



Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Федеральный исследовательский центр  
«Коми научный центр Уральского отделения  
Российской академии наук»  
Институт языка, литературы и истории

## ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ

Сыктывкар 2023

УДК 398/394.3(=511.132)коми

ББК 82.3(2Рос-Коми)

Д38 Дет

DOI 10.19110/978-5-89606-651-4

**ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ** / Автор-составитель Рассыхаев А. Н. – Сыктывкар: ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023. – 524 с.

*Ответственный редактор*

д.филол.н., главный научный сотрудник сектора фольклора Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми научный центр УрО РАН» В. А. Поздеев

*Рецензент*

к.искусствоведения, старший научный сотрудник Марийского научно-исследовательского института языка, литературы и истории имени В. М. Васильева М. А. Ключева

*Работа выполнена по плановой теме сектора фольклора ИЯЛИ ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» «Поэтика фольклора народов Европейского Севера России в синхронии и диахронии» (2021–2025 гг.).*

Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства национальной политики Республики Коми.

ISBN 978-5-89606-651-4

© А. Н. Рассыхаев, 2023

© ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023

## **КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ**

Данная работа посвящена коми народной игре как явлению традиционной духовной культуры, соединяющему вербальные и динамические компоненты. Как особый феномен игра притягивает представителей разных научных дисциплин, изучающих игровые явления, отличающиеся по своему происхождению, семантике и характеру. Многозначность самого понятия влияет на выбор методов исследования. В данном издании ограничиваемся методологией, сложившейся в фольклористике и этнографии. Сборник охватывает преимущественно детские игры коми по правилам и связанные с этим вербально-игровым комплексом фольклорные тексты – детские игровые песни, игровые приговорки, игровые припевки, жеребьевые створки, слова-сигналы, дразнения, игровые диалоги.

Исследовательский интерес к народной игре и детскому игровому фольклору на протяжении долгого времени остается стабильно высоким. Этому способствует и повсеместное бытование детских игр в традиционной культуре, и экспедиционная и публикационная активность ученых, и востребованность фольклорной игры в образовательных учреждениях, сфере культуры и туризма при организации досуговых мероприятий. О возросшем научном интересе к традиционной народной игре свидетельствует обширная библиография по разным дисциплинам<sup>1</sup>, отдельные издания в виде сборников и монографий, специализированные научные мероприятия по данной проблематике. Огромный интерес представляет сборник научных статей «Народные игры и игрушки» (Санкт-Петербург, 2000), охвативший работы как теоретического, так и описательного характера по различным традициям народов России. Автор предисловия указывает на четыре направления, по которым ведется изучение народных игр в этнографической науке: типология игры, обряд и игра, полифункциональность игры, игра и социализация [Симаков 2000: 3–9]. Игре, как предмету междисциплинарного исследования, а также игровым аспектам традиционной

<sup>1</sup> См. список публикаций исследований об играх за 1991–1999 гг. в научном альманахе «Традиционная культура» (список подготовила Н. Р. Тимонина) (2001. № 1. С. 62–69).

культуры посвящен 1-й выпуск научного альманаха «Традиционная культура» за 2001 г.

Из отдельных работ, изданных в последние десятилетия и посвященных феномену народной игры, можно назвать различные научные и популярные сборники текстов, в которых классические варианты игр соседствуют со считалками [Детский поэтический фольклор 1997; Детский фольклор 2001; Детский фольклор 2002] или другими фольклорными жанрами [Морозов 1997; Лойтер 2013; Традиционная хореография 2023]. Специализированными можно назвать сборники традиционных игр [Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994; Игры Валдая 1995; Пономарев 1988; Ключева 2014], монографические исследования И. А. Морозова и И. С. Слепцовой [Морозов 1998; Морозов, Слепцова 2004], М. А. Ключевой [Ключева 2018], М. В. Гавриловой [Гаврилова 2019] и ряда других ученых.

Существенный вклад в изучение игрового феномена внес научный форум «Игровое пространство культуры» (Санкт-Петербург, 2002 г.), на котором участники попытались обобщить накопленные за многие годы теоретические рассуждения предшественников о сущности игрового явления в культуре [Игровое пространство культуры 2002]. В предисловии сборника была высказана мысль, что «рассмотрение игры как деятельности по пересимволизации коммуникативного действия представляет возможность соотнесения игры с исторически возникающими формами рефлексии и, в конечном счете, с креативным началом в культуре. Игра располагается на границе мира рефлексии (философия, политика, наука, магия, религия, искусство ...) и пространства, ускользающего от рефлексии (ритуал, мир повседневного опыта, телесные практики и переживания)» [Игровое пространство культуры 2002: 5].

Среди исследователей финно-угорских народов также продолжается как изучение игрового фольклора и детских игр, так и их популяризация. При этом способы популяризации духовного наследия народа, как правило, превалируют над изучением в силу того, что такие задачи ставятся исследователям и другим специалистам учреждениями, заинтересованными в получении издательской продукции [Игры финно-угорских народов 1997]. Сборники по народным играм (или подборки игр с другими жанрами детского фольклора) изданы у мордвы [Таракина 1978; Брыжинский 2009], удмуртов [Долганова 1981; Долганова, Морозов, Минасенко 1995; Долганова, Морозов 2002], мари [Китиков 1993], карел [Мальми 1987], хантов и манси [Прокопенко 2005; Детский фольклор обских угров 2008; Волдина 2018], коми-пермяков [Мальцева 2008; Боба тэ 2015; Сиг 2019], коми [Рочев 1988; Несанелис 1994; Несанелис 2006; КФХ 2002; Камбалова, Рассыхаев 2007; Рассыхаев 2011; Красильников 2004: 24–37]. Издания

выходят как на родных языках финно-угорских народов, так и с переводами на русский язык.

Народные игры и детский игровой фольклор коми стали предметом пристального внимания с середины XIX в. На протяжении полутора веков шел процесс накопления свидетельств бытования игровых явлений традиционной культуры коми. Краткий обзор истории сабирания и изучения игр народа коми был представлен в монографическом исследовании [Рассыхаев 2014 а: 6–12], однако некоторые подборки коми игр выявлены недавно и не были еще введены в научный оборот.

В частности, материалы корреспондента Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева, историка-краеведа, архивиста, редактора газеты «Вологодские епархиальные ведомости» И. Н. Суворова (1860–1926). Десять подвижных детских игр с подробными правилами были записаны им у верхнесысольских коми в 1898 г. в с. Койгородок Койгородской вол. Усть-сыольского у. Вологодской губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). В начале XXI в. материалы были опубликованы и стали доступны широкому кругу читателей [Русские крестьяне 2006: 494–499]. Такая крупная подборка игр с подробными правилами особо ценна тем, что коми игр с верхней Сысолы зафиксировано мало. Между тем, записи И. Н. Суворова нуждаются в тщательном комментировании и уточнении правописания игровых терминов на коми языке.

Заслуживают пристального внимания обобщающие работы, позволяющие судить о понимании специфики традиционных народных игр коми в разные периоды российской истории. Самым первым сборником общекоми игровой традиции можно считать рукопись «Чельад ворсан торјас» (в современном правописании – «Коми ворсанторъяс» ‘Коми игры’), хранящаяся в Национальном архиве Республики Коми (НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203). Небольшая тетрадь, датированная 25 мая 1925 г. и включающая описания 19 пронумерованных игр, отложилась в личном фонде известного коми сказковеда Ф. В. Плесовского (1920–1988). Работа, озаглавленная архивными работниками как «Записи о проведении праздников, описание детских игр в различных районах Коми АССР» (1925 г., 19 л.), состоит из двух частей: первая – рассказы нескольких авторов о различных календарных праздниках с явно антирелигиозным отношением к пережиткам прошлого (л. 1–8), вторая – описания народных игр на коми языке (л. 9–17) [Камбалова, Габова 1925].

Рукопись игр написана синими чернилами на коми языке с использованием молодцовского алфавита. Авторы сборника указаны карандашом на титульном листе другим почерком – это Екатерина Камбалова и Екатерина Габова. Скорее всего, они являлись учащимися Педагогиче-

ского техникума повышенного типа. Исходя из географического распространения указанных фамилий, они могли быть, согласно современному административно-территориальному делению, уроженцами Сыктывдинского (Камбаловы в начале XX в. жили в дер. Парчег и с. Зеленец [Плесовский 1997: 45]), Княжпогостского (с. Турья), Корткеросского (Вишерский край) или Усть-Куломского районов (с. Воч), где исконно встречается фамилия Габов [Плесовский 1997: 29]. Вероятно, рукопись в ученической тетради учащимся была подготовлена как итоговая работа по заданию одного из преподавателей образовательной организации. Известно, что в эти годы в Педтехникуме преподавал ученый с разносторонними научными интересами А. С. Сидоров, читавший учащимся лекции по этнографии. Исследователь активно сотрудничал с созданным при его участии в 1922 г. Обществом изучения Коми края и подготовил историко-этнографический блок к «Программам по изучению Коми края» (Усть-Сысольск, 1924)<sup>2</sup> [Бурлыкина 2007: 177–178]. Научно-краеведческое общество за короткий срок собрало разно-плановый фольклорно-этнографический материал. О плодотворности и огромной работе Общества позволяет судить Фольклорное собрание в отделе фондов НМ РК, где сохранены краеведческие материалы 1910–1930-х гг., объединенные позже музеиными работниками в отдельные тома [Рассыхаев 2015]. Частью этой коллекции могли быть и многие другие фольклорные записи из фонда Ф. В. Плесовского, в том числе и рукописный сборник коми игр. Коми сказковед в свое время аккумулировал у себя немало материалов других исследователей, в том числе А. С. Сидорова.

В студенческой рукописи каждая игра озаглавлена и пронумерована. Описание начинается с самых распространенных игр – пряток, догонялок и жмурок. Среди описаний есть детские и подростковые игры, для девочек и мальчиков, подвижные с игровым инвентарем (с мячами, битами, шарами), а также современные, видимо, попавшие в традицию через образовательную организацию. В рукописном сборнике представлены 20 игр (они все включены в данный сборник). К игре *Сыркийён ворсём* ‘Игра в сырки’ (Догонялки) приведено шесть текстов считалок (*пудъясян-кыв*): *Ӧдök-мöдök*, *Артö-картö*, *Пере-наре*, *Атöм-батöм*, *Киллян-коллян*, *Ӧтик-мötик*.

<sup>2</sup> В программе есть несколько вопросов, касающихся народных игр коми и расположенных в разных тематических группах. В частности, игры на свадьбах [Программы 1924: 41, 62], игры и забавы в связи с воспитанием детей [Программы 1924: 43], игры с домовым (*олыся*) в контексте народных верований [Программы 1924: 46], связанные с играми песни [Программы 1924: 61], игры детей, взрослых, в том числе женщин, терминология и жребии [Программы 1924: 62]. Вопросы о детских играх содержатся и в программе изучения коми фольклора, составленной Г. А. Старцевым [Старцев 1933].

Возвращаясь к рукописи коми игр, отметим любопытное совпадение. В Фольклорном собрании НМ РК сохранились листы с двумя коми играми, записанными в марте 1925 г. А. Кузьбожевой в Вотченской вол. Сысольского у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК). Совпадают год записи (1925 г.) и даже названия заглавий двух подборок – «Чельадлён ворсан торјас» [НМ РК. КП-12491. Л. 99–101]. К сожалению, нет возможности установить, была А. Кузьбожева учащейся Педтехникума или она откликнулась на призыв Общества изучения Коми края и выслала материалы, став одним из многочисленных корреспондентов краеведческой организации. Однако совпадение дат и названий позволяет предположить существование единого руководства над этими работами и личной заинтересованности в появлении материалов по этой тематике.

Известен интерес А. С. Сидорова к коми играм и терминологии, как к неким пережиткам старины. В монографии «Колдовство, знахарство и порча народа коми» (1928) он приводит описание нескольких забав и игр взрослых (в т. ч. игры в покойника) [Сидоров 1997: 203, 234–235]. Рассмотрев этимологию коми слова *ворсны* ‘играть’ и удмуртского *шудыны* ‘играть’ в контексте идеологических представлений древнего населения Коми края, исследователь приходит к выводу, что «*ворсны* первоначально означало отправлять, изображать родовые церемонии, изображать мифологические образы в лицах» [Сидоров 1972: 22]. Одна из описанных в рассматриваемой рукописи игр (*Ёма-бабаён ворсом* ‘Игра в Ёму-бабу’) уже на следующий год в пересказанном виде появляется в публикации А. С. Сидорова «Памятники древности в пределах Коми края» под названием *Ёма туй* ‘Дорога к Ёме’ [Сидоров 1926, № 6: 28].

В рукописи нет ни одного указания на место распространения описанных игр. Видимо, авторы рассчитывали на составление рукописного сборника общекоми игровой традиции, готового для тиражирования. Между тем, интерес представляет вопрос о том, к какой локальной фольклорной традиции коми относятся записанные игры. Исходя из фамилий авторов – Камбалова и Габова, игры могли бытовать в присыктывкарской, вымской и вишерской (шире – верхневычегодской) традициях. С уверенностью можно предположить, что авторы в первую очередь расписали известные им с детства игры, распространенные в их родных селах. Эту версию подтверждает также игровая терминология, морфологические и лексические особенности текста рукописи. Для сопоставления обратимся к диалектологическим словарям коми языка и материалам диалектологических экспедиций, хранящимся в Научном архиве Коми НЦ УрО РАН. В этих источниках аккумулирована основная игровая терминология, собранная в диалектологических экспедициях в 1940–1970-е гг.

Действительно, такие названия игр, как *Зала ‘Прятки’* [КСК 2012: 550] и *Сырки ‘Догонялки’* [КСК 2014: 459] зафиксированы в присыктывкарском диалекте коми языке (Койтыбож, Сыктывкар). Название *Пару* для командных пряток характерно не только для присыктывкарья, но и для нижневычегодского (с. Межег, Усть-Вымский р-н), верхневычегодского (сёла Керчомья, Пожег, Вольдино, Усть-Куломский р-н) и верхнесысольского (с. Койгородок, Койгородский р-н) диалектов [КСК 2012: 71]. Игра в лапту под названием *Пыр пышийём ‘Всегда бежать’* известна в с. Нившера Корткеросского р-на и с. Помоздино Усть-Куломского р-на.

В рукописном сборнике есть игровая терминология, встречающаяся за пределами присыктывкарья и Вишеры. Игра в жмуруки под названием *Гораньён ворсöм ‘Игра в горань’* ранее фиксировалась в селах Пожег, Мыелдино Усть-Куломского р-на. Ряд терминов зафиксированы на нижней Вычегде: к ним относятся *Чур дитяён ворсöм ‘Игра в чур дитя’* (Третий лишний) (сёла Межог и Туискерос, Усть-Вымский р-н) и *Мач дзеблалöмён ворсöм ‘Игра в прятание мяча’* (с. Коквицы, Усть-Вымский р-н). Сложнее определить район бытования игры *Сяръясьём ‘Игра в шар’*, так как под этим названием известно несколько разновидностей игры.

Анализ считалок также показывает, что зачины и формулы популярных текстов характерны не одной, а нескольким традициям: с зачином *Артö-картö ‘Артэ-картэ’* текст известен в с. Руч Усть-Куломского р-на, *Öдöг-мöдöг ‘Эдэг-мэдэг’* – на средней Сысоле (сёла Чухлэм и Куратово, Сысольский р-н), *Киллян-коллян* – на Удоре (Вендинга, Ёртом, Усть-Вачерга, Удорский р-н). Только два варианта считалки на основе зачина и формул можно отнести к присыктывкарской традиции: это *Пере-наре* (с. Выльгорт, Сыктывдинский р-н) и *Атöм-батöм ‘Атэм-батэм’* (с. Лэzym, Сыктывдинский р-н; с. Тентоково и дер. Веждор – ныне поглощенные населенные пункты в составе г. Сыктывкара и Эжвинского р-на г. Сыктывкара).

На основе анализа рукописи приходим к выводу, что материалы относятся к разным локальным традициям, и возможно, студенты записывали их от своих сокурсников, создав первый рукописный сборник по коми народным играм. Игровая терминология относится к нижней, средней и верхней Вычегде, Сысоле. Большая часть материала относится к присыктывкарской и вишерской традициям. Записи столетней давности могут представлять также интерес для языковедов с точки зрения становления литературного коми языка, который обрел нормы в 1918 г. Отметим, что во всех описаниях наблюдается большое количество орфографических и пунктуационных ошибок.

В попытках представить колорит коми народных игр к иным стратегиям обращаются авторы обобщающих изданий, составленных в дру-

гих регионах России на основе изданных в Республике Коми работ или при непосредственном участии исследователей, занимающихся играми в Коми республике [Игры народов СССР 1985; Кенеман 1988; Игры финно-угорских народов 1995]<sup>3</sup>. Как показывает анализ содержащихся в них игр, в основном, они малоинформационны и непригодны для использования в научных исследованиях из-за множества неточностей, вводящих в заблуждение читателей. К примеру, предложенные Е. В. Мороз материалы для сборника «Игры народов СССР» (1985) содержат игры с оленями и лыжами, которые ранее в научной литературе не были описаны.

В пособии для воспитателей детского сада «Детские подвижные игры народов СССР» (1988) С. С. Белых предлагает для специалистов четыре игры: *Сувт, кёр!* ‘Стой, олень!’, *Кöръясös нярталаён куталём* ‘Охота на оленей’, *Тыв ‘Невод’*, *‘Кöръясös куталём ‘Ловля оленей’* [Кенеман 1988: 58–60]. Игровая терминология указывает на то, что три из них («с оленеводческой тематикой») скорее отражают ненецкую традицию, чем коми-ижемскую, находящуюся в непосредственном контакте с ней, и никак не общекоми.

Частично материалы Е. В. Мороз и С. С. Белых использованы при описании игр коми в другом издании. Кроме двух уже известных (*Стой, олень;* *Чур, все*) в «Методике собирания и изучения народных игр» В. М. Григорьев приводит описание игры под названием *Шегъяс ‘Косточки’* [Григорьев 1992: 48–50]. Хотя название отражено коми словом *Шегъяс ‘Бабки’* (букв. ‘лодыжки’), на самом деле игровая терминология не совпадает с бытующими в традициях коми. В данном описании использованы правила, иерархия позиций лодыжек и терминология, характерные для усть-цилемской игры *Бараны* (см. для сравнения: [Дронова 2000: 26, 27]).

Не совсем удачно подобраны образцы, по которым можно судить об игровой традиции коми, и в сборнике «Игры финно-угорских народов» [Игры финно-угорских народов 1995]. В нем представлены шесть описаний коми игр, в том числе и ранее опубликованные (*Стой, олень!*; *Невод*). Видимо, по причине отсутствия у составителей ранее изданных работ по коми игровой традиции (Ю. Г. Рочев, Д. А. Несанелис), в этом сборнике народные игры не нашли отражения в должной мере.

Обзор обобщающих работ по играм, изданных за пределами Республики Коми, позволяет констатировать, что желание подчеркнуть национальную специфику подталкивает авторов к выбору экзотических игр, не представленных в репертуаре соседних народов, и прежде всего, у русских. В 1980–1990-х гг. происходит тиражирование и популяризация определенных видов

<sup>3</sup> Примечательно, что коми игры не упоминаются в одном из самых известных сборников игр, составленных в СССР [Игры народов СССР 1933].

игр, что сформировало неправильные представления о разнообразии традиционных народных игр коми. К недостаткам обобщающих работ следует также отнести отсутствие указаний на локальность и вариативность игр.

В какой-то мере однобокость в презентации игровой традиции коми попытался исправить исследователь детского фольклора коми, фольклорист Ю. Г. Рочев, подготовив на основе экспедиционных материалов небольшое издание для детей младшего школьного возраста [Рочев 1988]. Снабженная красочными иллюстрациями книга написана на коми и русском языках, содержит восемь игр для помещений и девять уличных игр. Составитель ориентировался на собственные полевые записи, что позволило ввести в оборот новые игры, специфичные для коми традиции, избежать повторений и разнообразить представления о национальных особенностях коми игр. Издание разошлось 25-тысячным тиражом и стало доступным некоторым поколениям специалистов.

Подвижные народные игры, спортивные состязания весенне-летнего периода, зафиксированные во время экспедиций, рассмотрены в работах Д. А. Несанелиса [Несанелис 1994: 127–142, Несанелис 2006: 129–143], плодотворно применившего в исследованиях детских игр коми этносемантический подход [Несанелис 1989].

Существенно увеличилось количество известных коми народных игр после издания двух книг, подготовленных в последние десятилетия автором данной работы [Камбалова, Рассыхаев 2007; Рассыхаев 2011]. Сборники основываются на архивных и новых полевых материалах, содержат описания более 60 традиционных народных игр, распределенных по некоторым возрастным группам. Приведены игры для детей младшего, среднего и старшего возрастов с применением различного игрового инвентаря – мяча, шара, палки, веревки, лодыжек и т.д. К каждой игре дана локальная терминология, рисунки. Кроме этого, для специалистов дошкольных образовательных учреждений специально была подготовлена небольшая брошюра по детским играм коми [Рассыхаев 2014].

## **Систематизация**

Одной из первостепенных задач исследователей, занимающихся народными играми, становится типология, классификация и система подачи описаний игр в публикациях. При этом составители сборников, как правило, следуют тенденциям группировать игры в зависимости от использования игрового инвентаря и выполняемого в игре действия [Покровский 1994], распространения игры в определенной возрастной группе [Терещенко 2014]<sup>4</sup>, наличия вербальной составляющей [Детский поэтический

<sup>4</sup>Работа А. В. Терещенко печатается по оригиналу 1847–1848 гг.

фольклор 1997] или располагают в алфавитном порядке их названий [Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994]. При разнообразии принципов систематизации народных игр нет единой и общепринятой классификации. Данное обстоятельство позволяет предложить свое видение группировки материала, удобного для применения при публикации текстов. В данном сборнике на первоначальном этапе материал систематизирован по возрастному критерию, в дальнейшем дополняемый другими принципами – структурным и локальным. Работу открывает блок детских игр-импровизаций в куклы, домики, олени рога и иные игрушки и т.д. (группа № I). Это забавы самых маленьких детей, которые могут проходить с участием одного ребенка. При некоторых небольших изменениях, к примеру, участия других детей и внесения состязательности, игры-импровизации могут превратиться в увлекательную игру с правилами. К примеру, достаточно при игре с оленьими рогами объявить «кто заарканит рога», – и повседневная ситуация превращается в игровое действие.

Второй блок охватывают игры по правилам, т. е. те игры, которые основываются на заранее обговоренных условиях. Им присущи такие элементы игрового действия, как выбор водящего считалкой или иными формами жеребьевки, наказание проигравшего, деление участников на команды, многоактность (кон, партия). Вошедшие во второй блок игры были распространены преимущественно среди детей младшего (группы №№ II, III), среднего (группы №№ IV–VI) и старшего школьного (группы №№ VII–X) возрастов, а также среди молодежи (группы №№ XI, XII). При этом следует учитывать, что во многих играх могли участвовать дети разного возраста и пола. Впрочем, чем подвижнее и травмоопаснее игра, тем реже в них участвовали младшие по возрасту, а также девочки и девушки. В материалах данного издания приведены несколько воспоминаний информантов о том, как девушки, будучи невестами, играли в лапту, прятки, жмурки и т. д.

Во втором блоке сначала приводится группа игр, предназначенных самым младшим детям (дошкольный возраст). В них часто превалируют игровые припевки, приговорки и песни. Следом расположена группа «Драматические игры», включающая игры с диалогами и распределением ролей между детьми. В этот раздел включены игры, активно используемые в образовательном процессе. Четвертая группа (№ IV) – игры с косточками различных животных, прежде всего, с овечьими лодыжками, оленьими и коровьими суставами. Следующие две группы (№№ V, VI) объединяют самые популярные в народе игры – догонялки и прятки. В них представлены как одиночные, так и командные разновидности игры.

Объединенные в группы №№ VII–X народные игры популярны преимущественно среди мальчиков и парней. Они охватывают подвижные игры с раз-

личными приспособлениями и игровым инвентарем (мяч, бита, шар, палочка, кляп, городки, веревка и т.д.). Для участия в них от игроков часто требуется хорошая физическая форма, выносливость, внимательность, меткость.

Завершают данный сборник две группы игр (№№ XI, XII), относящихся к молодежным. Игры в помещении прежде проводились на посиделках, особенно, в святочный период, что отмечается и самими информантами. Уличные игры молодежи также были календарно приуроченными (к Петрову заговенью, Троице и т.д.). Для них характерны установка на создание брачных союзов, эротические мотивы. Некоторые игры были присущи разновозрастной категории детей и молодежи, однако с течением времени они стали исключительно достоянием детей (в жмурки, *Колечко* и т.п.).

Внутри каждой группы игр применяется локальность расположения материала. При этом ориентируемся на сложившуюся в коми фольклористике практику презентации фольклорных текстов по бассейнам рек: присытывкарье, средняя и верхняя Сысола, Луза и Летка, верхняя Вычегда, Вишера, нижняя Вычегда, Вымь, Удора, верхняя Печора, Ижма и средняя Печора (ижемская традиция в целом) [КНП I]. Как правило, сначала в сборнике располагается более ранняя запись игры, а потом – материалы последних десятилетий. При составлении работы старались ограничиться играми, бытовавшими у коми детей до 1980-х гг. Это связано с тем, что в последние десятилетия XX в. в детской игровой культуре коми преобладают игры с ярко выраженной русской лексической доминантой (к примеру, такие как *Морской бой*, *Двенадцать палочек*, в фанты, резинки и т.д.) (см. современные описания игр: [Ключева 2014]).

Коми народные игры, таким образом, в издании распределены между 109 типами, что диктуется наличием доступных к настоящему времени текстовых материалов. Однако эта цифра явно не отражает всех игр, бытующих в традиционной культуре коми. К примеру, в различных источниках указываются названия коми игр, но не приводятся их описания, без чего невозможно их разместить в настоящем издании. Поэтому, наверно, не будет преувеличенной цифра, озвученная автором предисловия к коми разделу в сборнике «Игры народов СССР» – якобы коми известно около 200 игр [Игры народов СССР 1985: 64]. Скорее всего, исследователь автоматически выдал такую цифру, не имея на руках описаний всех игр.

Сборник по народным играм открывается без блока игровых прелюдий – традиционного спутника подобных работ. Тексты некоторых считалок сохранены в описаниях ряда игр, однако считаем нужным предупредить, что коллекции коми считалок, объемом превышающим данную работу, будет посвящено отдельное издание. В стороне остались также хороводные игры и спортивные состязания, некоторые из них в работе только упоминаются.

## **Источники и принципы отбора текстов**

Основой для подготовки сборника послужили несколько видов источников. Наиболее обширными и интересными как с точки зрения географии распространения, так и аутентичности, являются *неопубликованные архивные материалы*. Данная группа источников охватывает материалы Центрального государственного архива Кировской области, Национального архива Республики Коми, Национального музея Республики Коми, Научного архива ФИЦ «Коми научный центр УрО РАН», Фольклорного фонда Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН», Фольклорного архива Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина. Материалы первых пяти архивов являются рукописными, остальных двух – большей частью расшифровками бесед на коми языке, зафиксированных на аудио- или видеоаппаратуру; в меньшей степени – тексты рукописного фонда. Существенное внимание уделено полевым записям коми диалектологов, в 1940–1970-е гг. активно работавших практически во всех населенных пунктах, в которых проживает коми население. Особо ценные материалы Г. Г. Бараксанова, Е. С. Гуляева, Т. И. Жилиной, Н. И. Лоскутовой, Э. К. Павловой, М. А. Сахаровой, Н. Н. Селькова, В. А. Сорвачевой и др. Записи диалектологических экспедиций, хранящихся в Научном архиве Коми НЦ, выгодно отличаются от многих других аутентичностью и соблюдением особенностей говора, приведением игровой терминологии, хотя и часто скучны на подробности для составления полноценного описания игры. Несмотря на неполноту и обрывочность, именно материалы диалектологов позволяют представить богатство, локальность, разнообразие и специфику игровой культуры коми. Диалектологические рукописи иногда бывают выигрышнее записей фольклористов и этнографов, обратившихся к народной игре позже лингвистов и часто своими словами переложивших правила игры на русский язык.

Игровая терминология (названия игр, водящего, действия, приспособления), записанная коми диалектологами в экспедициях, приведена в словарной части монографий по диалектам коми языка [Бараксанов, Жилина 1971; Сахарова, Сельков 1976; Сахарова, Сельков, Колегова 1976; Сорвачёва 1978; Жилина 1985; Жилина 1998 и др.], словарях по диалектам коми языка [ССКЗД 1961; КСК 2012; КСК 2014]. При этом иногда коми лингвисты скрупулезно определяют название игры. Скажем, игра *Гозъя кёрён ворсём* ‘Игра в пару оленей’ (Горелки) в словаре сопровождается только по-меткой «вид игры», пояснение не приводится [Колегова, Бараксанов 1980: 87]. Целый ряд верхневычегодских игр (*Матул, Пар, Сармач, Сотчемен ворсэм* ‘Игра в горение’) прокомментирован словосочетанием «вид игры в мяч» [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 165, 179, 189, 190]. Однако обра-

щение к архивным первоисточникам (описаниям игры) позволяет не только узнать ход игры, но и уточнить разновидность, а также выявить неучтенную в словарях лексику (к примеру, *саледны* ‘подсекать, чеканить шар на бите’). Несмотря на то, что в архивных материалах имеется описание игры *Черебери*, в диалектологических словарях, в том числе в составленном самим собирателем-диалектологом [Сахарова, Сорвачёва, Гуляев 1966: 210], она ошибочно определяется как «игра в лапту». Далее ошибка автоматически «переносится» и в современный диалектологический словарь коми языка [КСК 2014: 698]. Судя по правилам, речь идет об игре *По за кругом*, в которой мячом выбиваются соперники из внутреннего круга.

С некоторой долей осторожности следует относиться к ряду текстов из Фольклорного архива СыктГУ в записях студентов, собравших материалы в рамках фольклорной практики без должного педагогического контроля, так как в них обнаруживаются следы фальсификации (см. комментарии). В качестве яркого примера возможной фальсификации можно рассматривать игру *Кынь локтö* ‘Песец идет’, записанную студентом во время фольклорной практики в с. Куратово Сысольского р-на. Судя по архивным и полевым материалам, данная игра характерна для ижемской традиции. В связи с фиксацией игры в другой фольклорной традиции можно предположить, что в данном случае она заимствована из книжного источника, составленного Ю. Г. Рочевым [Рочев 1988: 14] и применялась в образовательных учреждениях, или имеем дело с недобросовестностью юного собирателя.

Архивные источники дополняются *полевыми материалами автора*, записанными в период 2001–2022 гг. во время фольклорно-этнографических научных экспедиций, организованных ИЯЛИ ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» и направленных на целенаправленное изучение игровой традиции. Совершенно новый пласт, связанный с оленеводческой игровой культурой, был поднят в фольклорно-этнографических экспедициях на территории Ненецкого автономного округа в 2014–2022 гг. [Рассыхаев, Кудряшова 2014; Рассыхаев 2014 в; Рассыхаев 2017]. С 1995 г. автором сборника материалы активно собирались также во время анкетирования школьников, учащихся Гимназии искусств при Главе Республики Коми им. Ю. А. Спирионова, студентов Сыктывкарского госуниверситета, в ходе частных встреч и поездок по Республике Коми. Новые данные фиксировались в этнокультурных экспедициях, организованных Гимназией искусств при Главе Республики Коми, в которых составитель сборника фиксировал фольклорные данные совместно с учащимися (подробнее об организации данных поездок см.: [Зварич 2007]).

Следующую группу материалов, привлеченных для сборника, составляют *опубликованные источники*, которые можно систематизировать по нескольким категориям:

а) публикации текстов на коми языке с сохранением диалектных особенностей в научных изданиях иностранных (П. Аристэ, Э. Вассои, Т. Э. Уотила) и отечественных (Т. И. Жилина, В. И. Лыткин, В. А. Сорвачёва и др.) лингвистов;

б) публикации описаний игр в научных и научно-популярных работах исследователей традиционной духовной культуры (И. Н. Суворов, Е. С. Гуляев, О. М. Коцобанская, Ю. Г. Рочев, А. В. Панюков, Г. С. Савельева и др.);

в) записи краеведов в отдельных изданиях или публикациях (З. Г. Жижева, Н. С. Калинин, Н. В. Мальцев, А. И. Некрасов, А. А. Попов, В. А. Потолицын, Г. Я. Уляшева и др.).

В целом, нужно отметить, что материалы по народным играм коми относительно поздние по записи, большая часть фиксаций была проведена во второй половине XX в. В игровой терминологии, правилах заметно сильное влияние севернорусской игровой традиции.

Издание охватывает материалы, записанные начиная с середины XIX в. и заканчивая 2023 г. Географически представлены тексты, зафиксированные в Республике Коми (Вуктыльский, Ижемский, Интинский, Княжпогостский, Койгородский, Корткеросский, Прилузский, Сосногорский, Сыктывдинский, Сысолинский, Троицко-Печорский, Удорский, Усть-Вымский, Усть-Куломский и Усть-Цилемский районы, г. Сыктывкар), Ненецком автономном округе (деревни Верхняя Пёша, Волоковая, Щелино, с. Несь, г. Нарьян-Мар), Ханты-Мансийском автономном округе (с. Казым), Ямало-Ненецком автономном округе (с. Мужи), Мурманской обл. (сёла Ловозеро и Краснощелье).

Собиратели игр, информанты в своих записях оставили авторские иллюстрации, поясняющие правила или игровую терминологию. Большой интерес представляют зарисовки коми лингвиста Е. С. Гуляева, фольклориста Е. В. Ветошкиной, информанта А. Ракова и др. Мы посчитали уместным сопроводить описания игр данными рисунками. Кроме того, колоритные иллюстрации заимствованы из публикаций В. И. Лыткина, Ю. Г. Рочева и т.д.

### **Некоторые текстологические принципы**

В настоящей работе придерживаемся двуязычного принципа подачи материала: все тексты на коми языке сопровождаются авторским переводом на русский язык, за исключением ряда случаев, оговоренных в комментариях, расположенных сразу же после описания игры и перевода. Некоторые описания игр изначально были записаны на русском языке. Особенности диалектной коми речи в текстах сохранены, однако в ряде случаев уточнены пунктуационные знаки и правописание слов (см. примечания к каждому тексту). К примеру, текст из рукописи 1925 г. («*Коди мед водз локтас, сийё*

*бара медвойдёр машё кучкас. Сгалаысь-кё машён лыясны “не причем”, сгалаысь машён оз позь лыйны») в данном сборнике представлен следующим образом: «Коді медводэз локтас, сий бара медвойдёр машё кучкас. Сгалаысь кё машён лыясны – “не причем”, сгалаысь машён оз позь лыйны» ‘Кто первым придет, тот самым первым будет по мячу бить. Если мячом за линией подстрелят, то «не причем» – за линией мячом нельзя стрелять’.*

В переводах с оригинала на русский язык старались оставить в скобках отдельные слова, словосочетания и игровую терминологию, подчеркивающие особенности игровой культуры: водит (*понъялэ*), водящий (*кутасись*), водящий (*пон*), зачуряет (*гечалас*), круг (*сала*), осаливать (*сыркиавны*), пересчитываемся (*ööдгасям*) и т. д. Сделано это для того, чтобы помочь исследователям, не владеющим коми языком, ориентироваться в переводах. При этом в рамках данной работы не всегда углубляемся в этимологию заумных слов, оставив эту работу лингвистам. На данном этапе ограничимся отсылкой на статью о коми игровой терминологии, возникшей в результате коми-русских контактов [Рассыхаев 2014 б], а также работу М. А. Ключевой по сравнительному исследованию игровой лексики в контексте взаимодействия финно-угорских, тюркских и русских народов [Ключева 2013].

В сборнике встречаются рассказы одного и того же информанта об одной и той же игре, но в записях разных собирателей. Мы подсчитали оправданное оставить оба варианта записи, так как они дополняют друг друга.

В ряде случаев тексты, содержащие считалку или сведения сразу о нескольких играх, приводятся полностью, ибо при делении текста теряются контекстуальные связи.

В работе принятые следующие сокращения:

[ ] – добавления от автора в тех местах, где информанты не могли подобрать слова или пропустили по каким-либо причинам (к примеру, [в птичьих косточках]); расшифровка некоторых сокращений (например, др[угой], кот[орый]), восстановление пропущенных букв (к примеру, *кийы*[c] ‘его рука’, *вылис*[ь] ‘снова’, *са*[р]ийис ‘деревянный шар’). Общепринятые сокращения («т.п.», «т.д.») в описаниях игр не расшифровываются.

<нрзб> – неразборчивое прочтение слова в рукописях (из-за почерка, сгиба листа) или неясное произношение в аудиозаписях.

<чернилами> – уточнение от автора.

<...> – пропуски в расшифровках аудиозаписей, цитируемых текстах.

(Соб.) – вопросы собирателя.

Предложенный в сборнике аутентичный материал паспортизирован. При наличии имеющихся сведений указываются полные данные о тексте: собиратели, дата, год и место записи; фамилия, имя, отчество, год и место рождения информанта.

В паспортных данных указываются место записи и рождения информанта, соответствующее современному административно-территориальному делению Республики Коми [Административно-территориальное устройство 2006]. При этом внесены уточнения, если населенный пункт в результате преобразований был ликвидирован или присоединен к более крупному селению. Правописание географических названий на русском языке дано по последним установленным нормам, зафиксированным в справочниках (к примеру, вместо Венденга, Иб, Керос – Вендинга, Ыб, Керес и т.д.). Так как большая часть материала была записана в годы существования СССР, в паспортных данных используется советская система деления на «сельские советы» и «районы», соответствующие по статусу «сельским поселениям» и «муниципальному району», принятым в результате муниципальной реформы России 2003–2009 гг.

Вошедшие в сборник материалы собирались в различное время и при разных обстоятельствах, иногда с надеждой на то, что они когда-нибудь пригодятся. Самые искренние слова благодарности хочется сказать, прежде всего, исполнителям, которые старались внимать просьбам собирателей и поделились своими знаниями, оставив о себе историческую память своим потомкам. Благодарности нужно сказать и неутомимым труженикам-собирателям, хорошо понимающим значимость своей работы по сохранению и исследованию этнокультурного достояния. Отдельное спасибо коллегам-фольклористам, ответственному редактору В. А. Поздееву и рецензенту М. А. Ключевой за поддержку, ценные замечания и советы, высказанные при обсуждении и подготовке работы к публикации. Книга не состоялась бы без моральной поддержки моей большой семьи и супруги Елены.

Издание сопровождается научно-справочным аппаратом: подготовлены Указатель мест записи текстов, Указатель собирателей и Указатель названий игр; Список иллюстраций, Список сокращений и Список некоторых игровых терминов.

*A. H. Рассыхаев*

# **КОМИ ЙЁЗКОСТСА ВОРСЁМЬЯС ‘КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ’**

## **I. ВОРСЁДЧЁМЬЯС ‘ИГРЫ-ИМПРОВИЗАЦИИ’**

### **1. АКАНЬЁН ВОРСЁМ ‘ИГРЫ В КУКЛЫ’**

**№ 1**

Мыйкёс тай вёö бодь коль быдён. И додь выйим-ий. Аканьяс пуксьёдасні сэтчö-й. Лякан, пусь вёчасні, дзоляник, эта ыжда аканьястö да, сэтчö пуксьёдасні. Сэк эд мыйкё, оня лавка аканьясыд ээ вёöні. Сэки вёллі ставсö асынім вёчам – дёраясь да пусь да. Пу вылö дёра да, вурал на платтьёяс да. (Соб.: Артмё, мый путор босътанныд, сы вылö дёра гартааннид, да?) Да. Эсся мыйкекерам да, юръяс и быдён, чужёмъяс вёчалам ий. Акань чуманнас ветлёдлам вёлл-й, акань дёра гартыштам да. Мёд ордö, миянын ворсам-ворсам да мёд пёдруга дїнö чуманнас мунам эсся бара ворсні. (Соб.: Аканьясыдлон нимъясыс вёллны?) А эсся да, нимъяссö пуктам сэсся. (Соб.: А аканьясыс ёнджыка нывъяс вёллны либо зонъяс? Зонъяссö эн вёчлой?) Ныяяс, ныяяс. Ныяясджык аканьяс, дай ныяясджык ворсёні аканьнас. Зонъясыс оз ворсны. <...> Мыйкё ворсам-ворсам да мыйкё вольпасъяс лёсъёдам да, водтёдам да, узясны да мый да.

Была [косточка] наподобие лошадки. И санки тоже были. Куклы сажали в нее. Из щепок делали, маленькие такие куклы, туда сажали. Тогда ведь еще не было кукол из магазина. Тогда всё делали сами – из ткани, дерева. На щепку ткань [наматывали], шили еще платье. (Соб.: Получается, что щепку брали, на нее ткань наматывали?) Да. Потом голову делали, лицо. С лукошком для кукол (акань чуман) ходили, куклу тканью обматывали. У нас дома поиграем, потом к другой подруге пойдет играть с этим лукошком. (Соб.: У кукол были имена?) А потом да, давали имена. (Соб.: А куклы чаще были девочки или мальчики? Мальчиков не делали?) Девочки, девочки. В основном, куклы – это девочки, да и девочки играли куклами-то. Мальчики не играют. <...> Играем, играем, постель приготовим, уложим их.

ФФ ИЯЛИ: А11102–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

## № 2

(Соб.: Аканьнад ворслінныд?) Ой-ёй ёна. А ешше дыр на ворсі аканьнад. (Соб.: Кымын арёсöдз?) Ар дасöдзид ворсі, любита вölі. Чачеясід сэки – жугалэм чашкатор. Сэсся мамеяс босытісны роч акань, мös босытісі, петук. Вот сія помнита. Ёна аканьнад ме ворсі. (Соб.: Сий чачаяс – мös, петуқыс, да?) Чачаяс, резиневей, мösкус ий. <...> (Соб.: А кыдзи сэсся аканьнас вölі ворсанныд?) Аканьнас вölі, ёшиң вылә пуктала чачеяссэ гожемнад. Быдсияма ногис ворсам. Аканьтö вölі вöчалам – пуись кок. Емен рузедан, мед оз ..., желлись, сэтшем пуись. Ся сунис ыылә (вот Розадкед неважен сія оні) – гили-голи кокъясіс тольке. Кияс вöчам.

Ыджид айид вölі кыйсе. Да ыджид пötкадліс вöö кодь тай, сэсся доддид ий, заветка вöчам и, ньёрдись вож и, мегир ньёрдись ий. Ой, кыскаlam аканьястэ. Вот оні на сія Розадкед, тölісі на эз коль, сёрнітім. Быдсиямасэ вölі вöчалам. Миyan ыджид айид кыйсе вölі да – вölіс эм, морт эм и быдэн тай. (Соб.: А вölі сідзи, мый аканьыс кулö быттö?) Сія быдногис вöчам. Нёньяс вöчам аканылі и, кага ваяс и, аканис кулэні и. Кагаяссэ вöчам ий. Ставсэ вöчам. Аканид тырис вölі. Быдэнлэн сія сэки, ас вöчем акань. (Соб.: А кыдзи сэсся вölі аканьсö гуаланныд, кулас кö?) Миyanлы, көть кытчö – керка дорад петкöдам да, картупель муад кодыштан да гуалан. (Соб.: Гашкö, бöрдöданныд?) Бöрдам и. Кагаясід бытте бöрдэні ий. Ытшкіні бытте ветласні и, куртні ветласні и, ... Кыдзи козяйство, сідзи и ворсам вölі аканьнад. Пу акань. Мукедіс коктэм акань вöчам, коктэмесь кызіс. (Соб.: Мыйла?) А коктэм акань, а коктэ колэ на эд вöчні. Писькедовні да. Вöоясідлі доддявлі вожъяс да. (Соб.: Аканыслон чужомыс вölі?) Чужемсэ вöчам же вölі, синъяссэ карандашен же, чернилевей карандашен синъястэ вöчан ий.

А оні вед ставис ворсан акань – роч акань. Мамеяс мен босытлісі же аканьсэ. Ар кöкъямиса кымин вölі, ыджид рочакань да, вöö, мös да, петук да, резиневей. Мösкус оні на син водзин: вöра-я и быдэн.

(Соб.: А чомикыд вölі жö тиян?) Чом?! Ой, вölі. Бате вölі вöчас пöоясісь. Ворсам вölі ёна чомъяд. (Соб.: Сэсся кыдзи вölі чом пытшкас ворсанныд?) Кыдзи гортад козяйство, сэтэні тасытіс пуктышталэма, сідз же и ворсан. Мыйке лываясісь на бытте роктэ пуван, шыдэс пыдди. Кыдзи гортад олэ мамид, пусе, сідзи же и ворсан. Чомъяс лабичъяс эм и, пызан и.

(Соб.: Куклами играли?) Очень сильно. А ведь куклами долго еще играла. (Соб.: До какого возраста?) Лет до десяти играла, любила. Тогда игрушкой [была] – сломанная чашечка. Потом родители приобрели покупную куклу (*роч акань*), коровку, петуха. Вот это помню. Сильно куклами

я играла. (Соб.: Корова и петух – это игрушки, да?) Игрушки, резиновые, и корова тоже. <...> (Соб.: А как куклами играли?) Куклами, на подоконник игрушки ставила летом. По-разному играем. Куклы делаем – ноги из щепки. Иголкой дырявили, чтобы не..., из щепки, деревяшки. Потом на нитку [вешали] (вот с Розой недавно говорили) – ножки болтаются только. Руки делали.

Дедушка (*ыджид ай*) охотой занимался. В костях боровых птиц были лошадка, сани, завертка, из ветки – оглобли и дугу. Ой, куколок таскали. Вот об этом с Розой говорили, месяца еще не прошло. Разное делали. Наш дедушка ходил на охоту – были и игрушки-человеки и разные [в птичьих косточках]. (Соб.: А было так, что куклы как будто умирали?) Всякое было. Груди делали куклам, и детей рожали, и куклы умирали. Детей даже зачинали (*вöчам*). Всё делали. Кукол было много. У каждого тогда были самодельные куклы. (Соб.: А как хоронили кукол, если они умирали?) Нам хоть куда – к дому вынесем, у картофельных грядок землю откопаешь и хоронишь. (Соб.: Может быть, причитали?) Плакали тоже. И как будто дети плачут. Косить траву как будто сходят, и сгребать сено ... Как в хозяйстве, так и играем в куклы. Деревянные куклы. Некоторые куклы безногие, без ног, в основном. (Соб.: Почему?) А безногие куклы, ножки ведь надо еще приделать, и просверлить. Лошадкам еще и оглобли прикрепить. (Соб.: У кукол были лица?) Лица тоже делали, глаза карандашами, чернильными карандашами глаза рисовали.

А сейчас ведь все игровые куклы – покупные (*роч акань*). Родители мне тоже покупали куклы. Лет восьми была, большая кукла, лошадка, коровка, петух – все резиновые. Коровка до сих пор перед глазами: с выменем и остальным.

(Соб.: А домик у вас тоже был?) Домик (*чом*)?! Ой, был. Отец сооружал из досок. В домике играли часто. (Соб.: Как в домике играли?) Как дома в хозяйстве, там тарелки разложены, так же и играешь. Из песчинок, это как будто крупа, кашу сваришь. Как дома живет мама, готовит, так же и играешь. В домике есть скамейки и столик.

ФФ ИЯЛИ: А11112–34. Зап. Рассыахаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзяйб, Богословский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина Александровна, 1929 г.р.

### № 3

Асыным аканътö вöчам. Вöчам дöраторъяссыыд, дöра дрöбинаяссыыд. Гуалан ий, дзебан жö, кулö жö-й.

Эсса быттьö гуалан жö тай мыйке спички дозъясö, кагаяссö спички доз, спички доз, кörбöялас сюян да быттьö ся гортийн моз жö-й дзебан. Мыйке видзöдлан, аддзылан-а. Кресттö огpunktöй, крестсö огöй.

Нимтö мыйке шувам жö, мужикöс на вöчам ий. Мужиктö тай вöлі дöраясь он вöч-а. Тадзи ыж кокъястö, ыж кокъястö этадзи муртса ий ляскыштан дöрасö этатчиас. Сэсся сия мужик. А дöрасыыс ми вöчам нывбабаясöс. Чужёмтö вöчан, вöчан жö, чышъянöдам жö да. Синъяссö чутыйöдлыштам жö вöлі. А чутыйöдлыныс сэки нинöм на эз и вöл. Мыйёнкö чутыйöдлім?! Кон нö миян сэк карандашыс вöлі, кор мыйкеён вöлі гижам, мый нин сия, ме квайт арёснад пыри нин школаö, война сувтан вонад ме квайт арёса вöлі да. Саён, саись вöлі черниластыö вöчам.

Сами куклы делали. Готовили из кусочков ткани. И хоронили даже, если умирает.

Хоронили как будто в спичечных коробках, дитятко в спичечные коробки засунешь, как будто в гробики, и хоронишь. Что-то ведь замечаешь вокруг себя. Крест вот не ставили.

И имя давали [кукле], и мужчин делали. Кукол-мужчин из ткани не делали. Овечью ногу вот так тканью обернешь. Потом он мужик. А из ткани мы делаем женщин. Личико делали, накрывали платком. И глаза точками приделывали тоже. А тогда ничего и не было, чтобы точки поставить. Чем же точку делали?! Где же тогда у нас были карандаши, когда писали этими <чернилами>. Я в шесть лет пошла в школу, в год начала войны мне уже было шесть лет. Из сажи тогда чернила готовили.

ФФ ИЯЛИ: А1219-12. Зап. Лимеров П.Ф., Рассыхаев А.Н., Сажина Л.А. 15.06.2001 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югыдтыдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н, РК.

#### № 4

Миян кыйсьёны вöлі ёна да, кёясын мыйкö – доддид ий. Сий кор аканьнад ворсан, сие аканьтö од позе быдсяма ногыс видзны, дзоляэс и ыджыдöс. Сэтшöм дöратор босыттïн да дзоля лöй, гартышттïн да. Вот сие вöлі дöгадывайтчам асъным нин. Ворсан вöлі, сёлётам, кыскам, кöййон мыйкöкерöмён. Сия вöлі ворслам да. Пöткаыдлён зэв лöссыд, аддзылïн, навернö, доддя артмö и, вöв и даже мегыр кодь этадзи. Сиен вöлі ворслам. Вожа лы – сие морт пыдди вöчлам либö мегыр пыдди. Сия тай зэв лöссыда мунö мортланьö и мегырланьö.

У нас охотой занимались, грудной косточкой (*кёя*) [играли] – это сани. Это когда в куклы играешь, можно разные куклы сделать – маленькие и большие. Кусочек ткани возьмешь, скрутишь – и маленькая будет. Так уже мы сами додумывали. Играли, посадим [куклу в сани], тянем, веревку <привязав>. Вот так играли. У боровой птицы, видел, наверно, хорошо выходят и сани, и лошадка, и даже дуга (*мегыр*). Ими играли. Косточ-

ка с развилкой (*вожса лы*) – это или человек или дуга. Она очень похожа и на человека, и на дугу.

ФФ ИЯЛИ: А1264–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.07.2001 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лудыкова Лия Васильевна, 1930 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

#### № 5

Ок, мийө ёна и ворслім ичöt дырыйыс ... Аканъяссö асьным вöчам, рузум торсыыс вöчам, вурам, пасытöдам, кёмöдам. Чомтö вöчам пусыс, пу дöсскаясыс вöчам öшиńястö и, öдзöстö и. Мукöддырий дажö койкаяс, узьлам сэтöні. Сёян-юантö лöсъöдан, сёйыс дозмукъястö лöсъöдан. Ставсö косытам зэв бура, а сёян-юансö лöсъöдан тулыссяныыс. Сёйлім куз турун, сэсся шомакор, вотам вöлі быдсяма пöлös вотöссö. Уж нёньыс вöчам вина. Чöдйыс вöчам вина. Пöжалам сёйыс нянь.

Ох, мы играли в детстве ... Куклы сами делали, из пеленок сделаем, сошьем, оденем, обуем. Домик (*чом*) соорудим из деревянных досок, окна сделаем и двери. Иногда даже койки, там спим. Еду приготовим, из глины посудину налепим. Всё высушим хорошошенько, а еду приготовим с весны. Ели хвош полевой (*куз турун*), потом щавель, собирали различные ягоды. Из жимолости (уж нёнь) готовили «вино». Из черники готовили «вино». Из глины напечем «хлеб».

ФА СыктГУ: АФ 3303–24. Зап. Попова Т. А. в июне 1998 г. в с. Ыб, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

#### № 6

Зэв понинаным карлім асьным куклаэссö, сартасöн. Сартас поткёдлам да юбка вурам, да ковта вурам да, вот öшöдам да. А детинаясыслы гумагасыс этадзён киям гач карам, сiйён тятюкасим. Тöварыс эз вöв. Кыськö ротэс ротрöччес аддзам да, сiйё карам.

Когда были маленьными, сами делали куклы из личинок. Лучинку расщепим, сошьем юбку, кофту, и вот повесим. А мальчикам из бумаги вот так штанины делали, им играли. Товара <ткани> не было. Откуда-то кусочки ткани найдем, из нее сошьем.

ФА СыктГУ: АФ 0939–9. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

#### № 7

Сэсся ворсiм куклаён, а куклаыс абу. И вот сiйё ми кукласö вöчалам вöлі бедйыс, песьясыс. Пессö сiйё чышъянöдам, сэсся вöчам кутшöмкö юбка

кодь, домам. И синъездö вöчам, вом, ныр, и вот сïйён и ворсам. Сïйёздö ми водлалам и быдног, кутшомкö рузумъяссö ваялам. Сэтчö сылы койка вöчам либö пескысь кутшомкö чурбанъездö тэчам.

Потом играли в куклы, а кукол нет. И мы куклы делали из палочек, полена. Это полено накроем платочком, потом сошьем какую-то юбку. И глаза делали, рот, нос – этой <куклой> и играли. Их мы укладывали, приносили пеленки. Там готовили ей койку, из какого-то полена или чурбана.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р. Собиратель не указан.

#### № 8

Ми, кёнешнö, ныясöн нöшта акань карам да аканьён ворсïм. Дёрасыс гарти да сарафанъяс быттьёк лёсъёдан, кôртолан сэтчö да. (Суббота: Никод эз велёд, асыныд аканьёс гартанныд?) Мамъяс тожö, ичötъяслы петкöдлёны. Асыныс оз кужны. <...> Нинём абу. Дёрасö гаролтан да чышъялан дай сё. Зонъясыс тоже, кызды ныыка. Зонъяслён бара гачöд. (Соб: Свадьбыась ворслëны?) Сэтшом из вöö. Толькö отпыр дзолясö быдтим. <...>

Кулö аканьыд да дзебам на, лыаас сюям. Пиняласны. «Кытчö карин аканьтö?» Мися, сыа кулì да лыаас сюий. Менэ сесся юрситi кыскыштисныс. «Корсъ, кытчö сюйин!» Пель да юрситi петкöдлëсны да корси да аддзи. (Соб: А сïйё мой, лёктор чайтисны?) Мамъяс оз тшöктыны сïдзи ворсныс. А ми мый лёксö карим? (Соб: Сïйё лёк примета?) Гашке, миянлы эз висьтооны. Кёнкö, ми аддзылам же да кылам да сïдь карам. Кулысъ кодкö вöлi же, синмен аддзылi. Сэтшем кукла карим. [Мам юалас]: «Кытён нö аканьыд тэныд? Кёнкö öд вöлi да?» «Сия-ад кулì да ме лыаад сюий». «Мыйла сïдь ворсаныд? Но-ко онi же вай, кытэн? Корсъ энi же. Сïдь оз позь дзолялы ворсны!»

(Суббота: Аканьсö выль тёварысь колö вурны либö кутшомке важысь?) Сэк кутшемке киссем пасъкемысь. Мам сетас важ дöра торъяс да сэтысь и карапан. Чуньтэ бытшкан да бöрдан да бара вуран. <...> (Соб: Аканьтö позьё подаритны?) Позьё, мёд и рад, гётöвой.

Мы, конечно, девочками куклы делали и играли. Из ткани скрутишь и сарафаны как будто приготовишь, обернешь. (Суббота: Никто не учил, сами куклу готовили?) Мамы тоже маленьким показывали. Сами не умеют. <...> Ничего больше нет. Ткань скрутишь, платочком накроешь – и всё. Мальчики тоже, как и девочки. У мальчиков штанишки. (Соб: В свадьбу играли?) Такого не было. Только маленькую [куклу] воспитывали. <...>

Кукла умрет, и ее еще похороним, в песок зароем. Обругают. «Куда дела куклу?» Мол, она умерла, и в песок зарыла. Меня потом за волосы дернули. «Ищи, куда зарыла!» За уши, за волосы вывели [на улицу] – искала и на-

шла. (Соб: А что, это плохо?) Мамы не велят так играть. А мы что плохого сделали? (Соб: Это плохая примета?) Возможно, нам не говорили. Наверно, мы видим и слышим – и так делаем. Покойники ведь были тоже, глазами видели. Такую куклу делали. [Мать спросит]: «Где же твоя кукла? Где-то ведь была?» «Она ведь умерла, и я в песок зарыла». «Почему так играете? Ну-ка, сейчас же принеси, где? Ищи тотчас же. Так нельзя маленьким играть!»

(Суббота: Куклу из нового материала надо сшить или из старого?) Тогда из каких-то поношенной одежды. Мама отдаст старые кусочки ткани, из них и сошьешь. Пальцы уколешь, поплачешь и дальше будешь шить. <...> (Соб: Куклы можно подарить?) Можно, другой рад будет готовой [кукле].

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО.  
Инф.: Канева Евдокия Ермоловна, 1937 г.р. Вопросы также задает К. А. Суббота, уроженка с. Казым.

#### № 9

Акань, ме внучкалы мальча на вури, эсы куклыслы. Эні небены. Куклатор вурин дай. (Соб: Аканыслён чужомыс эм?) Выйим. Кыдзкё рожасё капрасны. Син тай ээ карны. Нинэм абу. Только прёстё чужем. (Соб: Ки-кокыс волі жё?) Абу. Мальчаа, ки-соскыс выйим. (Соб: Мыйта акань волі вочёны?) Мыйта верман. Зонъяс тожё карены. Сыа паськомыс мёд. Баба рёдис – сыа платтьба. Улісянь полоскаяс карены. Мужик рёдис – гач да мый да.

Внучке для куклы и я сшила малицу (*мальча*). Теперь покупают. Куклу можно сшить. (Соб: У куклы есть лицо?) Есть. Как-то лицо (*рожса*) сделают. Глаза вот не делали. Ничего нет. Просто только лицо. (Соб: Руки и ноги тоже были?) Нет. В малице, есть рукава. (Соб: Сколько кукол делали?) Сколько можешь. Мальчиков тоже делали. У него другая одежда. Девочки (*баба рёд*) – в платьях. Внизу полоски сделают. Мальчики (*мужик рёд*) – в штанишках да что.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО.  
Инф.: Филиппова Александра Антоновна, 1937 г.р., ханты, с детства владеет ижемским диалектом коми языка.

#### № 10

Сяа вот кулян, вот, например, утка кыясныс, сяа юрсэ кулян – ныняслы кукла вылёт, аканьён шуэныс, акань. И миян сыа волі, и ыджыдджыкъяслён сыа волі. Ныряныс сылон гёныс жё разнёй – сыа бытто паськомыс. А нырыс, сыа аканыслён рожавыс бытто, сыа куклыслён рожавыс – синмыс и быдсан эд сэтэн, этадь син рузыс. Сыа кулян мича. Сыа нимыс изъва кыянас – акань, роч кыянас – кукла. Кодке качайтэ, бусытэ потан карас, кодке вот водтэдэ потанас. Кодке бара сыа мунасны гуляйтны сыэн, бара босытасны да, ёртыс доре. Байкедэныс тоже мыйке.

Сдерешь [шкурку], вот, например, утку поймают, с головы сдерешь [шкурку] – девочкам для куклы, *акань* ‘куклой’ называют. И у нас это было, и у детей постарше это было. С клюва у нее же пух разный – это как будто одежда. А клюв – это как будто лицо куклы, это лицо куклы – и глаза и все там, вот так отверстие для глаз. Это снимешь осторожно. На ижемском языке называют – *акань*, на русском языке – кукла. Кто-то качает, как будто колыбель сделает, кто-то уложит в колыбель. Кто-то возьмет и с ней пойдет гулять к другу. Что-то тоже поют, укачивая.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.06.2014 в чуме на р. Захарин (в 10 км от дер. Верхняя Пёша), Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Инф: Выучейская (дев. – Терентьева) Мария Александровна, 1935 г.р., родилась в Канинской тундре. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 388, 389, № 196].

#### № 11

Игрушек фабричных не было. Девочки куколок делали из утиных клювов. У уток и гусей клювы с головой снимали, пух-то остается, расправишь только. Сушили. Сарафаны не пришивали, нам достаточно было меховушки с головы, она как раз размером с сарафан была.

Играя в куклы, подражали родителям: кормили своих кукол-деток, качали в люльке-потане, на аргише с ними ехали. Куколок, бывало, целая семья: мама, папа, дедушка и бабушка, дети.

Наша мама делала погремушки. Доставала у куропатки зоб, он сырой, в нем почки, которыми питается птица. Один конец свяжет, потом надует, снова свяжет и высушит. Такие шеркунчики получаются. Трясешь – шуршит.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 19].

#### № 12

Дети-малолетки увлекались игрой «в домики» (*чомийён ворсісны*). Домики делали из кусков досок и чураков (*пекиль*). В нем размещали столик, скамейку и другую «мебель». На столе располагали «посуду» в виде щепок, обломков керамической и стеклянной посуды. На «посуду» клади еду – травку и цветочки. Играющие распределяли между собой роли отца, матери и детей. Вели «домашнее хозяйство», подражая семейным отношениям взрослых. Всё это делалось так же, как и теперь дети играют в дочки-матери.

Девочки играли в куклы (*тятюкён ворсісны*). Куклы делали сами дети с помощью взрослых. Основа куклы выполнялась из куска лучинки. На месте головы наматывали кудельку, поверх которой надевали тряпицу и на ней рисовали черты лица. Туловище куклы покрывали кусками разноцветной

ткани. Играли в куклы обычно 2–3 девочки-подружки, изображая с помощью кукол различные детские или взрослые жизненные события.

У мальчиков игры были более разнообразные. В жаркие летние дни они много времени проводили на реке. Здесь они не только купались, но и состязались на дальность заплыва, глубину ныряния и время нахождения под водой.

Мальчики проявляли изобретательность в изготовлении простейших приспособлений для игры. Из стебля дудника (*полян*) делали брызгалку (*швычкан*). В полость растения вводили поршень из льняной пакли, намотанной на круглую дрань (*ивёдз*). Двигая поршнем, сначала набирали воду, а затем выталкивали ее через узкое отверстие, соревнуясь на дальность полета струи.

Из стеблей меньшего диаметра устраивали свистульки (*чипсан*) или трубочки для выдувания косточек черемухи, разных ягод – на расстояние.

Делали лук из согнутого в дугу можжевельника (*катшапонэль*), концы которого стягивали тетивой из витой льняной нити. Стрелы делали из круглой сосновой дранки. Упражнялись в стрельбе из лука на расстоянии и по мишени.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Калинин 2011 б: 119–121].

## 2. ЧОМЙОН ‘В ДОМИК’

№ 13

### Чомйён ворсём

Ичётдырий ми ёна радейтлым ворсны чомйён. Первой бать-мам корам вёчны чом. Чомсö вёчёны пёвъясысь, тшёкыдджыка сізд, мед öти бокыс инмис стенас. Сувтёдасны кык кузь кодь бедь мёда-мёдныскöд орчён. Сэсся на костё бокён мёда-мёд вылас сувтёдалёны пёвъяс сізд, мед лоис сытен кодь. Мукöд боксяныс вёчёны сізд жö. Кор куйымнан боксяныс сытеныс лоë вёчома, лёсъёдёны пётёлök, вёчёны öшинь да öдзёс. Кор чом лоë гётов, челядь заводитёны гажёдны сийёс: сувтёдёны пызан пыдди улёс любö яшшик, шлапкёны пызандёра. Пызан вылас сувтёдалёны күш одеколон дозъяс, ичёттик зеркалö да мукёдторьяс. Öшиньö öшёдёны занавес: важ тюль любö марлятор, а сытенö картинаяс да открыткаяс. Сытен бокö джекъяс вылё пунктёны пёв: тайё лоë лабич. Öдзёс бокö вёчёны ешшö öти пызан. Сы вылё лёдёны дозмук: посни тасытгяс, күш бутылкяяс, күш дозъяс.

Тайё чомъясас челядь коллялёны став прёст кадсö. Чукёртчёны некымын керкасыс нёльён-витён. Лоë семья. Кодкё лоë батьён. Кодкё мамён. Сы вёсна мый чомйён ворсёны векджык ныв-посни, весиг батьнас индёны

кутшомкө нывкаös. Сідз жö индöны мамöс да челядьöс. Ворсыгöн «мам» да «бать» велöдöны челядьöс овны, тшöктöны мыйкö вöчны.

Чомийон ворсигöн челядь пусьбыны. Пусьём вылö босытöны дозъяс да мыйсюрö «быдтасъяс» пиысь. Ичötджык дырий пöжалöны сёйысь да лыаысь нянь. Чомсянь неылын вöчöны лавка. Кодкö челядь пиысь лоö лавöсъничäöн. Лавкаö челядь вайöны ставсö, мый вермасны: нянь шöрёмъяс, сакарторъяс, лук турун, галанка, сёркни, морков, пүöм картупель. Лавöсънича суалö стойка сайын да бумагасы вöчöм деньга вылö вузалö сёян. Мукöддырии кык истög кöröбысь вöчöны весиг вески. Кор лавкаын вузасьёмöн ворсны дышёдас, заводитöны ворсны школаён любö паравозöн.

### Игра в домик

В детстве мы очень любили играть в домик. Сначала просим родителей построить домик. Домик делают из досок, чаще так, чтобы одна сторона прикасалась к стене [дома]. Устанавливают две длинных палки рядом друг с другом. Потом между ними укладывают доски таким образом, чтобы получилась стена. С других сторон так же делают. Когда с трех сторон стены будут сделаны, делают потолок, окно и дверь. Когда домик будет готов, дети обживают его: ставят вместо стола стул или ящик, стелют скатерть. На стол ставят пустые бутылки одеколона, зеркальце и другое. На окна вешают занавес: старую тюль или марлю, а на стену картины и открытки. К стене на чурки кладут доску: это лавка. У двери делают еще один стол. На него кладут посуду: небольшие тарелки, пустые бутылки, пустую посудину.

В этих домиках дети проводят все свободное время. Собираются с нескольких семей четверо-пятеро. Будет семья. Кто-то станет отцом. Кто-то – мамой. Так как в домик играют преимущественно девочки, то даже отцом назначают какую-то девочку. Также назначают маму и детей. Играя, «мама» и «папа» учат детей жить, велят что-то делать.

Играя в домик, дети готовят [пищу]. Для приготовления пищи берут посуду и кое-что из растений. В детстве пекут из глины и песка хлеб. Недалеко от домика сооружают магазин. Кто-то из детей будет продавцом. В магазин дети несут все, что могут: нарезки хлеба, кусочки сахара, луковые перья, брюкву, репку, морковь, вареный картофель. Продавец стоит за стойкой и за сделанные из бумаги деньги продает еду. Иногда даже из двух спичечных коробок делают весы. Когда надоест игра в магазин, начинают играть в школу или паровоз.

Зап. Вассой Э. 02.12.1959 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Коюшева Нина Алексеевна, 1947 г.р., урож. с. Корткерос, студент Педколледжа в 1959–1960 гг. Опубл.: [Vászolyi-Vasse 2003: 16, 18].

## № 14

### Чомъен ворсны

Чом карапан пёйтись да, лабичъяс пукталэма, пызан карема. Сорвайс уна пёллэсэс карапан. Брёньдэ юртэ ёкталан (гёрд брёньдэтэ, еджыд брёньдэтэ).

### Играть в домик

Домик делаешь из досок, лавочки сделаны, столик. Приготовишь различную пищу. Соберешь головки клевера (красный клевер, белый клевер).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 22. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

## № 15

Мыйкё важён эд ворслімё. Сэтшоми чомъяс вёчлісны. Чомъяс вёчасны пётторъясысь. Эся ми ёта-мёдад ветлыллісны. Даже чомъяс волі узыллам мийё. Но эся бара войнад волі грёмитёны. Изйён лыялёны мальчикъясыс, вётлёны чомъесыс.

Кукляснад ворслім да мыйда. Мыйкё тай вотлыллім чомъяд, подражайтлім вед мамъясыдлы, но вина вочам быттьё, вотам тусёпу койдышсё да эся сэтчо ва пуктам, сулодам, вина быттьё лёздыштас да эся вина юам, подражайтам старшойыслы ми быдторсö.

Ме тай коркё, миян зэл мича кукла мам босылс, фарфоровой. Эся ворсім, ворсім мыйкёдыра, ворсі эськё кукланас сійён, а эг на жё ыджид вол, а помнита жё нин сійё. Эся ворсім, быттьё сійё менам куклаыд куліс. Гартім-кышёдім и гуалім му пытшкó (серам) пётторъяс улó. Эся недыр мысти мам шуб: «Кён нё тэнад, Анна. Мыйкё тайнё тэ кукланад он вёдитчы?» Мыйкё висъталнысö. Сійё, мыся, куліс да гуалім (серам). Кыдзи, шуб, куліс. А вот, мыся, куліс нин. Кытчо нё тэ гуалін? Перый по ёні жё кукласö (серам). Перыйим да мыйкё – сійё тшыкёма нин му пытшкас. Нырвомыс ставыс кульсьюма (серам). Мамыд чуть оз ви менё.

Давно ведь играли. Домики делали. Домики сделают из досок. Потом мы друг к другу ходили [в гости]. Даже в домике мы спали. И еще ночью громили. Камнями закидывали мальчики, из домика выгоняли.

В куклы играли. Что-то собирали <ягоды>, подражали ведь мамам, вино делали: собирали ягоды можжевельника, добавляли воду, настаивали, вино как будто посинеет и потом вино пьем, подражали старшим во всем.

Я как-то, мама моя очень красивую куклу купила, фарфоровую. Потом играли какое-то время, играла этой куклой, была не такая уж большая, а помню еще это. Играли, потом как будто моя кукла умерла. Обернули и похоронили в землю (смех) под доски. Спустя какое-то время мама говорит: «Где, Анна, твоя <кукла>? Что-то ты не играешь куклой?» Что же

говорить-то! Она, мол, умерла – и похоронили (смех). Как, говорит, умерла. А вот, мол, уже умерла. «И куда же захоронила? Сейчас же откопай куклу!» (смех). Достали – она уже испортилась под землей. На лице все стерто (смех). Мама чуть не убила меня.

ФА СыктГУ: АФ 1632–10. Зап. Пальшина И. в 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пунегова Анна Иосифовна, 1922 г.р., урож. дер. Гортвыл (ныне – часть дер. Волокпом), Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК.

### № 16

Ичётдырий, эг на кодыр велёдчö, ми ёта-мёдъяскöд ворслыллëмö чомыйсь. Ыллаö гожёмъяснас пöлторъясысь вöчамö чом: пукталамö быттьö лабычьяс. Сэсся ыджыдъясыд, съледитлыллëм взрослойяс бёрсяыд. Найö, значит, пыр уджалöны, уджалöны, а празыник локтас – и став рöдвужыс чукörtчöны празыник вылö. Вот. И сэсся быдтор вöлл пöжалöны, сёянъяс пüёны. Ми сыысь и ворслыллëм ичилик дырий. Сийö шöö, тайö пö быттьö менам чом, тайö – тэнад. Миянын быттьö празыник. Гötöвитамö, няйт суктамö, няять комöгъяссыс няньяс быттьöнöсö пöжаламö, кöлачьястö быдсямайö да ешшö велдортäис жельторьён зурöдамö, серъяс вöчаламö. Вот. Сэсся быттьöнöсö дитяяс сэтöн эмöсь. Да ми быттьö мамъяс нин, ми ыджыдöсь. Да рузумторьысь акань вöчам, да сийö быттьö ичöt на, да «ö-ö-ö» дитя видзам. Ми быттьö мамъяс, ыджыдöсь асыныс, ыджыдöн чайтам. Празыник вöчамö. Вот таысь ворслыллëм.

Чомыйс прöстö пöльяс пуктыламö, быттьö лабычьяс. Сэсся и велта чомъяс кутимö вöчавны пöвъясысь. Майöг султöдам, сэсся велкыйштам да велт улын быттьö миян керка нин. Сэтшöмторьясысь. Сийö няньяссö кака няньён шулывлëмö.

В детстве, когда еще не учились [в школе], мы с подругами играли в домик. На улице из досок делали домик: как будто лавки. Потом следили за взрослыми. Они, значит, работают, работают, а когда праздник наступает – и все родственники на праздник приезжают. Вот. И потом пекли разное, варили еду. Мы в это и играли в детстве. Она говорит, что этот как будто мой домик, а этот – твой. Как будто у нас праздник. Готовим, грязь месим, из комочков грязи как будто хлеб печем, всякие калачи, еще и щепкой тычем – узоры делаем. Вот. Потом как будто там есть дитя. И мы как будто мамы уже, мы большие. Из лоскутков куклы скрутим, она малышка, ее пестуем, поем «ö-ö-ö». Мы как будто мамы, сами взрослые, большими себя считаем. Праздник устраиваем. Вот в это играли.

Домик делали – клали доски просто, будто лавки. Потом уже домики с крышами стали делать из досок. Столбик ставим, потом накроем – как будто уже под крышей наш дом. Этот хлеб называли *кака нянь* ‘грязный хлеб’.

ФА СыктГУ: АФ 1642-9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 17

### **Пёлёскаён ворсём**

Пёлёскаён ворсёны пёв чомыйн. Пёвъясысь керка моз чом вёчасны, сэні ворсёны, уна сикас турунъясысь пёлёскаяс, вёчаласны сёян пыдди, сёйысь нянь вёчасны, сёян торъяс сёй дозъясо пукталасны. Оти чомийись мёд чомиё мунёны гоститны, сёй чомийись коймёдё мунёны ставныс и водзё уна чомиё ветласны, сэсся артельён кутшом чомийис[ь] мунісны, сэтчо локтасны гоститны. Тадзи ворсёны чомийин пёлёскаён.

### **Игра в Пёлёска<sup>1</sup>**

В угощение играют в домике из досок. Из досок домик сделают как изба, там играют, из разных трав угощения, приготовят вместо пищи, из глины хлеб приготовят, еду в глиняную посуду поставят. С одного домика в другой домик идут в гости, с того домика в третий идут все, и дальше во многие домики сходят, потом всей группой придут гостить в тот домик, из которого ушли. Так играют в домике в угощение.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12. Зап. Камбалова Екатерина и Габова Екатерина 23.05.1925 г. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

### **3. МУКОД ЧАЧАОН ВОРСЁМЬЯС ‘ДРУГИЕ ЗАБАВЫ И ИГРУШКИ’**

№ 18

#### **Челядьлён тёргүйтёмён ворсём**

Чукортчасны челядь оти керкаё да вёчасны пельёсё «Лавка», джаджыяс, койкаяс и м[укод] т[ор]. Ленталасны джаджыяссё разной пёлёс рузум торъяс и оти морт специальню тёргүйтё. А мукодыс ньобасьёны (деньга вёчалёны сюмёдысь).

### **Игра детей в торговлю**

Соберутся дети в одном доме и в углу оборудуют «Лавку», полки, койки и другое. Полки разукрасят разными лоскутками, и один человек специально торгует. А остальные покупают (деньги делают из бересты).

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. Ал. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сысольский р-н, РК).

<sup>1</sup>Пёлёска – ‘детская игра в летних шалаших-домиках в угощение’ [ССКЗД: 298]. Буквально можно перевести как ‘Полоска’.

### № 19

Заводитам ворсны продавечён. Стекляшкайссö ставсö сöберитам, кодлён мый жугалёма, сийös гортысь и ваялам. Пазалём чашкайздö, пазалём тарелкайздö. А если кö сия ёщё сера, сийö воопще благодать, если кö сер сэтён кутшомкö виим. Ну вот, сийö ваялам и сия лёкторнас и тöргүйтам, ву-засям. А деньгаыс вöлі бумашка рöч. Сийён ворсім.

Начнем играть в продавца. Соберем все стекляшки, у кого что разбилось, то и приносим из дома. Разбитые чашки, разбитые тарелки. А если она с узорами, это вообще благодать, если там есть какой-то узор. Ну вот, приносим и все это продаем. А вместо денег были кусочки бумаги. В это играли.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р.

### № 20

Босътам пöл, пилаэн пилитам. Черен вöчам ныр. Тульялам кольча. Кöрталаам кöл. Шор дорын йиалам и рытнас ислаам. Мамыд чукестас: «Лок, пие, гортэ! Кулльыд кыскас юкмесад!»

Берем доску, пилой распиливаем. Топором делаем нос. Заколачиваем кольцо. Привязываем веревку. У ручья замораживаем и вечером катаемся. Мама окликнет: «Иди, сынок, домой! Водяной затащит в прорубь!»

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Шишкун Василий Федосеевич, 1914 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 168, № 95].

### № 21

Лыва пийин тыртчывлам. Лыва вылас гу көдъян. Сэтче пуксадасні да, голяэдзис тырам: «Сыръя гача дедушка, пет!» Видз вылісь виччисигмоз. Киссема ке гачис челядилэн: «дзик нин сыръя дяде дедушко көдь».

В песок закапывались. В песке ямку рыли. Туда садились, и по горло заваливают [песком]: «Сыръя гача дедушка, пет!» ‘Дедушка с рваными штанами, выходи!’ Ожидая с лугов, [играли].

Если у детей штаны рваные, [говорили]: «Совершенно как дядя с рваными штанами».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 264. Л. 131. Зап. Лоскутова Н. И., Бараксанов Г. Г. 08.12.1965 в с. Озёл, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Лыткина Калиса Ивановна, 1898 г.р.

### № 22

И ёщё ёти ворсантор – *Панясьём*. Тайё, дерт, абу шыд-рок панялгён панласьём. Тайё – паньён лыйсьём. Сылён эм и мёд ним – паньдзи,

паньдзиасьём. Пань – аслыспёлётс ньёв. Вöчёны сiёс козысь. Шöри поткёдасны коз чурка, сэсся косытасны да вöчасны пань (паньдзи) – ньёв, кодлысь ёти помсö ёсльтöма, а мёдар помыс сёян пань кодь. Пань вороп шöрас вöчёны тшупöд (пыс). Сэсся босытасны метр джын кузьта бадь пу, пу йылас кöрталасны шöрт, шöрт помсö гёрдззаласны. Та бöрын позьё нин паньдзиасьны. Ворсысьяс сутталасны орчён. Веськыд кианыс босытасны бадь пусё, шуигааныс паньсё, гёрдёсö ёктасны пань пысас. Сэсся зэлдасны шöртсö да лыясны. Паньыс ньёв моз жö веськыда, шутылялгтыр лэбö метр 60–70 сайö да ёсь помнас сутшкысö лымйö. Позьё, дерт, лыйлыны и пасё, но паньнад ньёв вужёйн дорысь сёкыдджык стöча инмыны пасъясад.

И еще одна игра – *Панясьём* ‘Игра со стрелой’<sup>2</sup>. Это, конечно, не состязание во время хлебания каши или супа. Это – стрельба стрелой (*паньён лыйсьюм*). Есть у нее и другое название – *паньдзи*, *паньдзиасьём*<sup>3</sup>. Пань – своеобразная стрела. Изготавливают из ели. Раскалывают еловый чурбан, потом сушат и готовят *пань* (*паньдзи*) – стрелу, один конец которого заостряют, а другой конец похож на ложку для еды. В середине стрелы делают выступ (*тишупöд*) (*пыс* ‘ушко, отверстие’). Потом берут ивовый куст длиной полметра (*метр джын*), к концу привязывают пряжу, на конце пряжи делают узел. Потом можно и стрелять (*паньдзиасьны*). Игрошки встают рядом. В правую руку берут ивняк, в левую – стрелу (*пань*), узел вставляют (*ёктасны*<sup>4</sup>) в ушко стрелы. Затем натягивают пряжу и стреляют. Пань летит как стрела прямо, свистя, летит метров 60–70 и острым концом вонзается в снег. Можно, конечно, стрелять и в метку («*пас*»), но им труднее точно попасть в цель в отличие от лука.

Зап. Рочев Ю. Г. на основе своих детских воспоминаний. Игра бытовала в зауральском с. Мужи, Шурышкарский р-н, ЯНАО. Опубл.: [Рочев 1969: 60].

### № 23 Аньёмакö

Аньёмакö<sup>5</sup> – сiёй челядьлы вöчём чача. Вöчёны сiёс тадзи. Кык пёвтор ийтёны тувьяс отсёгён. Водзладор пёвьяс, шöрас кымын, писькёдёны розь.

<sup>2</sup>Создается омонимичное слово *панясьём* ‘хлебание ложкой’ от *пань* ‘ложка’.

<sup>3</sup>В словарях *паньдзи* переводят как ‘вид стрелы (длиной около 15–20 см)’ [ССКЗД: 274; Сахарова, Сельков 1976: 195]. Коми этимологи считают заимствованием из мансийского языка [Лыткин, Гуляев 1970: 215].

<sup>4</sup>Скорее всего, по контексту, нужно написать *ёктасны* – от *ёктыны* ‘насторожить звероловное оружие’ [ССКЗД: 258].

<sup>5</sup>Аньёмакö – ‘тихоня, медлительный, мешкотный человек’ (неодобрительно) [ССКЗД: 11].

Сэті сюйёны кыз сунис да суниссö кörталöны бöрладор пöлас. А сунис мöдар помас кörталöны кутшöмкö сьöктöд, сы ыджда и сы сьöкта, медым, сувтöдан кö тайö чачасö пызан рöчö (пызан пöв дор вылас), сiйö кутас сувлавны, оз пöр ни водзö ни бöрö. Чача – дась.

Сувтöдасны аньöмакöсö пызан рöчö да кокныыдика йötкыштасны сiйöс водзладор пöвланыыс, сiйö зэв дыр кутас катласыны-педзын бöрö-водзö. Катласигкостыыс ворсысьяс удитасны сывыны вель кузь мойд-сыыланкыв:

Аньöмакö педзигтö, педзигтö,  
Аньöмакöлön сизим монь, сизим монь,  
Сей монь лëччас ва катны,  
Зэрмас, зэрмас, дай ньöдзdas;  
Турун кольта монь петас мëс сёдавны,  
Турун пиас усьö, дай мëс нылыштас;  
Сюмöд чукыр монь пондас пач ломтыны,  
Биыс ыпмунö, дай сотчас;  
Йи нёнь монь кутас чай пуны,  
Пöртас усьö дай сылас;  
Мач монь кутас чеччавны,  
Чой горув веськалö дай гёгыльтчас;  
Рос монь пондас джодж чышкыны,  
Джодж плака костöй бöрмас дай сибдас;  
Гадь монь пондас ваксыны,  
Сералас, сералас дай потас.  
Аньöмакö век на педзигтö.

### Копотун

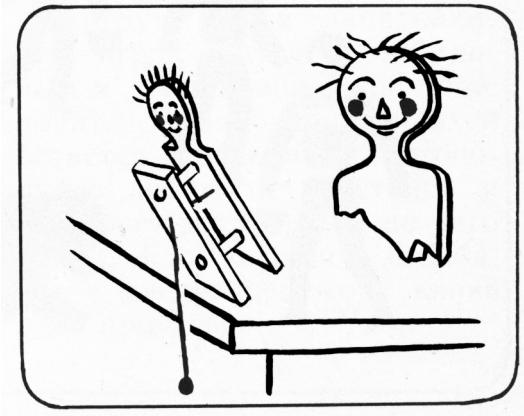
Копотун – это детская игрушка. Делают ее так. Две дощечки соединяют с помощью деревянной втулки. Посередине передней дощечки делают отверстие, в него просовывают суревую нитку и закрепляют ее конец за заднюю дощечку. На другой конец нитки нацепляют грузило, так, что игрушка, поставленная на конец стола, уравновешивается в вертикальном положении слегка наклонно в сторону грузила. Теперь, если дернуть за нитку книзу, игрушка будет долго качаться, как маятник, вниз-вверх. Игрушка готова, можно начинать игру.

Ставят игрушку на край стола и, дернув за нить с грузиком, заставляют ее кланяться. Пока игрушка кланяется, успевают пропеть довольно объемистую песенку-сказку:

Копотун кланяется, кланяется,  
У копотуна семь снох, семь снох,  
Глиняная сноха за водой пошла,  
Дождь пошел – и она размякла;

Травяная сноха вышла корове траву дать,  
 Упала в траву – и корова проглотила;  
 Берестяная сноха стала печь топить,  
 Огонь вспыхнул – и сгорела [она];  
 Сосулька-сноха стала чай кипятить,  
 В котелок упала – и растаяла;  
 Мяч-сноха будет прыгать,  
 К горе подойдет – и скатится;  
 Метла-сноха стала пол подметать,  
 Попала между досками пола – и застряла;  
 Пузырь-сноха стала хохотать,  
 Смеялась, смеялась – и лопнула.  
 Копотун все еще копошится.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опубл.: [Рочев 1988: 11]. Рисунок из указанной книги. Составитель приводит коми песню без перевода на русский язык. Привязка «песни-сказки» о Аньёмакö к игровому действию искусственное. Вариант песни с тремя снохами «Але-маке, мой педжан?» ‘Юла, что ты ходишь-суетишься?’ записан в нижневычегодской традиции [КНП I: 204, № 96].



**№ 24**  
**Кизь бергöдлём**

Гортын вöлі босытам öтик ыдкыд кизь, медым сiйö розъяса вöлi. Сэсся уна пöвста сунис сюям кизыслён кык рузьö. Сунис помъяссö гöрдзазалам, сэсся кыкнан помсö сунисыслысь босытам кияслён ыдкыд чуньясö либö певъясö. Сэсся нюжойдлан либö лэдзлан неуна сiйö кöвъяссö. Кералам сiдзи

и артмё, мый кизыс ёдйö кутас бергавны и чушкины. И сэтшом интереснö миянлы вölí, кор сийö чушкас. Вölí дöзмöдчам: матыстчам код дорö кö, пель бокас дзижнитан. Инмас кö зэлалём сунисыс, став юрсисö гартас.

### **Верчение пуговицы**

Дома берем одну большую пуговицу, чтобы она была с дырками. Потом многократно сложенную нитку просовываем в две дырки пуговицы. Концы ниток завязываем, потом за концы ниток беремся указательными или большими пальцами. Затем растягиваем или отпускаем немного нитку. В результате таких движений получается, что пуговица начнет быстро крутиться и фыркать (чушкины). И так интересно было нам, когда она фыркает. Другим надоедаем: подойдем к кому-то, около ушей повизжишь (дзижнитан). Если соприкоснется натянутая нитка, все волосы замотает.

ФА СыктГУ: АФ 3201–110. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкар, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

## **4. КÖР СЮРЬЯСÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ С ОЛЕНЬМИ РОГАМИ’**

### **№ 25**

Сюрён ворслывлім. Кёр сюрнас ывлавын быттьёкё даддьён мунан. Лямкаалан весиг кörъяссö, и сийён воедан. Вылас дадь карасны, дадь вылас пуксян, и öтторья воедан, играйтан. (Соб: Öти пуксяс доддяс, мёд кыскö?) Прёстö асынм жö и пукалам, весытам сюръяссö и воедам. Никод оз кыскав, ми асынм сïдз играйтим. Уна челядь, ставыс сïдз ворсисны. Ачыд вештан сюрсö, бара дадьсö вештан, бара пуксян, воедан.

Играли в рога. С олеными рогами на улице будто на упряжке едешь. Даже оленей запрягаем, и на них едешь. Упряжку сделают, на упряжку сядешь, и только едешь, играешь. (Соб: Один сядет на упряжку, другой тянет?) Просто сами же и сядем, над головой рога – и бегаем. Никто не тянет, мы сами так играли. Детей много, все так играли. Сами передвинем рога, потом упряжку передвинем, снова сядем – и поедем.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО.  
Инф.: Канева Евдокия Ермоловна, 1937 г.р.

### **№ 26**

Сыбон челядь только ворсисныс. Кёр сюръяссö пасъкедасныс да бусытэке кёр кутэнис, бусытэке сюрыс воедэ, а сыэс кутэны. Сïдз играйтисныс челядьясыс. Му вылэ пуктасныс сякей сюрсэ, висыталасныс «эта хора».

Горзасныс на: «Хорас э колэ кутны!», ёрт-ёртныслы челядъясыс. «Эта воженка, висыталасныс, важенкасэ колэ кутны, пасыны колэ». Вот сізд. Важенка да, нялку да. Висыталасныс: «Этія кодлэн?» «Этія Канев Мишлэн пасыс!» «Этія Соболёвлэн пасыс», – горзасныс сізд.

В это только дети играли. Олены рога развернут, и как будто оленя ловят, как будто «рога» бегут, а его ловят. Так играли дети. На землю поставят разные рога, скажут: «это хора»<sup>6</sup>. Крикнут еще друг другу дети: «Хору нужно поймать!». «Это важенка»<sup>7</sup>, – скажут, – важенку нужно поймать, нужно проклеймить». Вот так. Важенка и нялку<sup>8</sup>. Спросят: «Это чье [клеймо]?» «Это клеймо Миши Канева!» «Это клеймо Соболёва», – так крикнут.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Канева (лев. – Хозяинова) Дарья Алексеевна, 1928 г.р., урож. дер. Верхеп, Красноборский с/с, Ижемский р-н, РК. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 400, 401, № 209].

### № 27

(Соб.: Кор волинный дзоля, мыйсь воли ворсаныйд, играйтанныйд?) Чомийнсэ? Дасть вылин бусытэ воедам. Водз сермедсэ, дасть карам да, харей босытам да, бусытэ воедам. Сюрюяс чукартам да, куталам, кутасям ставным, ныяяс, детинаяс. Сэтшем играяс миян волинсыс. (Соб.: А рога какие были? Их подразделяли на важенку...?) Да. Дзоля сюя – сия важенка сюя, ыджыдджык – сия бык сюя. Сия чукартан, чукартан тандара яс вывсис, и юкам ставыслы, мед ловис. Важенка, бык сюя, теля сюрюяс волинсыс. Бусытэ ворзям. Ваннаяс лескен тыртам да. Эні вед сідь оз ворсны челядис! <...> (Соб.: А кёрыслён тай эм бабкаяс. Ворслинныйд жё?) Да, играйтлім. Ми вед дыр. Пуан сіе, чукартан лысэ. Лыяссэ быдсан чукартан. Этія бусытэ кёр, бусытэ дасть – отаджыкыс. Эні челядис оз тёдныс. <...> (Соб.: Бабканас ывлын ли чомийн ворсаныйд?) Йылан и чомийн, и быдлан.

(Соб.: Когда были маленькой, как и во что играли?) В чуме? Как будто на упряжке ездили. Берем узду, сделаем санки, берем харей, и как будто ездим. Рога собираем, и все ловим [импровизационных оленей] – девочки и мальчики. Такие игры у нас были. (Соб.: А рога какие были? Их подразделяли на важенку?) Да. Маленькие рога – это рога важенки, побольше – это рога быка. Их собираешь на тандарах<sup>9</sup>, и поделим, чтобы всем досталось. Были рога важенки, быка и олененка. Как будто

<sup>6</sup>Хора – не кастрированный олень свыше двух лет [ССКЗД: 403].

<sup>7</sup>Важенка – олениха, олень-самка [ССКЗД: 36].

<sup>8</sup>Нялку – годовалый олень [ССКЗД: 254].

<sup>9</sup>Тандара – ‘места скучивания оленей в жару (на возвышениях, ровных площадках с хорошо задерненной луговиной)’ [ССКЗД: 364].

ямдаем<sup>10</sup>. И ванночки утварью заполним. Нынче ведь дети так не играют! <...> (Соб.: А у оленя есть бабки. Тоже играли?) Да, играли. Мы ведь долго играли. Соберешь косточки, варишь. Кости соберешь все. Вот это как будто олень, это упряжка – шире. Нынче дети не знают этого. <...> (Соб.: Бабками на улице или в чуме играли?) И на улице, и в чуме.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 12.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Чупрова Наталья Егоровна, 1966 г.р.

## № 28 **Морт-кёр ‘Человек-олень’**

Тундровые ребята обычно играют в оленеводов.

Главной игрушкой мальчиков были олени рога. По тундре их собирали охапками и таскали домой. Рога у оленей падают после отела важенок. Выбирали рога красивые, всех возрастов и мастей, чтобы, как в настоящем стаде, олени были от быка<sup>11</sup> до теленка. Ребята прекрасно разбирались в рогах. Например: у быка пелея – большие рога, у важенки же – небольшие аккуратные, самые красивые; у ханторки<sup>12</sup> – больше, бывает, что такого же размера, как и у быка; у яловой – большие ветвистые, меньше, чем у ханторки; у сырьета (оленихи-двуухлетки) – рога немного побольше, чем у важенки; у няутя (полугодовалая олениха) – маленькие рожки. Найденные в тундре рога дети загружали на нарты и везли на новое стойбище.

Тынзей они делали из разных кусочков веревки, из того, что не нужно было взрослым в хозяйстве. Дети мерялись друг с другом тынзеями – у кого длиннее.

Хорей делали из веток сами, иногда и родители помогали им. Хорей из ветки больно не стукнет, когда «оленя» погоняешь.

Игроки изображают оленю упряжку. Связутся по 3–5 «оленей» вместе, а «оленевод» держится за вожжу, которая прикреплена к передовому, «вожаку», оленевод и дергает его за веревку во время езды.

В руках у «оленевода» хорей. «Олени» бегут, следом бежит «оленевод», покрививает и погоняет хореем. «Олени» едут в деревню, несутся, хоркают. Иногда падают, сложно бегать, оленевод их подгоняет.

Устраивают соревнования между упряжками, чья первая добежит до финиша.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1953 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 16, 17].

<sup>10</sup> Ямдат – кочевать, менять место паства оленей, переходить с места на место.

<sup>11</sup> Бык – приученный к запряжке олень [ССКЗД: 34].

<sup>12</sup> Ханторка – ‘яловая самка оленя, бесплодная важенка’ [ССКЗД: 402].

№ 29  
**Аргыш ‘Аргиши’<sup>13</sup>**

Олени рога по 4–5 связывают между собой, и «оленевод» тянет их за собой по тундре. Каждый рог – оленя упряжка, рядом с которой идет оленевод. Впереди «ясавэй»<sup>14</sup> со своей упряжкой, он прокладывает дорогу для всего аргиша.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО.  
Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 17].

№ 30  
**Стадо**

Игроки завязывают по одному оленьему рогу и тянут их за собой, изображая стадо оленей. Два «оленевода» ведут стадо впереди и сзади. «Олени» хоркают, останавливаются, чтобы поесть ягель, другие «олени» отходят в сторону.

«Оленеводы», подражая взрослым, кричат. Тот, кто ведет стадо, кричит так: «Х-э-э-э-к! Ок-ок, ок-ок! Ае-ае, ае-ае!» А погоняющий стадо «оленевод» кричит отрывисто: «Хок, хок, хок, хок-хок, хэк-хэк, хэк, хэк-хэк!»

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО.  
Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 18].

## **5. КЁР КУТАЛОМ ‘ЛОВЛЯ ОЛЕНЕЙ’**

№ 31

Асыным кёрьяс да ёрта-ёртсö куталёныс да сідь бара ворслім. Нярталан куталёныс, а мукёдыс бара кёр, войлан-храпитан. <...> Ёти морт, детина рöд, кутасе значит, детина же кужё нярталанас, а ёстальнойыс – кёр, пышшö. Код шедö, сыа лоас кёр. Мёдыс ся лямколас. Лямколас и дёля дадьнас верман кыскыны. Ся кутас да дадюлöп куталас. Ся дадюлнас воедас. Код шедэ, кутас да ся сэки кытён кёрсöй бöралёны, войлалёны. Дадюлас пукалöхёзяинис, код кёрсö куталö.

Мы сами – олени, друг друга ловим, так играли. Арканом (*няртала*) ловят, а остальные – олени, бегают. <...> Один человек, мальчик, ловит, значит, мальчик ведь умеет пользоваться арканом, а остальные – олени, убегают. Кто попадется, тот будет оленем. Другой потом его запряжет [в упряжку].

<sup>13</sup>Аргыш – ‘олений обоз из 5–7 грузовых нарт’ [ССКЗД: 12].

<sup>14</sup>Ясавэй – вожак (оленяго стада).

Запряжет – и маленькие сани (*дёля дадь*) можешь тянуть. Он ловит [оленей] для упряжки. Потом на упряжке поедет. Кто попадется, его поймают и потом там, где оленей ловят (*кёрсöй юралоны*), бегают. На упряжке сидят хозяин, который ловит оленей.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО.  
Инф.: Канева Евдокия Ермоловна, 1937 г.р.

### № 32

#### **Сюя куталам ‘Ловим рога’**

Игроки делятся на «оленей» и «оленеводов». Одни к рогам привязывают веревку и бегут, таша их за собой. Другие тут же бросают на рога бегущего «оленя» тынзей.

Ловить «оленя» все хотят, поэтому старшие старались младшего поставить «оленем». Привязывали рога оленей всех мастей: пелея<sup>15</sup>, важенки, хапторки.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО.  
Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 17].

---

<sup>15</sup> *Пелей* – пристяжной олень [ССКЗД: 279].

## **ПРАВИЛЁЯС СЕРТИ ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ ПО ПРАВИЛАМ’**

### **П. ИЧÖТ АРЛЫДА ЧЕЛЯДЫЛЫ ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА’**

#### **6. ШЫР ДА ПЕЛЬОС ‘МЫШЬ И УГОЛ’**

**№ 33**

##### **Чур, пелесён ворсны**

Тыртём помещение пыран. Öти пёв пелестём. Пелесас сулалысьясыс вежласян. Куталысис кё удитас, тэ пелестём колян.

##### **Играть в чур, угол**

В пустое помещение заходишь. Один без угла. Стоящие в углу меняются. Если водящий успеет, ты останешься без угла.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

**№ 34**

##### **Шырён-пельёсон ворсны**

Нёль морт пельёсын, öти – шёрын. [Шуасны]: «Шырёй, шырёй, вай пельёс».

##### **Играть в мышку-уголки**

Четыре человека в углу, один – в центре. [Скажут]: «Шырёй, шырёй, вай пельёс» ‘Мышка, мышка, дай уголок’.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 50 об. Зап. Павлова Э. К. 27.08.1969 в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Букина Анастасия Яковлевна, 1910 г.р.

**№ 35**

##### **Пельёсон**

Нёль пельёсын морт. Öти кутасись. Пельёсон вежласям. Он кё уdit гуны пельёссё, вексё и лоё кутасьны.

## **В уголки**

В четырех углах игроки. Один водящий. Меняется уголками. Если не успеешь у уголок украсть, все время придется ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево<sup>1</sup>, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

**№ 36**

## **Шырдй-шырдй, пельёсён**

Вит морт, ёти вёдитас. Нёльён быд пельёсын сулалёны. Позьё крес на крес, позьё вёйтча пельёссыс корны. Вёдитысь пельёстö займитас пышийгкостыд.

## **В мышку-мышку, уголки**

Пять человек, один водит. Четверо в каждом углу стоят. Можно крест на крест, можно из угла напротив попросить, [чтобы поменяться]. Водящий угол займет, пока перебежиши.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

**№ 37**

## **Пельёссыс**

Таись ворсёны кутшёмкё верандын либö сэтшём местаин, кёні эмёсь пельёссыс. Ворсёны сы мында морт, кымын пельёс эм. сти морт ещё лоё вёдитысьён. Сідзкё лишнёй пельёссыс абу. Ворсомыс мунё тадзи: ворсысьяс ѡта-мёд костас вермёны вежласьны местанас. Вёдитысь сулалё веранда шёрас. Сіё вермё сувтны кодлёнкё пельёсё, удитас кё водзджык сувтныс сылён пельёсас. Сэсся вёдитысьнас лоё сіё мортыс, кодлён пельёсё удитіс сувтны медводдза вёдитысьыс.

## **В уголки**

В эту игру играют на какой-то веранде или в таком месте, где есть углы. Играют столько человек, сколько углов. Еще один будет водящим. Значит, лишнего угла нет. Игра проходит так: игроки могут меняться местами друг с другом. Водящий стоит на середине веранды. Он может встать в чей-то угол, если успеет раньше предыдущего. Водящим станет тот, чей угол занял водящий.

---

<sup>1</sup>Георгиево (коми название – Тренъчик) исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт<sup>2</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

## 7. ОШКОЙ-БАБЁ ‘МЕДВЕДЬ-БАБУШКА’

№ 38

### Ошён ворсём

Ошлён быттьёкё вёрын эм аслас чом. А чом дінас матын зэв уна вотёс быдмёны. Деревнясь челядьяс мунёны быттьё вёрё вотчыны, да сэсся сийё вотостё аддзасны да пондасны вотны да пондасны сывны: «Ошкилей-мошилей, став ягёдтö вотим, вотим!» Ош сийёс кылас да чомйысь петас да аддзас наясёс и уськёдчас кутны, найё пышъянсы. А ош кодёс кутас, сийёс быттьёкё и сёяс. Сідзи пыр ворсасны, кытчёдз ош оз ставсё сё. Сы борти вежсясны: коді волі ошнас, сийё ловё челядьнас, а ёти челядь ловё ош. И ворсасны сэтчёдз, кытчёдз оз дўзмыны.

### Игра в медведя

У медведя будто в лесу есть свой домик. А у домика рядом много ягод растет. Из деревни дети идут как будто в лес собирать ягоды, потом эти ягоды находят, начнут собирать и петь: «*Ошкилей-мошилей<sup>3</sup>, став ягёдтö вотим, вотим!*» ‘Медведушка, все ягоды собрали, собрали!’ Медведь услышит это, выйдет из домика, увидит их и набросится ловить – они убегают. А кого медведь поймает, его как будто и съест. Так играют, пока медведь всех не съест. Потом меняются: кто был медведем, тот будет ребенком, а один из них – медведем. И будут играть, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15 об.–16. Зап. Екатерина Камбалова и Екатерина Габова 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 39

### Ошкись ворсэм

Чёд вотам. Мыр пыдди ош вёлэма.

### Игра в медведя

Чернику собираем. Вместо пенька медведь оказался.

<sup>2</sup>Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

<sup>3</sup>«Ошкиль-мошиль» – устойчивый собирательный образ медведя в детской речи с уменьшительно-ласкательным суффиксом -иль. Диминутивная форма используется также по отношению к еще нескольким животным: кошке (*канильй*), зайцу (*кочильй*) и лисице (*ручильй*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

**№ 40  
Ошкё-бабё**

Ставён сувтёны кругё, а ётиёс пудъясьём бёрын бёриёны ошкён. Сійё копыртчё круг шёрас, а мукёдьыс ветлодёны гёгёрыс да шуалёны:

Ошкё-бабё, ошкё-бабё,  
Пувтё босытим,  
Бур вотёссё ёктим,  
Лёк вотёссё чёвтим.

Та бёрын ошкыс усьёдчас, а ставныс разі-пельё котёртоны. Кодёс кутас, сылы и ошкавны.

**Медведь-бабушка**

Все встают в круг, а одного в результате жеребьевки выбирают медведем. Он наклоняется в центре круга, а остальные ходят вокруг и говорят:

Медведь-бабушка, медведь-бабушка,  
Брусику собрали,  
Хорошую ягоду набрали,  
Плохую ягоду выбросили.

После этого медведь набрасывается, а все убегают в разные стороны. Кого поймает, тому и водить.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-34. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

**№ 41  
Ошкилей-мошкилей**

Челядь сувталёны кругё и пудъясьёмён бёриёны ошкёс. Ош водё, а мукёдъяс копрасьёмён вотчёны да шуалёны:

Ошкилей-мошкилей,  
Чуманёй тыри,  
Пестерёй тыри,  
Шонді кутіс лэччины,  
Ошлы пёра вётчины.

Та бёрын ош чечёй и заводитё котравны вотчысьяс бёрся. Кодёс медводз кутас, сійё и лоё ошнас.

**Медведушка-мошкиль**

Дети встают в круг и жеребьевкой выбирают медведя. Медведь ложится, остальные, наклоняясь, собирают ягоды и говорят:

Медведушко-мошкиль,  
Наберушка наполнилась,

Пестерь наполнился,  
Солнце стало спускаться,  
Медведю пора погнаться.

После этого медведь встает и начинает бегать за ягодниками. Кого первым поймает, тот и будет медведем.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 42

### **Ош гүён ворсны**

Гу кодъ каран. Кодкё водас. Гёйгөрас гёйгөр гертчан, муйкё шуалан: «Вотча кё, вотча... Шышник пом». Ошкыс гертчö гуас. Кодлы лымёдчас, сяя и ош лоё.

### **Играть в медвежью берлогу**

Сделаешь что-то вроде берлоги. Вокруг [нее] обходишь, что-то говоришь: «Если собираю, собираю ... Воришки». Медведь в берлоге крутится. Кого поймает, тот и будет медведем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 43

### **Варулей<sup>4</sup> поч**

Öти морт водас муё. Сийб кутасны бёрдёдны челядьыс. Зэв дыр бёрдёдасны: «Варулей почё кулёма. Коди мёстö лисытас? Коди турунсö ваяс? Коди мияндö йёвнас вердас?» Зэв дыр бёрдёны, муёдз ляпкёдчёмён. Сэсся Варулей почыс сувтас. Пондас вётитны челядьсö ньёрён. Челядь пондасны горзыны: «Варулей почё, иг ме, иг ме бёрдёд!» Варулей поч ставсö лачкас ньёрён. Кодёс медбёрын лачкас, сяя и Варулей поч лоё. Сэсся бара выльпёв завётитасны.

### **Бабушка Варулей**

Один человек ложится на землю. Его будут оплакивать дети. Долго будут оплакивать: «Бабушка Варулей умерла. Кто корову подоит? Кто сено принесет? Кто нас молочком напоит?» Долго причитают, до земли припадают. Потом бабушка Варулей встанет. Будет детей гонять вицей. А дети начнут кричать: «Бабушка Варулей, не я, не я причитала!» Бабушка Варулей всех вицей ударит. Кого последним ударит, тот и будет бабушкой Варулей. Потом заново начнут [играть].

<sup>4</sup>Возможно, *Варулей* от усеченного личного имени *Варвара* – *Вара* и суффикса -уль.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

№ 44

### **Варулей пёчён**

Водтасны, чаг тэчасны: «Варулей пёчё кулёма ...». Сэсся друг сувтас, и кодёс кутас, Варулей пёч лоб.

### **В бабушку Варулей**

Уложат, щепки разложат: «Бабушка Варулей умерла ...». Потом вдруг встанет, и кого поймает, тот бабушка Варулей.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 45

### **Триконь-траконысь**

Ичёт арлыдаясджык ворслісны *Триконь-траконысь*. Улёс вылё пукъёдёны «Триконьёс». Гёгёрыс рисуйтёны круг. Сы бёрын котралёны челядь. Улёс вылын пукалысыыс горёдö: «Триконь-траконь!» Чечыштö да уйтö кё кодёскö кутны, сы места пуксьё мёдыс.

### **В триконь-траконь<sup>5</sup>**

Маленькие дети играли в *триконь-траконь*. На стульчик сажали во-дящего (*триконь*). Вокруг рисовали круг. За ним бегают дети. Сидящий на стульчике кричит: «*Триконь-траконь!*» Вспрыгивает, и если успевает кого-то поймать, то вместо него садится другой.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

## **8. САР МУ ‘ЦАРСКАЯ ЗЕМЛЯ’**

№ 46

### **Сар му**

Гижтісям, дзу гижтам, ыджид кытш вöчам. Сар му не вöрзедні – сія гёрема-й, кёдзема. Оты кыедче. Ми дзебсям да кыедэмен таллялам. Кыедчыс суведэ, ми пышъям. Шедан ке, судэ сюран. Кутасисис сія сар – судитас. Судитіген пышъям да ог сюредче. Сюрам ке сарлі – кытче сар индас, пемид пелесэ суутэдас.

<sup>5</sup>Игревой термин «триконь-траконь» без описания игры встречается только в источниках 1920-х гг.: [Молодцов 1926: 18].

### **Царская земля**

Рисуем, круг (*дзү*) нарисуем, большой круг сделаем. Царскую землю не трогать – она вспахана, засеяна. Один охраняет. Мы спрячемся и затапываем. Сторож догоняет, мы убегаем. Если поймают, под суд попадешь. Водящий (*кутасись*) – он и царь, судит. Мы убегаем, не попадаемся. Если попадемся царю – куда царь определит, в темный угол поставит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна, 1895 г.р.

№ 47

### **Сарись ворсэм**

Му вёчам, агсалам. Пондам талёёні сарлісь му. Сар кодэс кутас, сія и пондас кутооні.

### **Игра в царя**

Землю сделаем, боронуем. Начнем царскую землю топтать. Кого царь поймает, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

## **9. ПЫШКАЙ ‘ВОРОБУШЕК’**

№ 48

### **Пышкай**

Синсö öтильсь кёрталёны.  
Мукёдыс сувталёны сы гёгёр  
да сылёны:  
Миян гажа сад йёрё,  
Локтис пышкай дай сылё:  
Пышкай, пышкай, эн вуграв,  
Код нявостас, тёдмав.

Кодкё нявостас. Пышкайлы  
колё тёдмавны, коди. Тёдмалас кё,  
нявостысыс лоас пышкайён, а оз  
кё, бёр ачыс коляс.

Зап. Гуляев Е. С. Сведений о месте записи и информанте нет. Опубл.: [Гуляев 1966 б: 42].

### **Воробей**

Глаза одному завязывают.  
Остальные встают вокруг него  
и поют:  
В наш веселый сад  
Пришел воробей и поет:  
Воробей, воробей, не дремли,  
Кто мяукнет, узнай.

Кто-то мяукнет. Воробью  
нужно узнать, кто. Если узнает,  
мяукавший станет воробьем,  
а если нет, сам останется [водить].

## № 49

Челядь дырий ворслім. Гырысьяс дырий нин вölі жö, ворслам и быдсэн. Корке важен, клубтö кор косялісны, часовняд клуб вölі да, колхозлён правленньё вölі. Правленньё вölі öтка керка, лэдзасны да, сэтöні. Сэтчö вölі локтам да миянöс пока оз вётлыны, сэтöні вölі. Шувалам:

Миан гажа сад йöрö,  
Локтis пышкай дай сыылэ:  
«Пышкай, пышкай, эн вуграв,  
Код серёктас – тöдмав!»

Ся код серёктас, ся тöдас оз гёлöс серти, сiйö тшöктöнi. Челядь кытшö сувтасны да. Код серёктас, ся тöдмавны тшöктöнi гёлöс сертис. Öти тожö синтö кунян. Синтö кунян жö. Ся тöдмаласны да, ся сiйö суутас кытшас.

В детстве играли. Будучи взрослыми, тоже играли. Как-то давно, клуб разобрали, а клуб был в часовне, в правлении колхоза собирались. Правление было в отдельном доме, там [собирались], когда впускали. Туда приходили, и пока нас не выгоняли, там [играли]. Говорили:

В наш веселый сад  
Пришел воробушек и поет:  
«Воробушек, воробушек, не дремли,  
Кто рассмеется – узнай!»

Кто-то рассмеется. Если по голосу узнает, потом его просят [отгадать]. Дети в круг вставали. По голосу просят узнать, кто рассмеется. Глаза тоже закрывали. Если узнает, то тот встает в круг.

ФФ ИЯЛИ: А11109–37. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

## № 50 **Пышкай**

Сувтöны кругö, шöрас бöрйöны «пышкайöс». Сiйö куньö синсö, а мукöдys ветлöдлöны гöгöрыс да сыылöмён шуалöны:

Пышкай, пышкай, эн вуграв,  
Код нявöстас – тöдмав!

Пышкай кö тöдмалас нявöстыссыö, то тöдмалом мортыс лоö пышкайöн, а оз кö – ворсö водзö.

## **Воробей**

Встают в круг, в центре – выбранный «воробей». Он закрывает глаза, а остальные ходят вокруг и поют:

Воробей, воробей, не дремли,  
Кто мяукнет – узнай!

Если воробей узнает мяукающего, то узнанный человек становится воробьем, а если нет – дальше играет.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-33. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

## 10. ИЧЁТИК ПЫШКАЙ ‘МАЛЕНЬКИЙ ВОРОБУШЕК’

№ 51

Ас кёсёом серти либо  
пудъясьёмён бёрёом «ичётик  
пышкай» ветлодлö кытш шёрын  
да петкёдлö ставсö сыланкыв  
серти:

Ичётик пышкайлён кынёмыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён ветлин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён кыыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён йёктин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён киыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён йёктин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён юрыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён вёлин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён синмыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён вёлин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён пельыс  
висьё.

– Кён ветлин, кён вёлин, ичётик  
пышкай?

Ичётик пышкайлён пиньыс  
висьё.

Выбранный по желанию  
или считалкой «маленький во-  
робушек» ходит внутри кру-  
га и показывает всё, что поётся  
в песне:

У маленького воробушка живот  
болит.

– Где ходил, где ходил, малень-  
кий воробушек?

У маленького воробушка нога  
сломалась.

– Где ходил, где танцевал, ма-  
ленький воробушек?

У маленького воробушка рука  
болит.

– Где ходил, где танцевал, ма-  
ленький воробушек?

У маленького воробушка голова  
болит.

– Где ходил, где был, маленький  
воробушек?

У маленького воробушка глаза  
болят.

– Где ходил, где был, маленький  
воробушек?

У маленького воробушка уши  
болят.

– Где ходил, где был, маленький  
воробушек?

У маленького воробушка зубы  
болят.

– Кён ветлін, кён волін, ичётик  
пышкай?

Сэсся сы пыдди петё мёд вор-  
сысь.

– Где ходил, где был, маленький  
воробушек?

Потом на его место выходит дру-  
гой игрок.

Зап. Гуляев Е. С. в 1966 г.с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Гуляев 1966 а: 63; Рассыхаев 2011: 18].

## 11. КЁН ТЭ, КЁЧЁЙ, ВЁЛІН? ‘ГДЕ ТЫ, ЗАЙКА, БЫЛ?’

№ 52

### Кён тэ, кёчёй, волін?

Ворсысьяс                    ветлодлёны  
кытшын сулалысь «кёч» гёгёр  
да сылдоны:

- Кён тэ, кочей, волін,  
Кён тэ, рудэй, волін?
- Град йёрын, челядъяс,  
Град йёрын, донаяс.
- Мый тэ, кочей, уджалін,  
Мый тэ, кочей, уджалін?
- Ме капуста иири,  
Кочансэ ме чеглалі.
- Эз эд тэнэ обедитні,  
Эз эд тэнэ кучкавні?
- Кучкалісні, челядъяс,  
Кучкалісні, донаяс.
- Кызд нэ тэнэ кучкалісны,  
Кызд нэ тэнэ нойтісні?
- А Катерина пач лыскен,  
А Марпушка кулакен.
- Нёшта кыдзи нойтісні да  
Нёшта кыдзи вийисны?
- Да Дуняша пёляштіс,  
Менэ ускед нетшиштіс.
- Бёрдін эн тэ, кочпиэй,  
Бёрдін эн тэ, ручпиэй?
- Бёрді, бёрді, челядъяс,  
Бёрді, бёрді, донаяс.

### Где ты, зайка, был?

Игроки                        ходят                        вокруг  
стоящего                        в                                кругу                        «зайки»  
и поют:

- Где ты, зайка, был,  
Где ты, серый, был?
- В огороде, деточки,  
В огороде, дорогие.
- Что ты, зайка, делал,  
Что ты, зайка, делал?
- Я капусту грыз,  
Кочан я пообломал.
- Не обидели ведь тебя,  
Не побили ведь тебя?
- Побили, деточки,  
Побили, дорогие.
- Как же тебя били,  
Как же тебя колотили?
- Катерина-то метлой,  
А Марфушка-то кулаком.
- Еще как-то били  
Еще как-то колотили?
- Да Дуняша пожурила,  
Меня за усы подергала.
- Плакал ли ты, заинька,  
Плакал ли ты, лисонька?
- Плакал, плакал, деточки,  
Плакал, плакал, дорогие.

– Кызд тэ бёрдін, кочпиэй,  
Кызд тэ бёрдін, ручпиэй?  
– Лапан чышкалі синваяс  
Эг ме аддзив югыдсэ.

Кёч вочавидзö челядьлён  
юаломъяс вылö да петкёдлö налы  
ставсö йöктigтырий. Сэсся ас  
пыдзыыс кодёскö бöрйö.

Зап. в дер. М. Галово, Ижемский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ А0313-3.  
Опубл.: [ЭД 1999: № 72; Рассыхаев 2011: 19].

– Как ты плакал, заинька,  
Как ты плакал, лисонька?  
– Лапой утирал слёзы  
И белого света не видел.

«Зайка» отвечает на вопросы  
детей и показывает всё это им те-  
лодвижениями. Потом выбирает  
вместо себя одного игрока.

### № 53

#### Кёчилей-чойилей

Видза олан, кёчилей,  
Видза олан, чойилей!  
Видза олад, аканьяс,  
Видза олад, мусаяс!  
Кытчö ветлїн, кёчилей,  
Кытчö ветлїн, чойилей?  
Йёрö волi, аканьяс,  
Йёрö ветлї, мусаяс!  
Мый сэн керин, чойилей,  
Мый сэн вöчин, кёчилей?  
Капуста сэн чегъялi,  
Еджыд сьёмоссö йири!  
Эз-ö тэнö нойтыштын,  
Гашкö, ёна нойтисны?  
Нойтисны тай, аканьяс,  
Ёна-ёна, мусаяс?  
Гашкö, бёрдін, кёчилей,  
Гашкö, бёрдін, чойилей?  
Кызд нö эг бёрд, аканьяс,  
Бёрдi, бёрдi, мусаяс!  
Кызд нö бёрдін, кёчилей,  
Кызд нö бёрдін, чойилей?  
Синваён мысси, аканьяс,  
Со кызд чышки, мусаяс!  
Öнi кытчö котörtан,  
Кодарланьö тирöдан?

#### Заинька-сестричка

Здравствуй, заинька,  
Здравствуй, сестричка!  
Здравствуйте, куколки,  
Здравствуйте, дорогие!  
Куда ходила, заинька,  
Куда ходила, сестричка?  
В огород приходила, куколки,  
В огород ходила, дорогие!  
Что же там делала, сестричка,  
Что же там делала, заинька?  
Капусту там ломала,  
Белую сердцевину грызла!  
Случайно тебя не колотили,  
Может быть, сильно били?  
Били же, куколки,  
Сильно-сильно, дорогие?  
Может быть, рыдала, заинька,  
Может быть, рыдала, сестричка?  
Как же не рыдала, куколки,  
Рыдала, рыдала, дорогие!  
Как же рыдала, заинька,  
Как же рыдала, сестричка?  
Слезами обмывалась, куколки,  
Вот как вытирала, дорогие!  
Теперь куда мчишься,  
В какую сторону бежишь?

Вёрё, вёрё, аканьяс,  
Гажа вёрё, мусаяс.  
Видза колян, кёчилей,  
Да вёрад пышый ёдйёнджык.  
Ме со стук-сток,  
Со нин кён,  
Ме со стук-сток,  
Пыший нин.

В лес, в лес, куколки,  
В веселый лес, дорогие.  
До свидания, заинька,  
Побыстрее в лес убегай.  
Я прыг-прыг,  
Вот уже где,  
Я прыг-прыг,  
Убежала уже.

Под авторством Н. Каракчиевой произведение «Кёчилей-чойилей» ‘Заинька-сестричка’ опубликовано в книге для детского чтения [Молодцов 1924: 87, 88]. Сюжет и диалоговая композиция совпадают с фольклорными текстами.

## 12. КЁЧПИЙЙ, ГУЛЯЙТЫШТ ‘ЗАИНЬКА, ПОГУЛЯЙ’

№ 54

[Кёчпиий], гуляйтышт,  
Сідзи-тадзи гуляйтышт да  
Этадзикён гуляйтышт.  
Кёчпиий, чеччалышт да  
Кёчпиий, чеччалышт.  
Сідзи-тадзи чеччалышт да  
Этадзикён чеччалышт.  
Кёчпиий, кокнад зымнит,  
Кёчпиий, кокнад зымнит.  
Сідзи-тадзи кокнад зымнит,  
Этадзикён кокнад зымнит.  
Кёчпиий, цвет вотышт да  
Кёчпиий, цвет вотышт.  
Сідзи-тадзи цвет вотышт да  
Этадзикён цвет вотышт.  
Кёчпиий, венок кы да  
Кёчпиий, венок кы.  
Сідзи-тадзи венок кы да  
Этадзикён венок кы.  
Кёчпиий, пасътёд сійös,  
Кёчпиий, пасътёд сійös.  
Сідзи-тадзи пасътёд сійös,  
Этадзикён пасътёд сійös.  
Маринаös, Машёясös тайён  
ворсöдлам на.

[Заинька], погуляй,  
Так и этак погуляй и  
Вот и этак погуляй.  
Заинька, попрыгай, да и  
Заинька, попрыгай.  
Так и этак попрыгай и  
Вот и этак попрыгай.  
Заинька, топни ножкой,  
Заинька, топни ножкой.  
Так и этак топни ножкой,  
Вот и этак топни ножкой.  
Заинька, цветы собери,  
Заинька, цветы собери.  
Так и этак цветы собери и  
Вот и этак цветы собери.  
Заинька, венок заплети,  
Заинька, венок заплети.  
Так и этак венок заплети и  
Вот и этак венок заплети.  
Заинька, одень его,  
Заинька, одень его.  
Так и этак одень его,  
Вот и этак одень его.  
С Мариной и Машей играем  
еще в это.

ФА СыктГУ: АФ 1295–33. Зап. Филиппова В. В., Мишарина Г. А. 10.07.2002  
в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Агния Андреевна,  
б/у г.р.

№ 55

**Кöччиöй, гуляйтышт**

Бöйрöны öти ворсысьöс –  
«köччиöс», коди петкöдлöс сiёй, мый  
сыылöны кытышын суалысьяс:

Кöччиöй, гуляйтышт да,  
Кöччиöй, гуляйтышт,  
Сiдзи-тадзи гуляйтышт,  
Этадзикöн гуляйтышт.  
Кöччиöй, тапнит кокнад,  
Кöччиöй, тапнит кокнад,  
Сiдзи-тадзи тапнит кокнад,  
Вот этадзик тапнит кокнад.  
Кöччиöй, пельтö легöд,  
Кöччиöй, пельтö легöд,  
Сiдзи-тадзи пельтö легöд,  
Этадзикöн пельтö легöд.

Кöччиöй, кекенась,  
Кöччиöй, кекенась,  
Сiдзи-тадзи кекенась,  
Этадзикöн кекенась,  
Кöччиöй, синнад лапнит,  
Кöччиöй, синнад лапнит,  
Сiдзи-тадзи синнад лапнит,  
Этадзикöн синнад лапнит.  
Кöччиöй, юрнад легöд,  
Кöччиöй, юрнад легöд,  
Сiдзи-тадзи юрнад легöд,  
Этадзикöн юрнад легöд.

Сы пыдди сэсся петö мöд  
ворсысь.

**Заинька, погуляй**

Выбирают одного игрока – «заиньку», который показывает то, что поют стоящие в кругу игроки:

Заинька, погуляй да  
Заинька, погуляй,  
Так и этак погуляй,  
Да и этак погуляй.  
Заинька, топни ножкой,  
Заинька, топни ножкой,  
Так и этак топни ножкой,  
Вот и этак топни ножкой.  
Заинька, ушками шевельни,  
Заинька, ушками шевельни,  
Так и этак ушками шевельни,  
Да и этак шевельни.

Заинька, хлопни лапками,  
Заинька, хлопни лапками,  
Так и этак хлопни лапками,  
Да и этак хлопни лапками,  
Заинька, глазками поморгай,  
Заинька, глазками поморгай,  
Так и этак глазками поморгай,  
Да и этак глазками поморгай.  
Заинька, головушкой покачай,  
Заинька, головушкой покачай,  
Так и этак головушкой покачай,  
Да и этак головушкой покачай.

Потом вместо него выходит другой игрок.

Зап. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Видеозапись хранится: ФФ ИЯЛИ:  
B1201–7. Опубл.: [ЭД 1999: № 73; Рассыхаев 2011: 20].

### № 56

Том йөзлөн съёлём вылын пыр на важ моз личыд. Ёна гажёдчоны. Но вежа дырии здук вылын и олёма йөзыс [гажёд]чылёт. Школын талун спектакль бёрын вölү шүöмä маскарадлы лоны. Вölини пасьтасьбмаяс – ёна тешитчисны.

Долыд здукö гажёдчигён быдсяма тешсö вöчасны шүöмён, ворсöмён, сылёмён. Лöсъёдлёны ассянныс сыланкывъяс. Рыт помасигас талун кор вölү ворсöны «Коровод», сылёны «Заинька погуляй» – сэк пырис гуга пася, никöма маска, мышкуас кöртälöма пач пöдан ... Ворсысьяс сийös пырыс пыр жö босытсны кытш пиö и кутисны сывыны «Заинька погуляй» пыдди: «Лёк пася, погуляй, Лёк пася погуляй». Сэсся кор колö шуны «Заинька попляши» – ворсысьяс сывыны: «Нинкöма, йöктыштышт, никöма йöктыштышт...», «Пöданнад троньöдчышт, поданнад троньöдчышт...». Унатор на сы бёрын сылисны, шуалисны.

У молодежи по-прежнему на сердце спокойно. Веселятся много. Но на святках и пожилые веселятся. В школе сегодня после спектакля сказали быть маскараду. Были ряженые – сильно потешались.

В радостные моменты всякую потеху сотворят словом, игрой, пением. Сочиняют сами песни. К концу вечера сегодня, когда играли «Хоровод», поют «Заинька погуляй» – тогда вошел человек в вывороченной шубе, в лаптях, маске, к спине привязана заслонка печи. Игрошки тотчас же его взяли в круг и вместо «Заинька погуляй» стали петь: «Лёк пася, погуляй, Лёк пася погуляй» ‘В худой шубке, погуляй’. Потом, когда нужно сказать: «Заинька попляши» – игроки [стали] петь: «В лаптях, попляши, в лаптях, попляши...», «Заслонкой позвякай, заслонкой позвякай...». Много еще что после этого пели, говорили.

НАРК: Ф. 965. Оп. 1. Д. 1. Л. 19. Зап. коми писатель Чисталёв В. Т. 10.01.1921  
в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

## 13. ТУПÖСЬ НЯНЬ ‘КАРАВАЙ’

### № 57

Маша чужан лунö  
Пёжалисны нянь тупöсь,  
Тупöсь нянь, тупöсь нянь:  
Этатшöм судтаыс,  
Этатшöм ляпкыыс,  
Этатшöм пасьтасыс,  
Этатшöм векняыс.

На Машин день рождения  
Испекли каравай,  
Каравай, каравай:  
Такой высоты,  
Такой низины,  
Такой ширины,  
Такой ужины.

<p>Тупёсь нянь, тупёсь нянь, Коді любö – сийöй босыт. Эсся тэнö босытам – тэныд сыылам бара.</p>	<p>Каравай, каравай, Кто люб – его и выбирай. Потом тебя возьмем – тебе споем снова.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

ФА СыктГУ: АФ 1295–34. Зап. Филиппова В. В., Мишарина Г. А. 10.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Андреевна, 1926 г.р., Кузнецова Агния Андреевна, б/у г.р.

Текст является народным переводом известной русской песни (к примеру, см.: [Детский поэтический фольклор 1997: 369, № 1480]). В игровую традицию попадает через образовательные организации. Данный вариант и следующие игровые тексты на коми языке не сопровождаются комментариями.

Контекст игры восстанавливается на основе других записей: дети ходят по кругу, взявшись руками, а «именинник» в центре круга воспроизводит содержание песни движениями. Спев песню, «именинник» выбирает из игроков одного, который становится на его место в середине круга [ЭД 1999: № 78].

До сих пор песня фиксируется в коми традиции. Автор сборника много раз был наблюдателем исполнения игровой песни на этот сюжет в дер. Выльыб Корткеросского р-на. Однажды в 2013 г. дети собрались на день рождения своего родственника, мать которого выставила на табуретку купленный в магазине торт и попросила перед тем, как съесть, исполнить Каравай. Женщина собрала детей и взрослых вокруг табуретки с тортом, велела схватиться руками друг с другом. После этого она стала исполнять игровую песню сначала на коми языке, потом – на русском, а дети подпевали в меру знания текста.

#### № 58

<p>Нина именица лунö Пёжалисны тупёсь нянь, Эта пасытса, эта судта, Эта векниа, Тупёсь нянь, тупёсь нянь, Коді колö – сийö бось.</p>	<p>На Нинины именины Испекли каравай, Такой ширины, такой высоты, Такой ужины, Каравай, каравай, Кто нужен – его выбирай.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 26. № 26. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. в 1962 г. в дер. Латыуга, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

#### № 59

<p>Кötасис каравай, Шоммис каравай. Джуджданогыс этатшöм, Пасытаногыс этатшöм,</p>	<p>Замесили каравай, Заквасили каравай. Высота вот такая, Ширина вот такая,</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Векняногыс этатшом,  
Каравай, каравай,  
Коді коло – сийös вай.

Ужина вот такая,  
Каравай, каравай,  
Кто нужен – его выбирай.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 29. Л. 155. Зап. Лоскутова Н. И. в 1967 г.  
в дер. Каргорт, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Костарева Мария  
Аврамовна, б/у г.р.

## 14. РУД ГЁНА КЁЗА ‘СЕРЕНЬКИЙ КОЗЛИК’

№ 60

Пёлелэн вёлэма руд гёна кёза.  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Руд гёна кёза.  
Пёчелі кёзаис зэв вёлі муса.  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Зэв вёлі муса.  
Пёчелэн кёзаис яге йирсині муніс,  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Йирсині муніс.  
Пёчеліс кёзасэ кёйинъяс аддзисні.  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Кёйинъяс аддзисні.  
Пёчеліс кёзасэ кёйинъяс сёйисні.  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Кёйинъяс сёйисні.  
Пёчелі колисні сюрсэ да гыжсэ,  
Вот кыдзи, вот кыдзи,  
Сюрсэ да гыжсэ.

У дедушки была серенькая козочка.  
Вот как, вот как,  
Серенькая козочка.  
Козочка бабушке была очень дорога.  
Вот как, вот как,  
Была очень дорога.  
Бабушкина козочка в лес ушла пастись,  
Вот как, вот как,  
Ушла пастись.  
Бабушкину козочку волки увидели,  
Вот как, вот как,  
Волки увидели.  
Бабушкину козочку волки съели.  
Вот как, вот как,  
Волки съели.  
Бабушке оставили рожки да копыта,  
Вот как, вот как,  
Рожки да копыта.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 220. Л. 380, 381. Зап. Сахарова М. А., Чуркина Д. И. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Анисья Афанасьевна, Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

В зачине текста сначала упоминается *pöль* ‘дедушка’ (отец отца), а потом уже *pöч* ‘бабушка’ (мать отца). Песня иногда могла исполняться в шутливо-ироничном ключе с обыгрыванием некоторых движений.

Произведение является народным переводом известной русской песни «Серенький козлик». В детском фольклоре коми зафиксированы несколько вариантов на данный сюжет. По мнению исследователя В. В. Серова, песня представляет собой вольный перевод с польского оригинала, сохранившегося в рукописном сборнике польских песен, составленном около 1713 г. Впервые в русской литературе песня появилась в комедии И. С. Тургенева «Месяц в де-

ревне» (1855 г.). Позднее текст песни о трагической истории козлика попал во многие российские песенники и приобрел популярность в устной традиции [Серов 2005].

### № 61

[Бабёлён вёлёма] руд гёна кёза. Вот кыдзи, вот кыдзи, Руд гёна кёза. Кёзыс бабёлы зэв вёлі муса. Вот кыдзи, вот кыдзи, Зэв вёлі муса. Мунёма кёзыс вёрё гуляйтны, Вот кыдзи, вот кыдзи, Вёрё гуляйтны. Кутёмась кёзабс лёк горша кёйинъяс, Вот кыдзи, вот кыдзи, Лёк горша кёйинъяс. Кольёма бабёлы сюръяс да гыжъ- яс, Вот кыдзи, вот кыдзи, Сюръяс да гыжъяс.	[У бабушки] была серенькая козочка. Вот как, вот как, Серенькая козочка. Козочка бабушке была очень дорога. Вот как, вот как, Была очень дорога. Ушла козочка в лес погулять, Вот как, вот как, В лес погулять. Поймали козочку кровожадные волки, Вот как, вот как, Кровожадные волки. Остались бабушке рожки да копы- та, Вот как, вот как, Рожки да копыта.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ФА СыктГУ: АФ 1295–6. Зап. Филиппова В.В., Мишарина Г.А. 10.07.2002  
в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Андреевна,  
1926 г.р., Кузнецова Агния Андреевна, б/у г.р.

### № 62

Заберемся с внучкой на печку  
и поем:

Бабёлён вёлёма руд гёна кёза.  
Вот кыдз, вот кыдз, руд гёна кёза.  
Кёзыс мунёма вёрё гуляйтны,  
Вот кыдз, вот кыдз, вёрё гуляйтны.  
Кёзасö бабыслысь лёк горша  
кёйинъяс сёемаёсь.  
Бабыслы кёзыс зэв вёлы муса,  
Вот кыдз, вот кыдз, зэв вёлы муса.  
Бабыслы кольёма сюръяс  
да гыжъяс,  
Вот кыдз, вот кыдз, сюръяс  
да гыжъяс.

У бабушки была серенькая козочка.  
Вот как, вот как, серенькая козочка.  
Козочка ушла в лес погулять,  
Вот как, вот как, в лес погулять.  
У бабушки козочку кровожадные  
волки съели.  
Бабушке козочка была очень дорога,  
Вот как, вот как, была очень дорога.  
Бабушке остались рожки  
да копыта,  
Вот как, вот как, рожки  
да копыта.

Зап. в с. Кельчиор, Ижемский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ: А0319–18. Опубл.: [ЭД 1999: № 48].

№ 63

**Ичётик мегő**

Пöчöлön wöläma ichöтик мегő.  
Ичöтик, ичöтик, ичöтик мегő.

Пöчöлы мегöыс зэв wölä муса.  
Зэв wölä, зэв wölä, зэв wölä муса.

Гожомнас мегöыс котöртis ягö.  
Котöртis, котöртis, котöртis ягö.  
Мегöös аддзисны кöйинъяс уна.  
Кöйинъяс, кöйинъяс, кöйинъяс уна.  
Конъöрös мегöös сëйисны найö.  
Сëйисны, сëйисны, сëйисны найö.  
Пöчöлы колисны сюряяс да кокъяс.  
Сюряяс да, сюряяс да, сюряяс  
да кокъяс.

Песня опубликована в книге для детского чтения «Асья кыа» («Утренняя заря»), подготовленной коми писателем, лингвистом-ученым В. И. Лыткиным.  
Опубл.: [Лыткин 1924: 6].

**Маленький барашек**

У бабушки был маленький барашек,  
Маленький, маленький, маленький  
барашек.

Бабушке барашек был очень дорогим,  
Был очень, был очень, был очень  
дорогим.

Летом барашек побежал в лес.  
Побежал, побежал, побежал в лес.  
Барашка увидели волки.  
Волки, волк, волки.  
Бедного барашка съели они.  
Съели, съели, съели они.  
Бабушке оставили рожки да ножки.  
Рожки, рожки, рожки да ножки.

**15. СЕМЕН ДЯДЬ ‘ДЯДЯ СЕМЕН’**

№ 64

Эся ми коркö ворсам *Семён дядысь*:

Семен дядьлон вöлы,

Вöлы сизим челядь.

Сизимнанныс сie:

Этатшем юраэсь,

Этатшем тошкээсь,

Этатшем синмаэсь,

Этатшем пеляэсь,

Этатшем ныраэсь,

Этатшем вомаэсь.

Нae эз уджавны, эз уджавны,

Эся и вöчисны вот тадз ...

Потом мы играли *B дядю*

*Семена*:

У дяди Семёна было,

Было семь детей.

Все семеро такие:

С такой головой,

С такой бородой,

С такими глазами,

С такими ушами,

С такими носами,

С такими ртами.

Они не работали, не работали,

Потом сделали вот так ...

ФФ ИЯЛИ: А1224-4. Зап. Лимеров П.Ф., Рассыхаев А.Н., Сажина Л.А. 17.06.2001 в дер. Выльгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шебырева Марья Александровна, 1924 г.р.

№ 65

### У Трипана дядюшки

У Трипана дядюшки семеро детей  
Семеро, семеро, семь сыновей.  
Они не пили, не ели,  
Друг на дружка поглядели,  
Делали вот.

Шёрсаыс кудз карас, водас  
ли, кок лэптас ли, коді оз удит кар-  
ны, сія и вёдитас. Ставён кё ка-  
расны, бара ачыс пондас вёдитны.

У Трифона дядюшки семеро детей  
Семеро, семеро, семь сыновей.  
Они не пили, не ели,  
Друг на дружка поглядели,  
Делали вот.

Как сделает <игрок в сере-  
дине>, [так и остальным нужно]:  
или ложится, или ногу поднимет.  
Кто не успеет сделать, тот и водит.  
Если все сделают, снова сам будет  
водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969  
в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна,  
1918 г.р.

### 16. ПЕТЫР ВОРСЁ ‘ПЕТР ИГРАЕТ’

№ 66

#### Петыр ворсё

Петыр ворсё ёти мёлётён,  
Петыр ворсё кык мёлётён,  
Петыр ворсё куим мёлётён,  
Петыр ворсё нёль мёлётён,  
Петыр ворсё вит мёлётён.

Ӧти мёлётён шуигён – ёти ки-  
нас тотшкёны, кык молёт – кыкнан  
кинас, куим мёлёт – кыкнан кинас  
да ётар кокнас, нёль мёлётён –  
кыкнан кинас да кыкнан кокнас,  
вит мёлётён – кыкнан кинас, кык-  
нан кокнас да довкйёдлёны юр-  
нас.

#### Петр играет

Петр играет одним молотом,  
Петр играет двумя молотами,  
Петр играет тремя молотами,  
Петр играет четырьмя молотами,  
Петр играет пятью молотами.

Когда говорит «с одним моло-  
том» – одной рукой колотят, двумя  
молотами – обеими руками, тремя  
молотами – обеими руками и одной  
ногой, четырьмя молотами – обеи-  
ми руками и обеими ногами, пятью  
молотами – обеими руками, обеими  
ногами и головой качает.

ФА СыктГУ: РФ 15-XIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткерос-  
ский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

## 17. ОЛЫСЯ КОРЁМ ‘ВЫЗЫВАНИЕ ДОМОВОГО’

№ 67

### Обычай, как вызывают домового

Собираются в один дом несколько парней, закрывают окна чем-нибудь так, чтобы было темно. Все садятся на лавки и поднимают ноги для того, чтобы косой или серпом не отсекнул их домовой. Затем при входе в голбец кладут ложку с водой, хлеб и соль для того, чтобы всушил их домовой. Двери голбца отворяются настежь. Один парень при самом входе в голбец стоит на стуле с печной клюкой в руках и приговаривает следующие слова, при этом ударяет клюкою о стул, вызывая домового: «Сюседушко, братанушко, пет же, пет же и видлыши миянлысь сов, ва, няньсö» (Суседушко, братанушко, выходи же, выходи же и попробуй нашу воду, хлеб и соль). В это время по половищникам прокатывается домовой в виде куринного яйца. Немного помедлив, открывают сразу окна и все бегут смотреть, попробовал ли домовой что-нибудь. Если бросить в яйцо (в домового) поленом, то посыплется очень много золота и серебра.

Зап. ученик Вологодской духовной семинарии Леонид Каплин в 1898 г. в с. Деревянск, Усть-Сысолский у., Вологодская губ. (ныне – Усть-Куломский р-н, РК) [Каплин 1898: 4, 5]. Л. Каплин в своей работе приводит и другое наименование домового – *вилж кок* ‘желтая нога’, зафиксированное в дер. Весляна на р. Вымь (ныне – Княжпогостский р-н). В начале игры дети закрывали окна, а перед входом в голбец втыкали нож [Каплин 1898: 16]. Подробнее обзор рукописи см. [Канева, Филиппова 2007].

Игра и игровая приговорка были предметом исследования Ю. Г. Рочева и Д. А. Несанелиса [Рочев 1979: 219; Несанелис 1989]. Игра в вызывание домового бытовала не только у коми в бассейне р. Вычегды (с притоками Вишера, Вымь и Сысола) (современные – Княжпогостский, Корткеросский, Сыктывдинский, Сысолийский, Усть-Вымский, Усть-Куломский районы РК), но и у северных коми-пермяков в косинской традиции, что дает возможность предполагать существование контактной зоны в районе верхней Вычегды и верхней Камы [Рассыхаев 2016].

Любопытно, что в «игре» вместо детей участвуют парни, а мифологические представления о домовом, приносящем золото или серебро, находят устойчивые параллели в суеверной русской прозе. К примеру, в пос. Нючпас Койгородского р-на Республики Коми от потомков русских, переселившихся из Вологодской, Вятской и Костромской губерний, записано поверье о том, что если задеть домового, то посыпится серебро или золото [Рассыхаев 2016: 141].

## № 68

### **Дедушкоös корёмён ворсöм**

Ворсöны челядь пустöйын, кытысь бать-мам удж вылö мунöмäöсь. Керкасын став öшиńьсö тупкаласны, мед керкаын сап пемыд вölі. Сэсся гöбöч öдзöс восытасны, сэтчö сись [löсьö]дасны, пызан вылö сов да нянь тупöсö пуктасны, нянь дïнас пуктасны пурт, петас пö да мед няньсö шöралас пö дай и сёяс, а челядьяс каясны пöлатыö и полигтырий гöбöчысъ дедушкоös корёны, шуалöны «дедушко-дедушко, петав-петав, вур меным сапожки», сïдзи зэв дыр шуаласны, зэв дыр витчысясны пöлатын. Сïдзи полöмыс прöста и ловö, дедушко оз и мытчисъ.

Тадз жö думайтлïм ми, кор вölі посниöсъ, вölі пуксям зэв унаён лабичö да морт öти кыв огöй шуöй, мед немой чужас, ешö вölі восытам керка öдзöс, думайтлïм мый сарайысъ лётчас да посвозд кузя и пырас керкаö, сïдзи вölі пукавлывлам час кык кымын, миян немой оз и чуж.

### **Игра в вызывание дедушки**

Играют дети в пустом [доме], откуда родители ушли на работу. В доме все окна закроют, чтобы совсем темно было. Потом откроют дверь в подпол, там зажгут свечку, на стол положат соль и хлеб, к хлебу положат нож. Чтобы вышел, мол, и хлеб нарезал и съел. А дети поднимутся на полати и из подполья со страхом вызывают дедушка, говорят: «дедушко-дедушко, петав-петав, вур меным сапожки» ‘дедушка-дедушка, выди, выди, сшей мне сапожки’. Так долго повторяют, долго ждут на полатях. Просто так пугаются, дедушка так и не появится.

Так же мы думали, когда были маленьками. Садились на лавку, и ни один из нас слово не молвит, чтобы немой родился. Еще открывали двери дома. Думали, что из сарая спустится и по сеням [пройдет], войдет в избу. Так сидели часа два примерно, у нас немой так и не родился.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъя» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлено правописание и пунктуация. Опубл.: [Рассыхаев 2021: 64].

## № 69

Гöбöч улысь, пачсай айка, петав жö петав, выя няньён вердам, паньтыр вайон юкталам. («Орт петкöдöм»: öшиńяссö тупкёны, гöбöч дорö пуктöны нянь да ва, челядь артельён сыылöны – мукöддырыйыыс садьтöг усytöдз полöмысла).

Из-под голбца запечный дух,  
Выди же, выди,  
Хлебом с маслом накормим,

Ложкой воды напоим!

(«Вынос души-орт»: окна занавешивают, к голбцу оставляют хлеб с солью, дети артелью поют – иногда из-за боязни – до потери сознания).

НМРК: КП-12484. Л. 157 об. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в г. Сыктывкаре, РК.

«Орт петкёдём» можно перевести также как «Изгнание орта». О народных представлениях, связанных с *орт* ‘мифологическим духом-двойником человека’, и их трансформации в мировоззрении народа коми, см.: [Рочев 1985].

### № 70

Ӧшинъяссö тупкалам, асынім пöлате каям. Коді бедь босътас, коді пурт, кокалюкаяс, ся горзам: «Кос петук, пет, пет!»

Окна закроем, сами на полати поднимемся. Кто палку возьмет, кто – нож, кочергу, потом кричим: «Сухой / Худой петух, выходи, выходи!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 264. Л. 131. Зап. Лоскутова Н. И., Бараксанов Г. Г. 08.12.1965 в с. Озел, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Лыткина Калиса Ивановна, 1898 г.р.

### № 71

Калькнитыштам	öдзёстö,	Приоткроем двери, дедушка
дедушкоöс корам:		позовем:
Дедушко-дедушко,		Дедушка-дедушка,
Петал жё, петал,		Выйди же, выйди,
Сола няньтö куртчы,		Соленый хлеб откуси,
Сола васö юыш.		Соленую воду выпей.
Челядьдырий шултим.		В детстве говорили.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 189. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надтукина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

### № 72

#### Дедушка-бедушкó

Гöбöч пос вылас ва пань пуктаснi, ся нянь сьёмöссö гöгыляласны, сааласны. Став öшынь тупкаласны, джодж шöрö джек пуктам. Öти каас сэтчö, а поснидджыкъясыс лабичö каясны. Джеквылса и шуалö – сыллö: «Дедушко-дедушко, шыр молитва, рака крес».

Сэтысь леччас, öшинъяс восътасны. Джеквылсаыд сразу гöбöч öдзёс дорад мунас, няньтö чегыштас да шыбытас, ватö кисьтас, ся и шуас: «Со, дедушко-бедушкóыд, сёвома и ювöма».

Ми и полам. Мися, ми ог пырой гöбöчад. Полам да.

### **Дедушка-бедушка**

Около входа в подполье в ложку воду нальют, мякоть хлеба накатают, обмажут сажей (*сааласны*). Все окна закроют, на середину пола стульчик ставим. Один встанет на него, а маленькие на лавку поднимутся. Кто стоит на стульчике, говорит – поет: «Дедушка-дедушка, мышиная молитва, вороний крест».

С него слезет, окна откроют. Стоявший на стульчике сразу к дверям подполья идет, хлеб отломает и бросит, воду выльет, потом и скажет: «Вот, дедушка-бедушка, съел и выпил».

А мы и боимся. Мол, мы в подполье не спустимся, раз боимся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 24–24 об. Зап. Колегова Н. А., Конырева Р. И. в 1969 г. в дер. Погост, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Попова (дев. – Башлыкова) Анна Осиповна, 1906 г.р.

№ 73

### **Кыдзи ворслім «сюседушка»**

Тупкасям ёшиńяс, некыт мед дзув оз тыдав, ой-ёй пемид. Унан, витэн ли квайтэн ли. Отнадтэ сёясні. Сэччи лёседам нянь ли мый, джоджас. Сылэн эд югид синмис, сюседушкадлэн.

Сюседушка-братанушка,  
Чеччи же, чеччи,  
Он ке чеччи,  
Коколюкан лыям,  
Чечкан ке,  
Выя нянен вердам!

Эсся паччере каям, коколюка босытам. Сэсся лыям-грамнитам да восьтам, ёшиńяс кулиштам. Лэччам да сэсся видлам, волэма абу. Коколюканад лыян да, инмас, дерт. «Волэма да, сёема!»

Абу ке вörзема, бара тупкасьлам. Мый сэсся челядь вежеридлі. Мурксям сэні.

### **Как мы играли в домового**

Занавесим окна, чтобы нигде не проникал свет, становится ой-ой темно. Нас много, человек пять-шесть. Ведь если один – съест. Туда на пол положим хлеб или еще что-нибудь. У него, у домового, глаз зоркий.

Домовой-братишечка,  
Вставай же, вставай,  
Если не встанешь,  
Кочергой кинем,  
Если же встанешь,  
Хлебом с маслом накормим!

Затем берем кочергу и залезаем на печь. Оттуда бросаем-грохнем кочергу; затем открываем окна. Слезем в печи, смотрим, приходил ли (домовой). Кинешь кочергой и, конечно, [в хлеб] попадешь. «Приходил, съел!»

Если положенное осталось на месте, опять завешиваем окна. На то и несмышлёнными. Лишь бы возиться.

Зап. Гуляев Е. С. в 1958 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Н. П., 1892 г.р. Опубл.: [Образцы 1971: 73, 74]. Перевод текста на русский язык в редакции составителей книги «Образцы...».

#### № 74

##### **Шыра-канен ворсны**

Веттялам ёшиньсö, со да нянь пуктам гёбöч порог вылö, тупкеса ёшиньяснас пемиднас пондам сыны челянд чукар:

Шыра-каня, матушка,  
Петоллы, петоллы,  
Ассыыд видзтö ытшкиштны,  
Сола няньтэ курччиштны.

Видлам сола няньсэ, а коди сюсьджык, сия сосö вörзьёдыштас и няньсö и шувас: «со по сосö вörзьёдёма и няньсö вörзьёдёма». (И остальные ему поверят).

##### **Играть в мышку-кошку**

Занавесим окна, соль и хлеб положим на порог подполья. С закрытыми окнами, в темноте, дети начнут петь:

Мышка-кошка, матушка,  
Выйди-ка, выйди,  
Свой луг косить,  
Соленый хлеб откусить.

Взглянем на соленый хлеб. А кто потолковее, тот соль тронет, хлеб и скажет: «вот, мол, соль тронул и хлеб тронул». (И остальные ему поверят).

НА Коми НЦ; Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37 а. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

#### № 75

Олыся миян керкаын абу.	Домового в нашем доме нет.
Войдёр вёлі чуксаласны:	Раньше вызывали:
Дедушка, бедушка,	Дедушка, бедушка,
Сера потша,	С разукрашенной битой,
Петоо, петоо,	Выйди, выйди,
Миянös косанад ѳöt.	Нас своей косой покоси.
Этша горзам да некод оз пет.	Хотя и кричим, никто не выходит.

№ 76

Ёна на сія чуксавлім дедтэ. Ёні на серамей петэ. Йойясід! Ёшинь туп-  
каlam ставсэ, асынім паччере каям, гёбеч ёдзес восытіштам, ой-я, коколюка  
босытам, асынім вылісяныс:

Дедушко-бедушко, петав!

Поплён виддзыс сотче,

Дъяклён виддзыс сотче.

Ужын али пажун?

Коколюка крам шыбитам, асынім ланьтам, ог шывасей некод. Сэтче  
нянь пуктан. Дедушко няньсэ босытэма абу? Абу! Абу босытэма. Кыдзи пе-  
тас гёбечсид? Нянь абу вёрзедлэма. Сэсся бара, бара тае сылам да. Миян  
Өне Иван Саше<sup>6</sup> сюсь нин, ыдкыдджик вёлі да, ся корке костэ няньсэ ий  
кватитас да – ми ог и тёдлэй, поснидкыкъясід. «Вот тай дедушкад нянь-  
тэ и босытэма!» Гёбече пырны он лысът некод. Ми вёлі ворсам. (Соб: Сійо  
кор – гожёмнас вёлі ворсаныд?) Тёвнас и гожемнас позе. Тёвнад нинэм  
керні, некытче петні да – тёвнад ёнджаха ворсам сіясэн гортад. (Соб:  
Сöмын луннас вёлі ворсаныд?) Луннас. А рытнас мамъяс, батьяс лок-  
тасны, да сэк гажа нин, сэк сіен оге нин дурей. Сэки ся по домам мунаам,  
гортясьес, ся вунёдлам. (Соб: Сэки кымын арёсаяс вёлінныд?) Ар ёкмыса,  
даса кымын, кёкъямиса кымын – но сідзи кымын и вёлім.

Часто еще мы вызывали деда. До сих пор смех пробирает. Дураки! Все  
окна закроем, сами на лежанку печи заберемся, дверь в подполье приоткро-  
ем, ой-я, кочергу (*коколюка*) берем, сами сверху [поем]:

Дедушка-бедушка, выйди-ка!

У попа луг горит,

У дъяка луг горит.

Ужин или обед?

Кочергу громко бросим, сами замолчим, никто не разговаривает.  
Туда хлеб поставишь. Дедушка взял ли хлеб? Нет! Не взял. А как выйдет  
из подполья? Хлеб еще не трогал. Потом заново, опять это поем. У нас Өне  
Иван Саше была толковая, она постарше была, и в какой-то момент она  
хлеб схватит – мы, малыши, и не заметим. «Вот и взял дедушка-то хлеб!»  
В подпол никто не осмеливается заходить. Мы играли так. (Соб: Это ког-  
да – летом играли?) Зимой и летом можно. Зимой нечего делать, некуда  
ведь выйти – в это играли, в основном, зимой дома. (Соб: Днем только  
играли?) Днем. А вечером мать и отец придут, тогда уже весело, тогда так

<sup>6</sup> Өне Иван Саше ‘Александра – дочь Ивана Андреевича’ – прозвище жителя.

уже не дурачились. Тогда уже по домам уходим, домой, забудем [игры]. (Соб: Тогда вам сколько лет было?) Лет девять, десять, восемь – примерно столько и было.

ФФ ИЯЛИ: В1254–34. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Егоровна, 1920 г.р.

№ 77

### **Пи-пи тойин ворсэм**

Тупкалам ёшиньяс, укват босътам, да уквата мортіс каяс лабиче, а мүкедіс ворсэні джоджин. Ставніс шувалэні:

Пи-пи тойин<sup>7</sup>, петаллі,

Ива Шорлэн<sup>8</sup> няйис кылэ,

Поплэн няйис сотче!

Ёшиньтэ костәдіштасны и югидіс югдәдас, сәк горедам: «Пи-пи тойин петэ!» Эсса ставен пышъям, полам да.

### **Игра в Пи-пи тоин**

Закроем окна, возьмем ухват, и человек с ухватом встанет на лавочку, а остальные играют на полу. Все говорят:

Пи-пи тоин, выйди-ка,

У Ива Шора хлебом пахнет,

У попа хлеб горит!

Окно < занавеску > приоткроют, и луч осветит, тогда крикнем: «Пи-пи тоин выходит!» Потом все убежим, потому что боимся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 204. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Параксовоя Павловна, б/у г.р.

№ 78

Вёлі чукёртчасны да ичётдырыйыд. Господи, ёшиньяс тупкаласны, рёбеч ёдзес восытасны.

Грипи-грипи тоин,

Петаллы, петаллы,

Петкёдлы астыэ,

Петкёдлы, петкёдлы,

Петкёдлы астыэ. <...>

А код эсько Грипи-грипи тоинис? Асыныс мыйкё тёдёны? Оз дерпт, тёдны. (Соб: Гожёмнас вёлі ворсанныд?) Челядьдырийид, тёл көттө гожём,

<sup>7</sup>Тоин (вар.: тоин) ‘пест’.

<sup>8</sup>Ива Шор – в данном контексте может означать прозвище односельчанина.

керкаад. <...> Ыңжылдажыкъасыд абуэсь, күш челядь. Ыңжылдажыкъасыд удж вылынөсь. <...> Чайтам мыйкө кодоскө петіг, джоджад тадзи мыйкекерам ставен, кыминке челядь.

Собирались в детстве. Господи, окна закроют, двери в подпол откроют.  
Грипи-грипи тоин,  
Выйди, выйди,  
Покажи себя,  
Покажи, покажи,  
Покажи себя.

<...> А кто такой Грипи-грипи тоин? Сами [дети] что-то знают? Конечно, не знают. (Соб: Летом играли?) В детстве, зимой хоть летом, в доме. <...> Взрослых нет, одни дети. Взрослые на работе. <...> Нам кажется, что кто-то выходит, на полу так [ногами топаем] все, несколько детей.

ФФ ИЯЛИ: А1263-9. Зап. Рассыахаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шахсикт<sup>9</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож. дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

#### № 79

Гёбёч айкато Пипутоинён воли шүоны. Пуксяласны челядь лабичъясо, кокъяснысö лэпталасны. Гёбёч одзбес дорд пуктасны нянь, сов да ва, и шуалёны:

Пипутоин, петав, петав!  
Мисьтём кычи эн петав!

Эся ёшо на кызджо водзё эм. Эся ёти коджо шуас: «То, то, Пипутоиныс петис». Эся ставныс повзясны.

Гёбёч айка у нас называли Пипутоином. Дети садились на лавку, ноги приподнимут. К двери подполья положат хлеб, соль и воду, и говорят:

Пипутоин, выйди, выйди!  
Некрасивый щенок не выходи!

Потом еще как-то далее есть. Потом кто-то один скажет: «Вот, вот, Пипутоин вышел». Затем все испугаются.

ФА СыктГУ: АФ 1213-3. Зап. Мартюшева О. Н. в январе 1996 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

В беседе с информантом студент Сыктывкарского госуниверситета, видимо, спрашивает про «гёбёч айка» – это одно из названий домового, ставший известным студентам после статьи Д. А. Несанелиса, в заголовке которого фигурирует игровой термин [Несанелис 1989]. Исследователь, видимо, ориенти-

<sup>9</sup>Шахсикт объединена с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

ровался на работу Ю. Г. Рочева по детскому фольклору коми, в которой впервые игра представлена под названием *Гöбöч айка* [Рочев 1979: 219]. Возможно, Ю. Г. Рочев образовал название игры из обращения к домовому «*Гöбöч улысь, пачсай айка*» ‘Из-под голбца запечный дух’, встречающееся в описании игры в рукописи 1930-х гг. (см. текст № 67 в записи А. Е. Агафоновой в этом сборнике). Материал А. Е. Агафоновой был процитирован в кандидатской диссертации Ю. Г. Рочева [Рочев 1972: 131]. В народной традиции, собственно, игровой термин не зафиксирован. Вымыщенное название демонима образовано по типу других мифологических персонажей: *вöр айка* ‘леший’, *пывсян айка* ‘злой дух, обитающий в бане’, *рыныш айка* ‘злой дух, обитающий в овине’ и т. д. [ССКЗД: 10].

### № 80

Чукёртчасны уна нывъяс, челядьыс. Сувталасны, ётик босътас коколюка кок вож костас да кутас котравны джодж кузьяс:

Чилля Ёгор<sup>10</sup>, петоллы,

Чилля Ёгор, петоллы!

И сий ноксигкосттыйс чёвтасны гёбёчес коколюкасö и ставыс котёртасны – каясны паччёрас.

Соберутся девочки, дети. Встанут, один возьмет промеж ног кочергу и будет бегать по полу:

Чилля Ёгор, выйди-ка!

Чилля Ёгор, выйди-ка!

И во время беготни забросят кочергу в голбец, и все побегут – поднимутся на лежанку печи.

ФА СыктГУ: АФ 1214–19. Зап. Уляшева Т. В. 1996 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Поликсения Васильевна, 1921 г.р.

### № 81

#### Пи-пи тойинэн ворсэм

Гёлбеч ѡдзес дорин паличен  
таркедчан:

Пи-пи тойин, лок-лок,

Сера кычи, лок-лок.

#### Игра в *Пи-пи тойин*

У входа в подполье палкой стучишь:

Пи-пи тойин, иди-иди,

Пестрый щенок, иди-иди.

НА Кomi НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 217. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г.р.

<sup>10</sup> Чилля Ёгор в игровом контексте может обозначать прозвище. В детской речи чилля ‘penis’. Предполагаем также, что слово могло образоваться от *сильб*, *силе* ‘птичка’ [ССКЗД: 336].

## № 82

Сыа гёлбётчтö йигнالан вöлi. Сэсся занавесалан ёшиньяснымёс. Сэсся челядь чукарыд босътан мыйкё, этiя гырыын тойин выйим, да кералан:

Припетойин, пет жё, пет,

Сера кычи, эн жё пет!

Сэсся челядьыд вöлi сiйö, но пельёсам дзебсяласны, кодi паччёрö, кодi пöлатьё. Сэсся ставныс вöлi полёны. А сiйö этадзи бытшкёдлан:

Тритши-тратши, пет жё, пет,

Сера кычи, эн пё пет!

Голбец запирали. Потом занавешивали окна. Потом дети брали, в этой ступе есть пест, и ударяли им:

Припетоин, выйди же, выйди,

Пестрый щенок, уж не выйди!

Потом дети спрячутся: кто в угол, кто на лежанку печи, кто на полати.

Все боялись. А вот так ударяешь:

Тритши-тратши<sup>11</sup>, выйди же, выйди,

Пестрый щенок, не выходи!

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 191. № 80. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г.  
в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукина Э. Ф., 1930 г.р.

Комментарий Ю. Г. Рочева к тексту: «Вопрос информатору был “Знает ли она бубыля”, а она ответила о Припетойин. Очевидно, бубыля и Припетойин в ее представлениях сливаются».

## № 83

### Суседушка

Коколюкаён ворсём вöлi. Став ёшиньяс тупкалам дзикöдз, мед некутшом югыд визь абу некён, пöдлалам. А челядьыд век сэн вöлi ставыс гортын, некутшом детсад ни ясли ни нинём абу. Мукёдьис дзоля кагаа эськё ордад, да ворсны кутам. Лабичё сувталам, ставным каям. Öти звёнито мыйкёнас, коколюканас, трынгё. А сылам тайё:

Суседушка-братанушка,

Чеччыв жё, чеччыв!

Суседушка-братанушка,

Петав жё, петав!

Он кё петав,

Кöрт коколен клёнöдам, клёнöдам.

Петалан кё,

Мича паньён паньёдам, паньёдам,

Вый паньён паньёдам, паньёдам.

<sup>11</sup> Тритши-тратши – звукоиздражательное слово, обозначает треск.

Эсся ставным ланътлам. Видзёдам – эз на пет, оз на пет. Куимысь кымын сыилам. Сэсся кодкё и ёти горбодас – петіс по. Сэсся сія и повзыссяс дзоляясыд. Господи! О-о-й, сэсся сія ставыс кутан дзебсыны. «Ой-ой, петіс, ой-ой, петіс». Ёти юалб: «Кутшем?» Дзоляясыд: «Кутшем?» – «Югыд синма!» – «Сюра абу?» Да ѡд коло жо волі челядьсö повзыбдыны тайён! Вот ворсом волі тая миян, мода.

(Соб.: Сій челядьдырыиыд?) Челядь дырий, да. А вот сія менам ... Ачым сэк помнита жо нин, а шензя да, мый эськө сія повзыбдомыс, гырысьджыкъясылы посниыс? Вот ѡд дивоыс! Коді сій лостводлома?

Сэсся сэк волі зэв ёна мыйкё, дерт, гырысьджык кё, мамъясыд оз лэдзын сій ѡшинастё пёдлаломнад. Сій сэк верман зэв ёна дзоляястё повзыбдомы.

Была игра с кочергой. Все окна закроем наглухо, чтобы никакой свет не проникал. А дети тогда все были дома – никакого детсада ни яслей нет. Некоторые совсем еще маленькие, но играем. На лавку встанем, все поднимаемся. А один кочергой ударяет. И поем вот это:

Суседушка-братанушка,  
Встань же, встань!  
Суседушка-братанушка,  
Выйди же, выйди!  
Если не выйдешь,  
Железной клюкой поколотим, поколотим.  
Если выйдешь,  
Красивой ложкой накормим, накормим,  
Ложкой масла накормим, накормим.

Потом все замолкнем. Смотрим – еще не вышел, не выходит. Трижды примерно споем. Потом кто-то один и крикнет – вышел, мол. Потом и малыши испугаются. Господи! Ой, потом все начинают прятаться. «Ой-ой, вышел, ой-ой, вышел». Один спрашивает: «Какой?» Малыши: «Какой?» – «С блестящими глазами!» – «С рогами?» Да ведь нужно же было детей пугать этим! Вот такая игра у нас была, мода.

(Соб.: Это в детстве?) Да, в детстве. А вот у меня ... Сама ведь помню это, удивляюсь, зачем старшим нужно было пугать малышей? Вот ведь диво! Кто это придумал?

А если взрослые есть, мамы, они не разрешат играть в закрывание окон. Тогда ведь можно малышей сильно напугать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 212, 213, № 88. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Гуляева И. А., 1910 г.р.

№ 84  
Суседушка

Сэсся тай кутан шуны:  
Суседушка-воседушка,  
Чилье-чилье, петав, петав!

Мый сэсся?! Ог тёдав да сие. «Чилье-чилье, петав...». Перво шуис: «Суседушко-восадушка». Мыйкё кörт палича ли мыйяскö тай вёвлí-a. Сия вёлі век челядь вывсыыд, челядъясыд колян да челядъяссö, поснияссо на ёшö повзьёдлан: «Суседушка-воседушкаыд петас». Кörт коколюксö сегалан только джоджад, соседушка-воседушка, кörт палича ли мый ли тай шулывлöны. Тая вёлі сыланкывъясыд, век вёлі сылённы.

Потом начнешь говорить:  
Суседушка-воседушка,  
Чилье-чилье, выйди, выйди!

Что потом?! Раз не знаю это. «Чилье-чилье, выйди ...». Сначала сказал: «Суседушко-восадушка». Еще какой-то железный прут был. Это в детстве [играли], дети останутся, и малышей еще пугаешь: «Суседушка-воседушка выйдет». Железной кочергой колотишь по полу, с железным прутом называли. Вот эти были песни, всегда пели.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 308. № 145. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Панюкова А. Д., 1894 г.р.

№ 85

Гёбöч ёшинь<sup>12</sup> восътан. Пуктёны нянь, сэсся варталёны джоджас бедден да шувалёны: «Чилей, лок, Чилей, лок!» Асьныс ок ёна полёны. Кодкё öти тойиштас няньсö улיאс да шувасны: «Со жё, со, сёйис пё Чилейд!»

Окно <дверь – А. Р.> в подпол откроешь. Кладут хлеб, потом колотят по полу палкой и говорят: «Чилей, приди, Чилей, приди!» А сами очень боятся. Кто-то один толкнет хлеб вниз, и скажут: «Вот ведь, вот, мол, съел Чилей!»

ФА СыктГУ: РФ 12-VII-19. Зап. Ельцова Е. В. в январе 1995 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Агиева Агния Васильевна, 1926 г.р., урож. с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 86

«Пипитоинёс корлам вай!» – Серапимыд кутас шуны. Шур-шар ёшиныяс сипталасны одъяла шойясон. Ставён каям паччёр вылö, гёбöч вылö, и сёр костёд видзёдам. Сёр костёд тыдалыштö восьса гёбöч ёзёсис.

<sup>12</sup>Скорее всего, гёбöч ёзёсис ‘дверь в подполье’.

Серапим котшкёдчан босътас либб чёрс. «Пипитойин, тотш, тотш, тотш, тотш, лок, лок, лок, лок, Пипитойин». Сёр костёд видзёдысьяс: «Ой-ой, тонё, то, то, тыдалё!» А сэгт петё, бёж лэптёма, кань.

«Пипитоина давай вызовем!» – Серафим будет говорить. Быстро окна закроют одеялами. Все поднимемся на лежанку печи, на голбец, и через грядки (*сёр*) смотрим. Через грядки виднеется приоткрытая дверь подполья. Серафим возьмет палку или веретено. «Пипитойин, стук, стук, стук, стук, приди, приди, приди, приди, Пипитойин». Сматрящие: «Ой-ой, вон, вот, вот, виден!» А оттуда выходит кошка, хвост торчит.

ФА СыктГУ: АФ 1231–27. Зап. Игнатов И. 15.08.1997 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатов Иона Васильевич, 1916 г.р.

### № 87

А миян татён джуджыд гёлбоч вёлі. Чурка Микиперён<sup>13</sup> ползьёдлам да няныдла вёлі морт ог пырой, мамё толькё вёлі пыралас:

Пипи тоин, сера кычи, тара кычи,  
Кузь пурт, Конё Миш, лясни пурт.

Эсся некод вёлі ог пырой. Тшыгйён вёлі олам и мам вёлі кытчёдз сэсся некод оз лок, некод ог пырой. Мамё локтас да пырас, некод абу, мам вёлі пыралас. Ми ог вёлі лыстыой. Кор абу, ёдзёс восьтам, эсьчен сулалам, ёдйё вёлі пыралам, няньтё кватитам, бёр вёлі чепёсъям. Вёлі полам. Чурка Микиперыс сія ыджыд вёлёма. А миян гёбочыд ыджыд вёлёма и сэтысь и полам вёлі. Сійон и ползьёдлёны вёлі. <...>

Мукёддырыйис ёшиньяс вёлі тупкалам. Луннас вёлі гёняйтлам-полам. Дурам вёлі асьным да.

А у нас здесь было глубокое подполье. Пугали Чуркой Микипером, и никто не хотел спускаться за хлебом [в подполье], мама только заходила:

Пипи, пест, пестрый щенок, тара, щенок,  
Длинный нож, Михаил Кондратьевич, нож для кормушки.

Потом никто не заходил. Голодными жили, и до тех пор, пока мама не придет, никто не заходил. Мама придет и зайдет, никто не заходил, мама заходила. Мы не смели. Когда ее нет, откроем двери, там стоим, быстро зайдем, хлеб схватим, обратно выбежим. Боялись. Чурка Микипер был большим. А у нас подполье было глубоким, поэтому и боялись. Им и пугали нас. <...>

Иногда окна закрывали. Днем гоняли-дурачились. Дурачились сами.

ФА СыктГУ: АФ 1215–28. Зап. Пашнина Т. 05.01.1996 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Парасковья Васильевна, 1915 г.р.

<sup>13</sup>Чурка Микипер – незаконнорожденный Никифор.

### № 88

(Соб.: Про бубылю слышали?) А это играли в бубыля. Окна закрываем: «*Сера бубыль, нет, нет, нет!*» ‘Пестрый бубыля, выходи, выходи, выходи’. Сами на печку заберемся, чтобы не съел никто. А никто и не выходил никогда.

Зап. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Видеозапись хранится: ФФ ИЯЛИ: В1204–21. Опубл.: [ЭД 1999: № 98].

### № 89

Мы в детстве собирались. В избе окна закроем и говорим: «*Пипи тойин, нет, нет, нет!*» ‘Пипи тойин, выходи, выходи, выходи!’ А сами убегали. Из голбца должен выйти. Боимся сами, спрячемся. Не видели ни разу.

Зап. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ А1202–34. Опубл.: [ЭД 1999: № 96].

### № 90

Миянёс вёлі гырысь нывъясыд ворсёдёны. Мыйкё челядь пырасны гёбёчö картупельла да оні на шулылла: «Тара кычи, пипу тоин, кузь пурт!» <...> Челядьлы шуёны, повзьёдлёны.

С нами старшие девочки играли. Дети войдут в подполье за картофелем, и сейчас еще говорю: «Тара, щенок, осиновый пест, длинный нож!» <...> Детям говорят, пугают.

ФА СыктГУ: АФ 1287–42. Зап. Филиппова В. В. 09.07.2002 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Капитолина Афанасьевна, 1931 г.р.

### № 91

Куттяясыд тоже вёліны. Ёшиньяс тупкалам, асьным пёлатьё каям да «Пипу тоин, тара кычи» вёлі сыылам <...> «Пипу тоин, тара кычи, кузь пуртъяссö» и ставсö вёлі шуа. Эссе бытте кыткё турк-таркмунас. Кодкё, наверно, вёллі же таркедчисис. (Соб: Кор ворсанныд?) Челядь дырыйид, ме кор дас арбсаяс вёллі. Луннас; рытнас эг, войнас узян.

Нечисть тоже была. Окна закрываем, сами на полати забираемся и поем: «Осиновый пест, тара, щенок». <...> «Осиновый пест, тара, щенок, длинный нож» говорила. Потом как будто где-то стук послышится. Наверно, был кто-то, кто стучался. (Соб: Когда играли?) В детстве, когда мне было лет десять. Днём; вечером нет, ночью спали.

ФА СыктГУ: АФ 1287–52. Зап. Филиппова В. В. 09.07.2002 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Морохина Анастасия Александровна, 1932 г.р.

### № 92

Ная челядь чукёр чукортчасны керкаас, кодлён ыджыдъясыс абуёс. Сэсся занавесьяссо ставсö вешталасны, мед пемыд вöлi керкаас. Эсся кутшöмкö мортöс, но тоже пудъясясны, öти мортöс пасытöдасны гöна пасьён, и пырас сийö гöбöчö. Эсся гöбöчö сиптасны. Сэсся сэн мыйкö шаманитасны, ог тöд, мыйкö шуаласны, шуаласны. И сийö кор петö, сийö, сэн жö ичöt челядь тшöтш ворсöны, ичöt челядьыс пö зэв ёна вöлi бöрдöны и котралöны керка пасыталаас. И этiя, кодöс пö суас, сийöс пö вöлi гöбöчас и пыртас. Чукортö öтикан. Сэсся кодi кольö, сэсся сийö гöна пасьнаас пасытасьб.

Они, детвора, собираются в доме того, у кого взрослых нет <дома>. Потом все занавески задвинут, чтобы темно было в доме. Потом одного человека, тоже жребий бросят, одного человека в мохнатую шубу оденут, и он зайдет в голбец. Потом голбец закроют. Потом там что-то пошаманят, не знаю, что-то приговаривают. И когда он выходит, с ними маленькие детки тоже играют, и, мол, малыши очень сильно плакали и бегали по дому. И это, мол, кого догонит, того и в голбец заведет. Собирает по одному. Потом кто останется, тот и наденет мохнатую шубу.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 20.12.2013 в г. Сыктывкар, РК. Инф: Лодыгина Виктория Сергеевна, 1995 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

### № 93

А ми вöлi Ёгор дорад кык судта керкад олам татчö локтöдз. Сэсся миян Степаныд сiя кылас, дедэ-бедээс пö чуксалам. Öшиняс ставсö занавесалöмась Татьяныдлысь, мед дедэыд петас гöбöчсыид, да вед. Сэсся асьныс пуксяласны лабиче. Эся миян дедыд-ий сiя занавестыд дай и гöбöчад пырасны. Вот, дедэд эсся пырас гöбöчад. Эсся и чуксалöны: «Дедэ-бедэ, сюртö-пельтö петкöдлы!»<sup>14</sup>

Миян дедэд петас сэсся сэтысь, гöбöчсыид. Да ставыс сiталöмаэсь да кудзalöмаэсь сийö. Кодыс сiталöмась, кодыс кудзalöмась. Сэсся кöть йöймад и. Ёна сийö серавлiсны, ыджыдöс нин, невестаяс да, но пö вöчлiн жö сийö, сётанушкай.

А мы у Егора в двухэтажном доме жили до прихода сюда. Потом наш Степан услышит, мол, вызывают дедэ-бедэ. У Татьяны все окна занавешены, чтобы дедэ вышел из подполья. Потом сами садятся на лавку. Потом наш «дедэ» за занавесками спустится в подполье. Вот, дедэ потом спустит-

<sup>14</sup>Обращение с просьбой показать рожки и ушки характерно для детских коми приговорок к улитке (лёльё): «Лёльё, лёльё, сюртö-пельтö мычы!» ‘Улитка, улитка, рожки-ушки высунь! [Рочев 1994: 31].

ся в подполье. Потом и вызывают: «Дедэ-бедэ, сюртö-пельтö петкöдлы!»  
‘Дедэ-бедэ, рожки-ушки покажи!’

Потом наш дедэ выйдет оттуда, из подполья. И все [из-за страха] наложат в штаны и намочат. Кто – наложит, кто – намочит. Тогда хотя бы и сдурешь! Часто посмеивались, взрослые уже, невесты, мол, ну и сотворил же тогда ты, сатана.

ФА СыктГУ: АФ 1524–46. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в с. Большегулуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Елена Семеновна, 1909 г.р.

#### № 94

Гладё-гладё, пет,  
Дедэ-бедэ, пет, аканьён ворсам.

Гладэ-гладэ, выходи,  
Дедэ-бедэ, выходи, в куклы поиграем.

ФА СыктГУ: АФ 1525–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Головкина Фатина Ануфриевна, б/у г.р.

#### № 95

Öшинъяс сипталам, коколюка босытлам. Гёбёч ёдзёс пуксяласны, коді дежурнойыс миян. Öстальнойыс каям пöлатьё да дзебсям:

Дедё-бедё, петав,

Дедё-бедё, мыччысылы.

Чуксалам сийёс. Некод эз петавлы, некод эз мыччысылы.

Окна закроем, кочергу берем. У двери в подполье сядут, кто у нас дежурный. Остальные поднимемся на полати и спрячемся:

Дедэ-бедэ, выйди,

Дедэ-бедэ, покажись.

Вызывали его. Никто не выходил, никто не показывался.

ФА СыктГУ: АФ 1525–39. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Выльыб, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Александра Ивановна, 1907 г.р.

#### № 96

Вöлi öшинъяссö тупкалам ставсö. Сëсся асьным джоджö пуксяlam, а ётикоç гёбёчö сюям – кодi смелджык. Гёбёчö сюям дедэ-бедэыс пыдди. Асьным джодж шёрö пуксяlam, нянь зыр босытам. Дедэ паськыд шляпанас и петас. Нянь зырнас вартам да, деньги киссяс шляпасыс. Сëсся кутам ми чуксавны, джоджö пуксяlam да:

Дедэ-бедэ, ло-ок!

Сола вайон юкталам,

Сола няньён вердам!

Тайё шувавны кутам. Сэсся дедэ-бедэ кутас гёбочысь петны. Асьным тёдам нин сія мортсö, сюйим сэтчи, и сэтшома повзям, гёбочса, дерт, кутас кайны, кок шыыс кутас кывны гёбочсадлён – дедэ-бедэ локтö. Сія сэтшом интереснö миянлы вölі, быттьö сэки и сэтшом чорыда повзям ставным, толькö гизь вölі чеччам места вылысь – дедэ-бедэ петэ. (Соб.: Сэсся мый вöчас? Куталö либо тіян бörся котралö?) Эсся миян бörся кутас котравны сійö быттьö, а ми эсся повзям да огö нин шляпаяс вылас видзöдö сэтчи, дедэ-бедэйс полам да. Быдсяманас вölі ворсам дзоля вывсыыд.

Бара сэсся кодöскö сюям. (Соб.: Сэсся ставныд ворсанныд: ичöтьяс и ыджыдьяс?) Ичöтьяс вölі ворсам, дзоля вылысь... Ыджыднад сйён нин дыш нин ворсны. Сія вот кутшöмкö мода вölöма жö сэтшомис, сіе дедэ-бедэ. Дедэ-бедэс, колэкесь, эське вообще абу. Кысь сійö дедэ-бедэс гёбочас воас?

Все окна закрывали. Потом сами садились на пол, а одного в подполье спускали – кто посмелее. В подполье отправляли вместо дедэ-бедэ. Сами на пол садились, хлебную лопату брали. Дедэ выходит в большой шляпе. Хлебной лопатой ударяют, и деньги посыпятся из шляпы. Потом начнем мы вызывать, сев на пол:

Дедэ-бедэ, приди!  
Соленой водой напоим,  
Соленым хлебом накормим!

Эти <слова> говорили. Потом дедэ-бедэ начнет из подполья выходить. Мы сами знаем уже этого человека, туда отправили, и так испугаемся, конечно, хозяин подполья поднимается, звук его следов начинаем слышать – дедэ-бедэ идет. Это так интересно нам было, тогда сильно испугаемся все, все быстро вставали с места – дедэ-бедэ выходит. (Соб.: Что потом делает? Ловит или за вами бегает?) Потом за нами начнет бегать, а мы испугаемся и уже на шляпу не смотрим, ведь боимся дедэ-бедэ. В разные игры играли в детстве.

Затем опять кого-то засунем [в подпол]. (Соб.: И все играли: маленькие и большие [дети]?) Маленькие играли, в детстве... Взрослыми в это лень уже было играть. Была какая-то мода – дедэ-бедэ [играть]. Может быть, дедэ-бедэ вообще не существует. Откуда взяться в подполье дедэ-бедэ?

ФА СыктГУ: АФ 1523–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Лосева Анна Семеновна, 1919 г.р.

#### № 97

Сія дзолясь вölі, вöчам жö. Асьнымöс повзьöдлам. Ставсö занавесавлам вölі, сэсся лёк паськёмён пасьтасям, асьным коколюка босътам

да гёбёч ёдзёс дорас: «Дедё-дедё, петав, петав». Быттьёкё петас, быдсён асьным повзям да асьным пельёсё. Мыйла? Этадзи клонёдны, мед петас, гёбёч куричад.

Маленькие были, играли тоже. Сами себя пугаем. Всё занавешивали, потом худую одежду оденем, берем кочергу, и у входа в подполье [говорим]: «Дедэ-дедэ, выйди, выйди». Как будто выходит, сами испугаемся и в угол [отбежим]. Зачем? Вот так ударяют в косяк двери, чтобы вышел.

ФА СыктГУ: АФ 1529–33. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Попова Ирина Мефодьевна, 1924 г.р.

### № 98

Пуктам вёлі нянь, ва да сов гёбёч ёдзёс дорё. А асьным каям паччёрё. Пуктам ешё ножич. Сэсся паччёрсянь шыбитам коколюкаён, а асьным пышъям. Мукёддырийыс повзьёдёны вёлі асьныс жё гырысьджык челядьыс. Корам вёлі тадзи: «Дедё-бедё, лок, сола ватё сёй!»

Ко входу в подполье клали хлеб, воду и соль. А сами поднимаемся на лежанку печи. Положим еще ножницы. Потом с лежанки печи выбросим кочергу, а сами убегаем. Иногда пугали нас старшие дети. Вызывали вот так: «Дедэ-бедэ, приди, соленую воду выпей!»

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-25. Зап. в июле 2000 г. в дер. Выльыб, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Анна Матвеевна, 1926 г.р.

### № 99

#### Дедё-бедё чуксовні

(Соб: А вёлі эз тіян челядь дырыйд, мый гёбёчсыс олысьсё корёны челядьыс?) Вёлі, но асьныс вёлі пасытасынса да петэні. (Соб: Кыздзи?) Ми ог на вёлі тёдой, дзоляйс да, збыль абу. Коркё ётиклён тані по соседству пёрысь тьётка вёлі да, корисны: миянын талун пё кутасны куття-войсаös<sup>15</sup> чуксовні, быттьё гёбёчсаös. Ми кайим пёдругакёд, сёседкакёд, дзоляникось на вёлім. Ог тёд, квайт ли сизим арёссас кымын. Кайим пёлатяс. Пёлатяс пё кайой. А то пё кинас кё пё чуткас, ся ті онё ловзьёй, унмовсянныд. Чуксовні ся кутім: «Дедё-бедё, петов!», шуам. Дедё-бедё чуксалім да чуксалім. Оз, шуасні, пет да. Энлі-энлі пё, петас, лёка на чуксалім. Господи! Ся петіс дедё-бедёд. Ми тайкё йёймам! Пасытёдёмась ётик нылёс, ыджыдёс. Ыджыд невеста ныв нин, дедё-бедёд. Тошка-я и шапка-я, лёкинник паськёма. Чуньяс чургёдё. Ми полам да горзам лёк горшён. Ся бёрыннас кутім тёдны, коді вёлём. Эгей и тёдё. Йёйсёс на вёлім, челядь. Велёдчитомесь.

<sup>15</sup> Информант сначала сообщила, что будут вызывать святочного духа (куття-войса), но потом исправилась, сказав, что вызывали духа подполья (гёбёчса).

Велёдчигад эг нин ся нинём тёдой. Ог нин вериттой волі. Играйтэні прёстö – дедё-бедё чуксалёні гёбочысь. Сиеяс воліны, быдторыйс. О, Господи! (Соб.: А сөсед нылыс корис тіянöс чуксавны куттая-войсаöс, шуис, да?) Да. Дедё-бедё. Куттая-войсасö од юысы чуксалам. А гёбочысь дедё-бедё петас. <...> (Соб.: Вот дедё-бедёсö коранныд, сэні мый шуисны, колё пö чуткыны сiйöс?) Оз сiйö чуткині, а миянö кё быттыö чуткас, ся пö унмовсянныд. Энö пö, колоkö, сетчö. (Соб.: Сiйö гожёмнас либö тёвнас?) Тёвнас ставис. Гожёмнад огö дурöй. Гожёмнас ывлась немнас эг пыралэй, ывлан и олам волі. (Соб.: Сэні челядь сомын воліны? Ыджаидъасыс эз?) Ыджаиджыкыс сiя тёдö кодi. Пöрысь тьёткас сiя тёдö, кодöс пасьтöдö, кодöс пасьтöдöны дедё-бедёнас. (Соб.: Уна челядьыс сэні волі?) Воліны, гоз-мёдён ставнiм пöлатинысь волiм, мед оз судз миянöс тувкнитi. Унмовсыны ог кёсайöй – купайтыны миянлы колё, овны купайтчitöдz. <...> (Соб.: А «дедё-бедёыс», «олысысыс» да «керка видзысысыс» – сiйö öтитор либö абу?) Дедё-бедёас мортöс пасьтöдöны, прёстö чуксолэнi. А сiйö оз чуксовні, мыйкötö, домовйтöт, керка видзысытö. Но шувонi, мый керка видзысь эм. Мыйкё вошö да, ме, наперво, дзик пыр шува, тайö керка видзысыд кытчöкё, домовойыд, [дзебёма] – вай, мен колё сiя. Ся корсися, корсися да коркё сюрас. И бёр вайö.

### Вызывать дедэ-бедэ

(Соб: А в детстве было так, что дети вызывают из подполья «ольсяя»?) Было, но сами одевались и выходили [из подполья]. (Соб.: Как?) Мы еще не знали, сами маленькие, правда ли это. У одной [подружки] по соседству была пожилая тетка, позвали нас: у нас, мол, сегодня будут вызывать «куттая-войса», духа подполья (*гёбочса*). Мы пошли с подружкой, соседкой, маленькие еще были. Не знаю, лет шесть или семь. Поднялись на полати. На полати, мол, поднимайтесь. Иначе, мол, если <дедэ-бедэ> рукой ткнет, вы потом уже не воскресните, заснете. Вызывать потом стали, скажем: «*Дедё-бедё, петов!*» (Дедэ-бедэ, выходи-ка). Дедэ-бедэ вызывали да вызывали. Так не выходит же, дескать. Подождите, подождите, мол, выйдет, плохо еще кликали. Господи! Потом вышел дедэ-бедэ. Мы чуть не сдурели! Одели одну девушку, взрослую. Девушка – уже невеста, в дедэ-бедэ [нарядили]. С бородой, в шапке, худой одежке. Пальцы тянет. Мы боимся и кричим истерично. Позже узнали, кто была [ряженая]. Даже не знали. Глупенькие еще были, дети. Неученые. А когда учились, ничего уже не знали. Уже не верили ничему. Просто играли – дедэ-бедэ вызывали из подполья. Вот это было. О, Господи! (Соб.: А соседская девочка позвала вас и сказала, что будут вызывать куттая-войса?) Дедэ-бедэ. Святочного духа (*куттая-войса*) ведь из реки кликаем. А из подполья выйдет дедэ-бедэ. <...> (Соб.: Вот когда дедэ-бедэ зовете, тогда что говорили, мол, нужно его ткнуть?) Не его ткнуть, а если нас ткнет, мол, вы заснете. Не попадайтесь, мол. (Соб.: Это

летом или зимой?) Зимой всегда. Летом не дурачились. Летом с улицы не заходили [домой], на улице и живем. (Соб.: Там только дети были? Взрослых нет?) Кто постарше, тот знает [игру]. Старуха знала, кого наденет, кого наряжают в дедэ-бедэ. (Соб.: Много детей там было?) Было, несколько человек было на полатях, чтобы не достала нас ткнуть. Не хотим заснуть – нам нужно купаться, дожить до купального сезона. <...> (Соб.: А «дедэ-бедэ», «ольсь» и «керка видзысь» – это одно и то же или нет?) В Дедэ-бедэ человека наряжают, просто вызывают. А домового (*керка видзысь*) не вызывают. Но говорят, что есть *керка видзысь* (букв.: дом охраняющий). Если что-то потеряется, я, к примеру, в первую очередь говорю, что домовой куда-то [спрятал] – отдан, мне это нужно. Потом ишу, ишу – и когда-то найдется. Обратно отдаст.

ФФ ИЯЛИ: А11202–31, 32. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Лидия Михайловна, 1927 г.р.

#### № 100

(Соб.: Миш Лидед висъталіс, мый гёбочысь вёлі корёны?) Корёны. Дзебсян да, кодкё вёлі локтас да, ся корасны гёбочысь. Петё пё.

Коркё мыйкё, олысяд пё гёбочсыыд петё. Ми, Пыстина Роза локтіс миянё да, а ми мёдарас вёлім. Сія кык олысь вёлім да. Ме дзебси. Сэсся, Наста тьётка вёлі конюкын, вёвсö вайисны да, Николай кутіс шуны: «Гёбоча олысь пё, пет!». Роза толькё свисътнитіс-пыштис, ме куті клуна-клона петны да. Олысятö вёлі корёны. Повзьёллоны вёлі ёд, мыйёнкё колё ёд повзьёллыны челядьтö. Гёбочсыыд олысыыд петас. (Соб.: Сійё артмё, мый асыныд шмонитінныд, повзьёллінныд?) Да, повзьёдім. (Соб.: А вот мэдым челядьсö повзьёллыны, тшётши кодёскö гёбоч пасътёдасны, пыртасны...?) Челядьтö он на некодёс пырт, кутан: «Ланьтöй! Гёбочсыыд олысыыд петас!» Олыся выйим гёбочин. (Соб.: Гёбоч олысь шуанныд?) Да, гёбоч олысь. (Соб.: А дедё-бедё он шулöй?) «Дедё-бедё пё, пет!» «Дедё-бедё, пет!» Сэсся сія ме сэки петі да, пыштис-а. Дедё-бедётö корны кутан да, челядьыд ставыс пыштасны кытчёкё, ланьталаасны, оз нин шывасьны. (Соб.: Асыныд ворслінныд. А гёбочас быть кодёскö сюянныд?) Мыйкекеригас мукёд дырытис, кодкё кё тёдтём локтас, но мед оз тёд, сэки сюян-а. Мукёдис тадзи локны кутасны, пöдругаясыыд ли код ли да, шутитны: «Дедё-бедё пё, гёбочсыыс пет!»

(Соб.: Лидия Михайловна рассказала, что из подполья вызывали?) Вызывают. Спрячешься, когда кто-то придет [домой], потом вызывают из подполья. Выходит, мол.

Как-то сказали, мол, из подполья *олыся* (домовой) выходит. Мы, Пысттина Роза к нам пришла, а мы на другой стороне избы жили. Два хозяина

было. Я спряталась. Потом, тетя Настя была конюхом, лошадку привели, Николай стал говорить: «Гöбöчä олысь пöт!» ‘Дух подполья, мол, выходи! Роза только свистнула-убежала, когда я стала с шумом выходить. *Олыся* вызывали. Пугали [детей], детей ведь нужно кем-то пугать. Из подполья выходил *олысь*. (Соб.: Получается, что вы сами шутили, пугали?) Да, пугали. (Соб.: А чтобы детей пугать, тоже кого-то рядили и в подполье заводили...?) Детей не так просто завести [в подпол], скажешь: «Тихо! Из подполья *олысь* выйдет!» *Олыся* есть в подполье. (Соб.: «Гöбöч олысь» называете?) Да, гöбöч *олысь*. (Соб.: А «дедэ-бедэ» не говорили?) «Дедэ-бедэ, мол, выходи!» «Дедэ-бедэ, выходи!» Потом я тогда вышла [из подполья], [Роза] убежала. Когда будешь вызывать дедэ-бедэ, все дети убегут куда-то, стихнут, уже не отзываются. (Соб.: Сами играли. А в подполье обязательно кого-то заводили?) Иногда, когда придет незнакомый [ребенок], незаметно, тогда заводили. Так некоторые собираются прийти, подруги или кто, шутят: «Дедэ-бедэ, мол, из подполья выходи!»

ФФ ИЯЛИ: А11203–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарсикт (ныне часть с. Большелуг).

### № 101

Вöлi öшиńyas тупкаласны, ен гугöдасны да мыйкö, гугапасясясны, да кодкö пырас гöбöчö да вöлi шуалам:

Дедушко-бедушко, пет тэ, петав!

Сэсся мукöддырий дедушко мыччысьлас, сэсся пышъям.

А мукöддырий сэсся гуга пасынас ветлöдлöны öшинювтi вöлi.

Сэсся самöвар труба миян босытасны вöлi да сэсся трубанас вöлi ва кисытам. Сэсся сийб чужём вылас дзик са мортыс лöй.

Закрывали окна, икону поворачивали, надевали шубу наизнанку, кто-то заходит в подполье, и мы говорили:

Дедушка-бедушка, выйди ты, выходи!

Потом дедушка выглядит, мы убежим.

А иногда в шубе наизнанку ходили под окнами.

Потом брали самовар, и в трубу воду выливали. И сажей покрывалось лицо человека.

ФА СыктГУ: АФ 1557–15. Зап. Королёва Т. 23.08.1998 в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Канева Нина Андреевна, 1912 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

### № 102

Зэригъясö ворслiм *Дедö-бедöйс*. Öшиńyas тупкавлiм занавесöн, медым вöлi пемыд. Кодкö пасытасьб дедö-бедöй. Челядь сувтöны гöбöч

дорё и горзёны: «Дедё-бедё, петав жё, петав!» Дедё-бедё петё гёбёчысь да повзьёдлö став челядьсö. Челядь повзёмныsla кайёны пёлатьё, коди кёмтёгыс ывлАО петё.

Во время дождей играли в *Дедэ-бедэ*. Окна закрывали занавеской, чтобы было темно. Кто-то одевается в дедэ-бедэ. Дети встают около входа в подполье и кричат: «Дедэ-бедэ, выйди же, выйди!» Дедэ-бедэ выходит из подпола и пугает всех детей. От испуга дети поднимаются на полати, кто-то босым выходит на улицу.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-6. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

### № 103

У дяди Савина собирались, лет по семь-восемь, наверно, было. Окна закроем, шубами да что да. Чтобы темно было, ни одной щелочки. Хлеб намажем сметаной, дверь в голбец откроем, на табуретку перед дверью хлеб положим. Сами залезем на полати: «*Тара кичи, Пипи тойин, петав, петав, нökъя няньсö сёй*» ‘Тара кичи, Пипи тойин, выходи, хлеба со сметаной отведай!’ А сами боимся, сидим, шушукаемся: «Смотрите, смотрите, вот вышел, косой машет’! Боимся, на полатях лежим. Потом чем-нибудь окно откроем, печной лопатой или палкой. Светло станет, слезем. Так никого и не видели. А боимся все равно.

Вечером дверь в голбец кочергой закроем, чтобы не вышел. Мать увидит: «Опять у вас кто-то из голбца выходит?» Боимся, запираемся. Днем-то даже запираешься, когда боишься.

Зап. в дер. Ваккурья, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Материал хранится: ФФ ИЯЛИ: Р11Т.5. Опубл.: [Паников, Савельева 1999: № 97].

### № 104

Кодыр ёна на ичётось вёлім, мунасны ставныс удж вылё, бать-мамъясныд и бабушкаясыд и, сэсся ми Гришкоö вёлі посни челядь чукортчамö, и сэсся ворслыллімö *Дедё-польёысЬ*. А эшшö мыйкёйд вёлі на, Митрей дядьыд, вёллі на, коньёр. А сы дырий вёлі шумитамö, сэсся сийö, занавесалламö öшиняссö ставсö да, öта-мёдöс полошилты, навернö, сийö ми ворслыллім. Равзамö, гёлбоч öдзёссö восьтам: «Дедё-польё, петал, петал!» Кодкё равёстас: «Ой, петис!» Сэсся и восьтан, мыйкё – югыд.

Эсся: «Аддзылїн?» – «Аддзыл!» А эськё некод нем эг аддзылё. «Аддзылїн?» – «Аддзыл!» – öта-мёдлы висьталлам, мый аддзылім дедё-польётö. Тайсы ворслыллім, сийö ичётдырий, öта-мёднымöс полошилтам.

Когда были еще маленькими, все уйдут на работу, и родители, и бабушка, потом мы, малыши, у Гришко собирались, играли в *деда-поль*. Тогда еще

жив был дядя Дмитрий, бедняжка. При нем шумели-и! Занавешивали все окна, чтобы друг друга полошить, наверно, в это мы играли. Двери в подполье открывали, орали: «Деда-поль, выходи, выходи!» Кто-то крикнет: «Ой, вышел!» Потом и открывали [окна] – светло.

Потом: «Видел?» – «Видел!» На самом деле никто ничего не видел. «Видел?» – «Видел!» – друг другу говорим, что видели деда-поль. В это играли в детстве, друг друга полошили.

ФА СыктГУ: АФ 1643–11. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Курагово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 105

Сэсся *Дедё-польёысь* ворслыллім. Йёйясыд! Асьнымös полошитамö. Ёшинъястö тупкам мыйёнкö кышан шойяснас да гёбöч öдзёстö восьтам и кутам равзыны: «Дедё-польё, петал! Дедё-польё, петал! Ми öд ог полё тэысь. Дедё-польё, петал!» Ми тай некодöс ээ аддзыл, немся дедё-польё петалём-а. А кодкö шуас, навернö, сiёй, но код-небудь: «Ой, то: дедё-польёыд петiс!» Ми ползям ставöн, ёшинъястö ставсö риснитам. Югыд!

- Ой, ой, ой! Петалiс эд дедё-польёыд. Тэ аддзылiн?
- Аддзылi!
- Ползин эн?
- Ползи!

А эсько нем эг аддзыл. Ёта-мёдöс полошитöмысь ворслiм.

Потом в деда-поль играли. Дураки! Сами себя полошили. Окна закрываем какими-то тряпками, двери подполья открываем и начинаем орать: «Дедэ-поль, выходи! Дедэ-поль, выходи! Мы ведь не боимся тебя. Дедэ-поль, выходи!» Я, к примеру, никого не видела, никакого выхода деда-поль. А некто скажет: «Ой, вот: дедэ-поль вышел!» Мы все испугаемся, окна откроем. Светло!

- Ой, ой, ой! Выходил ведь деда-поль. Ты видел?
- Видел!
- Испугался нет?
- Испугался!

На самом деле нечего не видела. Друг друга полошили, играли.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Курагово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 106

Играли дети лет пяти летом, когда не было взрослых. Закрывали окна. Открывали дверь в подпол, оставляли туда соль, воду, хлеб, табак, спички, и начинали кричать: «*Дедё-бабё, нет!* *Дедё-бабё, нет!*» ‘Дедка-бабка, вы-

ходи!» Подходили к двери, кто-то скажет: «*Дедё-бабё петё*» ‘Дедка-бабка выходит’ – все пугались и убегали через окна.

ФФ ИЯЛИ: В0905–49. Зап. Рассыахаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Инф.: Дьяконова Зоя Симоновна, 1930 г.р., урож. дер. Гажакерес, Семуковский (ныне – Кожмудорский) с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

## 18. ИЗКИ КАРНАН ‘РУКОЯТКА ЖЕРНОВА’; МОЛЧАНКИ

№ 107

### Серам петкёдлан ворсём

Ворсёны тадз. Ёти морт ловё серам петкёдлысь, а мукёдыс вомнысö тупкасны, оз серавны, и кутчисясны ёта-мёд кырымъясас ыджыд певъяс, а серам петкёдлысь ниртö тияссö и лыддьё:

Тикурнан, карнан,  
Чибё-чойё, юрё-ярё<sup>16</sup>,  
Налим кучик, шёром петё,  
Тюнь-тёнь.  
Кодлён медводз пинь петас,  
Сылы дас печик и кык кулак.

Тайё лыддьём бёрын кутас висыставлыны шутка ли мыйли, мед сераласны. Кор серам петкёдлысь морт аддзылас, кодлысь-нибудь пинь, горбёд: ‘чур-пинь’ и сетё сылы наказанньё и водзё ворсны сийёс оз нин босыт.

Сэся лыддьё водзё – выльысь и бара петкёдлø серам и с[ідзи] пыр, кытчёдз ставыслысь оз петкёд серам.

### Игра для вызывания смеха

Играют так. Один человек вызывает смех, а остальные рты закрывают, не смеются, и держатся за большие пальцы рук; смех вызывающий трет руки и читает:

Ручное коромысло, коромысло,  
Жеребенок, сестричка, в голову, ярко,  
Кожица налима, нарезка хлеба выходит,  
Тюнь-тёнь.  
У кого первым зуб покажется,  
Тому десять щелчков и два тумака.

После исполнения этой [приговорки] будет рассказывать шутку или еще что-то, чтобы вызвать смех. Когда смех вызывающий увидит у кого-нибудь

<sup>16</sup> В тексте игровой приговорки переплетаются слова из заумной коми считалки на сюжет «Атё-катё» (*Чибё-чойё, юрё-ярё*).

зуб, кричит: «чур, пинь» ‘чур, зуб!’ и дает ему наказание; и потом его в игру уже не берут.

Затем далее читает – снова, и опять показывает смех и так далее, пока у всех не вызовет смех.

НМРК: КП-12491. Л. 99. Зап. Кузьбожева А. 19.03.1925 в Вотченской вол., Сысольский у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК).

### № 108

Кекурнан-карнан,

Кодлён пиньыс тыдало –

Дас печик да дас кулак.

Да сэсся кодлён пиньыс тыдовтчас, котшёдёны плешкас. А печикид!

Вот тати и гордёдлас, а ставныс кё ёщё печитасны! А мукёдыс ёна, оз жалитны вед, бёрдтёдзыс!

Кекурнан, коромысло,

У кого зубы видны –

Десять щелчков и десять кулачков.

У кого зубы появятся, по лбу ударяют. А щелчки! Вот здесь покраснеет!

А если еще все щелчки дадут! А некоторые ведь сильно, не жалеют, до слез [доведут]!

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 г. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково<sup>17</sup>, Визингский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

### № 109

#### **Кекурнан-карнан**

Чукортёны ёти чукёрё ворсысьяс. Кодкё ёти круг шёрас нюжёдё кисё да чургёдё пелсё. Мёдис кватитё медводдзысыльс пелсё да ассыс пелсё чургёдё. И сёдзи пыр ёта-мёд бёрсяыс. Мебёрьяыс пуктё кисё, и шёдны ставныс ётылысь кывъяс:

Кекурнан-карнан.

Кодлён пиньыс петалас,

Кодлён вомыс паськалас –

Дас дук, дас печик,

Комын ножич вуг.

Кывъяссё шёём бёрын некод не должен шыасьны. Оз позь петкёдлыны ни пинь, ни кыл. Коди медводдзаён шыасьё, сылы и дас печик.

<sup>17</sup>М. Носково в 1968 г. объединена с дер. Горьковская [Административно-территориальное устройство 2006: 128].

### **Кекурнан-коромысло**

Собираются в одну группу игроки. Кто-то один протягивает в центр круга руку и выставляет большой палец. Другой хватает у первого большой палец и выставляет свой большой палец. И так друг за другом все. Последний ставит руку, и все вместе говорят слова:

Кекурнан, коромысло.

У кого зубы покажутся,

У кого рот раскроется –

Десять тумаков, десять щелчков,

Тридцать колец от ножниц.

После произнесения слов никто не должен отзываться. Нельзя показывать ни зубы, ни язык. Кто первым отзовется, ему и десять щелчков.

ФА СыктГУ: РФ 16-Х-6.3. Зап. Костромина О. в 2000 г. в с. Куратово, Сысолийский р-н, РК. Инф.: Костромина Лидия Николаевна, 1986 г.р.; Костромина Ольга Николаевна, 1982 г.р.

### **№ 110**

Чукортчоны öти кругö. Öти морт чургöдö кулаксö пелсö чургöдöмöн. Сы динö пелийсь пелйö кутчисьёны ставыс да босытчоны кутчисьём кияснанныс бергöдлыны да сывынвы:

Ки-курнан,

Ка-курнан,

Кодлон пинь тыдалас –

Дас дум да 10 печ.

Ставыс вомсö сиптöны, а öти индиссö серам петкöдлысьён. Коди медводз серёктас (пиньсö мытчывлас), сийös и печалёны да дасысь вартёны (думгöны).

Собираются в круг. Один человек протягивает кулак с вытянутым большим пальцем. К нему все присоединяются также большими пальцами, держась, начинают руками крутить, и поют:

Ки-курнан,

Ка-курнан,

У кого зуб покажется –

Десять ударов и десять щелчков.

Все закрывают рты, а один назначается смех вызывающим. Кто первым рассмеется (зубы покажет), ему щелчки дают и десять раз ударяют рукой.

НМРК: КП-12481. Л. 235. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Запись под рубрикой «Челядьлён ворсöм» (Детские игры).

№ 111

«Ки курнан,  
Карнан  
Съёлыштöмысь,  
Пёльыштöмысь,  
Гёра горув буылтчöмысь».

Тайё кывъяссö шуалгён кияснысö гёгрöдlöны. Кор шуавсяс, съёлыштöны, вомнысö тупкёны, мед пиньныс оз тыдав – кодлён тыдовтчас, сылы мышкас личкёны чунь помён да юалёны код керкаын катша. Сийё висыталаö код ордин, а сылён семьяас кымын морт да скöt, сы мынысь жö сылы мышкас кучкёны.

«Ручное коромысло,  
Коромысло,  
От плевка,  
От дутья,  
От скатывания под горку».

Говоря эти слова, руки крутят. Когда произнесут, плюют, рты закрывают, чтобы зубы не были видны – у кого покажутся, ему в спину кончиками пальцев тычут и спрашивают, в каком доме сорока. Он говорит, у кого; и сколько в этой семье человек и скотины, столько же раз ему в спину ударяют.

НМРК: КП-12484. Л. 185. Зап. Тарабукин Василий Дмитриевич 01.04.1935 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 112

Текурнан-карнан,  
Сё печик, сё мужик.

Текурнан, коромысло,  
Сто щелчков, сто тумаков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 148. Зап. Сорвачёва В. А. 18.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Екатерина Александровна, 1902 г.р.

№ 113

Тикурнан-карнан,  
Сё печик, сё мёлёт.

Тикурнан, коромысло,  
Сто щелчков, сто молотков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 96. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г.р.

№ 114

Тикурнан-карнан,  
Кодлён пинь тыдалё –  
Дас печик, дас мужык!

Тикурнан, коромысло,  
У кого зубы видны –  
Десять щелчков, десять тумаков!

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 339. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Нижний Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Меньшиков Филипп Макарьевич, 1884 г.р.

№ 115

Кекурнан-какурнан,  
Кекурнан-карнан,  
Кодлэн медвозд пинь тыдовтчас –  
Сё печик да сё мыжык.  
Коді первой вакедас, пиньыс мыч-  
чысяс – сё печик да сё мыжык.

Кекурнан-какурнан,  
Кекурнан, коромысло,  
У кого первым зубы покажутся –  
Сто щелчков и сто тумаков.  
Кто первым рассмеется, зубы  
покажет – сто щелчков и сто  
тумаков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 13.06.1966  
в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 116

Ти курнан – лёк тиатё вёлі нимтасны.

Ти курнан – обзывали мазилу / драчуна.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 161 об. Зап. Сорвачёва В. А. 28.02.1968  
в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

№ 117

Тикурнан-карнан,  
Кодлён пинь мыччисяс –  
Вит мыжык да квайт печик.  
Мышык – мышкад вартасны.

Тикурнан, коромысло,  
У кого зубы покажутся –  
Пять тумаков и шесть щелчков.  
Тумак – в спину ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 197. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1967  
в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Туркина  
Павла Саватьевна, 1888 г.р.

№ 118

Тикурнан-карнан,  
Съёлышты да пёлишты,  
Кодлён пинь тыдовтчас.  
Вакёдсяс, пинид тыдовтчас –  
«Но, чур пинь!»

Тикурнан, коромысло,  
Плюнуть и подуть,  
У кого зубы покажутся.  
Рассмеется, зубы покажутся –  
«Но, чур зубы!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 353 об. Зап. Сорвачёва В. А. 04.12.1967  
в дер. Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра  
Степановна, 1907 г.р.

№ 119  
**Игра молчанки**

Ки курнан, ки карнан, Сё мыжик, Сё печик, Кодлён тыдовтчас пинь Сылы сё мыжык да сё печик. Кодлён тыдовтчас пинь, то сийо мыжгалёны да печлалёны.	Ручное коромысло, ручное коро- мысло, Сто тумаков, Сто щелчков, У кого покажутся зубы, Тому сто тумаков и сто щелчков. У кого покажутся зубы, то его уда- ряют кулаками и щелкают.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

НМРК: КП-12484. Л. 231–231 об. Зап. Матвеев В. И. в сер. 1930-х гг. в дер. Се-  
муково, Кожмудорский с/, Усть-Вымский р-н, РК.

№ 120  
**Тикурнан-карнан**

Руки сжимали в кулак. Большой палец был выставлен вверх, за ко-  
торый держался другой игрок. Тот тоже сжимал кулак, оставляя большой  
палец вверх, к которому присоединял руку следующий игрок. Затем все  
вместе делали круговые вращения руками, припевая:

Тикурнан-карнан, Код картайн? Чур пинь!	Тикурнан, коромысло, В каком хлеву? Чур, зуб!
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------

Каждый из играющих старался рассмешить товарищей. Кто не выдер-  
живал и начинал смеяться, показав зубы, тот и проигрывал.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-  
Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 17]. Текст игровой приговорки пере-  
веден А. Н. Рассыхаевым.

№ 121

Певъяд этадзи кутчысяласны, эстчи мёд, коймёд, эсы уна ворсы- гад эсызик, «кигурьян-кагурьян» висьталёны:	Большими пальцами вот так держатся, сюда другой, третий, когда много играющих, говорят «кигурьян-кагурьян»:
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Кигурьян-кагурьян, Код дзёрё, код вёрё. ...	Кигурьян-кагурьян, Кто дрожит, кто в лес ...
------------------------------------------------	-------------------------------------------------

ФФ ИЯЛИ: В0603–15. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Кызыюрова Пелагея Степановна, 1908 г.р., урож. дер. Керес, Княжпогостский с/с, Княжпогостский р-н, РК.

№ 122

Кекурнан-какурнан,  
Дас мужык, дас петшык.  
Сьёвзя да: дзиби-дзуб. Кодлён  
войтти пинь восьтас, силы пе-  
тышк дасысь.

Кекурнан-какурнан,  
Десять тумаков, десять щелчков.  
Плюнет и: дзиби-дзуб. Кто пер-  
вым зубы покажет, ему десять  
щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 218. Зап. Павлова Э. К. 21.07.1976 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 123

Ки курлан, ка курлан.  
Кодлён войтти пинь петё –  
Кызы печик, дас мыжык.  
Кымёсад печикаласны, мышкад  
мыжыкаласны, дунькёдасны. Тши-  
мётчам, моз пинь пет. Кодлён се-  
рам петас – дунькёдасны.

Ки курлан, ка курлан.  
У кого раньше зуб покажется –  
Двадцать щелчков, десять тумаков.  
В лоб щелчки надавали, в спину  
ударяли, побьют. Губы сомкнем,  
чтобы зубы не видны были. Кто  
рассмеется – того побьют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 224. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970  
в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 124

Изки карлан, ку карлан.

Рукоятка жернова, ку карлан.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 136. Зап. Сорвачёва В. А. 16.06.1970  
в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Анна Ильинична. Иных  
сведений нет.

№ 125

**Молчанки-голосянки**

Ухта сиктын (Изъва район) че-  
лядьяс частё ворслывлёны «ки-  
гурьян». Пуксяласны кытшö.  
Чургёдаласны пев чуньяссö. Пев  
чуньысь пев чуньö кутчысяласны  
и сылёйны:

Кигурьян, кагурьян,

В селе Ухта (Ижемский район)  
дети часто играют в *кигурьян*.  
Садятся в круг. Выставляют боль-  
шой палец. К большому пальцу  
держатся большими пальцами  
и поют:

Кигурьян, кагурьян,

Код серёдас – дас печик.  
Код горёдас – дас кулак!

Кто рассмеется – десять щелчков.  
Кто крикнет – десять кулачков!

НМРК: КП-12481. Л. 608. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Ухта, Ижемский р-н (ныне – с. Усть-Ухта, Сосногорский р-н, РК). Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 430, 431, № 241].

№ 126

Ки гуръян, ко гуръян,  
Код середас – дас печик.

Ки гуръян, ко гуръян,  
Кто рассмеется – десять щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 201. Л. 194 об. Зап. Сорвачёва В. А. 22.06.1959 в г. Салехард, Ямало-Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ. Инф.: Канева Параксавья Ивановна, 1906 г.р.; Канева Епифания Митрофановна, 1911 г.р.

№ 127

Изки карнан, ва карнан,  
Баля карнан, поп карнан.  
Код шывасис – дас печик.  
(вар.: дас гымгун).  
Сіяй нöдчег (нöдсег).

Рукоятка жернова, водяное коромысло,  
Балькино коромысло, попова коромысло.  
Кто заговорит – десять щелчков.  
(вар.: десять ударов).  
Это нöдчег (нöдсег).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 230. Л. 106. Зап. Гуляев Е. С. в 1964 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Чувьюров Зосим Иванович, б/у г.р.

Игровую приговорку информант обозначает как нöдчег (нöдсег). В словарях нет перевода этого народного термина. Слово состоит из нöдчыны ‘загадывать’ и отглагольного суффикса -ег/-ёг, и скорее всего, связано с загадыванием и отгадыванием загадок. В связи с этим нужно отметить, что в народной культуре отсутствует четкое разграничение между игровыми припевками и игровыми приговорками, а также существует проблема диффузии текстов [Белоусов 1989: 12].

№ 128

Изки карнан, ва карнан,  
Код шывасяся – дас куртчем,  
Код шывасяся – дас печик,  
Код шывасяся – дас чепель.

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,  
Кто заговорит – десять укусов,  
Кто заговорит – десять щелчков,  
Кто заговорит – десять щипков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 112 об. Зап. Сорвачёва В. А. 19.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Екатерина Александровна, 1897 г.р.

№ 129

**Курнан-карнан ворсэм**

Пелйэ-пелйэ кутчисені.

**Игра в курнан-коромысло**

Большими пальцами держатся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 84 об. Зап. Сахарова М. А. 18.03.1963  
в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 130

Изки карнан, ва карнан,

Код шывасяс – дас юрси,

Код шывасяс – дас печик.

Код шывасяс – дас котшун,

Код шывасяс – дас чепель,

Код шывасяс – дас зімгун.

Рукоятка коромысла, водяное ко-  
ромысло,

Кто заговорит – десять волос,

Кто заговорит – десять щелчков.

Кто заговорит – десять ударов,

Кто заговорит – десять щипков,

Кто заговорит – десять пинков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 302 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К.  
26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей  
Андреевич, 1891 г.р.

№ 131

Изки карнан, ва карнан,

Код шывасяс – дас кулак,

Код шывасяс – дас печик.

Колэ шынноралні, шывасытэг олні.

Рукоятка коромысла, водяное  
коромысло,

Кто заговорит – десять кулачков,

Кто заговорит – десять щелчков.

Нужно играть без звука, без слов.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 136. Зап. Павлова Э. К. 06.03.1964 в с. Воч,  
Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Аграфена Александровна, 1901 г.р.

№ 132

Изки карнан, ва карнан,

Код шыасяс – дас кулак,

Код шыасяс – дас печик.

Сія вölі уджалам да ог вölі шыасьой. Бура дыр кежлö вölі дугдыл-  
лам, да мыйён эсся код шыасяс – швачкасны да швачкасны, да ог эсся вölі  
кыйöдчой. Эсся огö вölі сюрöдчой, эсся вölі нöйтöны. Кымынöс вölі юрад  
этадзи печиктö сетасны, кымынöс вölі мыйкööд дерöктасны? Эся... Кöть  
мый дыра вölі чегсям да огö вölі шыасьой. Кодкö эсся серам петас, эсся  
бара вölі печлаласны-нöйтасны:

Код шыасяс – дас кёлач,  
Код шыасяс – дас печик.

Вот сэсся шлочкёдёны вёлі. Ме ог жё вёлі сетчи шлачкыштыныд, ог вёлі сетчи … А серам вёлі петкёдас да эся ставныс серёктасны – бара нойтасны.

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,  
Кто заговорит – десять кулачков,  
Кто заговорит – десять щелчков.

Мы работали, и не отзывались. Замолкали надолго, и как только кто-то заговорит – хлопнут, ударят, и мы больше подглядывали. Потом ударяли, и больше не попадались. А сколько в голову щелчков дадут, а сколько [волос] дернут? Хоть сколько извивались, но не отзывались. Кто-то потом расмеется, и опять ударят и щелчки дадут:

Кто заговорит – десять кулачков,  
Кто заговорит – десять щелчков.

Вот потом ударяют. Я тоже не поддавалась … А кто-то рассмешит, и потом все рассмеются – опять побьют.

ФА СыктГУ: АФ 1215–25. Зап. Пашина Т. 05.01.1996 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Парасковья Васильевна, 1915 г.р.

### № 133

Рытнас, пемдём бёрас нин, вёлі ворслывлам со мыйсь. Пуксям вёлі ставным кытшён. Быд морт нюждё певсö и ёта-мёдас сидзи кутчысялёны, тэчёны ёта-мёд вылас певсö. Сэсся кытшён новлёдлёны кияснас да шуалёны:

Изки карнан, ва карнан,  
Код шыасяс – дас печик.  
Код оз шыась – дас кёлач.

Та бёрын ставныс ланьтёны, быттьё ва вомас босътёмны. И быдён кёсёй мёдысьлысъ серам петкёдлёны. Та могьсь быд ногыс чужёмсö вёчалёны либо дёзмёдёны, чеплялёны ёта-мёднысö. Сэсся коди серёктас либо мыйкё шуыштас, уськёдчёны ставныс сы вылё, печлалёны.

Вечером, как стемнеет, играли вот как. Все садились в круг. Каждый человек протягивал большой палец, и все держались, друг на друга нанизывали большие пальцы. Потом руками водили круги и говорили:

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,  
Кто заговорит – десять кулачков,  
Кто не заговорит – десять калачей.

После этого все замолкают, как будто в рот воду набрали. И каждый хочет у другого смех вызвать. Для этого лицо кривят, мешаются, щиплют друг

друга. Потом кто рассмеется или скажет что-то, на него все набрасываются, щелкают.

ФА СыктГУ: АФ 1226–13. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

#### № 134

Чукортчысьяс артмёдёны аслыспёлөс мельнича: певъяссö чургöдöмöн ёта-мёд дорас йитлöны, бергалöны шондi сертиыс да шуалöны:

Изки карнан, ва карнан,  
Код шыасяс – дас печик,  
Код шыасяс дас гымгун,  
Код шыасяс – дасысь вачкам,  
Код шыасяс – дасысь чужъям.

И ставныс замолчитöны. Кодi шыасяс, сылы чистö символической вачкалöны.

Собравшиеся образуют своеобразную мельницу: большие пальцы выставляют вперед и хватаются, крутятся по солнцу и говорят:

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,  
Кто заговорит – десять щелчков,  
Кто заговорит – десять тумаков,  
Кто заговорит – десять раз ударим,  
Кто заговорит – десять раз пнем.  
И все замолкают. Кто скажет, ему чисто символически ударяют.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

#### № 135

Кекурнан-карнан,	Кекурнан, коромысло,
Код горедсе – квайт печик.	Кто крикнет – [тому] шесть щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 317. Зап. Лоскутова Н. И. в 1962 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Марфа Гавриловна, 1898 г.р.

#### № 136

Ся Изки карнан, ва карнанöн ешшö вöлi ворсам. Чукартчам да тадзи ставным певийö кутчисям сïдзи:

Изки карнан, ва карнан,  
Код горёктас, серёктас,  
Сылы юрас дас печик.

Ся сылы печиктасны, код первой серёктас – дасысь, кымынён ворсам. Ставыс, дасысь печиктас. Плешкыс гёрдёдас. Печиктасні кё, бёрдан и быдсэн. Керкан вёлі ворсам. Изки карнаныс – мыйке, сія изкислён воропыс шусе. Водзын пу изки вёлі.

Еще играли в *Изки карнан, ва карнан* ‘Рукоятку жернова, водяное коромысло’. Собираемся и вот так все большими пальцами держимся:

Рукоятка жернова, водяное коромысло,  
Кто крикнет, рассмеется,  
Ему в голову десять щелчков.

Потом ему щелкнут, кто первым рассмеется – десять раз, сколько играем. Все десять раз щелкнут. Лоб покраснеет. Если щелкнут, заплачешь даже. В доме играли. «Изки карнан» – так называют рукоятку жернов. Раньше были деревянные жернова.

ФФ ИЯЛИ: А11109–36. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

### № 137

Тайё вёлі шувасні:

Изки карнан, ва карнан,

Код горёктас, серёктас –

Сылы сымында печик!

Сэсся молчок. И серёктас  
кё, сы мында печик сетасні. Оз  
торйён керкаын. Ывла вывъясад,  
гожёмнас ворсёны жё вёлі.

Вот это говорили:

Рукоятка жернова, водяное коромысло,

Кто крикнет, рассмеется –

Ему столько раз щелчки!

Потом молчок. И если рассмеется, столько щелчки получит.

Не только в доме. На улице, летом тоже играли.

ФФ ИЯЛИ: А11239–41. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Дмитриевна, 1938 г.р.

### № 138

*Молчанкас* ворсыгён лыддьёдлам татшён стихъяс:

Изки карнан, ва карнан,

Код шывасяс – дас печик,

Дас чеполь, дас юрси, дас кулак.

Кто родился в жопе негра,

Отзовись!

Сэсся вед, коды вёлы шывасяс, первойён лунтыр и шувалам «неграбён».

Сэсся ешё шувалам:

Отчыдысь, мёдысь, коймёдысь, нёльёдысь,

Зырымбедь, ичёт зон, пёдруга колльёдысь.  
Код медводз вом восътас, оз ов и здук –  
Миянкёд ворсны мёдысь оз кут!

Играя в молчанку, говорили такие стихи:  
Рукоятка жернова, водяное коромысло,  
Кто отзовется – десять щелчков,  
Десять щипков, десять волос, десять кулаков.  
Кто родился в жопе негра,  
Отзовись!

Потом ведь, кто отзовется, его целый день обзывают «негром». Потом  
говорили:

В первый раз, второй, третий, четвертый,  
Сопляк, мальчуган, подружку провожающий.  
Кто первым рот откроет, и ни минуты не проживет –  
С нами в другой раз играть не будет!

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомъя,  
Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булышева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

## III. ДРАМАА ВОРСӨМЬЯС ‘ДРАМАТИЧЕСКИЕ ИГРЫ’

### 19. ЁМА ДА МАМ ‘ЁМА И МАМА’

№ 139

Игра. Живут 2 бабы: добрая женщина и Баба-Яга. Женщина живет трудом, а Яга живет хитростью. Добрая женщина роет землю со своими дочерьми<sup>1</sup>. Баба-Яга приходит и наивно спрашивает:

- Что ты делаешь?
- Из земли счастье ищем.
- У тебя слишком много дочерей, дай мне одну?
- Нет, не дам.

Баба-Яга насильно хочет схватить последнюю девочку, самую меньшую, которые ухватились друг к другу талиями, начиная с матери. Мать, расширив руки, не даёт. Баба-Яга, поскольку она-то более подвижна, а девушки группой не могут свободно бегать<sup>2</sup>. Баба-Яга хватает самую последнюю девушку и уводит к себе. Тогда девушка уже стала собственность Бабы-Яги и тоже должна завоевывать, имать девушек у доброй женщины, и т.д. Баба-Яга завоевывает в итоге почти ½ девушек.

Здесь – эпоха и пережитки матриархата.

НМРК: КП-12484. Л. 246–246 об. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга (ныне – Койгородский р-н, РК). Других сведений о Володине в рукописи нет.

№ 140

Бёйыссыö сёйыс (людоед) да челядьлён бать. Пияныс бёж-бёж динё кутчисьбомён сувтёны батыс бёрас. Батыс водзвыв дасытём чаг торъясён шыблалё вывлань, быд шыбытём бёрын вылоджык. Ачыс шуалё:

- Тэнад пияныд менсым анькытш сёйомайдь.
- Потштём да, дерт, сёясны.
- Менам со мый судта волі потшёсыд.

---

<sup>1</sup> В рkp. – дочерьми.

<sup>2</sup> В рkp – избегать.

— Со тэнсыыд … потшёстö! — кылас топнитёмён ветлö батыс.  
Сёйысыысötтарö скöрмö:

- Ме тэнсыыд пиянтö сёя!
- Он лысът!
- Сёя!

Та бöрын сёйысъ босытчö кутавны пиянсö. Батыс мездысъё.

Выбираются людоед и отец детей. Дети, держась друг за друга, стоят за отцом. Отец бросает вверх заранее приготовленные щепки, каждый раз всё выше. Сам говорит:

- Твои дети мой горох съели.
- Раз не огорожено, конечно, съедят.
- Моя изгородь вот такой высоты была.
- Вот так твою … изгородь! — слышно, как отец ходит, топая. Людоед всё злее становится:

- Я твоих детей съем!
- Не посмеешь!
- Съем!

После этого людоед начинает ловить детей. Отец спасает их.

НМРК. КП-12481. Л. 266–267. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК.

#### № 141

#### Анькытш гүём

Ворсысьяс: сторож и гусясысьяс. Анькытш сёйны локтёмны. Турун нетшкам, нетшкам. Сэсся стёрёж шую: «Коді анькытшсö сёйё?» А ми пышьям. Сэтён как керка вöчёма сэтён. Керкаас код эштас пышайны, водзö ворсö, а код оз эшты, сёйё выбывает из игры.

#### Кража гороха

Игроки: сторож и воры. Пришли есть горох. Траву рвем, рвем. Потом сторож говорит: «Кто горох ест?» А мы убегаем. Там как домик сделан. Кто в домик успеет зайти, тот играет дальше. А кто не успеет, он выбывает из игры.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 123. № 85. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

## 20. ЁМА ТҮЙ ‘ДОРОГА ЁМЫ’

№ 142

### Ёма бабаён ворсём

Чукортасны морт дас кымын, петасны гожёмын туй шёрё, корсясны, кёні унджык ляя, да сэтчö вёчасны туй, гижтасны. Кокнаныс зэв чукля, шёрас вёчасны Ёма бабалы керка, керка дінас матын пывсян. Пывсянас вёчасны ляя пач, пачас трубасö вёчасны жель торыйсь. Сэсся сэсянь и вёчасны зэв чукля туйсö. Туй понас вёчасны ворсысьяслы керка. Сэсся дас морт письыс öти ловö Ёма баба, а мүкёдys кысько матьыс челядъяс. Сэсся челядъясыс локтасны Ёма баба ордас да вöзийсясны пывсыны. Ёма баба лэдзас да шуас: «Пывсыны пывсöй да энö лысytöй горсö кисытны». Найö пондасны мыссыны, а Ёма баба динаныс и сулалö, найö поводнэй дыр мыссясны, да кодкö нарощнö пачсö зургас, да пачыс и киссяс. Мыйён кисытасны, пыр жö и ставныс пышъясны чукля туйöд. Йöма баба скöрмас да тшöтш наяс бöрысь пондас котёртны, сүöдны наяссö. Суас да и кутас и сёяс. Аски бара локтасны, аскомысь бара. Пыр волывласны, кытчöдз оз ставсö кут да сёй. Сэсся и вежсясны: коди вöлі Ёма бабанас, сïё ловö челядьбон, а öти челядь ловö Ёма бабаён. И ворсны пондасны сïдзжö, кытчöдз оз дöзмыны.

### Игра в Ёму-бабу

Соберутся человек десять, выйдут летом на дорогу искать, где побольше песка, и там нарисуют ногами дорогу – очень извилистой. В середине сделают избу Ёмы-бабы, недалеко от избы – баня. В бане соорудят песчаную печку, трубу к печи сделают из щепки. Потом оттуда и нарисуют извилистой дорогу. В конце дороги подготовят дом для игроков. Потом из десяти человек один будет Ёма-баба, а остальные – дети. Потом дети придут к Ёме-бабе и напросятся попариться. Ёма-баба пустит и скажет: «Париться парьтесь, но не смейте каменку разобрать». Они начнут мыться, а Ёма-баба рядом стоит, они довольно долго моются. Кто-то нарочно печку заденет – и печка сломается. Как только сломают, тотчас же все убегут по извилистой тропке. Ёма-баба (*Йöма баба*) обозлится и тоже за ними побежит, [чтобы] догнать их. Догонит, поймет и съест. Завтра опять придут [дети мыться], послезавтра – снова. Постоянно приходят, пока всех не поймет и съест. Потом поменяются: кто был Ёма-бабой, тот будет ребенком, а один из детей будет Ёма-бабой. И играть будут до тех пор, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 16–16 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

Ёма (вар.: Ёма-Баба, Йöма) – женский образ, аналогичный русской Бабе-Яге, героиня коми народных сказок, наделенная функциями дарения, кражи

и поедания детей, владетельница инструментов для прядения, ткачества и шитья, хранительница волшебных предметов, помощница сказочных героев, хзайка флоры и фауны [Плесовский 1979: 89, 90].

№ 143  
**Йöртчём<sup>3</sup>**

Дети становятся гуськом. Впереди – более смелый, выдающийся. Он идет впереди и выделывает различные движения, переходит через заборы, ложится в снег, делает различные выкрутасы. Остальные идут за ним, выполняя то же, что и он, а кто не выполняет, тот выбывает из строя. (Игра произв[одит]ся зимой)

НМРК: КП-12484. Л. 235. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино (ныне – Усть-Куломский р-н, РК).

№ 144  
**Ёма туй**

Кор ёна дзолясь, войнаёдз, батьяс мунасны видз вылад-а. Таты туй кузяяс некод абу, сэки Ѻд ставыс видз вылын. Пöрысь только, кодкё зэв пöрысь да татшом дзоляникъяс колям. Ставыс видз вылын да мыйке Ёма туён да мый да ворсам вёлі, кор абу кага видзана. Туй вёчалам, туй вылас лывасис ётарё-мёдарё.

**Дорога Ёмы**

Когда были маленькие, до войны, родители уходили на луга. На дороге никого нет, тогда ведь все на лугах. Только пожилые, очень пожилые и мальчики остаемся. Все на лугах. Играли тогда в дорогу Ёмы, если не надо было детей нянчить. На дороге из песка делали тропки с разветвлениями.

ФА СыктГУ: АФ 1572-35. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкурья, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

№ 145  
**Ёма кок туй**

Бöйёны Ёмайс, коді сувтö водзас да восьлалö коксо вежньёдлёмён, бокё чеччалёмён, бöрё муноёмён, а мукёдыслы колё вётчыны бöрсяньыс. Сідзи жё вочасьёмён. Коді оз сяммы – петё ворсомысь. Коді кольё медбöрын – лоё Ёмайн.

**След Ёмы**

Выбирают Ёму, которая встает впереди и шагает, кривя ноги, прыгая в сторону, передвигаясь назад. Остальным нужно следовать за ней и так же

---

<sup>3</sup>Название игры *Йöртчём* буквально можно перевести как ‘Изоляция’.

выполнять задания. Кто не сможет – выходит из игры. Кто остается последний – тот Ёма.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-40. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткесский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

#### № 146

Для иллюстрации сказанного приведем описание современной детской игры «кар-туј» (в других районах «јома-туј»).

Игра состоит в том, что один из детей идет впереди других и, волоча одну свою ступню по пыльной уличной дороге, делает этим непрерывно тропочку, а все остальные дети следуют за ним по этой тропочке. Интерес игры заключается в том, чтобы тропка была как можно извилистее, замысловатее, своего рода в стиле меандр, со многими отступлениями в сторону, а иногда и назад, причем время от времени эти тропочки приводят в замкнутый четырехугольник, в котором на время все играющие собираются, а затем тропа и следование по ней продолжается дальше, пока это не надоест играющим.

Мотив игры, по всей вероятности, очень древний и заключает историко-культурный материал.

Замысловатая дорога «кар-туј» (дорога к городу) была известна не всем, а только посвященным: участники игры следуют за вожатым. Оригиналом для нее послужил, несомненно, городищенский быт. Всему этому соответствует и самое название «кар-туј». Точно также и вариант названия, «јома-туј», вполне соответствует топографическому положению “чудских” кладбищ.

Описание игры и интерпретация из публикации А. С. Сидорова. Опубл.: [Сидоров 1926: 28].

### 21. ЫЖ ТУРУНЛА-ВАЛА ‘ОВЦА ЗА СЕНОМ, ТРАВОЙ’

#### № 147

Ыж туруна-валась ворслам волі. Гёгерен пуксяласны, ёти кутас гёгравны на гёгер и юрас быдэнлы кутас пуктавны да шувавны: «Ыж туруна вала, ыж туруна вала». Но шуас, кор круг дурсыс кутас мунны: «Ме муна. Юсылы, кёйинлы ин сэтче». Ачыс мунас, саясяс. Сэк костта кёйин волас, дай ётиkes пышъедас. Остальнэйыс пондасны баксыны – «ба-а, ба-а». Кёзяйка койдыс локтас да шуас: «Ой, тай, меньсим медбур ыжсэ нуэма». Сэсся сія бара гёгерлас, шулас: «Ыж туруна вала, ыж туруна вала». Бёрас шуас: «Юсылы, кёйинлы ин сэтче», и бара дзебсяс. Бара волас кёйин, пышъедас мёд ыж. Коді коле, бара баксыны кутасны. Сэсся сідз ставсэ новласны. Кёзяйка

локтас, ётик ыж абу. Бёкас кисэ вартас да шуас: «Став ыжъястэ менсим новлэма, час ветла кёйин ордэ ыжъясэ корсыны». Мунас кёйин ордэ: «Кёйинэ-кёйинэ, вай ыжъястэ, мыла новлін?» Кёйин шуас: «Ме иге, иге новлы!»

Кёзяйкаыс мунас кёйин дорсыыс. Кёйиниыс бёр ставсэ вётлас: «Мунэн-мунэ бёр гортаныд!» Сэсся пом. Сэсся выльысь бара ворсан.

Играли в овцу за травой-водой (*Ылж туруна-валысь*). Сядут в круг. Один будет вокруг них ходить, касаться к каждой голове и говорить: «Овца за травой-водой, овца за травой-водой». Когда будет от круга отходить, [скажет]: «Я ухожу. Лебедю, волку не поддавайтесь». Сам уйдет, спрячется. В это время волк придет и одну [овцу] уведет. Остальные начнут блеять – «бе-е, бе-е». Хозяйка придет и скажет: «Ой, у меня увели самую лучшую овечку». Потом она снова обойдет, скажет: «Овца за травой-водой, овца за травой-водой». Добавит: «Лебедю, волку не поддавайтесь», и снова спрячется. Опять придет волк, уведет вторую овечку. Оставшиеся снова начнут блеять. И таким образом всех уведут. Хозяйка придет – ни одной овечки нет. Ударит по бокам и скажет: «Всех овечек увели, сейчас схожу к волку овец поискать». Пойдет к волку: «Волк, волк, отдавай овец, почему увел?» Волк скажет: «Я не уводил!»

Хозяйка уйдет от волка. Волк всех отгонит: «Идите, идите, обратно домой!» Конец. Потом заново сыграешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21 а. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 148  
**Ёма баба**

Оти кёзяйка, ёстальёнйыс ыжъяс. Ылжъяс водалёмайс. Ёма гүё ыжъяссö. Кёзяйка войлодлö.

Одна хозяйка, остальные – овцы. Овцы лежат. Ёма крадет овец. Хозяйка догоняет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 285. № 181. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Анфиса Ивановна, 1907 г.р.

## 22. ПЫШ ЮРЁН ВОРСÖМ ‘ИГРА С КОНОПЛЯНЫМИ КОННАМИ’

№ 149

### Пыш юрён ворсом<sup>4</sup>

Ворсёны тані: Яга-баба – пыш кёдзысь. Петук чуксасьё. Кань – Яга-бабаös котысь (чуксалысь). Пыш юръяс унаён. И пыж гусялысь.

Первой Баба-яга кёдзö пыш. Ставсö вottöдlö и ачыс мунö узыны. Петук горöдö потшöс вывсянь: «кукуруку».

Кань шувö: «Кур няв, Яга-баба чеччи, пышкыд содис, рокыд пуйис, шыдыд пöзис».

Яга-баба чеччö, мунö пыш видлыны. Мунас. Пышъяс быдмомаöсь. Лэптöмаöсь öти чуньöн. Яга-баба радлö, лыд[д]ьё пышсö и мунас, бöр водас.

Петук и кань бара чуксаласны Яга-бабаös. Тадзи унаысь вöчасны, кытчöдз пышкыд оз кокыйлöдз сувт и кыкнан кисö лэпты (пышъяс век содёны, быд видлöм бöрын лэптöны чунь. Сэся пуксöёны, пидзöсчанясöёны и сувтöны).

Сувтöм бöрас гусяллысь кутас нуалны пыштö öтиён и дзебалны. Петук горöдöм бöрын кань шувö: «Кур-няв, Яга-баба четчи, пышкыд чини, рокыд пуйис, шыдыд пöзис». Яга-баба чеччö и лыд[д]ьё пыш. Сылон öти пыш оз тырмы, кутас ювасыны петуклысь да каньлысь. Найö висьталöны кысысюрö: Поп юкмösö пö вöйи, кокулюкаён пö кöсий судзöдны, да чеги – висьталöны мый сюрö. Баба-яга витчö на вылö, он пö вермö чередитны-видзны пыш.

Тадзи повторайтчö сэтчöдз, кыт[ч]öдз став пышсö оз нувал-гусявлы. Кор ставсö нуваласны, Яга-баба мунö корсъны. Кор став пышкыс сюрö, Яга-баба вылö уськöдчöны найö и сийöс гогöдöны, а Яга-баба пышьялö.

Тайён и понасьё.

Гогöдöмласьö тадзи: уськöдчасны Яга-баба вылö и ставыс сийöс зурöдöны кинас и горзöны: гог-гог-гог и с.в.

### Игра с конопляными коннами

Здесь играют: Яга-баба – сеятель конопли. Петух кукарекает. Кошка – будит Ягу-бабу. Много конопляных голов. И воришко конопли.

Сначала Баба-яга сеет коноплю. Всех укладывает, и сама уходит спать. Петух с изгороди кричит: «кукуруку!»

Кошка говорит: «Кур няв, Яга-баба вставай, конопля подросла, каша сварилась. Суп вскипел».

<sup>4</sup> В ркп *пыж* ‘лодка’ испр. на *пыш* ‘конопля’.

Яга-баба встает, идет смотреть коноплю. Идет. Конопля подросла. Подняли по одному пальцу. Яга-баба радуется, считает коноплю и уходит, обратно ложится.

Петух и кошка снова будят Ягу-бабу. Так делают много раз, пока конопля не встанет на цыпочки и не вытянет обе руки (конопля постоянно растет, после каждой проверки поднимают пальцы. Потом садятся, встают на колени и на ноги).

После всходов грабитель начинает уводить по одному коноплю и прятать. После петуха кошка говорит: «Кур-няв, Яга-баба вставай, конопля убыла, каша сварилась, суп вскипел». Яга-баба встает и считает коноплю. У него не хватает одной конопли, начинает расспрашивать петуха и кошку. Они рассказывают кое-как: мол, в поповском колодце утонула, хотели кочергой достать, да она сломалась – бают всякое. Баба-яга ругает их, мол, не можете уследить за коноплей.

Так повторяется до тех пор, пока всю коноплю не украдут. Когда всё унесут, Яга-баба идет искать. Когда вся конопля находится, на Ягу-бабу набрасываются они и начинают ее клевать, а Яга-баба убегает.

Этим и заканчивается.

Клюют так: все набрасываются на Ягу-бабу, руками ударяют и кричат: «гог-гог-гог» и т. д.

НМРК. КП-12491. Л. 100–101. Зап. Кузьбожева А. 19.03.1925 в Вотченской вол., Сысольский у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК). В рукописи *воттöдлö*, *четчы*, *лыдъö*, *сэся*, *виччö*, *гусяллысь* вместо *водтöдлö* ‘укладывает спать’, *четчы* ‘вставай’, *лыдъö* ‘считает’, *сэсся* ‘потом’, *виочö* ‘ругается’, *гусяллысь* ‘во-ришка’.

## 23. КРАСКАÖН ВОРСÖМ ‘ИГРА В КРАСКИ’

№ 150

### Краскаысы ворсны

Öти шуас гёрд краска, мёд – алзй, турунвиж и быдьсяма пёлэс краскасэ шуалан. Унаэн ворсэны. Öтикыс шуас, кёзяйка койдыс: «Ме пе турунвиж краска, а мёдьыс – ме пе гёрд краска». Коді челядьыс шуалисны, öтикыс локтас да шуас: «Вай мен турунвиж краска». Мёдьыс шуас: «Вай мен гёрд краска». Челядьыс öтэр-мёдэрэс муналасны, кодсэ корас, кутшем краска. Сэсся кык кёзяйка воча кучисясны, мүкедыс ёрта-ёртатыслы кучисяласны, кутасны кыскыны, кодныс вермасны. Сэсся и помъяссе. Вермас сія сторонаыс, кодлэн унджык йöзыс. Öти морт ке лишнэй, и то вермасны, ная ёндыхыкесь.

### **Играть в краски**

Один назовет красную краску, другой – алою, зеленую и разные цвета назовешь. Играет много человек. Одна скажет, хозяйка: «Я, мол, зеленая краска, другая – я красная краска». Дети назвали. Одна придет и скажет: «Дай мне зеленую краску». Другой скажет: «Дай мне красную краску». Дети расходятся в разные стороны, какую краску попросят. Потом две хозяйки друг против друга встанут, остальные за ними схватятся, будут тянуть, кто кого вытянет. Потом и конец. Победит та сторона, где больше людей. Если один человек лишний, и то победят, они сильнее.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 23. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р. См. также следующий текст.

**№ 151**

### **Краскысь ворсэм ‘Игра в краски’**

Выбирают двух предводителей партий. Чтобы разделиться на две партии, играющие попарно отходят в сторону предводителей. Условно назвавшись разными красками, они снова подходят к предводителям партий и спрашивают, например, «красный или белый?», «синий или зеленый?» и т. д. Сообразно с желанием, выраженным предводителями, спрашивающие идут в ту или иную партию. Потом два предводителя хватаются руками, остальные держатся за своих предводителей и тянут противника на себя. Перетянет та сторона, на которой больше играющих.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 116]. Автором монографии описание игры составлено на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Нижней Вычегде. Сводное описание игры близко к игре, записанной в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с) Усть-Вымского р-на от Л. П. Политовой (1909 г.р.).

**№ 152**

### **Ангел да струбочик**

Тэчасны нимъездö, краска-эздö (гöрд, сьöд):

- Стук-стук, кто там?
- Струбочек.
- Кого надо?
- Краска.
- Какой?

### **Ангел и трубочист**

Дадут [игрокам] названия красок (красный, черный):

- Стук-стук, кто там?
- Трубочист.
- Кого надо?
- Краску.
- Какую?

Скамья выл ё весь пуксясны,  
кыкён ворсёны, шуалёны. Краска-  
ас кё инмас, силы вёдзё вёдитны.

На скамью все сядут, вдвоем  
играют, говорят. Если краску пра-  
вильно выберет (букв: попадет),  
ему дальше водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 226. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970  
в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Алек-  
сандровна, 1907 г.р.

№ 153

### **Краскала**

Мёд мортыс тэчас став челядьыслы нимъяс гусьён, мед Ёма пёч оз ка-  
зяв. Ёма пёчлён выйим аслас горт. Сія локтё да пондас тотшкёдчыны чомий,   
кён челядьыс пукалёны. Мёд мортыс юалас, шуас: «Муйё нё локтін?» Ёма  
пёч шуас: «Краскала». Мёд морт юалас: «Кутшём краскала?» Ёма пёч пон-  
дас шуавны краска нимъяс: гёрд, лöz, ... Челядь асыныс и сувтасны ѿттьён-  
ѿттьён. Ёма пёч челядьёс гортас нүодас. Муй колё Ёма пёчлы краситны,  
сійи и краситас краскаён. Сэсся сія бара мунё краскала. Тёдас кё, босътас;  
оз кё – ѿтнас мунас. Сэсся бара мунё. Сідз ѿкталас став челядьсё. Кор став  
челядь бырё, Ёма пёч да мёд морт вежсясны.

Важён вёлі «Ангыль (<Ангельсь) да Дявол», ёні – «Ёма пёч да мёд  
морт».

### **За краской**

Другой человек поставит всем детям тайно имена, чтобы бабушка  
Ёма не узнала. У бабушки Ёмы есть свой дом. Она придет и начнет сту-  
чаться в домик, где дети сидят. Другой человек спросит: «Зачем пришла?»  
Бабушка Ёма скажет: «За краской». Другой человек спросит: «За какой  
краской?» Бабушка Ёма начнет перечислять названия красок: красная, си-  
ния, ... Дети сразу сами и встанут. Бабушка Ёма детей отведет домой. Что  
нужно бабушке Ёме покрасить, то и покрасит краской. Потом она снова  
идет за краской. Если узнает, заберет; если нет – одна уйдет. Уходит. Так  
соберет всех детей. Когда всех детей уведут, бабушка Ёма и другой челове-  
к менятся местами.

Раньше были «Ангыль (<Ангел) и Дьявол», сейчас – «Бабушка Ёма  
и другой человек».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 167. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К.  
23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Ли-  
дия Георгиевна, 1952 г.р.

**Краскаён**

Весьё пусьёдасны рад, пельёда шёпкёдас: «Тэ веж краска», «тэ – гёрд», ... Тэчысь тэчас краска ним. Юасысь локтö:

– Стук-стук, дьявол локтö гезйён.

– Муйла?

– Краскала.

– Кутшомла?

– Гёрдла.

Нийё, коді кё оз сувт, абу. Гёрд кё вийым, сувтас. Корысыс сий босътас и събрас новлёдлас ачыс водзын. Некымынысь ветлö сидз:

– Стук-стук.

– Муйла?

– Краскала.

– Кутшомла?

– Лёзла.

Став краскасö корсяс, лоö выль вёдитысь. Коді медбёрын кольё, лоö вёдитны.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Валентина Ивановна, 1957 г.р.

Челядь чивильтэні вёлі. *Краскаясэн* ворсэні вёлі. Нимталасні: тэ – сія краска, тэ – сія краска ... Сэсся бытте ньёбан сія краскасэ, мен по сія краска колэ. Ся мортсэ сетасні. Ворсэні ар даса, дас ёти да дас кыкъяс. Дас нёлид ог тёд, ворсліс эн нин. Сэки эз нин ворс сія – уджалэ нин. Сія тёёнас. Гожёмин ке, и дас арёсад эз эшті, сія уджаліс.

Мортсэ нимтэні краскаясэн. Быд морт. Лёз краска, съёд, виж краска, гёрд, алой, еджид. Мортсэ сія красканас нимтасні явö. Сэсся: вот по мен сія краска колэ. Сэсся сія краска босътас. Сія чивильтігад сідзи дурені вёлі, а мукеддырий – ме эг тёдлі.

**Красками [играть]**

Все сядут в ряд, в уши шепчут: «Ты зеленая краска», «ты – красная». Водящий дает названия красок. Спрашивающий идет:

– Стук-стук, дьявол идет с веревкой.

– Зачем?

– За краской.

– За какой?

– За красной.

Если никто не встанет, нет [такой краски]. Если есть красная краска, встаёт. Пришедший берет и водит его перед собой. И так несколько раз:

– Стук-стук.

– Зачем?

– За краской.

– За какой?

– За синей.

Все краски найдет, будет новый водящий. Кто последним останется, тот водит.

Мёд морт локтö да шүö: краска пö ньöба. Мен пö краска колö, краска локтö ньöбнö. Кутшем пе краска колэ – мёд ювалэ сылсëй. Сïя краска пе. Вот мун пе тэ, сïя краска. Сïя босытас сïя краскасэ, мортсэ. Мёдись бара локтаснï. Краскасэ ас дорас пукседас, сïдзи олэнï. Став краска быре да бара дураснï мёдторъен.

Дети на посиделках играли в краски. Давали имена: ты – эта краска, ты – такая краска … Потом как будто покупашь эту краску, мол, мне эта краска нужна. Потом человека дадут. Играли лет десяти, одиннадцати и двенадцати. Четырнадцатилетние не знаю, играли ли. Тогда они уже не играли – работали уже. Это зимой. А если летом, и десятилетний не успевал, он работал.

Человека называют краской. Каждого. Синяя краска, черная, желтая краска, красная, алая, белая. Человека называют красками явно. Потом: вот, мол, мне такая краска нужна. Потом такую краску берет. Это на посиделках так дурачились, а в другое время – я не знала.

Другой человек подходит и говорит: краску, мол, куплю. Мне краска нужна, краску пришла покупать. Какая, мол, краска нужна – другой у него спрашивает. Вот такая, мол, краска. Ну иди, мол, такая краска. Потом берет эту краску, человека. В другой раз снова придут. Краску рядом с собой усаживает, так и живут. Когда все краски исчерпаны, будут играть в другую игру.

ФФ ИЯЛИ: А11141–35. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера, Корткесский р-н, РК. Инф.: Абдулганиева (дев. – Жижева) Лидия Петровна, 1932 г.р.

#### № 156

##### Ангелэн-дъявлэн

– Тотши-тотши, код волис?

– Ангел.

Мёдись:

– Дьявел.

Оз ке тёд нимсэ: «Мун дя-  
вель».

##### Ангелом-дъяволом

– Тук-тук, кто приходил?

– Ангел.

В другой раз:

– Дьявол.

Если не узнает имя, [скажут]:  
«Иди, дьявол».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

#### № 157

Ворсёны пуксьёмён. Бёриёны вузасысьёс, бесёс да ангелёс. Бес да ангел неылё вешёйёны. Сэк костё вузасысь пукалысьяслы гусьён висьтальё, кутшом сийё рёма краска. Та бёрын кодкё, кылё, локтё-гымгё. Вузасысь юалё: «Код локтис?» Бес шүё: «Бес локтис». А локтис кё ангел, шүё: «Ан-

гел локтіс». Вузасысь: «Мыйла локтін?» Найё: «Краскала». Вузасысь: «Кутшомла?» Найё: «Гордла». Вузасысь: «Босът». Бес либё ангел бёййоны аслыныс колана краска.

Играют сидя. Выбирают продавца, беса и ангела. Бес и ангел отходят в сторону. В это время продавец сидящим [игрокам] говорит, какого цвета краской будут. После этого, слышно, кто-то идет. Продавец спрашивает: «Кто пришел?» Бес говорит: «Бес пришел». А если пришел ангел, говорит: «Ангел пришел». Продавец: «Зачем пришел?» Они: «За краской». Продавец: «За какой?» Они: «За красной». Продавец: «Бери». Бес или ангел выбирают себе нужную краску.

ФА СыктГУ: РФ 09-I-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

## **24. КАНЬ, ПЁЧ ДА НЁК КАШНИКЪЯС ‘КОТ, БАБУШКА И ГОРШКИ ДЛЯ СМЕТАНЫ’**

**№ 158**

Пудъясъёмён бёййоны каньёс да пёчёс. Мукёдыс лоёны кашникъясоң, пуксялёны кругё. Пёч мунё «кузыны». Узигкостыс каныыд кутас кашникъяссö пёрлёдлыны – пакёститчины (пукалысъяссö водтёдалё). Пёч «садьмас», аддзас да кутас кань бёрсяыс вётлысыны круг гёйёрыс. Но котортгас сылы колё став кашникъяссö лэптавны, а каныыс пышийигас пёрлёдлё. Котортны позьё кёть кодарё. Кутас пёч каньёс и бёййоны выльясоң либё местанас вежсыёны. Оз позь: 1) пырны круг пытшкас; 2) колыны лэптавтёг кашникъяссö.

Считалкой выбирают кошку и бабушку. Остальные будут горшками, садятся в круг. Бабушка идет спать. Пока спит, кошка начнет опрокидывать горшки – пакостить (укладывает спать сидящих). Бабушка просыпается, увидит и начнет преследовать кошку по кругу. Когда преследует, ей нужно все горшки поднять, а кошка, пока убегает, обратно опрокидывает. Можно бегать в любую сторону. Когда бабушка поймает кошку, выбирают новых или они меняются местами. Нельзя: 1) войти в центр круга; 2) оставлять горшки не поднятыми.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-35. Самозапись. Зап. в 1997 г. в Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 159  
**Гырнич ‘Горшок’**

Дети в круг сядут. Один ходит, по головам стучит: «О, это плохой горшок» – опрокинут его. Другому постучит: «Этот крепкий». Его берешь за локти и «крадешь» – убегаешь. Другие догоняют, отнимают. Догонят если – отнимут, то уже «горшок» не твой. Снова начинают. В круг сядут на лугу да играют. Другой бегает.

ФА СыктГУ: АФ 1325–24. Зап. в 1991 г. в дер. Березовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Ирина Сергеевна, 1907 г.р.

## **IV. ЛЫЯСОН ВОРСӨМЬЯС ‘ИГРЫ В КОСТОЧКИ’**

### **25. ШЕГЙОН ВОРСӨМ ‘ИГРА В ЛОДЫЖКИ’**

**№ 160**

Шегйон ворсігөн челядьяс, мед эськө эз веськав печлалігас кытчо коло, креставлёны и шуалёны: «Шыр молитва, катша крест, турун туйё, пес туйё».

Играя лодыжками, дети, чтобы при щелчке не попали в нужную косточку, перекрещивают и говорят: «Мышиная молитва, сорочий крест, на дорогу, по которой везут сено и дрова».

НМРК: КП-12481. Л. 409. Зап. Одинцова А. С. в 1935 г. в с. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Об игре написано в разделе «Заговоры».

Подробнее о разновидностях коми народных игр с овечьими бабками см.: [Рассыхаев 2002].

**№ 161**

«Шыр молитва рака крест» (челядь ворсігөн мёдлысь удача загёвёритёны).

«Мышь, молитва, ворона, крест». Играя, дети заговаривают удачу товарища.

НМРК: КП-12484. Л. 155. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в с. Тентюково (ныне – часть г. Сыктывкара). В тексте игровой приговорки не расставлена пунктуация.

Если поставить запятую, что часто делают другие собиратели, то меняется смысл «заговора»: «Шыр молитва, рака крест» ‘Мышиная молитва, вороний крест’. Игровая приговорка используется во многих народных играх.

**№ 162**

Дети, когда играют коллективом и хотят себе успеха больше, чем у товарищей, во время действия товарища наговаривают и в это время над местом действия делают пасы: «Шыр молитва рака крест» ‘Мышь, молитва, ворона, крест’ (несколько раз). Этим хотят неудачу товарищу.

НМРК: КП-12481. Л. 145. Зап. Попова Софья 25.05.1935 в с. Шежам (ныне – дер., Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК).

№ 163

Челядь шулывлөны ворсігъясын – «шыр молитва – рака крест».

Дети говорят, играя: «мышиная молитва – вороний крест!»

НМРК: КП-12481. Л. 632. Зап. Раевский Степан Семенович в 1930-е гг. в дер. Утога (ныне – Межадорский с/с, Сысольский р-н, РК).

№ 164

«Шыр молитва рака крест!» ‘Мышь, молитва, ворона, крест!’

НМРК: КП-12481. Л. 635. Зап. Кирушева Мария Алексеевна 1930-е гг. в с. Корткерос, РК.

№ 165

Часто в крестьянской работе более зажиточные хозяева использовали 10–12-летних подростков. Осенью, после первого снега, крестьяне вывозят на поля навоз. Нанимая для вывоза 10-тилетнего мальчика, который уже умел управляться с лошадью и выкидывать с дровней навоз, платили ему  $\frac{1}{4}$  копейки или  $\frac{1}{2}$  гроша, и он оставался доволен этой платой. Но расчет производился чаще всего лодыжками («шег»). На  $\frac{1}{4}$  коп. давали две лодыжки, которые парнишка в праздничные дни мог продать торговцу или своим товарищам по игре. Игра в лодыжки в те времена была распространена довольно широко не только в Гамской волости, но и по всей Вычегде, Выми, на Вашке и Мезени. Мальчик моложе 10 лет за дневную работу получал одну лодыжку, и он сбывал ее за половину «денежного пряника». «Денежный пряник», т.е. пряник, стоявший в цене одной денежки ( $\frac{1}{4}$  к.), привозился в край, как лучшая сласть.

О хождении лодыжек в качестве «детской валюты» – из статьи этнографа Г.А. Старцева. Опубл.: [Старцев 1928: 110–111].

№ 166

Саке-стола колема. Сак, стол, гатш, пук, типа (абу дзикедз шегийис пöрема; сак, пук, гатш – нинэм абу колема).

Тьёсака шег – шыледэма ѡтар-мёдарсэ, сія пукседжик. Типа – қык шег вевъя. Типа ке, сэки оз позь печиктіні.

Остались сак со столом. Сак, стол, гатш ‘навзничь’, пук, типа (лодыжка не полностью наклонилась; сак, пук, гатш – ничего не осталось).

Тьёсака шег ‘обтесанная лодыжка’ – с обеих сторон выровнено, она хорошо ложится. Типа – два лодыжки вместе. Если «типа», тогда нельзя щелкать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 31 об., 249. Зап. Сахарова М. А. 14.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

Коми игровая терминология, связанная с позициями овечьей косточки, очень разнообразна. Символика и мифопоэтические представления рассмотрены в статье: [Рассыхаев 2002]. Наиболее полно терминология отражена в работе [Рассыхаев 2011].

### **Названия позиций лодыжек**

Населенный пункт	Ровной стороной вверх	В двумя углублениями вверх	С бугорком вверх	С одной ямочкой вверх
Вольдино, Деревянск, Пожег, Помоздино, Усть-Кулом, Усть-Ильич, Подчерье	Стол	Сак	Пук ‘бугор’	Гатш ‘навзничь’
Дон, Керчомья, Усть-Кулом	Сполнэй, Полнэй ‘полный’	Сак	Пук	Гатша ‘навзничь’
Носим, Югыдтыдор	Скон	Стул / улös ‘стул’	Пук	Гатш
Слудка	Веськыд стол ‘прямой / пра- вый стол’	Шуйга стол ‘левый стол’	Кымыня ‘нич- ком’	Гатша
Айкино, Коквицы	Моль ‘бусинка’	Сер ‘узор’	Мыш	Гатш
Кослан, Пучкома, Пысса Разыб	Сіт ‘фекалии’ (Кослан)	Пук (Кослан) Лягу, люкуа ‘с спиной’ (Пучкома)	Мыш	Гатш
Грива Койгородок Ужга	Стол	Алик	Чистой ‘чис- тый’	Гор, гурья ‘ямка’
Поруб, Ыб	Вильыд ‘сколь- зкий’ (Поруб), Шыльыд ‘Ровный’	Сак	Мыса	Гёп ‘ямка’

Населенный пункт	Ровной стороной вверх	В двумя углублениями вверх	С бугорком вверх	С одной ямочкой вверх
Летка, Ношуль, Объячево Читаево	Чистö	Сак	Пуг	Розь ‘дырка’
Сизябск, Ловозеро	Сак	Дёла (Сизябск)	Мыш ‘спина’	Вор ‘корыто’
Мужи	Сак	–	Пуклэса ‘сиденье’	Гатш

### № 167

Ой-ёй уна миян шегыйд вёлі. Пызан вылад оз тёр. Ся джоджö, ся джоджын печласям. <...> Тайö первой лоö стол, сак, сэсся пук, ся – гатш. <...> Сэсся миян вёлі сэтшом уна шегыйс да джоджö... Краскаа джоджыд, керкаыд югыд. Этатчö öти визь пукталам, шёрё – мёд, коймёд – эстчö ... <...> Ме тай век вёлі шуа, месяя, тi, мися, наянöсь, менö век шёрас кутанныд, менсыым век уна куталанныд. <...> Коймёд шегий кё инмас, сiёй тэ «пошёл». <...> Тэ кё, шуам, тэнад уна шегыйд да мёдлысь кё тэ босытан содтöд, эташа да, сiёй должен тэнö печыктыны. (Соб.: А кымынысь?) Кымынöс сетас, кымын шаг. Мыйта сетас, сымынысь и печиктас.

Ой-ёй, у нас много было лодыжек. На стол не помещались. Потом на полу играли. <...> Сначала первым будет стол, сак, потом – пук, затем – гатш. <...> Потом у нас так много было лодыжек, и на полу [играли] ... Пол покрашен, в доме светло. Сюда одну линию поставим, в середину – другую, третью – вон туда ... <...> Я всегда говорила, мол, вы хитрые, меня всегда посередине держите, мои [косточки] всегда отлавливаете. <...> Если в третью лодыжку попадает, тогда ты «пошёл». <...> Если, скажем, у тебя мало лодыжек и у другого возьмешь дополнительно, раз мало, он должен тебе щелчки дать. (Соб.: Сколько раз?) Столько раз, сколько лодыжек. Сколько отдаст, столько раз щелчки даст.

ФФ ИЯЛИ: А1225–5. Зап. Рассыхаев А. Н. 19.06.2001 в дер. Модлапов, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Марья Дмитриевна, 1925 г.р., урож. дер. Бадьёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК.

### № 168

Сак – гöптаис (султэдэмнас), стол – шылилладорис (султэдэмнас), пук – рушкуса дорис (водса), гатш – противопол[ожна] к пуку.

*Сак – с ямочкой (когда стоит), стол – ровная сторона (когда стоит), пук – сторона с животиком (лежачая), гатши ‘навзничь’ – противопол[ожна] к пуку.*

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 205 об. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

### № 169

Шегйён ворсыгён: пук, гатша, полнэй, сак (турана бокыс вылын).

Играя в лодыжки: *пук, гатшиа ‘навзничь’, полнэй ‘полный’, сак* (вверх стороной с ямкой).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 27.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

### № 170

#### Шегъясьём

Водзын, ёна кёдзыдъяс дырый, чукёртчывлім паччёр сэрегö да ворслім особой ворсомён – шегъясьёмён.

Шегъяссö чукёртлісны ыж кок пицёс кусыньсыс. Торъя кудайын ви-дзисны тайё фигураяссö.

Ворсомыс мунліс быд ногыс. Шегъяссö краситлісны быд сикас рёмнас – гёрдён либö съёдён. Печлавлісны сёмын откодь рёма шегъяссö, но сізд, медым оз инмыны орчча шегъясас. Абу кё матын откодь рёма шегъяс – сетёны мёдлы шегъыштын содзнад, а кор уна – койыштёны кудсыыс.

Откодь рёма шегъяссö печлалёны откодя куйлысь шегъясон. Шуам, орччон кык шег бок вылас отмоза куйлоны – найёс и печиктёны.

Ворсёны бёрья кык шегйёдзыс.

#### Игра в лодыжки

Прежде, во время сильных морозов, собирались в углу на лежанке печи и играли с лодыжками.

Лодыжки собирали из чашечек овечьих ног. В отдельной коробочке хранили эти фигуры.

Играли по-разному. Лодыжки красили в разные цвета – красным или черным. Щелкали только лодыжки одинакового цвета, но так, чтобы не попадали в соседние косточки. Если нет поблизости лодыжек одинакового цвета – дают возможность другому бросить горсть лодыжек, а когда их много – с коробки высыпают.

Щелкают лодыжки одинаковых цветов и лежащих в одинаковом положении. Скажем, две лодыжки одинаково на боку лежат – их и щелкают.

Играют до последних двух лодыжек.

Самозапись из самиздатовской брошюры. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 8].

### № 171

Тёяснас пу шегъясэн ворсам. Сполнэй – ётар бокыс шылышыд, мёдар бокыс сак; пук – гатш.

Зимами играли деревянными лодыжками<sup>1</sup> (*пу шег*). *Сполнэй* ‘сполнный’ – одна сторона ровная, другая сторона – *сак*; *пук* – *гатши* ‘навзничь’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

### № 172

Шег: сполнэй, гатш (гуран вылін), пук (гёрбис вылін), сак. Ыж шегъен ворслісні.

Бабки: *сполнэй* ‘полный’, *гатши* ‘навзничь’ (ямка кверху), *пук* (горбинка кверху), *сак*. Овечими лодыжками играли.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 215. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г.р.

### № 173

Шег<sup>2</sup>:

1. Сполнэй (юрис вылін) (кыдзи туз)
2. Сак (мёдар помис) (кыдзи король)
3. Пук (гёрбис вылін) (кыдзи краля)
4. Гатш (гураніс вылін) (кыдзи валет).

Кодлэн сполнэй – печлалэ, сак мёд места босытэ, пук – коймед места босытэ, гатш – медбörья печлалісь.

Бабки:

1. *Сполнэй* ‘полный’ (голова вверх) (как туз)
2. *Сак* (обратная сторона) (как король)
3. *Пук* (горбинка вверх) (как краля)
4. *Гатши* ‘навзничь’ (ямочка вверх) (как валет).

<sup>1</sup> При отсутствии овечьих лодыжек использовались также расщепленные на две половинки обрубки веток, где различались только две позиции.

<sup>2</sup> Информант указывает на иерархию позиций лодыжки от *сполнэй* до *гатши*.

У кого *сполнэй* – щелкает, сак занимает второе место, пук – третье место забирает, *гатш* – самый последний щелкающий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 221 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 21.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева А. Ф., б/у г.р.

#### № 174

Стол – медыджыдіс, бок – прямой стол; сак – мёд (мёдар бокыс); гатш – коймед (рушкуа кодь); пук – дзоляс нин сія (кыминь).

Сё шаг вайлі приданный, мед ыж кутас овны.

*Стол* – самая главная, *бок* – прямой стол; *сак* – второй [по силе] (противоположная сторона); *гатш* ‘навзничь’ – третий (будто с животиком); *пук* – самая младшая (навзничь).

Сто лодыжек принесла в качестве приданного, чтобы овцы прижились.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 129. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Наталья Петровна, б/у г.р.

#### № 175

Дьёблі – гач кок тырис!

Игроку последней руки (которому по конанию выпало играть в бабки последним) – полная штанина выигранных бабок.

Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Образцы 1971: 74]. Игровое дразнение дано в переводе составителей книги «Образцы...».

#### № 176

А мыйкё сэсся, шегтö шегийштан, первой кодлы шегийштысö, тадзи чеччöдлан, кодлён скон ловö. Öти ногён скон, кодлёнкё гатш, сэсся пук, сэсся ... (нёльёд бокыс нё мой вёлі шусьö?) Сія сконыс, навернö, вёлі, сія первой шегийштö, кодлён сконыс ловö. Кымынöн ворсан, сымын ий... Сэсся быттö шегийс на абу öткойд. Мукöдys век жö скон вылö сувтö. Скон шуван, сэсся сія-й шегийштас первой. Сэсся печлалан, печлалан да ся куималас ке-й, сэсся-й бара. <...>

Сконыс öд сія – бокногасджык тай-а, öтар бокыс и тшупöддаджык шегийслён, мёдарыс и шылыдджык. Шылыдладорыс сія первой шегийис-лён кыдзкё лоö, сія сконыс. Стул, навернö, мёдсö стул, мёд ногёнсö стул. Сэсся гатша кö – гатш, сэсся пук, этадзи пук, пук да стул да скон да, сія.

Ворслім пызан вылад и джоджад вёлі тай водалам кымынъён да, сэтчö мыйкё паськыднад ешö на лёссыд.

Лодыжки разбрасаешь, кому первым начинать. Вот так бросишь, у кого будет «скон». Одна сторона «скон», у кого-то – «гатш», потом «пук», потом ... (как же четвертая сторона называется?) И наверно, тот будет первым играть, у кого «скон» выпадает. Сколько играешь, столько и ... Лодыжки ведь еще не одинаковые. Некоторые всё же на «скон» падают. «Скон» скажешь, и потом первым начинаешь бросать. Потом щелкаешь, щелкаешь, и если в третью попадает, потом [другой будет щелкать]. <...>

«Скон» – это на бок [падает]. Одна сторона ступенчатая, а другая – ровная. Ровная сторона лодыжки – это «скон». «Стул», наверно, другая сторона. Если навзничь – «гатш», потом «пук» вот так, «стул» и «скон».

Играли на столе и полу, ложились ничком. На просторе привольнее.

ФФ ИЯЛИ: А1219–12. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 15.06.2001 в с. Помозино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югыттыдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н.

#### № 177

#### Ыж шегайысь

Ыжлысь пидзёс лысö, коди шусьö шегён, вильёдёны да косъёны. Быд ворсысылён аслас шег (пасйёма). Пызан сайö либö джоджö пуксыёны ворсысыяс, босъёны кианыс шегсö, шыбитёны вывлань. Шыбиттöдзыс сёрнитчёны: öти босъётö – гуга шег, мёд – бокён куйлысь шег, коймёд – сувтсöн суалысь шегсö. А шыбитётм бёрын видзёдёны шегъяссö и босъёны. Öтияслён шегыс уна чукёрмё, а мёдъяслён и дзикöдз бырё.

#### В овечьи лодыжки

Овечью косточку из коленного сустава<sup>3</sup>, которая называется лодыжкой, обгладывают и сушат. У каждого игрока своя лодыжка (отмечено). Игроки садятся за стол или на пол, берут в руки лодыжки, бросают вверх. До броска договариваются: один берет – лодыжку с изнанкой, другой – лежащую на боку лодыжку, третий – стоящую лодыжку. После броска смотрят на лодыжки и забирают. У одних много лодыжек набирается, а у других все иссякает.

ФА СыктГУ: РФ 15-XIII-6. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

#### № 178

Играли игральными костями – бабками (по коми *шег, шегъяс*). В игре участвовали двое, трое, четверо. Целую горсть бабок бросали на стол или пол (на какую-либо поверхность), подсчитывали очки, смотря по тому, какой

<sup>3</sup>Лодыжка находится не в коленном суставе, а в нижней части – за стопой. Этот сустав по-другому называют также таранной костью.

поверхностью они падали. Все 4 стороны у бабки различны, все 4 положения у коми назывались по-разному: «гатш» – т. е. на спину, «пук» – т. е. сидя, «сак» – не поддается переводу, «стоя» – очевидно от русского «стоять».

Игры в бабки были довольно разнообразны. Иногда раскрашивали бабки в различные цвета и «стреляли» друг в друга. Так «ловили» чужие бабки. <...>

Игральные кости держали обычно в берестяном сосудике – «куд», нередко украшенном резьбой, тиснением или разноцветными вставками под вырезанные узоры. Такие куды выглядят довольно нарядно, и несомненно в прошлом являлись большим украшением на столе или на передней полке.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 62–63. Зап. на Печоре в 1962 г. См. отчет об этнографической экспедиции: [Жеребцов, Грибова, Куратов 1963: 62–63].

#### № 179

Шегъясъны заводитыгён пудъясям: сакысь али столысь пё; пук да гатш.

Бросали жребий перед игрой с лодыжками: мол, [игра] в сак или стол; пук и гатш – [стороны лодыжки].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 450. Зап. Колегова Н. А., Муравьёва Н. И. в 1961 в дер. Солдат, Подчерский с/с, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мезенцев Иван Михайлович, б/у г.р.

#### № 180

Пудъясені шегнад вёрад. Гатша кё усе – друг видзан гётір, пук кё усе – оз видз. Мужик лэччас да нойтас вёлі гётірсö.

В лесу бросали жребий лодыжками. Если выпадает *гатши* – жена друга завела, если выпадает *пук* – не завела. Муж отправится домой и побьет жену.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 63 об. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в сентябре 1965 в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

#### № 181

Шег ворсны. Пук кё усьё, скон лоё. Гатша кё – дьёб лоё. Бёрын должен шегыйны. Пук либё стол кё лоас, сія и водз шегыйштö.

Играть в лодыжки. Если выпадет *пук*, будешь первым. Если *гатши* ‘навзнич’ – последним. Затем должен бросить лодыжки. Если выпадет *пук* или *стол*, тот и первым бросит лодыжки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 83. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. 28.09.1961 в с. Усть-Ильч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

### № 182

Шегъясыны: гатш, пук – пукса, стол – гурантём, сак – гуранладорыс. Пук кё – ёктан, гатш кё – лыйлённы. Оз кё колана шегйё инмы, шусьё «куималіс». Пук кё, лыян пукё жё, да инмас кё гатшё, сэк шуан: «куималіс».

Дöведясьны – дöвесь пöл вылас тэчан баля шегъяссö.

Играют лодыжками: *гатши* ‘навзнич’, пук – сидит, стол – без ямочки, сак – с ямочкой. Если пук – соберешь, если *гатши* – щелкают. Если попадает в ненужную лодыжку, называют *куималіс* ‘утроилось’. Если пук щелкаешь в пук и попадет в *гатши*, тогда скажешь: *куималіс* ‘утроилось’.

Играть в «дэветь» – на [шахматный] стол ставишь овечьи лодыжки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 204. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 в с. Усть-Илыч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

### № 183

#### Шегъясьём (игра в кости)

«Шег» в переводе с коми «лодыжка, щиколотка». Брали обычно для игры овечьи или бараны косточки.

Выпуклая сторона шага называлась *пук*; гладкая, ровная – *пызан* (стол); сторона с впадиной (ребром) – *джек* (стул); сторона с полостью, с дыркой – *гатши* (лицом вверх). Право на игру имел любой человек, если в наличии были у него шаги. При желании обладатель шагов мог разукрасить их в любой понравившийся ему цвет. Предположим, игру начинают двое. У обоих игроков должно быть одинаковое количество шагов.

Игру начинают с жеребьевки, заранее обговаривая, какая сторона шага (косточки) будет начинать игру (например, *джек* – стул). Каждый игрок берет по одной косточке (или же с согласия одной из сторон, один игрок берет обе косточки – свою и другого игрока – прячет за спиной по одной в каждой руке, и товарищ по игре должен назвать, в какой руке спрятан его шаг. Если отгадает, получает право первого броска, если нет – бросает другой игрок). Бросают шаги не сильно (чтоб не разлетелись далеко друг от друга) на пол или на стол, в зависимости от того, где будет проходить игра. Чья косточка легла стороной, называемой *джек*, тот получает право делать первый ход. Договариваться можно на любую из сторон шага. Как только игрок получает право первого хода, он собирает вместе свои и косточки другого игрока (или других, если их несколько человек) и несильно кидает – *шегнитё*, стараясь, чтоб шаги далеко не разлетелись друг от друга. Если легли одинаковой стороной, одной косточкой щелчком бьет по другой (*печиктё*). Попал – шаг забирает себе, промахнулся – право стрелять переходит следующему игроку.

Если только один ход, то есть все шаги лежат по-разному, или же настолько близко, что стрелять по ним невозможно, берется дополнительно один шаг, которым бьют по другому шагу, стараясь перевернуть его – разводят.

Главное в этой игре, чтоб фигурки (костяшки) легли одинаково и можно было бы по ним стрелять, стараясь как можно больше выбить шагов у противника. Игра заканчивается в том случае, если у одного из игроков не остается ни одного шага. Выигравший подсчитывает у себя общее количество набранных шагов. Сколько у него шагов, столько раз проигравший получает от него шелбанов.

Играли в шаги не только дети, но и взрослые. До сих пор эта игра популярна в деревнях Еремеево и Габэ.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 71–73].

#### № 184

Шег: пуг (гёрба), стол (шылид), сак (шёрыс розя жё).

Лодыжка: *пуг* (с горбинкой), *стол* (ровная), *сак* (в середине тоже углубление).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 137. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р. В материалах отсутствует название четвертой позиции.

#### № 185

Лунтыр виясясны: ёшинь увъясад, туй вывъясад – деньгаись и, прёста и, шагъен и, пу лекъен и.

Весь день бьются: и под окнами, и на дороге – и на деньги, и просто, и лодыжками, и деревянными бабками.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1895 г.р.

#### № 186

Шегъен пукёдчам. Сявкнитам да виялам. Кымыня шаг, гатша (чатырён усе), шайга да веськыд стол.

Лодыжками играем. Разбросаем и выбиваем. Лодыжка ничком, *гатша* (навзничь упадет), левый и прямой стол.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 61. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 187

Шегъен ворсны: мышка, гатшка, моль, сер.

Играть в лодыжки: мышка ‘со спиной’, гатшка ‘навзничь’, моль ‘бусинка’, сер ‘узор’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 61. Зап. Сорвачёва В. А. 24.11.1967  
в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева  
Мария Евлампьевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский  
р-н, РК.

№ 188

Шегъен пукедчасны: пук, гатш, сер, моль, мыш.

Лодыжками играют: пук, гатш ‘навзничь’, сер ‘узор’, моль ‘бусинка’,  
мыши ‘спина’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966  
в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева  
Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 189

**Шегйён ворсом**

Уна шег койыштасны пызан вылб. Сэсся лыйлёны ёткодь ёткодьыскöд.  
Мышка – мышкакöд, гатшка – гатшкакöд. Кор куимё инмас, мёд босытас – тэ эн  
сяммы. Мёд койыштас да мёд лыйлас печикöн. Кымын шег шедö, сы мындаясь  
и печлаласны кымёсад. А он кё шу печикись, и сидз ворсан, печиктöг.

**Игра в лодыжку**

Много лодыжек бросят на стол. Потом щелкают одинаковые: мышка –  
с мышкой, гатшка – с гатшкой. Когда в третью попадет, другой [игрок] возь-  
мет – ты не смог. Другой разбросает и начнет щелкать. Сколько лодыжек  
будет, столько раз и щелкнут в лоб. А если не договариваешься на щелчки,  
то и так сыграешь, без щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 391. Зап. Ветошкина Е. В. в июне  
1981 г. в дер. Йыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Выборова  
Елизавета Семеновна, 1898 г.р.

№ 190

Шегйён ворсны: сит, мыш, люкуа, рöч.

Играть лодыжками: сит ‘кал’, мыши ‘спина’, люкуа ‘с осиной’, рöч  
'суставчик'.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 457. Зап. Павлова Э. К. 09.07.1969  
в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Букина Наталья Михайловна, 1897 г.р., урож.  
дер. Йыбула, Пысский с/с, Удорский р-н, РК.

### № 191

Шег: пук, гатш, сіт, мыш. Сэсся чурайтас сія уна дай печыкалас кымёсад. Кыным шег воёма, сыным и печык.

Лодыжка: *пук, гатши* ‘навзничь’, *сіт* ‘кал’, *мыш* ‘спина’. Потом он выбьет много и в лоб щелчки даст. Сколько лодыжек, столько и щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 б. Л. 263. Зап. Павлова Э. К. 08.08.1969 в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Логинова Федора Дорофеевна, б/у г.р.

### № 192

Шег: пук (гуыс), сіт (мёдарыс), мыш (мышинас), гатш (кыминь). Краситасны важён. «Вайё шегйён ворсамö!»

Лодыжка: *пук* (с ямочкой), *сіт* ‘кал’ (противоположная сторона), *мыш* (спиной), *гатши* (навзничь). Красили раньше. «Давайте лодыжками поиграем!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167. Л. 51. Зап. Павлова Э. К. 13.07.1970 в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Пувкоева Елизавета Сергеевна, 1907 г.р.

### № 193

Шегйён ворсны. Гатш – рузянас вылЁ водö; мыш; пук – гуа бёкнас вылЁ; сіт – мёдар бёкнас вылЁ.

Играть в лодыжки. *Гатши* ‘навзничь’ – ляжет углублением вверх; *мыш* ‘спина’; *пук* – вверх сторона с могилой; *сіт* ‘кал’ – вверх обратной стороной.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 89. Зап. Сорвачёва В. А. 14.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

### № 194

Шег: чистой, горъя (логъя), стол – шылыыд, алик – логъя жё.

Лодыжка: *чистой* ‘чистый’, *горъя* (логъя) ‘с ямкой’, *стол* – ровная, *алик* – тоже с логом.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 305. Л. 39. Зап. Жилина Т. И. в 1968 в с. Койгородок, Койгородский р-н, РК. Инф.: Гуляева Ефросинья Васильевна, 1902 г.р.

### № 195

Шегсо разган. (Лодыжки разбросаешь).

*Горъя* ‘с ямкой’ – когда лодыжка хребтом вниз, на спину. *Чистой* ‘чистый’ – положение лодыжки при игре хребтом кверху. *Алик* – положение лодыжки на левый бок, *стол* – правый бок.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 21. Л. 202. Зап. Лоскутова Н. И. 15.06.1970 в дер. Мирионаыб, Ужгинский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Агния Андреевна, 1912 г.р.

### № 196

Шег (ыж), читыль (мёс), скузи (мёс коксыс, гырысьджык шег дорсыс) – ворслылсны челядь.

Лодыжка (овца), читыль (корова), скузи (из коровьей ноги, крупнее чем лодыжка) – играли дети.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 307. Л. 54. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1968 в с. Межадор, Сысолльский р-н, РК. Инф.: Сажина Аксинья Афанасьевна, 1908 г.р.; Сажина А. А., 1905 г.р.

### № 197

#### **Шегъясьём**

Кöзалён коксыс чукörtан шегъяссö. Неыджыд дозйö шегъяссö сюян, а сэсся лыян. Кык öткодьё колё печиктыны сöдзи, медым мёдъясас оз веськал. Кодös веськалас, колё босытны ас дïнас. Кор коляс 4 шег, то бара лыян.

#### **Игра в лодыжки**

Лодыжки соберешь из козьих ножек. В небольшую посудину лодыжки сунешь, а потом бросишь. Два одинаковых нужно щелкнуть так, чтобы в остальные не попало. В какую попадет, ту забираешь себе. Когда останется только 4 лодыжки, тогда снова бросаешь.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1-2. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

### № 198

Шегъясыны: гёпа, мыса (хребтом кверху), шылыыд.

Играть в лодыжки: гёна ‘с ямкой’, мыса ‘с бугорком’ (хребтом кверху), шылыыд (ровно).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 156. Л. 134. Зап. Лоскутова Н. И. в 1973 в с. Поруб (ныне – дер., Спаспорубский с/с), Прилузский р-н, РК. Инф.: Езимова Александра Петровна, 1901 г.р.; Езимова Клавдия Ивановна, 1899 г.р.; Зорина Манефа Андреевна, 1894 г.р.

### № 199

Шегйён ворсны: пуг, розь, сак (гёпомнас вевдорас), чистö (вöнлань юра кё).

Играть лодыжками: *пуг, розь ‘ямка’, сак* (ямочкой вверх), *чисто ‘чисто’* (если противоположная сторона).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 192 а. Л. 19. Зап. Лоскутова Н. И. в 1976 в с. Читаево (ныне – Объячевский с/с), Прилузский р-н, РК. Инф.: Дымова Клавдия Васильевна, 1911 г.р.

### № 200

Шег: чистё, пуг, розь, сак.

Лодыжка: *чисто ‘чисто’, пуг, розь ‘дырка’, сак.*

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 153. Л. 26. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Чегесова Марина Ивановна, 1896 г.р.

### № 201

#### Шегъясъём

Челядь чукортёны ыж кокъясьсь пуём шегъяс (лытор) да краситёны мича цветёт. Шег имеетö пук, сак и чистой – тae бокъяслён нимъясы. Чукортчёны кымынкё морт ас шегъясён да кутёны ворсны. Пызан вылэpunktёны каждой öтиг шег и очередён шегъяссэ öтпирсен шыблалёны пызан вылэ. Öтсяма бокён сувтём шегъясён босьтэ ас зептэ. Кодлысь босьтис, сie пунктэ зепсыс мёд шег. Тадзи ворсёны сэтчёдз, кор кодлонке став шегийс бырас, а мёд босьтас аслас зептэ. Кодлон эз коль öтиг шег, сie бёр ньёбе ассыс шегъяссэ деньги вылэ либе мукёдтор вылэ.

#### Игра в лодыжки

Дети собирают с овечьих ног лодыжки (косточки) и красят в разные цвета. У лодыжки есть *пук, сак* и *чистой* – это названия сторон. Собираются несколько человек со своими лодыжками и начинают играть. Каждый ставит на стол по одной лодыжке и по очереди лодыжки бросают на стол. Однаково упавшие лодыжки берет в свой карман. У кого взяли, тот ставит из своего кармана другую лодыжку. Так играют до тех пор, пока у кого-то не иссякнут все лодыжки, а другой не соберет всё в свой карман. У кого не осталось ни одной лодыжки, тот обратно выкупает свои лодыжки за деньги или нечто другое.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 16, № 9].

### № 202

Ворсысьяслы öтмындайён юкёны шегъяссё. Сэсся быдён босьтё öти шег да шыбитё пызан вылё. Кодлон усьё «сак» – кык гурана бокыс, сий медводдзайён пондё печласьны, мукёдис – сы бёрын шонді нылыид серти.

Кык либő унджыклён кő отпирйö усьё сакыс, сэки найö ас костаныс выльысы шыбитöны ляяссö.

Медводдзайон печлалысь чукörtö быдönllyсь некымын шегйон да шыбитö найöс пызан вылö. Шегыс кő усьёма сак вылö, öктö аслыс. Усьёма кő шылыздладорнас вывлань, найöс выльысы вермö шыбитны. Сюсьджык ворсысьяс татшöм шегъяссö лыйёны мöд шегийö сидзи, медым сиёй бергöдчис колана бок вылас либö пасьвартис орчён вывтi матын куйлысы ляяссö. Сак вылö усьёмсö позьё шыблавны вочасöн. Шег кő водома мöд лы вылö, найöс колö пöльыштны.

Мукöд нога куйлысы шегъяссö колö печлавны: пугсö пугö, гатшöс гатшö. Колö печлавны сидзи, медым коймöдö эз веськав. Инмас кő, шегсö босытö да выльысы печлалö, кытчöдз из вöч öшыбка.

Ворсöмыс помасьё сэк, кор став шегсö печлаласны. Мöд конас öчередсö лöсöйдöны шег лыд сертиыс: кодлон медуна, медводдзайон печлалö. Сиёй висыталö, кымын шегйон чукörtчины быдöнлы. Кодлон из тырмы, ньёбö шегсö мукöдлыс. Быд сетöм шегийссылы печиктöны плешикас.

Игрокам поровну делят лодыжки. Потом каждый берет одну лодыжку и бросает на стол. У кого падает «сак» – сторона с двумя углублениями, тот первым начинает щелкать, остальные – после него по ходу движения солнца. Если у двух или более одновременно выпадает «сак», тогда они между собой заново перебрасывают косточки.

Первый игрок собирает у каждого по несколько лодыжек и разбрасывает на стол. Если лодыжка падает на «сак», то забирает себе. Если выпадает ровной стороной вверх, то может их заново бросить. Такие лодыжки толковые игроки щелкают в другие лодыжки так, чтобы тот перевернулся на нужную сторону или разбил косточки, лежащие слишком близко. Выпавшие на «сак» косточки можно бросать постепенно. Если лодыжка легла на другую косточку, на них можно подуть.

Лежащие на других сторонах лодыжки нужно щелкать: пуг – в пуг, гатш – в гатш. Нужно щелкать так, чтобы не задеть третью. Если попадает, лодыжка забирает и снова щелкает до тех пор, пока не сделает ошибку.

Игра заканчивается тогда, когда все лодыжки выбьют. В следующем коне очередь устанавливают по количеству лодыжек: у кого больше всех, первым начинает. Он говорит, по сколько лодыжек каждый выкладывает. У кого не хватает, тот «покупает» у других. За каждую отданную лодыжку ему дают щелбан.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007. Описание игры сделано со слов рассказчика. Инф.: Можегов Владимир Харитонович, 1956 г.р., урож. с. Верхолузье, Прилузский р-н, РК.

### № 203

Миан тай пёрысьыс вёлі, бабуыс да, мыськаас <шег>, став керас, сэсся чышкаас став, и ен саяс пёлкаас индас – мёд Рёштвоöдз некор ог вёрзьöдлы. Сія некор эз вёрзьöдлыны.

У нас старая бабушка была, она мыла <лодыжки>, потом обтирали их, размещала в божнице (*ен саяс пёлка*) – до другого Рождества никогда не трогала. Их никогда не трогали.

ФФ ИЯЛИ: В15109–2. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2006 в пос. Орысь, Ношульский с/с, Прилужский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай (ныне – дер. Горбуновская), Ношульский с/с, Прилужский р-н, РК.

По сообщению информанта, овечьими лодыжками (*шег*) играли только на святки. Названия позиций косточки (по старшинству): *чистö* ‘чисто’, *сак*, *пуг*, *розь* ‘дырка’. В лузско-летской традиции наиболее отчетливо заметна календарная приуроченность (святочный период) игр с овечьими лодыжками и связь с продуцирующей магией.

### № 204

Шеген ворсны: *сак* (гладкая сторона, когда стоит), *гатш* (углубление, когда лежит), *пуклэса* (лежит).

Играть в лодыжки: *сак* (гладкая сторона, когда стоит), *гатши* ‘навзнич’ (углубление, когда лежит), *пуклэса* ‘сиденье’ (лежит).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 221. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Мужи, Шурышкарский с/с, Ямalo-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Информант не указан.

### № 205

Ыж шегес соддзад тэчан да ыдъыд пызан вылам бар чёйтан, тыредан пызан кузяыс. Сэсся кучан печлооны. Кык мыш печиктан либе кык вор печиктан. Ёртас ке тшукаас, горедан – «паджис». И водзе сідз кучан печлооны. А бёж вылас ке сутас – лоэ *сак*.

Овечьи косточки соберешь в пригоршню и на широкий стол раскинешь. Потом начнешь щелкать. Два «мыш» щелкнешь или два «вор» щелкнешь. Если в соседнюю попадет, крикнешь – «паджис». И далее так будешь щелкать. А если встанет на хвост – будет «сак».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 98. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

### № 206

Кык мыш печиктан, кык вор печиктан. Соддзад тэчан да ыджыд пызан вылам бар чёйтан. Ыж шегсэ тыредан пызан кузяыс. Шарвартан да кучан печлооны. Ёртас ке тшукаас – паджис, сэсся оз сетны печлооны.

Два «мыши» щелкнешь, два «вора» щелкнешь. В пригоршню соберешь и на широкий стол раскидаешь. Овечьи лодыжки по столу рассыпятся. Раскидаешь и начнешь щелкать. Если в соседнюю попадет – *паджис*, потом не будет щелкать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 204. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 12.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Терентьева Надежда Дмитриевна, 1881 г.р.

## 26. КОН

### № 207

Всем игрокам поровну делят овечьи лодыжки (*иег*). Выбивают косточки с одинаковыми положениями. Из своих косточек выбирают шаг, который выпадет на положение вверх ровной стороной. Затем один игрок собирает их и бросает на стол. У кого косточка выпадет на то же положение, тот первым начинает игру. Далее по очереди бьют игроки слева от него. Первый игрок определяет количество косточек, сколько должен каждый участник внести для игры. Щелкают по одинаковым косточкам. Есть правило: если одновременно попадает в 3 одинаковые по положению косточки, то одну лодыжку можно брать, но ход переходит следующему. Бить надо с того места, где сидишь. Если лодыжки находятся друг на друге, то эту кучу рассредоточивают, деля на них. Ход переходит другому в том случае, если в другую косточку не попадет или щелчок будет пустым. Кто последним выбьет косточки, тот и начинает новый кон и назначает количество, которое каждый должен сложить в общую кучу для начала нового кона. Играют до тех пор, пока все косточки не окажутся у одного игрока. Если у игрока остается одна лодыжка, то в следующем коне собираются все по одной косточке.

Есть индивидуальная примета: если выбитые лодыжки игрок собирает в одной руке, то в следующий раз еще попадет, а если оставляет на столе, то обязательно промахивается.

Если игрок точно выбьет одну лодыжку, и остаются только косточки с разными позициями, то ход переходит следующему. Если для щелчка мешается какая-то косточка, то ее можно миновать, ставя «стенку» из ладони.

Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 20.06.2005 в с. Спаспоруб (мест. Гарь<sup>4</sup>), Прилузский р-н, РК. Инф.: Фомин Василий Борисович, 1961 г.р., урож. дер. Кулига, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК; Фомина Анастасия Васильевна, 1989 г.р., урож. дер. Гарь; Фомина Светлана Николаевна, 1964 г.р., урож. дер. Животино, Нижнеляльский с/с, Лузский р-н, Кировская обл. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры. Видеокассета хранится: ИЯЛИ В 1530–1.

## 27. ШУРГАН ‘ВЕРТУШКА’

№ 208

*Шурган* ворсом йылысь гижома Луздор района Спаспорубын.

Водзвыв дасьтöны «шурган». Сийös вöчöны нейджыд путорыясь, кодлён бокъясыс öткүзяйс (кык см. быд боксянь). Увланыыс сийö ёсымö, а вылiseяныыс розьбöдöны да сюйöны сэтчö 2 см. кузта тув, медым позис бергöдлыны. Шурганлён нёль бокас гижома римса лыдпасъяс: I, II, III, X.

Ворсом водзвылын ворсысьяс ас костаныс став шегсö юкёны – быдöнлы öтмындай. Сэсся ставныс аслыныс öти шегйöн бöрйöны – корсöйни сэтшöмöс, коди тшöкыдджыка «стол» вылö (шылышылладорнас вывланьö) усьö. Та бöрын ворсысьяс ассыныс шегъяссö чöвталöны: кодлён «стол» усьö, сийö ворсомсö панö. Медводдзыыс чуньяс костас шурганлысь тув йывсö босытö да бергöдлö. Бергалöм бöрын шурган бок вылас усьö: петкöдлö кö I, сэки ворсысь öти шег пунктö аслас чукöрсыыс öтүвья пöрттö, петкöдлö кö II – кыкöс пунктö, III – куимöс. Шурган кö X вылö индö, сэки ворсысь пöртсыыс став шегсö аслыс босытö. Вермысъон лöй ворсысь, код дорын став шегыйс чукöрмö.

Об игре *Шурган* записано в с. Спаспоруб Прилузского района.

За ранее готовят вертушку (*шурган*). Ее изготавливают из небольшого бруска, чьи стороны равны (два сантиметра с каждой стороны). Внизу заострено, а сверху сверлят и вставляют туда колышек длиной два сантиметра, чтобы можно было крутить. На четырех сторонах вертушки написаны римские цифры: I, II, III, X.

Перед игрой все игроки делят между собой все лодыжки – каждому одинаковое количество. Потом все берут по одной косточке – подбирают такую, которая чаще падает на «стол» (вверх ровной стороной). После этого игроки бросают свои лодыжки: у кого выпадает «стол», тот начинает игру. Первый игрок держит пальцами колышек вертушки и крутит. После верчения вертушка падает на бок: если показывает I, тогда игрок положит одну лодыжку из своей кучки в общий котел, если показывает II – две ставит, III – три. Если

<sup>4</sup> Дер. Гарь в 1965 г. объединена с с. Спаспоруб [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

вертушка выпадает на X, тогда игрок из котла все лодыжки забирает себе. Победителем становится игрок, у которого окажутся все косточки.

Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 20.06.2005 в с. Спаспоруб (мест. Гарь), Прилужский р-н, РК. Инф.: Фомин Василий Борисович, 1961 г.р., урож. дер. Кулига, Спаспорубский с/с, Прилужский р-н. РК; Фомина Анастасия Васильевна, 1989 г.р., урож. дер. Гарь; Фомина Светлана Николаевна, 1964 г.р., урож. дер. Животино, Нижнеляльский с/с, Лузский р-н, Кировская обл. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры. Видеокассета хранится: ИЯЛИ В 1530–3.

Описание игры опубл.: [Рассыхаев 2011: 22]. Информанты в Спаспорубской традиции вертушку также называли «*тирибички*», «*турган*», а играли также на спички.

№ 209

### Тыреччан ‘Банк’

Играют на столе или на ровном полу дети 8–10 лет. Количество игроков – от 5 до 10 человек. Для игры изготавливают из дерева волчок с кубовидной серединой. Каждая боковая сторона куба имеет надпись в виде цифр: 5, 10, 11, а одна из сторон куба пересечена накрест двумя линиями из угла в угол и носит название «банк». Играют обычно на олени косточки (суставы ног). До игры заранее договариваются, сколько косточек положит в банк каждый.



Игра «Банк»

Перед игрой тянут жребий, используя палочки или спички. Кто вытягивает длинную палочку, тот и начинает игру, т. е. вращает волчок. Если волчок после вращения падает вверх цифрой 5, этот игрок забирает из банка

5 косточек. Затем волчок крутит следующий игрок и т.д. Если после вращения волчок падает вверх стороной с надписью «банк», то этот игрок забирает все косточки, а играющие вновь вкладывают косточки в новый уже «банк», и игра продолжается далее.

Игра записана у ижемских коми в Ханты-Мансийском автономном округе.  
Опубл.: [Красильников 2004: 25]. Рисунок волчка из книги В. П. Красильникова.

Слово *тыречан* происходит от *тыредны* ‘катить, скатить, подкатить’ [ССКЗД: 86] и в соответствии с грамматикой должно быть написано как «Тыречан». В работе В. П. Красильникова приводится несколько игр, бытовавших у коми, однако описания не всегда полные, отсутствуют некоторые правила и игровые приговорки, часто встречаются неправильные написания игровых терминов.

## 28. ДАСА ‘ДЕСЯТКА’

№ 210

**Даса**

Пызан помё 10 шаг либо изтор пуктёны. Ёчередь лёсьёдём бёрын медвоздза мортыс ворсны заводит: пызан вылысь босьтём шаг вывлань лэптыштö да бёр кыйö. Сэсся öтиёс шыбитö, сылён лэбигкостi колё удитны пызан помысь мёдёс босьтны да усысь шагсö кыйны. Коймёдысьсö, кор шегыйс сынёдас на лэбё, колё нин пызанысь кык шаг босьтны да усысь лысö кутны. Вермё ворссысь, кодi водзджык дасёдз воёдчö.

На конец стола кладут 10 лодыжек или камешков. После установления очередности первый игрок начинает играть: вверх подбрасывает взятую со стола лодыжку и обратно ловит. Потом подбрасывает одну, пока она летит, нужно успеть взять со стола другую и поймать падающую лодыжку. В третий раз, когда лодыжка находится в воздухе, нужно со стола взять две лодыжки и поймать падающую косточку. Побеждает игрок, который раньше остальных достигает десяти.

Описание игры составлено на основе полевых материалов. Опубл.: [Рассыхаев 2011: 22–23].

№ 211

Зэв ёна шегнад вёлi ворсам. Ыж шегтö тёданныд, посныдик тай? Вот сie. Первой вёлi вёчам витэн – кыдзи вот изъен ли шегъен, мый эм. Тадзи вот шыблалан. Ся первой шыбитан öтиёс – öтиёс и кутан. Шыбитан öтиёс – кыкёс кутны должен. Бара шыбитан – куимэс должен кутны. Бара шыбитан – нёлес. Сэсся вот тэ тырин. Витэн ворсам вёлi. Ся дасёдз вёлi кайлё.

Эн гёгёрвой! Вот этie быtte шегъясыс. Но тae, дерт, оз ёна артмы, ся чорыдёс. Вот тадзи юклома: танi нёль быtte, танi [киад. – A. P.] витёд.

Тадзи шыбитан да, ог тёд удита али ог, бытте тае кинас и должен кутны ме. Ся бара шыбитан, кыкнансö и должен, мед тэрыба коймёдсö кватитны. Тайб *шегъясъём* шусе вёлі.

Миян тай вита вёлі первойсэ. А витысь уна ёд ся оз тёр киад. А зэв лёсызд изъяснад. Мича изъяс бёрьян да даже школад на кыскалан сie ворсанторсö. Первой луннад оз кё кынёмыд сюмав, таен на ворсыштан.

В лодыжки часто играли. Овечью лодыжку знаете, мелкие такие? Вот этими. Сначала играли с пятью – как камешками, так и лодыжками, что есть. Вот так подбрасываешь. Потом сначала подбросишь одну лодыжку – одну и поймаешь. Подбросишь одну – две должна поймать. Опять подкинешь – три должна поймать. Снова подкинешь – четыре. Потом вот ты и дошел. С пятью [лодыжками] играли. И до десяти доходило.

Не поняли! Вот это как будто лодыжки. Но с этими, конечно, не очень получится – твердые. Вот так поделено: здесь как будто четыре, здесь [в руке – А.Р.] пятый. Вот так подбросишь, не знаю успею ли, как будто этой рукой и должен я поймать. Потом снова подбросишь, обе [лодыжки] и должен быстро схватить третью. Это в лодыжку (*шегъясъём*) называлась.

У нас сначала была с пятью [лодыжками]. А ведь больше пяти не поместится в руке. А с камешками очень удобно. Красивые камешки подберешь и даже в школу носишь эти игрушки. В первый день если кушать не хочешь, в это сыграешь.

ФФ ИЯЛИ: А1264–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.07.2001 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лудыкова Лия Васильевна, 1930 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

### № 212 Изъясем ‘Камушки’

Для игры необходимо было несколько камешков. Тот, кто начинал игру, брал их в руку, один подкидывал, остальные четыре клал на землю и сразу ловил подкинутый камень. Затем играющий бросал камень вверх и во время полета старался захватить с земли несколько других. Если ему это удавалось – он продолжал выполнять упражнения дальше. Если же он не смог поднять камушки или не поймал летящий, то игра переходила к другому человеку.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 17].

### № 213

Сначала бросают пять камешков на стул. Правой рукой ловко подбрасывают вверх один камешек, успевают схватить со стула второй камешек и поймать падающий. После этого перебрасывают один камешек из правой руки в левый. Затем снова подбрасывают вверх камешек, подбирают один лежащий камешек и ловят падающий.

Второй подход заключается в парном собирании камешков: подбросив вверх один камешек, необходимо взять со стула одну пару камешков и поймать падающий. Два камешка необходимо переложить из правой руки в левую. Затем подбросить вверх один камешек и подобрать оставшуюся пару.

На третьем подходе нужно схватить со стула сначала один, а потом уже три камешка, когда в воздух подброшен один из камешков.

На четвертом подходе играющему нужно подобрать все четыре камешка в то время, когда подброшен один камешек вверх. Если это удается, то следующий шаг таков: нужно подбросить все пять камешков и поймать их сначала тыльной стороной руки, а потом ладонями.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 14.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, Ненецкий автономный округ. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р. Родилась в Канино-Тиманской тундре. Описание игры составлено на основе рассказа информанта и видеосъемки игры.

## 29. СКОМООН<sup>5</sup> ВОРСӨМ ‘ИГРА В КОСТИ’

### № 214

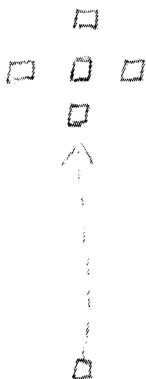
Скомоён ворсны – сія самей радайтана ворсом коми детиналён. Скомоён ворсёны тадз: сувтёдасны кымынкё скомо (көть мыыта), эссе мёд морт (тысянь тшёктас сувтёдысыыс) лыйлёт скомоён. Кор инмас, сэк босьтас ставсö.

Кор скомосö сувтёдан унджык, сэк лыйлыныс сетан ылысянъджык, а кор сувтёдан этшаджык, сэк матысянъджык лыйлённы.

Эссе скомоён ворсёны мёд ног. Сувтёдасны вит скомо крестён, кор лыян да уськодан ётик, куйим, витнансö, сэк босьтан (воан), а коди сувтёдис, сэк содтас бара, скомыс кё эм, эз на кё ставсö ворссы. А кор лыян да уськодан кык скомо, ковмас лыйлысылы содтыны ётик скомо ассыыс. Кор лыяс да уськодас нёльёс, то ковмас запсысы лыйлысысылы содтыны, сетны сувтёдлышсыслы куйим скомо.

Играть с косточкой (*скомо*) – это самая любимая игра коми мальчиков. Играют с косточкой так: ставят несколько косточек (хоть сколько), потом другой человек (откуда скажет устанавливающий) бросает скомо. Если попадает, забирает все.

<sup>5</sup>Скомо – игральная бабка, используется надкопытный сустав ног животных.



Когда косточек устанавливают больше, тогда бросают с дальнего расстояния, а когда устанавливают меньше, тогда бросают с близкого расстояния.

Потом с косточкой играют по-другому. Устанавливают пять косточек крестом. Когда бросаешь и выбиваешь одну, три, пять штук, тогда забираешь (дошел), а тот, кто ставил, в этом случае снова добавляет, если есть еще косточки, если не все еще проиграл. А когда бросаешь и выбиваешь две косточки, бросающему придется самому добавить одну косточку. Когда бросает и выбивает четыре, то придется бросающему из кармана добавить, отдать устанавливающему три косточки.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль<sup>6</sup>, Йбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 142–143]. Рисунок А. Ракова.

№ 215  
**Бабкиасьём**

Бабкиасьёны зон-поснияс. Йлö кодь сувтöдаласны бабкияс и колясны öти медыджыд бабки и сийён лыйлöны бабкиссö. Лыйём бöрын кытчö ыджыд бабкиыс мунас, сэтысянь кыкысь воськов вочасны и бара лыйёны. Войдёр лыйёö, кодлён медматын ыджыд бабкиыс. Коди кутас ёна воны, сийös завидуйтöны и йöрёны, мед оз инмы. Войсь детина кор лыяс, мукöд ворсысьяс шуёны, мед оз инмы, «ырс» либо сидзжö шуёны «шыр молитва рака крест».

<sup>6</sup>Дер. Ёль в 1965 г. объединена с с. Йб [Административно-территориальное управление 2006: 127].

Мёд ног бабкиасьёны. Стен пельёсö бабкинас кокалёны, сïдзик ворсёны. Õтик кокас стенас, сэсся мёд кокас, и сылён кё лекыйс матё усьё товариши дïнас, сïё весытнас меряйтас и судзодё[м] бабкисö босьтас, оз кё весытыс судз оз босьт. Сэсся коймёд кокас сïдз жё и ньёльбёд и с.в.

### Игра в бабки

В бабки играют мальчики. На приличном расстоянии ставят бабки и бросают в них самой большой бабкой. После броска с того места, до которого дошла большая бабка, делают два шага и снова бросают. Сначала бросает тот, у кого ближе всех большая бабка. Кто побеждает, тому завидуют, и заговаривают, чтобы не попал. Когда побеждающий мальчик бросит [лодыжку], другие игроки говорят, чтобы он не попал: «ырс» или «шыр молитва рака крест» (мышь, молитва, ворона, крест).

Другой вариант игры в бабки. В угол стены бабки бросают, так играют. Один бросит в стену, потом другой бросит, и если его бабка упадет рядом с другим, он меряет пядью, и берет доставшуюся бабку; если не достанет, то не берет. Потом третий бросит так же, и четвертый, и т.д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12 об-13. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925 г. Текст из рукописной тетради «Челянь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Опубл.: [Рассыхаев 2021: 63–64].

### № 216

Лакей – посни лыыс. Ляпкыдыс – лакей, кузыыс – скомо. Скомоасылсны ёна.

Блиткаасылсны – кёрт чугунысь овальной пормаа сёчён кодь вёчлісны, чунь кыза кымын. Лакейссö ли скомояссö сүлтöдласны. Ылысянъ чёвкнитёны – лыйёны блитанаас скомо чукöрас. Кымын уна усьё, сымын бурловö. Мукöдыслён оз и инмы, ворссыёны.

Лакей – мелкие косточки. Низкие – *лакей*, длинные – *скомо*. Играли в скомо часто.

Играли с биткой (*блитка*) – изготавливали из чугуна овальной формы, как сочни, толщиной с палец. Устанавливали лакей и скомо. Издалека бросают – бросают биткой в группу косточек. Чем больше выбивают, тем лучше. Некоторые и не попадают, проигрывают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 149–150. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надуткина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

№ 217

### **Скомён лыйсыны**

Ском – мёскуслён либо любой животнёяслён лы. Сувтёдасны и скомёнас лыйёны – кымын скомё усяс, си мында и босытö. Кодлён медся уна чукёрмё.

### **Бросать кости**

Ском – косточка коровы или любого другого животного. Устанавливают и бросают скомэ – сколько скомэ упадет, столько и забирает. У кого больше всех накопится.

ФА СыктГУ: РФ 3-ВII-30. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в с. Ыб, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Попов Александр Ильич, 1941 г.р., урож. дер. Моргыб, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 218

### **Сканён ворсны**

Гижтан да рама кодь вёчан, сэтсёй султёдлан сканъяссö и сэтчö сэсся лыйлёны изйён либо ыджыд сканийён (мёс да ѹбра сканъяс).

### **Играть в бабки**

Нарисуешь рамку, туда устанавливаешь бабки (*скан*)<sup>7</sup>. Их выбиваешь камешком или большим сканом (коровьим или лосиным сканом).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 103 об. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 г. в с. Усть-Илыч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 219

### **Сканъясьём (игра в кости)**

Сканы – голенные кости (чашечки) коров, телят. В игре принимает участие любой желающий при наличии у него сканов. Сканы ставят в ряд. Расстояние между ними не должно превышать ширины скана. С расстояния 4–5 метров бросают по ним деревянными мячами или же большой костью, либо палицей (битой).

Цель – сбить как можно больше сканов одним ударом. При удачном броске победитель имеет право забрать сбитые сканы себе.

Сканы, прежде чем пустить в игру, долго варили в кипятке, затем сушили. Иногда их разукрашивали или же красили в разные цвета. В эту игру чаще играли ребята и взрослые мужчины.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 71].

<sup>7</sup>Скан – ‘бабка (надкопытный сустав ноги у животных)’ [ССКЗД: 339].

№ 220

### **Бабкаасем**

Бабкаяссö сувтöдан да бабканас коллясян рядöн сувтöдлан.

#### **Играть в бабки**

Бабки ставиши в ряд и бабкой бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 311. Л. 15. Зап. Павлова Э. К. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Митрошина Ульяна Семеновна, б/у г.р.; Митрошин Егор Петрович, 1897 г.р.

№ 221

Бабки – мёс шаг. Зала гижтам, гу годъям да изйён шыблалам. Бабкиасьны – шагъясыны, посни шегнас шагъясыны жё.

Бабки – коровья лодыжка. Нарисуем черту (зала), лунку сделаем и камнем бросаем. Играть бабками – играть в лодыжки, мелкими лодыжками тоже играют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 276. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Остяков Иван Петрович, 1872 г.р.

№ 222

### **Бака**

Бака кусынинас челядь ворслёны, лыйсылыёны. Пар – сэтче пуктасны шаг. Шаг 3–4 сае вöчёны гижта. Лыяснì да гижта саяс ке петас – тутыс пе. Сия сэсся зэв ёдёй босытан. Баканас и изйён лыйлёны. Гуранъясыс шусьё пар. Парйён лыйсьёны, шегъен.

#### **Бака<sup>8</sup>**

Бабками дети играют, бросают. *Пар* ‘ямка’ – туда ставят лодыжку. В шагах 3–4 рисуют линию. Бросят, и если за линию выйдет – попало (*тутыс*), мол. Сразу же ту [косточку] забираешь. Бабками и камешками бросают. Ямка называется *пар*. В *пар* играют, лодыжками.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 185 об. Зап. Лоскутова Н. И. в 1964 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Микушева Полина Петровна, 1882 г.р.

№ 223

А мыен ватлалас шоръясиid, сэтэнì вöлi шегъянсад ми мый керсям. Ватлалэминас пар вöчам. Сэсся кörт битлан вöлi этша-й лыйлам шегье. Кодi шегъяс веськалэ битлаис, сie сэся аслнiс зептö вöлi вовам.

<sup>8</sup>Бака ‘бабка (кость для игры)’ [ССКЗД: 15]. Бака, видимо, произошло от рус. *бабка*.

Как только на ручьях наледь появится, там мы лодыжками играли. Ямки (*par*) делали на льду. Потом железными битками бросали в лодыжки. Кто в лодыжки попадет биткой, тот себе забирает.

Зап. в 1963 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Екатерина Иосифовна, 1902 г.р. Опубл.: [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 217].

#### № 224

#### Битлан ворсэм

Кöрт битла кузъмесінік асыніс дорені и изийсін вёчені. Сэсся шег пукталам йи вылэ да лыям. И шегас ке весъкалэ, миянлі лове.

#### Игра с биткой

Продолговатую железную битку сами куют, и из камешка делают. Потом лодыжки ставим на лед и бросаем. Если попадет в лодыжку, наша будет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 228. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Матрена Егоровна, б/у г.р. и фамилии.

#### № 225

Мальчики играли на улице в бабки. Выставляя стоймя, на некотором расстоянии от исходного, каждый по одному предмету: непригодную ружейную гильзу, обломок керамической или стеклянной посуды (*чача*) и т. п. Кидая по очереди такими же предметами, попавший выигрывал опрокинутую бабку.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Калинин 2011 б: 119]. В переводе на коми язык описание игры опубликовано в газете «Коми му» [Калинин 2011 а].

#### № 226

#### Бабки



Б а б к і.

Эжа вылын кузь лунтыр челядь бабкиасьёны. Сконыс ыджыд, гашкё, дас гоз сулалё … Воськовтёмён Семё лыйис – сконыд сёмын сявлуні.

На лужайке весь день дети играют в бабки. На кону, может быть, десять пар стоит … Наступив, Семен бросил – кон разбился.

Опубл.: [Лыткин 1924: 12]. Рисунок из книги В. И. Лыткина.

### 30. ДЁВЕДЬ<sup>9</sup> ‘ДЭВЕДЬ’; ШАШКИ

№ 227

Играли в дэвэдь, т.е. в шашки. Раскрашивали дэвэдь пёл (шашечную доску) клеткой, с двух сторон ставились по 12 разноцветных бабок. До сих пор не приходилось слышать, что шашки (которые теперь широко распространены повсеместно), пришли на место бабок. Не известно было и о шашечной доске, тем не менее игра существовала, по-видимому, очень давно, ибо сохранилось самобытное название «дэвэдь» (дёвэдь), да и память об этом сохранилась в самом дальнем пункте по р. Ильич, в Сарыюдине, где вообще обнаружен ряд оригинальных культурно-бытовых элементов, которые можно объяснить только традицией.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 63. Зап. на Печоре в 1962 г. См. отчет об этнографической экспедиции: [Жеребцов, Грибова, Куров 1963: 62–63].

№ 228

Дёвэдь

Шашкыён тай ёні ворсёны. Важён чышъянъясыс шашки сераёсь вёліны да шегйён пукталомён вёлі ворсам.

Дэвэдь

Сейчас так в шашки играют. Прежде платки были в шашечках, ставили лодыжки и играли.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

№ 229

Доветен ворсны – шегъен шашки моз. Кыместэ гёрдэдз печлаласны. Мыш – мыш вылас ке шегийс усе; моль – бёк вылас усе молидыс вылын; сер – бёк вылас усе гу койдыс вылын; гатш – гатшэн усе. Ен кузь лун ворсам шегъен.

<sup>9</sup>Дёвэдь, дёвэть – заимствованное из русского доведь, в игре в шашки означает ‘пешку, прошедшую всю доску до противоположного конца’ [СРНГ 1972: 83].

Визь шегсыыс порогув джодже карам, лабич дорсянь шаговтам ёти шаг, шегсэ визяс рыйгам, кодлэн кымынэс уськедас. Мукедыслэн оз ликмэ ётике.

Стенайсы ворсны шегъен – посни зон челядъяс. Воны – выиграть, ворссыны – проиграть.

Играть в доветь – лодыжками как в шашки. Лоб до красна щелкали. *Мыш ‘спина’* – если на спину лодыжка упадет; *моль ‘бусинка’* – падает на бок, ровной стороной вверх; *сер ‘узор’* – падает на бок, ямочкой вверх; *гати ‘навзничь’* – навзничь падает. Лодыжками играли весь день.

Лодыжки в линию ставим на полу около порога, от лавки один шаг сдаем, лодыжку бросим в сторону линии, у кого сколько упадет. Некоторые не попадают.

Играть лодыжками в стенку – мальчишки [играли]. Воны – выиграть, ворссыны – проиграть.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 55. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

#### № 230

Собирали овечьи, коровьи и конские лодыжки (*шег*). Для игры отбирали те, которые еще не деформировались, были гладкими, блестели. По крупным косточкам бросали биты.

Овечьи косточки ставили так, чтобы они стояли рогами вверх, и щелкали так, как играют в шашках. Играли только два человека. Первого определяли угадыванием косточки из кулаков рук. Играли и на щелчки (количество щелчков определяли по разнице), и на деньги. Проигравшего помещали под стол, и он блеял как овца. Ставили лодыжки друг против друга по 15 штук с каждой стороны. Расстояние между лодыжками противников зависит от возраста игроков.

На улице играли крупными лодыжками. Играли несколько пар игроков. Храли косточки в туесах, лотках из бересты и мешочках над печкой, чтобы они не отсырели.

ФФ ИЯЛИ: В0906–33. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федяева (дев. – Пасынкова) Эмилия Степановна, 1936 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

### 31. ШЕГЙОН СТЕНМО ‘ЛОДЫЖКАМИ В СТЕНКУ’

#### № 231

Сэсся лыйсьёны (скомоён ворсём шуёны скомоён лыйсьёмён) ештшё тадз: ётик морт ляяс стенё скомоёс, скомоис чеччас бёр стен бердсыыс, мёд

mortlыш коло старайтыны, мед скомоыс сылён уси стен бердсыс (первоя, унаён кё – кодкё) скомо дінё, мед тэнад скомоыд да мёд скомоыслён костыс вёлі сыыхта, мед тэ судзин весытён. Кор весытнад судзан, сэж воан (босытсан сылысь скомосё), водзё коймёд и с.в. (следующий) сідзжё.

Коми детина скомоён ворстёдз, кор сія ичот на, сылы бать-мам вёчёны дзольяс. Босытёны чурка пом да поткёдлёны скомо (бабки) гырсыта – коді шусьо дзольльён. Сія дзольнас кутас ворсны кызы скомоён. Скомо лыддысьо челядьлы зэв дона торйён (ме помнита, 1 копейка выло сетлісны и вузав-ливлі ачым кык-куйим скомо), мой вёсна дзоля (посныыд) челядьлы оз сет-ны, а тшёктёны ворсны пу дзольльён.

Потом бросают (игру со скомо называют «бросать скомо») еще так: один человек бросит в стену косточку (скомо), она отскочит от стены обратно. Другому человеку (первому, если много – кому-то) нужно стараться, чтобы его косточка упала от стены к косточке так, чтобы расстояние между твоей косточкой и другой косточкой было такое, чтобы ты достал пядью. Когда достаешь, тогда побеждаешь (забираешь его кость), далее третий и т.д. (следующий) так же.

До игры со скомо коми мальчику, когда он еще маленький, родители делают дзоль. Берут чурочку и раскалывают размером со скомо (бабки) – это называется дзоль. Этой дзолью будет играть как со скомо. Косточка считается у детей ценной вещью (я помню, на 1 копейку давали, и сам продавал, два-три косточки), из-за чего маленьким детям не дают, а велят играть деревянными дзоль.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль<sup>10</sup>, Йбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 143].

## № 232

### Шегъен сътенё

Шегъен ворслім ылла сътенё шыблалёмён. Оти вёлі шыбитас, а мёдлы сэтчо жё коло вескавны. Весьт дорысь кё матёджык весккалас мёдыслён, сідзкё первойыслысь воис.

### Лодыжками в стенку

В лодыжки играли, бросая в стену на улице. Один бросал, а другому нужно было так же попасть. Если меньше пяди до предыдущего, значит, первого победил.

<sup>10</sup>Дер. Ёль в 1965 г. объединена с с. Йб [Административно-территориальное устройство 2006: 127].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 306. Л. 83. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И., Пешкина А. Н. в 1968 г. в с. Вотча, Сысолольский р-н, РК. Инф.: Филатов Алексей Степанович, 1899 г.р.; Мальцева Елизавета Егоровна, 1902 г.р.

№ 233

Шегнас ворслісны. Сійö ёд ешшö на деньга вылö, пять кöпек на ешшö суалö шегыс. (Соб: А кыдзи сійён ворсöны?) Кык сорт вöлі ворсаныс. Эсія клуб дорас век сійён вöлі ворсöны. Сія кучкан шегнас. И сія усьö ылöджык. Ся уна сідзи. Ся колö веськавны мöдислысь. Если веськалан, босътан. Сія выкупайтö – пять копеек. (Соб: Сія артмö: öти морт босътö, шыбитö стеммö?) Шыбитö стеммö. (Соб: А мöдис тшöтш стеммö шыбитö?) Унан шыблалöны. Тожö стеммö. Кодлён ылынджык ловö, ся сія күчкö. <...> (Соб: Инмас кö, кыкнансö босъта?) Инман кö, босътан сылысь. Öтиös. Он кö инмы – сё. Сія усьö, проиграйтін. <...>

Тожö уна пукталасны, дас кымынöс, но ворсöны. Öти рядö сідзи. Ся колö сійös кодлыкö веськавны, мед усьёны. А он кö, сё тожö, выиграйтін. (Соб: А кысянь шыбитöны?) Но, метров десять кымын, а колökö, матын-джык на ешшö. (Соб: А сія ыж шег вöлі? Ыж шег шыблалöны?) Оз, мёслён. (Соб: А кор стеммас шыблалöны, тожö мёс шег?) Мёслён.

В лодыжки играли. Еще ведь на деньги, пять копеек стоит лодыжка. (Соб: А как играли?) Два вида игры было. Около того клуба всегда ими играли. Бросишь лодыжку. И она падает подальше. Так многие делают. Потом нужно попасть в другую. Если попадешь, забираешь. Он выкупает [косточку] – пять копеек. (Соб: Это получается: один человек берет и бросает в стену?) Бросает в стену. (Соб: А другой тоже бросает в стену?) Все бросают. Тоже в стену. У кого [лодыжка] будет дальше всех, он начинает бросать. <...> (Соб: Если попадет, оба забирает?) Если попадешь, забираешь у него. Одну. Если не попадешь – всё. Лодыжка падает, ты проиграл. <...>

Тоже играли, поставят в ряд штук десять [лодыжек]. В один ряд так. Потом кому-то нужно попасть, чтобы выбить. А если нет, тоже всё – проиграл. (Соб: Откуда бросают?) Ну, метров с десяти, а, может быть, еще ближе. (Соб: Это овечья лодыжка была? Овечьи лодыжки бросают?) Нет, коровьи. (Соб: А когда в стену бросают, тоже коровьи лодыжки были?) Коровьи.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н., Низовцева С. Г. 16.11.2011 в пос. Нювчим, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Савин Виталий Александрович, 1927 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

## 32. КЁР ГЫЖЙӨН ВОРСӨМ ‘ИГРА В ОЛЕНЬИ БАБКИ’

№ 234

Пыжиков лупили да оттуда, пыжик-то снимут, там это, это суставчики из колена. Из бабки кисель сварят – и бабка. И вот так выслушим, и вот так играли. Вот так в ряд ставили штук десять или пятнадцать, и оттуда вот так щелкали. Кто больше выбьет, тот победит. Так и называют косточки – бабка. У оленя большие бабки, у пыжика – маленькие. Играли вдвоем за столом или на доске, садятся друг против друга. Кто проиграет, тот больше не играет. Это и лупим. Я всё сама лупила и сушила. Потому что мужики не успеют, они в стадо уйдут, а я всё луплю.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.03.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Чупрова (дев. – Вокуева) Мария Петровна, 1933 г.р. Родилась в Малоземельской тундре, недалеко от пос. Шапкино<sup>11</sup>, Заполярный р-н, НАО. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 397, 399, № 205].

№ 235

### Кут кёр ‘Поймай оленя’

Для игры необходимы большие косточки с ног оленей (*лытки*) – это «олени». В игру могут играть несколько игроков – «оленеводы». Они выбивают «оленей» для своей «упряжки» или «стада». Большие косточки ставят в ряд, стоя. Маленькой косточкой щелкают большим или указательным пальцами и выбивают «оленя». Выбитого «оленя» «оленевод» берет в свое «стадо» или «упряжку». Если не получается выбрать «оленя», ход переходит к следующему игроку. Косточки выстраиваются в ряд не все сразу, по мере выбивания «оленей», добавляют в ряд новые косточки. Тот, кто выбьет большее число косточек, становится победителем.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Конькова Нина Семеновна, 1957 г.р., урож. Канинской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 21].

№ 236

Бабкаяснас играйтісныс. Но мый нэ, тоже тадз лямкаласныс, бусытэ-ке көрьяс, бабкаяссэ. Но водзас этадз пуктасныс бабкаяссэ. Этія куим кёра дадую. Куим кёра дадую лоэ. Этія бара доддыыс, тая даддыыс ли. Эстэн понторыйыс пышйö, выйим. Эсчче бара, аргышен ке мунан, доддыыс. Этія даддыыс, этія – бара доддыыс, яшшик этія шусе. А эстэн бара сябичаыс этія. Сябичаыс – сыа бара вольлась лескыд кытэн. Сэсся сэтэн бара чом доддыыд лоэ бёрад. Этія бара чом утичайд, чом лескын бара тэченыс. <...> Ачыс ассыыс

<sup>11</sup>Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

тöдэныс. Мырддисясныс-а. Висъталасныс: «Этія менам вöлі» – кутшемке пасторъяс пуктасныс, кытке волышасныс, мыйке сунистор кöрталасныс да мёдасын кучасныс играйтын да: «Этія менам вöлі! А этія менам даддьыс, этія тоже менам вöлі! <...> (Соб: Кöрьяссэ шүöныс?) Но, шуэнис. Асыныс эд тöдэныс. Первойыс – вöжжевей, передовойыд, этія – шöрпелей, этія – дорпелей. Но куимес пуктан, медлане. (Соб: А вит кö, кыздзи лыддянныд?) Этія – вöжжевей, этія – вöжжывыыдор, этія – шöрпелей, этія – нимтэм пелей, последньой – дорпелей. <...> Кор бабка гыжсэ сёян да тоже пытшас сьёд тай, ми тоже – понмыс сыя бара. Пон сыя называйчче – сьёд гыж пытшас. Кинад макнитан и шуан: «Пыр-р!».

Бабками играли. Тоже там запрягут бабки, как будто олени. Впереди так бабки поставят. Вот это упряжка с тремя оленями. Это будет упряжка с тремя оленями. Вот это – сани или санки. Вот там собачка бежит, есть. Если аргишем поедешь, вот сюда сани. Это санки, это – сани, ящик называется. А там сани – это сябича. Сябича – это сани, где находятся постельные принадлежности. Потом там следом будет чом дöдь. Там находятся принадлежности для чума (чом утича), конструкции для чума (чом лес) туда кладут. <...> Сам <игрок> свои <бабки> знает. Еще и отбирают друг у друга. Скажут: «Эта у меня была». Какую-то метку поставят, где-то ножом отстругают, ниточку привяжут, на завтра будут играть и: «Эта моя была! А эти санки мои, эти тоже мои были! <...> (Соб: Оленей называют?) Ну, говорят. Сами ведь знают. Первый – вöжжевей ‘передовой’, этот – шöрпелей ‘центровой’, этот – дорпелей ‘крайний’. Ну пусть, трех [оленей] положим. (Соб: А если пять оленей, как считаете?) Этот – вöжжевей ‘передовой’, этот – вöжжывыыдор ‘рядом с передовым’, этот – шöрпелей ‘центровой’, этот – нимтэм пелей ‘безымянный’, последний – дорпелей ‘крайний’. <...> Когда копыта съешь, там тоже внутри есть черные [ногти], они – тоже собачки. Собачки они называются – черные ногти внутри. Руками махнешь и скажешь [собаке]: «Пыр-р!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Канева (дев. – Хозяинова) Дарья Алексеевна, 1928 г.р., урож. дер. Вертеп, Ижемский р-н, РК. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 394–397, № 202].

### 33. КÖРЬЯСОС НУЁМ ‘ПЕРЕГОНИ СТАДО’

№ 237

**Перегони стадо**

Для игры необходимы: высушенные ягоды, две шкуры взрослого оленя. Шкуры должны быть невыделанными, т. к. их поверхность похо-

жа на рельеф тундры. Это: кочки, момги<sup>12</sup>, ручьи. Ее укладывают мездрой вверх. На один конец шкуры высыпаются сухие ягоды – это «олени». Игрокам нужно от одного конца шкуры на другой конец перекатить ягоды, не потеряв ни одного «оленя». Кто быстрее перегонит «стадо», становится победителем.

Перегоняя стадо, ребята изображают оленеводов и собак.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 20].

№ 238

### **Перегони стадо**

Для игры необходимы косточки и палочка длиной 20 см. Игроки усаживаются в линию по 3–4 человека. Задача – перегнать «олене стадо» в одно места пастбища на другое. Перед собой выстраивают косточки на полу, на шкуре или на столе.

Игра имеет два варианта: косточки выстраиваются как «стадо» или «упряжка».

«Упряжка». Косточки в количестве 5 штук выстраивают в ряд. Слева самая крупная косточка – это «вожак». «Вожак» первый начинает движение, за ним – по порядку остальные «олени». «Упряжка» должна идти ровно. Упряжка, которая первой приходит к финишу, – побеждает.

«Стадо». Косточки выстраиваются цепочкой друг за другом. Впереди цепочки «вожак», за которым идут остальные «олени». Игрок, который первый приводит «стадо» к финишу, становится победителем.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Конькова Нина Семеновна, 1957 г.р., урож. Канинской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 21, 22].

## **34. ЧЕГСЬЁМОН ‘В РАЗЛАМЫВАНИЕ КОСТОЧКИ’**

№ 239

### **Чегсьёмён**

Ворсёмлён нимъяс: Чегсян лы (Воч), Чегсьёмён (Краснобор), Помнитчём (Айкатаила), Паметь (Луздор с.).

Таысь ворсёны кыкён. Ворсёмыс вермас кыссыны некымын тёльсү чёж. Найё водзвыв сёрнитчёны, мый вылё ворсны: кампет, печеннёй, юмовтор, пёжас и с. в.

<sup>12</sup>Момга – торф, торфяник [ССКЗД: 378].

Медым ворсны, коло пёткалён вожа лы. Кыкён кутчысыёны лы помъясо да быдён асланыыс кыскö, кытчöдз лыыс оз чег. Кодлы веськалас ыджыддýжык лы помыс, кольо аслыс. Сийö кыйöдö мёд мортсö да виччысытöг мыччö лысö. Сылы коло медводз шуны «Босъта, да тöдöмысъ!» да босътны чегём вожа лысö. Тайö кадсяныыс мёд мортыс нин корсъё здук, медым кыдзкö кыйны воддза ворсысысö – виччысытöг мыччыны сылы лыторсö. Ворсысыс кё босътас да нинём оз уdit шуны, сылы казьтыштöны: «паметуй!» Сидзкö, сийö ворссис. И сылы коло сетны вермысыслы сийö, мый вылö сёрнитчылïсны.

### **В разламывание**

Названия игр: *Чегсян лы* ‘Кость для разламывания’ (с. Воч, Усть-Куломский р-н), *Чегсъёмён* ‘В разламывание’ (с. Краснобор, Ижемский р-н), *Помнитчом* ‘Память’ (с. Айкино, Усть-Вымский р-н), *Паметь* ‘Память’ (с. Верхолузье, Прилузский р-н).

Играют вдвоем. Игра может продолжаться несколько месяцев. Они заранее договариваются на что играть: конфеты, печенье, сладости, выпечку и т. д.

Для игры необходима развилистая косточка птицы (*вожа лы*). Вдвоем держатся за концы косточки и каждый тянет в свою сторону до тех пор, пока косточка не отломится. Кому достанется большая часть косточки, оставляет себе. Он поджидает другого человека и неожиданно протягивает ему косточку. Ему нужно сначала сказать: «*Босъта, да тöдöмысъ!*» ‘Беру, памятую’, и потом взять разломленную косточку. С этого времени уже другой человек ищет возможность, чтобы как-то поймать первого игрока – неожиданно протянуть ему косточку. Если игрок возьмет и не успеет ничего сказать, ему напоминают: «*Паметуй!*» ‘Помни’. Значит, он проиграл. И ему нужно отдать победителю то, на что договаривались.

Опубл.: [Рассыхаев 2011: 25].

№ 240

### **Чегсъёмён**

Босътёны чегсян лы (быд лэбачлён эм сэтшöм вожа лыыс). Кутчысыёны лы помъясöдыс да кыскöны асланыыс, кытчöдз лыыс оз чег. Кодлён киас кольо кузьджык помыс, сийö пуктö сийös пель саяс да шүö: «Пукта да помнита!» Кутшöмкö кадколаст мысти мёдис виччысытöг мыччö кутшöмкö кёлуйтор (пань ли, нянтар ли, сакартор ли, кёть мый). Медводдза ворсысылы коло босътны мыччöмторсö да пырысъ-пыр шуны: «Босъта да помнита!» Та бöрын ачыс нин кутас бöбйöдчыны. А вунöдчысяс кё да нинём оз шу, сэки сийö, коди мыччис, ачыс шүö: «Босът да помнит!» Шуис кё тадзи – воис.

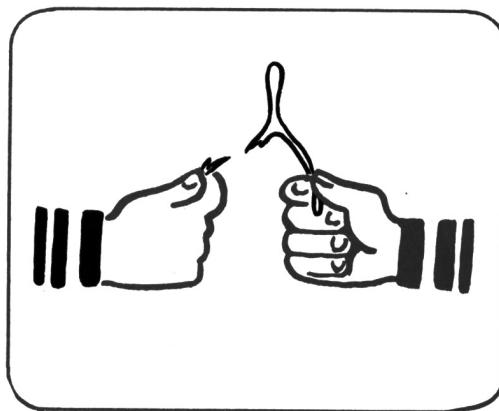
Коді ворссис, сылы ковмас мынтысыны – сетны ворсом водзылас урчитом козинторсө: кампет ли, преник ли, мыйкө мөдтор ли.

Ворсомыс сөвмөдө челядьлысь внимательностьсö.

### **Бери да помни**

Берут развильтую кость птицы (такая кость имеется у любой птицы над грудной костью вверх по зобу). Оба участника игры берутся руками за концы развилок и тянут каждый в свою сторону, пока кость не переломится. Тот, у кого в руках окажется большая часть кладет ее за ухо и произносит: «Кладу и помню!» Через какое-то время второй игрок неожиданно протягивает первому какую-нибудь вещь, предмет (например, кусочек хлеба, конфетку, игрушку, что угодно). Первому игроку надо взять протянутую вещь и сказать: «Беру да помню!» А если он не скажет этого, то тот, который подал вещь, сам скажет: «Бери да помни!» В этом случае считается, что этот игрок обыграл своего товарища. А все же если тот ответил как положено по правилам, то теперь уже он в свою очередь стремится застать своего товарища врасплох. Кто выиграл, то получает от соперника подарок, о котором условились перед началом игры. В этом случае игра считается завершенной. До тех пор, пока игра не закончена, тот из соперников, которому досталась большая половина косточки, обязан носить ее при себе.

Игра эта на бдительность и смекалку.



Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опубл.: [Рочев 1988: 10]. Рисунок из указанной книги.

### № 241

Чегсян лы. «Вай мекед чегсям!» – вёйпені, ляясэн чегсям. Паметуйтэңі. Коді удитас, сія-й вовас.

Вилообразная косточка. «Давай со мной разломаем!» – договариваются, косточку ломаем. Запоминают. Кто успеет, тот и победит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 152 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 04.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1918 г.р.

### № 242

«Вай помнитчам!» – сюрса лысö босътасны да.

«Давай помнить!» – скажут, когда позвоночник [птицы] возьмут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 215. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1967 в дер. Нижний Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Исакова Александра Андреевна, 1908 г.р.

### № 243

Пёткаыслён татён выйым вожа лы этатшом. Сіен, кык вожёдыс босътасны, коді ворсö, чаль чуньён, сіе чегёны, ётарсö и мёдсö. Кодлён унджыкыс удаст, значит, сіе мыйкö кёсйысьёны ли мый ли ворсöны.

Тэ кё выиграйтан, мыйкö сет ли мый ли. Вот сэтшомъяссö. Кампет ли мый ли. Ёти кампетён ворсам, кампетён. Значит, если кё тэ выиграйтан, тэ над лоб кык кампет, сіе должен сетны, проиграйтас кё. Сіе тоже детской.

Сіе сёйгад, сіе мыйкёкеригад, пыр сёйгад сетёны, челядьлы, ворсаныд.

У дичи вот здесь есть такая развилистая косточка. Берутся за концы, держа мизинчиками, и двое, которые играют, разламывают, один и другой конец. У кого большая часть окажется, значит, что-то обещается.

Если ты выигрываешь, что-то отдан или еще что. Вот это, конфету или что. На одну конфету играем. Значит, если ты выигрываешь, у тебя будет две конфеты; он должен отдать, коль проиграет. Это тоже детская игра.

Это во время еды дают детям, играют.

ФФ ИЯЛИ: В0602-41. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

### № 244

#### Память

Играют вилообразной косточкой птицы, которую называют *паметь* ‘память’. Договаривались заранее, на что играть (печенье, конфету, деньги, вино), потом косточка оставалась у одного из них. Когда протягивали развалку, надо говорить: «Босьта, но тёдёмысь!» ‘Беру, но помню’. А если

не скажет, то ему в ответ говорили: «*Памятуй!*» ‘Запоминай!’ Ему придется платить. Некоторые полгода играли и помнили.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2007 в с. Верхолузье, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кетов Сергей Егорович, 1930 г.р., урож. дер. Тылай, Верхолузский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

### № 245

Ме помнита, что только что дёдег лы – чегсясны бусытэ. Лыыс выйим, грудинка. Моресас татшем лытор, бусытэ чегсян да. Споритам быдсэн. (Соб.: Кыдзи чегсянныд, сийё татшём вожа, да?) Ётик бокыс дженидджик, мёдыс – кузь. Сиен бусытэ. Чегсям, кодлэн кудз чегас. Эта торыыс чегас, морт, значит, сылэн лове. Тэ проиграйтін – дзоля. <...> (Соб.: А онё шуйй: коді проиграйтас, мыйкө карас, задание?) Споритан, ся проспоритас. (Соб.: Мый вылö споританныд?) А көтү мый вылö. Кёнке пестор кериштны, кёнке, гашке, мый, посуда мыськооны.

Я помню гусиную косточку – как будто отламывают. Есть кость, грудинка. В грудинке есть косточка, как будто развилка. Спорили даже. (Соб.: Эта косточка с развилкой, да?) Одна сторона короче, другая – длинная. Вот этим [играли]. Ломали, у кого как сломается. Вот эта часть отломится, значит, «человек» у него окажется. Ты проиграл – [у тебя часть] маленькая. <...> (Соб.: А не говорили: кто проиграет, тот что-то сделает, какое-то задание?) Споришь, потом проспоришь. (Соб.: На что спорите?) А хоть на что. Или дрова наколоть, может быть, посуду помыть.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 12.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Чупрова Наталья Егоровна, 1966 г.р.

## V. КУТАСЬЁМОН ВОРСЁМЬЯС ‘ИГРЫ С ЛОВЛЕЙ’

### 35. КУТАСЬЁМ ‘ДОГОНЯЛКИ’

№ 246

Дечен ворсігён лыдьёны:

Анна-бана,  
Дзика-бука,  
День-бень,  
Боб, клоп,  
Лыйис.

Кодлы шуасны «лыйис», сийо  
мынö. Коді кольо мед бöрын, сийо  
ловö куталысьён.

Играя в догонялки (*дечен*), говорят:

Анна-бана,  
Дзика-бука,  
День-бень,  
Боб, клоп,  
Выстрелил.

Кому скажут «выстрелил»,  
тот выходит. Кто остается послед-  
ним, тот будет водящим.

НМРК: КП-12484. Л. 185. Зап. Тараубукин Василий Дмитриевич 01.04.1935  
в с. Палевицы (ныне – Сыктывдинский р-н, РК). Запись под рубрикой «Детские  
игры».

В нижневычегодских и вымских коми селах игра в догонялки фиксируется  
под названием *Геч*, *Деч* (и другие производные от этих слов словосочетание),  
а процесс осаливания, пятнания водящим игроков – *дечавны*, *дечнооны*, *гечооны*.

В поисках этимологии коми лингвист Е. С. Гуляев сопоставляет коми  
*дечавны* с удмуртским *гочатыны*, *кочатыны* ‘возбуждать, растревлять, драз-  
нить, щипать, царапать’, и возводит этимологию к общепермскому *\*гес*'.  
По его мнению, это слово в коми языке «сузило и сферу употребления (стало  
бытовать, в основном, в детской речи), и семантический диапазон (приобретя  
при этом определенный экспрессивный оттенок)» [КЭСК 1999: 398]. Выска-  
занная автором гипотеза образования слова из пермского корня хотя и заслу-  
живает внимания, однако звучит не убедительно. Чтобы понять возможный  
способ происхождения терминов, следует обратиться к русским играм. Так,  
в словаре В. И. Даля в значении ‘салить, чкать, пятнать, ударить мячом (в игре  
в лапту)’ зафиксировано слово *жечь* [Даль 1978: 537]. Вполне возможно, что  
в качестве заимствования слово *жечь* попало в детскую игру и адаптирова-  
лось в вышеупомянутые игровые термины [Рассыхаев 2013: 102].

№ 247

### Гечён, Гечасъёмн ворсам

Важён ёна ворслім гечасъёмнад. Котралам да мёда-мёдлы кинад кучкам. «Чур, геч!» – коді сюрам.

### Игра в догонялки (*гечён*)

Раньше часто играли в догонялки (*гечасъём*). Бегаем и друг другу руками ударяем. «Чур, геч!» – [говорим], кто попадется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 262. Л. 156. Зап. Лоскутова Н. И. 25.04.1965 в с. Слобода, Сыктывдинский р-н (ныне – на территории Эжвинского района г. Сыктывкара), РК. Инф.: Полина Анна Якимовна, 1890 г.р.

№ 248

### Дечен ворсны

Сувталан унаён, юксян. Коді коле, сія кутасе. Дечалас, вартны шедё.

### Играть в догонялки (*дечен*)

Встанут многие, делимся. Кто остается, тот ловит. Осалит, попадется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 249

### Бак ‘Плесень’

Бакись ворсан да лыддян:

Пёномар лоддя,

Здутіс-дотіс,

Лыйис, вартіс,

Крес, тотш.

Стала – круг, кёні оз позь ба-  
кыштын. Сталасис пышъян и вар-  
тас.

Играя в *бак*, считают:

Пономарь лоддя,

Здутіс-дотіс,

Выстрелил, ударил,

Крест, тотш.

Стала – круг, где нельзя оса-  
лить. Выбежишь из круга, и тебя  
ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 311. Л. 229 об. Зап. Павлова Э. К. 14.03.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Минина Анисья Ивановна, б/у г.р.

Для выбора водящего перед данной игрой используется считалка. В за-  
чине представлена устойчивая формула *пёномар лоддя* из русских считалок  
на сюжет «Перводан, другодан» [Детский поэтический фольклор 1997: 336,  
337, № 1331, 1332; Детский фольклор 2002: 227, 228, № 69, 70].

Название игры *Бак* (букв.: ‘плесень’) происходит от сокращенного *бакав-  
ны, бакыштын* ‘осаливать, пятнать’ [ССКЗД: 353]. В свою очередь глагольная  
форма, видимо, восходит к рус. *бахать, бахнуть* ‘бить, колотить, стучать, хло-  
пать, стрелять, бацать, ударить’ [Даль 1978: 57].

№ 250  
**Сыркийён ворсём**

Чукёртчёны челядь дас кымын и пудъясясны, кодлы ловас кутасьны.  
Лыдьёны тайё пудъясян кыв пишь отикёс. <...>

Остатки кывыйс кодлы ловё, сийёс бокё вештасны пудъясян инысь и бара кутасны вылись пудъясясны. Пудъясясны, кытчёдз кык морт оз коль. Найё кыкён бара пудъясясны, и кодныслы ловё ёстаткисис мёд кывыйс, сылы и ловё кутасьны. Пудъясьём бёрын лосьёдасны «гала» (кытысь оз позь сыркиавны). Галавысь петасны и кутасны пышъявны (котравны), а кутасись пондас кутавны. Кодёс кутасись кутас, сылы ловё кутасьны, и с. в.

**Игра в догонялки (*сырки*)**

Собираются дети человек десять и пересчитываются, кому водить. Считают одну из этих считалок. <...>

Кому выпадает последнее слово, его в сторону отводят от места пересчета, и снова будут считать. Пересчитывают, пока два человека не останется. Они вдвоем пересчитываются, и кому выпадет предпоследнее слово, ему и придется ловить. После пересчета подготавлят «гала», где нельзя осаливать (*сыркиавны*). Из «гала» выйдут и будут убегать (бегать), а водящий (*кутасись*) будет ловить. Кого водящий поймает, ему придется водить и т.д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 10 об-11. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация. Тексты шести коми считалок не приводятся в данной публикации.

По правилам, в догонялках игрока нельзя пятнать, если тот зайдет в круг (кон, линия, черта). В игровой традиции такой круг именуют *гала*, *галё*, *зала*, *згала*, *сало*, *скала*, *стала* [ССКЗД: 128]. Авторы «Краткого этимологического словаря коми языка» сопоставляют коми *галё* с рус. *гало* ‘снаряд для гнутья дуг, ободьев и полозьев: в сплоченных брусьях вырублен круг’ и ‘оптическое явление в виде цветного и блестящего круга около солнца, луны или планеты’ [КЭСК 1970: 74]. При этом лингвисты не учитывают коми-русские контакты в сфере игровой традиции. В русских играх *сало* – это ‘кон, межа, черта, грань, за которую салят’ [Даль 1981: 130]. Именно русский игровой термин был заимствован и трансформировался в коми игровой среде в разнообразные варианты.

№ 251

«Сырkitö косыті, нямöдтö сісytі» (при игре в пятнашки в Сыктывкаре).  
«Мотни штанов высуши, портнянки сгнои».

НМРК: КП-12484. Л. 157. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в Сыктывкаре. Видимо, текст использовался в качестве дразнения водящего.

№ 252

**Сырки**

Сырки вёлі ворсам. Котёртам, коді ёдйёджык котёртас: «Сырки!» Ся асьсо тшётш коло кыйны. Ся асьсо, тэнё сыр кутас, ся асьсо кутан. Ас бёрсяс кутан вётлысыны. Сія бара: «Сырки!», вартан – «Сырки!» Ся бара котёрён котралан. Кодлы удитан, сійо и «сырки». Сія абу мыйкен паран вёлі ворсан, морт витён кымын. Кодлы удитан вартны, сійос и кыйин тэ, значит, кыясыом лоас. *Сырки* – кыясыом.

В догонали (*Сырки*) играли. Бежим, кто быстрее побежит, [говорит]: «Сырки!» Потом его самого тоже нужно поймать. Потом самого, тебя поймает, потом его самого поймаешь. За ним будешь гоняться. Он опять: «Сырки!», ударишь – «Сырки!» Потом снова быстро убежишь. Кому успеешь, тому и [говоришь]: «Сырки!» Это не парой играешь, а человек пять. Кому успеешь ударить, того ты и поймал, значит, ловилки это. *Сырки* – это ловилки.

ФФ ИЯЛИ: В1257–3. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – с., Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 253

**Дети**

Детинаад вёлі ворсам. Куталан, куталан да ётик, коді медбёрын:

Чтами-вами,  
Что под вами?  
Чикиль-микиль...

Вунома нин то. Сіе, коді сэсся медбёрын, кодлі шуан, сія и куталысь. Ся ёстальйыс пышъясны ставыс. Тэ и куталан. Сідзи вёлі ворслывлам.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (дев. – Конакова) Евдокия Степановна, 1914 г.р.

№ 254

**Кила-батыш**

На Троицу после обеда дети отламывали ветки берез, принесенных из лесу и воткнутых перед домом, а затем играли. Один игрок ударял веткой другого, который начинал ловить остальных. При ударе говорили: «*Кила!*», «*Батыш!*», «*Батыш!*» или «*Кила-батыш!*»

ФФ ИЯЛИ: В19101–25. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2006 в пос. Чекша, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова (дев. – Боброва) Ульяна Яковлевна, 1920 г.р., урож. дер. Кривуша<sup>1</sup>, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК; Шулепова Анна Афанасьевна, 1932 г.р., урож. дер. Сокся, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов рассказчиков.

**№ 255**

**Чут<sup>2</sup>**

«Локтё Чутён ворсамё!» Чуткасны да, ся сійё видзалё.

**Точка**

«Пойдемте в Чут сыграем!» Ударят (чуткасны ‘уколят’), и он ловит (видзалёт).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 70. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пальшина Александра Федоровна, 1897 г.р.

**№ 256**

Чутысь ворслім. Вётан да чуткан<sup>3</sup> да сы вылын и лоё.

Играли в точку (*Чутысь*). Догонишь, ударишь (чуткан), и на нём будет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 318. Л. 268. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакович, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

**№ 257**

**Чутысь ворсём**

Чукортчёны челядь, султёны кругё, лыддысыёны. Коді кольё, сійё и лоё вёдитысьнас. Сійё кыялё мукёдъяссё. Кутас, чуткас кодёскё, шуас: «Чут, тэ вылын!» Кодёс чуткис, сійё и лоё вёдитысьнас.

**Игра в точку (*Чутысь*)**

Соберутся дети, встают в круг, считаются. Кто остается, тот и будет водящим. Он ловит остальных. Поймает, ударит кого-то, скажет: «Чут, на тебе!» Кого ударит, тот и будет водящим (*вёдитысь*).

ФА СыктГУ: РФ 16-Х-6.1. Зап. Костромина О. в 2000 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Костромина Лидия Николаевна, 1986 г.р.; Костромина Ольга Николаевна, 1982 г.р.

<sup>1</sup>Деревни Кривуша и Сокся исключены из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 142].

<sup>2</sup>Чут – букв.: ‘точка, точечка, пятно, пятнышко, крапинка, крапина, рябинка, горошек’ [ССКЗД: 422].

<sup>3</sup>Название игры Чут происходит от глагола чуткыны ‘ткнуть, колнуть, уколоть’

### № 258

Ичёт дырый ми ёна ворслім *Чуттысь*. Быттьё сійё рочнас шусьё «Догонялки». Миян сійё шусьё *Чут*, Визинын сійё шусьё *Ляс*<sup>4</sup>. Быттьё коді вёдитас, догоняйтö ставсö. Эсся колö инмöдчыны да шуны: «Чут!»

В детстве мы часто играли в точку (*Чуттысь*). На русском называется «Догонялки». У нас называется *Чут*, в Визинге называется *Ляс*. Кто водит, тот догоняет всех. Потом нужно дотронуться и сказать: «*Чут!*»

ФА СыктГУ: АФ 3202–232. Зап. Рассыхаев А. Н. 14.11.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Парничева Елена Александровна, 1978 г.р., урож. дер. Ягыб, Куратовский с/с, Сысолльский р-н, РК.

### № 259

#### **Кутасьом**

Чукörtчёны челядь. Сэся пудъясьёны, кодлы куталныс. Кодлы усе куталныс, сіе сетас условийё, кытчёдз позьё пышайныс. Сэся сіе кутас куталны челядьсэ. Кодёс медводз кутас, сіе кутас куталны мёд партияын. И сідзи водзе.

#### **Ловля**

Собираются дети. Потом считаются, кому ловить. Кому выпадает ловить, тот ставит условие: до каких мест можно бегать. Потом он начинает ловить детей. Кого первым поймает, тот будет ловить в следующей игре. И так далее.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысолльский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 37].

### № 260

#### **Киколен ворсны**

«Локтэй киколясемен ворсамей».

«Аскиэдз, аскиэдз, ки коль сёйись» – медбörьяислы, кодлы кольё.

#### **Играть в догонялки (*киколь*<sup>5</sup>)**

«Идите, сыграем в *Киколь*».

«До завтра, до завтра, грызущий ручную шишку» – самому последнему, кто остается, [говорят].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 110. Зап. Павлова Э. К. 04.03.1963 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Екатерина Прокопьевна, 1901 г.р.

<sup>4</sup> Термин *ляс* возник от *ляссыны* ‘шлепнуть, бросить с размаху (оземь), ударить, прибить (к берегу)’.

<sup>5</sup> *Киколь* образовано из двух слов – *ки* ‘рука’ и *коль* ‘шишка’, букв. ‘ручная шишка’. В игровом контексте *киколь* можно перевести как ‘тумак’.

**№ 261**

Киколь. Тапкам да пышъям. Тэ кутась.

Киколь. Ударим и убегам. Ты лови.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

**№ 262**

**Кикыльён ворсны**

«Киколь» шувас, вачкас.

**Играть в догонялки (кикыль)**

«Киколь» скажет, ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 165 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

**№ 263**

**Кутасьём юръясён**

Тайё ворсомас кутёны кё ворсысьёötчыд – сийё сувтё бокё да оз ворс сэтчёдз, пока оз мездыны – инмёдчёны котралысьяс и сетны выльыс котравны мёд юр.

**Догонялки «с жизнью»**

Если в этой игре поймают игрока один раз – он встает в сторону и не играет до тех пор, пока не спасут его – не дотронутся убегающие и не дадут «вторую жизнь» (букв.: вторую голову), чтобы бегать.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 30].

**№ 264**

**Чинки**

Ворсіген вачкыллам. Ме ётилы, мёд – коймедлы и с.в. Первойис ётилы вачкас да шувас: «Чинки!», – коді и водзе кутасьны.

Играя, осаливаем. Я одному, другой – третьему и т.д. Первый одному ударит и скажет: «Чинки!», – который и будет дальше ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 82. Зап. Сахарова М. А. в 1945 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Анна Тимофеевна, 1876 г.р.

Есть основания полагать, что слово-сигнал и название игры *Чинки* (вар.: *чинкы*) происходит от русскоязычного термина. Данное сигнальное слово произносит водящий в догонялках после пятнания пойманного участника. Воз-

можно, что чинки представляет собой адаптированный к коми языку игровой термин чикать, чикнуть в значении ‘чикнуть что, чикнуть по чем, ударить, треснуть, бить палкою, и пр. в игре кляп, клёп, чиж, чирок’ [Даль 1981: 604].

### № 265

#### **Чинкиэн ворсэм**

Киен шлячкан дай котэртан, мед вöдьня оз кут.

#### **Игра в догонялки (*Чинкиэн*)**

Руками ударишь и убежишь, чтобы водящий (*вöдьня*) не поймал.

НА Коми НЦ; Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 266. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

### № 266

Чинкиись ворсам. «Чинки» – лапкорйён вартасні да шувёны.

Играем в догонялки (*Чинкиись*). «Чинки» – подорожником ударят и говорят.

НА Коми НЦ; Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 163. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

### № 267

#### **Чинкиасьём**

Öтикыс котортё, мёдыс киасьё. Сíйö кыясьёмён ворсём лоё – Чинкиасьём.

#### **Игра в догонялки (*Чинкиасьём*)**

Один убегает, другой ударяет рукой. Эта игра в догонялки – Чинкиасьём.

ФА СыктГУ: АФ 1239–49. Зап. Уляшева Е. в августе 1998 г. в дер. Бадъельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Калашникова Марфа Дмитриевна, 1922 г.р.

### № 268

#### **Перенарен ворсэм**

Лыддисем бёрын коді коле, сія лове пон. Понийис вётлісе, куталэ. Кодлі кинас инмедас юрас, сіе шедэ, сія лове пон же. Сэсся кутасні кутавні кыкен. Коймедэс ке кутасні, сія сізд же лове пон и с.в. Медбörъясэ ставніс, став понийис, кутасні кутавні.

Кор сія сюре, сэки вылись кутасні лыддисьні. Ворсігкостіис салаа на пыролласні, горедасні: «Чур, ме салаа пыролла». Сала гижтэма круген.

### **Игра в догонялки (*Перенаре*<sup>6</sup>)**

Кто после пересчета останется, тот будет водящим (*пон*). Водящий догоняет, ловит. Кому рукой дотронется на головы, тот пойман, он тоже будет водящим. Далее будут ловить вдвоем. Если третьего поймают, так же будет водящим и т.д. Самого последнего все водящие будут ловить.

Когда он попадется, тогда заново будут считаться. Играя, в круг (*сала*) еще зайдут, крикнут: «Чур, ме салаа пыролла» ‘Чур, я в круг зайду’. «Сала» в форме круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 30–30 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 269

### **Урен ворсэм**

Потшис вомен чеччалам, потшисісь-потшисэ чеччалэні. Параан-параан ворсэні. Ётикис ур, мёдіс – куттись.

### **Игра в белку (*Ур*)**

Через изгородь прыгаем, с изгороди на изгородь прыгают. Парами играли. Один – белка (*ур*), другой – ловящий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна, 1895 г.р.

№ 270

Урен вёлі шувені, урен кутасемен. Урен ворсэні, кутасені. Котралэні, кутасені. Кодлыке кутасыні. Ся сія кутас ке, сразу вермас кутны, ся сіе мынэ. Кодэс кутас, сылы ся лове кутовнісэ.

[Игру] называли в белку (*Урен*), ловля белки. В белку играют, ловят. Бегают, ловят. Кому-то ловить. Если он поймает, сразу сможет поймать, он избавляется [от ловли]. Кого поймает, ему придется ловить.

ФФ ИЯЛИ: А11172–37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 271

### **Йёраан ворсні**

Отияс пышъені, мёдъяс вётчені.

<sup>6</sup>Название игры *Перенаре* образовано от здания заумной считалки, используемой в данной игре для пересчета участников и выбора водящего: «Пере-наре, сивё-ивб, тали-буди... ».

### **Играть в лося**

Одни убегают, другие догоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963  
в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна,  
1895 г.р.

№ 272

### **Кöрысь ворсом**

Пышъялам. Пу вылö кё он суут, сия кутасны. Пу вылö кё суутан – оз.

### **Игра в оленя**

Убегаем. Если не встанешь на доску, поймают. Если на доску встанешь – нет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 09.06.1964  
в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна,  
1897 г.р.

№ 273

### **Сё чур мачен ворсны**

Пышъялэны, куталэны ёрта-ёртсö.

### **Играть в сто, чур, мяч (*Сё, чур мачен*)**

Убегают, ловят<sup>7</sup> друг друга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 10. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966  
в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федюнева  
Пелагея Лукинична, 1915 г.р.

№ 274

### **Килаён ворсны**

Киллик<sup>8</sup> – коді вёйтö.

### **Игра в догонялки (*Килаён*)**

Киллик – тот, кто водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969  
в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Реноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 275

Килаён ворсом. Ино, эсідз пышъялан да килаён ворсом.

Играли в килу. Вот так убегали, играли в килу.

<sup>7</sup>Возможно, осаливание происходит при помощи броска мяча водящим в убегающего игрока.

<sup>8</sup>Обозначение водящего *киллик* происходит от *кила* ‘грыжа’ [ССКЗД: 154].

ФА СыктГУ: АФ 0939–12. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

### № 276

*Кила* – это игра в догонялки. Играли летом на воде. Водящий когда доплывает до другого, пятнает его рукой или ногой. Сразу же его ловить нельзя, надо дать время, чтобы он отплыл. После этого можно уже ловить всех. Были еще другие правила.

ПМА. Зап. А. Н. Рассыхаев 02.04.2001 в г. Сыктывкар. Инф.: Лимеров Александр Фёдорович, 1964 г.р., урож. дер. Муфтюга, Чупровский с/с, Удорский р-н, РК.

### № 277

#### **Дуча**

Оти морт вёдитас. Кодлы шучкас, сы вылын дуча. Ворсёны унаён.

Один человек водит. Кому ударит, на нём «дучча». Играют многие.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

### № 278

#### **Тымен**

Тымен ворсім. Сэсся тымен войлам-войлам, кутасныс кодэс, сыа бара сала каран. Салаыс гижтём. Салаас ке воан, сэн кёть оз кутныс, оз салаас, сія абу күтём.

Играли в догонялки (*Тымен*). Бегаем-бегаем в догонялках, кого поймают. Там делали круг (*сала*). Круг нарисован. Если прибежишь в круг, там хотя бы не поймают. В кругу не ловят.

ФА СыктГУ: РФ 25-XII-15. Зап. Артеева О. 13.08.1999 в с. Ижма, РК. Инф.: Канева Татьяна Афанасьевна, 1924 г.р., урож. дер. Ласта, Ижемский с/с, Ижемский р-н, РК.

### № 279

#### **Йёра**

Визь нубдам, сэсся пудъясим. Коді улын, сійö и вёдитö. Ёстальнöйыс визь пытшкас. Ведущойыс должен кыйны ёрасö, то есть визь пытшсыс. Кодёс кыяс, сійö петö играсыс.

#### **Лось**

Чертим линию, потом проводим жеребьевку. Кто ниже <чья рука на палке ниже при жеребьевке – А. Р.>, тот и водит. Остальные за линией. Ведущий должен поймать лося за линией. Кого поймает, тот выходит из игры.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1.5. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

Описание игры неполное, незавершенное. Непонятно, как проводили жеребьевку (скорее всего, с помощью перехватывания руками палки).

### № 280

#### **Сёрнитёмён ворсом**

Чукортчасны морт дас кымын (челядь). Найё кык пельё юксясны. Ёти джынйыс мунасны сёрнитны, а мёдыс сэтчё луг вылас кольтчасны. Ёти джынйыс сёрнитасны, напр. «сёркни пуктём», локтасны и сёрниттöг пондасны сёркни пуктём мода вёчавны. Мёд джынйыс тёдмалё. Найёяс мый вёчёны, быдсямасö шуалёны, кор мыйсюрё шуалёмён кё шуас «пуктысьюм», мыйён тёдасны, пыр и пышъясны, кольяс сёрнитисны, тёдмалысьяс вётчёны и найёс куталёны. Кутасны кё, мёд чукорыс сёрнитасны.

#### **Игра в разговор**

Соберется человек десять (дети). Они делятся на две группы. Одна половина уходит разговаривать, а другая там, на лугу, остается. Одна половина договорится, например, «посадка репы», придет и без слов начнет показывать посадку репы. Другая половина отгадывает, что они делают. Всякое наговорят. Когда словом скажут «посадку», как только узнают, сразу же и убегут те, кто разговаривал, а отгадывающие гоняются и ловят их. Если поймают, вторая группа будет разговаривать.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13 об-14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

В описании заметно влияние игр в фанты, распространенных среди городских сообществ (постановка сказки с репкой).

### № 281

#### **Царь Горох**

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| – Здравствуй, царь Горох!           | – Здравствуй, царь Горох!           |
| – Здравствуйте, детки! Где вы были? | – Здравствуйте, детки! Где вы были? |
| – Мы не скажем, а лучше покажем.    | – Мы не скажем, а лучше покажем.    |
| – Нёшасинныд. (Керасинныд.)         | – Дубасили. (Рубили.)               |
| Пышёны. Царь Горох кутё.            | Убегают. Царь Горох ловит.          |

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 278. Л. 61. № 19. Зап. Микушев А. К. 12.02.1966 в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Нина, 2 кл., Долгин Вася, 3 кл., Долгина Валя, 6 кл.

В коми играх заимствованный из русского игрового фольклора вербальный компонент (опорные сигнальные слова, словосочетания, игровая терминология, припевки) в устах детей-билингвов обычно остаются неизменными, однако далее игра проходит на коми языке.

### № 282

#### **Чай-чай, выручай**

Пудъясьёны, кольё ёти кутасьысь, коді лыддьё дасёдз и мёдё кутавны. Мукёдыс пышъялёны. Кутём морт кольё кутём местаас да горзё: «Чай-чай, выручай!» Куттёмъяс вермёны сийös мездыны – киён инмёдчыны кутём дінас. Но тайё вöчны събыкыд, сы понда мый куталысыс видзö сийös.

Считаются. Один остается водящим, он считает до десяти и начинает ловить. Остальные убегают. Пойманный человек остается на месте осаливания и кричит: «Чай-чай, выручай!» Непойманные [игроки] могут его освободить – руками дотрагиваются до пойманного. Но сделать это затруднительно, так как водящий охраняет его.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-34. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

### № 283

#### **Шевасыс**

Ми вöлі ичёт дырый *Шевасыс* ворсам. Рочён кё оні, сія *Салки, Догонялки*. «На, тэныд шева!», – ся мёдыс кодёскö бара вётёдö. Бара сылы ассыыс шевасö сетö. Сідзи вöлі пышъялам. Шева – сідзкö сія пеж морт ли, лёк морт ли, кутшöмкö вредина, гадина.

#### **В шеву**

Мы в детстве играли в шеву. Если на русском языке, то это сейчас *Салки, Догонялки*. «На, тебе шева!» – [скажет и] потом другой уже кого-то догоняет. Снова ему свою «шеву» дает. Так бегали. Шева – значит, этот человек скверный или плохой человек, вредина, гадина.

ФФ ИЯЛИ: А11346–21. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

### № 284

#### **Ныла-ныла**

А сэсся *Ныла-нылон* вöлі ворсам. Локтас ёти ныв да шюö: «Нылö-нылö, эськö мунан менам пи сайö?» Ныв эськö оз кёсйы мунны, да пыыс ваяс. Гёнитан-пышъян, да места эм, сэтчö кё воан, тэнö оз вайны, а он кё удит – окаласны.

### **Девушка с девушкой**

А потом играли в девушку с девушкой (*Ныла-нылён*). Придет одна девочка и говорит: «*Нылёт-нылёт, эськё мунан менам ти сайё?*» ‘Девушка-девушка, пойдешь ли ты замуж за моего сына?’ Девушка так-то не хочет идти, но сын берет замуж. Убежишь, и там место есть. До туда если прибежишь, тебя замуж не возьмут, а если нет – поцелуют.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 б. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

№ 285

### **Немецкёй патрон ‘Немецкий патрон’**

Это, скорее всего, не игра, а обыкновенные соревнования в беге. Перед стартом дети говорили:

Коді тила, коді брон,  
Сія немецкёй патрон.

Кто кила, кто бронь,  
Тот немецкий патрон.

Того, кто оставался последним, называли немецким патроном. Никто не хотел оставаться последним, все старались бежать изо всех сил.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 18]. Перевод приговорки – составителя сборника.

## **36. КЁР АЛИ МОРТ? ‘ОЛЕНЬ ИЛИ ЧЕЛОВЕК’**

№ 286

### **Köp али мортён ворсны**

Унаён котралёны, мукёд дырыйыс дасён кымын. Ёти кыясись, а мукёдыс котралёны. Кодёс кутас, сылысь ювалас: «*Köp али морт?*» Оз кё шусы «*мортён*», а «*кёрён*» кё шусыс – ещё на топёдас, сылён кутас пельыс доймыны да быть «*мортнад*» шусы. Кор «*мортнад*» шусыс, лэдзас сіе, и сія мунаас сталаас, кысянь вёрзьёдчисны, и вичышсяс, кытчёдз ставсö оз куюо.

### **Играть в оленя или человека**

Много человек бегает, иногда десять примерно. Один водящий, а остальные бегают. Кого поймает, у него спросит: «*Köp али морт?*» ‘Олень или человек?’ Если назовется не «человеком», а «оленем» – еще сильнее прижмет [уши], у него уши будут болеть, и придется «человеком» назваться. Когда «человеком» скажется, отпустит его, и он пойдет в круг (*стала*), откуда выбежали, и будет ждать, пока всех не поймают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 167. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 287

### Корён-мортён ворсны

Пышъялам. Ќти вёдитісь. Сія кутас, юалас: «Кёр али морт? Кёр али морт?» Кутас [шуавны], кытчöдз он шу «морт». А век ми шуам: «Кёр, кёр!»

### Играть в оленя-человека

Убегаем. Один водящий. Он поймает, спросит: «*Кёр али морт?*» ‘Олень или человек?’ Будет [повторять], пока не скажешь ‘человек’. А мы всегда говорим: ‘Олень, олень!»

НА Коми НЦ; Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 225 Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 288

### Кёр али мир?

Но, сія кутасны кодёсқо да личкёны вёлі, мыйкёкарасны, юалёны: «Кёр али мир?» «Кёр!» – значит, сіе оз сетчысы, «кёр!» – оз сетчысы. Сіе век личкёны, век нойтёны, печиктёны, оз сетчысы. «Мир!» шуас да вёлисти чётасны.

Сіе сэтшом ворсомыс. Кодёс кутас, сіе вёдитысыс кутё, сэсся сіе личкё: «Кёр али мир?» Ся сүбдасны, зульёдасны, личкасны. Коді ёнджык, здорёвйджык, сіе век «кёр!» шую, век «кёр». Значит, оз сетчи, оз сетчи. А коді слабджык, и первой, мыйкёрас, горзё «мир», мед оз печкавны.

### Олень или мир?

Это поймают кого-то, давят на него, спрашивают: «*Кёр али мир?*» ‘Олень или мир?’ «*Кёр!*» ‘Олень’ – значит, он не сдается, «олень» – не сдается. Всё время давят, всё время бьют, щелкают – не сдается. «Мир!» скажет и только после этого бросят его.

Это такая игра. Кого водящий поймает, его прижимает: «*Кёр али мир?*» Потом догонит, тыкает, прижимает. Кто сильнее, здоровее, тот все время *кёр* говорит. Значит, не сдается. А кто слабее, тот сразу кричит: «Мир», чтобы не щелкали.

ФФ ИЯЛИ: В0602–39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

## 37. МАЛУШКА

№ 289

### Малушкан ворсэм

Ставис пышъялэні. А ётик, коді вёдьня, кок пёл йылін чеччалэ, кутасе. Кодэс чужъяс, сія лове кутасис – вёдьня.

## **Игра в малушку**

Все убегают. А один, кто водящий, прыгает на одной ноге, ловит. Кого пнет, тот будет ловить – водящий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 243 об. Зап. Сахарова М. А. 29.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

Возможно, термин возник от коми *малыштыны* ‘погладить, приголубить’.

## **38. КЁРӨН ‘В ОЛЕНЯ’**

№ 290

### **Оленен ворсны**

Пудъясены. Коле кутасись. Кутшём мортёс куйимсы кутлас, дечалас, кыкён лоёны. Кыкнад бара ётиёс кодёскё кутласны. Лоёны куйимён. Сие коймёдсö первоиись кутёны, старайчены челядис (*оленъясыс*) выручитны: тинад инмёдчины и пышайины. А кутасись тиё оз ко шедёдчины, иначе пленын лоан. Куйимсы кё инмёчиласны, дечаласны, ачыд лоан кутасисен. Кутасислы тэрыб колё лоны. Сие прамёя войсёдлас. Ставсö куталёны. Ёти морт коле да артельнад мудзтасны жё.

### **Играть в оленя**

Считываются. Остается водящий. Какого человека трижды поймает, осалит (*дечалас*), будут вдвоем [ловить]. Вдвоем кого-то одного поймают. Будут втроем. Если третьего [водящего] первый раз поймали, то дети (олени) стараются выручить: руками дотронутся и убегают. А в руки водящего не нужно попадаться, иначе в плена будешь. Если трижды дотронутся, осалят (*дечаласны*), сам будешь водящим (*кутасись*). Водящему нужно быть быстрым. Он хорошенко запугает всех. Всех ловят. Один человек остается, артелью его все равно замучают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 278. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет.

№ 291

### **Кёрасъёмён ворсём**

Куталысыс кучкас ётиглö. Мёдасны кыкён куталны. Нида кыкёс кучкасны. Мёдасны нёльён куталны и с. в.

### **Игра в оленя**

Водящий ударит одного. Будут вдвоем ловить. Они двух [игроков] осалят. Будут вчетвером ловить и т. д.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Косырева Р.И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилужский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 292

### **Красная печать**

Кык морт ли ёти морт вёдитас. Кодёсшо кутас и лыддяс: «Красная печать, никуда не убежать». Кинас пуктас пельпомас или кытчё. Сэсся сія и пондас вёдитны. Унаён кё сюрёны, унаён и пондасны вёдитны. Сідз повторяйтёны, кытчёдз ни ёти морт оз колъ.

Два человека или один водит. Кого-то поймает и скажет: «Красная печать, никуда не убежать». Руки поставит на плечи или куда. Потом он и начнет водить. Если много игроков попадется, все будут водить. Так повторяют до тех пор, пока всех не поймают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

## **39. КЫНТЫСЬЁМ ‘ЗАМОРАЖИВАНИЕ’**

№ 293

### **Кынтысьёмён ворсны**

Отигёс кучкасны. Сіё мёдас суаланы. Куталысыс мёдас мёдёс кутны. Мёдсё кучкас. Сія бара кынмас, мёдас суаланы, пёка ставсё оз кынтал. Бёрас первой кодёс кынтисны, сія мёдас кутасьны.

### **Играть в замораживание**

Одного ударят. Он будет стоять. Водящий будет второго ловить. Второго ударит. Он тоже застынет, будет стоять, пока всех не огудит. Потом кого первым застудили, тот будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Косырева Р.И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилужский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 294

Ся зэв частё ворслывлім *кынтыём-сывттёмён*. Тапкан мортсё. Отик лоё вёдячой. Сэн суалан кын. А ёсталнэйыс тэнё сіё пондасны старайтчыны, мед жё эськё сійёс бёр сывттыны. Зэв дыр сія вёдзё, кор унаёс кынтаас да кранитны вермас, мед эськё мёд сэтчё, сы дорё оз лок. А тапкас кё, сюран сэтчё кё тапкыны – и тэнё сэтчё кынтаас.

Потом часто играли в замораживание-оттаивание (*Кынтöм-сыттöмöн*). Ударишь человека. Один будет водящим. Стоишь там замертво. А остальные будут стараться, чтобы его обратно расплавить. Долго так играли, когда многих застудит и сможет сохранить, чтобы туда, к нему, никто не смог подойти. А если ударит тебя, подвернешься ему – и тебя тоже остынет.

ФА СыктГУ: АФ 0974–21. Зап. Евсеева Л. В. в июле 1999 г. в с. Чернутьево, Удорский р-н, РК. Инф.: Власова Элионора Ивановна, 1946 г.р.

№ 295

### **Кыны-сыла**

Унаён ворсёны. Кык морт водитас. Уна кё ворсысьыс, öти морт хранитас сіездö (ворсысьяссö). Челядьыс пышъялёны, кык мортыс куталёны. Кодёс кутасны, шёрас сувтёдасны. Кодъяс колины, сывтасны, кодъясöс кынтöма (кутёма). Кытчöдз ставсö оз кутавны, сэтчöдз ворсёны. Сідз повторятöны.

### **Мерзлый-плавленный**

Много играют. Двое водят. Если много игроков, один человек сторожит их (игроков). Дети убегают, двое ловят. Кого поймают, в центр ставят. Кто остался [непойманым], они освобождают [тех], кого застудили (поймали). Пока всех не поймают, до тех пор играют. Так повторяют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 170. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Ия, 1951 г.р.

## **40. УТКА-ПÖТКАÖН ‘В УТКУ-ДИЧЬ’**

№ 296

### **Утка-пötкаöн**

Тайён ворсёны унаён: кымын уна, сымын лёсыыд. Сэнö öти ним пуктальсь, пукталас быдöнлы морт öтиён кай ним, мёд – куталось. Кор ставныслы нимъяссö пукталас, сэки кутасись кыдзсюрö кутас шувавны – гулю, рака, истан и с.в. Кодлысь куталось нимсö тёдас, сийö пышёй, сы бörся вётчö кутасись. Куталось кё вермас кутны, сийö бокö вешъяс ворсысьяс чукöрысь, оз кё кут, бара ним пуктальсь пуктас выль ним. Бара сийö выль нимён локтас ворсан чукöрö. Сідзикöн куталыслы колö ставыслысь нимсö тёдны и вёлисти ворсан понасяс.

### **В утку-дичь**

В игру играют много человек: чем больше, тем лучше. Есть один имя дающий (*ним пуктальсь*), дает каждому названия птиц, другой – ловящий (*кутальсь*). Когда всем названия поставит, тогда ловящий наугад будет

говорить – голубь, ворона, кулик-перевозчик и т.д. У кого ловящий отгадает название, тот убегает, за ним гонится ловящий. Если водящий сможет поймать, он отходит в сторону от группы игроков, а если нет, имя дающий снова дает ему новое имя. Он с новым именем опять подойдет к игровому коллективу. Так водящему нужно отгадать у всех имена и только тогда игра закончится.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 11 об-12. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

## 41. ЁШКӨН-МЁСКӨН ‘В БЫКА-КОРОВУ’

№ 297

### Ёшкён-мёскён ворсём

Кругён кутчисян. Ёш да мёс кольё. Кругын мёс, уличын – ёш. Ёшкыс вётас мёслёс. Кутас сі – вылись пара лоў.

### Игра в быка-корову

В круг становятся. Бык и корова остаются. В кругу корова, на улице – бык. Бык догоняет корову. Если поймает – новая пара образуется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево<sup>9</sup>, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 298

### Шыра-каня

Ворсёны уна морт. Артмёдёны круг. Бёйёны шырёс да каньёс. Шыр заводитö пышъявны каньысь круг гёгёр. Кань котралё сы бёрся. Шыр вермё пырны круг шёрё, а каньёс ворсысьяс вермёны лэдзны круг шёрас, а вермёны и не лэдзны. Кор кань кутё шырёс, шыр лоў сэсся каньён. Ворсысьяс бёйёны мёд шырёс. Посни челядь окотапырысь ворсёны таысь. Ворсысьяслы колё лоны сюсьён, öдёй котравны.

### Мышка с кошкой

Играет много человек. Образуют круг. Выбирают мышку и кошку. Мышка начинает убегать от кошки по кругу. Кошка бегает за ней. Мышка может войти в круг, а кошку игроки могут пустить в центр круга, а могут и не пустить. Когда кошка поймает мышку, мышка становится кошкой. Игроки выбирают другую мышь. Маленькие дети с удовольствием играют в эту игру. Игрокам нужно быть находчивыми, быстро бегать.

<sup>9</sup>Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт<sup>10</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

## 42. ЛЫЖИЙН КУТАСЬЁМ ‘ДОГОНЯЛКИ НА ЛЫЖАХ’

№ 299

### За оленями гонялись

Зимой после школы все на лыжах. По жребию кто-то должен из группы одноклассников поймать «оленя». Сумеет – будут с бывшим «оленем» ловить уже вдвоем. Потом уже втроем, впятером – группа «оленей» все убавляется. И под конец, остается последний, неуловимый «олень». Его всей группой окружают у склона (спуска) к курье, но в иной раз бывает и не поймают.

Продолжат игру завтра, после уроков.

Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара). ПМ В. М. Кудряшовой.

## 43. КОК КУТАЛОМ ‘ЛОВЛЯ НОГ’

№ 300

### Кок куталэмэн ворсэм

Ӧтик пырас пос улэ, а мукедіс ләччені-каені поскедіс. Пос улсаис кутә, кодэс верме – вöдьняис кутасе. Кодліс кутас коксә, сія лове вöдьня и пырас пос улэ.

### Игра в ловлю ног

Один заходит под лестницу, а остальные спускаются-поднимаются по ступенькам [крыльца]. Человек под лестницей ловит, кого может – водящий ловит. Чью ногу поймает, тот будет водящим и заходит под лестницу.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 204–204 об. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

## 44. СЮРЬЯ ‘СТОЛБ’

№ 301

### Сюрья

Пудъясенсы. Ӧти лоё куталысь, сійо сувтас сюрья дінö, кутас видзны сюръясö. Мукöдыс кытшён сувтасны сюрья гöгöрыс воськов комын-

<sup>10</sup>Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

нелямын сайö, мёдасны ньёжйёник матыстчыны сюръя дорö. Сюръя видзысь кутас öтиös на пиысь, лым вылас уськёдас сийös, мышкуас тапвартас ки пыдбенас, сэсся найö нин кыкён кутасны видзны сюръясö. А мукёд ворсысыс кинаныс сюръяöдз инмёдчылём бёрын бёр мунёны неылö. Тадзи ветласны-воласны куимысь.

Кутасысыяслён лыдыс пыр содö. Сэсся, кор нин кутасысыяслён лыдыс лоö тырмымён, кутлывтöмъясыс пышъясны, дзебсяласны, куталысьяс пиысь некымын морт кольччасны сюръя дорö, а мукёдъясыс мунасны корсыны-кутавны дзебсясысьясöс. Сюръя дорын кё кутны, колö кутём мортсö му бердас личкыны, а сюръясыс кё бокын, колö сёмын вётёдны-сүöдны да кинад инмёдчыны кутан мортыслы. Дзебсясысьяс котраласны-котраласны да сэсся бёр öтиён-öтиён кутасны локтавны сюръя дорö. Мукёддырий овлыввлö сидзи, мый кутасысыяс вот-вот нин вётёдасны дзебсясысьёсö и сийö, медым не сетчыны куталысылы, котортас сюръя дорö, сэнí öд кутнысö сьёкыдджык. Сюръясо видзны кольччывлöны вит-ö-квайт морт. Найö виччысыёны локтысыясöс. Öддзöдчöм морттö, дерг, сьёкыд кутны. Первойяссö сийö шыблалас-уськёдлас, а сэсся кодkö сконъялас либо уськёдчас кок улас. Сэки нин личкасны дзебсясысытö му бердас öтвылысь. И бара öти кутасысь содас. Но вынаджыкъяслы удайтчыввлö пасьвартны-разöдны став сюръя видзысьсö да инмёдчылывны сюръяас. Сэсся найö, кодяслы удайтчис воöдчыны сюръяöдзыс, выльысь мунёны дзебсыны. Тадзи ворсöмыс кыссыö вель дыр, кытчöдз став пышъялысыясö оз ло кутома. Мукёддырий ворсöмыс мунлыввлö вой шöр войöдз.

### Стол

Пересчитываются. Один будет водящий, он встанет у столба, будет охранять столб. Остальные встанут вокруг столба в шагах 30–40, начнут по-тихоньку приближаться к столбу. Сторож (*сюръя видзысь*) поймет одного из них, уложит на снег, ударит ладошками по спине, и потом они уже вдвоем будут сторожить столб. А остальные игроки после того, как дотронутся руками до столба, обратно отходят в сторону. Так придут и отайдут трижды.

Количество ловящих все время увеличивается. Когда количество водящих будет достаточным, тогда непойманые убегут, спрячутся, несколько человек из ловящих останутся у столба, а остальные пойдут искать-ловить спрятавшихся. Если ловят у столба, нужно пойманного человека прижать к земле, а если в стороне от столба – нужно только догнать и руками дотронуться до пойманного человека. Спрятавшиеся убегают и потом по одному обратно будут подходить к столбу. Иногда бывает так, что водящие вот-вот уже найдут спрятавшегося, и он, чтобы не сдаться им, побежит к столбу, ведь там труднее поймать. Сторожить столб остаются 5–6 человек. Они ждут прибежавших. Ускорившегося человека, конечно, трудно поймать.

Первых он сбьет, сбросит, а потом кто-то подставит подножку или под ноги бросится. Тогда уже игрока прижмут к земле все вместе. И опять на одного водящего будет больше. Но сильным удается иногда разбросать всех стражей и дотронуться до столба. Потом те, кому удалось дойти до столба, снова идут прятаться. Так игра длится долго, пока все бегающие не будут пойманы. Иногда игра продолжается до глубокой ночи.

Зап. Рочев Ю. Г. по своим детским воспоминаниям. Игра бытовала в Зауральском с. Мужи, Шурышкарский р-н, ЯНАО. Опубл.: [Рочев 1969: 59].

Близкая по правилам игра бытовала у ижемских коми, проживающих в Припечорье. В дер. Лёждуг Усть-Цилемского р-на и дер. Щелино НАО игра называлась *гёлиken ворсэм* ‘игра в голик’. Использовали голик, которым встряхивали снег с валенок. Играли преимущественно в зимнее время. Выбранный водящий должен был догнать убегающего, ударить голиком и крикнуть: «*Гёлик!*» ‘Голик!’. Только в этом случае игрок считался пойманым, в дальнейшем он помогал водящему ловить остальных. Физически крепкого игрока ловили долго: сначала его сбивали с ног, держали на снегу, дожидаясь подхода водящего, который ударял голиком по спине. Игрок мог сбежать и убегать дальше до тех пор, пока его не осалят голиком. Первый пойманный игрок становился водящим в следующей игре.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 27.06.2023 в дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Шайхутдинов Владимир Галиевич, 1961 г.р., урож. дер. Лёждуг, Усть-Цилемский р-н, РК; Вокусева (дев. – Филиппова) Татьяна Григорьевна, 1968 г.р., урож. дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Описание составлено со слов информантов.

## VI. ДЗЕБСЯСЬЁМОН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ В ПРЯТКИ’

### 45. ДЗЕБСЯСЬЁМ ‘ПРЯТКИ’

№ 302

Корсысыыс шыасьё дзебсысьяс динё: «Куктэ горедэй. Матинэс ке – шуттётвтэй!» Дзебсысьяс горёдасны: «Ку-ка-ре-ку, дяде, налево!»

Водящий обращается к спрятавшимся: «“Кук” крикните. Если близко – свистните!» Спрятавшиеся крикнут: «Ку-ка-ре-ку, дядя, налево!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 209. Л. 476. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1960 г. в дер. Четдино, Мординский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Забоева Александра Дмитриевна, б/у г.р.

№ 303

Челядь дзебсясьны босътчигён первоя корсысысь мортсö бöрйöны лыддьёмён: сувталöны кругö да öти морт морёссясаныс инмёдалёмён быд кыв тактö лыддьё:

Öтик, котi,  
Кык мык,  
Кум туис,  
Нёль моль,  
Вит сít,  
Кват бадь,  
Сизим нидзыл,  
Кöкъямыс дзал,  
Öкмыс прöмыс,  
Дас пас.

Дасöд мортыслы и ловö корсыны дзебсьём йöзсö.

Перед началом игры в прятки дети первого водящего выбирают, считая: встают в круг, и один человек, показывая на грудь, каждое слово говорит в такт:

Один, коты,  
Два ельца,  
Три туиска,  
Четыре бусинки,  
Пять фекалий,  
Шесть ив,  
Семь червячков,  
Восемь дранок,  
Девять промыслов,  
Десять отметок.

Десятому человеку и придется ис-  
кать прячущихся.

НМРК. КП-12481. Л. 236, 266. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Запись под рубрикой «Челядьлён ворсöм» (Детские игры).

В данной считалке оставлена текстология собирателя, коми писателя-романиста В. В. Юхнина, чтобы подчеркнуть его трактовку и понимание семантики игровой прелюдии. Обычно в считалке-числовике *Öтик – мётик* соби-

ратели и исследователи коми фольклора рифмующуюся пару к числительному приводят через тире.

#### № 304

##### Дзебсясьём

Чукортче партия. Ния пудъясьёны, кодлы корсьнысэ. Сэсся условитчасны, кытчöдз позе муннысэ. Кодлы усе корсьнысэ, сie синсэ куняс да мышкён сультас. Сie времянас ставыс пыртиясыс дзебсясны. Кодыр дзебсясны, сэсся сie кутас корсьны, кытчöдз ставсэ оз аддзы. Кодыр ставсэ аддзас, сэсся кутас корсьны сie, кодöс медводз аддзис. И сидзи водзе.

##### Прятки

Собирается группа. Они считаются, кому искать. Потом договариваются, где можно прятаться. Кому выпадет искать, он закрывает глаза и становится спиной [к остальным]. В это время все прячутся. Когда спрячутся, он начнет искать до тех пор, пока всех не найдет. Когда всех найдет, искать будет тот, кого первым нашли. И так далее.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 36].

#### № 305

Ме тай помнита (серам) «кукукари али нет»<sup>1</sup>. Сий чукортчамö, эся кодлы усяс дзебсынысö, а кодъяс и корсьны. Сийös колö и грэздас, кытчö кёссяс, каждой тшельö пырёны. Дзебсясны и корсь няёс ставсö. Коди выиграйтас, коди проиграйтас сэтöнi. Эся мунёны, кодъяс корсьёны: «Кукупари али нет!» А должен кодкö шыасыны сэтöнi. Вот шыасысны, вот си серти мунасны. Если кö ставсö аддзасны, всё, не проиграли.

Я вот помню (смех) «кукукари али нет». Соберемся, потом кому-то выпадет [жребий] спрятаться, а кому-то – искать. Это играют в деревне, куда хотят, в каждую «щель» прячутся. Спрятчутся – и ищи их. Кто выиграет, а кто проиграет. Потом уходят, кто ищет, [тот кричит]: «Кукупари али нет!» А кто-то должен отозваться там. Вот отзовутся, на этот крик и побегут. Если всех найдут – всё, не проиграли.

ФА СыктГУ: АФ 1633–24. Зап. Попова С. в августе 1999 г. в дер. Каргорт, Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кривошеина Ольга Илларионовна, 1918 г.р., урож. дер. Кузивансикт, Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК.

<sup>1</sup> Обращение «кукупари али нет» восходит к русскому «куку, пора или нет?».

№ 306

**Дзебсясьёмён ворсём**

Шыбитасны бедь, куталысь сыла котыртас, а мукёдыс сы кості дзебся-  
ласны. Куталысь воас скалёр дорё да сылыгтыръя пондас лыддыны:

Скалёр дорё волёма,  
Некён некод абу,  
Мед, колёкё, дзебсьёма.

**Игра в прятки**

Забросят биту. Водящий сбегает за ней, а остальные в это время пря-  
чутся. Водящий подходит к столбу и начинает говорить:

К столбу подходил,  
Нигде никого нет.  
Спрячьтесь!

НМРК: КП-12484. Л. 185, 188 об. Зап. Тарабукин Василий Дмитриевич  
01.04.1935 в с. Зеленец (ныне – Сыктывдинский р-н, РК).

№ 307

**Збегай**

Большая группа детей прячутся от 2–3 [двоих-троих] (*кутасьысьяс*),  
убегая далеко от них. Чтобы имающие могли знать в каком направлении они  
спрятались, те кричат: «Збегай!»<sup>2</sup> Те бегут туда, но все-ж найти трудно их.  
Когда всех найдут, тогда имеющими становятся другие 2–3 человека.

Игра очень распространенная у нас: с начала весны до поздней осени,  
с сумерек до поздней ночи дети заняты этой игрой.

НМРК: КП-12484. Л. 237 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино,  
Усть-Куломский р-н, РК. Запись под рубрикой «Детские игры».

№ 308

**Збегаен ворсні**

Дзебсені, а ёти либе кыкен корсені. Кор горедасні: «Збегай!», – сэки  
и корсені.

**Играть в збегай**

Спрячутся, а один или двое ищут. Когда крикнут: «Збегай!», – тогда  
и ищут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 129 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962  
в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильев-  
на, б/у г.р.

---

<sup>2</sup>Слово-сигнал и название игры *збегай* (вар.: *изъбегай*) произошли от рус. *сбегай*.

### № 309

Дзебсясемен ворсам. А дзебсем мисътас «пару» чукестчені, корсислі «пару» шувені.

Играем в прятки. А после того, как спрячутся, водящему говорят: «*Пару!*»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 205. Зап. Сахарова М. А. 18.10.1962 в дер. Бадьёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Вера Васильевна, б/у г.р.

В прятках, в которых требуется динамика и мгновенная реакция, спрятавшиеся игроки подают водящему сигнал. В коми играх, к примеру, сигналом начала поиска участников для водящего служат слова, не имеющие в коми языке лексического значения: *паару, пару, пиру, пöру, пурунь, туру, куку, куку-пару, куру, ру, у; чудой, чудай; слушай; збегай, изъбегай* и др.

В отношении некоторых заумных слов-сигналов можно выдвинуть этиологические соображения, основываясь на описаниях русских игр. К примеру, перед отправкой на поиски в русских играх «водильщик» предварительно спрашивает «пора ли?» (Вятская губ.) [Покровский 1994: 112]. В Вашкинском р-не Вологодской обл. спрятавшаяся команда посыпала своего «вожака», чтобы он отбежал в сторону, прокричал «Пора!» и вернулся к своей команде [Морозов 1997: 56]. Вполне возможно, что ответ спрятавшихся игроков на русском языке «пора» (т.е. время для начала поиска) трансформировался в коми игровой традиции на указанные выше слова: *паару, пару, пöру, пиру, пурунь, туру, куру, ру* и *у*.

### № 310

#### **Изъбегаен ворсэм**

Öти кольччас пон пыдди, а ёстальнэйис дзебсясні да горедасні: «Изъбегай!»

#### **Игра в изъбегай**

Один остается вместо водящего (*пон*, букв.: ‘собака’), а остальные спрячутся и крикнут: «*Изъбегай!*»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

### № 311

#### **Пöруён ворсём**

Дзебсясны да горёдасны: «*Пöру!*» Ся ёти корсяс. Аддзас – «чур», мёдёс – «чур». Ся уськёдчасны сюръя дорё, котёртасны – «чур, сюръя».

#### **Игра в пöру**

Спрячутся и крикнут: «*Пöру!*» Потом один ищет. Найдет – «чур», другого – «чур». Потом устремится к столбу, побегут – «Чур, сюръя!» ‘Чур, столб’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 106. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962  
в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 312

### **Чур, сюрян ворсом**

Оти кыясьё, ёстальнёйыс дзебсясны. Ся сія корсяс и кодёскё кё аддзас да шуас: «Чур, сюря!» (специальнё сюря лёсьёдасны), сія кутас кыясьны. А удитас кё кутасысысь водзджык горёдны и воны сюряя дорас, бара сія кыясьяс.

### **Игра в чур, стол**

Один водит, остальные спрячутся. Потом он ищет. И если кого-то найдет и скажет: «Чур, сюря!» ‘Чур, стол!» (специально столб приготовят), он будет водить. А если успеет раньше водящего крикнуть и прибежать к столбу, снова тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 291. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962  
в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 313

Дзебсясемен ворсам. Горедасны: «Ру!»

Играем в прятки. Крикнут: «Ру!» ‘Туман!'

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 41. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962  
в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Мария Петровна, 1903 г.р.

№ 314

### **Дзебсясемись ворсны**

«Паару!» – дзебсян да [горедан]. «Чур, чур, чур» – мыччысян да.

### **Играть в прятки**

«Паару!» – спрячешься и [крикнешь]. «Чур, чур, чур» – когда высунешься.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 303. Зап. Сорвачёва В. А. 18.06.1964  
в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Диана Петровна,  
1897 г.р.

№ 315

### **Галээн ворсні**

Оти корсисе. Дзебсясні да «слушай!» горедасні. Сэсся пондасні корсыні.

### **Играть в галэ**

Один ищет. Спрячутся и крикнут: «Слушай!» Потом начнут искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 192 об. Зап. Сорвачёва В. А. 18.12.1963  
в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна,  
1895 г.р.

Вероятно, *галэ* (вар.: *галі*, *гало*, *згало*, и др.), использующееся как слово-сигнал, составная часть в названии игры и водящего (*галитысь*), обозначение черты, границы, коня, круга, ловли и поиска (*галитны*), следует возводить к заимствованному через русскую игровую традицию слову, в тюркских языках обозначающих «город» [Ключева 2015: 53].

### № 316

*Гала гунас* кызд ворсөні, сія сэтшом жо *Чудойыс*. Дзебасьёмён жо. Сэсся ётикөс корсыні колясні. Унджықён кё удитасны тапкыны, қысянъкө сіе кыйдчо, сэсся сійө корсыні мунас. Оз кё удит локнысә, унджықён кё вартасны, сіе бёр ачыс коле. Керка пельбәс вартоны. Керка пельбәсын кё сія сулалә, сія быттью оз видзәд, коді қытчо дзебис. Сэсся сійө, матын кё некод абу, корсыны мунас мукәдсө. И сэки удитасні кё сэсся, унджықён кё удитасні, ачыс бёр коле.

Как в *Гала гу* играют, также и в [игре] *Чудой*. Прятались тоже. Потом одного оставляли искать. Он отправляется искать с того места, откуда присматривает. Если не успеет на место прийти, если многие ударят, он сам останется искать. Ударяют в угол дома. Если в углу дома стоит, он не смотрит, кто куда спрятался. Если поблизости никого нет, он идет искать остальных. И если успеет большинство [выйти к углу дома], сам останется снова ловить.

ФФ ИЯЛИ: А11102–26. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

### № 317

#### *Гала гу*

*Гала гу* – ворсёны. Дзебесьёни. Ётик мыйкекерё, тупкасні. Кытчоқө муналасні, сэсся гордасні «Корсы!» Ся сія корсисяс. Удитас коді, «*гала гу*» ачыс тапкас – удитіс. Унджықён кё тапкасні, бёр коле ачыс [корсыні].

#### *Укради палку*

Играют в *Гала гу* ‘Укради палку’. Прячутся. Один закроет [глаза]. Куда-то убегут, потом крикнут: «*Корсы!*» ‘Ищи’. Он ищет. Кто успеет [добрежать до места], сам ударит и говорит: «*Гала гу!*» Если все ударят, сам останется [искать].

ФФ ИЯЛИ: А11102–23. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

### № 318

Парубились ворсёні. Важён шулім сіес *Тантараён ворсом*. Дзебсясны – котралёны. Ётикёс колясны, сэсся сія и корсял ѹйзсö.

Играют в *Парубили*. Прежде называли *Тантараён ворсом* ‘Игра в тантара’. Спрячутся – бегают. Одного оставят, потом он ищет людей.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 143. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтобож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

### № 319

#### **Сгалёён ворсом**

Чукортчёны дас кымын челядь, босътас ёти морт бедь. Сэсся пудъясясны, быдён по порядку беддьё кияс пукталасны, и кодлён бедь понас ловё кийы[с] (дзик бедь понас), сылы и ловё кутасьны. Водзвыв сёрнитасны: кодёс по аддза первой, сы вылын и ловё, сійё и пондас кутасьны. Сгалаён ворсёны керка гёгёр. Кутасись бедьсö ылô бокö ляяс. Сійё беддисла ветлїгості ставныс кытчбюрё дзебсялёны. Сгала пельсö лôсьбôдёны ёти керка пельёс. Кутасись локтас пельёсö, беддьён кучкас и шуас: «Гала дорö волёма, некод абу волёма», сэсся и кутас корсыны дзебсьём ѹйзсö. Дзебсьём челядь ставныс асьныс кыйбôдёны гуны, мед корсысь наяссöс оз гу. Кутались кодёс аддзас, сгалё пельёсö котôргас, беддьён кучкас пельёсö да и шуас: «Чур, Анна, чур, <нрзб>!», или мукёдёс, кодёс гуас, и аддзас, сійё и локтö. Дзебсьём челядь мёда-мёд шапканас и паськомнас вежласьёны, куталысь найбöс мукёд корсысьяс нимнас шуас, а дзебсьём детина <нрзб> петас и шувас «Чур ме, эн тöд» и выльысь дзебсяс. Кутасись сы коста кёнкё сулыштас, сэсся пондас корсыны, кодёс первой сгалаалас, сы вылын и ловё, сійё и кутас кутасьны. Сэсся пондас мёд кутасьны, и ворсасны сэтчöдз, кытчöдз оз дöзмыны.

#### **Игра в сгала<sup>3</sup>**

Собирается человек десять детей, один берет палку. Потом проводят жеребьевку: каждый по порядку хватается руками за палку, и у кого в конце палки будет рука (на самом конце), тому и придется водить. Заранее договариваются: кого, мол, найду первым, на том и будет, тот и будет ловить. В *сгала* играют вокруг дома. Водящий палку далеко в сторону бросает. Пока он за палкой сходит, остальные спрячутся. Один из углов дома назовут «сгала-углом». Водящий придет к углу, ударит палкой и скажет: «Гала дорö волёма, некод абу волёма» ‘К гала подходил, никого нет’, потом и будет искать спрятавшихся. Спрятавшиеся дети все сами выжида-

<sup>3</sup> Сгала – заранее обговоренное место в играх (угол, линия, черта, круг).

ют, чтобы украсть [угол] и не быть найденными водящим. Кого ищущий найдет, побежит к «сгала-углу», палкой ударит и скажет: «Чур, Анна, чур <нрзб>», или другого. Кого найдет, тот и выходит. Спрятавшиеся дети друг с другом меняются шапками и одеждой. Водящий их назовет именем другого человека, а спрятавшийся мальчик <нрзб> выйдет и скажет: «Чур ме, эн тёд» ‘чур я, не узнал’, и снова спрячется. Водящий в это время где-то постоит, затем начнет искать. Кого первым загалит, на том и будет, он и будет ловить. Потом будет другой ловить. И будут играть до тех пор, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9 об-10. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Подробности о рукописи см. в предисловии к данной работе и статье [Рассыхаев 2021].

#### № 320

«Куру!» – дзебсян да горёдан, «тар-тар» – горёдасны, аддзан кё.

«Куру!» – спрячешься и кричишь, «тар-тар» – кричат, когда увидишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 44 об. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Екатерина Григорьевна, 1907 г.р.

#### № 321

##### **Пурулен ворсём**

Дижтам гёгрёса бедъен: «Чур, пуруль!» Анна кодёс первой аддзан, сія лоёй куталысь. Мукёдыс дзебсені, ёті пурулес. Дижтёминас сулаёт куталысь.

##### **Игра в пуруль<sup>4</sup>**

Палкой нарисуем круг: «Чур, пуруль!» Анна, кого первым найдешь, тот и будет водящим. Остальные прячутся, один – водящий (*пуруль*). Водящий стоит у круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

#### № 322

Дзебсясемен ворсам. Ёти витыс дзебсяс, мёд витыс куталысь.

Играем в прятки. Одна пятерка прячется, другая пятерка водит.

<sup>4</sup>Пуруль – видоизмененное в коми речи русское слово-сигнал *пора ли*, использующееся в прятках.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965  
в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслы Глафира Егоровна,  
1893 г.р.

№ 323

**Пурунь**

Юксьёны-пудъясъёны. Медбörьяыс, коді кольё, лоö пуруньён. Сiйё  
дзебсьё кытчёкё. Сэсся корсьёны сiёс. Коді медводз адзас, горёдас: «Чур,  
пурунь!» Сэк ставыслы колё котортны галё дорёдз. Пурунь, дерт, вётёдё.  
Кодёс вётёдас галё дорас вотёдз да сыркиалас (гечалас), сiё сэсся и лоас  
пуруньнас, оз кё, важыс кольё.

**Пурунь<sup>5</sup>**

Пересчитываются [считалкой]. Самый последний, который остается, становится водящим (*пурунь*). Он куда-то прячется. Потом его ищут. Кто первым увидит, кричит: «Чур, пурунь!» Тогда всем нужно бежать до *галё* ‘условленного места’. Пурунь, конечно, догоняет. Кого догонит до *галё* и зачурает (*сыркиалас, гечалас*), тот становится водящим; а если нет, прежний остается.

Зап. Гуляев Е. С. Сведений о месте записи и информанте нет. Предположительно, записано в с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Гуляев 1966б: 42].

Обычно в прятках выбранный с помощью считалки водящий начинает искать прячущихся, но в данном описании игры его ищут остальные игроки, что не совсем укладывается в логику народной игры.

№ 324

**Гулю-гулю бабка**

Дзебсяян. Клюка босытас ёти да шуалас: «Гулю-гулю бабка, глазнэй  
телица...». Синсэ кёрталасны, беднас корсе, гиредэ-гаредэ. Дзебсяян терказ.  
Сiя корсе. Перво кодэс кутас, сiя лоэ вёдитысь.

Спрячешься. Один возьмет клюку и скажет: «Гулю-гулю бабка, глазная  
телица...». Глаза завяжут, с палкой ищет, шаркает. Спрячешься в доме. Он  
ищет. Первым кого поймает, тот будет водящим (*вёдитысь*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966  
в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева  
Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

Игровая приговорка – заимствованный и адаптированный в комиязычной  
среде текст из русских пряток. См., к примеру, приговорку из Тверской губ.:  
«Кулю – кулю – баба! / Не выколи глаза! / Глаз на полице! / Другой в солонице.  
/ Пора, что ли?» [Покровский, 1994: 112].

<sup>5</sup>Пурунь – видоизмененное слово-сигнал *pora*, использующееся в прятках.

№ 325

**Кур-курён ворсны**

Дзебсясны, ёти морт корсяс.

**Играть в кур-кур**

Спрячутся, один человек ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969  
в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Ронеева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 326

**Урамлиён ворсны**

Дзебсысьёс корсысьыс кутас.

**Играть в урамли**

Спрятавшегося водящий поймает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969  
в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Ронеева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 327

**Уромли**

Дзебсям и корсысьё быдлавься, быд пелесысь.

Спрячемся, и ищет отовсюду, в каждом углу.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 175. Л. 187. Зап. Сорвачёва В. А. 20.07.1971  
в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Федосья Павловна, 1900 г.р.

№ 328

**Уромли**

Кыдзкё тожё пышъялёны. «Уромли» горзёны вёлі.

Как-то тоже убегают. «Уромли» кричали.

ФА СыктГУ: АФ 0914–16. Зап. Логинова О. М. в июле 1996 г. в дер. Йбула, Пыс-  
ский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенёва Парасковья Степановна, 1922 г.р.

№ 329

**Ырёмли-ырёмли**

Ырёмли-ырёмли – в прятки. Надо найти всех спрятавшихся до единого. Если одного не найдешь, остается снова.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948  
в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина  
Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удор-  
ский р-н, РК. С 1914 г. живет в Вендинге.

**№ 330**

**Куру**

Куруён дзебсясям. Кодёс вёдзё перви аддзан, сія и корсисись лоё.  
Первой коді сюрё. Куруён сія ворсім.

Прятались [в игре] *Kuru*. Кого первым находишь, тот и будет ловящим.  
Кто первым находится. Это играли в *Kuru*.

ФА СыктГУ: АФ 0939–12. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое  
Острово, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ива-  
новна, 1936 г.р.

**№ 331**

**Курво**

Миян Кёджын шуисны *Курвоён*, ворсёны *Курвоысь*. <...> Ну дзебсис-  
ны да водзё дзебсьёны. Ётиёс колян, мед корсяс сійё.

У нас в Кривом [игру] называли в *Курво*, играют в *Курво*. <...> Все пря-  
тались. Одного оставляли, чтобы он искал.

ФА СыктГУ: АФ 0935–73. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт,  
Удорский р-н, РК. Инф.: Сорова Клавдия Васильевна, 1927 г.р.

**№ 332**

**Курён**

Дзебсясям. Кодёс вёдзё перви аддзан, сія и корсисись лоё.

**В куру**

Прячемся. Кого затем первым находишь, он и водящим будет.

ФА СыктГУ: АФ 0939–11. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое  
Острово, Важгортский (ныне – Пучкомский) с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: До-  
рофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

**№ 333**

**Тюриён**

Тюриён – дзебсясьёмён ворсём. Пышъялёны ставыс. «Тюру» – чёвчём  
горётчан.

**В тюри**

В *тюри* – игра в прятки. Убегают все. «Тюру» – сигнал (чёвчём  
горётчан).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948  
в дер. Георгиево, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н,  
РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

Название игры *Тюриён* и слово-сигнал *тюру* происходят от рус. *чур*.

### № 334

Тантараысь ворслімө. Ёта-мёдсö корсын. Кодös аддзан, сiё бара кутас корсыны.

Играли в *Тантара*. Друг друга ищешь. Кого находишь, тот начинает искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 318. Л. 267. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в с. Куратово, Сысолльский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакевич, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

### № 335

#### **Кукён ворсны**

«Кукён али нет» – позьб оз на корсыны? «Кук» – позьб, абу кё – и «нет».

#### **Играть в кук**

«Кук или нет» – можно ли искать? «Кук» – можно, а если нет – то «нет».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 319. Л. 60. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в с. Куратово, Сысолльский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакович, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

Кук происходит от русского *ку-ку* – выкрика, ориентирующего водящего в игре.

### № 336

А ывлаас, кодыр челядьпияныд чукörtчамö, ворслыллім ми кукись. Тайö, значит, öти синсö куняс. Первой öдöгасям мыйыськё:

Öдöг-мёдöг,  
Сьöд сар, пёт сар,  
Низь-нёзь,  
Вартан пюö,  
Мегыр.  
Боткис, лыйис.

Тадзи. Кодлы усяс, сiё, значит, синсö тупкас, öстальнöйис дзебсяласны кытчöсюрö. Шуасны, кытчöдз лыддыны, и сэтчöдз лыддя. Ti, колёкё, дзебсёй. Сэсся и понасяс, эсся и сiё кутас корсыны. Кытысь, кытёнöс – ставсö колё корсыны сылы. Корсялё, а ми кыйёдам, мукöдьид. А сэтí корсёö, öдйёжыка мунам да гусялам. Петам, и сiё местаас, кытчи сiё куньсылыс, «тутш-тотш, ачым» шуамö. Сiё, значит, миянöс эз аддзы. А кодös сэсся тадзи корсялас, кодi вермас гусялны, ачыс петас, сiёс оз аддзыл. «Тутш-тотш, ачымсö» шуас – сiё бара мёдьис дзебсяс. Вот тадзи ворслыллім ичötдýрий. Мый сэсся? Гажа волi, ичиликöс ставён, петам да.

На улице, когда дети собирались, играли в кук ‘тлененка’. Значит, один глаз закрывает. Но сначала пересчитываемся (*öдöгасям*):

Öдöг-mödöг,  
Черный царь, сытый царь,  
Соболь – нёзвь,  
Ударишь в дерево,  
Дуга.  
Ударил, выстрелил.

Так. Кому выпадет, значит, он глаза закрывает, остальные спрячутся. Скажут, до какого числа считать, считаю. Вы, коль хотите, прячтесь. Потом закончится [счет], и он начинает искать. Всех нужно найти ему. Ищет, а мы, остальные, подсматриваем. Он ищет, а мы побыстрее побежим и украдем. Выходим, и в том месте, где он закрыл глаза, скажем: «*Tutsh-totsh, achym*» 'Тук-тук, сам'. Он, значит, нас не нашел. [Если] «Тук-тук, сам» скажет – он заново спрячется. А кого он найдет, тот глаза закроет и будет искать. Вот так играли в детстве. Что потом? Весело было, все маленькие.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысолийский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 337

Эсся ворслыллімө дзебсясьёмысь. Öтик ныв куньсяс тадзи, и лыддяс ...  
А энлы! Куньсытöдзыс, кодлы куньсыныс, эшшö öдöгасьёны вöлі. Тадзи султасны кругён, эсся лыддьöдлö öтик:

Öдöг-mödöг,  
Сöтсар-пöтсар,  
Вартан пүö,  
Низь-мозь,  
Пегыш боткис,  
Лайис, петi!

Мый сiйö «пегышыс»? Ми сiйöс огö тöдöй. Ми вот коркö чойкöд та кузя сёрнитлiм. Думайтам да: «мый эськö “пегышыс”» А чойыд менам, Нина Никитична Куратова, сiйö писательница, вöлі шуö: навернö пö, сiйö том морт, зон. Потому что зонъясыс вöлі лыйсбöны. Навернö, сiйö зон.

Но сэсся тадзи лыддьöдлам, лыддьöдлам, и петöны. А сэсся кодi бöрас кольö, сiйö синсö куняс. А сы костi остальнöйыс ставыс кытчöкö дзебсьёны. Кымынöдзкö лыддя, тi удитö, колокö, дзебсыны. Татчööдзыс лыддяс и сiйö синсö восьтас, заводитас корсъны. Быдлатi сiйö корсъö. Следитöны дзебсьёмаясыд, тэ сэтчи мунiн, а ме пö пета да гусяла. Сiйö петас – гусялас. «*Tutsh-totsh, achym*» – шуас, сiйöс, значит, эз аддзыны. Кодöс корсъысыс аддзас, сiйöс тутш-тотшалас, эсся сiйö бара синсö куняс. Мукöдъясыс бара дзебсяласны.

Играли в прятки. Одна девочка закроет глаза и считает ... А погоди! До закрытия глаз пересчитывались (*ödöögасьöны*) еще, кому ловить. Так встанут в круг, потом считает один:

Öдöг-мöдöг,  
Сötсар-пöтсар,  
Ударишь в дерево,  
Соболь – мозь,  
Пегыш ударил,  
Выстрелил, вышел!

Что такое «пегыш»? Мы это не знаем. Мы вот как-то с сестрой об этом говорили. Думали: «что ж такое «пегыш»?» А сестра моя, Нина Никитична Куратова, она писательница, сказала: наверно, это молодой парень. Потому что парни стреляли. Наверно, это парень.

Ну, потом так считаем, считаем, и выходят. А кто последним остается, тот глаза закрывает. А в это время остальные куда-то прячутся. До какого-то числа считаю, а вы, коль хотите, успевайте спрятаться. Досчитает и глаза открывает, начинает искать. Везде он ищет. Спрятавшиеся следят: вот ты туда пошел, мол, а я выйду и украду. Он выйдет – украдет. «*Tutshi-totshi, aчым*» 'Тук-тук, сам' – скажет, значит, его не нашли. Кого ищущий находит, его и застукивает, потом он снова глаза закрывает. Остальные снова прячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1643–12. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р. П. Н. Момотова – сестра народного писателя Республики Коми Нины Никитичны Куратовой, имя которой и упоминается в разговоре.

### № 338

#### **Укралиён ворсём**

*Укралиён* бара ворслыллім. Сійё бара дзебсясьёмён ворсёны, *Укралинас*. Шуам, ставным дзебсям. Видзалысыс корсью, а кытён местасыс, шумам. Корсигас мунны кутас корсъны, а коді сюсьджык, петас, «украли» шуас. Местаас воас дай пуктас швачкас, кёні местасыс, кысянь заводитчин ворсныс. Сійё век кодёскö корсью. А пока ставыс сійё корсигкості локтасны дай местаасö ассыныс аддзасны. Сійё бара видзалысьён коляс. А если кё кодёскö аддзас, ужё да котортасны да, сійё аддзысьтö котортас водзаседжык дак местаад кё воас, «украли» водзас шуас. Бара видзалны бёр ачыс коляс. Сідзи вölі играис сійё зэл интересной быттьё челядь дырииыд ворснытö. А öні, буди, сійён челядьыс оз ворсны-а. Мукöдыс *Укралиён* шуёны, а мукöдыс – *Мездом* чут.

## **Игра в укради**

Играли в *укради*. В *укради* играют, как в прятки. Скажем, все прячемся. Водящий (*видзальсь*) ищет, а где место [для застукивания], обговариваем. Когда будет уходить для поиска, тот, кто посмелее, выйдет и скажет: «*Укради!*» К месту выйдет и ударит, где то место, откуда начинали играть. А он все время кого-то ищет. А пока он ищет, все успеют выйти к тому месту. Он опять останется водящим. А если кого-то найдет, обнаруженный [игрок] побежит впереди, дойдет до места и скажет: «*Укради!*», то снова сам водить будет. А так-то игра была очень интересной в детстве. А нынче, кажется, дети так не играют. Некоторые *Укради* называют, а некоторые – *Мездём чут* ‘Спасенный чут’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 208–209. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыелдино, Сысолинский р-н, РК. Инф.: Кузиванова Людмила Илларионовна, 1915 г.р.

*Украдиён ворсём* ‘игра в *укради*’ – вариант игры в палочку-выручалочку. Название игры происходит от русского слова *укради*, выкрикиваемого не пойманым участником игры после удачной «кражи» места, охраняемого водящим [Рассыхаев 2013: 101].

### **№ 339**

Ворслімой мийö дзебсясьёмысь, рочон ешшö вölі шуöны *Украдиён*. Тадзи лыддысыям, и кодлы усяс видзалны, коді должен визълыны, сійöс султöдасны: тэ пё тані суал, мийö пё дзебсям и миянöс корсь. Вот и зэл ылö, оз зэл ылö дзебсыны, керка гёгёр, и керка сайö индöнöсь. Эсся корсысыыыд аддзас кодöскö: «А, то, сюрин, “чур, Ваня”» шуам ли мыйли. А кёні суалоö, сэтчö шуас, сэтчö должен локны сійö, кодöс кутö. Эсся мёдас мунас корсыны мёдöс. Шуам, эся мунас, бара кодöскö аддзас, шуам. Витöн-кватьён кё, то кутшöмкö сюсь дзебсысь вермас гусялны сійö визялсыыдльсь. Сюрлісны, шуам, визялсыыыд кутіс ешшö кодöскö, а эсся сюсьжык дзебсёома морт, гусёбоник петас, ог тёд, мый шуас визялсыыыдлы, нимсö вунöді, кыдзи шуöны, сійöс, и коді сюрліс, найö ставныс пышъясны бёр, потому что сійö мездö быттьёкönöсь сюромаяссö. Интересноö, эсся видзалысыыдлы бара на лоö корсыны. Вот и бара сідзи, но ставнысö жё вермылö чукörtны.

Мы играли в прятки, по-русски его называли *Укради*. Считаемся, и кому выпадет водить, кто должен искать, его поставят [на место]: мол, ты здесь стой, мы спрячемся и нас ищи. Вот, и очень далеко..., не очень далеко прячутся, вокруг дома, за дом. Потом ищущий найдет кого-то: «А, вот, нашелся, “Чур, Ваня”» скажем или как. А где стоял [водящий], туда должен пойти тот, кого поймают. Потом отправится искать другого. Скажем, пойдет, снова кого-то найдет. Если впятером-вшестером [играют], найдется какой-то пронырливый, сможет украсть у водящего. Попадались, водящий

ловил кого-то; а потом пронырливый человек спрятался, незаметно выйдет. Не знаю, что скажет водящему, имя забыл, как называют, его, и кто был пойман – они все обратно убегут, потому что он как будто спасает найденных [игроков]. Интересно, потом водящему снова придется искать. Вот и снова так, но всё-таки может всех собрать.

ФА СыктГУ: АФ 1636–17. Зап. Кичигин И. Н. в августе 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Ушакова Анна Васильевна, 1922 г.р.

№ 340  
**Украли**

Тайё ворсомыслён нимыс, дерт, роч. Ачыс ворсомыс роч прятки кодь кымын жё. Медводз «ёгёдасьёны»: кытшын суалігён кодкё лыдьёй быд ворсысылы морёсас инмёдчёмён:

Ёгёд-мёгёд,  
сёдсар-пёдсар,  
нирган-вартан,  
гумлан-потан,  
петис-босътис,  
лайис – ош!

Коді лоас «ошнас», сійё и куньсьё: керка пельёссо инмёдчо чужёмнас, вевттёй чужёмсё кияснас да лыдьёй, шуам, комынёдз (а важён волём лыдьёны «Отче наш» бурсиом), кыдз сёрнитчасны. Мукёдыс дзебесьёны кытчёсюрё. Куньсысьы корсьё найёс, но сэк кості кодкё вермас уськёдчыны куньсяннаас да горёдны «Чур!». Эз на кё и мукёдис сюрны, куньсысьы водзё корсысьы. Бёрья дзебесьысыс, коді эз удит чуравны, лоас выиль куньсысьынас. Ставныс кё удитісны чурасыны, куньсысьынас коляс важыс.

Название этой игры, конечно же, русское. Сама игра похожа на русские прятки. Сначала пересчитываются (*ёгёдасьёны*): стоя в кругу, кто-то считает, прикасаясь к груди каждого:

Ёгёд-мёгёд,  
Сёдсар-пёдсар,  
Трешь – ударишь,  
Гумлан – колыбель,  
Вышел – взял,  
Выстрелил – медведь!

Кто будет «оши» (медведем), тот закрывает глаза: прижимается лицом к углу дома, прикрывает лицо руками и считает, скажем, до тридцати (а раньше, говорят, читали молитву «Отче наш»), как договорятся. Остальные прячутся. Водящий ищет их, но в это время кто-то может прибежать к месту начала игры и крикнуть: «Чур!» Если остальные еще не нашлись,

то водящий дальше ищет. Последний прячущийся, который не успел зачураться, будет новым водящим. Если все успели зачураться, то водящим останется прежний.

Описание игры из краеведческой публикации. Самозапись. Зап. Малыцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Мальцев 2010].

Исполнение молитвы «Отче наш» перед началом поиска маловероятно в игровой традиции.

#### № 341

Дзебсясны да: «Куру! Валя корсы!»

Спрячутся и [кричат]: «Куру! Валя иши!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 95. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячово, Прилузский р-н, РК. Информант не указан.

#### № 342

##### **Чур, пас**

«Чур, пас!» – дзебсясьёмён ворсгён. Коді оз эшты чурпасавныс, сіләкорсыны. Сія бара тупыйсас. И мёдас корсыны.

##### **Чур, метка**

«Чур, *pas!*» ‘Чур, метка!’ – играя в прятки, [говорят]. Кто не успеет зачурваться (*чурпасавны*), тому искать. Он снова зажмурит глаза и пойдет искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 144. Л. 184. Зап. Жилина Т. И. в 1972 г. в с. Читаево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кустышева Васса Герасимовна, 1903 г.р.

#### № 343

##### **Куруён орсны**

Дзебсясьёмён. Керкайс косто да мой да дзебсян. Корсьё ётик морт.

##### **Играть в куру**

Прятались. Между дома прячешься и еще куда-то. Ищет один человек.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 304. Л. 139. Зап. Жилина Т. И. в 1968 г. в с. Грива, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Аксинья Амосовна, 1912 г.р.

#### № 344

##### **Нём**

Пельёсö локтасны да «нём» горёдёны. Сія керка бокын ворсёны, керка бокын, уголсö босътасны, выберитасны. Сія ся видзёдö. Кодёс аддзас, ся должен локны, котёртны да татшкёдчины. А сія кодёс корсьё, а тэ кёмёдласянь локтан да горёдан «нём», сылы бара на штрапной очко быттьё.

Кыкёс кутас, ся сулалö. Значит, тэ кё удитан локны гусьён да «нём» горёдны, öтикыс, значит, бёр дзебсьё.

К углу подойдут и крикнут: «*Нём!*» Это у дома играют, угол дома себе выберут. Он потом смотрит. Кого найдет, потом должен прийти, прибежать и застукать. А если спрятавшийся с другой стороны придет и крикнет: «*Нём!*», – тому опять как будто штрафное очко. Двоих поймает, потом стоит. Значит, если ты успеешь прийти и крикнуть: «*Нём!*», – значит, этот один обратно прячется.

ФФ ИЯЛИ: А11187–20. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

### № 345

*Нёмемись* ворсам. Сія öтик бытте ведушой. Тадзи сувтас кытчеке, күтшемке сюръя доре ли мый, син куняс, ся лыддяс. Лыддя пё дассöдз, мед удитасны дзебсини. Ся петас корсыні. Кодэске аддзас ке, шуас, например: «Полина, галэ-галэ, тотш!» Полина петас – сё, таес аддзема. А мукедіс, кодке вот матінджик ке дзебсема, вермасні котэртні да шуні: «*Нём!*» «*Нём*» ке, значит, сіе бара корсыні колэ. «*Нём*» горедас, ся сія мыйкеясіс петласясні, кодъяс дзебсемась. Бара ся сылі колэ корсыні. Колэ корсыні, медім «нёмсэ» оз удитні шуні. Ставніслі колэ сія «галэ-галэ, тотш-тотштэ» висътооні.

Играем в прятки (*Нёмемись*). Там один водящий. Так встанет куда-то, к какому-то столбу, к примеру, глаза закроет, потом считает. Считаю, мол, до десяти, чтоб успели спрятаться. Потом идет искать. Если кого-то увидит, скажет, например: «*Полина, галэ-галэ, тотши!*» Полина выходит – всё, ее нашли. А остальные, если кто-то поближе спрятался, могут побежать и сказать: «*Нём!*» Если «нём», значит, его снова придется искать. Крикнет: «*Нём!*», потом те, кто прячется, выходят. И снова ему придется искать. Нужно искать [водящему], чтобы ему не успели крикнуть: «*Нём!*» Всем [прячущимся игрокам] нужно сказать: «*Галэ-галэ, тотши-тотши!*».

ФФ ИЯЛИ: А11151–86. Зап. Рассыхаев А. Н., Лобанова Л. С. 08.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Елена Григорьевна, 1971 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

Предположительно, игровой термин «нём» мог образоваться от русского словосочетания *на нём*, выкрикиваемого игроками, или *ням* ‘нямкать, осаливать’.

№ 346  
**Згала-згала**

Пудъясьёны. Кольём мортлы корсьёны пельёс, кытчö кутас вачкавны: «Згала-згала!» Ставён дзебсъёны. Вöдитысь лыддьё дасöдз да шуö: «Кто не спрятался, я не виноват». И мёдö корсьны. Колё аддзыны мортсö, тёдмавны кодi да öдйö котёртны ас пельёсас да горёдны: «згала-згала» да кодёс аддзис, сылысь нимсö. Дзебсъысьяслы позьё вежсыны кёлуйён. Корсысыыс вермас сорасыны нимнас. Сэки сiёй выльысь лыддьё дасöдз. Дзебсъысылы позьё удитны котёртны «згала» пельёсöдз (но мед оз казяв корсысь) да сысь водз вачкыны «згала-згала» горёдёмён. Сэки кутём пиысь öти мездмö. Та понда корсысылы оз позь ылi мунны аслас пельёссысь, век колё сiёйös видзны. Ворсёмыс эштö сэк, кор став дзебсъысьё лоё аддзёма.

**Згала-згала**

Считываются. Оставшемуся человеку ищут угол, куда будет ударять: «Згала-згала!» Все прячутся. Водящий считает до десяти и говорит: «Кто не спрятался, я не виноват». И начинает искать. Нужно найти человека, узнатать – кто, и быстро побежать в свой угол и крикнуть: «Згала-згала», и имя того, кого нашел. Спрятавшимся можно поменяться одеждой. Ищащий может ошибиться именем. В этом случае он снова считает до десяти. Спрятавшемуся можно успеть побежать до угла «згала» (но, чтобы не заметил водящий) и раньше его ударить [в угол], сказав: «Згала-згала!» В этом случае один из пойманых игроков освобождается. Из-за этого водящему нельзя далеко уходить от угла, все время нужно его сторожить. Игра заканчивается тогда, когда всех спрятавшихся найдут.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-36. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 347

Ворсигён да мый да вёлi сывлывлам, дзебсигён. Шуам, öтик сулалö, вöдитö. Сэн жё ся кончитам да и сылам, кодi унаысь лоё вöдитнысö сiя век, корсысынысö. Сiес сэсся и мучитам:

Иван да Марьясö  
Пыш тыын тыалам,  
Тыалам да поньталам.  
(Сэсся öтарö нюжёдлам да, мёдарö нюжёдлам да)  
Пекёдлам да вожгёдлам,  
Потшысьясö ёшёдлам.  
Сiдзсö сывлам сiе. Му бердас личкам, му кузяс кыскылам да.

Во время игры в прятки это пели. Скажем, один стоит, водит. Там же и заканчиваем игру, поем тому, кому приходится часто водить, искать. Его потом и мучаем:

Ивана и Марью  
В озере с коноплей замочим,  
Замочим и прижмем,  
(Потом в одну сторону растянем, в другую растянем)  
Расчешем и расщепим,  
На заборы повесим.  
Так пели. К земле прижмем, по земле тащим.

ФФ ИЯЛИ: В0602-52. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Некрасова Александра Филипповна, 1926 г.р., урож. дер. Луг, Княжпогостский р-н. Текст представляет собой зачин припевки, исполняемой на молодежных посиделках в местной традиции.

#### № 348

#### **Синдзебен ворсэныс**

Пуктасныс местэ – сала. Сэчче код кутас галитны (кутовны), сэчче дзебе синсэ (тшёкедэ = куньё). А остальныис сы кости дзебсеныс кыччеке, сэсся горедасны: «Корсь!» Синдзебысыс кучас корсыны. Сы корсигкості остальнийыс воедэныс салаас, код успеитэ салаас – бара дзебсяс, а кодэс кутас, сыа и дзебе синсэ.

#### **Играть в синдзеб**

Определяют место – круг (*сала*). Кто будет галить (водить), там глаза закрывает (тишёкедэ = куньё). А остальные в это время прячутся куда-то, потом крикнут: «*Корсь!*» (Ищи!) Водящий (*синдзебысь*) начнет искать. Пока он ищет, остальные выбегают к кругу: кто успеет до круга – снова прячется, а кого поймает, он и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 302 об. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурышкary, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Артеева Матрена. Иных сведений нет.

Галитны ‘водить, ловить, осаливать’ [Лыткин 1972, 112] от рус. *галить* ‘сиб.: подавать мяч или шар в игре, гилить’ [Даль 1978: 342].

#### № 349

Син дзебен ворслім. Ме бытте коли, дежурита, а ті дзебсянныд. Ме ся кучка корсыны. Корся. Кодёс аддза, сыа «син дзеб». (Соб: А коді кутас корсыны, сйёс кыдзи бўрйёны?) Но, например, ме коли, а тэ кыччеке дзебсин керка сае ли мый ли. Ме муна, муна, аддза – ой, мися, ме тэнэ аддзи. <...> (Соб: А кор корсыны мунанныд, шуаланныд кутшомкё кывъяс?) Корсысыны му-

нан ке, но, например, ме, мортсэ аддзи, ся эсчи песчаг лбседан, сэтчи воан и, кутшем путор сетасны, таредан. Ме аддзи, аддзи тэнэ, например, Алёша, ме тэнö аддзи – пет. Ме тэнö медвозд аддзи, ся тэ кутан караолитны бара. Дежурной loan. (Соб: Гожёмын ли тёлын ворсанныд?) Гожёмын ворсам.

Играли в *Син дзеб* ‘Прячь глаза’. Я как будто осталась, дежурю, а вы прячетесь. Потом я буду искать. Ишу. Кого найду, тот водящий (*син дзеб*). (Соб: А как выбирают того, кто будет искать?) Ну, например, я осталась, а ты куда-то спрятался за дом или куда. Я иду, иду, найду – ой, мол, я тебя нашла. <...> (Соб: А когда начинаете искать, говорите какие-то слова?) Идешь искать, ну, например, я, нашла человека. Потом там щепки приготовишь, придешь туда и ударишь, какую палку дадут. Я нашла, нашла тебя, например, Алёша, я тебя нашла – выходи. Я тебя первым нашла, потом ты будешь караулить. Дежурным будешь. (Соб: Летом или зимой играли?) Летом играем.

ПМА. Зап. Рассыхаев А.Н. 06.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО.  
Инф.: Филиппова Александра Антоновна, 1937 г.р., ханты, с детства владеет ижемским диалектом коми языка.

## 46. КОТЫРЬЯСÖН ДЗЕБСЯСЬÖМ ‘КОМАНДНЫЕ ПРЯТКИ’

№ 350

### Паруён ворсём

Чукортчасны дас кымын челядь и унджык. Найё юксясны кык пельё и пудъясясны – кодар сторонасылы войдёр дзебсыны. Дзебситöдз лöсöйдасны кытчоясö дзебсияныс, сэтчö кындза мuköдла дзебсыны оз позь. Отар джынийис дзебсяс, а мёдар джынийис витчысьö, дыр-ö оз горöдны «пару». Мыйён «пару» горöдасны, найё заводитасны корсисыны. Кор ставныс дзебсёём челядь сюрасны, сëки мёдар джынийис дзебсёö. Дзебсёны ставныс отчукöрё. Сидзи паруён дыр дöзмитöдз ворсёны.

### Игра в *paru*

Собирается человек десять детей и больше. Они разделяются на две части и проведут жеребьевку – которой стороне первой спрятаться. До пряток определят, куда можно прятаться: кроме этих мест в другие места прятаться нельзя. Одна половина спрячется, а вторая половина ждет, не крикнут ли «пару». Как только «пару» крикнут, они начнут искать. Когда все спрятавшиеся дети найдутся, тогда другая половина прячется. Прячутся все в одно место. Так в *Paru* долго играют, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9 об–10. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челяль ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

### № 351

#### **Пару убили**

Тожё кык партия вылЁ юксены, ётмыйтта быд партияын. Решка-оролён тёдмаласны, кодлы корсыны, а кодлы дзебсины. Сэсся пуднас коді босътас дзебсины – дзебсены кычекö ылЁ: пывсянö, вёрö, важ керкаясö пырёны. Эм згала. Сie мёд партияыс видзе, мед эз гусявны. Ся колены ёти часёвёес, а ёстальйис мунёны корсыны, коді дзебсис (дзебсись партиясö). Дзебсись партияыс старайчче згаласö гусявны, часёвейис казявтöг, гусен. Коді згаласö гусялас, сie партияыс имеитö право мёдысь дзебсины. А корсисъаслы бара корсыны. А если згаласö гусявны оз удаччи и часёвёис казялис дзебсисъассö, сie горзö: «Пару поймали!» И корсисъасыс кылёны да локтёны згала дорас. Дзебсисъасыс сідзжö локтёны. Дзебсян партияыс локтö и корсян партияыс локтö згала дорас. И сэсся корсян партияыс дзебсе, дзебсяныс – корсе. Вежсены местанас. Зэв азартной ворсёмыс. Гырысьяс весиг ворслісны, зонъяс и нывъяс.

#### **Пару убили**

Тоже на две партии делятся, одинаковое количество в каждой партии. Решкой-орлом узнают, кому искать, а кому спрятаться. Потом кому выпало по жребию спрятаться – прячутся куда-нибудь далеко: в баню, лес, старые дома заходят. Есть круг (згала). Его другая партия охраняет, чтобы не украли. Оставляют одного часового, а остальные идут искать [тех], кто спрятался (спрятавшуюся партию). Спрятавшаяся партия старается украсть палку (згала), незаметно от часового, тайно. Кто украдет палку, та партия имеет право второй раз спрятаться. А ищущим снова искать. А если не удается украсть палку, и часовий заметил спрятавшихся, он кричит: «Пару поймали!» И ищущие услышат и приходят к палке. Спрятавшиеся также возвращаются. Спрятавшаяся партия приходит, и ищущая партия приходит к месту. И затем ищущая партия прячется, спрятавшаяся – ищет. Меняются местами. Очень азартная игра. Взрослые даже играли, парни и девушки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 279. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койты-бож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет.

### № 352

#### **Пурунись ворсны**

Унаён дзебсям, зонъяс корсенэ. Сэсся ная дзебсясны, нае корсям. <...>

Ми шуам: «Пурунись кё повны, не миян и овны!» и пышъям, дзебсям. Ётик корсе. Унаён дзебсямё. Аддзан дай: «Чур, пурунь!» Сэсся и дечалас.

### **Играть в пурунь**

Спрячемся, парни ищут. Потом они спрячутся, их ищем. <...>

Мы говорим: «*Пурунись кё повны, не миян и овны!*» ‘Если бояться пурунь ‘водящего’, нам и не жить’, убегаем и прячемся. Один ищет. Многие прячутся. Когда находишь, [говоришь]: «Чур, пурунь!» Потом и осалит (дечалас).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 87, 286. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 и 01.12.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампьевна, 1904 г.р.

№ 353

### **Дзебсасьём**

Кык партия: ётиыс дзебсью, а мёдыс корсью. Договоритчасны, кытчё позьё дзебссыны. Чагйё люалам да шыбытам. Люыс кё улын, налы и корсыны (коді люладорсё бўрилпіс).

### **Прятки**

Две партии: одна прячется, а другая ищет. Договорятся, куда можно спрятаться. На щепку плюнем и бросим. Если слюна внизу, им и искать (кто обслонявленную сторону выбирал).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Йыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р.

№ 354

### **Уён ворсны**

Джынсö юкам. Ётарас дас морт, и мёдараас дас морт. Ёти мортос колям сувавны. Ёти пёлёвинаыс дзебсас, мёдыс корсас. И кор ёти мортыс дзебссысыслён пышъяс, горёдчас: «У!», вёдзё мёд группасыс мёдас корсыны. Ойбыдйён корссысьёны, ётарё «у» горзёны. Корссысьясыс горзёны: «У!»

Юкё, и дзебсям. Медбрёя мортыслы висьталам, кытчё дзебсям. Коді кока – колям медбрёя мортсё.

### **Играть в у**

Разделимся поровну. В одной [команде] десять человек, и в другой – десять человек. Одного человека оставим стоять. Одна половина спрячется, другая ищет. И когда один человек из спрятавшихся убежит и крикнет: «У!», потом вторая группа начнет искать. Всю ночь ищут, все время «у» кричат. Ищущие [тоже] кричат: «У!»

Поделит, и спрячемся. Последнему человеку скажем, куда спрячемся. Кто быстр – его оставляем последним человеком.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 176. Л. 161. Зап. Сорвачёва В. А. 28.07.1971  
в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Корнилова Александра Анатольевна,  
б/у г.р.

№ 355

**Кү-ку пару**

Ворсны петёны рытнас став ныв-зонмыс гортьяссыныс, кодъяссоц оз  
кутны бать-мамыс. Панёны ворсёмсё кык «юрнуёдьсь». Юалёны: «Чипан  
али съёла?»

– Меным – чипансё, – шую ётикыс.

– А меным – съюласё, – шую мёдыс.

Быд матыстчысь вёзёй мыйкё торъяланоёс («кельчи али ёкыш»,  
«Митрэй али Пётей» ...), а юрнуёдьсьяслён артмёны асланыс «ватагаяс». Та бёрын ёгёдасьбыны, кутшом ватага водзазён дзебсяс, а кодъяс пока кунь-  
сясны места вылас, шуам, ветымынёдз лыдигкости. Дзебсян ватагаыс  
корсяс сэтшёмин, кытыс корсыны он и чайт: кутшомкё лёсқын, пывсян  
кёджын, гумла бокын, потшёс костын ... Дыр мысти кодкё ёти вермас  
сюрны (тыдовтчис пемыдац мыгёрыс, кыліс кызёктём ли), сэки ватагаясыс  
вежсьёны ворсёмнас.

*Kү-ку пару*

Играть вечерами выходят все мальчики и девочки, которым родители  
не запретили. Начинают игру два руководителя. Спрашивают: «Чипан али  
съёла?» ‘Курица или рябчик?’

– Мне – курицу, – говорит один.

– А мне – рябчика, – говорит другой.

Каждый подходит и предлагает что-то отличающееся («плотва или  
окунь», «Дмитрий или Фотий» ...), а у руководителей образуются свои «ватаги». После этого считаются, какая ватага первой прячется, а кто – закрывает  
глаза, пока, скажем, считают до пятидесяти. Прячущаяся ватага ищет такие  
места, где и не чаешь искать: в каких-то чердаках, предбанниках, под ови-  
ном, за изгородью ... Через долгое время кто-то может найтись (показалась  
фигура в темноте, услышали кашлянье), тогда ватаги меняются местами.

Описание игры из краеведческой публикации. Самозапись. Зап. Мальцев Николай  
Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК [Мальцев 2019: 63].

№ 356

**Чудой**

Дзебсясні унаан да горедасні: «Чудой!» Кыкен-куйимен корсені.

Спрячутся многие и крикнут: «Чудой!» Ищут двое, трое.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 132 об. Зап. Сорвачёва В. А. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г.р.

Вполне вероятно, что слова-сигналы *чудой* (вар.: *чудай*) произошли от выкрика спрятавшихся игроков «считай» с требованием к водящему досчитать до определенного числа [Рассыхаев 2013: 100].

### № 357

#### **Чудай**

Сэсся ёд *Чудоен* на ворсні колэ вёлі. *Чудаен* ворснісэ вёлі быд керка, карта вылэ вёлі пырам. Оз видні. «Чудай!» горзам вёлі. (Соб.: А кыздиджык *Чудайсид* ворслінны?) Кыкен корсыні кольччам, а ёстальнэйис дзебсям. Пемид рыйтін. Сэсся «чудой» шуас – мунаам. А бара на, пиэ, дзебсясні.

Потом ведь в *Чудой* играть нужно было. Играя в *Чудай*, заходили в каждый дом, хлев. Не ругали. Кричали: «Чудай!» (Соб.: А как в «Чудай» играли?) Двое оставались искать, а остальные прячемся. Темными вечерами. Потом скажет: «Чудай!», – пойдем искать. И снова, паря, спрячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1535–17. Зап. в феврале 1995 г. в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Ивановна, 1924 г.р.

### № 358

#### **Все слушай**

Юксям кык пельё. Отмында морт мед вёлі кыкнанас. Оти джынийыс дзебсьё, а мёдьыс кольччо видзовны. Быдлай вёлі пыралам: киссыём пывсяньясё, пес чипасъяс сайё и с.в. Сэсся ётик дзебсясысьяс пыясь городёд: «Все слушай!», и ачыс бёр дзебсьё, мукёдьыс оз петавны. Городысыыс оз кольччи сийё местаас, кёні городіс, а мунё мёдлай да сэні бара городёд, быттьё нүю дзебсялысьяс дорсыыс корсыысъяссё. Мёд джынийыс, корсыысъяс, мыйён кылёны городёмсё, заводитёны корсявны дзебсялысьяссё. Мыйён ётикос аддзасны, ся ставныс петёны. Сэсся дзебсясью нин мёд джынийыс.

#### **Все слушай**

Делимся на две команды. Чтобы одинаковое количество было. Одна половина прячется, а вторая остается водить. Во все места заходили: в развалившиеся бани, за дровяники и т.д. Потом один из спрятавшихся крикнет: «Все слушай!», и сам обратно прячется, остальные не выходят. Крикнувший не остается на том месте, где крикнул, а идет в другое место и там опять крикнет, как будто уводит ищущих от спрятавшихся. Вторая половина, ищущие, как только услышат крик, начинают искать спрятавшихся. Как только увидят, все выходят. Потом прячется уже вторая половина.

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-27. Зап. в июле 2000 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Симпелева Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 359

**Слушай**

*Слушай* – сія дзебсясындың жө. Тадз жө, партия-партия юксем и кутам дзебсясыны. Дзебсям, кытчи гажыд! Мед оз аддзині тольке. Сэсся кутасны кө, уже ная кутасны дзебсясыны, а ная – дежуритны. Мунан, дзебсян да, горёдан: «Слушай!» Мед тёдасны, кодарын находитчам. «Матынёсь кө – шутёвтой, ылынёсь кө – горёдой!» Тадзи вёвлі, шүй старшойыс. Матынёсь кө – сія шутёвтыштан. Аддзасны кө, кутасны. Ылынёсь кө, сія оз аддзины. А ёна вёлі – кытчикө картупель костясад да, видз саяс, быдла вёлі мұнам. То керка крыша вылас, то кутшомкө керка сюрас, сэтчо дзебсян, пыран да, оз аддзыны. Бура дыр удайтыывло корсыны. А мукёддырий ся дышёдас мыйкерны, муналасны гортас. А коді дзебсема, сія пыр на виччысьо думсис, мед корсені. А кватитчан – мунёмась, абуёсь нин.

В *Слушай* играли тоже. Вот также на партии делимся и прячемся. Прячемся, кто куда горазд! Чтоб только не нашли. Эти будут прятаться, а эти – дежурить. Уйдешь, спрячешься и крикнешь: «Слушай!» Чтоб знали, в какой стороне находимся. «Матынёсь кө – шутёвтой, ылынёсь кө – горёдой!» ‘Если близко – свистните, если далеко – крикните!’, – вот так было, говорил старший. Если близко – свистнешь. Если увидят – поймают. Если далеко, не найдут. А прятались везде – между картофельными грядками, за луга. То на крышу дома, то какой-то дом попадется, зайдешь, там спрячешься – не найдут. Довольно долго приходилось искать. А иногда надоест искать, уйдут домой. А кто спрятался, они всё еще думают, что их ищут. Схватились – ушли, никого нет.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

№ 360

*Слушай* – сія дзебсясындың жө. Кытчо веськалө, сэтчо и дзебсены. Коркө Макарсиктын Гриша Машалён – сія Ольга Ивановнадлон мужыкыслон вокыс, челядьыс. Но ми сәк гырысьяс нин вёлім. Сәк вёлі ворсөнны на *Слушайнад* да, пырёма, дзебсёма да, ся абу корсёмась. Абу сюрёма. Ся мамысрытыв быд корсяс, оз сюр. Асыыводзнес ся пывсянас пойим пельсад пырёма да, вевтгисема да, сэтэн унмовсема да узема.

*Слушай* – куда-то спрячутся, потом нужно искать, кому надо. Некоторые даже не находятся. Куда попало спрячутся. Как-то в Макарсикте [играли] дети Гриши Маши – это брат мужа у Ольги Ивановны. Мы тогда большими уже были. Тогда еще играли в *Слушай*, зашел, спрятался, и его так и не ис-

кали. Не нашелся. Мама его весь вечер искала – не нашли. Рано утром потом в бане [проснулся] – в кадку с золой зашел, закрылся, там и заснул, и спал.

ФФ ИЯЛИ: А11203–16. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большегул, Коркетеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарсикт (ныне – часть с. Большегул). *Гриша Маша* – прозвище жителя.

### № 361

Сэк гырисъджик нин вёлім, навернэ, *Слушай над ворсигён*. Дас кымин, гашке, кызы аресен нин ворсім. Арнас вёлі ворсам, пемидджикинас. Сія ылодз вёлі дзебсясні. Керка йирк вылас и быдсэн дзебсёллам вёлі-я, овтэм керка. Сэн тай ээ каститчив-а, овтэм керка йирк вылас корке дзебсилім да. Командаас көтү и дас. Морт дасан вермас лоні. А кытчедз он горед «чур, слушайсэ». Ся «Чур, слушай!» вёлі горедасні, эссе и корсын кутасні. Ся кызд кужан, сізд и дзебси. Ачиd горедан, дзебсян да. Вöрас вёлі кайлам эсчи. Корке дзебсим да эсті сьёд муэдіс кайим, шор пöлэніс сьёд муланис. Ся бöр шоредіс вуджим. Сэсся сэтчи, кодлэнке керка тай вёлі, овтэм керка йирк вылас кайим. Сэні олім – ээ аддзині сэсся. Мöдіс дзебсим этатче, керка пöлён, *Оксинь Иван* керкаяс дорті, сэтчи вёлі дзебсёллам, важ керкас тай вёлі. Быдлаэ, кытче веськалэ, сэтчи и дзебсян.

Тогда, наверно, взрослыми уже были, когда играли в *Слушай*. Десять примерно, может быть, лет двадцать уже было, когда играли. Осенью играли, тогда темно. Прятались далеко. Даже на чердаке прятались, в заброшенном доме. Там вот не мерещилось, когда спрятались на чердаке заброшенного дома. В команде человек десять. Человек десять может быть. А пока не крикнешь: «Чур, слушай!» Потом кричали; «Чур, слушай!», – и начинают искать. Как умеешь, так и прячься. Сам и крикнешь, спрятавшись. Вон туда, к лесочку ходили. Как-то спрятались, вдоль ручья поднялись до чернозема. Потом перешли ручей. Там у кого-то заброшенный дом был, на чердак забрались. Там были – не нашли. В другой раз спрятались в старом доме, шли вдоль дома *Оксинь Ивана*. Везде, куда попадется, туда и прятались.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.01.2010 в дер. Выльыб, Большегулский с/с, Коркетеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Маргарита Фёдоровна, 1939 г.р.  
*Оксинь Иван* – прозвище жителя (*Оксинь ‘Аксиня’* – имя его матери).

### № 362

Эсса *Слушаен* вёлі ворсам. Эсса пемдэ нин августыяснад, мачид оз кут тыдовні да, ся *Слушаен*. Оти партия дзебсе, мёд – корсе. Дзебсе, ся «слушай!» горзені. Отилан «слушай» горзені, а мёдлан – дзебсемась. Ставис мёдла мунасні, а оти «слушай» горедас, ся мёдла мунасні. Пысяянэ оз вёлі

позь дзебсині. А менам пöдруга пысыянэ вöлі ёна пыртлас. Корке праздник вöлі, а менам пöдругад, сія герой да, пысыянад и пыртіс менö. Менам чышъянід събда сема. Мамей тай менэ видіс, помнита-я.

Потом в *Слушай* играли. Темнеет уже в августе, мяча не видно, в *Слушай* [играли]. Одна партия прячется, другая – ищет. Прячется, потом кричат: «*Слушай!*» В одном месте кричат: «*Слушай!*», а в другом – спрятались. Все в другое место уйдут, а один человек крикнет: «*Слушай!*», потом в другое место уйдут. В бане нельзя было прятаться. А моя подруга всегда в бани заводила. Как-то праздник был, а моя подруга, она смелая такая, в баню меня и завела. Мой платок испачкался. Мама меня обругала, это помню.

ФФ ИЯЛИ: А11161–49. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

### № 363

#### **Чур, ставысь ворсом**

Артельён чукörtчасны да кык пеле юксясны. Ётик джынийыс дзебсяс, мёдъяс корсьёны.

#### **Игра в чур, все**

Соберутся артелью и на две группы делятся. Одна половина спрячется, другая – ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 291. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

### № 364

*Чур, ставнад ворсам сіе ыллаын, Чур, ставён.* Дзебсям, кык партия юксян. Дзебсян ётарö, тэ дзебсян, мёд партиясыыс корсьё. Пысыянад, войдёр од томан некён эз вöö, пысыянö и быдлаö вöлі пырёны, дзебсены. Сэсся тэ корсь, рытывбыд кёть, кытчöдз оз сюрны. Тайё *Чур, став* шусе вöлі. Ёти чукöрыс мёд чукöрсö корсьё. Сэсся: «*Чур, став!*», – ставыс бытте мен сюрны.

В *Чур, став* ‘Чур, все’ играли на улице, в *Чур, все*. На две партии делимся, прячемся. Спрячемся, другая партия ищет. Раньше ведь замков не было, в бани и во все места заходили, прятались. Потом ты ищи, хоть весь вечер, пока не найдутся. Это называется *Чур, все*. Одна группа другой группу ищет. Потом [говорят]: «*Чур, став!*», – как будто мне все нашлись.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Турьева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

№ 365

**Чур, ставысь**

Юксясны кык пельё, да джынйыс торйён корсьёны. Аддзасны да шувёны: «Чур, став!» Сэсся дзебсялёны найё.

**В чур, все**

Делятся на две группы, и половину ищут. Найдут и скажут: «Чур, став!» «Чур, все!» Потом они прячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 366

**Чур, став! ‘Чур, все!’**

1. Количество игроков неограниченно. Игроки делятся на две команды.

В команду могут входить игроки разных возрастов. Представители одной команды после жеребьевки прячутся. Игроки второй команды должны их всех найти по очереди и обязательно крикнуть: «Чур, став!» Те, кого нашли, выбывают из игры.

Раньше в Максиме, Еремеево, Сарьюдине прятались по всей деревне, в банях, на чердаках, иногда даже в близлежащем лесу. До сих пор вспоминают с улыбкой многие живущие в Еремеево и Габэ эту игру в прятки – «Чур, став!»

2. Был другой вариант. Команде, которая должна искать спрятавшихся, достаточно было найти одного из них и крикнуть: «Чур, став!» Затем игроки меняются местами: те, кто прятался, выходят и сами начинают искать игроков другой команды.

3. Число игроков неограниченно. После проведения жеребьевки 1–2 человека остаются, а остальные игроки бегут прятаться. Если нашли хоть одного, сразу кричат: «Чур, став!» Все спрятавшиеся выходят, а тот, кого заметили первым, остается вместо того, кто его нашел. Снова все убегают и прячутся. Так может продолжаться долго, пока игроки не устанут или не захотят поиграть в другую игру.

Игра бытowała на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 68, 69].

№ 367

*Чур, ставнад ворслім. Сійён унаёс чукортчасны и юксясны кык партияён. Эся ётиыс корсысысьё, мёдыс дзебсясьё. Коркё мийё ворсім да ми корсысысьясыс волім, а мёдъяс – дзебсысысьясыс. Ётиыс лэбулô пырём да пес чипоссо и быдсон кисьтомны волі көзяинислысь.*

Играли в Чур, став ‘Чур, все’. Много человек соберется и поделятся на две партии. Одна [команда] ищет, другая – прячется. Как-то мы игра-

ли, мы были ищущими, а другая [команда] – прячущимися. Один из них зашел под навес и дровяник развалил у хозяина.

ФА СыктГУ: АФ 1630–19. Зап. Носкова Л. А. в июле 1999 г. в с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Зарема Васильевна, 1937 г.р.

### № 368

Сэся ворслім Чур, ставðн. Кыным этйö, то кык деревня, вот этйö Ляпöын и Морозовыс. Сэні челядь чукörtчамö, ми, челядь, юксямой и став деревнясö. Öтик половинаыс, но эся öти чукöрыс став деревнятыс ветлöдлö, дзебсясьб. А мöдыс став сы бöрся котралö. Став лöсъяссö ветлöдламой, только тихо, картаистыс ветлöдламой.

Дзепöн ворслімö. Сэся дöскаяс вот мыйкö улдорас песpunktам, сэся кузь дöска бос্যтамой.

Потом играли в Чур, все (*Чур, ставðн*). Вот две деревни – вот эти Ляпо<sup>6</sup> и Морозово. Все дети собираемся, делимся, и по всей деревне [прячемся]. Одна половина, одна группа по всей деревне ходит, прячется. А вторая [группа] за ней бегает. По чердакам ходим, только тихо, по хлевам ходим.

Играли в Дзеп ‘прятки’. Потом брали доски, вниз клали полено, потом брали длинные доски, [чтобы прыгать].

ФА СыктГУ: АФ 1630–38. Зап. Носкова Л. А. в июле 1999 г. в с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Инф.: Морозова Галина Александровна, 1934 г.р.

### № 369

Кыкён шöпкöдчёны, кык ним думайтöны. Например: Гагарин либö Титов. Сэсся öти бöрся мöд матыстчёны челядь и мунёны сыладорö, кодлысь нимсö шöуны. Артмö кык команда. Öтиыс сэсся дзебсьб, мöдыс – корсью. Кор ставныс сюрасны, дзебсьб мöд команда.

Вдвоем шепчутся, придумывают два имени. Например: Гагарин или Титов. Потом один за другим подходят дети и отходят в ту сторону, чье имя скажут. Образуется две команды. Одна потом прячется, другая – ищет. Когда все найдутся, прячется другая команда.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 291. Л. 16. № 15. Зап. Тимин В. В. в марте 1966 г. в дер. Выльвидз, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Терюкова Альбина, 1956 г.р.

<sup>6</sup> Деревни Ляпо и Морозово в 1964 г. объединены с с. Визинга [Административно-территориальное устройство 2006: 127].

№ 370  
**Вёляён ворсны**

Юксян пёблам – таладорса дзебсяс, тыладорса корсяс. Весьб корсясны. Важён ворслім.

**Играть в волю**

Делимся попалам – эта сторона прячется, та сторона ищет. Всех ищут. Раньше играли.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 58 об. Зап. Павлова Э. К. 28.06.1969 в дер. Латыога, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Евдокия Фадеевна, 1909 г.р.

№ 371

Уна кёйён. Ми дзебсям, нывъясыс, а детинаис кутасьёны. Быттьё корсисьёны миян дінё. А водзё детинаис дзебсясны партияыс-а, ми – кутасям, быттьё корсям сіёс да. <...> Кутін, аддзин. Аддзин, так и водзё, сія сюри быттьё что-а. Мёдёс корсин, мёд бара. Можёт, кодкё коймёд корсис, нывъяси детинаессё. А водзё и ставсё куталан. Ставыс сюрёны, водзё тэ дзебсян.

[Игра] в оленя. Мы, девочки, прячемся, а мальчики ловят, нас ищут. А потом партия мальчиков прячется, а мы – водим, ищем как будто их. <...> Увидел, поймал. Если нашел, то как будто поймал. Второго ищешь. Может быть, кто-то третьего нашел, девочки – мальчиков. А так далее всех ловишь. Если все найдутся, потом ты прячешься.

ФА СыктГУ: АФ 0939–54. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Кривое, Важортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Сорова Вера Петровна, 1925 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

№ 372  
**Лесника-понмён**

Эся ми ворслім Лесника-понмён. Лесника-понмён ворслім бара. Ќити группайс дзебсьё, мёдыс корсьё. «Лесника-понмён, könі тэ?» – чуксалан. Найё: ««Лесника-понмён, татось ми!» Даc кык часовёдз Семко Педёр олтём керкаас пукалім, а миянёс энолтісны. Чеччим да воим, миянёс мамъяс воштёмайдь.

**Лесник с собакой**

Потом мы играли в *Лесника с собакой*. В *Лесника с собакой* играли. Одна группа прячется, другая ищет. «Лесник с собакой, где ты?» – кличешь. Они: «Лесник с собакой, здесь мы!» До двенадцати часов сидели в забро-

шенному доме Семко Педэра<sup>7</sup>, а нас оставили. Встали, пришли, нас мамы уже заждались.

ФА СыктГУ: АФ 1626–25. Зап. Рудакова С. в 1998 г. в дер. Зaborье<sup>8</sup>, Пыёлдинский с/с, Сысолинский р-н, РК. Инф.: Игнатова Матрена Асаповна, 1918 г.р.

№ 373

**Чур, штаб!**

*Чур, штаб* тай шүёны, ворсөні. Быдлао тувъялёны... Кык команда жёна. Ёти пышьё, мёдыс корсьё. Вот, кыті оз сюр. Сюрис кё-и, сэсся мёдыс кутас пышъявлы. Пудъясьёны бедьён.

*Чур, штаб* называли, играли. Всюду стучат ... Две команда тоже. Одна убегает, вторая ищет. Пока не найдутся. Если нашлась, потом другая будет убегать. Палкой жребий тянули.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2006 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Гилев Михаил Модестович, 1928 г.р.

№ 374

Юксям, значит, ныв да зон ётмында – да ётарас да мёдарас. Сэсся ёти партия дзебсяс, кытчёк рынышъясö котёртас да пышъяс либо пывсянъясö и горёдас: «Кирён, нали, вомыс, задъя, гум»<sup>9</sup>. А ми кывзам мукёдös, коди должёнös корсыны. А сёй корсян.

Разделимся, значит, девушки и парни поровну – в одну и другую [команду]. Потом одна партия спрячется, куда-то в овины побежит или убегут в бани, и крикнет: «Кирён, нали, вомыс, задъя, гум» ‘Кирилл, нали, его рот, с задницей, дудник’. А мы слушаем тех, кто должен искать. А их ищут.

ФА СыктГУ: АФ 1553–21. Зап. Потапова Н. в июле 1998 г. в с. Корткерос, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Казакова Екатерина Власовна, 1928 г.р., урож. с. Пезмог, Корткеросский р-н, РК.

№ 375

**Юсьён-дзодзёгён**

Ся *Юсьён-дзодзёгён* ворсам волі. Этадз волі пудъясям, мян вёрын, вёр дорын матын. Эсся, пудъясям да, ёти партиялы дзебсыны, мёд партиялы корсыны. А ми волі эсся ворад мунаам да кёть лунтыр корсясны, ог кё асъным петкёдчёй. Эсся тай дышёдас волі да петкёдчам да аддзасны жё-а. *Юсьён-дзодзёгён* тай волі шүёны-а! А эсся, петкёдчан

<sup>7</sup>Семко Педёр ‘Федор Семенович’ – прозвище жителя.

<sup>8</sup>Зaborье исключена из учетных данных в 1997 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 152].

<sup>9</sup>В сигнальной формуле «Кирён, нали, вомыс, задъя, гум» используются строки из заумной коми считалки на сюжет «Атэ-катэ».

ся, мёд партияыс дзебсяс. Ся тоже сідзи мыйкёрам. Матёджык кё дзебсяс, ёйёджык аддзан. А пыдё кё дзебсясны, висътала тай, мися, он кё петкёдчы, оз аддзыны.

### **Лебедем-гусем**

Потом играли в лебедя-гуся (*Юськён-дзодзёгён*). Бросали жребий, [играли] недалеко от леса. Бросали жребий: одной партии прятаться, другой партии искать. А мы потом в лес пойдем. И весь день могут искать, пока сами не покажемся. Потом нам надоест, покажемся – и нас найдут. Лебедем-гусем мы называли! Когда покажешься, другая партия прячется. Далее так играем. Если близко спрячутся, быстрее найдешь. А если далеко спрячутся, говорю же, если не покажешься – не найдут.

ФА СыктГУ: АФ 1258–40. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ 04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

## **47. ТУВ ПЕРЙЁМ ‘ВЫТАСКИВАНИЕ КОЛА’**

№ 376

### **Чур тувъян ворсэм**

Тувъялам муз эта кузя бедтор, кыскан мусис. Сіен мунан да горёдан, кодёс перво аддзан: «Чур тув, Марья!» Сэсся бара бедсö сэтче тшукёдан. Сюян. Кодёс перво аддзан, сія куталысь лоо.

### **Игра в чур, кол**

Заколотим в землю палку вот такой длины, вытаскиваешь из земли. С ней идешь и крикнешь, кого первым найдешь: «Чур, тув, Марья!» ‘Чув, кол, Марья! Потом палкой туда ударишь. Воткнешь. Кого первым найдешь, он будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размышления Глафиры Егоровна, 1893 г.р.

№ 377

### **Дзебись**

Ыджыд тув тувъялам. Сійё ёсътёма, зэв пыдё тувъялёны. Шедёдан, кыкён шедёдан, сэки мукёдыс дзебсёёны. Сэсся сійё шедёдан и тувнас мунан корсыны. Ётиос корсян, мукёдыс асъныс петёны. Мукёддырии и ставсö корсян. Дзебсян пывсян кёджад, град йорад и.

## **В прятки**

Длинный кол заколачиваем. Он заострен, глубоко заколачивают. Вынимают, вдвоем вынимают, в это время остальные прячутся. Вынимаешь его и с колом идешь искать. Одного находишь, остальные сами выходят. Иногда и всех ищешь. Прятались в предбаннике, на огородах.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р.

**№ 378**

## **Пу тув, чер тув**

Тувъялан тув зэв пыдё. Юксян, кодлы вёдитны:

Энти-бенти, ти колеса.

Энти-бенти, бом!

Кодлы воас, сия и вёдитсыыс. Пышъям код тёдас кытчё, дзебсям. Куталысыыс кодёсюк чуралас – сылы и вёдитны. Перво тувсö шедёдас да вёлисс корсъё. Ми вёлі каям мир туй вылас да Паш гётыр ордё дзебсям. Некод оз аддзы, сэсся и асынм петкёдчам.

## **Деревянный кол, клин для топорища**

Забивали кол глубоко. Считаемся, кому водить:

Энти-бенти, ти колеса.

Энти-бенти, бом!

Кому попадется, тот и водит. Убежим, кто знает куда, спрячемся. Водящий кого-то зачураает – ему и водить. Сначала кол вынет и потом ищет. Мы поднимались на основную дорогу и прятались у жены Павла. Никто не находит, потом самиходим.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 409. № 388. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

**№ 379**

Но, тувъялам ставён, мыйкё сэтён, мый ноолёдлам, ме нинём ог нин помнит, сий ёд кол ёна на сюйнысö сэтчё да. Сэсся ми муним, пышим-а, сэсся сия (куталысыыс – В. Е.) и шедёдас. А код тёдё кытчёдз мукёддырий пышъян-а, кутшомкё пыран амбарё, кодён сэтшом бросяшёй да сэтёни оз и доза корясны... да вёлі доза корясны. (Соб.: Сэсся ставён сюроны, да коді медпервой сюрё, сия вёдитö?) Коді медпервö сюрё, кодёс горёдас, кодёс горёдас.

Сэсся шарён вёлі ворсам, шар лыйлам. Тувъялома жё сэтчё тув, шар пуктан да сэтчё палкаён лыйлан. Вёлі ворсан сідзик и.

Сэсся вёлі мачён ворсам зон челядьыскöд и быдён, тожö ныв челядь и зон челядь, и мач, мач. Войлам тожö. Стала сія шусьб, стала. Ётёр помас шуам, тая стала, мёд помёдзыс пышыны эсчöдз дай сія помдай, эсся бёр локтöны.

Эсся кругён вёлі ворсам. Мачнас лыйлам тожö. Дзёля мачас вёлі. Оні ёд футбольяс, ыджыдён ворсöны, миян вёлі дзёля мачьясöн ворсам век.

Мы все вместе заколачиваем [кол], я уже не помню, как называется, его ведь нужно глубоко воткнуть. Мы уходим, убегаем, а потом он (водящий – В.Е.) вытаскивает [кол]. Кто знает, как далеко иногда убежишь, в какой-то заброшенный амбар зайдешь – и очень долго искали. (Когда всех находят, и кого первым нашли, тот водит?) Кого самым первым нашли, кого крикнет.

Потом в шар играли, в шар бросали. Там заколочен кол. Шар поставил [на него] и палкой бросаешь. Так играли.

Потом с мячом играли мальчики, и девочки тоже были, и мяч. Бегали тоже. «Стала» <линия> она называется. Один конец называем «стала», до другого конца нужно было бежать, потом обратно возвращаются.

Потом в круг играли. Мячами тоже бросали. Маленький мяч был. Теперь ведь в футбол играют большим мячом, а у нас всегда был маленький мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 144. № 77. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

#### № 380

#### **Чур, тар-тарен ворсэм (либе бед гуэмэн)**

Бедтэ пё гуас, кор корсян первой морттэ, аслыд бара лоэ вёдитны.

#### **Игра в чур, тар-тар (или в кражу палки)**

Палку украдут, когда первого человека ищешь, самому снова придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

#### № 381

#### **Чур тув рузен ворсны**

Палич муас тувъялам, кычедз пырас, грымгам. Быд морт куйимысь вартас палич помас, тувъялас. Сэсся пышъям, дзебсям. Кодлы вёдитнысö, сія тувсэ рузьисис кыскас и бёр рузясpunktас. Пыдэсэ оз сюй-а, а сэсся кутас

корсыны миянэс. Коді перво шедэ, сія кутас вёдитны. А мёдар помсянис ке локтасны да гуасны, «чур, палич!» шуасны, бара сылы вёдитны.

### **Играть в чур, дырку от кола**

Палку в землю заколотим, пока входит. Каждый человек трижды ударит по палке, заколотит. Потом убежим, спрячемся. Кому водить, тот кол из дырки вытащит и обратно в дырку вставит. Не так глубоко вставит, а потом будет нас искать. Кто первым найдется, тот будет водить. А если придут с другой стороны и украдут [палку], скажут: «Чур, палка!», – ему опять водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 382

### **Чур тув рузен ворсны**

Маег тшукёдан да дзебсян. Коді водзджык воас – чуралан. Тэ кё сюран, тэн лоё кутавны.

### **Играть в чур, дырку от кола**

Кол заколотишь и спрячешься. Кто раньше придет – зачураешь. Если ты попадешься, тебе придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 227. Зап. Сорвачёва В. А. 22.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Белых Мария Алексеевна, 1904 г.р.

№ 383

### **Зумбар-зумбар, зумбарик**

Складьник пуртён вёлі чётвалан, шыблалан, мед сутшас. Коді коле – пиньнас кутас нетшкыны, а сэк коста дзебсясны.

### **Зумбар-зумбар, зумбарик**

Перочинным ножом бросали, чтобы воткнулся [в землю]. Кто остается – зубами будет доставать [кол], а в это время прячутся [остальные].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289 г. Л. 134. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Потолицына Надежда Евсегневна, 1905 г.р.

Название коми игры *Зумбар-зумбар, зумбарик* восходит к особенностям данной разновидности игры в прятки, в которой водящему зубами нужно вытащить заколоченный в землю кол. В русской традиции (Беломорский р-н, Республика Карелия), к примеру, игру называли *Зубáрик* [Традиционная хореография 2023: 471, № 118].

№ 384

### Тувйён ворсны

Оти морт кё гуас тув рузьтö, оз мын.

#### Играть в кол

Если один человек украдет «дырку от кола», [водящий] не избавится [от своей роли].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969  
в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Реноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 385

### Чур, наплавка!

Кодыр вöйтти вейялан, дзебсисыс кеть, воксыыс кеть, кодыр прöвора,  
«чур, наплавка!» – застучишь и скажешь.

### Чур, наплавка!

Когда раньше успеешь, хоть спрятавшийся, хоть водящий, кто прöвор-  
нее, «чур, наплавка!» – застучишь и скажешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 190. Зап. Сорвачёва В. А. 18.06.1970  
в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Жилина Софья Федо-  
ровна, 1911 г.р.

№ 386

### Наплавкаён ворсны (палочка-выручалочка)

«Чур, наплавка!» – кодкё гуас кё, горёдас. Тэйд бара лоё вöдитны.

#### Играть в наплавку (палочка-выручалочка)

«Чур, наплавка!» – крикнет, если кто-то украдет [палку]. Тебе снова  
водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 225. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970  
в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Алек-  
сандровна, 1907 г.р.

Игровой термин *чур, наплавка* (вар.: *чур, наплаку*), вероятно, происходит  
от рус. *чур, на плаху*, т.е. на доску, на которой может находиться палка для чурания.

№ 387

### Тувйён ворсны

Тув тувъялам, кымынись шучкыны. Йöригкостаныс дзебсясны. Вöдзö  
корсян, тув дорас локтан да. «Чур, Марей! Чур, тув!» – корсян да горёдан.

#### Игра с колом

Кол заколотим, сколько раз ударить. Пока вынимают, прячутся. По-  
дойдешь к колу и дальше ищешь. «Чур, Марей! Чур, кол!» – найдешь  
и крикнешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 225. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970 в дер. Разорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 388

### **Наплакүйн ворсны**

Бедсö тувъяласны да йöригкостыс дзебсян. Кыкён и öттьён корсян, коди вётти тотшнитан. Пыдö тувъяласны мукöддырыиыс.

### **Играть в наплаку**

Палку заколачивали, и пока вынимали, прячешься. Вдвоем и один ищешь, кто раньше зачуряет. Глубоко заколачивают иногда.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167. Л. 296. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1970 г. в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Политова Глафира Федоровна, 1903 г.р.

№ 389

### **Наплакүйн ворсам**

Ыджыд нёшкён тув тувъялан. Дзебсяны тувсö йöригкостi. Пуктасны плака.

### **Играем в наплаку**

Большой колотушкой кол заколачивали. Спрятчутся, пока вынимают кол. Поставят плаху.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 140. Зап. Павлова Э. К. в 1969 г. в дер. Латыга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 390

Бедь тувъялёмьсь, дзебсясьёмён ворсёны. Тувъялгкостыс дзебсясны, сэсся корсыны колё.

Играют в заколачивание палки, прятки. Пока заколачивают, спрячутся [остальные], потом нужно искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 140. Зап. Павлова Э. К. в 1969 г. в дер. Латыга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 391

### **Бед тувъялёмён**

Оти бед тувъяласны. Сэсся дзебсясны. Перви кодös аддзас, сiя и пондас вёдитны. Вёдитысыс бара тувъялас.

### **В заколачивание палки**

Одну палку заколачивают. Потом прячутся. Первым кого находят, тот и будет водить. Водящий снова заколачивает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 183. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

### № 392

Ворсігас коді чурайтас, шуас: «Лем пу, лем пу».

Играя, кто зачуряет, говорит: «*Лем пу, лем пу*» ‘Клейкое дерево’.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 284. Зап. Павлова Э. К. 25.07.1969 в дер. Латюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

### № 393

Тув тувъялам нёшкён. Тувсö йöригкостыс и дзебсям. Кутасисыс тувнас корсясьё, а дзебиссыс тув розьсö и гуас. Гуасны сi, бöра ачис кольё кутасисыс.

Бед гуём: дзебсян. Öти вииим кутасись, корсись. Кутасисыс бед пуктас и мунас корсыны. Коді удитас, сiя бедсö и гуас. Гуас сi кутасисыс, сiя жö кольё. А чурöдас сi кутасисыс, бедсö ачис босьтас сi, мёдыс лоë кутасись.

Кол забиваем колотушкой. Пока кол вытащивают, мы прячемся. Водящий с колом ищет, а прячущийся украдет дырку от кола. Если украдут, то снова сам водит.

Кражка кола: прячешься. Есть один водящий, ищащий. Водящий оставляет палку и идет искать. Кто успеет, тот палку и украдет. Если украдут у водящего, он же остается [снова водить]. А если зачуряет водящий, сам возьмет палку, то другой [игрок] будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

### № 394

#### Тувйён-паличён

Öнi вит ли, например, дасён юкёртчам. Сэтшöм кузь бед пуктасны и лыддясны. Коді öнi колян, сiёй перви кузь бедсö тувъяласны весьён ылöдз, эта мыгта только тыдалö. Öнi вöдзö коді коляс, сылы йöрны колö. Йöран да вöдзö корсъ нарöдсö кён. А колö йöрны öдйö, мед на тэ кодöскö суан. Вöтны. Кодöс суан, сылы и тувъяласны.

Игрыслён нимыс «Тувйён-паличён».

#### С колом-палкой

Пятером, например, или десятером соберемся. Вот такую длинную палку поставят и бросают жребий. Сначала длинную палку все заколотят глубоко, вот столько только виднеется. Далее, кто останется, тому нужно вытащить

[палку]. Вытащишь и нужно искать, где народ. А нужно вытащить быстро, чтобы ты кого-то застал. Догнать. Кого застанешь, ему и заколотят кол.

Название игры – *Тувйён-паличён* ‘С колом-битой’.

ФА СыктГУ: АФ 0914–15. Зап. Логинова О. М. в июле 1996 г. в дер. Йбула, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенёва Парасковья Степановна, 1922 г.р.

### № 395

Вöдзö дзебсясьёмöн ворсам. Тувъялам бедь. Бедьсö колö йöрны. Сëк костi дзебсям ставным. Сiя вöдитысыс бедьсö йöрас и корсыны пондас.

Далее в прятки играем. Заколотим палку. Палку нужно вытащить. За это время все прячемся. Водящий палку достанет и начнет искать.

ФА СыктГУ: АФ 0932–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Екимова Елизавета Михайловна, 1924 г.р.

### № 396

Водзö ворслiм тувйён. Тув дзебсясьём, бедьсö. Бедь тувъялам, татчöдз тувъялам, мүöдзыс. Водзö сiё колö кыскины. Кыскан да кыскан. Унаён ставыс чукörtчам. Чукörtчам да бедыс кё шедö, водзö ми сëки корсям. Ме кё аддза тэнö первойён, тэ меным мыйкö, водзö тэныц мыйкö. Тэ кё вöйтan, тэ бара тувъялан. Бара тэ йöранл сэтшöм. Мачнас ворсiм водзö да.

Далее играли с колом. Кол [брали], прятали. Палку заколотим, вот до этого места заколотим, до земли. Потом ее нужно вытащить. Достаешь, достаешь. Много человек соберется. Соберемся, пока палку вынимают, мы в это время прячемся. Если я тебя найду первым, далее тебе <водить>. Если ты украдешь (*вöйтan*), снова заколотишь. Снова тебе вынимать [палку]. Потом играли с мячом.

ФА СыктГУ: АФ 0923–45. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Титова Галина Дмитриевна, 1938 г.р.

### № 397

Тувсö тувъяласны ыджыд нöшкön. Сëсся сiё колö мортыдлы перыйны. Нöштö шыбитасны да нöшта ваян. Сëсся туттö перъян, а сëк костi дзебсясны, став быдсöн группасы. Ся тэныц сiя колö корсыны. Корсян кё, тув дорас матöдчылан, что вот тэ сюрин, сiё эд и мортыс тэнад локтö. А сëк костi вермас, например, сета, сiдз, навернö. Интересной эськö играыс да, зэв дыр вöдзö корсисьны лоё мортыслы.

Кол заколачивают большой колотушкой. Потом его нужно человеку [водящему – А.Р.] вытащить. Колотушку выбросят, нужно принести ее. Потом вытаскиваешь кол, а в это время вся группа спрячется. Потом тебе нужно

их искать. Если найдешь, подойдешь к колу, [сигнализируешь], что ты обнаружен, и этот человек выходит. А в это время может, например, [выйти спрятавшийся]. Так, наверно. Интересная так-то игра, но только очень долго водящему приходится водить.

ФА СыктГУ: АФ 0974–21. Зап. Евсеева Л. В. в июле 1999 г. в с. Чернутьево, Удорский р-н, РК. Инф.: Власова Элионора Ивановна, 1946 г.р.

### № 398

#### **Чур, барабанной палочка**

Лыддысыёны. Босьтасны барабанной палочка, кутчисяны, вежласны кияснысö. Коді медбóрын воас, сылы ки вылас пуктасны ки (мышкас), сэсся чунь пуктасны сувтöдöмöн. Чуняс шучкалöны. Чуньыс кö никыльтчас, сія и вöдитас. Оз кö никыльтчы, шучкысыыс вöдитас. Кодкó лёбöдас палочекасö, вöдитысь вöтас палочекасö. Старайтчöны лёбöдны ылöджык, мед дзебсявны удитасны. Ворсöны керкаяс дïнын либо анбаръяс дïнын. Вöдитысь воас палочка дïнö, босьтас местаö палочка и шуас: «Чур, барабанной палочка воис», «Чур, барабанной палочка мöдис». Бедöб коляс, а ачыс мёдас корсыны. Гуасны кö дас мортысь витыс, сэки аслыс вöдитны. Ачыс кö удитас чуравны, сэки вöдитас сія, коді медбóрын сюрö.

#### **Чур, барабанная палочка**

Считываются. Берут барабанную палочку, держатся, меняются руками. Кто будет последним, ему на руки положат ладонь (тыльной стороной), потом палец поставят стоймя. В палец ударяют. Если палец согнется, он и водит. Если не согнется, ударяющий водит. Кто-то бросит палочки, водящий соберет палочки. Стараются бросить подальше, чтобы успели спрятаться. Играют около домов или амбаров. Водящий придет к палочке, возьмет ее в руки и скажет: «Чур, барабанная палочка пришла», «Чур, барабанная палочка пошла». Палочку оставляет, а сам идет искать. Если украдут из десяти человек пять, тогда ему водить. Если сам успеет зачурвать, в этом случае водит тот, кто последним найдется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а Л. 168. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 г. в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

### № 399

#### **Ма тульен ворсны**

Муас тул тульялэні. Дзебсясні да кыскені, гувисис.

#### **Играть в ма тул**

В землю кол заколачивают. Прячутся и [кол] вытаскивают, [тот, кто украст].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 84. Зап. Павлова Э. К. 01.03.1963 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Домна Григорьевна, 1914 г.р.

№ 400

**Стукалки**

Пу тотшкём – стукалкиен и шуам. Маег тульялам, кымынысян кё ставен кучкам.

Удар по дереву – *Стукалки* называем. Кол заколачиваем, несколько раз каждый ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 78. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в сентябре 1965 г. в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

№ 401

**Палич перйом / Сюряя перйом ‘Вытаскивание палки / столба’**

Собираются все желающие поиграть в прятки и забивают в землю толстую палку или столб. Пока один или двое (сколько человек будут вести поиск, договариваются заранее) вытаскивают этот столб, остальные игроки должны успеть спрятаться. В эту игру чаще играли взрослые. Дети не всегда успевали спрятаться, поэтому их брали весьма неохотно. Если двое игроков, оставленных возле столба и вытащивших его, отходят далеко от столба, кто-нибудь из спрятавшихся может вновь забить столб (палицу) в землю. В этом случае, двое вновь должны вернуться в исходное положение, выкопать столб и только после этого продолжать поиски. Иногда, договорившись между собой, один из двоих остается сторожить столб и ведет поиск спрятавшихся недалеко от него. Если увидят хоть одного из спрятавшихся, возвращаются к столбу, забивают его снова в землю, а сами бегут прятаться. Игрок, которого обнаружили, выкапывает столб и продолжает поиски уже сам.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 69]. Хотя в описании игры речь идет о столбе, который необходимо забить в землю, всё же представляется, что таким предметом является колышек или тоненькая жердь.

№ 402

**Деревянный кол**

Играющих 10–12 человек. Бросают жребий. На кого падет жребий, тот водит. Берут заостренный деревянный кол и вбивают его в землю. Крепко вколачивают. Пока водящий вытаскивает кол, остальные прячутся. Как только кол будет выдернут из земли, водящий кладет его на кон и идет искать прячущихся. Кого увидит, надо узнать его и крикнуть, например: «Чур, Лена!» Если не угадает имя, то тот снова прячется, а водящий продолжает свои поиски (чтобы ввести водящего в заблуждение, играющие иногда ме-

няются шапками, пальто). Если водящий правильно назвал игрока, он бежит к кону и стучит колышком: «Лена, стук!» Потом он ищет остальных, и игра продолжается далее. В следующем коне водит тот, кто был «застукан» первым. Но может случиться, что водящий побежит к черте, чтобы застукать обнаруженного игрока, а кто-то уже до водящего успел прибежать к кону и вновь вбить кол, и тогда тот, кто был обнаружен, снова прячется, а водящим остается прежний игрок, которому снова придется вытаскивать кол.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 200. № 178. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Заполярный р-н, Ненецкий национальный округ (ныне – НАО), Архангельская обл. Описание игры составлено со слов Филиппова П. А., б/у г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Курдяшова 2014: 411, 413, № 221].

### № 403

#### **Бедь чуткём ‘Ткнуть палкой’**

Бэдь чучкём<sup>10</sup>. Для этой игры приготавляется детьми заостренная палка с одной стороны, длиною не превышающая роста играющих. Кроме этого, на земле необходимо начертить круг = «салая» и [для] сбивания палки запасти широкую небольшую палку или валек. После этих предварительных общих приготовлений бросают жребий, кому водить. Жребий производится так: находят длинную палку или розгу, хватаются за нее одиною рукою все игроки, и чья рука окажется наверху, тот и должен бывать водить. Теперь один из игроков берет заостренную палку и ставит ее в землю; потом каждый по очереди подходит к палке и колотит по ней вальком установленное число раз, обыкновенно один, если играющих много, а в противном случае два или три раза. Когда таким образом палкаывается вбита, все разбегаются. Тот же, на долю которого досталось водить, старается как можно скорее вытащить заколоченную палку. Когда это ему удается, он, оставив тут палку и взяв вместо нее розгу, бежит к первому замеченному им товарищу, чтобы его «чучкыны» – ткнуть розгою и тем избавиться из своего незавидного положения. Между тем разбегавшиеся товарищи стараются возвратиться в круг. Если кто не успеет возвратиться в круг и будет «чучкём» – ткнут розгою, то игра начинается снова и палка уже заколачивается тому, кто был «чучкём»<sup>11</sup>. А если в круг успевают возвратиться все, не будучи ткнуты – задеты розгою, то водить приходится опять тому же мальчику.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койго-

<sup>10</sup>Вероятно, название игры должно быть написано так: «Бедь чуткём» ‘Ткнуть палкой’.

<sup>11</sup>Т.е. был пойман.

родская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497]. Предполагаем, что игра связана с прятками, однако, по каким-то причинам (вероятно, собиратель не понял рассказчиков) участники играют в догонялки.

#### № 404

Играли в Чуртулка. В землю вбивали кол, каждый игрок ударял по колу, чтобы забить в землю. Водящий (*тиорик*) вытаскивал кол, говорил: «Чуртулка, кута корсыны!» ‘Чуртулка, буду искать!’, – и начинал искать. Найдя, сообщал об этом выкриком и стуком по колу. Если из спрятавшихся кто-то раньше водящего добегал до кола, то водящий водил снова, а найденные игроки прятались.

ФФ ИЯЛИ: В1607–6. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 06.06.2002 в с. Грива (мест. Завраг<sup>12</sup>), Койгородский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика. Инф.: Чугаева Дина Александровна, 1937 г.р.

Игровой термин чуртулка образован от слов чур, тул ‘кол’ и суффикса -ка.

### 48. БЕДЬ ГУЁМ ‘КРАЖА ПАЛКИ’

#### № 405

#### Галі

Дети берут палку, захватывают снизу до верху самого конца руками, последний становится имающим (*пон*).

Выбирают какой-нибудь столб (*сюръя*). Палку бросают далеко, за время ходьбы за палкой (это задача им[ающего]), остальные ребята прячутся кто-куда, так, чтобы их не нашли. Имающий раза 2–3 ударит палкой по ук[азанному] столбу и начинает разыскивать играющих.

Задача игроков: в его отсутствие прибежать к столбу и схватить руками столб. Если это удается, то имающий вновь бросает палку и сам же за ней идет, а др[угой] бежит и прячется. Когда имающий находит спрятавшихся игроков, говоря «чур» (называет имя), бежит к столбу и палкой ударяет раза 2 по столбу. И так ищет всех детей, и, если ему это удается, то имающим становится первый найденный игрок.

НМРК: КП-12484. Л. 235. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

---

<sup>12</sup> Дер. Завраг в 1967 г. объединена с с. Грива [Административно-территориальное устройство 2006: 124].

№ 406

### Чур, сюръян ворсні

Мый вермасні, шыбитасні палич и дзебсясні. Кольчисис паличсэ босьтас и мунэ корсъні. Сійс ке водзджик локтас кодке, сэки бара сілі лове корсисъні. Сія ке аддзас, сэк чурайтэ: котэртэ да вартэ сюръяас и чурайтэ. Вёдьня – корсисис.

### Играть в чур, столб

Сколько могут, выбросят палку и спрячутся. Оставшийся [игрок] берет палку и идет искать. Если раньше него придет кто-то [к столбу], тогда снова ему придется водить. Если он увидит, тогда чурает: бежит и ударяет в столб и чурает. *Вёдьня* – ищущий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 129–130. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 407

### Галіэн ворсам

Бедде кияснас кутчисені. Коді медпомас лове, сія пон. Бедьсэ шыбитасні. Понийис сіла ветлас, бедьсэ босьтас да сюръяэ тотшкас. Сэсся дзебсялісь-яссэ кутас корсёвні. Дзебисис вермас гуні сюръясэ. Сюръясэ ке оз удитні гуніс, сэк сія оз нин ло пон. Кодэс первой аддзас, сія лове понийис.

### Играем в гали

Руками держатся за палку. Кто в самом конце окажется, тот водящий (*пон*). Палку выбросят. Водящий за ней сбегает, возьмет палку и ударит в столб. Потом начнет искать прячущихся. Прячущийся может «украсть столб». Если же не успеют украсть столб, тогда он уже не будет водящим. Кого первым найдет, тот и будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 244. Зап. Сахарова М. А. 19.10.1962 в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Вера Васильевна, б/у г.р.

№ 408

### Галіэн ворсэм

Бедде кутчисемен. Ки лэптэмэн. Йыліс ке коле, сія лове вёдьня. Сія кутас вёдитны, дзебсисъяссэ корсялны. *Отик-кыкен* лыддисені.

### Игра в гали

Держась за палку. Поднимая руки. Если конец не покрыт, он будет водящим (*вёдьня*). Он будет водить, искать спрятавшихся. Считаются «*Отик, кык*» ‘Один, два’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 409

**Галыэн ворсэм**

К: Тадзи паличе кутчысян, унаэн этадзи кинад.

И: ... лэптасні-лэптасні тай да сэсся кисэ медбörъяислі лэптасні да сылэ лоэ корсисні, вöдитні вöднясэ.

К: Шыбитасні. Сэсся этадзи кёбрег стенэ ли мыйли ылладорад сяркнистасні, ставис дзебясні керкаяс сае. Сэсся корсисні лове. Галыэн ворсэм шусе.

**Игра в галы**

К: Вот так за палку держишься руками, много человек.

И: ... поднимают-поднимают, и потом чья рука самая последняя, ему и придется искать, водить.

К: Выбросят [палку]. Потом так в стену ледника (кёбрег) или куда-то на улице ударят, все прячутся за дом. Потом придется искать. Называется игра в *галы*.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 238 а. Л. 141–142. Зап. Бараксанова Н. Д. 27.09.1979 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Вера Тимофеевна, 1899 г.р., урож. дер. Модлапов, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК; Коктомова Лидия Николаевна, 1900 г.р.

№ 410

**Палич гувем**

Кузь паличен пудъясян, коді бöре коле. Сія кутасе, а ми дзебсям.

**Кража палки**

Длинной палкой определяли, кто последним останется. Он ловит, а мы прячемся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 411

**Палич шыбитэмен**

Первой пудъясян, кодлі помис вовас. Юр гёгюрис бергедан, сія корсе. Мукедіс дзебсені. Паличсэ пуктас, сілісь гувасні. «Чур, Коля!» Сія кутас кутасъні.

**В бросание палки**

Сначала жребий бросаем, кому конец [палки] достанется. Вокруг головы покрутишь, он ищет. Остальные прячутся. Палку оставит, у него украдут. [Крикнут]: «Чур, Коля!» Он будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 412

### **Чур сюръян ворсны**

Дзебсясьёны. Аддзасны кё, код первой сюрас, сія кутас кыясыны. А оз кё ставсö аддзы да сылыс сюръясö гувасны корсыгкосттыыс, öпеть сылы ловö кыясыны, корсыны ставсö.

### **Играть в чур, столб**

Прячутся. Если найдут, кого первым найдут, он будет водить. А если не всех найдет и у него украдут «столб», когда он водит, опять ему придется ловить, искать всех.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 413

### **Чур-чуръян ворсны**

Кодэс аддзас, сія и кыясе. Кодэс оз аддзы, мукöдыс гувёны сюръясö.

### **Играть в чур-чуръя**

Кого найдет, тот и водит. Кого не найдет, остальные крадут «столб».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 414

### **Галанкан ворсам**

Палич тотшкодам по вылö.

### **Играем в галанка**

Палкой ударяем по доске.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242. Л. 21 об. Зап. Сорвачёва В. А. 10.03.1963 в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Габова Анастасия Семеновна, 1904 г.р.

Название игры *Галанка*, скорее всего, возникло от *гала* ‘круг’ (место для чурания и застукивания палкой).

№ 415

### **Дзоллясъні**

По вылë пуктам дзоля öти палич. Вартам палич помас – палич помид летитас. Кодлî летитас, сія-й корсисяс. Остальнэйис дзебсяснi. Паличтэ ке гуаснi, бара сілi корсисънi.

### **Играть в палочку**

На доску поставим одну маленькую палочку. Наступим на конец доски – палочка полетит. Кому прилетит, тот и водит. Остальные прячутся. Если палку украдут, ему опять водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242. Л. 82 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.03.1963 в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Василиса Михайловна, б/у г.р.

#### **№ 416**

Ешё ётик сюръя дорас кольчё, бедь киас, тотшкё. Сэсся дзебсялам остальнйыс. Сэсся тотшвартас да котралам. Коді удитан сюръя дорсё кутны. Сэсся бара тэнё кольбдны сюръя дорас.

Еще один остается у столба, палка в руках, ударяет. Остальные прячутся. Потом ударит [по столбу] – и бегаем. Кто успеет к столбу прикоснуться. Потом снова тебя придется оставить к столбу [водить].

ФА СыктГУ: АФ 1239-49. Зап. Уляшева Е. в августе 1998 г. в дер. Бадъельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Калашникова Марфа Дмитриевна, 1922 г.р.

#### **№ 417**

##### **Галё**

Ставныс дзебсьёні, ёти корсьё, шуалё:

Галё дорё волёма,  
Мед, колёкё, дзебсьёма.  
Ме муні корсьні.

Коді первойён сюрас, котшнитас сийёс бедьён. Мёдыс и кутас корсьні.

##### **Галэ**

Все прячутся, один ищет, говорит:

К галэ подходил,  
Спрячтесь, раз хотите.  
Я иду искать.

Кого первым находят, зачурает его палкой. Другой и будет водить.

ФА СыктГУ: РФ 12-XI-18. Зап. Нестерова Н. О. в 1999 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Пименова Евдокия Николаевна, 1918 г.р.

#### **№ 418**

##### **Чур, чуръя**

Чур-чуръян вёлі тоже сідзи ворсам. Сэсся ми сіе дзебсялам ставным, ётик кыясись быттен. Сіе видзе сіе, мед оз удитны некод сые гусявы. Эся сіе оз век удит, сэсся унанад сіе локтам дай удитам сылысь чурчуръятё гусявы. А сіе сэки, кор дзебсян, сэки сіе шуас эсся – ме пе муна корсьны.

Эссе кодэс аддзас, эссе ачис ёдъеджык мунас бёр чур-чуръя дорас, мед оз удитны тотшнитны. Ачис сэсся бёр котортас сэтче да удитас ачыс. Кодёс аддзас, сэсся сылы и лове кыясьны.

### **Чур, чуръя**

В Чур-чуръя тоже так играли. Потом мы все спрячемся, а один водит. Он сторожит, чтобы никто не украл [палку]. Он не всегда успевает; мы все вместе придем и успеем у него украсть «чур-чуръя». Когда спрячемся, он скажет потом – я иду, мол, искать.

Кого найдет, он быстрее обратно подойдет к чур-чуръя, чтобы другие не успели застукать. Сам прибежит туда и успеет застукать. Кого найдет, ему и придется искать.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 419

### **Палич гувёмён**

Палич сувтёдан да ся пудъясян. Мукёдыс бедьнас йылын: кодлон медвылын лоё, сылы и кутасьны. Бедьтö сувтёдан да ся корсялан. А локтас мёд да беддяд тур-туркерас да шуас мыйkö, палич дорын сулалан, мыйkö, ся и кутас. Ся тэ бара и водзё кутасян.

Чикили-викили,  
Конаръя-напаръя,  
Вильс-вольс.  
Тырис.

### **В кражу палки**

Палку ставишь и начинаешь перехватывать [рукой]. У кого выше всех, тому и ловить. Палку оставляешь и ищешь. А придет другой и в палку застучит, что-то скажет. И ты потом опять будешь водить.

Чикили-викили,  
Конаръя-напаръя,  
Вильс-вольс.  
Тырис.

ФА СыктГУ: АФ 1284-49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р. Считалка «Чикили-викили» распространена на верхней Вычегде.

№ 420

Галэ-галэ, волэма,  
Мед, колёкё дзебсьёма,  
Ме лыддя кызыбдз:  
Öти, кык, куим, нёль,  
Вит, квайт, сизим,  
Кökъямыс, öкмыс, дас.  
Дас öти, дас кык,  
дас куим,  
Дас нёль, дас вит,  
дас квайт,  
Дас сизим, дас кökъямыс,  
Дас öкмыс, кызы.  
Коді абу дзебсьёма,  
Ме абу виноват.

Эся сийо корсыны мунö. Эся кодёс аддзас да галэ-галитас ... Либо сия кё галэ-галитас, значит, корсисис бара вылись вёдитö. А оз кё, ставсö кё сия гали-галитас вёдитисис, сия кодёскö вёд аддзаныйд, сия и вёднян ловö.

Галэ-галэ, подходил,  
Прячтесь,  
Я считаю до двадцати:  
Раз, два, три четыре,  
Пять, шесть, семь,  
Восемь, девять, десять.  
Одиннадцать, двенадцать,  
тринадцать,  
Четырнадцать, пятнадцать,  
шестнадцать,  
Семнадцать, восемнадцать,  
Девятнадцать, двадцать.  
Кто не спрятался,  
Я не виноват.

Потом он идет искать. Потом кого найдет и загалит ... Или он <спрятавшийся> загалит, значит, водящий снова водит. А если водящий всех загалит, ведь кого-то все равно найдут, он и будет водящий (*вёдня*).

ФФ ИЯЛИ: А1224-4. Зап. Лимеров П.Ф., Рассыхаев А.Н., Сажина Л.А. 17.06.2001 в дер. Выльгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Третьяков Илья Владимирович, 1994 г.р.

№ 421

**Галээн ворсні**

«Галэ гуви!» – шувасні, пелесэ вачкасні.

**Играть в галэ**

«Галэ гуви!» ‘Галэ украл! – скажут, в угол ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 101. Зап. Сорвачёва В. А. 11.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г.р.

№ 422

**Галё-галё**

Дзебсясьёмён ворсам сия вёлі. Галё-галён вёлі шуам. Палич босътан да, мыен ставис дзебсяласні, эсся паличнас вачкилан сюръяö, мед сия корсені. Öшинь улад эд потышыс сюръясыд вёлі. Дзебсясні да, ся горёдам. Паличнас сулалан, ся горёдам: «Корсе!» Ся-й корсясні. Дзебсясьёмнас – сия

корсыні, дзебсъёмён. А Галё-галёнас аслід ловё корсыні, коді паличнас вачкысе. Галё-галён сія ыллан волі ворсан. Дзебсяласні да ся коді беддя сулалё, сія ся корсисе, кытчоң найо дзебсені. Сылы должен корсысыні. Кодёс первой адзас, сія сэсся бара заменитас сіес. Сія вачкысян шысэ галэ-галэн шуэні.

### Галэ-галэ

В прятки играли. Называли игру *Галэ-галэ*. Берешь биту, и когда все спрячутся, битой ударяешь в столб. Под окнами ведь были в изгороди столбы. Спрячутся, потом кричали. С битой стоишь, потом крикнем: «*Корсе!*» ‘Ищите!’ Ну и искали. В прятки играть – это искать. А в *галэ-галэ* самому придется искать, кто битой ударяет. В галэ-галэ на улице играли. Спрячутся, и кто с битой стоит, он ищет, куда они спрятались. Он должен искать. Кого первым найдет, он потом его заменит. Звук удара называют *галэ-галэ*.

ФФ ИЯЛИ: А11109–32. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

### № 423

Дзебсясні, ся горедасны корсыні: «Галэ-галэ, корсыні!» Ся коді корсыні лован, сэсся-й «галэ-галэ, корсыні», корсыні петас. Бедден жо волі стенад вартасні. Пелесэджик волі сутасні. Пелесэ сутасні да вачкасні. <...> Киас и ноолэдэ бедьсэ ворсігад. Адзас ке, ся сылі коозяс кутасыні.

Спрячутся, потом кричат, чтобы искали: «*Галэ-галэ, корсыні!*» ‘Галэ-галэ, искать!’ Потом идет искать тот, кого выбрали. Палкой в угол ударяли. Около угла стояли. В угол встают и ударяют. <...> В руках и носит палку во время игры. Если увидит, тому придется искать.

ФФ ИЯЛИ: А11172–41. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

### № 424

«Галэ-галэ,

Гут куталэ,

Сітанэдіс бёр лэдзалэ».

Сідз, прости сёрені.

«Галэ-галэ,

Мух ловит,

Через попу выпускает».

Просто так мелят.

ФФ ИЯЛИ: А11172–42. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

Хотя информант указывает на шуточный характер текста, тем не менее трехстишие могло использоваться как в функции считалки, так и в качестве игровой приговорки, которую произносит водящий перед началом поиска спрятавшихся участников игры в прятках.

№ 425

Шувалёны вёлі:

«Галё-галё,  
Гут куталё,  
Сітанёдыс бёр лэдзалё».

Сюръя дорё сувтас да, син куняс  
да, тайё лыдьёдлё.

Говорили:

«Галэ-галэ,  
Мух ловит,  
Через попу выпускает».

Встанет у столба, глаза закроет,  
и это приговаривает.

ФФ ИЯЛИ: А11239-37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015  
в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна  
Дмитриевна, 1938 г.р.

№ 426

Пелесэ сувтэні, син кунені и лыддені. Лыддені, медім дзебсині удитасні.  
Ся кызедз лыддяс, ся корсыні пондас. Ся код удитас, локтас да, «галэ гуви!»  
шувас – дай всё. Галэ-галэн ворсам. Коді оз удит воні сюръяс, тучнитчыні,  
ся сія и пондас кыясыні. Коді коле медбөрин. <...> Тані ешше сера паличен  
пудъясені. Пукталэні вёлі китэ. Кодлы оз тырми, сэсся сія, навернэ... Сія  
галэ-галэас, навернэ, и эм, сера паличыс! Баддись вёлі вочасні, середласні.

В угол встают, глаза закрывают и считают. Считают, чтобы успели спрятаться. До двадцати считают, потом начинает искать. А кто успеет, тот придет и скажет: «Галэ гуви!» ‘Галэ украл!’ В Галэ-галэ играли. Кто не успеет дойти до столба, застучаться, тому и придется искать. Кто последним останется. <...> В этой игре еще палкой перебирали. Руки ставили. Кому не хватает, наверно, он <водящий>. Это в галэ-галэ, наверно, и перебирали палкой. Из ивы делали, украшали.

ФФ ИЯЛИ: А11239-39. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015  
в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Галина  
Дмитриевна, 1933 г.р.

№ 427

**Галёсь**

Сюръя кутшомкё, кум пельёсö ли кытчö, лякан да, синтö кунян. Ся дзеб-  
сясны унан. Сэсся корсыні найё кутан. Сэтчи ляксян, бергёдчан, мед он ад-  
дзи, кытчи дзебсені. Эсся пондан корсыні нае. Кодэс медводз аддзан, «галё-  
галё» шуван, нимнас, тотш-тотш. Бара мёдёс аддзан, бара тотш-тотш. Ме  
корся, кёть дасён дзебсемась. Кодёс аддзан, тотш-тотш, «галё-галё» шувам  
нимнас. Ставсö кё аддзан да верман тотшкині, эсся мыйке ... Эсся он кё удит  
локні, сія котортас да «нём» горёдас. Эсся бара тэнід коозяс корсыні. Ставсö  
кё он бура корсь да нёмасні ке, бара тэн коозяс корсыні. Мукёдыс дзебсясні.

### **В галэ [играть]**

В какой-то угол дома, амбара или куда встаешь, глаза закроешь. Остальные прячутся. Потом начинаешь их искать. Туда повернешься, чтоб не видел, куда прячутся [остальные]. Потом начинаешь их искать. Кого первым находишь, говоришь: «Галэ-галэ!», – имя, застукиваешь. Другого находишь, опять тук-тук. Я ищу, хоть десять человек спрятались. Кого увидишь, тук-тук: «Галэ-галэ!», – и имя говорим. Если всех увидишь и сможешь застукивать, тогда ... Если не успеешь подойти, тот <спрятавшийся> прибежит и крикнет: «Нём!» И тебе придется снова водить. Если не всех найдешь, и успеют сказать: «Нём!», – тебе придется искать снова. Остальные прячутся.

ФФ ИЯЛИ: А11141–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф: Абдулганиева (дев. – Жижекова) Лидия Петровна, 1932 г.р.

№ 428

### **Чур, палич**

Ся Чур, паличён бара вёлі ворсам. Пудъясям вёлі паличён. Та кузя кымын палич вёлі босътам. Сэсся ставным кинымös сэтчи пукталам быдён. Сэсся кодлон медвылын лоё помыс, сэсся сылы лоё видзооны. Сийё, ви-дзолисьсь, сэсся куньсяс да ставныс дзебсясны. Сэсся сийё корсялёт, дзебсян мыйён. «Лок» горёдан да. Эсся сийё кутас корсыны. Сэсся кыйёдасны да гусяласны сылысь местатö. Гусяласны кё сэсся, сийё бара на кутас видзооны. Сэсся сийё видзоолёмён шуё, сэсся бара кутас видзооны. Чур, паличыс сийё ёна интереснö вёлі.

### **Чур, палка**

В Чур, палку играли. Жребий бросали битой. Вот такой длины палку брали. Потом каждый своей рукой хватался. Потом у кого наверху рука окажется, ему придется водить. Он закроет [глаза], от него все спрячутся. Он ищет, когда все спрячутся. Крикнешь: «Лок!» ‘Иди!’ Он начнет искать. Потом подкараулят и украдут его место. Если украдут, он опять будет водить. Это называем видзоолём, он будет водить. Чур, палка – была игрой интересной.

ФА СыктГУ: АФ 1525–27. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Выльыб, Большегулуский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Александра Ивановна, 1907 г.р.

№ 429

### **Чур, палич**

Лыддені:

«Итут, комут,  
Семен, кандалет...».

Тэн пе сэсся видзоні. Кузь вёлі... Дзебсені, öти корсе. Пелесэ вартам, сэсся и пышъяні. Мыен адзасні, горедасні: «Чур, палич!»

## **Чур, палка**

Считают:

«Итут, комут,  
Семен, кандалет...».

Тебе водить. Длинная была [считалка]... Спрячутся, один ищет. В угол ударяем, потом и прячутся. Как только находит, крикнут: «Чур, палка!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 13.07.2011 в дер. Выльыб, Большегулгский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Мария Егоровна, 1924 г.р. Записан только фрагмент заумной считалки «Итут, комут».

### **№ 430**

Керка пельёсö татшкам, вачкан. «Мед татшкан дорö вёлы волёма», дзебсян да кодёс кутан. Первой аддзасны, сэсся сылы и лоё кутасьны. Мукёдys оз и сюрлыны, мудер йöзыд сie, дзебсясны да.

В угол дома ударишь [палкой]. «Чтоб к месту для удара подошел», – [говорили], когда спрячешься и поймаешь кого-то. Кого первым находили, потом ему и придется ловить. Некоторые спрятавшиеся, сообразительные, вообще не попадаются.

ФА СыктГУ: АФ 1572–37. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкуръя, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

### **№ 431**

Галэ вёлі шусе. Кымын морт, шуам, дас кымын татшöм бедь. Ньёр вёлі чегъялам. Сэсся вёлі ньёрсö кыдзкö тадзи шыбитёны небесаас. Сэсся сярмунас. И вот сie ёктысян, ёктысян. Сийо пока ёктысян, мукёдys долженёсь дзебсыны кытчёк. И кузь бедь. Сийо кузь бедьнаас, бита сяма. Аддзан мортсö, шуам, амбар пельёсас сувтёма, ме сийо аддзи, котрті сы динё, шуö: «Галэ!» Бедьнаас вёлі должен амбар стенас кучкыны. Ичёт дырый вёлі ворсам.

Галэ называлась [игра]. Сколько человек, скажем, десять, столько таких палочек. Прутик ломали. Потом как-то прутики бросали вверх. Всё разлеталось. Потом их собирали, собирали. И пока собираешь, остальные должны спрятаться куда-то. Есть длинная палка. Длинная палка как бита. Найдешь человека, скажем, в углу амбара стоит [водящий], я его найду, побегу к [амбару], скажу: «Галэ!» Палкой должен был в стену амбара ударить. В детстве играли.

ФФ ИЯЛИ: А11346–41. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

№ 432

**Стуколки**

Дзебсясьёны, корсыны кутам. Аддзан да беддьё котшкан. Пышъялёмён.  
Зала вёchan да тэсся лыддян.

Прячутся, начинаем искать. Увидишь и палкой ударишь. Убегали. Круг  
(зала) сделаешь и потом считаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-  
Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна,  
1886 г.р.

№ 433

**Дзебсясьёмён ворсём**

Ставыс дзебсясны. Ёти кольчё – сія дьёб. Пуктас муас пудъясян бедьсё  
да мунё корсыны. А дзебсъысыд удитас бедь дорас локны да тотшкёдны –  
чуралны. Кытён беддьыс, сіе шусьё сотовка беддьён. Пудъясылым пар  
беддьён. Шуасяныс миян том дырий эз вёл.

**Игра в прятки**

Все спрячутся. Один остается – он в проигрыше (*дьёб*). Оставит на земле  
жеребьевую палку и идет искать. А спрятавшийся успеет прибежать к палке  
и стукнуть – зачурать. Палку называют сотовкой-палкой. Жребий бросали иг-  
ровой битой (*пар бедь*). Считалок (*шуасян*) в нашей молодости не было.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484. Зап. Колегова Н. А., Муравьёва Н. И.  
в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мар-  
тищев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 434

**Палич гүёмён**

Ёти паличён пудъясян. Кодлы паличыс оз ло, сылы и кутасьны.  
Дзебсъысыс шыбитё, и дзебсъёны. Кутасъысыс ветлас паличла да ваяс  
и пуктас урчитём местаё. А ачыс корсысыны мёдас. Сэки кыйёдас кодкё  
да паличсё гусялас да тотшкёдас. Оз кё некодёс аддзы, сэк бара шыбитасны  
паличсё. Горзёны: «Гусялі, гусялі паличсё!»

**В кражу палки**

С помощью палки проводили жеребьевку. Кому палица не достанется,  
ему и водить. Один из спрятавшихся бросает [палку], и [все] прячутся. Во-  
дящий сходит за палкой, принесет и поставит в определенное место. А сам  
отправится искать. Тогда некто подкараулит, украдет палицу и застукает.  
Если никого не найдет, тогда снова бросают палицу. Кричат: «Гусялі, гусялі  
паличсё!» ‘Украл, украл палку!’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 103 об. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 г. в с. Усть-Ильч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 435

**Туки-туки**

Количество игроков неограничено. После жеребьевки все бегут прятаться, а один из игроков остается. Он стоит спиной к убегающим. Рядом с ним лежит небольшая палочка. Начинает громко вести счет, например: «Раз, два, три, четыре, пять, я иду искать! Кто не спрятался, я не виноват!» После этих слов идет искать спрятавшихся. Найдя кого-нибудь из них, он должен быстро прибежать к тому месту, где лежит палочка, постучать ею по доске или дереву («Туки-туки!»), назвать имя найденного игрока. После этого сам бежит прятаться, а игрок, которого обнаружили, продолжает вести поиск. Бывает, что игрок, которого нашли, оказывается пошустрее и первым добегает до палочки и сам стучит ею по доске. И тогда снова получает право прятаться, а первый игрок продолжает поиск.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 70].

№ 436

**Тар-тарён ворсны**

Унаён дзебсям. Ёти корсе. Пелесэ паличен кучкалам, коді сюрлö.

**Играть в *тар-тар***

Спрячемся все. Один ищет. В угол палкой ударим, когда находится [спрятавшийся].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 33. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 437

Палич шыбитасны ылб. Паличыдла мунан, а ная сэк кості дзебсенэ. Пелесысь-пелесö мёдан гёнятлыны, корсыны дзебсисъассö. Ёти пелесö мунан, а мёд пелессянь вувзисенэ и паличтэ торкёдёнö. Вит кымынён кё паличтö торкёдасны, и бёр колö аслыд вёдитны, бара корсявны нае.

Палку выбросят далеко. За палкой пойдешь, а они в это время спрячутся. Из угла в угол будешь гонять, искать спрятавшихся. В один угол пойдешь, а с другого угла нападут и палкой ударяют. Человек пять если палку ударят, и снова нужно себе водить, опять искать их.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 110. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 в дер. Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра Степановна, 1907 г.р.

№ 438

**Тув-таркысы ворсны**

Бедъен юксян нывъяс и зонъяс и быдён. Код медвылын лоас, сія и вёдитсь лоб. Сэсся сіе паличсö ылö шыбитасны, вёдитысид пышийлас паличисла. Паличидла пышийлігкості ми ставным дзебсям. Коді вёдитö, кутас локны. Отурсис кыедö, мёдорсид кыедö. Сіе ётарö мунас, а ми мёдёрдорсенис гуам туркссö. Сія корсялас муköдлаясь, ми бара гуам-торкнитам. Сія кö сяммис корсынысö, сæk эськö и мёд куталіс, ставсö кö аддзис. Есьли кö паличсö гуас кык морт, сія бара вёдитас.

**Играть в тув-тарк ‘кол-тук’**

Палкой разделишься, девочки и мальчики, все. Кто выше всех будет [чья рука будет выше всех – А.Р.], тот и водящий. Потом эту палку выбросят далеко, водящий побежит за палкой. Пока за палкой бежит, мы все прячемся. Кто водит, будет ходить. В одной стороне смотрит, в другой смотрит. Он в одну сторону идет, а мы с другой стороны украдем палку (*тув-тарк*). Он ищет в другой стороне, а мы опять украдем палку. Если он сумел найти всех, тогда другой будет водить. Если же палку украдут два человека, он опять водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 160. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампьевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК.

№ 439

**Палич гүомысы ворсны**

Дзебсясны ставыс, кыедам да торкнитан.

**Играть в кражу палки**

Все прячутся. Подкараулим и зачураем.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 33 об. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

№ 440

**Перекотшкасы ворсам**

Пудъясям паличён. Кодлён киыс оз тёр, сія и вёдитö. Пудъясъёны кыкён-кыкён. Ставыс дзебсясны, а пу пуктöма. Бедь. Кодёскö кö аддзан, горёдан: «Чур, Маръя!», – и бедънас таркёдан. Палкатö кö аддзасны да гуасны, таркнитасны, тэ бара вёдитан.

**Игра в перекотику**

Палкой определяем очередьность. Чья рука не помещается, тот и водит. По двое жребий бросают. Все прячутся, доска поставлена. Палка. Если

кого-то найдешь, крикнешь: «Чур, Марья!», – и палкой ударишь. Если палку найдут и украдут, ударят [по доске], ты снова водишь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 380. № 322. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 441

### Тув гүём

Ылö шыбытам тувсö. Сíя вöдитысыыс тувсö корсъё, а мукöдыс и дзебсъёны. Тув коляс, мунас корсъны. Тувтö кодкö и нуас. Нуасны да бара дзебсъёны. Ставсö колö корсъны.

### Кражка кола

Кол забросим далеко. Водящий ищет кол, а остальные прячутся. Оставляет кол, пойдет искать. Кто-то кол украдет. Если украдет, то снова прячутся. Всех нужно искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 390. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

№ 442

### Тув ‘Кол’

Берут палку и по порядку держат ее. Чья рука не войдет на палку, он должен ловить остальных.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. С 1914 г. живет в Вендинге.

№ 443

### Турюён ворсём

Турюён ворсёны, юкёртчасны уна  
йылём да ворстэдзыс лыддясны:

Антака, танка,  
Зима, зия,  
Юшты, кован,  
Зелен, белен,  
Борс.

Кодлы «борс» шуасны, сíя петэ.  
Вöдзö сы лыддьём бöрын босытас-  
ны аршин кузя вöсни бед да сíе  
лэббёдасны кытчедз верман лэббöдны

### Игра в турю

Играют в турю, собираются дети  
и до начала игры считаются:

Антака, танка,  
Зима, зия,  
Юшты, кован,  
Зелен, белен,  
Борс.

Кому «борс» скажут, тот выходит.  
После пересчета берут тонкую  
палку длиною аршин и ее далеко  
бросают, сколько смогут. Потом

Сы бёрын кутасисыс пыший бедйысла. Сэк кості людys дзебсисны, коді қытчे вермас. Вöдзö кутасись бедсэ ваяс, а дзебсисsez горёдчасны: «Туру!» Кутасись дзебсисsezдö корсяс. А бедйыс колэ, қытён лыддисны да лойи кутасисыд, сie местöсö шувöны дзуён. Вöдзö сэтчö местöас кö кутасисыстöг воас да бедсö босытас да шуас: «Там палич!» Сiя бедсö босытсисыс бёрлань жö лэбöдас и ачис дзебсяс. Қытчедз кутасись оз аддзы став людсö, сэтчедз и кутасьö.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Ванеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 338, № 207].

№ 444

### Чурпалич

Сувталёны став ворсысьясыс қытшö. Öти лыддышысыс лыддьё уна пöв обычнö (Ухтын татшöм) лыддьöдchan:

«Читки витки,  
Верно затки,  
Брито содо,  
Иво, сиво,  
Буду крест».

Кодлы веськалö медбörъя крест кывыйс, сiёй и мынö. Медбörъяён кодi лоё, сылы лоё ёртъяссö кутавны. Шыбитёны палич. Мукöдъяс дзебсёёны, а куталысь мунö палич корсыны.

Воё да паличсö пунктö та дорö.

Мöдö корсысыны паличсö, корсысыны ёртъяссö:

Мукöдъяс сэк костi старайтчöны паличсö гусявны.

Кодi уитö гуны, горзö: «Чур, палич! Чур, палич! Чур, палич!»

### Чур, палка

Все игроки встают в круг. Один из игроков считает многократно обычно такую считалку (в Ухте такая):

«Читки витки,

водящий бежит за палкой. В это время люди прячутся, кто куда может. Далее водящий приносит палку, а спрятавшиеся кричат: «Туру!» Водящий ищет спрятавшихся. А палка нужна... Где пересчитывались и выбрали водящего, это место называют дзу. Если на это место придет [игрок] раньше водящего, возьмет палку, скажет: «Там палка!» Кто взял палку, тот выбрасывает ее назад и сам прячется. Пока водящий не найдет всех [игроков], до тех пор он и ловит.

Верно затки,  
Брито содо,  
Иво, сиво,  
Буду крест».

Кому выпадает последнее слово «крест», тот и выходит. Кому в последний раз попадет [слово «крест»], тому придется ловить друзей. Бросают палку. Остальные прячутся, а водящий идет искать палку.

Приходит и палку оставляет на месте. Начнет искать спрятавшихся. Остальные в это время стараются украсть палку. Кто успевает украсть, кричит: «Чур, палица! Чур, палица! Чур, палица!»

НМРК: КП-12481. Л. 603–604. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ранее – с. Ухта, ныне – Сосногорский р-н, РК). Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 430, 431, № 240].

#### № 445

#### **Бедь чапкём ‘Бросание палки’**

При описании детских игр я буду иметь в виду игры, употребляющиеся среди детей зырян своей родины, с. Койгородка Устьсыольского у. Вологодской губ. Хотя эти же игры с небольшим или даже чаще без всякого различия существуют и в прочих местах среди зырян Сысольского (по р. Сысоле) края, как мне известно, отчасти благодаря личному участию в играх разных мест, что мне было вполне доступно во время переездов из Усть-Сысольска, где учился, на родину, а отчасти благодаря словоохотливости некоторых из разных мест зырян, которым говорить в данном случае неправду не было никакого побуждения и смысла.

Бедь чапкёмъ. Мы находим соответствующую игру этой среди русских детских игр. Это – игра в прятки. Буквальный перевод зырянских слов: бедь чапкёмъ – бросание палки. Однако этих двух существительных имен или заголовка описываемой игры в разговорах детей не приходится слышать. Дети, обыкновенно, собравшись во дворе к кому-нибудь из своих товарищ, кричат: вайё орсамо бедь чапкёмёнъ – давайте играть бросанием палки. Они собираются во дворе такого товарища, про которого знают, что он не откажется поиграть и сам, да и других еще вызовет. Этот мальчик бывает или старше других или пользуется любовью за свое геройство, а что чаще бывает, отличается силою. Когда дети собираются в круг, один из них, легко ударяя каждого ладонью по голове или по груди, произносит: один танъ, другой танъ, на четыре яго – танъ, пяти, сота, кривда, правда, шиво, иво, дубу, кресъ. Смысл этих слов не понятен, зырянского нет ни одного слова.

Иногда читают вместо приведенных слов: ётичь, кыкъ, куимъ – один, два, три и т.д. до десяти. При слове «кресъ» или «дас» – десять, мальчик,

на долю которого досталось это слово, выходит из круга. Приведенные слова произносятся до тех пор, пока в круге не останется один мальчик. В этой игре нередко участвуют и девочки, по большей части сверстницы мальчикам. Они отличаются миролюбием и всегда бывают довольны своей долей, доставшейся в игре. Напротив, мальчики нередко отказываются отыскивать своих спрятавшихся товарищев, ссылаясь на то, что счет будто бы произведен неверно. Однако такой мальчик только в редких случаях не бывает усмиряем. В этом случае на капризного мальчика хорошо действует угроза товарищев: корсь колёкё, а он – онъ-кё корсь паличъвылынъ быгглядамъ<sup>13</sup> – если угодно ищи, а если не будешь искать, выкатаем на палках. Хотя подобного рода угроза не приводится в исполнение (по крайней мере, не приходилось видеть мне), однако как бы то ни было, она полагает конец спору. Впрочем, счет бывает изредка производим снова, когда недовольство выразил среди играющих мальчик кулак и при том отличающийся силою. В последнем случае чаще практикуется другого рода счет. Берут палку, захватывают ее руками двое мальчиков с одного конца-рукоятки, причем тот мальчик, рука которого захватила палку с самого конца, поднимает руку выше руки своего товарища, а этот в свою очередь делает то же самое и т. д. до тех пор, пока рука одного из двоих мальчиков не захватит самый верхний конец палки. Чья рука захватывает конец палки, тот продлевает то же самое со следующим игроком и т. д., последний положивший руку на конец палки и должен будет искать спрятавшихся товарищев. Т. к. каждому хочется выйти – петны, то, естественно, каждый и кричит, чтобы палка досталась ему в руки первому или второму, или, по крайней мере, не последнему. При этом наблюдается, интересное явление. Первый выкрикнувший первый берет палку в руки; чтобы быть вторым, непременно нужно сказать: другой и коснуться одежды первого, чтобы палка досталась третьему, нужно сказать: третей и дотронуться до второго и т. д. Иногда, а именно если палка бывает, длинна и игроков не особенно много, то все игроки зараз захватывают палку руками (каждый одной рукой) и далее поступают, как в первом случае. Положивший руку на конец палки – сюрис – попался, т. е. должен бывает исполнять роль «ищика».

Один из более бойких, и обладающий большею силою в руках игроков бросает палку как можно дальше, чтобы товарищи, приготовившиеся уже бежать, а также и сам, могли спрятаться. Однако палка бывает нередко брошена очень недалеко или из-за дружеских отношений между двумя товарищами, или по другим каким-либо неблаговидным причинам

---

<sup>13</sup>По современным нормам правописания литературного коми языка, текст выглядел бы так: «корсь, колёкё, а он кё корсь – палич вылын быгглядам» ‘ищи уж, а если не будешь искать – на палках будем катать’.

и соображениям. Отыскивающий с возможною для него скоростью бежит за палкой, приносит ее салаö – место, где она должна лежать и стучит ею. Этим он должен знать, чтобы все были осторожными, если не хотят заменить его. В это время из разных сторон доносятся крики, свидетельствующие о том, кто, где спрятался. Отыскивающий, посмотрев вокруг, сторожит, не отходя далеко, предполагая, не спрятался ли кто по близости, за углом и не выглядит ли кто оттуда. Предположение его часто сбывается, и он, заметив товарища, кричит: «чур» такой-то, бежит к палке и стучит ею. Если же найденный успевает ранее его постучать палкою, то он выкупает себя, в противном же случае, с нетерпением ждет, когда его выкупят. Он кричит, обманывая отыскивающего, спрятавшися, то, чтобы они бежали скорее, то, чтобы они обходили с другой стороны и т. д. Вдруг, с визгом и криком, когда уже были найдены почти все, выбегает один из-за какого-нибудь уголка, хватается за палку и, стуча ею, кричит: «мезды»<sup>14</sup> – выкуп! Палка бросается вновь и тот же мальчик, понурив голову, бежит за палкой. Когда он найдет всех, то его заменяет прежде всех найденный.

В редких случаях в этой игре выкуп простирается не на всех найденных отыскивающим, а только на первого из них. Такое условие бывает поставлено играющими в видах скорейшей перемены отыскивающего.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 494, 495].

Считалка «Один тан, другой тан» является заимствованием из русского фольклора. В игровом фольклоре коми зафиксировано около 30 вариантов текстов на этот сюжет. В рукописи И. Н. Суворова текст соединяет сюжеты двух считалок – «Один тан, другой тан» и «Пере-наре».

#### № 446

#### **Чурочка-палочкён брсём**

Бедъён венсяныс. Кôдлён бедъ понсо кырымыс тупкас, сія лоас сюрома. Бедъсо чапканыс венсян инсеныйс. Сюромаыс котортё бедълаыс, мёдъяыс дзебсяныс. Сюрома ваяс бедъсо и пуктас венсян инас, тотшкас угблас. Кутас корсыны. Аддзас: «Чур, Иван! Чур, Анна!», – котортас угблас, бедъсо босьтас, «чур, палка!» шуас. Палкасо ко чураланыс, сіялы бара колмас корсыны.

#### **Игра в чурочку-палочку**

Бросают жребий палкой. Чья рука конец палки покроет, тот будет *сюрома* (т.е. он будет искать). Палку бросают с места бросания жребия.

<sup>14</sup>По правописанию коми языка правильнее: *мездї* ‘[я] освободил’.

Сюрома бежит за палкой, остальные прячутся. Сюрома приносит палку и кладет к месту жребия, ударяет об угол. Начинает искать. Находит – «Чур, Иван! Чур, Анна!», – бежит к углу, берет палку, говорит: «Чур, палка!» Если его палку зачуряют, ему опять придется искать.

Зап. Лыткин В. И. в 1928 г. в с. Кобра<sup>15</sup>, Койгородская вол., Сысольский у., Коми обл. Инф.: Тебенькова Софья Емельяновна, 1864 г.р. Перевод на русский язык В. И. Лыткина. Опубл.: [Лыткин 1930: 46]. *Сюрома* (букв: ‘найденный’) –ющий.

Специфический для верхнесысольского диалекта коми языка закрытый звук «ö» в тексте 1930 г. передается символом 0 [ССКЗД: 456].

#### № 447

Дас морт чукörtчам. Струба дор вылö öти палка пуктам. Сэтче öти морт кольччас, öстальñойыс дзебсясны. Кодös вöдзын аддзас, шуам, сія и должен дежуритны, мыйкалны, сэтён водзö бед дорас олö. А кодкё кё сылысь бедсö гусас, бара сія кольё. Сідзи чертанад ворслім, *Курун, Чертаён*.

Десять человек соберемся. На колодец поставим одну палку. Там останется один человек, остальные прячутся. Кого первым найдут, скажем, тот и должен дежурить, там у палки находится. А если кто-то у него палку украдет, снова он остается [водить]. Так играли в *черту*, *куру*.

ФА СыктГУ: АФ 0940–30. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Августа Васильевна, б/у г.р.; Долгина Александра Александровна, б/у г.р.

#### № 448

Тюрик – коді корсьёй. Тюрикыс корсьёй. Кодös аддзас, сійös и бара тюрик вылас пуктаныс. «Тинь-тонь» – тюрикыс сötас паличён керка угёлас да шуас.

Тюрик – тот, кто ищет. Тюрик водит. Кого увидит, тот и станет «тюриком». «Тинь-тонь» – тюрик ударит в угол дома и скажет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 315. Л. 106. Зап. Жилина Т. И. в 1969 г. в дер. Карвуджем, Гриненский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Майбурова Анастасия Васильевна, 1895 г.р.

Для обозначения водящего в прятках игровой термин *тирик* зафиксирован только в с. Грива и дер. Карвуджем Койгородского р-на [Жилина 1975: 139]. *Тирик* образован от заимствованного русского игрового термина *чурики*, произносимого участниками при различных ситуациях [Рассыхаев 2013: 107].

<sup>15</sup>Кобра исключена из учетных данных в 1976 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

№ 449

### **Тур-тарён орсны**

Тулсö ёти местаö пуктан, мукёдыс дзебсяныс, а ётик корсöй. Тулдорсыыс мунас корсны, а сылысь тулсö гусяланыс. Бара и сыллö лоö корснысыны. Гусялгас шуаныс: «Тур-тар, чуешли!»

### **Играть в тур-тар**

Кол в одно место поставишь, остальные спрячутся, а один ищет. От кола отойдет искать, а его кол украдут. Снова ему придется водить. Когда крадут, говорят: «*Tur-tar, чуешли!*»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 12. Л. 132, 133. Зап. Жилина Т. И. в 1970 г. в с. Ужга, Койгородский р-н, РК. Инф.: Кондратьева Анастасия Ивановна, 1900 г.р.

№ 450

### **Чур, стёбён ворсны**

Дзебсян и сія стёбсö гуан, коді водзalan: «Чур, стёб!»

### **Играть в чур стёб**

Спрячешься и этот столб украдешь, кто раньше: «*Чур, стёб!*» «Чур, столб!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 17 об. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Сведений об информанте нет.

№ 451

### **Згала**

Мийö ворслывлім *Згалаён*. Пыр вölі шуам *Згала*. *Гала-гала* тай со öні шүöны, а миян – *Згала* вölі, ог күжö сёрнитныд вölі рочнад да... Локтасны, коді аддзас, бедьтö кватитö: «*Згала, Анна, згала!*» Но сійö, значит, аддзöма.

Мы играли в *Згала*. Всегда говорили *згала*. *Гала-гала* – это теперь говорят, а у нас – *Згала*, на русском ведь не умели говорить... Увидит, придет и схватит палку: «*Згала, Анна, згала!*» Это, значит, найдена.

ФА СыктГУ: АФ 1628-31. Зап. Сажина С. 12.08.1998 в с. Чухлэм (мест. Кируль), Сысолинский р-н, РК. Инф.: Морозова Мария Петровна, 1930 г.р.

## **49. КЫНЬ ЛОКТО 'ПЕСЕЦ ИДЕТ'**

№ 452

### **Кыня-матка**

Челядь частö вöвлі ворслывлöны *Кыня-маткаён*. Пöрадокыс ворсöмыслöн.

Юксьёны кык пельб. Ётиладорас мунасны юралысыс да сыйбод ешшö  
оти морт, а мёдара рас кольёны став мукёд ворсысысыс.

Торйёдасны определеной участок и сэтчё шуасны дзебны мёд парти-  
яса юралысыслы ёртсö.

Сийё ёртсö кытчёк дзебас. Мукёдъяс кутасны корсысыньы.

Дзебысыслён партияыс да ёртъясыс корсысысысяскöд ётлаын  
ветлöдлöны и горзёны:

– Кынъ локтö.

Матка локтö.

Кён тэ выйым ин дöгадайты.

– Кынъ локтö.

Матка локтö.

Кён тэ выйым ин дöгадайты.

### **Песец и матка**

Дети часто играли в *Песца-матку*. Порядок игры такой.

Делятся на две группы. В одну [группу] идут главный и еще один челове-  
век, а в другую группу остаются все остальные игроки.

Определяют какой-то участок, и там предлагают спрятать товарища  
этого главного человека другой партии. Он прячет своего друга. Остальные  
будут его искать.

Партия, которая спрятала игрока, и его друзья вместе с ищущими ходит  
и кричит:

Песец идет.

Матка идет.

Где ты находишься?

Не догадаешься!

Песец идет.

Матка идет.

Где ты находишься?

Не догадаешься!

НМРК: КП-12481. Л. 603. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофа-  
нович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ранее – с. Ухта, Сосногорский р-н, РК).  
Опубл.: [Рассыхаев, Курдяшова 2014: 428, 429, № 239].

«Матка» – один из участников в игре, главный в команде, к которому об-  
ращаются участники игры при делении на команды при помощи жеребьевых  
сговорок.

№ 453

Кынъ локтэ,  
Матка локтэ,  
Кён тэ выйым?  
Ин гётэвитчы!  
(в-т: – догадайтчы).  
Цур!

Тадзи лыддысыёны тёлын, Чур  
паличен ворсыген.

Песец идет,  
Матка идет,  
Где ты находишься?  
Не готовься!  
(в-т: – догадайся).  
Цур!

Так считаются зимой, играя в Чур  
палич ‘Чур, палку.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 203. Л. 224. № 220. Зап. Микушев А. К., Чисталёв П. И. в 1960 г. в с. Брыкаланск, Ижемский р-н, РК. Инф.: Рочева Павла Кононовна, 1912 г.р.

№ 454

Кынъ локтö,  
Матка локтö,  
Ин петкöдчы.  
Чур!

Песец идет,  
Матка идет,  
Не показывайся.  
Чур!

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 325. Л. 22 об. Зап. Плесовский Ф. В., Кудряшова В. М., Муравьев В. А. в 1969 г. в дер. Чика, Брыкаланский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Костромина Клавдия Ивановна, 1913 г.р.

Собиратели назвали текст считалкой, на самом деле – это игровая припевка.

№ 455

Ӧд ворслыллісны тшötши, шуам,  
челядьыд ворслыллісны кыйсьöмьись,  
подражайтлісны родитељысыслы: турунpunktöны, зорёд  
вöчöны, сэсся кыйсьёны, шуам,  
пу ружье кöть, бедь кöть, шуам,  
гöгралöны да шуалöны:

Кынъ локтö,  
Сана локтö,  
Маткаыс локтö,  
Бурö дöгадайчи!

Дети играли в разные игры. Скажем, дети играли в охоту, подражали родителям: сено заготавливали, стог метали, потом охотятся, скажем, деревянное ружье или палка хотя бы, кружат и говорят:

Песец идет,  
Росомаха идет,  
Матка идет,  
Ну-ка догадайся!

ФА СыктГУ: АФ 1642–32. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Костромина Анастасия Васильевна, 1947 г.р.

Используемая игровая приговорка «*Кынъ локтö*» ‘Песец идет’ и игра характерна для ижемской традиции. Учитывая, что текст записан студентом на средней Сысоле в рамках фольклорной практики (почти не контролируемой со стороны преподавателя при записи), можно предположить, что в данном случае игра заимствована из книжного источника, составленного Ю. Г. Рочевым [Рочев 1988: 14], и применялась в образовательных учреждениях, или имеем дело с фальсификацией. Не исключено также, что информант родом из ижемского села, но об этом нет сведений.

## 50. ДАС ЧАГ ‘ДЕСЯТЬ ЩЕПОК’

№ 456

### Сизим паличысь

Ӧтиэс ке аддзас, кутасись «чур» шувас да талиштас пöвъяс. Удитас ке талиштнî, бара сія кутасыні кутас.

### В семь палочек

Если одного найдет, водящий скажет: «Чур!», – и наступит на доску. Если успеет наступить, тот будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 122. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Сведений об информанте нет.

№ 457

### Даса чагайись

Пес пуктаснî. Сы вылэ пöй, дас чаг помас. Сэсся помас тальччаснî да пышъяннî тэчигкостас. Ӧти корсялэ. Вермаснî локнî да бара тальчиннî.

### В десять щепок

Полено поставят. На него доску, в конце – десять щепок. Потом на конец [доски] наступят и убегут, пока [водящий] собирает. Один ищет. Могут прийти и снова наступить [на доску].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 132 об. Зап. Сорвачёва В. А. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г.р.

№ 458

### Дас палич

Дас палич – сія пöв вылэ тэчам мыйкёяс да эсся талиштам, да ся асьным сы кості пышъям. Сэсся сія, коді кыясись, сія чукартö.

Cie сэсся, коді водз удитас, сіе талиштас. А кодлы коле, коді кыясысысь мыйкес вöлї, сэсся силы и лове кыясыны, коді оз удит видзнысöб, да талиштасны дас паличсэ. Водзе талиштан, паличыд сярмунас.

## **Десять палочек**

Десять палочек – это на доску клали <щепки>, потом наступали ногой. В это время прятались. Водящий собирал их.

Если кто-то успеет, тот раньше наступит [ногой на доски]. А кто был водящим, тому и далее придется водить. Кто не сможет подкараулить, и у него десять палок разбросают. Наступишь – и палки разлетятся.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 459

### **Дас палич**

Пудъясьём бёрти ставыс котёртоны дзебсыны. Кодлы усьё кыясыны, чукортё дас бедь (палич).

Лёсьёдёма пёв иpunktёма из или пес чурка вылё сідз, медым позьё вёлі тальышты пёв помас – и паличьясыс лэбзьёны ётарё-мёдарё, кодёс куталё и пукталё местаас кыясысь.

Кодёс аддзё кыясысьыс, матыстчё пёв дорас, кочкёдё пёвъяс да шуё нимсё сылысь, кодёс аддзис: «Тук-тук, Оля, пет, аддзи!»

Пока оз вермы кыйны став ворсысьёс, ворсё и колскёдё пёвъяс – шуё нимсё. Позьё мездыны кыйёмъяссё, если кё кодкё удитё кыясысь дорысь матыстчыны ёййёджык гала дорё да вартны пёвъяс, сэки кыясысь чукортё бедьяссё, а дзебсясьысьяс дзебсыны.

Овлё, мый омёлик кыясысь мудзмёныс кыясьё, а оз вермы ставсё кыйны.

## **Десять палочек**

После жеребьевки все убегают прятаться. Кому выпадет водить, тот собирает 10 палочек (*палич*).

Подготовлена доска и поставлена на камень или полено так, чтобы можно было наступить на конец доски – и палочки разлетаются в разные стороны, их ловит и кладет на место водящий.

Кого находит водящий, приближается к доске, ударяет по доске и говорит имя того, кого нашел: «Тук-тук, Оля, выходи, нашел!»

Пока не сможет поймать всех игроков, [водящий] играет и ударяет по доске – говорит имя. Можно спасти пойманых, если кто-то успеет быстрее водящего подойти к *гала* и ударить по доске – тогда водящий собирает палочки, а прячущиеся прячутся.

Бывает, что слабый водящий ловит до устали, не может всех поймать.

Самозапись. Зап. Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 26, 27].

№ 460

**Дас дзоль**

Чукörtам вölі дас пу дзоль. Му вылö пуктам пес, а сы вылö пöв. Пöвлöн öти помыс инмö муö, кытчö и пуктам 10 дзольсö. Ворсысьяс сувтам кругö и пудъясям. Тшöкыдджыка пудъясям вölі татшöм пудъясянкывйöн. <текст считалки «Öтик – мётик»> Лыддысяям сэтчöдз, кытчöдз оз коль öти морт. Сийö мортис лоö корсысьыöн. Пудъясысыс топыда тальчö пöв помö, а 10 дзоль вывлань качлöм бöрын разалö муö. Ворсысьяс котöртöны дзебссыны, а корсысь чукörtö дзоль да гораа лыдьёдлö öтиксянь дасöдз. Дзольсö пуктö пöв вылö. Корсысь, кодöс аддзö, пöйё тотшкöдö шуалöмён: «Тука-тука, Валя!» Дзебссысыс петö. Тайö ворсöмын корсысьös тшöкыда пöръявлöны. Дзебссысь гусьён котöртö да тутчö пöв помö. Та бöрын корсысылы выльысьс колö чукörtны дзоль и корсыны. Тадзи вölі ворсам зэв кузь кад.

**Десять палочек**

Собирали десять палочек. На землю ставим полено, а на него доску. Один конец доски, на который и кладем 10 палочек, попадает на землю. Игрошки встают в круг и считаются. Чаще всего считались такой считалкой. <текст считалки «Öтик – мётик»> считали до тех пор, пока не оставался ни один человек. Он становился водящим. Считывающий наступал на конец доски, и 10 палочек после того, как взлетают наверх, падали на землю. Игрошки бегут прятаться, а водящий собирает палки и громко считает от одного до десяти. Палочки ставит на доску. Водящий, кого увидит, чурает, ударяя в доску, и говорит: «Тука-тука, Валя!» Спрятавшийся выходит. В этой игре водящего часто обманывают. Спрятавшийся тайком выбегает и наступает на конец доски. После этого водящему снова нужно собрать палки и искать. Так играли долгое время.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 461

**Чур, чаг**

Чур, чагйысь вölі ворсам. Пöв вылö чаг пуктам да мачыштам. Челядьяс дзебссям. Корсыны мунас да бара мöд локтас да мачыштас. Корсысыс оз и тöдлы. Сэсся бара сидзы водзö.

**Чур, щенка**

Играли в Чур, щенку. На доску ставим щенку и наступим. Дети спрячутся. [Водящий] пойдет искать, придет другой и опять наступит [на доску]. Ищущий и не узнает. Потом ему опять водить.

ФА СыктГУ: АФ 1536–1. Зап. в августе 1996 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Лидия Деомидовна, б/у г.р.

#### № 462

*Дас чагыйсь вёлі ворсам. Пескысь ётар помас вёлі пуктан дас чаг. Мёдар помас мачыштан, да пока чукörtас – сідзи дзебсяласны. Сэсся корсысьб, чагсö корсысяс. Пудъясъбыны вёлі:*

На крыльце сидели:

Царь, царевич, король, королевич,

Сапожник, портной.

Кто ты такой?

В десять щепок (*Дас чагыйсь*) играли. В один конец доски клали десять щепок. В другой конец наступали, и пока собирает [водящий] – остальные прячутся. Потом ищет тот, кто щепки собирал. Считались перед игрой.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.01.2010 в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Маргарита Федоровна, 1939 г.р.

#### № 463

*Ся Дас чагсыыд вёлі ворсёны. Чурка вылö пуктасны доска. Тадзи чурка быттьö пуктасны, ся дас чаг, щепкитö. Сэсся лыддисям вёлі. Ся сія вартас, сæk ся пышъян вёлі, дзебсян, пока сія дас чагсö чукörtас, бёр пуктас. Ся кутасьны кутан. Бара кё чужъян, бара сія кутасьб. А кодös первойён аддзас, ся горёдас: «Тотш-тотш», – бедь босъёма вёлі да. Сэтчö доскаас бедънас тотш-тошвöчас сія. Нимсö горёдас.*

Потом в десять щепок (*Дас чагсыыд*) играли. На чурку клали доску. Так чурочку как будто положат, потом десять щепок. Потом считались. Он ударит [по щепкам], в это время убежишь, спрячешься, пока он соберет десять щепок и обратно поставит. Потом начинает искать. Если ногами наступишь [на доску], он опять водит. А кого первым найдет, крикнет: «Тотш-тотш!», – он с палкой был. Он этой палкой в доску застукает. И имя крикнет.

ФФ ИЯЛИ: А11187–19. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

#### № 464

Сія пёö. Пёö помас чаг, дас кымин чаг ёктасны. Сэсся талиштасны ётар помсö – чагийд лэбас. Дзебсясигад юксялбын – дзебсисис и корсисис. Корсисис сэні ётик. Сэсся сія корсяс. Пока ставсö оз корсь, пыр сія ви-дзалаас. Корсисяс. Бытте видзалэмен шувам. Сэсся мыен чукörmas ставыс

помас, сэсся кодкő – коді медбóрин … Медбóръя сэсся чукóртас чаг, ся талиштасны, бара пышъяласны. Сэсся бара сія, коді дежурнóйыс коле юктас, корсяс чагсö, и бара кутас корсыны ставсö. Дас морт кő вölі, даснансö коло корсыны. И кутшóмкő кост кő сюрö и оз кő аддзы, удитас локны сіе, дöскасö талиштні – сэсся бара сылі дежуритны ковмас. Мукöдыс бара пышойны.

Ставили доску. На конце доски щепки, штук десять собирали. Потом на один конец наступают – щепки разлетаются. В игре делились – спрятавшиеся и ищущий. Там один водящий, он ищет. Пока всех не найдет, он все время ищет. Водить мы называем *видзалэм*. Как только накопятся [щепки] на конце доски, потом кто-то из последних … Последнюю щепку поставят, потом наступают ногой, снова прячутся. Потом тот, кто станет дежурным, соберет щепки и начнет искать. Если было десять человек, всех десятерых нужно найти. И если выпадет время, и он не найдет [спрятавшегося], успеет выйти один и на доску наступит – потом ему придется снова дежурить. Остальные снова прячутся.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

#### № 465

*Дас чагыйыс вölі ворсам. Чукóртам вölі пес чипас дорысь чагсö и мунаам кытчöкө ворсны, клуб дорö ли мыйли, кытчö дзебсынысö места вölі. Пöв выло сiё дас чагсö пуктан, тоже тадзи вот лыддысентö лыддялан. Кодлы кольö вöдитчинысö, сiя кутас вöдитны. А öстальнóйыс дзебсены. Сэсся вöдитысыс сiё корсысыö. Корсяс да сюрлалас. Сюрö кő öтик морт, матьстчас, и кытчö вот сiё 10 чагсö пöв вылас пуктöма, сэтчö-й шувас. Вот, шуван, ворсöны вölі да унан, нимсö: «Чур, Оля!», «Чур, Нина!» ли мыйли, кодös аддзас. А öтик кő оз сюр, сiё сэсся вот, кодъяс сюрисны, найёясöс сэсся, найё кутасны сэсся ылöдлыны вöдитысысö. И медбóръя мортыс, коді эз сюр, удитас кő, удитас кő – гёнитас да сiё пöвъяс, кытёны чагъяс, сэтчö кучкас. Чагъясыс разаласны, а сiё горёдас: «Палочка-выручалочка, выручи меня!» Но ещё дас чагсö Палочка-выручалочкой вölі шувам.*

Играли в десять щепок. Собирали у дровяника щепки и шли играть куда-нибудь, к клубу или куда-то, где были места спрятаться. На доску эти десять щепок поставишь, так тоже считались. Кто оставался, тот и водил. А остальные прятались. Потом водящий искал. Искал, находил. Если находил одного человека, подходил к тому месту, где десять щепок положены на доску, и там говорил. Вот, скажем, играют многие, имя скажет, кого находит: «Чур, Оля!» или «Чур, Нина!» А когда один еще не нашелся, тогда те, кого нашли, начинают водящего обманывать. И по-

ледний человек, который еще не найден, если успеет, то побежит и ударит по той доске, на которой лежат щепки. Щепки разлетятся, а он крикнет: «Палочка-выручалочка, выручи меня!» Игру десять щепок еще называли палочка-выручалочкой.

ФА СыктГУ: АФ 1559–9. Зап. Игушева О. М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулэб, Большегулгский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог<sup>16</sup>, Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

#### № 466

Медым ворсны *Двенадцать палочек* ворсомысь, коло шёрипельё поткодём пес чурка, код вылø пунктёны неыдджыд плака. Плакалён ёти помас лёдёны дас кык чаг тор. Ворсысьяс пийсыые бёриёны пудъясянкыв отсёгён вёдитысьös. Чечыштёмён разёдёны чагъяссö. Вёдитысьён чагъяс чукörtігкостті ворсысьяс пышъялёны да дзебсыёны сысь. Вёдитысь должен ветлодлыны да корсияны ворсысьясöс. Но сэк кадо жо видзёдавны плака да чагъяс бёрся, ёд вермас лоны, мый кодкё выльысь разёдас чагъяссö, а вёдитысьлы выльысь ковмас чукörtны. Кор вёдитысь казялас кодёскö, сйё должен матыстчыны пёв дорас да шуны: «Тук-тук!», – и висьтавны нимсö, кодёс аддзис. Вёдитысь кё оз вешайив пёв дорсыыс, то шёны – повзьёдлёны сйёс: «Кто по городу не ходит – тот 12 раз водит!»

Кодёс медводз тук-тукаласны, сйё вёдитё мёд ворсомсö. Векджык сылы отсалёны найё, кодъясоэз на тук-тукавны. Отсёг вылø корёны: «Чай-чай, выручай» кывъясён. Татшом отсалёмнас ёна дзерёдёны вёдитысьös и зэв тшёкыда ворсомыс помасьё медводдза вёдитысь вылын.

Тайё ворсомнас ёндзыка ворслісны гожёмнас, кор кос поводя.

Чтобы играть в двенадцать палочек, нужна расколотая чурка, на которую ставят небольшую доску. На один конец доски кладут двенадцать щепок. Из игроков считалкой выбирают водящего. Прыжком [на другой конец доски] разбрасывают щепки. Пока водящий собирает щепки, игроки убегают и прячутся от него. Водящий должен ходить и искать игроков. Но в то же время присматривать за доской и щепками, ведь может оказаться, что некто снова разбросает щепки, а водящему опять придется собирать их. Когда водящий обнаружит кого-то, он должен подойти к доске и сказать: «Тук-тук!», – и объявить имя того, кого нашел. Если же водящий не отходит от доски, говорят ему – пугают его: «Кто по городу не ходит – тот 12 раз водит!»

Кого первым зачуривают (*тук-тукаласны*), тот водит в следующей игре. Часто ему помогают те, кого еще не застукали. На помощь призывают сло-

<sup>16</sup>Шудог исключен из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

вами: «Чай-чай, выручай». Такой помошью сильно досаждают водящему, и часто игра заканчивается на первом водящем.

В эту игру часто играли летом, в сухую погоду.

ФА СыктГУ: АФ 3201–71. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-  
Куломский р-н, РК.

№ 467

### Тур-тар

Ӧні вайёда пример вылё сэтшом игра, шусьё *Tur-tar*. Чукортчоны зонъяс да нывъяс, ворсомыс ывла вылын. Но средней чукормё вит кымын морт ворсö. Лыддьёны ётик пудъсянкыв, и ёти морт ловё ведущойн. Сэсся лыддьё, шуам:

Я считаю до пяти,  
Не могу до десяти.  
Раз, два, три, четыре, пять –  
Я иду искать.

Кёні сійё сулалё, сэн бедь. Бедьнас вачкалё и кор тэ [дзебсян] – лыддьё. Ворсёны ёти керка дорын да став сы дорын стройба дорас, керкаса стройба дорас. Сійё должен корсысьыны, кодъяс кытчö дзебсисны. Кодёскö аддзас – должен шуны, например: «Тур-тар, Лёша!», – бедьнас вачкалёмён шуны. А бедьсыыс кё ылётжык мунас, то вермас мёд зонка локны и горёдны бедьнас вачкалёмён: «Тур-тар, за себя!» или «Тур-тар, за себя и за всех!», – и петёны ставныс. Бара сійё кольё вёдитны. Ешшё, кор ставныс дзебсьёны, и сія, шуам, шуис:

Я считаю до пяти,  
Не могу до десяти.  
Раз, два, три, четыре, пять –  
Я иду искать.  
И сы бёрын ешшё шулывлёны:  
Карета, карета,  
Мои глаза открыты.

Значит, йёзыс, кодъяс дзебсисны, тёдёны нин, мой сійё петіс корсысьыны ставныс.

### Тур-тар<sup>17</sup>

Приведу в качестве примера такую игру, называется *Tur-tar*. Собираются мальчики и девочки, игра на улице. В среднем собирается человек пять. Один из них считает считалку, и один становится водящим. Потом приговаривает:

<sup>17</sup>Звукоподражательное слово.

Я считаю до пяти,  
Не могу до десяти.  
Раз, два, три, четыре, пять –  
Я иду искать.

Где он стоит, там палка. Палкой ударяет, и когда ты [прячешься] – он приговаривает. Играют около одного дома и всех хозяйственных построек. Он должен искать, кто куда спрятался. Если кого-то найдет, должен сказать, например: «Тур-тар, Лёша!», – и ударить палкой. А если от палки далеко уйдет, то может другой мальчик подойти и крикнуть, ударяя палкой: «Тур-тар, за себя!» или «Тур-тар, за себя и за всех!», – и тогда выходят все. Он снова будет водить. А когда все спрятались, он сказал:

Я считаю до пяти,  
Не могу до десяти.  
Раз, два, три, четыре, пять –  
Я иду искать.  
И после этого еще приговаривают:  
Карета, карета,  
Мои глаза открыты.  
Значит, люди, которые спрятались, уже знают, что он вышел всех искать.

ФА СыктГУ: АФ 3201–162. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г.р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский р-н, РК.

#### № 468

#### **Двенадцать палочек**

Берется длинная доска. Под нее для установки равновесия подкладывают чурочку. На один конец доски кладут 12 палочек. Один из игроков прыгает на другой конец доски. Палочки – щепки разлетаются в разные стороны. Человек, который должен будет искать спрятавшихся, собирает палочки и складывает их снова на конец доски. Остальные игроки в это время должны успеть спрятаться. Если игрок, который идет на поиски, отходит слишком далеко от доски с палочками, кто-нибудь из игроков может выйти из своего укрытия, подбежать к доске, прыгнуть и вновь раскидать палочки. Если же кого-то из спрятавшихся удастся найти, игрок, нашедший его, побегает к доске, дотрагивается до нее и громко произносит имя обнаруженного, и уже сам совершает прыжок на доску, раскидывая палочки. Затем убегает прятаться. Обнаруженный игрок собирает палочки и продолжает поиски спрятавшихся товарищей. Количество игроков в этой игре неограниченно.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 69, 70].

№ 469

**Чёрс-ставка**

Сий дзебсясьёны кык чукёр. Оти чукёр и мёд чукёр. Пёл выlö пуктёны чагъяссö, эссея öти тальччас, öстальнёйыс пышёны, котортёны. А тэчысыыс бара видзёдö-гённялö, корсью. Кодёскö кё аддзас, шуас нимнас – сий и кутасьысьнас лоё.

Первой колё чагтö чукörtны да вёлисти корсыны. Водзджыксоz позь корсыны. Сэк костi мышсяныыс бара нин тальчёмайбесь, бара и колё кутасьны. Мукёддырыыд бёрттöдзыс. А сюсь морт кё – регыд и кутасяс. Мыши водз видзёдö.

**Веретено-ставка**

Играют две команды. Первая группа и вторая группа. На дощечку кладут щепки, потом один [человек] наступит [ногой на конец доски], остальные убегают. А кладущий [щепки на доски] уже смотрит, бегает, ищет. Если кого-то найдет, имя скажет, он и будет водящим.

Сначала нужно щепки собрать и потом искать. До этого нельзя искать. За это время кто-то из-за спины уже наступил [на доску с щепками], снова придется водить. Иногда до слёз доходило. А если человек находчив – он быстро всех найдет. Спереди и сзади охраняет.

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 а. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

Название игры *Чёрс-ставка* ‘Веретено-ставка’ происходит от видеоизмененного Чур, став ‘Чур, все’.

№ 470

Эссе ворслёмö, *Дас палочкайён* шуамö мийö. Татшом 10 палочка, пятнадцать кымын сантиметра, 10–15 см палочкаяс вёчесны. Пес чурка выlö пёл пуктасны, эссея пуктасны эстчö палочкатö и тоже сэнi бара видзалысь вёлi. Лыддысясны, кодлы сэнi видзалны. Вот эссея кодлы видзалныс коляс, сийö. Сы выlö пуктасны палочкатö, палочкаястö дёска вылад, и кодыр пышыйны кутасны, öти морт доска вылас тальччас. Палочкаясыд летитасны кытчёсюрё, а пока визялсыыд сийö öктас, ставыс дзебсясны. И сідз жё, Украгли моз, дзебсям. Кутас видзалысыд корсьюсыны мукёдсö, но чуть абуджык сэтшом. Сийö тоже вермö, кодi сюсьджык, локтас, пока видзалысыд корсью, видзалысыд корсью кодёскö, дзебсьёмсö, кутшомкö сюсьджык дзебсьём локтас, пёл вылас тальччас, палочкаясыд бара летитасны – и видзалысыдлы лоё бара чукортны. Эссея бара лоё корсьюсыны.

Играли, мы называли *Десять палочек* (*Дас палочка*). Десять таких палочек, пятнадцать примерно сантиметров, 10–15 см палочки сделают. На полено поставят дощечку, потом положат палочки, и там тоже был

водящий (*видзальсь*). Считаются, кому водить. Кому потом придется водить. На дощечку поставят палочки, и когда будут убегать, один человек наступит на дощечку. Палочки разлетятся в разные стороны, а пока водящий их соберет, все спрячутся. И спрячемся, как и в игре *Украви*. И будет водящий искать спрятавшихся. Кто проворнее, он может выйти [к доске], пока водящий ищет остальных, спрятавшихся, кто-то проворный из спрятавшихся выйдет, наступит на дощечку, и палочки опять разлетятся – и водящему снова придется собирать [палочки]. Потом опять придется искать.

ФА СыктГУ: АФ 1636–17. Зап. Кичигин И. Н. в августе 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Ушакова Анна Васильевна, 1922 г.р.

#### № 471

Эся бара *Күкысь* ворслывлімö, дас чагыйсь:punktam пес, пес вылас плака пунктам, дас чаг чукортам, эся чечыштам, и коді должен кыйны сіе. Если ке сіе сбериас сразу, значит, коді тальччис, сіе кутас вёдитны, дзебсясны да.

Потом играли в *Күк*, десять щепок: клали полено, на полено клали плаху. Десять щепок соберем, потом прыгнем [на плаху], и кто-то должен поймать их <щепки>. Если водящий, который разбросал щепки, соберет их сразу, значит, он будет искать спрятавшихся.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раев-сикт, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горинова Мария Витальевна, 1958 г.р., Горинова Парасковья Степановна, 1924 г.р.

#### № 472

#### Кар-палич

Чурка джын вылö пунктам пöл. Пöл пон вылас тэчан куран чунь кодь бедьторъяс. Öти морт тулччö пöл пон вылас, мед бедьторъяс лэбзясны, а мöд морт öктö. Пöка мöдыс öктас бедьторъяссö, öтикыс пышыйлlö и эштас-ö бöр лакны пöдэздзыс.

#### Городок-палка

На расколотую чурку ставим доску. На конец доски кладем палочки, похожие на зубья граблей. Один человек наступает на конец доски, чтобы палочки разлетелись, а другой человек собирает. Пока другой собирает палочки, первый убегает и обратно успевает дойти до того места.

ФА СыктГУ: РФ 13-XIII-24.1. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

### № 473

Сіе пёййö вачкены. Этідз пуктöны пекыль, этатчö сэсся пуктöны пёй. Пёй помас пуктöны дас штука абу чаг, а но-о, мыйкеьсь карöма тоже палочкаяс, эта кузя (=15 см – А.Р.) палочкаяс. Сэсся пукталасны чагсö. Öти, коді вöйтö, этатчö эсöдзик стукнитö, сіе вылö лэбö. Сія, значит, колö кутны, лэбëсыссö. <...>

Коді вöйтö, ся лэбасны, пышъясны, а сылы колö корсъны, вöдитысыслы, быд мортöс корсъны и öти палка бёр пуктыны, кодöс аддзас, бёр пуктас. Сэсся следуюшöйös корсяс. Ся сія нинём оз кар, сэн сія сулало. Ся следуюшöйös корсяс: сюрö, бара öти палка пуктö сэтчи. Ся бёр мёдö ёктыны. Кор аддзас, горёдö: «Чур, аддзи!», – чурасьё.

Это в доску ударяют. Вот так ставят чурочку (*пекыль*), на нее ставят доску. На конец доски кладут десять штук щепок, палочки вот такой длины (=15 см – А. Р.). Кладут эти щепки. Водящий вот так стукнет – они разлетаются. Их нужно собрать. <...>

Разлетятся щепки, остальные прячутся. Водящему нужно искать, каждого найти и одну палочку обратно положить [на доску]. Кого найдет, обратно положить. Потом следующего ищет. Он больше ничего не делает. Потом следующего ищет: найдется – опять одну палку туда положит. Начинает обратно собирать. Когда находит, кричит: «Чур, аддзи!» “Чур, нашел!”, – чурается.

ФФ ИЯЛИ: В0602–39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

### № 474

Сэсся *Палочки-выручалочкин*. Дёска вылö вёлі по одной дженыид, сантиметров 20, палочкаяс пуктавны. Дёска улас пес плака или мыйли сюйны. Сэсся помас вартасны – бедъясыс лэбзясны. Коді удитас кутнысö, сійö оз вöдит. А коді оз удит – вöдитö.

Потом играли в палочки-выручалочки. На доску ставили по одной короткой палочеке, сантиметров 20. Под доску ставили полено или еще что-то. Потом ударят по концу – палочки разлетятся. Кто успеет схватить, он не входит. А кто не успеет – водит.

ФА СыктГУ: АФ 1023–14. Зап. в дер. Вогваздино, Студенецкий с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Щеболкина Эмилия Григорьевна, 1938 г.р., урож. с. Ижма, Ижемский р-н, РК.

№ 475

### Двенадцать палочек

Дас кык бедьpunktёны пёё вылё. Юклёны сэсся. Морт, коді кольё последнейнас, вёдитё. Коді первоинас петё, сія должен вачкыны пёёяс, став бедъясыс лэбзяны. Вёдитысыс должен кутны коть ётикос. Кутас кё, вёдитё вачкысыс, а оз кё кут – ачыс. Ставыс дзебсьёны. А сія корсьё. А кодкё кё петас аддзытёг, вермас бара вачкыны. Бара сія жё вёдитё.

Двенадцать палочек кладут на доску. Потом делятся. Человек, который остался последним, водит. Кто первым вышел, он должен ударить по доске. Все палочки разлетятся. Водящий должен поймать хотя бы одну. Если поймает, водить будет ударяющий, а если не поймает – сам. Все прячутся. А он ищет. А если кто-то выйдет ненайденным, он может снова наступить [по доске]. Опять будет водить тот же человек.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 367. № 292. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Кошки, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Старцева Галина Вениаминовна, 1966 г.р.

№ 476

### Палочка-стучалочка

Ми играйтім, миян волі этія *Палочка-стучалочка*. Значит, вот полено, а эстэн – пёё. Эстэн миян мыйкеяс, уна-уна дзоленъдзик мыйкеяс, палкаяс. Значит, ётик кучас эсче суутас, ставыс лэбас, палкыс. Сыа пока сыз ставсэ бёр чукартэ, мёдъяс дзебсеныс по разным сторонам. Сыа, значит, ставсэ чукартас, висыталас: «Я пойду искать!» И вот сыа корсе, ветлалэ. Вот, сэтшем миян игра волі, палочка-стучалочка. (Соб: Сэсся мунё корсьны и...) Вот сыа аддзас, кодёс, аха – всё, тэ уже пет. Сыа должен ставсэ-ставсэ аддзыны. Сыа должен ставсэ аддзыны. Ставсэ ке аддзас, значит, кодэс сыа медвоздын аддзыс, сыа бара кучас мыйкекарны, корсьны. (Соб: Кор мортсэ аддзё, кутшёмкё кыв шуё?) «Ме тэнё аддзи, чур!», – висыталас: «Чур!» Уже тэ сы доре петан. «Чур, тэ!», – петэма, всё.

Мы играли, у нас была [игра] *Палочка-стучалочка*. Значит, вот полено, а на нем – доска. Там у нас много-много маленьких палочек. Значит, один [игрок] вот сюда встанет, и все палки разлетятся. Пока он всё это обратно соберет, остальные прячутся по разным сторонам. Он, значит, все [палочки] соберет, скажет: «Я пойду искать!» И вот он ищет, ходит. Вот такая у нас была игра, палочка-стучалочка. (Соб: Идет искать, и потом ...) Вот он увидит кого-то, ага – всё, ты уже выходи. Он должен всех-всех найти. Он должен всех найти. Если всех найдет, значит, кого он первым обнаружил, он потом будет искать. (Соб: Когда увидит человека, какое-то слово гово-

рит?) «Я тебя нашел, чур!», – скажет: «Чур!» И ты уже к нему выходишь. «Чур, ты!», – выходишь, всё.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2014 в дер. Волоковая, Заполярный р-н, НАО. Инф: Чупрова (дев. – Вокуева) Лариса Андреевна, 1946 г.р., урож. дер. Волоковая. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 408, 409, № 218].

№ 477

### Десять палочек

В прятки играли девочки и мальчики. Наверно, палочки-то были – десять палочек. Тут доска такая, хлоп по доске – палочки всё разлетелись. А водящий, значит, собирает эти палочки. Мы убегаем, кто куда. Собрали палочки, кричит: «Стоять на месте!» Ну ладно. Стоим. И парни там были – кто в малице, кто – в шапке. И мы решили это, значит, «переоденемся». «Давай я у тебя малицу одену, а ты – это...». Даже мальчик один раз мою белую малицу [одел]. Вася Хозяинов одел и выглядывает. «Ой, вон там – та-то, та-то», – кричит водящий-то. А потом выходит: «А это я!» И снова води. Вот так любили переодеваться. Как бы обманывать. Вот это мне запомнилось почему-то.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино<sup>18</sup>, Заполярный р-н, НАО.

## 51. СТРЕЛКА

№ 478

*Стрелкас* ворсім. Тож менő из примитны, гырысь, пёди, ме садике ветлöдла, а ная – восьмойсын кымын велöдчöны, ме ния бёрся вошъяла.

Стрела пасйоны, стрелаpunktöni, то ме даже, кыті позьб, вöлі мельен пасъясны, кыті из позь – сэтчи бара пунктöны пу, сидзи стрелка вöчені. Öти командаыс сие стрелкасö вöчалэ да дзебсöй, а мёд командаас сие стрелка бöрсис вöтче, кытче сие стрелкас муноёма, корсе. Сэсся аддзасны кё, водзджык аддзасны, значит, шуам, командаасö аддзисны, локтисны. Колё сэсся котортны местаöдзыс и тук-тук вöчны. Значит, если успейтасны тук-туксö вöчны, сие, значит, бара ния дзебсясны, мёдъясыс корсены. А оз кё успейтны, уже мёд командаыс на бёрся вöчче.

В стрелку играли. Меня тоже не принимают, я, поди, в садик хожу, а они большие – в восьмом [классе] примерно учатся, я за ними бегаю.

<sup>18</sup>Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

Стрелу рисуют, стрелу ставят. Где можно было, мелом рисуют, где нельзя – туда кладут ветки, стрелу делают. Одна команда эти стрелки делает и прячется, а другая команда за этими стрелками следует, куда эти стрелки ведут, ищут. Потом если найдут, значит, скажем, найдут команду – они пришли. Нужно потом прибежать до места и застукивать. Значит, если успеют застукивать, они снова прячутся, другие – ищут. А если не успеют, уже другая команда за ними гонится.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раев-сикт, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горинова Мария Витальевна, 1958 г.р.; Горинова Параксоквя Степановна, 1924 г.р.

#### № 479

Сэсся ёна вёлі ворсам *Слушайсь* тожö. Кык команда вылö юксям. Ётик командаыс кольчö, мёд командаыс мунö дзебсынысö. Стрелкаясöн туйсö вёчалö. Сэсся дзебситöдзис, дзебсян дорас матёникö, дзоляник зна-мя ли мыйли вёлі дзебам, ся вёлі дзебсям. Сэні генералсимусъяс и ставис, коди кутшöм званьёяс. Ся мёд командаыс стрелка кузяс локтö. Первой знамясö корсъёны. А дзебсян да, горёдан: «*Слушай!*» Горёдисны кö, значит, дзебсъёмась нин. Ся мукöдсö куталёны. Дзик сразу кö веськалас кутнысö генералсимуссö, ставсö аддзан. Пока генералсимуссö оз кутны вёлі, сія медбörьяöдзыс вёлі [ворсёны].

Потом часто играли также в *Слушай*. На две команды делимся. Одна команда остается, вторая команда идет прятаться. Стрелками направление показывает. До того, как спрятаться, недалеко от этого места прятали маленькое знамя или еще что-то. В игре были генералиссимус и другие [воинские] звания. Потом другая команда по стрелкам шла. Сначала знамя ищут. А когда спрячешься, кричишь: «*Слушай!*» Если крикнули, значит, уже спрятались. Потом остальных ловят. Если сразу же находили генералиссимуса, всех обнаруживали. Играли до тех пор, пока не поймают генералиссимуса.

ФФ ИЯЛИ: А11178–35. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Молькова (дев. – Михайлова) Агния Ивановна, 1956 г.р.

## VII. МАЧЁН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ В МЯЧ’

### 52. МАЧ ДЗЕБÖМ ‘ПРЯТАНЬЕ МЯЧА’

№ 480

#### Меч дзебöмён ‘В прятанье мяча’

Мэчъ дзебöмён<sup>1</sup> – прятание мячика. Играющие разделяются на две партии. Чертят большой круг, где становятся по жребию одна партия, а другая идет прятать мячик, которыйдается одному из играющих. Жребий в этой игре производится так: один из выбранных маток, взяв щепку, наслюнив одну сторону ее и обращаясь к другому, говорит: уль али кось – сырую или сухую, – разумеется, сторону щепки. Когда другой скажет, напр., уль, щепка подбрасывается. Если она упадет наслюненою стороной, то матка, сказавший уль, со своей партией идет прятать мяч; в противном же случае – становится в круг.

Прятавшие мячик возвращаются, причем каждый держит руки в кармане или в кармане<sup>2</sup> или за пазухой, для того чтобы находящиеся в кругу не могли догадаться, у кого мячик и бегают вокруг города. Тот, у кого мячик, выжидает удобного случая кыйны = попасть мячиком в товарища. В случае промаха все кричат: сюрьинъ, сюрьинъ – попал, попал или, точнее, пропал, потому что мальчику приходится оставлять игру. Если же играющему удастся попасть мячиком, то тот, в кого он попал, должен ответить тем же, иначе также должен бывает оставить игру. Та партия, из которой выбит игрок, становится в круг; а другая идет прятать мячик. Игра продолжается до тех пор, пока последний из бывших в кругу не будет калитома<sup>3</sup> – т. е. упечен.

Однако такой порядок игры часто нарушается тем, что упеченные нередко возмущаются против играющих и даже выгоняют их из круга, особенно если последние послабее и сами без них начинают игру.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 496, 497].

№ 481

#### Чери-бери

Ыджыд гижта вёчасны да мачён. Кёкъямысён кё – гижта пытшас нёльён, мёд нёльнас ортынёсь, на ордын мачыс. Гижта пытшасаяс

<sup>1</sup>По нормам правописания коми языка – меч дзебöмён ‘в прятанье мяча’.

<sup>2</sup>Повтор в описании игры в данном тексте сохранен.

<sup>3</sup>По нормам правописания коми языка – калитома ‘накалён’.

кыясыёны. Ортсысаыс, код киын мачыс, лыясны гижта пытшсаяслы. Оз кё инмы, кодъяс вёлы ортсын, ная гижта пытшкас пырасны.

### **Чери-бери**

Большой круг сделают и с мячом [играют]. Если восемь [игроков] – в середине круга четвером, остальные четверо за кругом, у них мяч. Стоящие в кругу ловят [мяч]. Кто за кругом, у них в руках мяч, бросают стоящим в кругу [мяч]. Если не попадет, кто был за кругом, они входят в середину круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 165 об-166. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

Несмотря на то, что в архивных материалах имеется описание игры, в диалектологических словарях, в том числе в составленном самим собирателем-диалектологом, *Чери-бери* ошибочно определяется как «игра в лапту» [Сахарова, Сорвачёва, Гуляев 1966: 210]. Далее ошибка автоматически «перенесена» и в современный диалектологический словарь коми языка [КСК 2014: 698].

№ 482

### **Сотчёмён ворсом**

Öтык мачсэ дзебе да ноллодлö. Кык круг. Пытшлöс кругсаяс [дорын] мачыс. Ортсы кругсаяс корсьё. Сэсся мачнад коонгаснi да шуваснi – сотчин пе.

### **Игра в горение**

Один прячет мяч и ходит. Два круга <две группы – А. Р.>. Мяч находится у тех, кто в круге. Стоящие за кругом ищут [мяч]. Потом мячом бросят и скажут – сгорел, мол.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 42. Зап. Сорвачёва В. А. 08.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липин Григорий Федорович, 1898 г.р.

№ 483

### **Сотчомысь ворсам**

Гижта гёгрёсон ыджыда гижтам. Сэтче унаан пыралам. Мачыс öтырын, дзебема. Гижта пытшкас öтьяяс, гижта саяс мёдьяс. Öтыры джынийис пырас, мёд джынийис ортсыас.

### **Играем в горение**

Нарисуем большой круг. Туда входят много человек. Мяч у одного [игрока], спрятан. В середине круга одни, за кругом – другие. Одна половина входит [в круг], вторая половина – за кругом.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 09.06.1964  
в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна,  
1897 г.р.

№ 484

### Сала-пас

Мачасям вёлі. Йіджыд круг вёчасні. Питшегад дзебан мач, тёдан коді –  
лыян. Кодлі лыян – инман, сія сэсся сотчас. <...>

А ся *Сала-пасысь* вёлі ворсам, ыджыд круг вёчасні да. Тёдмалэні,  
код ордін мачис. *Сала-пас*, гашке, да. Этія керкас вёлі пёдругаяс, сэтчи  
вёлі вёчасні ыджидэс. (Соб.: Мый вёчасны?) Круг, му вылö. Сэсся мен-  
нам вунласема нин уна вонад. Мач кодлі сюясні, колэ тёдмавні, код ордін.  
Тёдан ке – бур, а он ке тёд – сэсся юаласны да вётласні ворсансиц. Мачсэ  
кыскан да кодлі лыян, да инмас, сія сэсся, кодлі инмас, вётласні. Вунэда-  
лэма же менам.

(Соб.: А сэтчо кругсо мыйла рисуйтёны?) Круг пияс сэсся-й мыйкёс,  
код ордін мачис, сія гёгралэ. (Соб.: А пытшас эм кодкё?) Да, сэтче пыре-  
мид. А мачис пытшас, моресад. Оз эд тёдні, гусен, дзебасні, колэ тёдні,  
код ордін. (Соб.: Сэні қык команда?) Да. Сэсся кодлі инмас, сія сотчас быт-  
теке, мунас. Колэ на тёдмооні, код ордін мачис. Тёдан ке-й – бур, он ке –  
и абу.

### Круг-мишень

В мяч играли. Большой круг чертили. За пазуху мяч спрячешь, узнаешь  
кто – бросишь. Кому бросишь – если попадет, он сгорит (*сотчас*). <...>

Потом играем в круг-мишень (*Сала-пас*), сделав большой круг. Узнают,  
у кого мяч [спрятан]. *Круг-мишень*, наверно. В этом доме были подруги, там  
делали большой [круг]. (Соб.: Что делают?) Круг, на земле. Потом я позабыла  
за много лет. Мяч кому-то подсунут, нужно узнать, у кого. Если узнаешь –  
хорошо, а если нет – потом спросят и выгонят с игровой площадки. Мяч  
достанешь [из-за пазухи] и бросишь кому-то, если попадет, его выгоняют.  
Позабыла я.

(Соб.: А для чего круг рисуют?) Внутри круга есть ..., у кого мяч, тот  
вокруг круга ходит. (Соб.: А внутри круга есть кто-то?) Да, есть. А мяч  
за пазухой. Не знают ведь, тайно, спрячут; нужно узнать, у кого [мяч]. (Соб.:  
В игре две команды?) Да. Потом кому попадет, он «сгорел» как будто, уходит  
[из круга]. Нужно ведь еще узнать, у кого мяч. Если узнаешь – хорошо, если  
нет – и нет.

ФФ ИЯЛИ: А11112–28. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзыбы, Бого-  
родский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина  
Александровна, 1929 г.р.

**Мач дзеблаломён ворсом**

Чукортчасны дас кымын челядь, чертитасны зэв ыджыд круг. Сэсся джынйон торйöдчасны. Öти джынйис босътас мач да кытчöкö сайöдчыласны. Кодкö öти киас босътас мач да ставныс кытчöкö дзебсясны кинисö. Дзебöм кинаныс локтöны круг дорö – дорöдys гёгралöны, черта сайö оз пырны. Köсийоны кодлыкö лыйны, а круг пытшкöссаяс наясысь пышъялöны. Öтикныс пышъялöны, мукöдныс вётлысъёны. Сэсся код ордын вöл мач, сийö ляяс круг пытшкöссаяслы. Сэсся кодъяс машсö дзебисны, лыйöм бörтиыс пыр жö котörtöны, мед круг пытшкöссаяс оз вермы лыйны. А мыйон круг пытшкöссаяслы кодлыкöкö инмас, сийö зэв öдйон мач босътас да, кодъяс пышийисны, наяслы и ляяс. А кругысь петны оз позь. Сылы кö бара инмас, сийö локтас да бара кодлыкö ляяс. А сийö бара жö ляяс, инмас кö. А оз кö инмы, сийöс вештасны ворсан инысь бокö, сэсся бара жö мач дзеблалысъяс сайöдчыласны кытчöкö и бара локтасны и пондасны гёгравны круг гёгёр, кыйöдöны кодлыкö лыйны и с.в. Ворсасны сэтчöдз, кытчöдз ко-дарныс кö ворсысьясыс оз быр. Сэсся бырö кö, кодъяс вöллины кругын, найö лоёны мач дзеблалысъясын, а кодъяс мач дзеблалысъясын вöллины, найö пырасны кругö. Сэсся ворсны пондасны сиджжö.

**Игра в прятанье мяча**

Соберутся детей десять, очертят большой круг. Потом разделятся по-ровну. Одна половина возьмет мяч и куда-то в сторону отойдет. Кто-то один в руки берет мяч, и все свои руки спрячут [за спины]. Со спрятанными руками подходят к кругу – по линии ходят, за черту не переходят. Хотят кому-то кинуть, а стоящие в кругу от них отбегают. Одни убегают, другие преследуют. Потом тот, у кого был мяч, кинет мяч стоящему в кругу. Потом те, кто мяч прятал, после броска сразу же убегают, чтобы находящийся в кругу не смог кинуть [в него мяч]. А как только кому-то из стоящих в кругу попадет, тот быстро берет мяч и бросает тем, кто убегает. А из круга выходить нельзя. Если ему попадет, он подходит [к кругу] и кому-то кинет. А он снова бросит, если попадет. А если не попадет, то его отводят в сторону от игроков. Потом снова прячущие мяч отходят в сторону и опять придут и начнут кружиться вокруг круга, присматриваются, кому бросить, и т.д. Играют до тех пор, пока из команды не выбьют всех игроков. Если выбьют всех, то кто был в кругу, они будут прятать мяч, а кто мяч прятал, они зайдут в круг. Потом дальше так будут играть.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 16 об.–17. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 486

**Мач дзебем**

*Мач дзебемись ворслам вёлі. Эжа вылас дижтам гёгерен йёр. Сэтче паличен пудъясялам (морт вит-квайт ли дас ли), кодлы вёдитны. Кодлэн паличес тиис медулын лоэ, сылы вёдитны лоэ. Вёдитысьсэйёр пытшкас йёргтам. Остальнэйыс, ёти кодке мачсэ босытам, йёр гёгерыс кутам гёгравны. Вёдитысьслы колэ мачнас лыйны, мачсэ дзебема. Вёдитысьсэ оз тёд, код ордын мачыс, сія видчысе наясь, мед оз лыйны сылы. Сэсся мёдор боксиянис и клоп ляясны сылы, йёр пытшкессавыслы. Мыен ляясны, сія мачсэ кватитас, а мукёдыс пыштысаны ётэр-мёдэре. Сія сэні гёграle, пыштысьяслы лыйны колэ сылы, коді медматын. Ляяс сія мачнас. Оз ке ликмы, бара сылы вёдитны. Ликмас ке, мёдислы вёдитны.*

**Прятанье мяча**

Играли в прятанье мяча. На лужайке рисовали круг. Там с помощью палки определяли (человек пять-шесть или десять), кому водить. У кого руки будут на палке ниже всех, тому придется водить. Водящего в круг загоняют. Остальные вокруг круга стоят, кто-то один берет мяч. Мяч спрятан, нужно мячом бросить в водящего. Водящий не знает, у кого мяч; он остегается, чтобы не бросили ему. Потом с другой стороны и бросят ему, кто в середине круга. Как только бросят, тот мяч хватает, а остальные убегают в разные стороны. Он крутится там, нужно бросить в убегающих, кто ближе всех. Он бросит мячом. Если не попадает, ему снова водить. Если попадет, другому водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 22. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966  
в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.:  
Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 487

**Кругён ворсём**

Круг каран, гёгрыс пукталома палкаяс. Круг саяс ёти морт мача, а артельис пыштакас. Ставыс пыштъям, а вёдитысьсэ лыйё мачён кодлыкё. Кодлы инмас, сія бара кёсёй лыйны кодлыкё. Кодлы инмас, сія вёдитас. Оз кёинмы, сэсся выль пёё кругас пыран.

**Игра в круг**

Круг сделаешь, вокруг поставишь палки. За кругом один человек с мячом, а артель [игроков] внутри. Все убегаем, а водящий бросает мячом кому-то. Кому попадет, тот сразу же бросает [мяч] другому. Кому попадет, тот водит. Если не попадает, то заново войдешь в круг.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 321. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

**№ 488**

**Олея**

Водзё *Олеядын* ворслім. Инё ыджыд круг чертитасны. Ёти группа, коті проиграйтас, сія шёрас лоё. А мёд группавыс сійё ёртаыслы кодлыкё мачсё ётилы пуктасны и пондам ёти-ётиён сіястö сэтысь лывны.

Далее играли в *олея*. Большой круг чертили сначала. Одна группа, которая проигрывает, заходит в круг. А во второй группе кому-то одному мяч положат [в руки тайно], и начнем по одному их оттуда выбивать.

ФА СыктГУ: АФ 0937–32. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Ванеев Степан Петрович, 1928 г.р.; Ванеева Августа Дмитриевна, 1927 г.р.

**№ 489**

**Кöчен ворснi**

Ётик шёрас котралэ. Сія юр вывтiис мачсэ шыблалэні, а сія ке матыстчас, сілі гёрбас лыені. Лэбигас ке мачсэ вермас кутні, сэк сія кодліке тоже лые.

**Играть в зайца**

Один в середине бегает. Через его голову мяч перебрасывают. А если он приблизится, ему в спину бросят. Если сможет поймать мяч на лету, тогда он кому-то тоже бросит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

**№ 490**

**Жу**

Колё чертитны ыджыд круг, если унаён кё ворсёны. Круг саяс кык ведущой, а круг пытшкас ёстальной ворсысья. Ёти ведущейён киас ма-чыс, но мышкас. Пытшкёсса ворсысьяслы колё лыйны. Кодлы веськалас – сійё и ведущой.

Нужно начертить большой круг, если играет много человек. За кругом два ведущих, а в середине круга остальные игроки. Мяч в руках одного из ведущих, но за спиной. Нужно бросить игроку, что в кругу. Кому попадает – тот и ведущий.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1-2. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

Игра с аналогичными правилами из этой же традиции (видимо, от того же информанта – А. А. Куратовой, имя которой упоминается в работе) зафиксирована под названием Жо [Несанелис 1994: 129].

### 53. ГЁПТЁ ТЮРЁДЁМ ‘СКАТЫВАНИЕ В ЛУНКУ’; ЯРКА

№ 491

#### Меч гу ‘Мяч в ямке’

Мэчъ гу<sup>4</sup>. По числе играющих вырывают в земле на расстоянии одна от другой вершка на два небольшие ямочки, округляют их каблуком сапога или пятою ног, а по сторонам всех ямок кладут в длину две палки. Назначив, кому принадлежит какая ямка, один из игроков берет мячик и катит его через лунки. Если мячик остановится в чьей-либо лунке, тот должен пропорно схватить его и бросить в товарищей, которые при этом обыкновенно стараются убежать. Если мальчику удастся попасть в кого-нибудь, то тот, в которого он попал, берет мячик и тоже старается ударить другого. Все в случае промаха того или другого кричат: «Эзъ инмы» – не попал. В ямке промахнувшегося делают черточку или кладут щепку. Потом опять катят через лунки мячик и снова попадают им в товарищей. Когда в чьей-либо лунке окажется условленное число черточек или щепок (обыкновенно 4 или 5), то начинается розыгрыш. Проигравший становится на свою ямку, положивши под ногу мяч. Товарищи наклоняют его и начинают бить в стену<sup>5</sup> кулаками, считая при этом: ётикс, кыкъ, т. е. один, два и т. д. Чаще условливаются вести счет до десяти. Как только скажут игроки «дакъ»<sup>6</sup> – «десять», мигом и разбегаются во все стороны, а мальчик проигравший поспешно схватывает из под ног мяч и бросает им в товарищей. В случае промаха, он снова должен бывать чувствовать на себе удары кулаков, подчас очень нелегкие, если же удается попасть в кого-нибудь, то игру начинают, как и прежде.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497].

№ 492

#### Гёптё тюредэмен

Кымин морт, сымин и гёп. Мач тюредасны гёптэ. Код гёптэ веська-лэ, сія лове вёдьня. Сія лыйлэ пыштисъясилі. Некодлі ке оз веськал, асьсэ босьтасны да мачнас лыясны.

<sup>4</sup>По нормам правописания коми языка – *Меч гу ‘Мяч в ямке’*.

<sup>5</sup>Исходя из контекста, должно быть написано *в спину*, а не *в стену*.

<sup>6</sup>По смыслу должно быть написано *дас ‘десять’*.

### **В перекатывание в ямку**

Сколько человек, столько и ямок. Мяч перекатывают в ямку. В чью ямку попадет, тот будет водящим. Он бросает [мячом] в убегающих [игроков]. Если никому не попадет, самому мячом ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

#### **№ 493**

Мачасигён дижтёны. Дижтан, да дижта сае эн пет (*Ыджыид гуысь ворсіген*). Гёгрёс гу вёчасны да, ичет гуысь ворслім – коклябёрнад гёгрёс гу вёchan. Сэті гёгыльтан мач. Код гуранö веськалö, сія и лыяс. Сылы кё веськалö, воас, оз кый. Локтас да бара гёгыльтас. Сэсся код гүө веськалö, бара босътас мачсö да шыбитас.

Играя с мячом, рисуют линию. Нарисуешь, за линию не выходит (Играя в большую лунку). Круглую лунку делают, в малую лунку играли – пяткой круглую лунку сделаешь. Там мяч перекатывали. Кому в ямку попадет, тот и бросит. Если ему попадет [мяч], победил, не ловит. Придет и снова перекатит [мяч]. Потом в чью лунку попадет, [тот] снова возьмет мяч и бросит [в убегающих игроков].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 143. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

#### **№ 494**

Мачасигад шуласны, мед дзугсяс, мед сылён усе мачыс: «Шыр молітва, рака крест».

В игре в мяч говорили, чтобы запутался, чтобы у него мяч упал: «Мышиная молитва, вороний крест».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 334. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

#### **№ 495**

### **Бабаысь ворсöм**

Чукортчасны бара жё морт вит-квайт кымын, кодъясны морт ёти аслыныс гүён радём. Согласитчасны, кымын бабаöдз ворсны. Шуам, кёть куимöдз, сэсся босътасны ёти мач да ётик пондас ётар понсяныс гёгыльтны мёдарёдзыс, сэсся мёдарсяня таладорёдзыс, да код гүө кё и веськалас.

Сэсся ставныс котортасны. А код гүө пырис, сійö босътас мачсö гусыыс да кодлы кё и лыяс. Веськалас кё, кодлы лыйис, сійö босътас да бара жё кодлыкё лыяс. Веськалас кё – водзö, а оз кё веськав – ставныс локтасны гу дорас да, коди медбörъя лыйис да кодлён эз веськав, сылы гу дорас зэв

кузя гижтасны ѳти «баба». Сэсся сідзи вочасны зэв унаысь, и кодлён ловё куим «баба», сылы гуас пуктасны мач. Сы вылў сіёс пуксьёдасны и лыаён пондасны юрсисё гудравны да шувавны: «Зільджыка ворс, ёнджыка котрав!» Сэсся сылысь пондасны ювавны, коді по тэнад мужиқыд. Сійё кодёскö вокёс либо воча вокёс висъталас, сэсся ставныс пышъясны, а сійё мач босьтас да кодлыкё и ляяс. Сэсся ворсны пондасны бара жё тадзи.

### Игра в бабу

Собирались человек пять-шесть примерно, каждый рыл себе лунку рядом. Договариваются, до какого количества баб <очко – А. Р.> играть. Скажем, хоть до трех. Потом берут один мяч, и один [игрок] с одного конца перекатывает до другого, потом с той стороны до этого, в какую-нибудь да лунку попадет.

Потом все убегают. В чью лунку попадает, тот берет мяч и кому-то бросит. Если попадает тому, кому бросил, он берет и опять кому-то бросает. Если попадает – то дальше. А если не попадает, все подходят к лункам: и кто последним бросил и не попал, тому нарисуют длинную «бабу». Потом так много раз сделают. И у кого будет три «бабы», ему в лунку положат мяч. Его посадят на него, песок начнут в волосах перемешивать и говорить: «Зільджыка ворс, ёнджыка котрав!» ‘Активнее играй, быстрее бегай!’ Затем у него начнут спрашивать, мол, кто твой муж. Потом он какого-то брата или двоюродного брата назовет, и затем все убегут. А он мяч берет и кому-то бросит. И далее будут так же играть.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15–15 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Опубл.: [Рассыхаев 2021: 65].

№ 496

### Кага вайём

Петам ывла вылў мачён. А мачыс абу резина. Мачсö вёлі дёрайсь вурам, пытшкас кутшомкё сюялам сэтчö зэв чорыд ветёш. Сэсся сіё вурам дёрайн. Ок, чорыд! Абу резинёвой мачыд. Сетыштан да лозёдлас яйыд. То сэтшом чорыд мач вёлі. Сэсся вочалам гуранъяс, ѳта-мёд бёрсяыс муас. Сіё вот менам гураной, тайё тэнад гуранид, тайё коймёдлён, нельёдлён. Кымын ворсысь, сымын и гуран. Сэсся кодкё, коді ворсомсö заводитё, сіё босытё мачсö и мыйкерё... А-а! Пудъясясны первоя. Пудъясям тадзикён. Быдсикас пудъясьомыс вёлі. Татшом пудъясьём, например, Лозымын кывлі:

- Назар-базар, куда ходил?
- На базар.

- Чего купил?
- Самовар.
- Сколько стоит?

Сэсся мёд мортыс шуё «сколько стоит»: два рубля ли, три рубля ли. Сэсся один, два. Три – аха, кутан вёдитны.

Тэ первой кутан, значит, мач мыйкерны, нуин гуранъяс весытыс, гёгыльтчас и кутшомкё гуранё усяс. Код гуранё усис, сёйдолжен зэв ёйдётотртны гуран дорас, кватитны мачсё. А сэктоставыс сяя-сяя ворсысьясыд мунасны. Шырёбыд зэв ылёдз мунас. Надзмёнджык коді, сёйдомачнас босьтаси, значит, должен лыйны. Кын кё, сёйд, значит, босьтас мачсё, кодёс кыйин, и заводитасны ворсны. А эн кё кый, тэнад кага лоис. Тэнад гуран весытё вёчёны визь муас, черточка, визь. Вот, тэнад лоис кага. Кёнешнё, зэв ёна мыйлакё повлісны кагась. <...> Колё сюсьдже-джыка котравны, ворсны да тэрыбджыка котравны да виньёвджыкён лоны, он кё кёйдёт кага вёчны. А кор уна кё лоас, сэсся тэндстав челядьыс, ворсысьясыс и янёдасны.

### **Рождение ребенка**

Выходи на улицу с мячом. А мяч не резиновый. Мяч шили из материала, вовнутрь запихивали различную ветошь. Потом материалом обшивали. Ох, твердое! Не резиновый мяч! Попадешь, и посинеет всё. Такой твердый мяч был. Потом рыли лунки на земле, друг за другом. Вот это моя ямка, это твоя ямка, это у третьего, четвертого. Сколько игроков, столько и лунок. Потом один, начинающий игру, берет мяч... А-а! Сначала жеребьевку проводим. Считаемся так. Разные считалки были. Вот такую считалку, например, в Лэзыме<sup>7</sup> слышала:

- Назар-базар, куда ходил?
- На базар.
- Чего купил?
- Самовар.
- Сколько стоит?

Потом другой человек говорит «сколько стоит»: два рубля или три рубля. Потом «один, два». Три – аха, будешь водить.

Значит, ты первым будешь мяч <перекатывать>, через ямки перекатится и упадет в какую-то лунку. В чью ямку упал, тот должен быстро подбежать к своей лунке и схватить мяч. А в это время все игроки разбегутся. Шустрые (*ширёб*) далеко побегут. Кто медленнее [бегает], этим мячом должны бросить. Если поймаешь мяч, дальше играют. А если не поймал, у тебя «малыш» появился. Над твоей лункой на земле одну черточку

<sup>7</sup>Лэзым – село, Сыктывдинский р-н, РК.

рисуют. Вот, у тебя ребенок появился. Конечно, почему-то очень сильно боялись малыша. <...> Надо шустрее бегать, играть, быть выносливым, если не хочешь малыша сделать. А если много будет, тогда тебя все дети, игроки, будут позорить.

ФА СыктГУ: АФ 3305–34. Зап. Вакасов А. в июле 2000 г. в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Сорвачёва Зинаида Павловна, 1930 г.р.

№ 497

### **Ярга**

По числу играющих роют в земле в один ряд небольшие ямочки – лунки, по сторонам всех ямок кладут в длину две палки. Назначив, кому какая ямка принадлежит, один из игроков берет мячик и катит его через лунки. В чьей лунке мячик остановится, тот должен проворно схватить и бросить в товарищей, которые при этом стараются разбежаться в разные стороны. Тот, в которого попали мячиком, также старается схватить мяч и ударить кого-либо. В случае промаха он горит, выходит из игры. Затем игра начинается снова.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 102]. Автор описания отмечает, что игра под названием *Ярга* зафиксирована в с. Кожмудор и с. Коквицы Усть-Вымского р-на, под названием *Йорга* – в с. Большая Слудка и с. Часово Сыктывдинского р-на, РК. В. И. Лыткин приводит следующее значение коми слова *ярга* ‘небольшая ямка, лунка’ [Лыткин 1972: 114]. В Сольвычегодском у. Вологодской губ. *Ерга* ‘игра в мяч’ [СРНГ 1972: 366].

№ 498

### **Ярка гу**

Му кодъян. Кымин морт, сымин гу. Тюредам да оз веськоо. Вöчам бöрзда. Тае по ёти пеле потi. Кодлы оз веськоо, мынi. «Чукля ки» – некодлi кö оз веськоо.

### **Мяч в лунке**

Землю копаешь. Сколько человек, столько и лунок. Перекатим [мяч] – и не попадет [в лунку]. Сделаешь борозду. Это, мол, в одну сторону наклонился. Кому не попадет, тот избавился [от роли водящего]. «Чукля ки» ‘Кри-ворукий’ – если никому не попадет, [обзывали].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

№ 499

### **Ярка гу**

Пись – пись – лася,  
Пот – пот – потлася,  
Сартас моза юклася,  
Кызд сюмёд моз чешкыльтча,

### **Мяч в лунке**

Пись – пись – лася,  
Пот – пот – трескаюсь,  
Как лучина расщепляюсь,  
Как береста ломаюсь,

Баяр пильсь юася,  
Ӧкся пиль норася,  
Коді сетас – купеч лоё,  
Коді оз сет – корысь лоё.  
Кись!

Тадзи пудъясъём бўрын ворслісны и *Ярка гуысь*. Вёчасны челядъ ёти визъё гуяс (ворсысь мындаус) мач тёрмён. Тюрёдёны ёта-мёд бўрся мач. Ётик тюрёдас, усьё кё гуас кодлық (быдёнлў аслас гу), кватитны колё силы мачсо и бара жё лыйны. Мукёдус мач босъттодзыс на пышйёны. Инмас кодлы мач, сийё тюрёдё водзё.

У сына боярина спрашиваю,  
Сыну князя пожалуюсь,  
Кто отдаст – купцом будет,  
Кто не отдаст – побиухой

будет.

Кись!

После жеребьевки играли в мяч в лунке (*ярка гу*). Дети выроют в один ряд лунки (по количеству игроков) с размером в мяч. Мяч скатывают один за другим. Один перекатит. Если кому-то в лунку упадет (у каждого своя лунка), ему нужно схватить и опять же бросить. Остальные убегают до того, как схватит мяч. Кому мяч попадет, тот перекатывает следующим.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н. Опубл.: [Жижева 2001: 104].

#### № 500

#### Мач гувем

Гу кодъян. Кымин морт, сімин гу. Лыйлан гуве. Кодлі весъкалэ, сія и лые.

#### Кражма мяча

Лунку копаешь. Сколько человек, столько и лунок. Бросаешь в лунку. Кому попадешь [в лунку], тот и бросает [мячом в остальных игроков].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

#### № 501

Тюр гуэн ворсан. Гуяс вёчалан, код гуэ весъкалас мачыс.

Играешь в тюр, лунку (*Тюр, гуэн*). Лунки сделаешь, в чью лунку попадет мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 41. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

## № 502

Игра в мяч была двух видов: с одной ямкой и с несколькими ямками. Мячи были тряпичные, иногда обтянутые кожей.

Во время игры в одну ямку ведущий прижимал ногой мяч в лунке. Остальные стояли рядом и ждали, кого он назовет. После объявления имени того, чей мяч, остальные старались убежать подальше от лунки. Названный должен взять мяч и крикнуть: «Стойте!», а затем попасть в кого-либо. В кого попадёт, тот становится ведущим.

Во втором случае число лунок-ямок, расположенных в один ряд, равно количеству участников игры. Ведущий катит мяч вдоль ряда. В чью лунку попадает мяч, тот должен схватить его и попасть в кого-либо из разбегающихся игроков. Если бросок оказывается метким, выбитый игрок становится ведущим. В случае неудачи водящего меняет промахнувшийся.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. В переводе на коми язык описание игры опубликовано в газете «Коми му» [Калинин 2011 а: 118, 119]. Заметно, что в воспоминаниях о детских играх отсутствует местная терминология. Опубл.: [Калинин 2011 б: 118, 119].

## № 503

### Сарён ворсöм

Ёндзыкасö ворслëсны детинаяс. Ворсан местаын кодйёны мачлы гёгрös my, медым мач, кор сэтчö тюрас, бёрсö эз пет (мач тёрмён рузь). Гусянь мерайтёны да пуктёны пас. Тайё пассяныыс беддьён ли паличён йötкыштёны мачсö сïдзи, медым весъкалис гуас. Веськальсь лоё царён. Цар сувтö сэтшöм местаё, кысянь ставыс бура тыдалö. Мачсö пуктёны гуё. Ворсысьяс сувтёны гу гёгр (радиус – метра кымын). Веськыд кисö нюжёдёны гулань и виччысёны царлысь ним шёём. Кодлысь ним цар горёдас, сïёй ёдйö босьтö гуясь мачсö, а мукёдыс ставён пышёны. Но кор цар горёдас: «Стоп!», ставён долженось сувты и места вылын сувавны. Мач босьтось лыйё любой мортлы. Мач улё веськалём морт петё ворсöмысь. Мачсö бёр пуктёны гуё и ворсöны вылььсь.

### Игра в царя

Чаще играли мальчики. На месте игры роют для мяча круглую лунку, чтобы мяч, когда туда попадет, обратно не вышел (дырка размером с мяч). От лунки меряют и ставят линию. От этой линии палкой или битой толкают мяч так, чтобы попал в лунку. Кто попадет, становится царем. Царь встает на такое место, откуда все хорошо видно. Мяч кладут в лунку. Играет встает вокруг лунки (радиус – метр примерно).

Правую руку протягивают к лунке и ждут, чье имя скажет царь. Чье имя царь крикнет, тот быстро берет из лунки мяч, а остальные убегают. Но когда царь крикнет: «Стоп!», – все должны остановиться и стоять на месте. Игрок с мячом бросает любому человеку. Выбитый мячом игрок выходит из игры. Мяч обратно ставят в лунку и играют заново.

ФА СыктГУ: РФ 15-XIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

**№ 504**  
**Нечкасьём**

Чукортчоны челядь, морт дас кымын, перйёны ётик радэ гёпторъяс, кытчы тёре только ётик неч. Каждой морт имеетö ассыыс гёптор, но пасынын ас нимён оз позь, медым вунёдисны да дзуглалисны ассыыс гёпторэз. Ётик детина босытэ неч, сувтэ гёпторъяс понас да гёпъяс выйтывыс быгледлэ неч. Код гёптэ сувтас неч, сие босытэ неч, а мукёдъясыс ставыс пышйёны гёпторъяс дорсъыс. Код кын неч, сие гоптор дорсеныыс шыбитэ пышийсъяс бёрся. Кодлó инмас, сие босытэ неч да шыблалэ мукёдъяс бёрся. А коди шыбитис гёп дорсень, сие тожо пышье. И сізд шыблалоны сэтчедз, кор неч некодлы оз инмы, сэки чукортчоны ворсысьяс бёр гёп доре. Неч кутэ быгльёдлыны сие, коди нечкён оз инмы некодлы.

**Игра в мяч**

Собираются дети, человек десять, в один ряд делают ямки, куда помещается только один мяч (*неч*). У каждого игрока своя лунка (*гёптор*), но своим именем нельзя обозначать, чтобы забыли и запутались в ямках. Один мальчик берет мяч, встает в конце лунок и через лунки скатывает мяч. В чью лунку попадает мяч, тот подбирает мяч, а остальные все убегают от лунок. У кого в руках мяч, тот с ямок бросает вслед убегающим. Кому попадает, тот берет мяч и бросает другому. А кто бросил от ямок, тот тоже убегает. И так бросают до тех пор, пока никому не попадет. Тогда собираются игроки обратно к ямкам. Мяч начинает перекатывать тот, кто мячом никому не попал.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 12, № 6].

№ 505

### Лункиён ворсны

Аслыныс кок круг чертитасны ставён, а ётиг куталысь лоас, и сія мёдас чипны нечсö. Кодлó инмас, сія петас и мёдас куталны. А коді куталіс, сія султас сія местаöи неча, сейчас беддяла.

### Играть в луники

Ногами каждый себе чертит круг <лунку – А. Р.>, а один будет водящим (куталысь), он будет бросать мяч. Кому попадет, тот выходит [из игры] и будет ловить. А кто ловил, тот встает на его место с мячом, бьет палкой.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 65. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 506

Мачен тай тулыснас, гожемнас, гёп карасныс. Сі, коді гёптас, ёрта-ёртынысэ шыблалан. Сэсся бара мыйке, этадз шыбитан да лопта моз карасныс да мачыс и бара ылэдз-ö мунис. Этие гёптанас – *Гуа мачен*, а мёдис – *Лёпта мачен*. <...>

Мачсэ карисныс сія мыйкеысь, мёскис гёнсэ кучас вежны да сіе гёнсэ чукертасны да этадз гаргласныс. Сиреен сэті сэсся бара дöраясь вурасныс да майсюрё сэчче пытшкас сюяласныс гёгреса.

Играли с мячом весной, летом, ямку делают. У кого в ямке [мяч, поднимает], друг другу бросают. Потом так бросишь, как лопату сделают, [ударят ею] по мячу – и снова далеко летит. [Игра] с ямкой – *Гуа мачен* ‘Мяч с ямкой’, а другая – *Лёпта мачен* ‘Мяч с лопаткой’. <...>

Мяч делали. Когда корова шерсть будет менять, собирают шерсть и вот так скрутят. Обтянут материалом, сошьют, кое-что внутрь добавят.

ФА СыктГУ: АФ 2547–42. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е. В., Ивашева А. И. в 2000 г. в дер. Абезь, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Тимофеевна, 1917 г.р., урож. дер. Абезь.

№ 507

### Чур, розь! ‘Чур, ямка!’

Чаще играли девочки. На ровной поляне проведут линию, на ней через равный промежуток каждый готовит себе ямку (*розь*). Снимет комок земли и встав голой пяткой повернется вокруг пару раз. Получается ровная, круглая ямка (*розь*). Размером в мяч.

Потом жеребьевка: «Перё-нарё, слуду-луду, пятё-сётё, сивё-ивё, брут-брот, лыйис-крест!» Старшая при каждом слове рукой шлепает по плечу игроков. Кому последнее слово – он катит мяч по линии готовых «розь».

Мяч по ходу окажется в чей-то ямке. Обладатель этой ямки крикнет: «Чур, розь!», – берет мяч и в первого попавшего «бьет». Но, иногда кидаются куда и приходится гнаться за очередной «каталкой» мяча.

Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара, РК). ПМ В. М. Кудряшовой.

№ 508

### **Бекар**

Выкапывается несколько неглубоких ямок – лунок. Края ямок немного приподняты. «Сторож» стоит рядом с ямками, следит, чтобы мяч, по которому игрок бьет палицей (битой) с небольшого расстояния, не скатился в лунку. Если игроку всё же удалось перехитрить «сторожа» и загнать мяч в лунку, то он выходит победителем. Если же «сторож» сумел выбить мяч, то он получает право бить по мячу палицей, а проигравший встаёт на его место.

Игра бытowała на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 67, 68].

*Бекар* ‘столовая чашка, миска’ [КСК 2012: 62]. Немного удивляет название игры, так как слово *бекар* ‘миска; столовая миска; тарелка’ не зафиксировано в верхнепечорском диалекте коми языка.

№ 509

### **Чур, гу**

Быд игрок вёчё аслыс ичилик гу. Мачсо босътан да сразу шуан «чур», и си бёрын шыбитан. Кор шуан: «Чур!», колё сувтны. Кодлы инмас, сійё и ведущой.

### **Чур, ямка**

Каждый игрок делает себе маленькую лунку. Мяч берешь и сразу скажешь «чур», и после этого бросаешь [мяч]. Когда скажешь: «Чур!», нужно остановиться [остальным игрокам]. Кому попадет, тот и ведущий.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1.1. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Йыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Йыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 510

### **Звонар**

Звонарён ворсам сія. Звонарас, сэтёні ямкаяс каралам, ямкаяс, гуас сэтчо. Сэтчо мач койыштам ямкаёдыс. Кутшом ямкаё кодлён воас, кодлён ямка: тая – менам, тая – мёдлён, этия – Иванлён, этия – Петёрлён ямкаясыс. Кутшом ямкаё воас, сія сэсся должен вёдитны. Кодлён мачыс, сіе вёдито. Вот сэсся сіе вёдитоны: босътоны кузь шайт, босътасны да сэтчи шайтнас вётёдлыны должен, вёдитысыс мортыс. Значит, кодёс шайтнас вачкас, сіе

должен бёр локны. Аддзас кё, горёдё: «Чур!», «Чур, Васьё!» либо, шуам, «Чур, Анна!»

Ся бара койыштёны нин, сіе вёдитны, кутас вёдитны. Но коді дзебсьёны, мукёддырыйис лунтыр оз вермы быдллась корсыны.

Остальнёйис ся пышйёны, ся кватитё и наясыс вётёдё шайтнас. Сразу дзебсьёны кытчёкё. Ся колё корсыны и сіе шайтнас вачкыны.

Вачкас кё сіе, оні ся всё, сія вёдитысыс должен лоны. Ся бара чукёртчасны да бара мыйкёкарасны.

### Звонарь

В звонаря играли. В звонаре делали ямки. Мяч туда катали. В какую, чью ямку попадет. Эта [ямка] – моя, эта – другого, эта – Ивана, эта ямка – Петра. В какую ямку попадет, тот затем должен водить. У кого мяч, тот и водит. Вот потом водят: берут длинную вишу, берут и водящий должен вицей догонять. Значит, кого вицей ударит, он должен обратно подойти. Если увидит, кричит: «Чур!», «Чур, Вася!» или, скажем, «Чур, Анна!»

Потом снова катают [мяч], чтобы узнать, кто будет водить, а кто прятаться. Иногда весь день не могут найти.

Остальные затем убегают. Он хватает и их догоняет вицей. Сразу прячутся куда-то. Затем нужно искать и этой вицей ударить.

Если ударит, он будет водящим. Потом снова собираются и снова катают.

ФФ ИЯЛИ: В0602-39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

## 54. САР МАЧ ‘ЦАРСКИЙ МЯЧ’

№ 511

Сар мачен ворслім. Тэ – сар. Нимъяс пуктэні. Ся лыйлэ. Сар мачсэ сетэ.

Играли в царский мяч (*Cap mach*). Ты – царь. Имена дают. Потом бросает [мячом]. Царь дает мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 512

**Сар мач**

Вёлі ворсам зэв ёна, *Cap machon*. Мач лыйлёны, öти цар пукалё. Сіе сарыс руководитё. Эся вот сіе сувталам ставным, эсся горёдас, номерён али кыдзи нин вёлі вёчены – ог нин помнит. Эсся сія горёдас кодёс, ог нин помнит – нимнаным горёдё или номерён горёдё – ог нин помнит. Ся локтан

да цар мач босътан, мачсö, и кодöскö лыян мачнас. Инмас кö, ся сiя босътас да сiе, значит, мыйкёкерис, вот, но-о...

### Царский мяч

Часто играли в царский мяч (*Cap machön*). Мяч бросают, один царь сидит. Этот царь руководит. Все встанем, потом кричит номер или еще как-то делает – уже не помню. Потом кого он крикнет, не помню уж – именем крикнет или номером. Потом придешь и мяч царя берешь, в кого-то бросишь мячом. Если попадает, он берет мяч и что-то делает ...

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 513

### Дзебём дзу

Радейтлëсны челядь ворсны дзебём дзуясь. Вöчлëсны кытш, пудъясълëсны:

Атö – катö,  
Кирмö ёльö,  
Чибö – чаньö,  
Юрö – ярö,  
Кали – пути,  
Кики вотi.  
Съёлём британ  
Весь вом дор  
Кол – киш.

Кодлы медбörя кывыйс вичмас – кольö кытшö, дзу. Босътö мач, челядь сявмунёны-котörtöны, а дзуын суалысь лыйлö мачён. Кодлы инмас – мачён лыйлысь лоö.

### Спрятанный круг

Дети любили играть в спрятанный круг (*дзебём дзуясь*). Рисовали круг, пересчитывались:

Атö, поднимается (вверх),  
Кирмö, в ручей,  
Жеребенок, жеребенок,  
В голову, ярö,  
Кали – пути,  
Кики, собирая.  
Сердце, бреешь,  
Весь, рот, край,  
Кол – киш.

Кому последнее слово выпадет – остается в кругу (*дзу*). Берет мяч, дети разбегаются, а стоявший в кругу бросает мячом. Кому попадет – будет мячом бросающим.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Опубл.: [Жижева 2001: 103].

№ 514

### Яичко

Нечсö ётиг морт чипас. Кодлö висыталас, нимнас шуас, сiёй должен кутны нечсö. А мукöдьыс мёдасны пышайны. Кодi кутас, сiя мёдас сётны, чипны нечнас. Кинлы инмас, сiя бара чипны мёдлö. А оз кö веськал, луас

öttig яй. Договоритчёнö, кымын яедз ворсны. Кодлён тырас нормаыс, си-  
лысь мёдасны гёрбсö пёжны. Гёрбсö пёжомыс – кияс мышкас пуктасны.  
Кинлö нечсö пуктас киас, сия бергёдчас и сётас силö – чипас нечнас. Оз кё  
инмы, стройсыыс петас.

### **Яичко**

Один человек ударит по мячу (*неч*). Кому скажет, по имени скажет, тот должен поймать мяч. А остальные убегут. Кто поймет, тот будет бить, бросать мячом. Кому попадет, тот снова бросает следующему. А если не попадет, ему будет одно очко (*яй*). Договариваются, до какого количества очков играть. У кого норма будет выполнена, его горб будут перепекать (*пёжны*). Печь горб – руки за спину поставят. Кому в руки положат мяч, тот повернется и бросит ему – ударит мячом. Если не попадет, выходит из строя.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64, 65. Зап. Косырева Р. И. в 1972 г.  
в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.;  
Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

## **55. МАЧОН СТЕНМО ‘МЯЧОМ В СТЕНУ’; ВЫХОДЫ**

№ 515

### **Игры ребят**

В то время, когда так веселятся взрослые, ребята на дворе также занимаются играми, но это бывает когда еще светло на дворе или в праздничные дни после блюда. Игры таковыя бывают 4-х родов:

- a. В мячик
- b. В лунки
- c. [B] сырки
- d. [B] чирк

Игра в мячик бывает в выходы или в локту. В выходы играется таким образом. Один из мальчиков берет мячик и бросает его на стенку три раза и три раза его ловит одной рукой, потом одной же рукой 3-жды прихлопывает его к стене, потом, упираясь одной рукой в стену, перекидывает через нее трижды же другой и ловит каждый раз мячик; далее упирает в стенку ногу и через нее также одною рукою 3-жды ловит мячик. Потом оборачивается спиной к стене, поднимает голову и через нее также 3-жды бросает и ловит мяч одною же // рукою. Далее бросает мячик крепко на пол или на землю, так, чтоб отскочил мячик, и ловит 3-жды. Наконец бросает мяч на стену и, когда мяч упадет на землю и отскочит, играющий ловит его, и это также делается 3-жды. Поймав последний раз одною же рукою мячик, мальчик бежит за товарищами и в кого-нибудь из них бросает мячик, а если

удаётся, то и в каждого из играющих. Это называется пожечь. Кого пожгли таким образом, тот должен то же делать, так же 3 раза делать различные фигуры, с мячом. Но очень редко случается выделать так все фигуры разом, чтоб не выпал из руки на пол мячик; в таком случае мяч бросает следующий, и так далее, пока очередь не придет до того, у кого первого выпал мяч, и он и последующие за ним делают фигуры мячом, начиная уже с той, на которой остановился. И опять, кто первый выйдет, бросает мячиком в прочих, еще не вышедших. Разумеется, они бегут, стараясь // увернуться от удара. Крик и смех сопровождает это бегство.

Игра в локту мячиком очень известна и более употребительна не только между пермяцкими, но и русскими мальчиками.

Игра в лунки (ямочки в земле) деревянным шариком или мячиком также употребительна и между русскими.

Игра в сырки (сырки-ясны) состоит в том, что один из мальчиков ударяет другого и убегает. Когда же поймают, он должен ловить того, кто его ударили. Удар бывает нечаянный, так чтобы не тотчас узнал мальчик, кто из товарищ его ударил, для того, чтоб ударивший имел время отбежать подалее<sup>8</sup>.

Игра эта употребительнее других оттого, что, во-первых, в ней могут участвовать<sup>9</sup> и не много лиц, и, во-вторых, не всегда имеется под рукою мячик или шар.

Игра в чирк (чирк-ясны) производится посредством палочек: назначается граница «сало», за // которое бросаются палочки. Чья палочка не долетит до сала, того жгут, т.е. бьют кулаком по спине. Провинившийся или не ловкий игрок бежит от игроков, стараясь увернуться от удара.

Игры эти бывают только летом. Зимою все удовольствия детей заключаются в беганье друг за другом или в одной игре в сырки-ясны.

ЦГАКО. Ф. 170. Оп. 1. Д. 130. Л. 48, 49 об.

Игры записаны учителем Вятской гимназии Михаилом Сидоровичем Косаревым (1804–1871) от лузских и летских коми в 1850–60-е гг. [Косарев: 48–49]. По данным коми фольклориста И. А. Плоскова, М. С. Косарев побывал в с. Летка и с. Ношуль (ныне оба – Прилужский р-н, РК) в 1850-е гг., а в Ношуль повторно выезжал в 1860-е гг. [Плосков 1994: 431]. Рукопись «Пермяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда» сдана в Вятский губернский статистический комитет в 1863 г. [Крашенинникова 2007]. В рукописи собирателя жители названы «пермяки Ношульские».

Материалы М. С. Косарева по играм переданы составителю сборника И. А. Плосковым. Текст сверен с фотокопиями рукописи, предоставленной Ю. А. Крашенинниковой.

---

<sup>8</sup>В ркп – по далее.

<sup>9</sup>В ркп – участвовать.

В данном сборнике сохранены стилистика и подчеркивания, как в оригинале; добавлены пунктуационные знаки. Игра в догонялки под названием *Сырки* (вар.: *Сыркиасьём*) у коми распространена в присыктывкарье и на верхней Вычегде (сёла Усть-Кулом, Носим, Усть-Куломский р-н, РК).

### № 516 Мечён ‘С мячом’

Мэчён<sup>10</sup> – игра мячиком в стенки. Игроки собираются около домовой стены и условливаются, кому первым начинать ловить мячик и кому носить его. Первый подбрасывает мячик вверх так, чтобы он ударился об стенку, отскочил от нее и упал бы в руки. Мальчик так подбрасывает мячик и ловит его обеими руками три раза. Мячик пойман и в третий раз; играющий бросает его так же, как и прежде и три раза ловит одною правою рукою, затем три же раза левою. После этого ладонью левой руки упирается в стену, подбрасывает мячик под руку так, чтобы он, описав около руки полукруг, упал бы в подставленную правую руку; затем упирается в стену ладонью правой руки и ловит мячик левою рукою; в том и другом случае ловит мячик три раза. Потом играющий упирается в стену левою ногою и, подбрасывая мячик, так же как и через руку, ловит его до трех раз и столько же раз ловит, когда упирается в стенку правою ногою. Когда все это удалось исполнить, игрок бросает мячик из рук вниз и ловит, не дозволяя мячику упасть на землю 4 раза, приговаривая: «Хамь, семь, выкуту, прихлопну». Затем, подбрасывает мячик вверх так, чтобы он, отскочив от стены, упал на подставленную голову три раза. Исполнив все это, игрок отходит, а мячик ловит следующий. Если играющий в это время, как ловил, выпустит мячик из рук, то он отходит, ожидая очереди, а игру начинает следующий за ним. Когда же дойдет снова очередь, то начинает с того приема, на котором остановился, т. е. ловит, напр., правою рукою или левою, или через ногу и т. п. Когда уже все поймали мячик по установленному числу раз, и остался один из игроков, его начинают наказывать: ставят невдалеке от себя, в саженях 4 или 3 и мячиком по порядку бросают в него, каждый три раза. В случае промаха того или другого проигравший бросает мячиком в промахнувшегося, причем столько же раз и с такого же расстояния, сколько раз промахнулся играющий, и с какого расстояния бросают играющие мячиком в проигравшего. После этого игра начинается снова.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498, 499].

---

<sup>10</sup>По современному правописанию коми языка – мечён ‘в мяч’.

## **56. ШАНДЫР-БАНДЫР**

**№ 517**

### **Сандырысь**

Сандыр, Сандыр, Васясысь. Сэсся мячсо вылёт качо, а мёд кутё и горёдё: «Стой!» И лыйё мячнас.

### **В сандыр**

[Игра] в сандыр, сандыр, Вася. Потом мяч высоко выбросят, а другой ловит и крикнет: «Стой!» И бросает мячом.

НА Кому НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 278. Л. 62. № 20. Зап. Микушев А. К. 12.02.1966 в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф: Долгина Нина, 2 кл., Долгин Вася, 3 кл., Долгина Валя, 6 кл.

**№ 518**

### **Шандыр-бандыр**

*Шандыр-бандырысь* ворсёны гожёмнас мяч отсёгён. Ворсём водзылын вёчёны му вылёт круг. Сэтчо пырёны ворсысьяс. Бёйёны вёдитысьён, коді заводито ворсом татшом кывъясон: «Шандыр-бандыр!», – да шүй ворсысьяс пиысъ кодлысъ нимсö. Сэсся шыбито мячсо вылёт. Кодлысъ нимсö шуисны, должен мячсо кутны, пырны кругас да шуны: «Стоп!» Та бёрын ворсысьяс, кодъяс пышайисны кругсыыс, долженось сувтны. Куталысъ бёйёй матындык сулалысъ мортёс да шүй, кымын воськов сы дорёдз вёчас: ыдкыдсö и ичётсö. Пример вылёт, дас ыдкыд воськов да öти ичёт воськов. Коло ставсö вёчны сїдзи, медым мортас мячён инмём бёрын вёдитысьыс бёр удитс воны кругёдзыс. Мукёдис, кор кыласны, мый оз сы дорёдз матыстчы вёдитысьыс, надзёнинён, видчысъёмён котортёны кругё. Та дырий вёдитысь вермас лыйны налы, коді матыстчо кругас. И сэки, кодлы инмисны мячнас, сийё должен мячсо босытны да шуны: «Стоп!», – если кё кодкё круг саяс эм на, да сы дорё бара вёчны воськов и лыйны силы да удитны пырны кругас. Коді медбёрын кольё круг саяс, сийё лоё вёдитысьён. Если кё шуас 10 воськов гырысь да öти ичёт воськов мортёдзыс, но силён артмё, мый оз во мортёдзыс, сїдзкё ковмас сы мый ылнасянь и шыблавны мячсо. Вывті уна шаг кё босытас да морт саяс мунас, сийё вермас аслас окота серти морт гёйгёрыс гёйгёртны, медым ылёт не ылыштыны сы дорсянь.

### **Шандыр-бандыр**

В *Шандыр-бандыр* играют летом с помощью мяча. Перед игрой на земле чертят круг. В него входят игроки. Выбирают водящего, который начинает игру следующими словами: «Шандыр-бандыр», – и говорит имя одного из игроков. Потом бросает мяч вверх. У кого имя назвали, он должен поймать мяч, войти в круг и сказать: «Стоп!» После этого иг-

роки, которые убежали из круга, должны остановиться. Водящий выбирает близко стоящего игрока и говорит, сколько шагов до него сделает: маленьких и больших. Например, десять больших шагов и один маленький шажок. Нужно сделать таким образом, чтобы после попадания мячом в игрока водящий обратно успел побежать в круг. Остальные, когда услышат, что не до него собирается подойти водящий, тихонечко, осторожно бегут в круг. В это время водящий может бросить [мячом] тем, кто приближается к кругу. И тогда тот, кому попали мячом, должен взять мяч и сказать: «Стоп!», – если кто-то еще есть за пределами круга, и до него сделать необходимое количество шагов, выстрелить и успеть войти в круг. Кто последним остается за кругом, тот будет водящим. Если же скажет 10 больших шагов и один маленький шаг до человека, но у него получается, что до человека не доходит, значит, придется с этого расстояния и бросать мяч. Если скажет слишком много шагов и перешагивает дальше человека, он может по своему усмотрению обойти вокруг человека, чтобы от него далеко не отходить.

ФА СыктГУ: АФ 3201-71. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

### № 519

Гожёмъяснас ёшинь улын вёлі ворсам *Шандыр-бандырысь*. Сий қымын морт чукёрмас, но, шуам, матысса керкяссыс, морт дасөдз вермас чукёрмыны. Сэсся вёлі чертитам круг, кык қымын метра пасьта. И мыйкё, сэтчо ставныс сувталёны. И кодкё öти мяч босьтö и сидзи горзö: «Шандыр-бандыр», – и нимсö кодлысъкё любойлысь шуö. Шуам: «Шандыр-бандыр, Лена!» либбø Катя. Сэсся сий мортыс, кодлысь нимсö горёдисны, должен кыйны мячсö. А мячсö ёна вылö лыйёны. И пока сий мячыс usяс, а мортыс кыяс, сий оз на вермы сразу кыйнысö, то ставныс, коди кытчö вермас, котörtöны зэв öдйö. Сэсся сий мортыд мячтö кыяс, зэв öдйö сий кругас бёр локтас, сувтас да горёдö: «Стоп!» Сэсся ставныс, коди кыдзи котörtöны, сувтёны сэтчо. И сий мортыс, шуам, бёрйö кодёскö, коди матынджык, но любой мортöс бёрйö. И шуö, қымын сыöдз воськов. Воськовъясыс тожö кык полёсöсся овлёны. Шуам, «гигантские шаги» и «лилипутские». Но қымын сий думайтö мортöдзыс воськов, сы мында и шуö. И сэсся восьлалö. Воас, воськовъяссö вёчес и лыйö сий мортыслы мячинас. Оз кё веськав, то бара мачысла котörtö, а мортыс пышёй кругас. А веськалас кё, сий мортыс босьтö мачсö, кодлы веськалисны, а лыйысыс котörtö. И бара мёд мортыс кыяс мачсö и бара шуö: «Стоп!» И сэсся сидзи водзö.

Летом под окнами играли в *Шандыр-бандыр*. Сколько человек соберется, скажем, из ближайших домов, до десяти человек может собраться. Потом чертили круг, шириной два метра примерно. И все внутрь вставали. И кто-то один берет мяч и кричит: «Шандыр-бандыр!», – и говорит имя любого игрока. Скажем: «Шандыр-бандыр, Лена!», или Катя. Потом тот человек, чье имя крикнули, должен поймать мяч. А мяч высоко подбрасывают. И пока мяч падает, а человек ловит, он еще не сразу может поймать, то все, кто куда может, быстро бегут. Потом этот человек ловит мяч, быстро обратно придет в круг, встает и кричит: «Стоп!» Потом все, кто бежал, останавливаются. И этот человек выбирает кого-то, кто поближе, любого человека. И говорит, сколько до него шагов. Шаги тоже двух видов бывают. Скажем, «гигантские шаги» и «лилипутские». Сколько шагов до человека подсчитает и скажет. И потом шагает. Сделает шаги, придет и бросает этому человеку мячом. Если не попадает, то бежит за мячом, а человек убегает в круг. А если попадает, тот человек, которому попало, берет мяч, а бросающий убегает. И опять же другой человек берет мяч и говорит: «Стоп!» И так далее.

ФА СыктГУ: АФ 3202–18. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.05.1998 в Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Ельцова Елена Власовна, 1979 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 520

### **Шандыр-бандыр**

Ворсö морт вит кымын. Пудъясьёмён бöйрёны вöдитысьёс. Вöдитысьёс сувтöдöны кытш шöрö. Сэсся босытö киас мач. Шыбитö сийöс вылö и городö: «Шандыр-бандыр!», – и кодлысыкё нимсö. А ачыс пышийö. Мукöд ворсысыс пышийöны жö. А кодлысь нимсö шуö, сийö босытö мачсö, сувтö кытш шöрас да городö: «Сувт!» Ставныс сувтöны. Медся матыссавыслы кытш пытшавыслыйö мачнас. Инмас кö, сийö лö вöдитысьён.

### **Шандыр-бандыр**

Играет человек пять. Выбирали считалкой водящего. Его помещали в центр круга. Он берет в руки мяч. Бросает его вверх и выкрикивает: «Шандыр-бандыр!», – и чье-то имя. А сам убегает. Остальные игроки тоже убегают. А тот, чье имя произнесли, берет мяч, встает в центр круга и выкрикивает: «Сувт!» ‘Стой’. Все останавливаются. Стоящий в кругу бросает мячом самому ближайшему. Если попадает, тот будет водящим.

ФА СыктГУ: РФ 12-XV. Л. 5. Самозапись. Инф.: Портнягин Александр и Кочанов Евгений, б/у г.р., с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 521  
**Гётралём**

Колё дзоля мач. Пудъясигён бёрйёны вёдитысьёс. Лыдьё дасёдз, ставён пышъялёны. Вёдитысь лыйё мачсö вывлань да горёдö ним ворсысьяс пиысь, а ачыс пышёй. Шуём морт ёдйё кутё мачсö да горёдö: «Стоп!» Ставныс сувтёны кытчёдз воисны. Мача корсёй медматыссасё, вёчö 3 воськов сыланьё да лыйё. Сулалысылы оз позь вёрзьёдчыны. Инмас кё, то сулалысылён лоё 1 «шкура», а ээ кё инмы – 1 «шкура» лыйысылён. Кор чукёрмас 3 «шкура», то сылы думыштёны ним: зонъяслы – ныв ним, нывъяслы – зон ним. Нимыс вермас лоны и серамбана – звер-пётика, гортса пембясяслён ним. Быд чуньлы пуктёны ним, а сэсся «шкурыс» бёръяс чуньсё. Сийё и лоё нимыс. Вывлань мач лыйигён шуёны нин «выль» нимнас. Оти мортыс вёдитё сэтчёдз, пока оз веськав пышъялышылы. Веськалёма нин сэсся вёдито.

Ворсысылён эм нин кё «выль» нимыс да чукёрмис бара на 3 «шкура», то сылы пуктёны ов, а сэсся – вич. Тадзи ворсёны дышёдтёдз.

**Женитьба**

Нужен маленький мяч. Считались и выбирали водящего. [Он] читает до десяти, все убегают. Водящий бросает мяч вверх и кричит имя одного из игроков, а сам убегает. Названный игрок быстро ловит мяч и кричит: «Стоп!» Все останавливаются на том месте, до которого дошли. [Водящий] с мячом ищет ближайшего, делает три шага к нему и бросает. Стоящему нельзя двигаться. Если попадает, то у стоящего будет 1 «шкура», а если не попало – 1 «шкура» у бросающего. Когда накопится 3 «шкуры», ему придумывают имя: мальчикам – имена девочек, девочкам – имена мальчиков. Имя может быть и шутливое – кличка зверей, птиц, домашних животных. Каждому пальцу даст имя, и потом «шкура» выбирает палец. Такое имя у него и будет. И когда бросают вверх мяч, его уже называют по «новому» имени. Один и тот же водит до тех пор, пока не попадет убегающему. Потом водит тот, кому попало.

Если у игрока есть уже «новое» имя и накопились снова 3 «шкуры», то ему дают фамилию, а потом – отчество. Так играют, пока не надоест.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-40. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

№ 522  
**Гётрасьомысь**

Бёрйёны оти мортёс. Сийё вёдитысь. Сувтё кытшё, коді рисуйтёны муас. Сетёны сылы киас мач. Мукёдьис сы дінё матігёгёрö сувталёны. Вёдитысьыс мачсö лыйё выліё да горёдö оти мортлысь нимсё сулалысыяс

пишьсь. Сийё, кодльсь нимсö шуисны, кутö маçсö, а ёстальнöйыс разi-пельö пышъялöны. Маçсö кутём бöрын сийё сувтö кытшас да горöдö: «Сувтöй!» Ставён джöм сувтöны, кодi кытчöдз воис. Кытшас суалысь мортыс бöрйö öти мортöс да висьталö, кымын сыйдз воськов лöй. Например: «Васяöдз 23 воськов шöрпöлöс». И мунö сыйдз. Мыйён 23 воськовсö вöчас, сувтас и маçсö лыйö Васялы. Вася кö кутас либö маçыс бокитi лэбзяс, очкоыс лöй вöдитысылы. А Васяö кö инмас либö маттi лэбас да Вася оз кут, то очкоыс аслыс жö и лöй. Мыйён лöй öти мортыслöн 3 син, сылы чукöртчöны ставныс пуктыны ним. Со кыдзи тайö вöчсöй. Ставён чукöртчöны. Сöмын кодлы пуктöны нимсö, суалö бокын. Вит чунь вылö пукталаñы öти нимöн: Öпрöсь, Парпонь, жыд, кöза и с.в. Сëсся матьстчö сийё мортыс, кодлы пуктöны, да бöрйö öти чунь. И тасянь сийös тадзи и ворсiгчöжыс шуöны. Кодi шуас збыльыввса нимнас, сетöны öти син.

### **В женитьбу**

Выбирают одного человека. Он водящий. Встает в круг, который рисуют на земле. Ему дают в руки мяч. Остальные стоят недалеко от него. Водящий бросает мяч вверх и выкрикивает имя одного из стоящих игроков. Тот, чье имя произнесли, ловит мяч, а остальные убегают в разные стороны. После того, как поймал мяч, он встает в круг и выкрикивает: «*Сувтöй!*» ‘Стойте’. Все останавливаются на том месте, до которого дошли. Стоящий в кругу человек выбирает одного и говорит, сколько до него будет шагов. Например: «До Васи 23 средних шага». И идет до него. Как только сделает 23 шага, останавливается и бросает в Васю мячом. Если Вася поймет или мяч пролетит мимо, очко дают водящему. А если попадает Васе или пролетит мимо него, а Вася не поймет, то очко дают ему самому <Васе>. Как только у человека будет три очка (*син*), все собираются придумывать ему имя. Это делается так. Все соберутся. Только тот, кому придумывают, стоит в сторонке. Пяти пальцам дают по имени: Фрося (*Öпрöсь*), Феврония (*Парпонь*), жид (*жыд*), коза и т.д. Потом подходит человек, которому дают имя, и он выбирает один палец. И с этого момента его так и называют во время игры. Кто назовет настоящим именем, ему дают очко.

ФА СыктГУ: АФ 1226-15. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

№ 523

**Яйцо<sup>11</sup>**

Один из играющих (ведущий) бросает мяч вверх и выкрикивает имя кого-либо из участников. Тот должен ловить мяч. Поймав, в свою очередь

<sup>11</sup> Начало текста на русском языке, далее – на коми языке.

называет другое имя и также подбрасывает мячик вверх. Кому не удалось поймать мяча, должен засалить кого-либо. Если не попал, то получает штрафное очко. Кто первый наберет три штрафных очка, того ждет довольно изобретательное наказание. Кодлён куим очкоыс лоис, сія мячсо босътас и индö кодлыкёлы рядён сулалысьяс киö. Киясыс мышкын, а ачыс пышийö. А кодлы индасны, сійö должен öйдö бергöдчыны и шыбитны мячсо пышыйысылы. Оз кö инмы, сэсся сійö петö играсыыс. А инмас кö, дальше ворсöны, кытчöдз оз коль ни öти морт. Коді самой уна веськалас, сійö пöжö куим очкоасö. Забор дорас сувтöдас мышнас пöжысь дорö, дас шаг лыддясны и мечнас кутас «пöжны» – шыблавны.

Та бöрын сэсся нимъяс сеталöны. Гусьоникöн (штрафникись) дöгöвöритчасны öти киысся вит чуньлы (вермасны и даснан чуньсо нимтыны) сетны нимъяс. Бöрйöны медся öбидной нимъяс. Сэсся Штрафниклысь юалöны; кутшöм чунь бöръян. Кутшöм чунь босътас, сэтшöм сылон и нимыс лоë Сэсся водзö ворсïгöн нин тайö мортсо колö шуны выль нимнас. А кодкö кö öшибитчас, сылы индöны шрафной очко. Примерно 5 ним: Пачка Гриш, Пачка Öкуль, Каля Марюк, Ыж, Möс<sup>12</sup>.

Один из играющих (ведущий) бросает мяч вверх и выкрикивает имя кого-либо из участников. Тот должен ловить мяч. Поймав, в свою очередь называет другое имя и также подбрасывает мячик вверх. Кому не удалось поймать мяча, должен засалить кого-либо. Если не попал, то получает штрафное очко. Кто первый наберет три штрафных очка, того ждет довольно изобретательное наказание. Кто набрал три штрафных очка, тот берет мяч и оставляет кому-то из рядом стоящих в руки. Руки за спинами. А сам убегает. Кому укажут, тот должен быстро повернуться и бросить мяч в убегающего. Если не попадает, то он выходит из игры. Если попадает, дальше играют, пока ни один человек не останется. Кто больше всех попадет, тот наказывает того, кто набирает три очка. Встает у забора спиной, игрок десять шагов отсчитывает и мячом бросает ему – «печет».

После этого дают имена. Тайно (от штрафника) договариваются пальцам одной руки (могут и десяти пальцам) дать имена. Выбирают самые обидные имена. Потом спрашивают штрафника; какой палец выбираешь. Какой палец выберет, такое имя у него и будет. В дальнейшем во время игры этого человека нужно называть новым именем. А если кто-нибудь ошибется, ему дают штрафное очко. Примерно 5 имен: Пачка Гриш, Пачка Öкуль, Каля Марюк, Овца, Корова.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124–125. № 89. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

<sup>12</sup>Пачка Гриши ‘Пачка Григорий’, Пачка Öкуль ‘Пачка Акулина’, Каля Марюк ‘Чайка Мария’ – прозвища односельчан.

## № 524

### **Яичко**

Шыбитан мячсö велдорас и шуан кодлысыкё нимсö ворсысьяс пийсыыс. Например: «Ниналö!» Нина дöлжён кутны мячсö и шуны: «Стоп!» А пока сiя кутö, остальнöйис пышийонö. «Стопсö» кор шуас, ставён султёнö. Медся матаын сулалысыслö Нина дöлжён лыйны. Инмас кö, сiя мортыслён лоö 1 яй. А ворсёнö 3 яедз. Оз кö инмы, Ниналöн лоас яй. Кодлён чукёрмö 3 яй, сiёös гётралёнö. Ныл кö – зон нимъяс бöрйёнö вит чунь вылын, а зон кö – ныл нимъяс. Сiя дöлжён бöрйыны кутшöмкö чунь. Кутшöм ним вöлi загадайтöм тая чунь ултас, сiдзи и мортсö мёдасны шуны, кор сiялö лэптасны мячсö. Ёндыхкасö бöрйисны омоль нимъяс, пöрысьяслыс, дурнöяслыс.

### **Яичко**

Подбросишь мяч вверх и скажешь имя одного из игроков. Например: «Нине!» Нина должна поймать мяч и сказать: «Стоп!» А пока она ловит, остальные убегают. Когда говорит: «Стоп!», – все останавливаются. Кто ближе всех, тому Нина должна бросить [мячом]. Если попадает, этому человеку будет 1 очко (яй). Играют до 3 очков. Если не попадает, очко дают Нине. У кого наберется 3 очка, его женят. Если девочка – ей нужно выбрать на пяти пальцам имя мальчика, а если мальчик – имя девочки. Он должен выбрать какой-то палец. Какое имя было под выбранным пальцем, так и будут называть человека, когда будут подбрасывать мяч. Чаще подбирали имени некрасивые, пожилых людей, дурные.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХIII-1.8. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Татьяна Александровна, 1983 г.р.

## № 525

### **Круговая лапта**

Потом в круговую лапту играли. Становятся в круг все играющие. И мячик бросается наверх. И называется имя: «Колялы!» ‘Коле’. Коля пока ловит. Он, может, не поймает – мячик убежал, ускакал. Все разбежались. А он, значит, берет мяч в руки и кричит: «Стой!» Кто где встал. Больше никто не имеет права с места дальше убегать. Кто поближе от него, выбирает, и три шага вперед опять делает водящий. Потом если поймал того человека, тот будет опять [водящим]. И так продолжается игра.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино<sup>13</sup>, Заполярный р-н, НАО.

---

<sup>13</sup>Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

## VIII. КОЛЬКЙОН ВОРСЁМЬЯС ‘ИГРЫ В ЯЙЦО’

### 57. ЧИПАН КОЛЬК БЫГЛЬЁДЛЁМ ‘КАТАНИЕ ЯИЦ’

№ 526

На Вознесение (*Ен каян лун*) дети делали ямки и катали яйцо по земле, чтобы оно скатилось туда. Когда катали яйцо с пригорка, старались, чтобы оно попало в предыдущее яйцо: если попадает, то забирали себе.

Девочки катали яйца с пригорка до ручейка: если яйцо ляжет – это «курица», если стоймя встанет – это «петух». Мальчики выбегали внезапно из-за кустов и забирали себя целое яйцо, а свое, разбитое, оставляли.

ФФ ИЯЛИ: В15109–44. Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 26.06.2006 в пос. Орысь, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай<sup>1</sup> (ныне – дер. Горбуновская), Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

Игры в яйцо у коми наиболее распространены в лузско-летской и верхнесысольской традициях. Прилужские коми на Пасху (*Ыджыд лун*) сваренное и окрашенное луковой кожурой яйцо катали по столу или бились яйцами друг с другом. Сваренное на Великий четверг яйцо хранили в божнице до следующей Пасхи. В этот же день каждая девушка дарила яйцо гармонисту или кавалеру. Яйцо также катали вокруг дома по солнцу, чтобы защитить дом от молнии.

№ 527

На Вознесение<sup>2</sup> (*Вёзнесенъё*) в Венибе подбрасывали вверх вареные крашеные яйца, говорили: «Христос воскрес локтё, шоныд вайё» ‘Христос воскрес пришел, тепло принес’. После этого в густой траве искали потерявшиеся в густой траве яйца.

<sup>1</sup>Дер. Рай в 1965 г. объединена с дер. Горбуновская [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

<sup>2</sup>В дер. Вениб Вознесение также называли *Кристос каян лун* ‘День вознесенья Христа [на небо]’.

ФФ ИЯЛИ: А1608–40. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 08.06.2022 в дер. Ыбпон. Ужгинский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Евстolia Алексеевна, 1921 г.р., урож. дер. Пустошь<sup>3</sup>. Описание составлено со слов информанта.

## 58. ЧИПАН КОЛЬКЙÖ МАЧÖН ЛЫЙЛÖМ ‘БРОСАНИЕ МЯЧА В ЯЙЦА’

№ 528

На Яичное заговенье играли: вареные яйца ставили в ряд, бросали шерстяным мячом. Если сбивали, то забирали яйцо, и заново бросали мяч.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007 в пос. Онъмесь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Попова (дев. – Смолева) Тамара Федоровна, 1937 г.р., урож. дер. Казаково<sup>4</sup>, Верхолузский с/с; Попов Иван Александрович, 1937 г.р., урож. дер. Варыш, Верхолузский с/с. Описание составлено со слов рассказчика.

№ 529

На Яичное заговенье (*Позтыр лун*) играли свареными яйцами: их ставили в один ряд и бросали мячом с 10 м. Если попадали, то яйцо забирали себе. Перед игрой проводили жеребьевку, доставая из шапки яйца.

ФФ ИЯЛИ: В1533–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2005 в с. Спаспоруб, Прилузский р-н, РК. Инф.: Маркова Акулина Евсеевна, 1927 г.р., урож. дер. Поруб, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

№ 530

На Яичное заговенье (*Позтыр лун*) много гостей приезжает в Матвеевскую<sup>5</sup> (на коми – *Зародовчи*), чтобы играть в яйцо. На линию каждый игрок ставит вареное яйцо и после установления очередности бросают мячом. Кто попадает, тот забирает выбившее яйцо. Внутрь мяча высыпают песок, обтягивают чулком.

ФФ ИЯЛИ: В1535–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2005 в дер. Урнышевская, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Зорин Иван Николаевич, 1933 г.р., урож. дер. Монастырь (ныне – не существует), Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК; Урнышева Анна Степановна, 1931 г.р., урож. дер. Ракинская, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

<sup>3</sup> Дер. Пустошь Ужгинского с/с и дер. Вениб Койгородского с/с исключены из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

<sup>4</sup> Казаково и Варыш исключены из учетных данных в 1966 г. и 1986 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 126, 142].

<sup>5</sup> Дер. Матвеевская в 1965 г. объединена с дер. Урнышевская [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

рубский с/с, Прилужский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

### № 531

Играют на грунтовой дороге вареными яйцами на Яичное заговенье (*Позтыр лун*). Перед игрой устанавливают очередь на палке: играющие друг за другом хватаются кулаками за палку и переставляют руки. Чей кулак последний, тот первым начинает бросать мяч.

В один ряд каждый игрок ставит по одному яйцу. От первой линии через 20 см рисуют вторую линию. С 15 метров первый игрок перекатывает мяч. Если попадает и разбивает яйцо, или не разбившееся яйцо скатывается до второй линии, то игрок забирает себе и имеет право бросать мяч еще раз. Если во второй раз он промахнется, то линия, с которой катали мяч, передвигается на полметра ближе. Когда выбивают яйцо, чтобы не было зазора, яйца передвигают ближе друг к другу.

Мяч делают из тряпок, внутрь добавляют песок. Когда много яиц, расстояние для броска увеличивают.

Играют в яйца с утра до вечера, прерываются на обед и на ухаживание за скотиной. С утра играют дети, после обеда к ним присоединяется молодежь, а вечером приходят взрослые. Чтобы в разбившееся яйцо не попал песок и пыль, его заворачивали в целлофановый пакет.

ФФ ИЯЛИ: В1538–30. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2005 в дер. Урнышевская, Спаспорубский с/с, Прилужский р-н, РК. Инф.: Урнышев Николай, 1990 г.р.; Клементьев Алексей, 1991 г.р.; Яйцев Семён, 1992 г.р.; Яйцева Екатерина, 1992 г.р.; Яйцева Клавдия, 1995 г.р. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры.

## **IX. СЯРИЙОН, КАРИЙОН, КЛЯПОН ДА БЕДЬЯСОН ВОРСОМЬЯС ‘ИГРЫ С БИТАМИ И / ИЛИ ШАРАМИ, ГОРОДКАМИ, КЛЯПОМ’**

### **59. ПОП КОЛЛЬЁДЁМ ‘ПРОВОЖАНИЕ ПОПА’**

№ 532

#### **Дур поп**

Ворсёны челядь, морт 10 кымынэдз. Кымын уна морт, сымын бурджык. Став ворсысьяс босытёны съёкыд бедьяс. 15 метр сае сувтёдёны ётик городки. Очередён кутёны шыблавны городки кузя бедьясон. Городкиыс летёдсе мукёд разсыыс ылоджык бедьсыыс. Ворсысьяс, кодъяс шыбиттисни нин бедь, суалалёны городки дорёдз. Городки сае петны оз позь. Сэні витчисьёны, кор городкиыс летёбсяс нае бедьяс сае. Сэки босытёны ассыныс бедьяссэ да виччисьёны очеред шыбитны. Ётик морт пыр сувтёдлэ городки сіе местаэ, кыччи летёбсяс. Тадзи вётлёны «дур попёс» ылэ, деревня сае. Кор став бедьсыыс случайнэ петасны городки сае и став беддышыс кольёны мёдар бокас, а шыблавны лове (луэ) немторён, став ворсысьяс кватитёны ассыныс бедьяссэ, а городки сувтёдлысь босытэ городки и пышёны водзасьёмён бёр сіе местаэ, кысянь заводиттис ворсом. Коді пышъяс медбрөрья, сіе мёд ворсомё сувтёдлэ городки и мукёдыш шыблалёны бедьяс.

#### **Дурной поп**

Играют дети, человек до десяти. Чем больше человек, тем лучше. Все игроки берут тяжелые биты. На расстоянии 15 метров ставят один городок. По очереди начинают бросать по городку битами. Иногда городок улетает дальше биты. Игроки, которые уже бросили биты, стоят перед городками. Выйти за городки нельзя. Там ждут, когда городок окажется за их битами. Тогда берут свои биты и ждут очередь для броска. Один человек постоянно устанавливает городок на то место, до которого долетает. Так гонят «дур поп» далеко, за пределы деревни. Когда все биты случайно выйдут за город-

ки, будут на той стороне, а бросать будет нечем, все игроки хватают свои биты, а ставящий городок берет городок, и все бегут наперегонки обратно к тому месту, откуда началась игра. Кто прибежит последним, тот в следующей игре устанавливает городок, а остальные бросают биты.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилужский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 14, № 8].

№ 533

### Поп колльёдём

Попсö султёдёны муас. Пыр лыйлёны водзё и водзё. Паличыс кё ставныслён поп саяс лоё, бёр локтёны места вылас. Поп султёдысьыс кё оз вежсыы, сийös серпаличалёны. Серпаличалём: кымын морт ворсö, ставны паличьяссö тэчасны муас. Поп султёдысьсö водтёдёны и кыскалёны ки-кокёдис.

### Провожание попа

Чурочку (*pop*) ставят на землю. Бросают в него [битой] постоянно. Если бита у всех будет за чурочкой, обратно возвращаются на место. Если игрок, ставящий чурочку, не меняется, его наказывают с помощью бит (*серпаличалёны*). *Серпаличалём*: сколько человек играет, все свои биты кладут на землю. Устанавливающего чурочки укладывают [на биты] и перекатывают, [держа] за руки и ноги.

ФА СыктГУ: РФ 16-ХI-26-2. Зап. Супрядкина О. в 2000 г. в дер. Раевсикт, Курагинский с/с, РК. Инф.: Супрядкина Александра Степановна, 1920 г.р.

№ 534

Потшёс костысь нетышштан карсö. Карсö сувтёдёссысö, ведущёйсö, бёйриёны пудъясьём дырий. Остальнойыс долженось асланыс бедынас лыйны, медым уськёдны карсö. Каръяс кё некутшом бедь оз инмы, значит, ставныс ассыныс бедьсö босытёны. Ведущёйыс ёдёй должен босытын ассыс карсö и котёртны сталаё, то есть кытысь заводитчис игравыс. Коді воас первойён, то должен сталаас кучкыны бедьён. А коді медбёрьяён, то сийö сувтёдлø каръяссö. И сідз водзё. Ворсигас вермам мунны 2 километраўдз.

С изгороди достанешь чурочку. Водящего, устанавливающего чурочку, выбирают жеребьевкой. Остальные должны своей палкой бросить, чтобы сбить чурочку. Если ни одна бита не попадет в чурочку, значит, все свои палки забирают. Водящий быстро должен взять свою чурочку и бежать к линии (*стала*), откуда начиналась игра. Кто прибежит первым, тот должен ударить палкой по линии. А кто последний, тот будет устанавливать чурочку. И так далее. Играя, могли два километра бежать.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-22. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

### № 535

#### **Поп вётлём ‘Гонение попа’**

Летом, в сухую пору, в вечернее время чаще играли в гонение попа (*Поп вётлём*) у нас от дома Петыр дядь<sup>1</sup> до Тима Микул. Здесь ровный, прямой отрезок дороги – *Mир туй*. Сперва жеребьевка: берут палку (*палич*) и держа вертикально каждый, начиная с нижнего конца шириной ладони (сжатого кулака), отмечает себя. Следом другой на его кулак и третий, и остальные по очереди. Кому уж не досталось пространство, т. е. уже зажат верхний конец и не за что держаться, он будет вставлять «попа» – чурку (короткий конец жерди) на попа. Парни, находясь за чертой на одной линии, каждый по очереди, бросает свою палку<sup>2</sup> в попа. Чтобы попасть, выбить (как при городках), стараясь отодвинуть попа подальше. Расставляющий все время ставит в вертикальное положение и в том уже месте, докуда дошел поп.

После непопаданий никем, когда уже по очереди выкинули палки все (а очередность стала иная: кидает тот, у кого палка по ходу игры лежит ближе), бросаются бегом за своими палками. Чтобы успеть схватить и бегом до линии, где начали игру. Кто последний добежит – будет расставлять попа.

Иногда парни попроворней хватали не свои палки, и кидали подальше, чтобы кто-то отстал от группы, подобное завершалось «тумаками» (старшие не осуждали, так принято).

ПМ В. М. Кудряшовой. Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара, РК). Стилистика текста сохранена.

### № 536

#### **Попысь**

Султёдасны этыжда кымын поп – ичилик палич пом султёдасны. Сэсся кузь бедъясён чертитасны – тасянь лыйлыны. Лыясны попас, сэсся мыйкё, мукёдъяслён тай паличьясыд эсчаныын нин-а. Эсся попыс эсчаньбзд лети-тас кё, котёртласны бара асланыс паличьясла. Мукёддырий тадзи шыбытан, эсся оз инмы, попас оз инмы, паличыд тэнад мынё, тэнад занят паличыд.

---

<sup>1</sup>Петыр дядь ‘дядя Петр’, Тима Микул ‘Николай Тимофеевич’ – имена местных жителей. *Мир туй* ‘мировая дорога’ – так обычно в коми селах называли центральную улицу, тракт [ССКЗД: 221].

<sup>2</sup>Составителем сборника слово *палич* в тексте заменено словом *палка*.

Эсся кыйёдчоны мукёдьыс, кодлён бара инмас попас, кодлён. Ылёр летитас, сэк кості котörtласны асланыс паличьясла, эсся ваясны бара...

### В попа

Установят вот такой длины *non* – конец жерди. Потом длинными палками чертят – отсюда бросать. Бросают в попа, у некоторых палки далеко летят. Если поп отлетит, то сбегают за своими палками. Иногда так бросишь, в попа не попадет твоя палка – значит, твоя палка занята. Потом остальные поджидают, у кого палка попадет в попа. Когда далеко отлетит [чурочка], в это время сбегают за своими палками...

ФА СыктГУ: АФ 1643–13. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Курагово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 537

### Поп колльёдём

Тані туй кузяс поп колльёдёны. Школа дорсянь босытчесны и сіе попсо колльёдёны Семушин помёдз. А сіе километра дас кымын лоэ помедзис. И ми сіе, миянэс ичеликъясес оз босьны, а ми бёрсянид всё равно вётчам, вётчам, вётчам. Семиши помэдзыд локтам, эся шуэны: «Оге» – сіе пёдём ныра детинад шуэ: «Огей некодэс лэччед, асьныд, колэке, лэччаныд». А сіе рыт нин, пемыд нин, тулыснас.

Бёрсянид котортам, а гырысь детинасыд, пёди, сіе километра ётчид чеччыштёны, сы кузыта кокъясыс да. Эсся сіе детинаыд воча локтас да эся лэччёдас. Некор оз вун бара.

А попсо колльёдёны, сіе бара бедъяс босытёны. А попсо пуктёны, та ыжда пу (= 20 см. – А.Р.), подпора, эсся сіе муас пуктасны. И ме ог тёд кымын шаг, менам вунёма нин, сія специальнай кымынке шаг эм, то ли дас, то ли вит, ме ог тёд. Черта пуктасны и сія чертасяныс колё попас инмыны. Сія попас инмасны, и попыс кытчедз летитас, сіе попыс бара сэтчи пуктёны, и кытчекё на коляс, вот беддысис кодарынас лоас. Сія бедьсө сы ылна расстояние сэсся кутан шыбитны. Тан, шуам, тані кё попыс сулалё, а татони беддысис, тасянь кутан шыбитны. А лои кё тані, тасянь кутан шыбитны. Вот сія сэсся команда, пёди, кызь-комын детина сіе шыблалёны. А сіе сэсся Семушин помэдз и ниялён кайё. Эсся ная попсо босытасны, а сія поп, поп пуктасысыс, сія ачис эм, сія должен попсо ёйёджык на водзын сіе котортны, ордийёдны ставсё и попсо пуктыны местаас. Оз кё, бара сылы попсо ковмас катёдны, лэптыны.

А сія кытчедз мунас, например, попыс кё, ставныслён кё, например, попыс тані сулалё, дасён воліны, некодлён эз инмы, и ставыслён бедъясыс поп сайын лойины, вот сіе сэки попсо босытёны и котортёны. Сіе должен местас, кыті заводитисны, сэтчедз вайны.

## **Провожание попа**

Здесь по дороге попа провожают. От школы начнут и этого попа провожают до конца Семушино. А это будет километров десять до конца. Нас, маленьких, не берут [играть], а мы следом всё равно бежим. Бежим, бежим. До конца Семушино<sup>3</sup> дойдем, потом говорят [нам]: «Нет». Мальчик с заложенным носом говорит: «Никого не повезу. Сами, если хотите, пойдете». А уже вечер, темно весной.

Следом побежим. А взрослые парни своими длинными ногами, поди, эти километры за раз перебегут. Потом этот парень навстречу придет и уведет. Никогда не забуду.

А попа провожают с помощью палок. Устанавливают попа – такой длины чурочка (= 20 см. – А.Р.), подпора, на землю установят. Не знаю сколько шагов, уже подзабыл, несколько шагов, то ли десять, то ли пять, я не знаю. Черту нарисуют, и с этой черты нужно в попа попасть. Попадут в попа, и до какого места поп полетит, там и ставят поп. Где еще палка останется, в какой стороне от попа. Потом палку с этого расстояния будешь бросать. Скажем, если поп здесь стоит, а палки здесь, отсюда будешь бросать. А если здесь, отсюда будешь бросать. В этой группе, поди, двадцать-тридцать парней бросают. Вот потом у них до конца Семушино дойдет [поп]. Потом они берут попа, а там есть устанавливающий попа – он должен перед ними побежать, всех обогнать и поставить попа на место. Если нет, ему придется снова ставить попа.

А например, если поп здесь стоит, десять человек было, никто не попал, и у всех палки были за попом, вот тогда попа берут и бегут. Должны принести на то место, откуда начинали.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раевскikt, Кураговский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горинова Мария Витальевна, 1958 г.р., Горинова Парасквья Степановна, 1924 г.р.

### **№ 538**

Попа гёйяйтёны. Сэтшём, но эташём чурочки. Ся бедъяс. И, колёкё, морт дас кымын. Мукёддыриис Слободаёдз мыйкекерасны. Ся бёръяс кучкас мус да котортан сія местаёдзыс, кытысянъ заводитін. Коді бёръян, бёр сія кутас дежуритны бара.

Татшём жё чурка быттьё сулалё. Беддьён кучкасны. Расстояние исну, колёкё, метров десять кымын, колёкё, этшаджык даже десять съыс. Да он кё инмас, беддьыд ёд кытчёкё усьё. А коді инмас, сія мыйкеыс гёйыльтчас да, если беддьыс этападорас кё ловё, беддьыс, коді эз веськав, лыддьысъё – бёр сія кутас ворсны.

---

<sup>3</sup>Семушино – дер., Кураговский с/с, Сысольский р-н, РК.

Попа гнали. Вот такая чурочка. Потом биты. И, быть может, человек десять. Иногда до Слободы<sup>4</sup> <будут гнать попа>. Потом последний бросит [биту], и побежишь обратно до того места, с которого начинали. Кто последний [прибежит], тот будет дежурить.

Такая чурочка стоит. Битой бросают. Расстояние, возможно, метров десять, может быть, даже меньше десяти. Если не попадешь, бита ведь куда-то падает. А если попадет, <чурочка> покатится. Если бита на этой стороне окажется, или кто не попадает, считается – что все еще играет.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н., Низовцева С. Г. 16.11.2011 в пос. Нювчим, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Савин Виталий Александрович, 1927 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

### № 539

Поп колльёдёны унаён, овлё, весиг кызь мортёдз. Овлё и, ётияс эновтчёны (дыр кё кыссис колльёдёмыс), локтёны выль ворсысьяс – некод оз паныдав ни вётлы.

Ворсігас колё: быдёнлы ёти палич да став ворсысьылы весътёнджеңиён ёти «поп» – пилитём потш пом. Ёгёдасьом бёрын быдён ёчередьён кыялёны паличнас «попёс», а чанъялысыс сувтёдö сийёс сэтчö, кытчöдз лэбыштис «попыс» (пыр артмё выльлаоб, водзё и водзё). Водзё кыясысьясылён ёчередыс лоё сы серти, кодлён паличыс колис ылынджык.

Ворсёны сиктса улич вылын, и овлё, мый «попсё» колльёдасны сикт помёдзыс дай водзёджык либо сёр рытёдз (тыдалё на кё «попыс»).

Чанъялысылы кё дышёдас чанъявны, ворсысьяс янёдёны сийёс аслыс-ногён, «чудь ногён»: вольсалёны паличьяссö туй вылас, кватитёны дышёс ки-кокёдьыс да быгльёдлёны паличьяс вылас.

«Попыс» кё кольё вёрзёйтём, а паличьясис лоины нин кыялёмадьс, ставён кватитёны ассыныс паличьясныс да котёртёны ворсём панся-ниниас. Медбörяя локтысыс кутас чанъявны (весиг аскинас, талун кё ставён дугдисны ворсны). Артмывлё, гожёмбыд ёгёдасьыныс оз и ковмыв.

Овлё сидз, мый «попыс» кыясигас лои зэв ылын, а ёчередыса кыясысьяслён паличыс эз во сыйдз. Сэк тайё «слаб» кыясысьыс (бёряяыс) лоас чанъялысьён.

Играют в провожание попа много человек, бывает, даже человек двадцать. Бывает также, одни уходят (если долго длится игра), приходят новые игроки – никто не гонит их.

Для игры нужно: каждому по бите и один «поп» – распил от жерди длиной пядь с половиной. После жеребьевки каждый по очереди бросает

<sup>4</sup>Слобода – часть пос. Нювчим, располагается за ручьем.

палку в «попа», а водящий (*чанъялысъ*<sup>5</sup>) устанавливает его там, до какого места скатился «поп» (все время получается на новом месте, дальше и дальше). В дальнейшем очередь бросающих будет устанавливаться от того, чья палка осталась дальше всех.

Играют на деревенской улице, и бывает, что «попа» гонят до конца села и далее или до позднего вечера (если виден еще «поп»).

Если водящему надоедает водить, игроки стыдят его своеобразно, «по-чудски»: кладут биты на дорогу, хватают ленивца за руки-ноги и перекатывают через палки.

Если «поп» остается нетронутым, а биты уже все выброшены, все хватают свои биты и бегут к началу игры. Последний прибежавший будет водить (даже на следующий день, если сегодня перестали играть). Получалось, что всё лето жеребьевку проводить не нужно.

Бывает так, что «поп» оказывается очень далеко, а бита не доходит до него. Тогда этот «слабый» игрок (последний) станет водящим.

Описание из краеведческой заметки. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Мальцев 2010].

#### № 540

#### Поп вётлом

Ворслісны детинаяс. Быд ворсысьлыён аслас палич. Вёчёны поп (ачыс гёгрös, кузтыас 25–30 см, медым вермё бура сувавны му вылын). Ворсны заводитчытöдз пудъясьёны. Беддьо быд ворсысь кутчысъё кулакнас и помёдзыс катёдёны, öти-мёд бёрся. Кодлён кулакыс лоё бедь помас, сийё лоё поп сувтёдысьён. Поп сувтёдём бёрын ворсысьяс кутшомкё пассянь заводитёны öта-мёд бёрсяыс лыйлыны паличнаныс поплы. Мукёдлён паличыс оз на и веськав поплы. Попыс должен мунны паличсыс водзё. А попыс кё кольё паличяссыс бёрё, поп сувтёдысь кватитё попсё и котортё сийё местаас да сувтёдё попсё, кысянь заводитчыліс ворсомыс. Палич шыблалысъяс тшётш котортёны. Паличаяс пысьс, коді воё медбёрын, лоё выль поп сувтёдлысьён. И ворсом заводитчё выльись.

#### Гонение попа

Играли мальчики. У каждого игрока своя бита. Готовят *поп* (круглый, длина 25–30 см, чтобы смог хорошо стоять на земле). До начала игры проводят жеребьевку. Каждый игрок хватается руками за палку и до конца поднимают [руки] друг за другом. Чей кулак будет в конце палки, тот становится *поп сувтёдысь* ‘устанавливающий чурочку’. После установки попа с какой-то отметки по очереди бросают битами в чурочку. У некоторых

<sup>5</sup>Название водящего (*чанъялысъ*, букв.: ‘похожий на жеребенка’) зафиксировано только в данном описании игры.

бити и не попадает в чурочку. Поп должен сдвинуться дальше биты. А если поп остается за битами, тогда водящий (*поп сувтöдысы*) хватает чурочку и бежит к тому месту, откуда началась игра, и ставит поп. Бросавшие биты тоже бегут. Тот, кто с битой прибегает самым последним, становится новым водящим. И игра начинается заново.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

### № 541

#### **Поп йёткёмён (вётлёмён)**

Öтик шарёс сувтёдасны 15 см кузъта кымын, кузътас – 20, гёгрёс потш чинтасны. Эся шуасны, зэв-ö ылын лыйлйныс, кымын шаг, расстояниесö босытасны кымын 20–25 воськов … Кок вылас пуктасны бедьсö да чужъясны. Кодлён медылёр воас, сийö оз вёдит. Кодлён медся матын – вёдитны кутас. Сийö должен видзны. Бёрдмёныс ловё лыйлыны. Эся мыйён мыйкёсö босьтас, сия некод ээ веськав, эся сийö локтас, босытас. Котортны кутас, а паличыд вед мукёдьслён ыджыд. Сия локтас да пуктас. Код медбёрын воас, сия-й бара вёдитас.

#### **Сдвигание (гонение) попа**

Установят одну чурочку длиной 15 см или 20, из жерди обрубок распилят. Потом скажут, с какого расстояния бросать [биты], сколько шагов, расстояние примерно 20–25 шагов … Поставят на [носок] ноги палку и пнут. У кого дальше всех полетит, он не водит. У кого ближе всех, тот будет водить. Он должен сторожить. До слёз доходило, когда бросали [биты]. Если никто не попадет [битой по чурочке], потом он <водящий> подойдет, возьмет [чурочку]. Будет бежать, а бита ведь у некоторых большая. Он придет и поставит [чурочку]. Кто последним прибежит, тот и будет водить.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

### № 542

#### **Поп вётлём**

##### **(Аслыспёлёс каръясьём)**

Ворсёмас колё öти кар и быд ворсысьлы палич. Ворсёмыс заводитчö, кор карсö пуктёны линия вылё и ворсысьяс заводитёны пудъясьны.

Пудъясьёмыс мунё тадз: быд ворсысь öти бёрся мёд зильё тойыштны кок ныр вывсыс паличсö водзö линия сайё. Ворсысь, кодлён медматын лоё паличыс, кыясьё. Ворсысь, кодлён паличыс медылын лоё, бёръядён шыбытö паличсö каръясö. Код матындык – сэсянь мунё ворсёмыс.

Ассыыс паличсö позьё судзöдны линия вылö водöмён кок пырыд. Ворсыяс кö оз вермыны судзöдны паличсö и оз ло паличсö шыблалысыыс, кыясысыыс сэж медматысса паличсö колскöдö-вачкалö карнас и шуё: «Чур, Геня!», – и шыбытö сылысь паличсö кызд позьё ылöджык.

Ворсысь, код вылö усьё кыясыомыс, вермö босытны ассыыс шыбытöм паличсö и босытö карсö. Кызд позьё öдйöджык локны галаö (места, кысянь заводитасны) и карнас вартны гала (пöвъяс) и шуны нимсö сылысь, коди эз на удит босытны ассыыс паличсö да шуны нимсö, ворсысьялысь, кодъяс линия сайынöс. Медбörö кольём ворсысь, код оз удит инмöдчыны галаö, кольё кыясыны.

Ворсöмыс кö мунö азартнöя, вермасны попсö вötлыны некымын сё метра.

Миян играыс кыссывлiс Вичкошорсянь Сандрашорöдз.

### **Гонение попа (Своеобразные городки)**

Для игры нужен один «городок», каждому игроку – бита. Игра начинается, когда городок ставят на линию и игроки начинают жеребьевку.

Жеребьевку проводят так: каждый игрок друг за другом стремится швырнуть с носочка ноги биту вперед за линию. Игрок, чья бита окажется ближе, водит. Игрок, чья бита дальше всех, последним бросает биту в городок. У кого ближе – с него начинается игра.

Свою биту можно достать, ложась на линию. Если игроки не могут достать биту и не будет бросающих, тогда водящий ударяет городком ближайшую биту и говорит: «Чур, Геня», бросает его биту как можно дальше.

Игрок, которому придется водить, может взять свою выброшенную биту и городок. Как можно быстрее прибежать к *гала* (место начало игры), городком ударить по *гала* (доске) и сказать имя того игрока, кто еще не успел взять свою биту и находится за линией. Последний оставшийся игрок, который не успел дотронуться до *гала*, становится водящим.

Если игра проходит азартно, могут «попа» гнать несколько сот метров. У нас игра шла от Вичкошора до Сандрашора<sup>6</sup>.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 25–26].

---

<sup>6</sup> Вичкошор ‘ручей у церкви’, Сандрашор ‘ручей Александры’ – микротопонимы с. Усть-Кулом.

## 60. СЯРЬЯСЬЁМ ‘ИГРА В ШАР’

№ 543

### Шар-потшён ‘В шар и жердь’

Шаръ пощёнъ<sup>7</sup>. На ровном месте кладут жердь, против средины ее, в расстоянии трех ил[и] четырех аршин делают лунку. Играющие бросают каждый свои палки вверх так, чтобы они в воздухе перевернулись несколько раз. Чья палка упадет рукояткой к жерди, тот должен быть у шара. Если палка падает рукояткой к жерди у многих, то последние перебрасывают снова, пока не останется один, который и должен бывает водить. Прочие бросают палки в лунку так, чтобы они, в первый раз упав на землю между жердью и ямкой-лункой и перевертываясь с конца на конец, и ударяя в землю, оказались за лункой. Стоящий у шара должен попасть им, сделав три шага или прыжка от ямки по направлению к палкам, в одну из палок. Если попадет в чью-либо палку, то бежит к жерди, а тот, в чью палку ударился шар, должен с того места, где взял шар, попасть им в жердь. Если же не попадет шаром в намеченную палку, то он и должен бывает взять шар и с того места, откуда взял его, попадать им в жердь. Стоящие у жерди с палками стараются отбить на лету или, по крайней мере, остановив на земле, ударить по нему с возможною для каждого силой. Так игра продолжается до тех пор, пока не удастся шаром попасть в жердь гоняемому. После этого играющие снова начинают бросать палки, а гоняемый должен попасть шаром в одну из палок и т. д. Идет далее игра, как и начинается.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497].

Описание правил игры несколько запутанное. Правила игры, вероятно, описаны со слов других людей. Видимо, деревянный шар находится в лунке, как в игре *Шаром в лунке*, опубликованной в книге Е. А. Покровского [Покровский 1994: 285].

№ 544

### Каръясъёмысь

Бёчан йёгысь кар гёгрбс, дзик резинёвй мачыд кодь и эм, только пу. Эся сийос качёдас, коді вёйтё. Эся кёть дасён, эся каръяс сийо лыйёны. Кор качёдан, мед каръяс веськалан. А каръяс кё он веськав, эся сие мыйке, аслас выйим сала гу. Сала гусяныыс эссе сийо карсё тупыльтас, кодлы вёйтныс. А веськалё кё каръяд, да карыйыс кё ылё мунё, эся кысянь лыйлёны, сэтчё

<sup>7</sup>По правописанию коми языка должно быть так – *Шар-потшён ‘В шар и жердь’*.

потш пүктöмä. Эся карыд... Карла ветлас, оз удит. Код оз удит локнысö, локтас да öтик бедьсö сэтче инмёдас: «Ме вови!» Эся сия локтас, коди вöдитэ, гуас картö чöвтас. Стоп! Кытче сия локтö вöлi, бедьтö сэтчö чöвт. Эся сия, тэ кёть беддьöдзыс метра ылна – стоп, всë, эз удит. Эся картö сийö гöгыльтас беддяс. Инмас кё, эся сийö вöдитас. А оз кё беддяс инмы, эся бöр сия вöдитас. Метров 200 карыйд гöгыльтас.

### В шар

Из капа сделаешь шар (*кар*) круглый, как резиновый мяч, только деревянный. Водящий потом его подбрасывает. Хоть десять [человек играет], в шар бросают. Когда подбрасываешь, [нужно,] чтоб в шар попал. А если в шар не попадаешь, там есть лунка (*сала гу*). С лунки этот шар потом перекатит [тот], кто водит. А если попадет в шар, и шар далеко полетит, там, откуда бросают, лежит жердь. Потом шар ... За шаром сбегает, не успеет. Кто не успеет прибежать... Придет и битой туда ударит: «Я пришел!» Потом придет тот, кто водит, в лунку шар бросит. Стоп! Куда он пришел, биту туда брось. Потом он, ты хоть до биты за метр – стоп, всë, не успел. Потом он перекатит шар в сторону биты. Если попадет, тот водит. А если в биту не попадет, он сам будет водить. Метров за 200 шар скатится.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т.Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 545

### Кадильникасьны

Гуяс годъялöмаась. Гу дорас суалöёны: öтык сяр качöдас, код кыясьö. Мёд, код гу дорас суалö, паличён лыяс. Оз кё инмы сяръяс паличыс, сярсö кватитас кыясысыс да сылысь гусö кыяс. Сылы ловö сярсö качöдныс. Ёна декуйччасны вöлы.

### Играть в кадило

Лунки вырыты. У лунок стоят: один, что ловит, *сяр* ‘деревянный шар’ подбросит вверх. Другой, который у лунки стоит, бросит палкой. Если палка не попадет в шар, водящий схватит сяр и его лунку займет. Ему придется шар подбрасывать. Долго водили (*декуйччасны*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166–166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

В игре использовали, как правило, шар, изготовленный из нароста на дереве (*йöг, свал*). Чаще всего такой шар на коми языке называют *сяр*. В других традициях зафиксировано иное значение *сяр* ‘городок, рюха’ (с. Богородск, Корткеросский р-н, РК).

По мнению коми лингвиста Е. С. Гуляева в коми языке *сэр* заимствован из древнерусского *шар* [КЭСК 1970: 276]. Игра с шаром называется *Сяръясъдм*, *Сярён ворсны*, действие – *сяръясъны*.

№ 546

### Шар гу ‘Шар в лунке’

Шаръ гу. Копают<sup>8</sup> на одной прямой линии ямки на расстоянии друг от друга приблизительно аршина в два. Числом этих ямок бывает столько, сколько играющих без одного. Каждый мальчик припасает себе палку. Затем, против средней ямки на расстоянии от нее в пяти или шести саженях вырывают ямку, из которой и бьют по очереди, каждый своею палкою в шар, положенный в среднюю ямку. Кто не выбьет шара, тот и должен бывает водить. Если же с одного разу многим не удается выбить шара, то они продолжают это же самое, пока не выбьет только один. Все становятся далее, у ямок с палками при том так, чтобы одной ногой непременно прикрыть ямку. Водящий же начинает с того или другого конца по своему расчету выбрасывать невысоко пред каждым шаром. Тот, перед которым был выброшен шар, старается попасть в него палкой, бросая последнюю. Если попадет он в шар и заставит далеко его укатиться, далее своей палки, то он спешит за палкой и, взяв палку, возвращается к своей ямке. Водящий должен бывает (опять) пред ним бросать шар до тех пор, пока этот мальчик не промахнется и, следовательно, останется без палки. Так шар выбрасывается водящим пред каждым игроком. Когда шар далеко улетает под ударом палки того или другого мальчика, все, стоящие без палок, по возможности стараются сходить во время за палками. Если же водящий успевает «чурь-гуалны» = успевает положить шар в одну или несколько ямок, прежде чем возвратились играющие с палками, то он кричит: «чургуальи» тенденци<sup>9</sup> = клал шар в твою ямку. Те, которым относятся эти слова, сломя голову и, перегоняясь, бегут к ямке, из которой выбивают шар. Последний, не выбивший шара, сменяет прежнего усталого «вожака». Если шар выбивается всеми, то водить приходится опять прежнему. Т.к. иногда крайним игрокам по долгу приходится ждать, когда перед ними будет брошен шар, то им предоставляется право, закрыв ямки палками и сказав «чурь менам гуль» – чур, моя ямка, отойти в сторону или пристесь где-нибудь, но вместе с тем они должны зорко следить и за ходом игры.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497, 498].

<sup>8</sup> В публикации – «капают».

<sup>9</sup> Судя по контексту, видимо, следует читать *чургуалі тэнсиid* ‘чур, успел положить [шар] в твою [лунку]’.

№ 547  
**Сяръясъём**

Öти партия пудъясъёны. Сіе партиясыс ёти морт колэ, коді мед сярсэ качёдлыс. Пудъясъём бёрас, кодлы усяс качёдлынысэ, сіе кутас качёдлыны сэтчёдз, қытчёдз оз сярнас инмёд пасъяс. Кодыр инмёдас пасъяс, сы бёрын кутас качёдлыны бёрся лыйысыс. И сідзи водзе. Пасйён шуёны, қытче колэ инмёдны сярсэ: потш или дёска.

**Игра в шар**

Проводят жеребьевку. Из той партии один человек нужен, который будет поднимать шар (*сяр*). После жеребьевки тот, кому выпадает подбрасывать, тот будет подбрасывать до тех пор, пока не попадут шаром в нужное место (*пас*). Как только попадет в метку, после него будет подбрасывать крайний бросающий. И так далее. *Пас* – так называют [место], куда нужно попасть шаром – жердь или доска.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 35].

№ 548  
**Сяръясъём**

Сяръясъны лёсьёдасны сяръясян палич и сяр. Сяр гёгрös пусыс перйём. Сяръясъны заводитігён пудъясъёны (бедь вылас сярсö пуктасны и сярёдёны сярсö кымынысь беддöй сяр инмас). Кодлён медэтшасыс инмас, сылы и ловö кутасьны. Ворсысьяс – лыйлысьяс сувталасны кодйём гуясö и гуяссянь лыйлöны сяриö, а сярсö гёглялö кутасьясь гижтаöд – визьёд. Сяр гёгыльтігён кё сяриö паличон оз веськав, сёй оз лысыт паличла мунны, мунас кё, сылысь гусö кутасис гуас и ловö мёдыслы кутасьны. Паличон кё сяриö инмас и сяриис кё ылöдз гёгыльтчас, то гусянь бедьясла котörtёны и кутасис кё водзджык удитас, сярнас гуяссö гуны, сэк ловö вылысь пудъясъны. Кодъасьясь гусö гүёма, кодлён еща ловö, сылы кутасьны кутасисьльс корёны «пöсъ йёв». Сёй сярсö босытас да кинас зэв ылö лыяс и сяръяссö <бедъяссö – А. Р.> паныд лыйёны – беддöён инмас кёты оз, эссе лыйём бёрын ловö бедьла котортны, гусö кё кутались ётильс гуас, сылы и ловö кутасьны.

**Игра в шар**

Для игры подготовят биту и шар (*сяр*). *Сяр* – круглый, деревянный. Перед игрой проводят жеребьевку (на биту ставят шар и подбрасывают – сколько раз шар попадет в биту). У кого меньше всех попадет, ему и придется водить. Игроки, которые бросают, встают к вырытым лункам и с лунок бросают в шар, а этот шар водящий перекатывает по линии. Если во время

перекатывания битой в шар не попадет, он не смеет за битой идти. Если пойдет, его лунку украдет водящий, и придется другому водить. Если битой попадет в шар, и шар далеко покатится, то [игроки] с лунок за битами бегут, и если водящий раньше успеет шаром лунку занять, тогда придется заново проводить жеребьевку. У кого лунку украли, у кого мало будет подсечек [битой по шару], тот у водящего просит горячего молока (*пöсь йöв*). Он берет шар и руками бросает далеко, и биты бросают вслед – попадет или нет битой, после броска придется сбегать за битой. Если лунку водящий у одного украл, ему придется водить.

НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12–12 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

№ 549

### Сярийён ворсны

Отык сяр суутёдасны пöё вылö. Паличён лыйёны. Лыяс да сяръяс кö веськалö да ылö сярийс мунас, лыйысыс паличö, ветлас да, бöр босьтас и тотшкö пöёяс. Пöёсö лоббёсон шувёны. Кыясысыс сярийсла котörtö, а лыйысыс – паличысла. А оз кö удит пöёяс тотшкины, бöр места вылас паличö шыбытас, кён вöлö. Сэсся мёд лыйё и сизд водзö, кытчöдз ставныс оз лыйны, век отык кыясысь ловё. Мёд лыйысыс кö ылöджык лыяс сярсö паличнас, сия кыкнанныс, лыйысясыс, паличö вайёны. А оз кö некод удит вайны паличö, пöё дорсяныс сярсö лыяс паличьясас. И код паличö веськалö, сия и кыясяс. А оз кö веськоо, чеччиштö кымыныш шувасны, и мёдысь лыйё. Кодлён матынджык паличыс, и код паличö инмö, сия пондас кутасьны. А оз кö инмы, ставис паличö ваясны и силы опеть кыясыны.

### Играть в шар

Один шар (*сяр*) поставят на доску. Битой бросают. Бросит и если попадет в сяр и он далеко отлетит, то бросающий сходит за битой, возьмет и ударит в доску. Доску называют *лоббёс*<sup>10</sup>. Ловящий (*кыясысь*) бежит за шаром, а бросающий – за битой. А если не успеет в доску ударить, обратно биту выбросит на то место, где было. Потом другой бросит и так далее, пока все не бросят, всегда один ловит. Другой бросающий если подальше битой отодвинет шар, оба бросающих за битами бегут. А если никто не успеет принести биты, от доски бросит шар по палкам. И в чью биту попадет, тот и будет водящим. А если не попадет, прыгнет, сколько скажут, и второй раз бросит [шар в биту]. У кого ближе бита, и в чью биту попадет, он будет водить. А если не попадет, все принесут свои биты и ему далее водить.

<sup>10</sup> Устройство с доской, на которой стоит деревянный шар, в с. Усть-Кулом называют *лоббёс*, в с. Деревянск – *робес*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166–166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

**№ 550**  
**Сяръясьны**

Пес пуктасны, пёлэсэн пё пуктасны. Паличен ылысянья лыясны. Сярыйс и летитас.

**Играть в шар**

Полено поставят, под наклоном дощечку поставят. Битой издалека бросят. Шар (*сяр*) и улетит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

**№ 551**

Сяръясьёны сярйён. Ёсь йыла сярйис. Пёёйё пуктасны да сярнитасны. Играют в шар (*сяр*). Шар с острым концом. На доску поставят, и бросят [биту].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 297. Зап. Лоскутова Н. И. 02.04.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Александра Ивановна, б/у г.р.

**№ 552**  
**Сяръясьём**

Ворсёны кёть мыйтайн. Быдёнлён ёти палич (бита). Колё ёти сяр (увья пуясь либё пу йёгысь вёчём шар), ыджданас палич кызтасыс, ыджыд яблёк кодь кымын. Медвозд тувъялёны мюё сулея ыджда майёг пом. Муверкёсёдзыс тыдавмён. Тайё – сярыйсылы подув. Отарё-мёдарё сярсяньыс гижтёны муас визь, код сайё воськовтны позьё сёмын кутасысылы, сярсо ас местаас сувтёдысылы (тані сійё шусь чанъялысыён). Куим ыджыд воськов ылнаё нүйдёны мёд визь, воддзысылы орччаног. Тайё визъяньыс вермас кыясыны сёмын ёшкуп.

Тані быть колё тёдмёдны «кыясыны» кывнас. Зэв важся комияслён (гашкё и, чудьяслён на), дерпт, пишальяс эз вёвны. Кыйсылісны, тыдалё, ёсь зорйён-паличён, из шыбитёмён (дзуг, лэч да чёс кындзи). Артмё, кыясылісны. Шыбитёмыс ёд кытчё веськалё (брзынитін дай!), а кыясымыс – сточ инмана. Ёшкуп кывыйыс вермас лоны, «ёш» да «купеч» кывъясысь, онія ногён кё, сылы позяя «льготнёя» кыясыны – сярёдзыс матысянья.

Водзё. Ёшкуп визъяньыс орччёнмоз жё, куим воськолён жё ылёрджык, гижтёны бара визь – та сайдын кыясыёны сяръяс мукёд ворсысьясыс ёшкупсы кындзи.

Сяръясигён ёгёдасьёны мёд ног. Кодкё шыбитё ассыс паличсö мёдлы киас, а сийё кватитё паличсö чуньяснас шамыртёмён. Мёд ворсысь кватитё паличсö вылїтіджык, коймёд – нёшта вылїті да сїдз водзö. Бёрья ворсысыслы вермас кольны сёмын помыс. Сэки сийё босьтё паличсö чепольнас да бергёдö сийёс ас гёгёрыс куимысь. Тайё ворсысыслы лоё ёшкупён. Паличыс кё усяс, ёшкупнас лоас медвылысса кватитысыс, а уськёдисыс чаньялас, оз уськёд – бёрья кватитысыс чаньялас.

Кыясьёны очередьён – ёгёдасьём серти. Чаньялысь сувтёдлö сярсö ас местаас. Паличыс кё кодлонкё эз веськав сяръяс да лоис ылын, шыбтысыслы матыстчö воддза визь дорас, медым уськёдчыны бёр вайны ассыс паличсö, кор чаньялысь котörtглас сярысла, сийё кё тюрис ылё, кодкё бура кыйис да. Бёр локтысыслы колё быть инмёдчыны паличнас сяр местаас, эз кё инмёдчы – ёшкуп мырддё паличсö да шыбитё зэв ылё: «Мёдись бёрти котörtлан». Но визьбдыс коді эз удит воны, сийё чаньялас. Удитисны кё – чаньявны важыслы. Чаньялысь век видзёдö, медым некод эз воськовт сяр визьсыслы водзö. А то эськё сийё горёдö: «Чур!», – и мыжкаыс лоас чаньялысьён, а важ чаньялысыс – ёшкупён.

Радёвой ворсысьяс пиыс кё сяръяс некод эз веськав, бёрьяён кыясьё ёшкуп аслас визъсянь. И весиг та бёрын кё сяриыс колис места вылас, ворсоны дзик выльысь, но ёшкупнас лоас воддза чаньялысь.

### Игра в шар

Играют разное количество [человек]. У каждого своя бита (*палич*). Нужен один *сяр* (сделанный из сучковатого дерева или капа шар), толщиной с биту, размером с большое яблоко. Сначала забивают в землю часть жерди размером с бутылку, чтобы она чуть из земли виднелась. Это площадка для шара. По разные стороны от шара рисуют линии, за которую можно перешагнуть только водящему, устанавливающему шар на свое место (здесь он называется *chanjalyсь*<sup>11</sup>). Через три больших шага рисуют вторую линию, параллельно предыдущей. С этой линии может бросать [биту] только *öшкуп*.

Здесь необходимо ознакомить со словом *кыясыны*. У древних коми (может быть, и у чуди), конечно же, пищалей не было. Охотились, вероятно, остроконечными жердями-палками, бросанием камней (кроме силков, петли и слопца). Получается, бросали (*кыясылсны*). Бросок (*шыбитём*) ведь – как попало (вышвырнул!), а «*кыясьём*» – меткое попадание. Слово *öшкуп*, возможно, из *öш* ‘бык’ и *купеч* ‘купец’, если по-нынешнему, ему можно «льготно» бросать – до сяра ближе.

<sup>11</sup> Чанялысь ‘похожий на жеребца’ – водящий, *öшкуп* – прежний водящий. Скорее всего, *öшкуп* образован от рус. *откуп* ‘откупившийся от обязанности водящего игрок’.

Далее. От линии *öшкупа* тоже параллельно, также на расстоянии трех шагов, снова чертят линию – с нее бросают в шар остальные игроки, кроме *öшкупа*.

В игре в шар жеребьевку проводят так. Кто-то бросает свою биту другому в руки, а он хватает биту, сжимая пальцами. Второй игрок хватает биту чуть выше, третий – еще выше и так далее. Последнему игроку может достаться только конец. Тогда он берет биту кончиками пальцев и трижды крутит вокруг себя. Этот игрок будет «ёшкуп». Если бита падает, «ёшкупом» становится тот, кто схватил выше всех. А если уронит, будет водить, не уронит – последний будет водить.

Бросают по очереди – после жеребьевки (*öгёдасьом*). Водящий устанавливает шар на свое место. Если у кого-то бита не попала в шар и далеко полетела, бросающий приближается к первой линии, чтобы броситься за своей битой, когда водящий побежит за шаром, покатившийся от меткого попадания. Возвращаясь обратно, игроку нужно обязательно ударить битой по месту для шара. Если не ударит, «ёшкуп» отбирает биту и выбрасывает в сторону [со словами]: «В следующий раз побежишь». Кто не успеет добежать до линии, тот водит. Если успеют, водить прежнему. Водящий всегда смотрит, чтобы никто не перешагнул далее линии у шара. В этот момент он кричит: «Чур!», – и нарушитель будет водящим, а водящий – «ёшкупом».

Если из игроков никто не попадает в шар, последним бросает со своей линии «ёшкуп». И даже если после этого шар остался на своем месте, играют заново, но «ёшкупом» становится предыдущий водящий.

Описание игры из краеведческой заметки. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Мальцев 2010]. То же самое описание с небольшими редакторскими изменениями дано в другой публикации этого автора: [Мальцев 2019: 62, 63].

## 61. ПЕКАР ‘ПЕКАРЬ’

№ 553

**Пекар**

Дзолянанум ми ворслім быдчема игранас. Пекарнас ворслім ми зонъяс, ар 10–13-яс. Дзоляджыкъяссэ иг босътэ. Петім рытнас туй вылэ. Туй во-меныс нюжедлім 4 визь. А метра 10–13 сае банка вылэ пуктылім банка ли мыйке. Став ворсысыс кианыс босътісны палич (50 см).

царь

князь > царь 2

солдат > князь 2

локотяк > водяной

Банка дорас сулалő пекар, тоже паличен. И сыа кызд бы видзе банкасэ – мед оз бергедны. Ворсысьяс паличсэ шыйбитасны. Кодлэн медся матэ паличыс усяс – сыа и пекарнас лоэ. Сідз выбирайтэны. Ворсысьыс шыйбитэ паличсэ да ачыс же мунэ паличысла. Сэк кості пекарыс должен кутны сіес. Кутас ке – сыа лоас ворсысен, а кутэмсыыс пекарлэн чиныс кыптэ сы серти – кымынсыс банкасэ уськедан. А водянэйыснас лоас сыа, код кок баннас шыйбитас паличсэ (кинас кутэ). Банкаыс ке усяс – сыа и лоэ водянэйнас.

### **Пекарь**

В детстве играли в разные игры. В пекаря играли мальчики, лет 10–13-ти. Помладше не брали. Вечером выходили на дорогу. Поперек дороги чертили 4 линии. А через метров 10–13 на одну банку ставили другую банку. Все игроки в руки брали биту (50 см).

царь

князь > царь 2

солдат > Князь 2

локотяк > водяной

Возле банки стоит пекарь, тоже с битой. И он как будто сторожит банку – чтобы не опрокинули. Игроки бросали биты. У кого бита падает ближе всех, тот и будет пекарем. Так выбирают [водящего]. Игрок бросает биты и сам же идет за битой. В это время пекарь должен поймать его. Если поймает – он <водящий> будет игроком, а от успешной ловли чин пекаря возрастает – смотря сколько банок выбьет. А водяным станет тот, кто выбьет битой банку. Биту ставят на ноги (рукой придерживает) и бросает. Если банка упадет – он и будет водяным.

ФА СыктГУ: РФ 25-Х-17. Зап. Вокуева Л. в августе 1999 г. в дер. Мошьюга, Мохченский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Вокуев Алексей Михайлович, 1956 г.р.

№ 554

### **Пекарь**

Берут три жестяные банки, ставят друг на друга. С расстояния примерно 4 метра один игрок бросает по ним палицей. Другой игрок, выполняющий роль «сторожа», должен успеть собрать сбитые банки. Если он замешкался, не успел собрать все банки, первый игрок продолжает бросать палицу. Если «сторож» оказался более расторопным, право делать броски переходит ему. Игрок, кидавший палицу, встает на место «сторожа». Побеждает тот, кто больше сумел сбить банок в ходе игры.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 73].

## № 555

### **Генерал**

Гожёмнас, кос поводя дырый, ворслім *Генерал* ворсомысь. *Генерал* ворсомыс чукörtö ас гёгёрыс ыджыд арлыда зонъясös, весиг верстбөй йозёс. Медым заводитны ворсны, коло корсыны ворсом уло места – шыльыд, веськыд, метра 10–20 кузта, быд ворсысылён должен лоны бедь, метра кузта либө зор пом. Тайё бедьнас коло инмыны банкаö, коди сулало ворсысысян кутшомкө расстояние вылын. Медся ичтөк костыс овлё вит метра. Тайё визьсяныс быд джын метра костён вёчёны бара нёшта öтик визь. Быд визылён аслас ним. Ним пыдди босытёмась воинской званияяс. Медся ылын банкасяныс лоё рядёвой, неуна матынджык – младший сержант, сэсся – сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал. Генерал бёрын сетсёй «Герой» звание. И ворсысь выльпёв рядёвойсян заводитö ворсны.

### **Генерал**

Летом, в сухую погоду, играли в *Генерал*. *Генерал* собирает подростков, даже взрослых людей. До игры нужно подыскать место – ровное, прямое, длиною метров 10–20. У каждого игрока должна быть бита, длиною метр, или конец жерди. Этой битой нужно попасть в банку, которая стоит от игрока на определенном расстоянии. Самое меньшее расстояние бывает метров пять. С этой линии через каждые полметра рисуют еще линии. У каждой линии свое название. В качестве имени используются воинские звания. От банки самое дальнее – рядовой, чуть ближе – младший сержант, потом – сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал. После генерала дают звание «Герой». И игрок снова начинает игру с линии рядового.

ФА СыктГУ: АФ 3201–81. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

## № 556

### **Пекари**

Ешиш сэтшом игра, *Пекари*. Му вылё вёчёны визъяс. Быд визь обозначайтö кутшомкө званньй. Первыйыс – солдат, сэсся – младший лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник и генерал. Вит метра сайын кымын бёрья визъсяныс, генерал визъсяныс, пуктёны кык банка – öти банкасö мёд вылас. Йёзис чукортчёны и первойсö лыйёны коксяныс бедьён. Кок вылас пуктёны бедьсö, швырнитёны. Кодлон медся матё усяс, сийё лоё вёдилаён. Сийё сувтö банкаяс дорас. Сэсся ёстальнёйыс первоя визъсяныс, солдатсяныс, лыйлёны бедьяс.

Быдён аслас бедь. Банкаас кё веськалёны, то званьес содё. Солдатсянь, например, младший лейтенантё воё. Банкаас лэптё вёдилавыс. Кор ставныс лыясны банкаас, сэсся мунёны бедьсö босытны. А банка дорас сія сулалö – вёдилавыс. И вёдилавыс кё кодлыкё аслас бедьнас инмас, то сія вермас сія банка, первой инмёдчö, сэсся банкаас уськёдö, и котёртö визь саяс, кысянь вёлì лыйлёны. И ставныс должен бедьсö босытны и котёртны. Коди оз удит, сія кольччö на выльысь банкаас сбитны. А вермасны вёдиласö сіес кольны, коды кё удитас бедьсö мёд босытны да банкаас уськёдас бедьнас, то сідзжö котёртёны. Но кор вёдилавыс удитас банкаас пуктыны, городё: «Стоп!», – и султёдны. Коди эз удит визь саяс пырны, бара жё водзё налы колё бедьнас сражайтчыны, удитисны кё бедьсö босытны и банкаас уськёдны. Вот сідзи лыйлёны бедьяснас банкаас. Кайёны генералöдз. Генералсянь бара заводитчö солдат.

### **Пекари**

Еще такая игра, *Пекари*. На земле рисуют линии. Каждая линия обозначает какое-то звание. Первый – солдат, потом – младший лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник и генерал. В пяти метрах примерно от последней линии, линии генерала, устанавливают две банки – одну на другую. Люди собираются и сначала бросают биту с ноги. На [ступню] ноги ставят биту и швыряют. У кого ближе всех упадет, тот и водящий. Он встает к банкам. Потом остальные с первой линии, солдата, бросают биты. У каждого своя бита. Если в банку попадает, то звание повышается. С солдата, например, доходит до младшего лейтенанта. Банки поднимает водящий. Когда все бросят в банку, тогда идут за своими битами. А у банок стоит водящий. И если водящий попадет кому-то [из игроков] своей битой, то он сначала сбивает банку и потом бежит за линию, с которой бросали биты. И все должны взять биты и побежать. Кто не успеет, тот остается заново сбивать банку. А могут водящим оставить прежнего, если кто-то другой успеет взять биту и сбить битой банку, и так же побежать. Но когда водящий успеет поставить банку, кричит: «Стоп!», – он останавливает [остальных]. Кто не успел за линию перейти, им нужно на битах сражаться, если успели взять свои биты и сбить банку. Вот так бросают биты в банку. Доходят до генерала. После генерала снова начинается солдат.

ФА СыктГУ: АФ 3201–164. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г.р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский р-н, РК.

**Пекарь**

Медвозд чукортчысыас бөрйоны аслыныс бедь, веқджык 70 см гөгөр, да лөсбөдөнү пәрадок – коді код бөрын кутас шыблавны бедьсө. Бедьсө сүттөдөнү кок лапа вылас да чужйоны-шыбитоны: кодлён медся ылө – сійө лөй медвоздда шыблалысыон; кодлён матынджаңык – мөдөн, и с.в. Кодлён медся матын – сійө лөй «пекарьён». Сылы ковмас видзны банкасө сы бөрын, кызды ставныш шыблаласны бедъяссө.

Кытш пытшкө (диаметрыс метра да джын) пунктёны банка. Метра вит сайын серпасалоны визь, кысянъ шыблалоны бедъяссө очередьён. Цельыс – колө выбитны банкасө. Кор ставныш шыблаласны бедъяссө, мунёны найёс босытны. «Пекарь» видзё оз сөмын банкасө, но и сійө бедъяссө, кодъяс веськалісны кругас. Мукёдис, кодъяслон лоис нин бедъыс, зільйоны вештыны места вывсыс банкасө. Найо кө вермасны вөрзьөдны, то, пока «пекарыс» сүттөдө бөр банкасө, ворсысьяс котörtöны визь саяс. Пекарь кор сүттөдас банкасө, шую: «стоп!» Коді эз уdit визь саяс воны, бара банкасө выбивайтёны. «Пекарь» кө инмас кодлык бедънас, сійө лөй мөд ворсігас «пекарьён».

Сначала собравшиеся выбирают себе биты, в основном, длиной около 70 см, и устанавливают очередь – кто после кого будет бросать биту. Палку ставят на носок своей ноги и пинают-бросают: у кого дальше всех, тот будет первым бросающим; у кого поближе – вторым, и т.д. У кого ближе всех – тот будет «пекарем». Ему придется сторожить банку после того, как все швырнут биты.

В середину круга (диаметр полтора метра) ставят банку. В метрах пяти чертят линию, откуда бросают биты по очереди. Цель – нужно выбить банку. Когда все бросят биты, они идут за ними. «Пекарь» охраняет не только банку, но и те палки, которые оказались в кругу. Остальные, у кого уже есть биты, стараются сдвинуть с места банку. Если они смогут сдвинуть, то, пока «пекарь» устанавливает банку обратно, игроки бегут за [начальную] линию. Пекарь когда установит банку, говорит: «Стоп!» Кто не успел дойти до линии, – тот снова банку выбивает. Если «пекарь» попадает кому-то своей битой, тот будет следующим «пекарем».

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

## **62. КЛЯП**

**№ 558**

### **Попасьём**

Попасьёмысь ворслімё. Босытёны палич да поп (стёкан кодь потш пом пилитёны). Пуктасны пес (чурка пом), пес вылас – пёлтор, пёлторас попсё пуктасны. Вёчасны да нюжёдасны сала. Сысянь и лыйлёны. Бёйёны поп султёдьисьёс. Кок вылас султёдёны паличсё да лыйлёны. Кодлён медматё мунас, сийё лоё поп султёдьисьнас. Заводитёны лыйлыны. Попас кё инмас, поп султёдьисьыс котортё поплаыс, а лыйлысыыд – паличысла. Поп султёдьисьыс кё ордъяс, лыйлысыыс кутас султёдлыны попсё. А оз кё – водзё лоё сідзи. Котортёны пёл дорас да равбстёны: «Тутш-тотш, ачым!»

### **Игра в попа**

Играли в попа. Берут биту и *pop* (как стакан, спиливают конец жерди). Поставят полено (чурку), на полено – доску, на доску чурочку поставят. Сделают и нарисуют линию (*сала*). С нее и бросают. Выбирают устанавливающего попа (*pop султёдьись*). Биту ставят на [носок] ноги и бросают. У кого ближе всех падает, тот становится водящим. Начинают бросать. Если попадает в чурочку, водящий бежит за попом, а бросающий – за битой. Если водящий обгонит, бросающий будет ставить поп. А если нет – и далее так же будет. Прибегают к доске и кричат: «Тук-тук, сам!»

ФА СыктГУ: РФ 16-XI-26. Зап. Супрядкина О. в 2000 г. в дер. Раевскит, Куровский с/с, Сысолльский р-н, РК. Инф.: Супрядкина Александра Степановна, 1920 г.р.

**№ 559**

### **Чурбанасьёмысь ворсны**

Чурбан пуктёны полтар вылё. Бедьён лыйёнё, бедьыс лэбб и чурбанис. Котортёнё, код водзлалас.

### **Играть в чурбан**

Чурбан ставят на доску. Битой бросают – бита летит и чурбан. Бегут, кто опередит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 152. Л. 30. Зап. Коснырева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилужский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.

**№ 560**

### **Бабкаасьём ‘В бабки’**

Чертили круг, внутри круга забивали топором столб, ставили на него дощечку и бабку или чижик (10 см длиной, заостренная). У каждого игрока своя лунка. С 7–10 м они бросали биту в бабку. Если бабку сбивали, но она

не выходила за пределы круга, то игрок начинал водить (*галитны*). Если игрок выбивал бабку за пределы круга, то он оставлял свою биту и бежал к линии, которая находилась на расстоянии 20–30 м от круга. Когда другой игрок удачно сбивал бабку, этот игрок обратно возвращался к своей лунке. Если водящий раньше успевал подойти к пустующей лунке, чем игрок до линии, то этот игрок становился водящим.

Игроки устанавливали очередность бросанием палки вперед. У кого ближе всех, тот водит, у кого дальше всех – тот первым начинает игру.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2007 в с. Верхолузье, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кетов Сергей Егорович, 1930 г.р., урож. дер. Тылай, Верхолузский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

### № 561

#### **Шар колльём**

Шарсö вöлi вöрысь вайёны. Шеддасны свал (йöг). Свалыс коз пусын быдмö, кыдзын овлывлö и. Кыдз свалыс ён, оз пот. Сэсь вöчасны шар, гöгрöстöны. Мукöдыс краситöны. Сиралöны на, мед крепыдджык вöлi.

Чукöртчам морт дас гöгöр ныв да зон ыджыд луд вылö. Луд шöрас тувъялам свая (бедь). Сы вылö, бедь помас, шарсöpunktam – öшöдам. Тшöтшид беддьыс да мичаа öшиö. Юксям, кодлы вöдитны.

Вöдитысь лои. Сваясыс шаг вит ылöджык карапам гуяс, коклябörнад гöрыштан небыд мусö. Быдён ас гу дорö сувтö. Öчередён шыбитан палич.

Кодлон шарас ликмас да сийö кö лэббö водзö, сэк костi ветлöны паличьясыла. Локтigмозыс быть колö вачкыны сваяас. Вачкан паличнас да мунан аслад гу вылö. Вöдитысыс сэк костi пышылас шарла да бöр локтас, пунктö шарсö свая вылö. Дерт, абу любö, но нинöм он кер!

Мöд морт ляяс да шарас омöля инмö, шарыс сöмын усьö. Сэк вöдитысь босытö шарсö, сувтö свая вылö кок пöвнас и лыйö шарнас паличас. Веськалас кö, кодлон палич, сийö лоö вöдитысь. А оз кö ликмы, бöр ачыс кольö.

Лыян, шар мунас. Пышыён мунö вöдитысь шарла, а лыйысыс паличла. Сэк костi кö вöдитысыс вевъялас шарсö, сваяö чуткылöм бöрын, пунктны кодлыкö гуас, вöдитысыс лоö сийö.

Кор ставыс ляясны да шарас некодлон оз ликмы, колö ставлы паличла пышыны. Сэки вöдитысыс босытö шарсö да качöдö (киас босытö да лэнталö-ворсö). Мукöддaryиыс шарыид усьö, быгыльтчö, и оз удит пуктыны гуас. Сэки кольö ачыс вöдитысьбön.

### **Провожание шара**

Шар приносили из лесу. Извлекали нарост (*йёг*). Нарост растет на елке, бывает и на березе. Березовый нарост крепче, не трескается. Из него делают шар, округляют. Некоторые красят. Смолят еще, чтобы крепче был.

Соберемся человек десять девушек и парней на просторный луг. На просторе забьем сваю (палку). На нее, на конец палки, ставим шар – подвесим. Палка ровная, и красиво висит. Делимся, кому водить.

Водящего выбрали. От сваи в пяти метрах делаем лунки – пяткой мягкую землю придавишь. Каждый встает у своей лунки. По очереди бросают биту.

У кого в шар попадает, и если он улетает дальше, то бегут за битами. Когда возвращаются, обязательно нужно ударить в сваю. Ударишь битой и идешь к своей лунке. Водящий в это время побежит за шаром и обратно придет, поставит шар на сваю. Конечно, неприятно, но ничего не поделешь!

Другой человек бросит [биту] и в шар только чуточку попадет – шар всего лишь упадет. Тогда водящий берет шар, встает на сваю одной ногой и бросает шаром в биту. Если попадет, тот, у кого бита, становится водящим. А если не попадет, сам останется [водить].

Бросишь – шар слетает. Водящий быстро идет за шаром, а бросавший – за битой. Если в это время водящий успеет шар поставить кому-то в лунку, предварительно ударив по свае, тот будет водящим.

Когда все бросят [биты] и в шар никто не попадет, всем нужно за битой бежать. Тогда водящий берет шар и подбрасывает (в руки берет и играет-бросает). Иногда шар падает, скатывается, и не успевает поставить в лунку. Тогда сам остается водящим.

Зап. Гуляев Е. С. со слов А. Я. Поповой в с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК.  
Опубл.: [Гуляев 1977: 62].

№ 562

### **Шарён ворсём**

Каждойлён палич, нудъя, лёсыштёма карёма. Метров 5 ли 10 ылнаö тууялёма тuu, чер тuu. Пу выласpunktёма pu шар. Öчередён суутан. Лыян паличинад шарас, да шарыс летитас и паличыц. Сэсся мёд. А ёти вёдитö, шарсö ваялё. Пудъясян да коди медбёр петö, сия и вёдитö. Сэсся став лыясны и пышъясны асланыс паличысла, а вёдитысыс шарысла. Коди водз воё, паличнас инмёдчылё тууяс. Коди воас медбёрын – вёдитö.

### **Игра в шар**

У каждого бита, с рукояткой, обтесана. В метрах 5 или 10 заколачивают кол. На него ставят шар. Встаешь в очередь. Бросаешь битой в шар, и шар летит, и бита. Потом следующий. А один водит, шар приносит. Проведешь

жеребьевку, и кто последним остается, он и водит. Потом все бросят и побегут за своими битами, а водящий – за шаром. Кто обратно прибежит, битой дотрагивается до кола. Кто прибежит последним – водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 378, 379. № 319. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

### № 563

#### **Шара палич**

Палич эта кузя кымын (= 70 см) пуясь каран, воропъя. Шар пуктан из вылö да лыян. Оз кö шед, и мёд босьтö. А шедö кö – бара лыян.

#### **Бита с шаром**

Из дерева сделаешь биту такой длины примерно (= 70 см), с рукояткой. Шар установишь на камень и бросишь [биту]. Если не попадет, другой бросает. А если попадет – снова бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р.

### № 564

#### **Шарён ворсны**

Пöв пом йилö пуктасны и лiяласны, кодлён веськалö, кодлён оз.

#### **Играть в шар**

На доску ставят и бросают, у кого попадет, у кого нет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 5. Д. 92 г. Л. 90. Зап. Сорвачёва В. А. в 1969 г. в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Коровина Евдокия Ивановна, 1911 г.р.

### № 565

#### **Шарён ворсны**

«Чур, черепан» – лiас пу шарсö (крикнет при игре в шар).

Нуда палка карасныс. Лiасны. Инмас кö, шуасны: «Чур черепан!» «Сотьчем» – «Тэ сотьchan».

#### **Играть в шар**

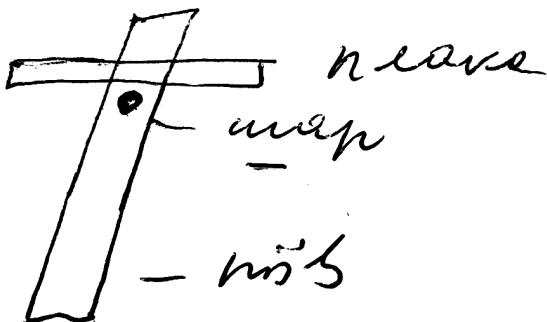
«Чур, черепан» – бросит деревянный шар (крикнет при игре в шар).

Биты с рукояткой изготовят. Бросят. Если попадет, скажут: «Чур, черепан!»

*Сотьчем ‘Горение’ – «Тэ сотьchan ‘Ты сгорел’.*

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 215. Зап. Сорвачёва В. А. 24.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Реноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

Собиратель уточняет, что информант «точно не знает игры». Рисунок из архивного материала. *Плака* – ‘плаха’, *шар* – ‘шар’, *пёт* ‘доска’.



#### № 566

Ворсан кляп. Бедь помсö лёсыштан да кляп вёchan ёсь йылён и кучкан. А мёдъяс видзёны. Торксян инё, мёд пондас кучкалны.

Игровой кляп. Конец палки обтесан, кляп сделаешь острым, и ударишь. А другие сторожат. Если ошибешься, другой будет ударять.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 291. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Остяков Иван Петрович, 1872 г.р.

#### № 567

Водзё эм зэв радейтана челядьён (коми детиналён) ворсём – сія кляптён. Кляп вёчсёю пуясь. Сувтёдёны (түвъялёны) бедь, бедь йыласpunktёны тшупёднас кляп. Отк морт беддьён кляпсö кучкас, кляп ылё скачас, а ёстальнэй (мукёдьыс), коді ворсö, найё старайтчёны беддьён жё кляптас воздухас лэбигас инмёдны (кучкины). Коді инмёдас, сія местасö кучкалысысыльсь вежё, сійё, коді кучкис кляптас лэбигас. Кучкыны (инмёдны) кё оз вермыны, то коло кляпсö шыбытны сэсянь, кытчё уси, и мед веськаліс черта пияс. Сэк бара местасö мырдьё кучкалысысыльсь, коді кляпсö шыбытас да веськалас черта пияс.

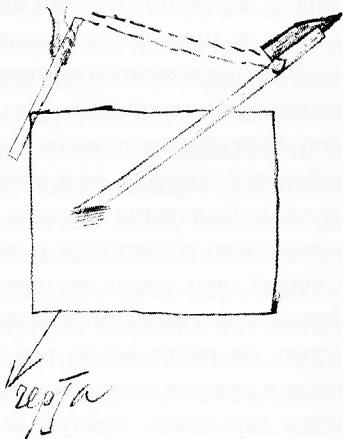
Далее есть любимая игра коми детей – это *Кляпт*. Кляп делают из дерева. Устанавливают (заколачивают) палку, на конец палки вешают за выступ кляп. Один человек палкой ударяет в кляп. Кляп далеко полетит. А остальные (другие) игроки стараются палкой попасть (ударить) в кляп, когда он летит в воздухе. Кто попадет в воздухе, тот будет ударять по кляпу. Если

не смогут попасть (ударить), то этот кляп нужно бросить оттуда, куда упал, и чтобы попал в черту. Кто кляп бросит и попадет в черту, тот опять отбирает место ударяющего.

121



122



Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 146]. Рисунки А. Ракова.

№ 568

### Кляпташны

Ворсёны кыкён. Кыкнаныслён татшём кляп, весыт кузя, бедь. Беддис кузь, полметра кымин. Сие качедёны и бедьнаас кучкёны. Кыкнаныс кругынёсь, диаметрыс куйим метра. Кляпсö кучкё и должен веськавны кругас. Мёдьис старайчче бокё кучкыны. Мерайтö кымын бедь кузя кляптыс мунёма бокё.

### Играть в кляпт

Играют двое. У обоих такой кляп, длиной с пядь, и бита. Бита длинная, полметра примерно. Подбрасывают [кляп] и ударяют битой. Оба в кругу, диаметр три метра. Ударяет в кляп – и он должен попасть в круг. Другой [игрок] старается в сторону перебросить. Меряют, на сколько бит кляп в сторону отошел.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 278. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет. Описание правил игры неполное.

**№ 569**

**Кляпласены**

Ёсь йылэн вёчан. Маег юилэ пуктан и чёвтас, и юлэ летитас.

**Играть в кляп**

Острым сделаешь. На кол повесишь и ударишь – далеко полетит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

**№ 570**

**Кляптысъ**

Муас сюян пёлёс потш пом. Этатсо ёсьтан, мед ёшъяс кляптыс. Эся сёйё-й вачкан. Кодлён джын туяс, кодлён медся матын лоё, вачкасаны да. Кляпнас колё лыйлыны беддяс. Вёдитысыс кляптсо пукталё, котралё сыла. Кызыён ворслёны. Дыр очередыс оз во. Куим-нёльён ворсны медся лёсыыд. Куимсё беддьёдз ворсам. Кытчёдз кляптыс вовис, сяя местасяныс беддялёны, кымын бедь ловё. Куимсёыс кё оз тыр, мёд вёдитас, кодлён медэтша.

**В кляп**

В землю заколачиваешь под наклоном жердь. Вот здесь заостришь, чтобы кляп повис. Потом его ударишь. У кого-то на половине пути, у кого-то ближе будет, когда ударят. Потом кляпом нужно бросить в биту. Водящий кляп устанавливает, бегает за ним. До двадцати [человек] играли. Долго очередь не наступает. Втроем-четвером играть удобнее всего. Играли до трехсот палок. До какого места дошел кляп, с того места меряют, сколько бит выйдет. Если триста не наберется, другой водит, у кого меньше всех.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

**№ 571**

**Карик**

Ся пёв вылё вёлі бара пуктам карик. Пёв татшом, пёв нюжёдан, кузь пёв, сэтён карикыс. Сёй карикыс – пу кар, чорыд, мач кодыыд жё. Карик лыддысысь сёй. Гёгрёс татшом, кариксö пуясь вёчёны, йёг пу эм, сэтшом пу выйим, позъб гёгрёсмас ёна. Прёстёй пусыыд оз артмы. Сёй йёг пу, кызд пуясь, сэтшом выйим шмак, сэсъ вёчёны. Ся сёй ыргён көдь лоё. Ся сёй беддьён бара дас метра сайсянь, бара сэтчё колё лыйны. Сёй мед веськалё,

ыл ѿ мунас. Кодлён ыл ѿ мунас, да оз кё вермыны кутнысö кариксö, ваясны, бара пуктан, тэ мёдьись вартан. Сийтэ унаись вачкан сie сэтчö. А ся кутасны сie, сэн кутысь эм, беддьон кутöны, пановтöны, и пöйётн кутöны, сэнт. Пöйётн кутасны, ся сия локтас да сия кутас вачкавны. Тэ кутан кутасны.

Пöв выл ѿ пуктан. Пöв помсö лэптовттан, помыс вылын тадзи, та судта кымын, мёдарыс му бердас. Ся сия инмыны, мед сия инмас. Ся сийтэ вылётджык, ылётджык мунас, сия вылысяныс. Швачкобттан сэтчö. Веськала вöлі. Велалан мыйётн, ёна вöлі веськалан, лёсыда.

На дощечку ставили *карик* ‘шар’. На длинную дощечку ставили *карик*. Карики – это деревянный городок, твердый, как мяч. Называют *карик*. Такой круглый. Карики делают из дерева, есть с капом дерево, можно округлить. Из обычного дерева не получится. У березы есть такая выпуклость, из нее делают. Потом он становится медного цвета. Потом палкой нужно в него бросить. Если попадет – далеко полетит. Если далеко полетит, и не смогут поймать *карик*, принесут, поставят, и ты второй раз ударишь [палкой]. Много раз можешь ударить. А там есть ловящий, он поймает. Там ловят палкой, доской. Доской поймают, потом он придет и будет бить. А ты будешь ловить.

На доску устанавливаешь. Один конец доски приподнимаешь, а другой – у земли. Нужно попасть. Потом он полетит дальше, если высоко [бросить]. Ударишь туда. Я попадал. Как только приловчишься, хорошо попадаешь.

ФФ ИЯЛИ: В1257–6. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

### № 572

#### **Чутэн ворснi**

Бедден лыйлэнт чутэ. Пöл выл ѿ пуктан беддись вöчем ёсь чут. Кыкен ворсэнт. Отийис чутсэ куталэ, а мёдис лыйлэ бедьнас.

#### **Играть в чут**

Битой бросают в чут ‘остроконечную палку’. На доску ставишь изготовленную острую палку – чут. Играют вдвоем. Один ловит чут, а другой бросает битой.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 27.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Филипповна, б/у г.р.

### № 573

#### **Чутён**

Чуттö пуктан да беддьис ... Пöлтö пуктан тадзи, этатчи подставка пуктан, но пöльяс лёдан, татчи мёд пöл пуктан, этатчи чут султöдан. Эсся-й

локтан дай лыян: чутыд эсся мунас. А мёд кутасе да сія мыйкёкерны должен, паличысла ветлігкості бёр локны да тотшкёдны «чур, чур», мый ... А он кё уdit, эсся тэнö кё водзджык кутасысыыс ваяс чутсö, эсся тэ кутасыны кутан.

### В точку

Палочку (*чут*) поставиши, палку [возьмешь] ... Дощечку поставиши так, здесь подставка, дощечку ставиши, вот сюда вторую дощечку поставиши, сюда установиши *чут*. Потом подходиши и ударяешь: *чут* летит. А другой человек ловит. Он <ударяющий> должен, пока сбегают за палкой, обратно прийти и зачурать: «Чур, чур!»... Если не успеешь, если водящий раньше тебя принесет *чут*, тебе придется ловить.

ФА СыктГУ: АФ 1284-49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р.

### № 574

Кляпtnas вёлі ворсам – сійö поткёдан пу. Ну поткёдан, сэтчö татшöм крутёя сюян татшöм кляп кодь дзоляникöс, поткёдöм местас. Ся сія щеляс вартан да сія вылö качö. Сія вёлі ноксям сійöн. Сійö вёлі мыр колö, мыриö, коді чорыд, мыриö, столб выйим. Столбсö сійö вожёдан, эта пасьта кымын. Ся костас, костас тувьялан. Татшöм коста, та кузя кост. Но вот та кузя кымын мыриыс. Ся сэтí потö, ся потасас кыдз лёснитан. Ся вачкан да ся качö. Сійö вёлі ворсам, сійö вёрынджык вёлі уджалам.

Кляпtsö, он кё, вочасöн, кодлён медвылын лоö, сія и мастер лоас, кодлён вылö качас, медвылö.

В кляпти играли – раскалывали дерево. Дерево раскалываешь, туда, в расщелину, вставляешь круто вот такой маленький кляп. Потом в расщелину ударяешь, и кляп высоко взлетает. Вот в это играли. Нужен был пенек, который твердый, или столб. Этот столб раздаваешь, примерно такой ширины. Потом в расщелину заколачиваешь. Вот такая расщелина. А пенек примерно такой. Потом как треснешь в щель. Ударишь – и он взлетает. В это играли, когда работали в лесу.

У кого кляп взлетит выше всех, он и мастер.

ФФ ИЯЛИ: B1257-7. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 575

### Дзоллен ворсэм

Дзоль пуктасні пёл вылэ. Эся кучкасні бедден. Кытчедз мунас дзоллис, сэтчедз кок пёлэн вёдьняис чеччалэ. А сы бёрсянь вётчені. Мёд коксэ лэдзас, сілі вачкалэні.

### Игра с палочкой

Палочку (*дзоль*) поставят на доску. Потом ударят палкой. До какого места долетит палочка, до того места на одной ноге водящий прыгает. За ним бегут вдогонку. Если другую ногу спустит, его поколотят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 576

Игра «чиокёнъ»<sup>12</sup> – в чиж. Один из мальчиков, взяв палку длиною немного меньше роста играющих, вколачивает ее наискось в землю. Другой приготовляет, если не было заранее сделанного, чиж. Чиж делается из круглого дерева, нетолстого, длиною с четверть; один конец его совершенно острый; в средине его делается углубление, чтобы он держался на вколоченной палке. Когда все это будет сделано, один из играющих – или старший или пользующийся уважением начинает игру: тоненькою палкою аршина два в длину, какая имеется у всех играющих своя, бьет чиза, положенного на вколоченную в землю палку. Прочие в это время отходят на то или другое расстояние от играющего от играющего в чиж и стоят с поднятыми вверх палками. Каждый из них, когда получит чиж, старается задеть своею палкою. Если кому из мальчиков удается задеть палкою чижка на лету, то он заменяет бьющего, а бьющий заменяет его роль. В противном же случае, они стараются скорее взять упавший на землю чиж в руки и бросить им в за колоченную палку, у которой стоит бьющий. Последний старается своею палкою отбить чижка от палки и тем продлить удовольствие – бить в чижка. Тот же, кому удается попасть в означенную палку чижом, сменяет бьющего. Таким образом, игра эта продолжается до тех пор, пока не надоест или же произойдет ссора между детьми.

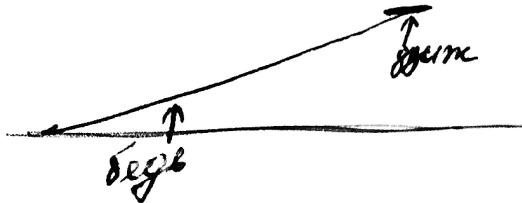
Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498].

<sup>12</sup> Предполагаем, что произошла ошибка при расшифровке почерка, следует читать не чиокёнъ, а чижёнъ ‘в чижка’.

№ 577

Дзиж<sup>13</sup>

Көтү кымынён ворс. Тшукёдёны мүй бедь. Дзиж – сія тшупода. Пуктёны сійё бедь вылас да вартёны – ылёр лэбзяс. Мукёдыс кутёны дзижсө. Коді инмас, ачыс мёдас вачкыны. А оз кө кутны, бара сія вартö, коді волі, оз кө кутны.



### Чиж

Играет любое количество. В землю втыкают палку. Дзиж – с засечкой. На конец палки ставят и ударяют – далеко улетает. Другие ловят дзиж. Кто заденет, сам будет ударять. А если не поймают, снова ударяет тот, кто до этого.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 327. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 578

Чижъясъём

Ми ывлайын ворсім, чижъясълім. Бедь тувъялан да эсся этатшом пүторыйсь вочан, тшупода ёсь ныра чиж – волом чижён шуоны. Да сіе бедьён пуктан, кодлон медылёр мунө.

### Играть в чижа

Мы на улице играли, в чижа. Палку забивали. Потом из щепки готовили чижа с острым концом – называли «чижом». И его палкой ударяли, у кого дальше всех полетит.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (девичья – Конакова) Евдокия Степановна, 1914 г.р.

<sup>13</sup>Дзиж от рус. чиж.

№ 579

### Матул ворсэм

Мачсэ пүктасні пёл вылз. Эся сэтчи вартасні. Мачис качас. Эся даровка кутасні.

### Игра в матул

Мяч поставят на доску. Потом ударят в него. Мяч взлетает. Потом поймают «даровку».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 211. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 11.03.1964 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Kochanova Anna Ivanovna, 1918 г.р.

### 63. ЧИРК ‘КУЗНЕЧИК’; В ЧИЖА

№ 580

### Чиркён ‘В кузнецика’

Чиркён<sup>14</sup>. Делается четырехгранный брускок, а иногда просто круглая палочка. Вершков (5) пять длины, с того и другого конца с противоположных сторон делаются нарезы «чиркъ». Отмеривают площадь в квадратный приблизительно аршин и называют ее «салы». Один из играющих кладет чирку в средину «салы» и бьет по ней палкою. Чирка взлетает вверх, и бьющий говорит отикъ-раз;<sup>15</sup> при падении играющий старается еще ударить, по крайней мере, раз, если не удается более, отчасти, чтобы чирка упала дальше от «салы», а отчасти и затем, чтобы увеличить число ударов. Бивший указывает палкою средину города; а гоняемый с места, где упала чирка, делает три шага и бросает ее в «салу». Если попадет, то бьет чирку сам; в противном же случае – первый из играющих. Каждый из играющих должен дать чирке установленное число ударов, напр., 10, 20 и т.д. Если при ударе по чирке делается промах и чирка упадет в город, то все выбитые разы не считаются. Кто из играющих не успеет сделать установленного числа ударов по чирке, тот штрафуется двумя способами. I) Виновный приносит чирку и ставит ее в «салу». Выигравшие бьют чирку до первого промаха и проигравший бегает за нею и старается попасть в город. II) Выигравший один, а за ним то же самое делают и прочие, берет в левую руку чирку, которую подает ему проигравший, а в правой руке держит палку. Подбрасывая чирку, он бьет по ней правою рукою три раза; затем, взяв чирку с того места, до которого она улетела от трех ударов правою рукою, бьет по ней три же раза и левою рукою. В видах выкупа проигравшему позволяется с того мес-

<sup>14</sup>Собиратель не приводит перевод названия игры Чиркён ‘В кузнецика’.

<sup>15</sup>В современном правописании – отик ‘один, раз’.

та, докуда дошла чирка от 6 ударов палкою, сделать два удара – один левою, а другой – правою рукою по направлению к «сале». Пространство, оставшееся после этих двух ударов от чирки до «салы» проигравший должен прокакать на одной ноге.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсыольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498].

#### № 581

**Чиркъясигён**, мед дзугны ёртыслы чиркыйшты палканас, вёчёны крест, шуалёмён (заклятье): «Шыр молитва рака крест».

Играя в кузничика, чтобы запутать товарища при ударе, палкой чертят крест и говорят заклятье: «Мышь, молитва, ворона, крест».

НМРК. КП-12481. Л. 236. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилужский р-н, РК.

#### № 582

#### **Чиркъясьём**

Юксьёны кык партияэ. Сэсся пудъясьёны, кытшом партиялы куталны и кытшом партиялы кучкалны. Куталысь партияыс кутас сэтчöдз куталны, кытчöдз чиркнаас оз веськалны асланыыс граница-клеткаэ. Кодыр веськалас-ны граница-клеткаас, партияыс вежсяс местанас.

#### **Игра в кузничика**

Делятся на две партии. Потом определяются, какой партии ловить, а какой партии ударять. Ловящая партия будет до тех пор ловить, пока чирк ‘палочка’ не попадет в границу-клетку. Когда попадут в границу-клетку, партии меняются местами.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 34].

#### № 583

#### **Чиркасьём**

Чукёртчёны челядь, кык морт и унджык, босытёны бедь, ётикёс, позьё и каждёйлы. Вёчёны ётик чирк, пасыёны нёль пелеса йёр му вылэ. Ётик морт пунктэ чирк йёре, беддьён кучкё чирк пом кузьта. Чиркыс чеччиштэ. Сэки кучке беддьён мёдыс. Чиркыс льётобсьёыл эз йёр дорсыс, мёд морт пышье чирк бёрся да шыбитэ сие местасеныс йёре. Оз ке веськав йёрас, коди кучкаліс, сие местасень мёдыс кучке чирк. Вётлысысь бара пышье

чирк бёрсЯ. Шыблалэ йёре. Веськалас ке йёрас, то ворсысьяс вежсЬоны местаён. Кыкнаныс лыддьоны, унаысъ-э кучкисны чирк. Ворсэм помас сie верме, кодлэн унджык счот.

### Игра в кузнецика

Собираются дети, два человека и более; берут палку, одну, можно и каждому. Готовят одну чирк ‘палочку’, чертят на земле площадку в форме квадрата (*нель пелеса йёр*). Один человек ставит палочку в квадрат, битой бьет по концу палочки. Палочка подскакивает. Тогда ударяет битой другой [игрок]. Палочка улетает далеко от квадрата; другой человек стремится за палочкой и бросает с того места в квадрат. Если не попадает в квадрат, [ тот], кто ударял, с того места второй раз ударяет в палочку. Догоняющий снова бежит за палочкой. Бросает в квадрат. Если попадает в квадрат, то игроки меняются местами. Оба считают, сколько раз ударили по палочке. В конце игры побеждает тот, у кого больше очков.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилужский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 14, № 7].

### № 584

Эсся чиркысъ ворслыллім. Но тайё чирксыс ворслыллім остав челядьыс гожёмнас, остав челядьпияныс: детинкаяс и нывкаяс. «Вайё чиркысъ ворсам!» Мый-я тай черкнитасны воли детинкаясыс муас. Сэсся кузъжык бедьтор, эсся дженышыдик бедьтор – тайё по чирк. Кузъжык бедьторас дженышыд бедьторсö тадзи пунктам. Эсся кузъжык бедьторнас, поннас, йёткыштамо, мед сийё чертаинас пырас. Кодлон оз пыр ли кызд ли воли, может ... вунёма нин сийё, од кымын во коли ... Сэсся тай ёти провинитчис, кыздкө оз пыр сылён, да сэсся сылы сидзи шуасны: «Тасянь сэтчыёдз тэныд колмас кок пёл йылад чеччалны!» И сийё оні на син водзын: кок пёл йылас чеччалё, а бёрссыс сымда челядь! Мукёдыс насили на ветлёны, ичиликъясыс, да тшётш жё бёрссыс вётчёны. Вот сийё тысыс ворслыллім.

Потом в кузнецика играли. В кузнецика играли все дети летом, все дети – мальчики и девочки. «Давайте в кузнецика сыграем!» Мальчики что-то рисовали на земле. Потом длинная палка, далее – короткая палочка – это чирк. На длинную палку клали коротенькую палочку. Потом концом длинной палки ударим, чтобы палочка за черту проникла. У кого не зайдет, может ... Забыла уже, ведь столько лет прошло ... Когда кто-то провинится, у него не попадет, и потом ему скажут: «Отсюда и до того места тебе придется на одной ноге скакать!» До сих пор перед глазами: на одной ноге прыгает, а следом столько детей! Некоторые еле еще ходят, маленькие, и тоже следом гонятся. Вот в это играли.

ФА СыктГУ: АФ 1642-9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 585

Но эсся ыджыдджыкость нин вölим кор, зэв ёна ворслыллім чиркийсь. Нывка и детинка чукörtчасны деревняас и тадзи чертитасны ыллаас круг. Эсся бедь босътасны да ичилик бедьтор. Эсся ыджыд беддяс ичöt бедьсö пуктасны, чиркийштасны, чертаас мед пырас. Тайсы ворслыллім.

Эсся кодлонкё оз пыр-я мый-я, вунёма нин сэки-а. Эсся судитасны сийös: кок пöл йылад чеччавны пö вот Габовчи понöдзыс. Но, сэсся и сия кок пöл йылад, коньёр, чеччалö, чеччалö чеччалигтырии. А челядьыс! Водзас ыджыдджыкъяс, бöрас ичиликъяс, муртса на кок йыласось – колльöдёны сийös.

Когда чуть старше были, мы играли часто в кузнечика. Девочки и мальчики собирались с деревни и на улице чертили круг. Потом палку берут и палочку. Потом ставят на большую палку маленькую палочку, ударят, чтобы в черту попало. В это играли.

Потом кто-то не попадает, забыла уже. Потом судят его: на одной ноге нужно прыгать до Габовчи. Вот потом он, бедняжка, на одной ноге, прыгает, прыгает. А детей! Впереди старшие, позади – младшие, чуть на ногах стоят – провожают его.

ФА СыктГУ: АФ 1643-11. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 586

#### **Чиркъясьём**

Сия бедьясэн, könkö, чиркъясьёны. Сия чирк вöчены тадзи, квадрат көдь, сэсся сэтэні та кузя чирк, но кöть та кузь. Эсся бара кучкалан бедь эм. Сия сэсся чирксе этадзи чиркйöбтан.

Аслад киад бедь эм, ыджыд бедь, чирк чиркйöбтан. Сия сэсся босътöны мышт ылö мунö, сэтчи колэ сие чиркё, кодös чиркйöбтан, сэтчи квадратас, кодлон веськалас, сия сэсся бара мыйкёкерö.

Сэсся сие бара вежсöй. Но öд кынымыс эссыö, кыным раз пö веськалас. Кызь вит ли, комын ли. Лыддян, кынымыс тэ чиркйöбтан, кынымыс тэ чиркё кучкан. Сэсся кыдз на – вунöдчы нин, чиркё сэсся сийös кынымыс эсся кучкан. Öтig ке абу, мукедыс оз и вермы квадратад сюйны, оз веськавны. Сэсся сийös паличьяс выйтöд, коди оз веськав, паличьяс выйтöд быгльöдlöны. Кодлэн чиркъясян паличьясыд сэсся сия мыйкекерны да öтigöс оз вермы квадратад оз öтig веськав, сия и сэсся мортсö быгльöдlöны паличьяс вылад.

Быгльёдлёны сідзи. Чирксö чипасны, чирксö чипасны, эсся сія мыйке оз веськав, сія эшшö на кучкас сія мортыс. Сія бокö мунö веськалысыс, кучкö чирксö.

Сія сэтэн сэтшем гöпт кодь эм, и тадзи лэптыштан чирксö, тадзи кучкан.

Мукöдис киён кутёны чирксö, босытёны му вылысь. Шыбитёны чирксö квадратас. Оз кё веськавны, вылысь сіе кучкö. Коді веськалас, сійё кучкавны кутас.

Палками играют в кузнечика. [Рисуют] квадрат, потом делают чирк – вот такой длины [палочка]. Потом есть игровая бита. Этую палочку вот так ударишь.

В своей руке есть большая палка, чтобы палочку ударить. Смотрят, как далеко полетит. Потом нужно эту палочку в квадрат [бросить]. Кто попадет, тот начинает [ударять в палочку].

Потом они меняются. Еще ведь сколько раз попадешь [в палочку]. Двадцать пять или тридцать раз. Считаешь, сколько раз ты ударишь в палочку. Потом – забыла уже, сколько раз ударишь в палочку. Если не хватает одного [очка], некоторые и не могут попасть в квадрат. Того, кто не попадет, потом его катают на палках. Ударяют палкой по чирку. Потом если одна палочка не попадет, потом его катают на палках.

Так катают. В палочку бьют, если не попадет, этот человек еще раз ударяет. Если попадет, тот в сторону отходит.

Там есть небольшая ямочка. Из нее приподнимаешь палочку и ударяешь.

Другие руками берут палочку, с земли поднимают. И бросают палочку в квадрат. Если не попадают [в квадрат], снова он бьет. Кто попадает [в квадрат], он будет бить.

ФФ ИЯЛИ: В 1506–23. Зап. Панюков А. В., Лимеров П. Ф., Савельева Г. С. в ноябре 2000 г. в дер. Березники, Читаевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Андреева Мария Михайловна, 1926 г.р.

#### № 587

Чиркен ворсіген ворссисес уськедасні, водтэдасні палич вылэ да шуалэні: «Гирии-гирий», – кыскалэні öт-мёдаре палич вывтіис.

Проигравшего в чижик укладывают на палку и начинают катать его по палке, приговаривая: «Катай, катай».

Опубл.: [КСК 2012: 390]. Перевод – от составителей словаря.

№ 588

### Чиркен

Чиркен ворслім. Дженид бедь пуктан да мёд бедден соледэ (кучки, озке сюр – бара солледэ).

#### В кузнецика

Играли в кузнецика. Короткую палочку поставишь, и другой битой чеканит (бьет, если не попадет – снова чеканит (*солледэ*)).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 589

### Чиркъясьём

Вот кыдзи кык паньтö ётлаан. Вартан да кыкнаныс качö. Эся сïдз жö беддялан. Усигас вартöны. Беддялöм бöрын чирк колö шыбитны ыджыд гүö. Бедьнас гу колö видзны.

#### Игра в кузнецика

Вот как две ложки соединишь. Ударишь – и оба подскочат. Потом так же ударишь битой. Когда падает, подсекаешь. После удара битой палочку (*чирк*) нужно бросить в большую лунку. Битой охраняют лунку.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 590

### Чиркён

Пуктан чирксö да кыпöдан. Воздухас бедь помнас сie вартан и чирк зэв ылöдз летитö. Чирксö кутö вöдитысыы.

#### В кузнецика

Поставишь палочку (*чирк*) и приподнимешь. В воздухе концом биты ударишь и палочка далеко полетит. Палочку ловит водящий.

ФА СыктГУ: АФ 1231–27. Зап. Игнатов И. 15.08.1997 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатов Иона Васильевич, 1916 г.р.

№ 591

Сэсся чиркъясям вöлi ёна. Бедь вöлi чирк вылас. Бёжсö ёссыыштам, нырсö ёссыыштам. Сэсся пу пуктан пу вылас, чирксö, киад кокныыдик бедь. Бедьнас тотшныытам. Сэсся ещё вöтчыштан да вачкан. Чиркыд ылö-ылö вöлi мунас. Сэсся гёгёрён вöлi вöчома сала (мусö вöлi гёгёрён годыштöма). Сэтчö кö пырас чиркыд, тэ чиркасян, а оз кö – мёд.

Потом в кузнечика играли. Палочка была вместо чирк. Хвост заостряли, носик заостряли. Потом палочку на палку поставим, в руках легкая бита. Битой ударим. Потом еще дотянемся и добавим. Палочка далеко-далеко полетит. Потом был сделан круг (*сала*) (землю вокруг подкопали). Если туда палочка войдет [после броска], ты будешь ударять, а если нет – другой.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 в. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

### № 592

Чиркъясъоны сійö, чиркъясян, тадз вöчан та кузя кымын палка брусьыс (10 см – А.Р.). Öтарас öтар ногыс ёсь, мöдис мöдар ногыс ёсь. Ся сія чиркъясян, коді сійö беддьён вачкан, коді ёсьыс, кодлён ылö мунö. Кодлён должен ылö мунны, чиркыйштан да.

Играют в кузнечика. Делаешь такой длины палочку из бруска (10 см – А. Р.). Один конец заостряем, другой конец заостряем. Потом ударяешь палкой по заостренной палочке – у кого дальше полетит. У кого дальше полетит, когда ударишь.

ФФ ИЯЛИ: В 1257–5. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

### № 593

#### Кляптасьём

Öтик ворсысь – круг либö четырехугольник пытшын, киас бедь, код отсöгён зильö вачкыны да шыбытны кляптсö (бедь), кодös быд ногён старайтчö шыбытны мöд ворсысыс.

Круг пытшса ворсысь кö шыбытöм кляптсö вартö бедьнас да кляптыс лэбзьö, то круг пытшса ворсысь аслас бедьнас мерайтö кымын бедь кузя лэбзьö и лыддьö, нүöдö счёт (лыддьö).

Ворсны позьö дас мортöдз, круг быд боксянь.

Ворсöм заводитчitöдзы ворсысьяс сёрнитчöны ас костас, код медöдйö чукörtас 50, 70, 90 или 100 очко, сійö лоö вермысьён. Позьö вöчны приз. Медбöрö кольём ворсысылы, кодлён медэтша очкоыс, тшöктöны сывыны, либö йöктыны либö мыйkö висставны.

#### Игра в кляпт

Один игрок в середине круга или четырехугольника, в руках бита, с помощью которой ударяет в палочку (*кляпт*), которую разными способами остальные игроки стараются перебросить [в круг обратно].

Если игрок из круга брошенный кляп отражает битой и кляп отлетает, то игрок из круга своей битой отмеряет – сколько бит [от круга до кляпа] и считает, ведет счёт.

Можно играть до десяти человек, с каждой стороны круга.

До начала игры участники договариваются между собой: кто быстрее наберет 50, 70, 90 или 100 очков, тот и победитель. Можно учредить приз. Последнего игрока, набравшего меньше всех очков, заставляют петь, танцевать или что-то рассказать.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 9].

#### № 594

Ся чиркись ворсэні вәлі. Эта кузя бедь. Ёсьтан ётар-мәдәрсә. Сәссе бедь татшем. Кыдзке бергедәмен қыпидан, ся вачкан.

Потом в кузнечика играли. Такой длины палочка. Заостряешь оба конца. Есть также палка. Приподнимаешь как-то, вертя, и ударяешь.

ФФ ИЯЛИ: А11142-17. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

#### № 595

##### Чирк ‘Кузнечик’

1. Играют двое. Берется неширокая и плоская палица (бита). Легонько ударяют по мячу, который лежит на земле. Мяч катится. Затем, когда мяч останавливается, измеряют палицей, на какую длину удалось его откатить (на сколько палиц). Кто дальше откатил мяч, тот считается выигравшим.

2. Берут небольшую щепку – палочку длиной 15–20 сантиметров, кладут на палицу около полуметра длиной. Подкидывают щепку вверх и бьют по ней палицей (у обоих игроков должна быть примерно одинаковой длины). Чем дальше отлетела щепка, тем лучше. Затем меряют, на сколько бит (палиц) отлетела палочка. Если же промахнулся, право бить переходит другому игроку.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 74].

#### № 596

##### Дзоль

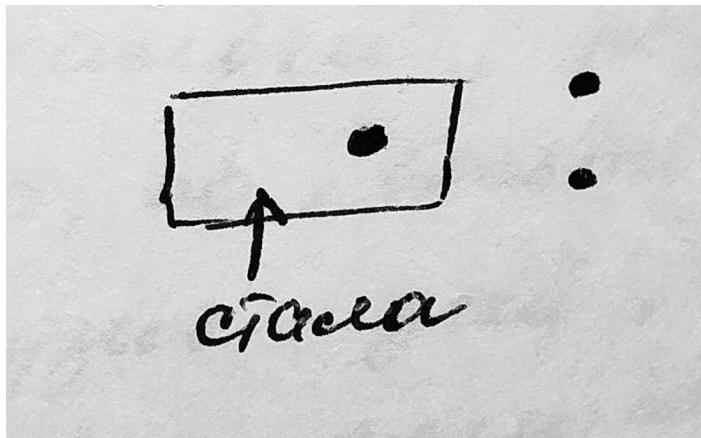
Ворсам қыкён-куимён. Бедъяс босътасны став. Ёти сталаасын сулалё. Коді сталаас сулалё, бедъяс вачкө дзолляс – дзолльыс ләббө. Мукәдьыс күтөнү бедъён жө. Кутасны кө, вежсыёны mestanas. Оз кө кутны, шыйбитёны сталаас, инмас кө – вежсыёны, оз кө инмы – оз. А коді сулалё сталаас, ся бедъ-

нас ёвтö, мед оз вермыны шыбытныс. Оз кö во сталаас, бедьнаас мерайтöны, кымын бедь лöй. Кымын беддьöдз воöдчыны, водзвыв д договаривайтöны.

### Палочка

Играют двое-трое. Все берут биты. Один стоит в кругу (*стала*). Кто в кругу стоит, битой ударяет в палочку (*дзоль*) – палочка улетает. Остальные битами ловят палочку. Если поймают, местами меняются. Если не поймают, бросают [палочку] в круг. Если попадет [в круг] – меняются [местами], если не попадет – нет. А кто стоит в кругу, он битой отбивается, чтобы не смогли забросить [палочку в круг]. Если в круг не попадет, битой измеряют, сколько бит будет. До какого количества бит играть, заранее договариваются.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 326. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.



№ 597

### Дзоль ‘Чижик’

Для игры в чижика брали две палки: *дзоль* – чижик длиной 15–20 сантиметров, и *бед* – бита длиной метр. Биту держали в руке, оставив сверху сантиметров десять. На кулак ставили чижик (*дзоль*) и подбрасывали его вверх, а нижним концом биты ударяли. У кого чижик дальше полетит, тот и побеждал.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 16].

№ 598

### Чижен ворсэм

Есь юра койд карасны, ньёр койд. Бед йылэ пуктасны, вартасны да вылэ калас.

### Игра в чижка

Остроконечной сделают [палочку], как вица. На конец палки поставят, ударят и высоко взлетает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 129. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 599

Чижъен ворслёны. Лек бедье пуктасны да вартасны вёлі.

Играли в чижка (*чижъен*). На биту палочку (*лек*) поставят и ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 357. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 600

### Чиж

Тэчсьёны бедьё. Ёти кулак, мёд кулак. Кодлон тупйё сёй бедьтё. Вот сёйсянъ сэсся заводитчё. Ворсам, ворсам, прёштрафитчан сэсся – давай гёняйтёны чурка гёгёр. Пока он мудз.

Хватаются за палку [руками]. Один кулак, другой кулак. Кто закроет [рукой] эту палку. Вот он и начинает игру. Играем, играем. Если проштрафился – начинает гонять вокруг чурки. Пока не устанешь.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2007 в пос. Онъмесъ, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Егор Андреевич, 1942 г.р., урож. дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК.

№ 601

### Ма чуркаэн ворсэм

Ма чуркасэ ме вия, а куталысыс куталэ. Сала карема, а мачуркасэ шыблалэ салаас, пырас али оз. Оз ке пыр, виялысыс виялэ, оз ке пыр, ляги-дэтэ (= кок пёёнас чечталэ) ёртсэ.

### Игра в ма чурку

Я ударяю в чижика (*ма чурка*), а водящий ловит. Круг (*сала*) нарисован, а *мачурку* бросает в круг, попадет или нет. Если не попадет, ударяющий дальше ударяет (*виялэ*), если не попадет, заставляет товарища прыгать на одной ноге.

Зап. Уотила Т. Е. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военно-пленных. Инф: Канев Степан Егорович, 1910 г.р., урож. дер. Ласта, Мошьюгский (ныне – Ижемский) с/с, Ижемский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1986: 158, № 123].

№ 602

### **Ма тюрка**

Потом играли, *Ма чурка* называлась, *Ма тюрка*. И брусиk такой, небольшой, затачивается. Потом ставится один, на другой стороне – там два, там три, четыре. Четыре стороны ведь у бруска-то. Ну и чертится на земле – в основном, зимой играли. Ямочка такая. Потому что *мачурку*-то бросишь когда, она должна залететь, и обратно-то не может высокочить. Ну сколько там попало, например, пять. Я так, к примеру, говорю, четыре, например. И вот ты уже поддаёшь и четыре раза можешь сбить. И эта *мачурка* дальше когда полетит, ведущий должен опять за этой бежать туда. А остальные все разбежались. И в общем, нам всем нравилась очень эта игра. (Соб.: А дальше? Водящий бежит, что с *мачуркой* делает?) *Мачурка* далеко ушла, да. Даже не водящий, а двое, трое играют. Может, не водящий. Он должен три шага сделать ближе, как сказать, к квадрату, три шага сделал, и он должен бросить *мачурку* – она должна попасть в эту штучку. Если она попадет, она свалится – ровчик такой. А иногда промахнулась. А дальше что было?

Даже иногда топориком, чтобы снег, если твердый, как обычно на ровном месте играли. А ровное место что? Дорога. Утрамбован снег-то. Иногда топорик брали, кто близко живет. И делали так – типа квадрат. Чаще всего квадрат был.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино<sup>16</sup>, Заполярный р-н, НАО.

## **64. ШЛЕПЁКУР ‘СЛЕПОКУР’**

№ 603

### **Шлепёкур**

Шлепёкур – вомлала бед пуктасны. Кок улад дзу карасны (граница). Мёдмёдёрас тоже дзу. Бед шыблалан. Бед помыс кё дзу мёдёрас оз во, тэ колян сэки шлепёкур.

Бедсё сылы, шлепёкурыслы, тшёктасны кутны, а мёдёр бед помас кутчися синма морт, и сія кутас новлёдлыны. Вёдзё тэнад удджезыд мыні, вёдзё дугёдасны.

<sup>16</sup>Шапкино – ныне нежилой, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

### **Слепокур**

Слепокур – поставят поперек биту. Под ногами нарисуют линию (дзу). На другой стороне тоже линия. Биту бросаешь. Если конец биты не дойдет до другой линии, ты останешься «слепокуром».

Биту ему, слепокуру, заставят держать, а за другой конец биты схватится зрячий человек, и он будет водить. Потом ты избавился от долга, и перестанут [наказывать].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

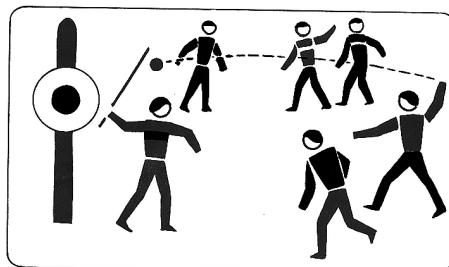
В одноименной игре, записанной в Карелии, проигравшему игроку заявляют глаза, его раскручивают на месте, и он должен вслепую найти шест и ударить своей битой [Лойтер 2013: 351, 352, № 1300].

### **65. ПЁЛА МАЧ ‘ЩИТ И МЯЧ’**

№ 604

#### **Пёла-мачён**

Ворсёны 5–6 морт. Пудъясьёмён бёййёны мачё кучкалысьёс, мукёдыс – мач куталысьяс. Ворсігкежёл колё лёсьёдны ичётик резина мач, палич (метра кымын кузта бедь) да пёв (пасытасё да джуджтасё бёййёны водзвыв сёрнитчёмён). Пёвсö сувтёдёны. Мач куталысьяс мунёны боклань, а кучкалысьыс пёв дорсяныс качёдыштё мачсö вылё да кучкё паличнас, мач лэбё куталысьяслань. Найё зільёны кутны лэбись мачсö. Коді кутас, сійё лоё кучкалысьёён. Некодлы кё эз удайтчи кутны, быдён тэрмасьё медводдзаён кыпёдны мачсö му вылъись да шыбитны пёвъяс. Инмас кё, сійё лоё кучкалысьнас. А оз кё инмы, кучкалысьнас кольё воддзыас. Мачсö шыбиттёён кучкалысьыс, бедънас ёвтчёмён, дорёйё ассыыс пёвсö инмёмысь.



## **В щит и мяч**

Играют 5–6 человек. Для игры нужны резиновый мяч, палка и щит (размеры щита обговаривают заранее). По жребию один становится у щита, остальные свободно располагаются на площадке. Водящий подбрасывает мяч и бьет его палкой, посыпая на площадку. Остальные стремятся поймать мяч на лету. Кому это удалось, тот будет водящим. Если мяч не удалось поймать никому, каждый из них стремится первым поднять его с земли и бросить по щиту. Водящий палкой отбивает мяч, остальные снова его ловят. Кто попал по щиту мячом, тот становится водящим. Водящий не должен заслонять щит или отбивать мяч руками, а игрок – бросать мяч, подбежав к щиту.

Опубл.: [Рочев 1988: 18]. Перевод на русский язык выполнен Ю. Г. Рочевым. Описание данной игры, подготовленное Ю. Г. Рочевым, единственное. В архивах не обнаружен аутентичный текст. Правила близки к играм в чижка, кляп или шар, однако в них мяч (вар.: кляп, чижик-палочка) бросают в круг или квадрат, в котором находится водящий, или в лежащую на земле биту, дощечку.

## **66. ПЫР ПЫШЙЁМ ‘ВСЕГДА БЕЖАТЬ’; В ЛАПТУ**

№ 605

### **Пыр пышйёмён ворсём (мачасьём)**

Чукортчасны зонпосни квайт кымын. Пудъясясны, мач векнидик чаг вылын шердёны: коді мый этшась шерддяс, сылы и ловё кутасьны. Кодлён медуна, сійё медводз кучкё. Кучкём бёрын найё пыр пышшины. Инмас кёть оз беддьён мачё. Оз кё инмы, мачсо пырысь-пыр босытё и лыйё пышайисьлы. Пышайисьлы кё мачис инмас, сылы ловё кутасьны (ворстодз войдёр лёсьёдасны сгала). Дас сажень кузьта кымын ётар галасяныс мёдарёдзыс. ётар понас кучкалёны, мёдар понас кутасись видзё, мачас кё инмас, и мачыс кё ылё мунас, кучкысь и мукёд ворсысьяс куталан ин сгалаёдз воласны и бёр мунёны кучкалан сгалаёд. Коді медводз локтас, сійё бара медвойдёр мачё кучкас. Сгалаёсь кё мачён лыясны – «не причем», сгалаёсь мачён оз позь лыйны.

### **Игра в всегда бежать (в мяч)**

Соберутся мальчики примерно в шестером. Проводят жеребьевку – мяч на тонкой щепке подбрасывают: кто меньше всех подбросит, тому и придется ловить. У кого больше всех, тот первым ударяет. После удара они всегда бегут. Попадет хоть нет битой в мяч. Если не попадет, мяч сразу же подбирает и бросает в убегающего. Если убегающему мяч попадет, ему придется ловить (до игры сначала подготовят *сгала* – линии). Примерно де-

сять саженей<sup>17</sup> с одной линии до другой. На одной линии ударяют, на другой линии водящий сторожит. Если попадет в мяч, и мяч далеко улетит, ударяющий и другие игроки до противоположной линии (*куталаң ин сгала*) доберутся и обратно идут до первой линии (*кучкалаң сгала*). Кто первым придет, тот самым первым будет по мячу бить. Если мячом за линией подстрелят – то «не причем», за линией мячом нельзя стрелять.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925.  
Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

### № 606

Сэсся мачён ворсёны лэтчём-кайёмён. Юксясны кык ёткодь чукёрө, сэсся пудъяласны, кодыслы пышъявны, кодыслы кутавны. Кучкалысьяс кучкалёны мач, а куталысьаслы коло кутны мачсо да мачнас лыйны и быть инмыны кучкысылы, коди пышёй пасёдзыс. Кодыр оз вермы кучкысыыс пышайыны, то сувтö чертаас виччисьны, кор мёд кучкас да мачыс ылё мунас, мед удитас пышайыны кучкалысьыс и виччисьасыс. Кор куталысьяс кучкём мач кутасны да кыясны пышайысьос, сэк партияыс вежсьёны, куталысьяс кутасны кучкавны, а кучкалысьяс кутавны.

Потом мячом играют в спуск-подъём (*Лэтчём-кайёмён*). Делятся на две одинаковые группы. Потом бросят жребий: кому убегать, кому ловить. Ударяющие бьют в мяч, а ловящим нужно поймать мяч и бросить им в ударяющего, который бежит до отметки. Когда не может ударяющий бежать, то встает к черте ждать, когда другой ударит, и мяч улетит далеко, чтобы успели бежать и ударяющие и ожидающие. Когда ловящие схватят поданный мяч и поймают убегающих, тогда партии меняются: ловящие будут ударять, а ударяющие – ловить [мяч].

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Йбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в г. Тарту (Эстония) в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 147, 148].

### № 607

#### Лэтчём-каемсы ‘В спуск-подъём’

Двою старших отберут себе группу из нужных им ребят. Вытянут жребий: и одна группа останется у верхней черты, бить по мячу. Другая, «растягивается» до нижней черты, через 10–20 шагов друг от друга.

Парни первой группы бьют палкой по мячу (бросает им старший другой группы) по очереди и кидаются к дальней черте. Стоящие должны пой-

<sup>17</sup>Сажень – мера длины, равная 2,16 м.

мат мяч и попасть в бегущего к дальнему концу или оттуда. «Пораженные» выбывают из игры, и меняются местами.

Игра самая азартная: надо быстро бегать, прыгать и падать, когда на тебя летит мяч.

Не меньше умения надо, когда бьешь по мячу палкой, передаешь своим («в здравки») или бьешь по бегущему.

Самозапись. Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара). ПМ В. М. Кудряшовой.

№ 608

### **Улёт-вылёт ‘Вверх-вниз’ (игра в мяч)**

Дети группируются парами, для этого выдвигаются два более лучших<sup>18</sup> игрока в руководители (*юръяс*). Остальные, разделившись попарно, выдумывают различные имена (названия городов, металлов), подходят к руководителям, называют свои выдуманные имена и один из них идет к одному р[уководите]лю, а др[угой] к другому. Итак получаются 2 партии. Количество игроков зависит от наличия детей (минимум четверо). Затем, намочив одну сторону щепки слюной, бросают вверх, и если смоченная сторона окажется сверху, то одна половина детей будет ударять (до броска щепки уставливаются), а другая имать. Цель игроков – больше ударять, но не имать. Ударяющая половина устанавливает «яли» (место начала и конца бега). Из имеющей группы один подает мяч (бросает с руки немного вверх), а те остальные имают, разместившись в разные стороны, ударяют по одному разу и лишь последний имеет право ударить 3 раза. Ударившие стараются убежать до друг[ого] яла, когда мячик далеко уйдет, чтоб не быть пойманным; имающие стараются [в] убегающих бросить и попасть мячом в них; если это удается, то имающая группа начинает ударять.

Игра очень интересная, живая. Играют и взрослые по вечерам, обыкновенно молодежь – парни.

НМРК: КП-12484. Л. 236–236 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 609

### **Юрен ворсні**

Пудъясені, кык морт лўседчам: ётиис вачкалэ мачас, а мёдіс сеталэ. Ётик артелис куталэ, мёдіс – вачкалэ. Котэртігас ке инмас кодліке, сэки партияис вежсе. Вачкалісис лове юр: «Тэ юрав!» Куйимись ке сетасні да оз инми куйимнаніс, сэк тоже вежені. Сэк кості ке кодке удитас локні, шуве: «Тырк и вайи!», – сэк оз вежсині.

<sup>18</sup> В ркп – лучшиe. Исправлено.

### **Играть в голову**

Проводят жеребьевку, два человека готовятся: один ударяет в мяч, а другой подает. Одна команда ловит, другая – ударяет. Если во время пе-ребежки попадет кому-то [мячом], тогда партии меняются [ролями]. Ударя-ющий будет руководителем (*юр ‘голова’*): «*Tэ юрав*» ‘Ты руководи’. Если трижды подадут [мяч] и не попадет все три раза [битой], тогда тоже меняют [команды]. Но если в это время кто-то успеет прибежать, скажет: «*Тырк и вайи*» ‘Тырк и принес’, – тогда не меняются.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 131. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильев-на, б/у г.р.

№ 610

### **Маткаан ворсöм**

Öты мачсэ паличен вартас, мёдъяс кутасен. Öт-мёдар бокас мед отмында йöзыс.

### **Игра в матку**

Один в мяч ударит битой, другие ловят. В одной и другой команде что-бы одинаковое количество человек было.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 42. Зап. Сорвачёва В. А. 08.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Григорий Федорович, 1898 г.р.

№ 611

### **Мач песöм**

Мачтö песöны вöлi, котралöны. Мачён ворсöны жё, *Mach pesöm* шусе. А ме сиен ачим на зэв ёна ворслывлы аскоддемиджед. Ме сюсь вöлi котравнытö, сюсь.

Öтарас, кымынён öтарас, мёдараас сыминён жё. Да мачсэ сетасны, вар-тан. Удитан кё, котрётан; он кё удит, мачсэ кватитасны да брут – он кё мёдар пасэдзыд во, лыясны да ся мёдарьыс босьтас, ся мёдарьыс ворсны кутас.

### **Мять мяч**

С мячом играют, бегают. С мячом тоже играют, называется *Mach pesöm* ‘Мять мяч’. А в это я тоже часто играла со сверстниками. Я очень любила бегать.

Сколько [человек] в одной [команде], в другой столько же. Мяч подают, ударяешь. Если успеешь, побежишь; если не успеешь, мяч схватят и шмяк – если до другой линии не не дойдешь, бросят [мячом в тебя] и потом другая [команда] берет, потом другая [команда] будет играть.

ФФ ИЯЛИ: А1263–9. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шахсикт<sup>19</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож. дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

#### № 612

Пудъясян. Эся ётикъясыс вачкалёны мачас. Сійё качёдёны да бедден вачкёны, а мыйкёсö куталёны. Коді вачкас, вачкас да мачыс инмас. Ся инмас көть оз, ётчыд вачкис, инмис көть эз, эся сэтён мыйкё, пышъян места, выйим места, котртны коло ылё, 100 метра. Куталысылы коло кутны мач, кодос вачкасны. Эся коло пышшины, кор кутасны сэки лыйлыны. Инмис кё, эся сія, значит, вежсыны.

Проведешь жеребьевку. Потом одни ударяют в мяч. Приподнимают [мяч] и битой ударяют, а потом ловят. Кто-то ударит, ударит – и в мяч попадет. Потом попадет хоть нет, один раз ударит [битой по мячу], попадет хоть нет, потом там есть линия для старта, нужно бежать далеко, метров 100. Ловящему нужно поймать мяч, который подали. Потом нужно убежать, когда будут стрелять. Если попало, значит, нужно меняться.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

#### № 613

Ыджыд лунё качельяс волі, чечталам волі, пöвтö пуктам да.

Оні тай даровканад оз ворсны. Ме вот – тэныд, тэ – меным мач мыччалан, ме бедьён варта. Инмас кё, ся пышъян. Сійё ся мачнад тэнё кыйёны. Даровкан волі ворсам.

На Пасху качели были, поставим доски и прыгаем.

Вот сейчас в даровки не играют. Я вот – тебе, ты – мне мяч подаешь, я битой ударяю. Если попадет, потом побежишь. Потом этим мячом тебя ловят. В даровки играли.

ФА СыктГУ: АФ 1249–6. Зап. Мамонтова Л. в 1999 г. в с. Кужба, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Серафима Петровна, 1918 г.р.

#### № 614

Даровканад – мачыд выйим. Мачнад джынийён-джынийён волі ворсам. Оти джынийыс кутасьё, мёд джынийыс вачкалё. Эсся даровканас пышшины кутас, да сіе ся тэ лыян – да ся мёд джынийыс кутасьны кутас, тэ пышъявны кутан. Миян *Даровка* волі шүёны.

<sup>19</sup>Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

В даровки – есть мяч. Поровну делились, играли. Одна половина ловит, другая половина ударяет. Потом в даровках будет бежать, и ты в него бросишь – и потом другая половина будет ловить, а ты будешь бегать. У нас *Даровка* называлась.

ФА СыктГУ: АФ 1284–49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р.

№ 615

### **Юра мач ‘Главарь с мячом’**

Участники игры делятся на две команды, по пять человек в каждой (количество игроков в команде может меняться, доходить до 6–7 человек). Игрок первой команды подает мяч. Игроки другой команды выстраиваются друг за другом на одной линии с подающим. Мяч подбрасывается вверх. В это время игрок с команды противника бьет по нему палицей и пока мяч летит, быстро бежит на другой конец поля, длина которой примерно около 20 метров. В это время остальные игроки первой команды находятся внутри поля. Они должны поймать летящий мяч, стараясь не допустить его падения на землю. Поймав мяч, должны броском попасть им по бегущему игроку. Если попали, игрок переходит в их команду. Бывает, что мяч всё же касается земли. Игрок добегает за линию поля. Тогда снова подают мяч уже следующему игроку со второй команды. Тот бьет по мячу палицей и бежит к своему товарищу по команде. Представители первой команды опять стараются попасть в него.

Игра «Юра мач» очень схожа с русской лаптой.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оpubl.: [Уляшова 2006: 73, 74].

№ 616

Тадзи сетасні, эсся качигтігмозыс и бедънас вартасні. Сэсся кодъяс сэні мыйкекерёні, эсся пышйёні. Мачсо вартасні и пышйёні. Эсся стала сэн выйим. Сталаәздзис воас коді, а мёд партияыс кё, мёд удитас мачсо босытні, киас лэбас ли мый ли, кодлы лыяс, сійё эсся и мыйке – сюрё быттьö сійö. Оти быттьö вартас, а мёд партияыс ылінджык. Сія кодлы шедö, а мукёдыслы öд оз на шед, эсся босытасні, эсся пышийиссэ сійё лыясні. Лыясні, сылы кё весъкаліс – сэсся сіе шедэ. (Соб.: Инмас кё мачнас, сэсся вежсясны места-нас, да?) Да. Кодыс унджыкысь вермас вартні, пышайны да.

Так подадут, и битой ударят [по мячу]. Потом кто [по мячу] ударил, тот бежит. В мяч ударит и бежит. Там есть кон (*стала*). До кона кто прибежит. А из другой партии игрок берет мяч – в руки сразу поймает или как, потом бросит – как будто ловит. Один как будто ударяет, а другая партия подальше.

Кому-то попадет [в руки]. А некоторым не попадает; потом берут и бросят в убегающего. Бросят, если ему попало – он попался. (Соб.: Если мячом попадает, то меняются местами, да?) Да. Кто больше сможет ударить, бежать, [тот побеждает].

ФФ ИЯЛИ: А11102–25. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 617

### Пыр пышйом

Луннас *Пыр пышйомись ёнджика вölі ворсам*. Мачсö öти босытö, сетö. Вачкас, инмас кöть оз, сетöні, ся пышъян. Ся сія мачсэ должен босытні и лыйні. Юксені кык команда вылэ. Обязательно мед командаыс вölі öткайд. Разнöя оз юкні. Герояс мед öтар-мёдараас вölіні. Договорён юксені: первой юкені гырысъджикъясэс, и кытэн окотитан. Ми, например, кык пöдруга, миянлі колэ век öтилан кёнке ворсні. Но миянлі вölі сетэні кык геройдетинас. Миянлі slab детинатэ оз вölі сетні. Ме ёна коктэм вölі, кокен виси да, пышъяла жö вölі, мачен кыйліні эз вермині. Кыдзке мач öтчид инмилис да чунес дойді да воме сюйсема. Зонмис, коді лыйис, шуве: инмис пе, шуве, тэнід. Мися, эз. Инмис ке, эз сы ылла мун. Сусси. А кутасыніс эз абу оката. Лыйні эд, пышйині лёсидджик.

Миян вölі вок, другискед вölі юкені. Сэсся коді кодарас кöсъені ворсні. Воклэн другис, Габе Вась Иван<sup>20</sup>, да мед Иван дінін ловам. <...> Петир Миш мачись вölі полэні. Шувисні: инмас ке пе, эн пе бöрд. Терпит пе. Мед пе он же усь. Ме пе неуна эг усь, сэтшема пе доймис. Эн пе бöрд. <...> Детинаясід терпитэні, бураке-я, а öти пöдругалі вартліс, да даже некор эз ворслі мачен сэсся.

Мачсэ öти лэптэ, ся вачкан. Ся пыр пышъян. Мукеддыриис эд мачсэ унась вачкан, а миянлі окота вölі пыр пышъемись. Инмас ке, пыший. Усяс кö кок улад, котöртні колэ. Сія эд мачсэ öдье босытас. Визедзис колэ котэртні да бöр на колэ. Прамой ылін расстояниес. Чертасэ ке прöйтитан, ся тэнэ оз нин лый. Эм кö кадіс, ся бöр локтас. Кадіс ке оз ло, ся бöрсэ локні оз верми, мёд вартас, всё равно старайтchan кыдзке öдъеджик voni. Мукеддырий ылэ боке шыбитасні. Мачсэ вölі пакуласид, кыдзсид, вöчені. Сія ся косьме, чорид. Дойме. А ёнджикасэ миян Митрей Вась, кыське ньöблэма, резина мач, но чорид. Нае вölі специальнö мачсэ пыр ваені. Киен вачкам, бедьтэг.

<sup>20</sup> Габе Вась Иван ‘Иван – сын Василия Гавриловича’, Петир Миш ‘Михаил Петрович’, Митрей Вась ‘Василий Дмитриевич’ – прозвища жителей.

### **Всегда бежать**

Днем часто играли в всегда бежать (*Пыр пыштюмись*). Один берет мяч, подает. [Другой] ударит. Попадет хоть нет, всегда бежит. Потом мяч должен взять и бросить [в перебегающего игрока]. Делятся на две команды. Обязательно, чтобы команды были равносильные. По-разному не делят. Чтоб там и там были герои<sup>21</sup>. Договариваются: сначала делят старших, в какой [команде] желаешь. Мы, например, две подруги, нам всегда нужно играть где-то в одной [команде]. Но нам давали двух парней-смельчаков. Нам слабых парней не давали. У меня все время ноги болели, бегала тоже, но мячом попасть так и не могли. Как-то один раз попали мячом, палец вывихнула, в рот засунула. Парень, который попал, говорит: попало, мол, тебе. Нет, говорю; если ведь попало, так далеко [мяч] бы не полетел! Отнекивалась. А ведь ловить-то нет желания. Бить и бежать ведь лучше.

У нас был брат, со своим другом делили [игроков на команды]. Кто в какой команде хочет играть. Друг брата – *Габе Вась Иван*; [мы хотели], чтобы у Ивана в команде оказались. <...> Боялись мяча *Петр Миши*. Говорили: если попадет мяч, мол, не плачь. Терпи, мол. Чтоб, мол, не упала. Я, мол, чуть не упала, настолько больно было. Не плачь. <...> Мальчики терпят, кажется, а одной подруге так ударили, что больше не играла после этого с мячом.

Мяч один поднимает, потом ты ударяешь. И потом всегда бежишь. В других играх ведь много раз бьют по мячу, а нам охота было играть в всегда бежать (*Пыр пыштюм*). Если попадет, беги. Если [мяч] упадет под ноги, нужно бежать. Он <игрок другой команды> ведь мяч быстро возьмет. Нужно до черты бежать и обратно. Расстояние далекое. Если переступишь черту, то в тебя уже не бросят. Если есть время, обратно возвращаешься. Если нет времени, не можешь обратно возвратиться, другой бьет [по мячу], и всё равно стараешься как-то быстро добежать. Иногда далеко в сторону бросят [мяч]. Мяч делали из березы. Он высохнет, твердым будет. Больно. А в основном, играли резиновым, но твердым мячом, где-то покупал *Митрей Вась*. Они специально всегда мяч приносили. Били рукой, не палкой.

ФФ ИЯЛИ: А11161–51. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

### **№ 618**

Сэсся на вёлі вёчам мачись, гуяс вёлі вёчалам та ыджда кымын – дзоля мяч мед тёрас дай гуас. Вёчалам гуяс да гуас тэсся тюрёдам да. Кодлэн веськалэ, тэсся сія бара-й тюрёдас. Кодлён оз веськоо, тэсся сія коле,

<sup>21</sup>«Герой» в данном контексте в значении ‘удалец, смельчак, проворный’.

бара тюрёдö. Веськалас кö, сiя сетiсен лове, мачсэ сетiсен. Тадзи суутан да мачсö тадзи шыбитан, а мöд паличен вартэ. Шыбитан мачсö да мед аслыд оз инмы, а паличен, шыбитан тадзи мачсэ, паличен вартэ. Оз кö инмы, ся сiе броситаснi, мöдэс босътаснi паличен вартнi. (Соб: Тайö сiдзкö гу вомёныс тюриöдлöны, медым тöдмавны, кодi кутас сетавны, да?). Да, рядом вочаснi, да ся мед сэтчö пырё мачыс. Оз кö пыр, сэсся сiя броситаснi. Ся мöдöс пуктаснi тюрёднi.

Потом играли в мяч. Делали лунки такого размера – чтобы маленький мяч в лунку помешался. Делаем лунки, потом в лунки катаем [мяч]. Кто попадет, тот опять играет. Кто не попадет, тот опять катает. Если попадает, он в игре будет подавать мяч. Так встаешь, мяч подбросишь, а другой человек битой ударяет. Подбросишь мяч – и чтоб самому не попали битой. Бросишь так мяч, битой ударяет. Если не попадешь, то зовут другого бить битой. (Соб.: Значит, через лунки катают, чтобы узнать, кто будет подавать, да?) Да, рядом делают [лунки], чтобы туда мяч попал. Если не попадает, то перебросят. Другого поставят катать.

ФФ ИЯЛИ: А11109–42. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

### № 619

#### **Вачкём-пышьём**

Юксям кык команда вылö: öтияс – вачкассыёны, мöдъяс – пышъялёны. Беддьён пудъясьёны, кодлы мачсö вачкавны. Пудъясьёны волi тадз: ас пишьс бörйёны кык збой юралысьёс. Найö пудъясьёны, кодлы лоë вачкассыны. Беддьёк кыкнанныс кутчысьёны, веськыд кисö пукталёмён кайёны вывллань. Кодлон кулакыс лоë бедь вылi помас, сылён командаис и кутас вачкассыны. Командасö бёрывлiсны тадзи: öта-мöдныслы пуктывлiсны гуся нимъяс. Юралысь бёрйё аслыс кажитчанасö, и заводитчö ворсöм.

#### **Удар-бег**

Делимся на две команды: одни – ударяют, другие – бегают. С помощью биты определяют, кому в мяч ударять. Определяли так: среди игроков выбирают двух смелых руководителей. Они определяют, кому ударять [по мячу]. За палку оба держатся, правой рукой держась, поднимаются вверх. Чья рука окажется в конце биты, его команда и будет ударять. Команду собирали так: друг другу давали тайные имена. Руководитель выбирает себе понравившееся [имя], и начинается игра.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-7. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 620

### Пыр палич

Юксян кык пельё: ётиыс видзасьё, а мёдьыс беддьён вачкысьё. Кыкён-куимён вартёны мачас и пышйёны, а мёдъясыс кутёны да бёр лыйёны. Кодлы лыясны да веськалё мачыс, сія и кутасьё.

### Всегда бита

Делишься на две группы: одна ловит, а другая битой ударяет. Двое, троє ударят по мячу и убегают, а другие ловят [мяч] и обратно перебрасывают. Кому бросят и попадет мяч, тот и будет ловить.

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-27. Зап. в июле 2000 г. в с. Большегул, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Симпелева Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 621

Русской лаптасыс воли ворсам водз тулысын, муртса на кытсюрё сывны кутас, а ми мач корсьюмась, ыджыд командаас. И мунам воли эжа выло ворсны. И пемдё нин, а ми огё на убелитё локнысё. Миянкёд воли ворсёны весигтё верстёй ёöz, сэтшом азартнёя заводитам ворсны да. Оти командаас, но, шуам, квайт, но дас морт. И сіяс мачас вачкылёны ѿти команда. Вачкасны и гёнитёны. Удитны колё, мед гёнитныс, мед удитан, мед тэнё мачнас оз удитны кутнысё. Мач кё сюрё да тэн кё мушкуё ли кытчё ли лыясны, всё, ті кутанныд уже мёд командаасо кутооны. Пыр сідзи вежласьёмён воли и ворсан.

В русскую лапту играли ранней весной, только еще кое-где [снег] таять начнет, а мы мяч уже нашли, большую команду [собрали]. Ишли на лужайку играть. Уже темнеет, а мы не желаем домой идти. С нами играли даже взрослые, настолько азартно начинали играть. В одной команде, скажем, шесть или десять человек. И одна команда ударяет в мяч. Ударят и бегут. Нужно успеть перебежать, чтобы успел [добежать до линии] и тебя мячом не смогли сбить. Если возьмут мяч и попадет тебе в спину или куда-нибудь – всё, вы будете уже другую команду ловить. Все время так менялись и играли.

ФА СыктГУ: АФ 1559-9. Зап. Игушева О.М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулэб, Большегулский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог<sup>22</sup>, Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 622

Сэсся ўшё Пыр лэччем тожё мачён воли ворсам. Русской лаптасыд дышёдас кор, сэсся сы выло вуджам. Оти мыччалё мачсо, ѿти вачкалё.

<sup>22</sup>Шудог исключен из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

И пыр лэччан. Мач вартын и гёнитны колё, визь лёсьёдомась да, визьёдзыс. Но тайё ворсёмъяссö гырысыджыкёс нин кор вёлі ворсам.

Потом еще с мячом играли в всегда спуск (*Пыр лэччем*). Когда *Русская лапта* надоест, потом на нее переходим. Один подает мяч, один ударяет. И всегда спускаешься (т.е. – бежишь – А.Р.). Мяч ударишь и бежать нужно, линия нарисована, и до линии. Но в эти игры играли уже взрослыми.

ФА СыктГУ: АФ 1559–11. Зап. Игушева О. М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулэб, Большегулгский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог, Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

### № 623

#### **Маткаён ворсом**

Юксе кык партия. Вöчёны плöщадка. Сëся пудъясьёны, кытшом партиялы кыялнысэ. Кодлы усе кыялныс, ния вöтлысьёны меч бöрсые, а мёд партияыс кучкалэ мечас бедден. Водзга партияыс мечнас кыйёны мёд партиясэ. Ния сëччöдз кутасны вöтлысьны меч бöрсые, кыччöдз мечнас оз инмёдны ния партияэ.

#### **Игра в матку**

Делятся на две партии. Готовят площадку. Потом бросают жребий, какой партии ловить. Кому выпадет ловить, они ловят мяч, а другая партия ударяет битой в мяч. Первая партия мячом ловит другую партию. Они до тех пор будут бегать за мячом, пока не попадут мячом [в игрока] другой партии.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 56, № 31].

### № 624

#### **Здаровкаысь ворсны**

Кык группа. Õтигыс сетасьё, мёдыс виясьё.

#### **Играть в здаровки**

Две группы. Одна подает [мяч], другая ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 152. Л. 30. Зап. Косярева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.

### № 625

Нечкасигён юксылым. Кыкён мунаам, õтигным босытам пу, мёдным – турун. Матёдчам коймёд морт дïнаас, коди ювасьё, шуам: «Коди корысьювалысь?» «Мойён да мойён?» – сëя шуас. «Чагайён / пүён да турунён». – «Турун пё лок меным». Ме сëя дïно и муна. А мёдыс мёд партияас мунаас. Проста юксым шусьё, парайон юксян.

Играя в мяч, делились. Двою отойдут. Один берет щепку, другой – травинку. Подойдем к третьему человеку, который спрашивает, скажем: «*Коди корысь-ювалысь?*» ‘Кто просит, спрашивает?’ «Чем же чем?’ – он скажет. «Щепкой / дощечкой и травинкой». – «Травинка, мол, иди ко мне». Я к нему [в команду] и иду. А другой – в другую команду пойдет. Просто называется жеребьевка, парами делились.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 111. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячово, Прилужский р-н, РК. Информант не указан.

№ 626

### **Паныштём ‘Удар’**

Делились на две команды. Ударяли по мячу, бежали до линии. Перебегающего ловящая команда била мячом.

ФФ ИЯЛИ: В15110–14. Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 26.06.2006 в пос. Орысь, Ношульский с/с, Прилужский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай (ныне – дер. Горбуновская), Ношульский с/с, Прилужский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 627

Кык куталсы ворсём – нечён. Кык группа вылё юксёны. Ётигыс мёдас куталны. Мёдис нечёс мёдас песни.

Игра с двумя водящими – с мячом. На две группы делятся. Одна будет ловить. Другая будет мяч ударять.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилужский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 628

### **Чикили-бекали**

Ворсёны сідзи жё, кыдзи лапта, только кык водяка.

Играют так же, как в лапту, только два водящих.

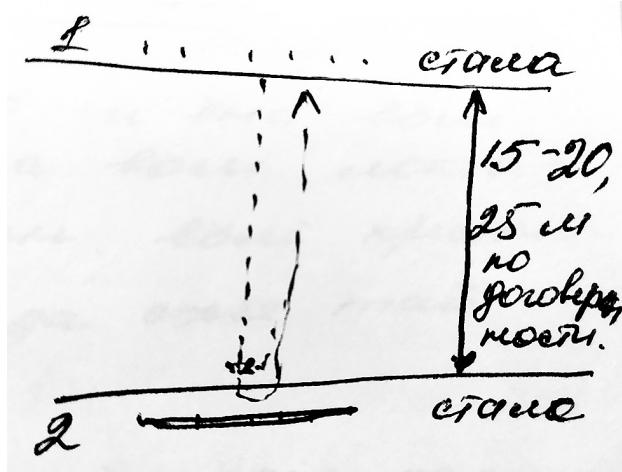
НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124. № 86. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилужский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

№ 629

### **Мачён ворсём**

Ворсёны артельён, но пара колё. Шёрипов юксёны. Ёти партияыс вёдитö. Ёти мыччалё мачёс, колё вартны. Он кё лысът пышыйнысö, витчан, кор мёд вартас. А удитан кё – пышый. А вёдитысыс должен лыйны. А лыясны да инмасны кё, и вежсыёны партиянас.

Воан мёд сталаас да бёр колё катны. Стала костас 15, 20 ли 25 метра, кызд договоритчасны ворсысьяс.



### Игра в мяч

Играют артелью, но нужна пара. Делятся пополам. Одна партия водит. Один [человек] подает мяч, нужно ударить. Если не смеешь бежать [до линии после удара по мячу], ждешь, когда другой ударит. А если успеешь – беги. А водящий должен бросить [мячом]. А если бросят и попадут, то меняются партиями.

Дойдешь до другой линии (*стала*) и нужно обратно возвращаться. Между линиями 15, 20 или 25 метров, как договорятся игроки.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 320. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 630

### Пуд юрён ворсом

Шучкалёны мач. Ёти морт мачсэ галитас, а мёд морт мачсэ шучкас. Оз кё вермыны мачсё чертасис вёлдзё шучкыны, сэки шучкисыс пышийё, а кутасисыс пышийисьсö маачалас. Оз кё вермы мачавны чертаас пышийгён да бёрё локтгёныс, кён мачсё шучкаліс, сэки кутасисыс лово коді шучкаліс да из вермы локны дзуас. Сідз кытчедз ёквёта ворсны, сэтчедз и ворсёны.

### Игра в выбранную голову

Ударяют мяч. Один человек мяч подбрасывает, а другой человек мяч ударяет. Если не смогут мяч перебросить за пределы черты, тогда ударя-

ющий бежит, а ловящий выбивает убегающего мячом. Если не смогут выбить мячом, когда бежит к линии и обратно возвращается к месту, откуда ударял в мяч, тогда ловящим становится тот, кто ударял и не смог прибежать к первоначальной линии (*дзу*). Пока охота, до тех пор и играют.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных.  
Инф.: Ванеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 338, 340, № 209].

В правилах игры, возможно, закралась ошибка: обычно, если в игре в лапту не могут попасть мячом в игрока, который перебегал поле и обратно возвратился к линии, то команда далее продолжает бить по мячу.

### № 631

В русскую лапту играли двумя партиями по 4–5 человек в каждой. Различали два вида игры: командную и каждый за себя. В обоих случаях игроки партии, бьющие по мячу с подачи игрока другой партии, должны пробежать установленную дистанцию туда и обратно. При командной игре не лимитируется время прохождения дистанции, но после удара по мячу последнего игрока, все члены команды должны вернуться на исходную позицию.

Во втором случае ударивший по мячу обязан сразу же пробежать дистанцию хотя в один конец. Такой вариант игры в деревне называли игрой по-городскому (*пыр пышёмысь*). Игру проигрывала бьющая по мячу команда в том случае, если игроки противной команды ловили мяч налету или пойманным с земли мячом сумели попасть в игрока, пробегавшего положенную дистанцию.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Калинин 2011 б: 119]. В переводе на коми язык описание игр опубликовано в газете «Коми мү» [Калинин 2011 а]. В воспоминаниях Н. С. Калинина о детских играх практически отсутствует местная терминология.

### № 632

Ворслывлім шучкём мачнад. Сйёй водзё юксям, шуам, группайн – ётарас и мёдарас. Водзё татён шучкасян, водзё мунігён тэнё ляясны. Тэ водзё и кытчё колясны, сідзи ворслім.

Играли в удар по мячу (*Шучкём мач*). Заранее делились на группы – в одну и другую. Вот здесь ударяешь, а когда бежишь – тебя подстрелят. А ты далее [бросаешь], так играли.

ФА СыктГУ: АФ 0935–29. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Михайловна, 1922 г.р., урож. с. Пысса, Удорский р-н, РК.

### № 633

Мачён унджыксо ворслім. Но мач босътан, шучкан. Сійё карёма граница, тасянь и каран, водзö кытчöкө тожö граница пуктöма. Водзö öти сеталас, мёдьыс – шучкас. Водзö локтigён сэн, куимён, но вермасны унаён ворсны. Миян кö, шуам, мачсö лэбöдам кö, шуам, сюрö кö тэныид, усян кö бöрö, водзö ковмас и тэныид сетасьны.

А беддьён шучкысян. Öти сетас, мёд беддьён шучкас. Мачён миян шулісны, мач ворсам.

В мяч чаще играли. Берешь мяч, ударишь. Начерчена граница, здесь и нарисуешь, и далее где-то есть граница. Потом один подает, другой – ударяет. Там далее трое или больше человек играет. Скажем, мы мяч ударим. Если тебе попадет [в руки], тебе придется подавать.

А битой ударяешь. Один подает, другой битой ударит. У нас говорили – играть мячом.

ФА СыктГУ: АФ 0935–73. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Соров Гавриил Васильевич, 1931 г.р., урож. дер. Криное, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК.

### № 634

#### Мачен ворсэм

Уна народкед сартчемен (параэн). Кодлы виёны, сыа виялэ. А мукед народыс куталэ, а виялышсяс войлэ. А куталышсыс куталэ мачсэ. Кор ма-  
чыс куталышсыслы кияс сюре, сæk войлышсыслы шыбитэ, сюре али оз. Оз ке  
сюр, куталэ, а сюре ке войлышсыслы, бöр ло кутооны.

#### Игра в мяч

С большим количеством людей [играли], разделившись (парами). Кому ударять, те ударяют [по мячу]. А остальные ловят, а ударяющий убегает. А ловящий ловит мяч. Когда мяч попадет в руки ловящего, тогда бросает в убегающего – попадет или нет. Если не попадет [мячом], ловит [далнее], а если попадет убегающему, [им] придется ловить.

Зап. Уотила Т. Е. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военно-пленных. Инф: Канев Степан Егорович, 1910 г.р., урож. дер. Ласта, Мошьюгский (ныне – Ижемский) с/с, Ижемский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1986: 160, № 124].

### № 635

#### В матки

Игра была. Мы называли игру *в матки*. Как бы *Лапта*, может быть, даже *Русская лапта*. «Матки, матки, чем допрос?» Там двое: ты будешь яблоко, я – груша. А там два водящих. Одна команда бьет, вторая – ло-

вит. Сейчас, к примеру, очередь у той команды. Туда идет водящий. «Матки, матки, чем допрос?» Поднимает руки. Сюда идите. «Груша или яблоко?» «Яблоко». Значит, туда идет, да. А тот – в другую [команду] идет. Выбрал «грушу», так придется оставаться тут, к грушам, а «яблоко» идет туда. Так разделились команды. А потом уже играют в лапту. Ну, нарываются, убегают.

По-своему мы называли «Матки, матки, чей допрос?» У нас в деревне был луг – поле такое на берегу реки. И мы туда собирались вечерами, вся молодежь.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Параковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино<sup>23</sup>, Заполярный р-н, НАО.

№ 636

### Московская

Играют дети школьного возраста обычно весной, с наступлением теплых дней. Местная разновидность лапты, бить-бежать. Количество участников – от трех и более. Считываются. Первый, кто вышел, бьет, второй задает (поддает – Ю. Р.), остальные ловят – третий ближе к бьющему, четвертый дальше и т.д.

Игра заключается в том, чтобы ловящие мяч, передали точно в руки задающему. Бьющий всеми силами старается помешать точной передаче.

Если передача мяча состоялась правильно, то все меняются местами: задающий становится бьющим, первый ловящий – задающим, все ловящие соответственно передвигаются ближе к бьющему-задающему на один ранг. Бьющий же становится последним ловящим. Если ловящий поймал на лету мяч от удара бьющего, то он сразу становится бьющим, где бы он ни стоял, а бьющий – становится последним ловящим. Все остальное как в бить-бежать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 200. № 178. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ, Архангельская обл. со слов от П. А. Филиппова. Опубл.: [Рассыхаев, Курдяшова 2014: 413, № 222].

№ 637

Жеребьевая говорка при игре в лапту: «Клуб или магазин»?

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 202. № 180. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ, Архангельская обл. Инф.: Филиппов П. А., б/у г.р.

<sup>23</sup>Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

*Лапта* вёлі бур игра. Даже взрослойяс пыр играйтісныс на серёдке деревни. Кык команда: ётик войлэ, мёд – куталэнис. (Соб: Кыдзи юксенис?) Например, ме команда бёрьяла, кодэс ме босъта, мёдъяссэ – бара мёдъяс. Вот сідь. Мачыс резинöвей. Беддьыс – палка. Мач сетёныс, а тэ сідь хлеснитан. (Соб: А коді машсо сетö?) Мёд мыйке, из команды, мёд командастыс. Тэ пока войлэнис, ныа – куталэнис. Мачыс кодлы сюре, значит, сыа петэ. (Соб: А кор командастыс вежсыони mestanas?) Вот кор ставсэ куталасныс, сэки бара нае вежсыони. Эта, значит, сеталэнис, нае бара войлэнис. Колэ, навернö, ставсэ кутавны. (Соб: Бёрья мортыс вермас куимысь вачкыны либо кымыныс?) Ётиксыс. Сылы колэ войлыны, и бёр локны, успейтын колэ. (Соб: А кытчо позьё машсо вачкыны – вылё, бокö?) Мачыс должен тэныд сюрны, кыччеке мышкуад. (Соб: Абу, кор вачкан на?) Колэ сыа кутны, «лёта». Тэ должен водзевыы. (Соб: А линия саяс позьё?) Позе. (Соб: Машсо кё кыясны киас?) Значит, «лёта». Значит, ныа вежсенис, командастыс вежсенис. (Соб: Кодэс кыйисны, найё оз пырны ворсны?) Оз пока пырныс. (Соб: Кор помасьё?) А вот кор ставсэ кутасныс, кор «лёта» ке, кутан ке, например, «лёта», сесся став командаыс пырас.

Была *Лапта* – хорошая игра. Даже взрослые всегда играли на серёдке деревни. Две команды: одна бегает, другая – ловит. (Соб: Как делились?) Например, я команду отбираю, кого я возьму, остальные – кто-то другой. Вот так. Мяч резиновый. Бита – палка. Мяч подают, а ты так хлещешь. (Соб: А кто мяч подает?) Кто-то из другой команды. Пока ты бежишь, они – ловят. В кого мяч попадет, значит, он выходит. (Соб: А когда команды меняются местами?) Вот когда всех поймают, тогда они меняются. Эти, значит, подают [мячи], а они – бегут. Нужно, наверно, всех поймать. (Соб: Последний человек может трижды ударить или сколько раз?) Один раз. Ему нужно бежать, и обратно прибежать, нужно успеть. (Соб: А куда можно ударить мяч – вверх, в сторону?) Мяч должен тебе попасть куда-нибудь в спину. (Соб: Нет, когда еще бьешь?) Его нужно поймать «лёта». Ты должен вперед [бросить мяч]. (Соб: А за линию можно?) Можно. (Соб: А если мяч в руки поймают?) Значит, «лёта». Значит, они меняются, команды меняются. (Соб: А кого поймали уже, они не заходят в игру?) Пока не заходят. (Соб: Когда заканчивается?) А вот когда всех поймают или когда «лёта», если поймаешь [мяч], например, «лёта», потом вся команда заходит.

Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2014 в дер. Волоковая, Заполярный р-н, НАО. Инф: Чупрова (дев. – Вокуева) Лариса Андреевна, 1946 г.р., урож. дер. Волоковая, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 414, 415, № 224].

## 67. ЗДАРОВКА ‘ДАРОВКА’

№ 639

### Даровки (в мяч)

Один из играющих – ударяющий (*вачкальсь*). Берёт мяч, сам же подает одной рукой, а другой или обеими<sup>24</sup> ударяет в мяч, а остальные ищут. (Сначала кладут около ударяющего жердь на земле). Если же мяч в руки не попадет с воздуха, тогда бросают в жердь, и если попадет, то ударяющим становится тот, а уд[аряющий] идет имать. У кого выше летит мяч в воздух, тот считается лучшим игроком, и тот, кто хорошо имеет.

НМРК: КП-12484. Л. 235–235 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино (ныне – Усть-Куломский р-н, РК).

№ 640

### Даровкаан ворсны

Ӧти сеталö, мёд паличён вачкалö, а куйымён куталёны.

### Игра в даровки

Один подает, другой битой ударяет, а трое ловят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 98. Зап. Сорвачёва В. А. 25.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 641

### Мачен ворсэм

Шыбитан да: «Кут здаровки!»

### Игра в мяч

Бросишь и [говоришь]: «Лови даровки!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 238. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Матрена Егоровна, б/у г.р.

№ 642

### Мачасьём

Самей радейтана ворсём коми детиналён (сідзжö нывъяслён) – сія мач. Мачён ворсёны уна ног.

Даровки – ворсёны сідз: ётик морт шыблал мачсо мёд мортлы, коді кучкалö беддьён, а мукёдыслы колё кутны воздухас мачсо. Коді кутас мачсо воздухас, сія вежё мач куталысьсё. Кодыр оз вермыны кутны мачсо воздухас, сэк мачсо шыбытёны мач сеталысыслы, кодлы колё кутны. Кор сеталысыслы кутас, сэк сеталысыслы местасё босьтас кучкалысыслысь, а коді шыбытіс мачсо сеталысыслы, сія босьтас местасё сеталысыслысь.

<sup>24</sup> В ркп – обоими. Исправлено.

### **Игра в мяч**

Самая любимая игра коми мальчиков (а также девочек) – это мяч. Играют в мяч по-разному.

Даровки – играют так: один человек подает мяч другому человеку, который бьет битой, а остальным нужно поймать мяч на лету. Кто поймает мяч в воздухе, тот меняется с ударяющим. Когда не могут мяч поймать в воздухе, тогда мяч бросают подающему, которому нужно поймать. Когда подающий поймает, тогда подающий занимает место ударяющего, а кто бросил мяч подающему, тот занимает место подающего.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Йбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в г. Тарту (Эстония) в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 147, 148].

№ 643

#### **Даровка**

Мач кыпедасныс. Мёд вачке, коймед лёсадче кутны.

Мяч поднимут. Другой ударит, третий готовится поймать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 200. Л. 93. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

№ 644

#### **Чиганской лопта<sup>25</sup> ворсом**

Отигло сетёнёй нечсö, мёдыс песö. Мукёдыс куталёнёй нечсö.

#### **Игра в цыганский мяч**

Одному дают мяч (*неч*), другой ударяет. Остальные ловят мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

## **68. КАРЬЯСЬЁМ ‘ГОРОДКИ’**

№ 645

#### **Кар орсом ‘Игра в городки’**

Кар орсомъ – игра в городки. Один из играющих берет какую-нибудь палку и ею обозначает на земле два четырехугольника в несколько аршин<sup>26</sup>, а иногда и сажен в окружности, известных под именем «кык сала» = двух

<sup>25</sup>Лопта ‘мяч’ в лузских говорах коми языка [ССКЗД: 218].

<sup>26</sup>Аршин – старорусская единица измерения длины. 1 аршин = 1/3 сажени = 4 четверти = 16 вершков = 28 дюймов = 0,7112 м. Вершок – мера длины, равная 4,45 см.

городков. Эти салы бывают на таком друг от друга расстоянии, на какое без особенного труда может каждый игрок дбросить палки. Количество палок, по величине пропорциональных силе игроков, равно количеству игроков. Кроме палок употребляются в этой игре городки – каръясъ. Городки – это цилиндры длиною вершка в два или три, выпиливаемые из жерди. Городки ставятся на ближайших чертах городов группами по пяти или 1) чукёронъ<sup>27</sup> или 2) тынёнъ<sup>28</sup>. Чукёронъ, т. е. кладут на лежащий городок два городка в наклонном положении, на эти два – еще в более наклонном третий, а на этом полагается в горизонтальном положении пятый. Тынёнъ, т. е. ставят в ряд два городка спереди, один сзади, а в промежуток, оставленный между ними, кладутся один на другой в горизонтальном положении последние два городка. Количество таких групп городков может быть различно, обыкновенно же бывает по две группы в каждом городе.

Мальчиками слабыми городки в этой игре расставляются порознь на небольшом друг от друга расстоянии тоже на передних чертах городов. Такая расстановка городков называется «попёнъ»<sup>29</sup>.

Когда бывают расставлены городки, выбирают двух опытных игроков и называют их матками – «маткаясь», остальные удаляются попарно в сторону и условливаются, какое бы им принять название. Подходит первая пара и, обращаясь к одному из маток, напр., говорит: шарь али паличъ = шарика или палки. Матка говорит, напр., паличъ. Назвавшийся паличонъ – палкою, подходит к нему, а другой ко второй матке. Так продолжается и далее размещение игроков.

Играющие разделились на две партии, остается знать, кому начинать игру. Один из маток по большей части берет исходную палку и спрашивает другого матку: орён али дынъ<sup>30</sup> – рукоятки или конца; другой отвечает, напр., орёнъ. После этого палка первую матку подбрасывается и, описав несколько кругов по воздуху, падает на землю концами к маткам. Если упадет она рукояткой, к просившему рукоятки, то последний и начинает игру со своей партией. Игроки во главе с матками становятся на передние черты городов. Матка первым бросает свои две палки в городки, а за ними и прочие игроки его партии. Когда в руках первой партии не осталось уже ни одной палки, тогда игроки второй партии начинают бить во второй город теми же палками и в таком же приблизительно порядке, как игроки первой партии. Обыкновенно всех игроков с одного раза выгнать не удается, а потому игро-

<sup>27</sup> По современным нормам правописания – чукёрон ‘группой’.

<sup>28</sup> Тынёнъ от тын ‘частокол, забор’.

<sup>29</sup> Попён ‘В попа’.

<sup>30</sup> По нормам правописания современного литературного коми языка: ороп али дін ‘рукоятка или конец’.

ки первой партии опять берут палки и продолжают игру. Если одна партия выгнала городки за город ранее другой, то она остается победительницей и с ее стороны сыплются остроты и насмешки на проигравших. Между тем, проигравшие должны «чукёртны каръясь и султёдны салаё» – собрать городки и поставить их на город. Игра теперь снова начинается уже выигравшими. В противном же случае, когда обе партии одинаковым числом палок выбивают городки, тогда обе партии стараются собрать городки того города, у которого та или другая партия стоит и как можно скорее поставить из них город. Ранее успевшие поставить городки выигрывают и кричат другой партии: «јъяңлы кила»<sup>31</sup> – вам кила. Получить «килу» за свою нераспоропность считается хуже и унизительнее, чем поставить городки обоих городов. В этой игре участвуют не только дети, но и взрослые, особенно в праздничные дни. Взрослые участники этой игры бывают люди трезвые и добродушные.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 496].

#### № 646

«Ас кар вылын ачим ыджыд» – челяндъяс ворсігён шуöны.

«Над своим городом сам главный» – дети говорят в играх.

НМРК: КП-12481. Л. 634. Зап. Кирушева Мария Алексеевна в 1930-е гг. в с. Корткерос (ныне – Корткеросский р-н, РК).

#### № 647

#### Карен ворсны

Потш помъясысь сувтэдасны. Тая менам кар, тая менам. Кодлы ликмас, сія и вöдитэ (код шаре ликмас). Шар паличнас рыйедлэнэ (шыбитасны) и бара сувтэдасны лекъяссэ.

#### Играть в городки

Поставят обрубки жердей. Это мой городок, это твой. Кому попадет, тот и водит (в чей шар попадет). Битой бросят и снова поставят рюхи.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 116–116 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

<sup>31</sup>По современному правописанию: *тіяңлы кила* ‘вам кила’.

№ 648  
**Карьясъём**

Ворсёны кык команда. Заводитёны ворсны ётикаён быд командаясьь. Консянь кё петё кёть ётикар, ворсёмсö нуёдёны полуконсянь.

Ворсысьяс уськёдёны фигураяссö консянь, но фигурасьис кё усяс кёть ётикар, сэки ёстальнёй фигураясыс уськёдчёны полуконсянь. «Письмё» уськёдёны толькё консянь.

«Закрытой письмёись» оз пет шёр карыйс, игравыс мунё водзё, колё распечатайтны маркасö – шёр карсö. Сёмын та бёрти ворсёмыс мунё полу-консянь и водзё.

Карыйс лыддысьё уськёдёмён, сёй кё дзонынас петёма квадрат линия саяс либё ус саяс.

Лыдьёны команда-вермысьёс, коді выиграйтас кык партия подряд да ворсысь вермысьёс, коді видзё медэтша бита (палич) фигураяссö петкёдём вылё.

Сёйктасö ворсысьис бёрайё ас сертиыс. Карыйс – 20 сантиметра кузьта да 5 сантиметра кызта.

**Городки**

Играет две команды. Начинают играть по одному с каждой команды. Если с кона выходит хотя бы один городок, игру продолжают с полукона.

Игроки выбивают фигуры с кона. Но если из фигуры упадет хотя бы один городок, тогда остальные фигуры выбиваются с полукона. «Письмо» выбивают всегда с кона.

Из «закрытого письма» если не выйдет главный городок, игра продолжается дальше, нужно распечатать «марку» – главный городок. Только после этого игра продолжится с полукона.

Городок считается выбитый, если он полностью выходит за линию квадрата.

Определяют команду-победителя, который выиграл две партии подряд, и игрока-победителя, который потратит меньше всего бит (*палич*), чтобы выбить фигуру.

Игрок по своему усмотрению выбирает сложность [фигуры]. Городок – длиной 20 см и толщиной 5 см.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 24, 25].

№ 649  
**Сяриён**

Ичёт дырый ми ворслывлім сяриён <...> Сярнас вот татшём потшсыс босыталан, вундалан потштё. Но потштё тёдан!? Потштё вундалан, эсся

дасöс, ся быд ногыс вöчалан. Эсся туй вылас петан. Öнi вот тадзи. Водзын öд туыйд татшöм и вöлi, мича. Ся туй вылад тэчалан. Ог нин помнит вот, кымын костён: öти пельё сöдзи дасöс лöдан быд ногыс, эсся мёд пельё. А шöрас вöчан пас. Ся сie мыйкенас, кымынöн кöсъян – витён ли квайтён ли – ся сie сярнас мыйкекеран. Сярас лыян, ся кыдзи инмалас. Инмас кö да ставыс усяс, ешшö водзö мунан. А оз кö, ся-й он водзöсö мун. Ся и мёдыс водзе мыйкекерас тоже сöдзи. А инмалас кö да мыйкёкерас, сöдзи ылöдз мунан, сöдзи ворсöмён.

### В городки

В детстве играли в чурочки (*сяр*). <...> *Сяр* – брали жердь, жердь распиливали на чурочки. Жерди-то знаешь!? Жерди распиливаешь на чурочки, штук десять, больше. Потом выходишь на дорогу. Сейчас вот такая [дорога]. Раньше ведь дорога такая и была, нормальная. Потом на дорогу ставишь [чурочки]. Вот уже не помню, какое расстояние: десять штук расставишь в одном месте по-разному, потом в другом месте. А в середине ставишь отметку. Сколько хочешь – впятером или вшестером – в эту чурочку бросали. В чурочку бросают битой. Если попадет и все упадут, дальше идешь. Если нет, то дальше не идешь. Потом и другой игрок так же бросает. А если попадет, то далеко так пойдешь.

ФА СыктГУ: АФ 1258–40. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ 04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

### № 650

Сяръясям сяръен. Пу вылэ султэдлам, сизим сяр султэдам.

Играем в городки (*сяр*). На дощечку ставим, семь городков ставим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 214 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г.р.

### № 651

#### Сяръясъём

Суутöдалёны дорвывы сяръяс. Ся лыясны, кодi усе. Ся мукеддырийис озке инмы да, мёд морт ся пондас сieс лыйлыны. Суутöдалэнi вöлi дорвывы дас чурка пом – та кузя вöлi, пилитöны эта кузя потшсыид. Потшкись и вундалэнi. Сярйон тай вöлi шувам. «Вай сярйон ворсам!» Öти визьё суутöдэнi, ся лыйланi паличен, он ёна ылышянь. Кымынöн кöсъян, сы мындан и позе ворсni. Кöть куимён. Оз кö лöссыда усь да оз кö инмы – ся мёд. Ся тэн оз позь, оз кö лöссыда инмы. Ся мёд морт лыяс. Пока мед усе дзикедз, ставсэ бырёдласны. Ставсö бырёдлыны колö.

## **Игра в городки**

В ряд ставят чурочки (*сяр*). Потом бросают; который упадет. Если не попадает, другой человек начинает бросать. Ставят в ряд десять чурочек – такой длины, распиливают из жерди. Из жерди распиливают. Мы называли *сяр*. «Давай в *сяр* поиграем!» В один ряд ставят, потом бросают палкой, не так далеко. Сколько хочешь, столько и будет игроков. Хоть и втроем. Если не попадет и не упадет, то другой. Тебе уже нельзя, если не попадет. Другой человек уже бросает. Чтоб все упали, все выбиваются. Все нужно выбить.

ФФ ИЯЛИ: А11172–36. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 652

### **Сяр-паличен**

Суутэдан паличсэ. Кодлэн киссяс, сія бара мёдісь суутэд.

### **В чурку-палку**

Установиши чурочки. Кто разобьет, потом второй раз ставь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 234. Л. 114. Зап. Павлова Э. К. в 1964 г. в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Вера Дмитриевна, 1901 г.р.

№ 653

### **Сяр-палич**

Ся сяр-паличен на волі лыйсям, сууталэні да. Отарас дасэн, ся мёдарас дасэн. Паличен волі лыені. Потш помъяс волі суутэдасні. Первой визе суутэдасні, ся оз. Ся куйимес суутэдасні, ся кыкес, ся – ётик коле. Сія пыр чинэ быттеке. Лыйлэні, мед чертасис петіс ставис. Мукедіс шыбитасні да – ниёти оз коль. Коді күшедз гылёдас, сія вермись.

### **Чурка-палка**

Потом вставали и играли в чурку-палку (*сяр-паличен*). В одной [чертё] десять, в другой – десять. Палкой бросали. Устанавливали чурочки. К линии ставили. Три [чурочки] ставили, затем – две, потом – одна остается. Все время уменьшается. Бросают [палки], чтобы за черту все [чурочки] вышли. Некоторые бросят – ни одной не остается. Кто очистит, тот победитель.

ФФ ИЯЛИ: А11161–55. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

### № 654

Сяръясені. Сяръяс вёчаласні сэні. Лыясны – коді уна вермас уськедні. (Соб.: Сярсо мыйысь вёчёны?) Пуысь. Потш пом, эта кузя и эм. Эсся сувтёдаласні да, бедден и лыені. (Соб.: Оти сяр сувтёдёны?) Уна. (Соб.: Сэсся бедьён шыблалёны?) Кымынёс уськёдны вермасні. Кодлён кымын балл, лыддені сэсся. (Соб.: Сэні кык команда ворсö?) Кык команда, дерт. Кодныслэн унджик ловö. (Соб.: Кор сяръяссö пукталёны, сэні кутшöмкö фигураяс эм жö?) Оз, сий лёсида, рядом да, пукталёны оти визьё. <...> Коді боевойджик [ныв], ворсö зонъясыдкед. Но зонъясідкед тшётш же мачасені. Отлан мачасені.

Играли в городки (*сяр*). Городки готовили. Бросят [биту] – кто больше сможет выбить. (Соб.: Из чего *сяр* готовили?) Из дерева. Обрубок жерди, вот такой длины всего лишь. Потом ставят и битой бросают. (Соб.: Один *сяр* устанавливают?) Много. (Соб.: Потом битой бросают?) Сколько сумеют сбить. У кого сколько баллов, считают потом. (Соб.: Там две команды играет?) Две команды, конечно. У кого больше будет. (Соб.: Когда ставят *сяр*, делают какие-то фигуры?) Нет, рядом ставят, в одну линию. <...> Если побойче [девушка], играет с парнями. С парнями тоже играли в мяч. Вместе играют в мяч.

ФФ ИЯЛИ: А11102–24. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

### № 655

#### **Сяр**

А сярнас вёлі этатшем бедъяс вёчалам – гёгрёсöс, потш пом. Вит кымын. Ся фигура вёchan сэттіс. Ся этатшем лове, ся шöрас пуктан – пушка моз. Эсся выйим бедь этатшем, кызіник. Лёсида вёчема, воропъяс и быдсэн. Ся тоже нёль шагсянь ли вит шагсянь лыян. Если ке сія визьисис тэнад петэ, этатшем квадрат вёchan да, сія визьисис ке ставис петас, тэ уже победитель. Квадрат шöрас фигурасэ и пукталан. Позе нёлен ворсні, позе кыкен ворсні. Лыян, сяриис ке оз пет визьисис, ся мёд лые. Ми ке кыкен ворсам, ся сія лыяс. Сылэн ке петас, ся бара сія лыяс. Оз ке пет, мёдсысь лыяс да, сэсся ме.

#### **Городки**

В игре такие чурочки (*сяр*) делаем – круглые, нарезки жерди. Пять примерно. Потом фигуру делаешь из них. В середину вставишь – как пушка. Потом есть палка, потолще. Хорошо сделано, с черенком. И с четырех или пяти шагов бросаешь. Вот такой квадрат сделаешь. И если за пределы этой линии все чурочки выйдут, ты уже победитель. В центре квадрата фигуры

и ставишь. Можно вчетвером играть, можно вдвоем. Бросаешь. Если городок не выйдет за черту, то другой бросает. Если мы вдвоем играем, то другой бросит [палку]. Если у него выйдет, он снова бросит. Если не выйдет после второго броска, потом я [начинаю бросать палки].

ФФ ИЯЛИ: А11142–18. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

### № 656

Тэчан татшем тшалакъяс – вундалэма, та кызась, потш пом. Сэсся сувтэдалан, сэсся бедьнад шыбитан. Мукеңіс шыбитасні да – ётик оз коль, петас ставис. (Соб: А ылісян лыйлөны?) Посни челядид – оз ёна. Десять-пятнадцать метровъяс. (Соб: Команда вылёр юксьёны, кор городкинас ворсанныд?) Да. Коді победитас, ся нае бара мыйкерасні. Унаторъен сээтэн ворсан. (Соб: Сэні коло, медым бедьнас шыбитан и потш помыс петі?) Да. Сэні квадрат вёчема, ся мед ставис петэ. Ёти ке коле, значит, уже бара сувтэдэні, бара колэ мыйкекерні. (Соб: Кымын сэтшом потш помсö пуктöны?) Квайт кымин. (Соб: Ордйысьёны, кутшом команда ёйёджык став потш помсö уськёдас?) Да. Ная первой ся кутасні шыбловні. (Соб: Сэні ёти фигура либо уна пöлöс?) Абу, прöстö медым сія клеткасис петö. Муас визынитöны и сэтчö клетка шöрас тэчені – раман либо кыдзи, мукöддырыис вылас на ешше пукталасні. (Соб: Фигурассö кыдзкö шуанныд?) Ме ог нин помнит. Да, стройтöны наясь, рама ли мыйке. Даже гырисис вöлі ворсэні – армия мунтэм йöзід.

Ставишь такие обрубки – распилены, такой толщины, конец жерди. Потом установишь, потом битой бросишь. Некоторые бросят – и ни одной не останется, всё выйдет. (Соб: Издалека бросают?) Маленькие дети – не очень, с 10–15 метров. (Соб: На команды делятся, когда в городки играют?) Да. Кто победит, потом они опять <первыми начнут бросать биты>. Во многие игры там играешь. (Соб: Там нужно, чтобы битой бросил и выбил городки?) Да. Там квадрат нарисован, и чтоб все вышли. Если один останется, значит, опять ставят, опять нужно <выбивать>. (Соб: Сколько таких городков ставят?) Штук шесть. (Соб: Соревнуются, какая команда быстрее всех все городки выбьет?) Да. Потом они первыми будут бросать биты. (Соб: Там одна фигура или несколько?) Нет, просто чтоб из клетки вышел. На земле начертят квадрат и внутри ставят – в рамку или как; иногда еще наверх поставят. (Соб: Как фигуры называете?) Я уже не помню. Да, строят из них, раму или что. Даже взрослые играли – кто к армии готовится.

ФФ ИЯЛИ А11146–37. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.06.2013 в дер. Ивановка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванов Семен Елизарович, 1929 г.р.

## № 657

### **Городки**

1. Играют два и более игрока. Можно также игрокам, если желающих много, разделиться на две команды. Чертится круг, внутри которого строятся (каждый игрок строит только по одной фигуре) различные фигурки: «колодец», «пушка», «сюр» и др. Фигурки строят из 7 или 9 круглых палочек длиной около 20 сантиметров, в диаметре до трех сантиметров. Количество таких палок обязательно должно быть нечетным. Построив определенную фигуру, бьют по ней с расстояния 20–30 метров тяжелой палицей. Если игрок выбывает из круга хоть одну палку, считается уже победителем. Однако надо постараться в ходе бросков выбить из круга все палки. Правом броска игрок пользуется до тех пор, пока не промахнется.

2. Правила игры почти те же. Цель – выбить построенную фигурку из круга. Рядом с кругом находится «сторож», который старается ударом вернуть выбитую фигурку или ее часть обратно в круг. Если фигурка разлетелась, но осталась в кругу, право бить палицей переходит «сторожу». Также право хода «сторож» получает и в том случае, если он сумел загнать в круг фигурку или сбитую часть. Игрок же встает на место «сторожа».

В деревнях в городки играли в основном мальчики, а также молодые мужчины.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 67].

## № 658

### **Карйён ворсём**

Пилиласны потш помъяс дас ли дас вит. Кык партия ворсёны. Ёти партия ассыыс лыйлö, мёд партия – бара ассыыс. Потш помъяссö суутёдлöны ёти местаö, сийё колё сэсъ вётлыны. Код партияслён водзджык петас.

Сэсся ёти кар босытёны да коллялёны, ёти ляяс да мёд ляяс, сэсся пышъян бёр местаас.

### **Игра в городки**

Распилият жердь на обрубки, штук десять или пятнадцать. Две команды играют. Одна партия свои выбивает [городки], другая партия – свои. Обрубки жердей ставят на одно место, их нужно оттуда выбить. У какой команды раньше выйдут [из круга].

Потом берут один городок и провожают. Один бросит [биту], другой бросит. Потом обратно прибежишь на прежнее место.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 380. № 322, Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

Вторая часть описания игры, скорее всего, относится к игре «Провожание попа».

№ 659

### Карйён ворсём

Визь карасны, джек помъяс паличён лыйлёны. Дас кымынös сийö сувтöдасны да. Ставсö лыясны, и выльöс босътасны.

### Игра в городки

Линию начертят, обрубки жердей битой выбивают. Штук десять устанавливают. Все выбывают и снова поставят.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 389. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

№ 660

### Городкийн ворсём

Юксе кык партия городкийн ворсны. Чертитчö линияс, кычче и тэчёны городкисэ. Вит городкийн каждой партиялы да кык беддьён каждой мортлы. Сэся пудъясьёны кытшöм партиялы водзвыл лыйлыныс. Оти партия паровоз, сэся – пушка, сэся – пулемёт, сэся – ёшмös, сэся – потшöс, сэся – письме. Условияыс сэтшöм: лыйлыгас линия саяс петнысэ оз позь. Мöд условия: городкиыс ке чертасьыс петас боке, лыддыс петёмён.

### Игра в городки

Делятся на две партии играть в городки. Чертят линии, куда ставят городки. По пять городков каждой партии и две биты каждому человеку. Потом бросают жребий – какой партии первым бросать. Одна партия [из городков делает] паровоз, потом – пушка, потом – пулемёт, потом – колодец, потом – забор, затем – письмо. Условия игры такие: при броске нельзя выходить за линию. Другое условие: если городок выйдет за черту, она считается выбитой.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 56, № 32].

№ 661

Öтарас-мёдарас сувтасны да кодъяс вермасны, лыйсьёны. Öтияссö öтиыс лыйlö, мёдъясыс мёдъяс. Кодыслён кольё, сэсся и маткасö сетёны. Сэтчö пушкаястö вёчласны, мыйkö забор кодьös вёчасны. Вот сийös миян Наста, навернö, кужас на висыставнысö.

Челядьпияныд тэльёбнад мачтö кучкёны да ы-ылö лэбö мачыд. Да сэк костi и котёртёны. Кодi сюрис, сийö и сулалö. Сэнi гижёма, кытчö колö сувтнысö, сэтыс мунны оз позь. Инмасны кё, сийös и кутасны.

С обеих сторон встают и бросают [биты, чтобы узнать], кто победит. Одна группа бросает в один [городок], другая – в другой. У кого останется,

потом и дают «матку»<sup>32</sup>. Там «пушку» сделают, какой-то «забор». Про это наша Настя, наверно, сумеет рассказать.

Дети лопаточкой (*тэльёб*) в мяч ударят и далеко летит мяч. В это время и бегут. Кто попадется, тот и стоит. Там написано, куда надо встать, оттуда нельзя уходить. Если попадет, он уже попался.

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 а. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

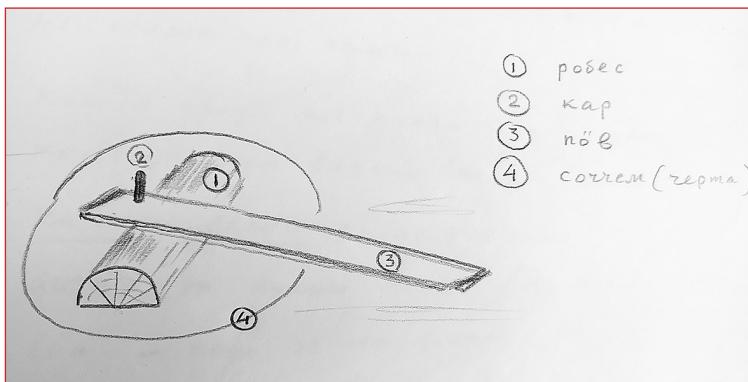
В первой части речь идет об игре в городки, во второй – в лапту.

### № 662

#### **Качедчем-пышъемись ворсны**

Робес – устройство при игре *Каръясем* или в качалках. «Лёседішт пе робессэ, вешийштэма да карыйс усе (сотче лыйисис)».

Пёв вылын чечталіген тоже эм робес.



<sup>32</sup>Использование слова «матка» в данном описании непонятно.

## **Играть в приподнимание-убегание**

Робес – устройство при игре в городки (*Карьясем*) или в качалках. «Лöседиit ne робессэ, вешишштэма да карийис усе (сотче лыйисис)» ‘Поправь, мол, робес, отошел и городки падают (проиграет ударяющий)’.

Прыгая на досках, тоже есть *робес*<sup>33</sup>.

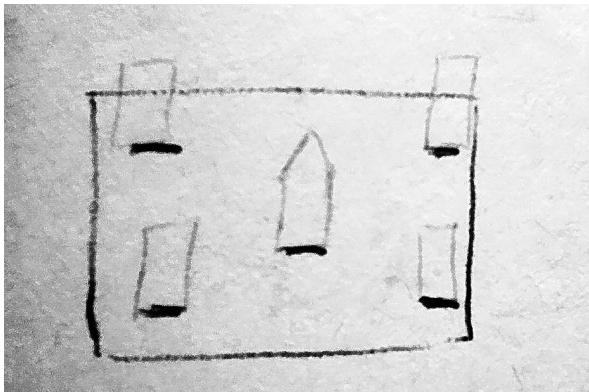
НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 118. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Наталья Петровна, б/у г.р. Рисунки из архивного дела Е. С. Гуляева.

## **69. КАНЬ ЮР ‘КОШАЧЬЯ ГОЛОВА’**

№ 663

### **Кань юр**

Нёль кар, а витёдыс – кань юр, майёгысь пилитёны, ётиёс ёсьтёма. Кар юёр карёны и сувтёдлёны сэтчё. Босытан палка и лыйлан, мед петас. Витысь ѿти морт, витысь мёд морт. Кодлён ставыс петас – сія победитель. Кодлён этша петас карийис – сія сувтёдлў.



### **Кошачья голова**

Четыре городка, а пятый – «кошачья голова». Из жерди распиливают, одна заострена. Городок делают и ставят туда. Берешь биту и бросаешь, чтобы выбить [городок]. Пять раз один человек [бросает биту], пять раз другой. У кого все выйдут – тот победитель. У кого меньше городков выйдет – тот ставит [городки].

<sup>33</sup> *Робес* – в играх представляет собой устройство с доской, расположенной на полене [ССКЗД: 186]; ‘подставка, основание (напр. клетка из поленьев); полено, на которое кладется доска (напр. при игре в городки)’ [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 186].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 438. № 449. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Ясунус Манефа Ивановна, 1914 г.р., урож. дер. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 664

### **Кань юр колльём**

Вöчалöма потш ли майöг ли 30–40. Визь карöма, сувтöдалöны визь саяс. А сэсся паличöн шыблалан.

### **Провожание кошачьей головы**

Приготовлено штук 30–40 обрубков жерди. Линия начерчена, ставят за линию. А потом битой бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р.

№ 665

### **Сяр**

Сяръен ворслам. Дас öтарас и дас мёдараас. Сала вöчаснi – йёр кодь пызан ыжта. Öти чут<sup>34</sup> – ёсес пуктаснi.

### **Городок**

Играем в городки (*сяр*). Десять в одной стороне и десять в другой. Квадрат (*сала*) начертят – размером со столешницу площадку. Один *чут* – острый [городок] поставят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 666

Сяръен ворсэнi вöлi зэв ёна. Кыддзысь сар вöчаснi да пар вöчаснi. Шöрас пуктаснi ёсь поп уна, дас кымин. И паличен вöлi лыйлэнi. Тая городки.

В городки (*сяр*) играли. Из березы сделают городок (*сяр*) и нарисуют круг (*пар*). На середину поставят много остроконечных «попов», десять примерно. И битой бросали. Это *городки*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 228. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Матрена Егоровна, б/у г.р.

<sup>34</sup> Чут в игровом контексте обозначает остроконечную рюху, городок. Данное значение не зафиксировано в диалектологических словарях, хотя сами собиратели диалектологического материала много раз фиксировали это слово.

№ 667

Кык команда, ёт-мёдарас. Сія коді каръясьö первоисö, пудъясян да, ся сія кодыслён ылö унджыкыс мунö, тэ нельён или мёдас нель. Ся сіе карыйштан. Кодлы ылö мунас да оз кö кут, да ся сійö локтigас ляяс, бедь вартас да кутас, ся сійö мёдысь карыйштас. Сія мёд кутас каръявы. Сія тöварыш, аслад жö, коді тэнад напарникид, сійö каръясьö.

Татонi, шуам, карыйс, а сэнi кутасысь лоö, сійö кутасысьöн шусьö, мёдар помас. Карыйштан, а сэнi кутöны беддьён или пöйён, потшён кутöны. О́ддьён мунö карыйс, ылöдз лэбзьö, сійö швачкобтан да. Ся ная тожö тёпкасны-тёпкасны. Эсса тэ кö он вермы кутавны, ная кутасны бара каръясыны, сыладорыс. Бара сія тэ тадзи вештан, тэ сэтчö лэччан, мёдарас. Ся кымынысь удитан карыйшты, победитны. И ся первой кö, но локтём бöрас кö мёдысьтö ляяс, да кутан, ная бöр сэтчö лэччасны. Сідзи вöлi вежласян.

Сизим кар сувтöдан, сизим кар. Ся ётик шöрас, ёсь кар вöчома, ёсь. Сія ёсас колö лайны, мед мукöдыс оз пöр, некод оз пöр, куш ёссыс мед лэбзьö.

Да ся орччаясыс пöрасны кö, сія ся «палься» лоö. Сійö эз артмы, ся мёд локтас. «Палься» ся ловö. Сія эз усь. Тэ эсса абу мастер, пöрö кö ставыс.

Ся мукöдыс, ворсан сідзик, кодлён весъкалö, коді ляяс да, ётпыр ста-виссыс петас. Ставнас татшöм, вот нель, кар... Ся ляян да сизимнаныс весъкалö, сизимнанныс ётпыр пöрö. Ся сійö пöрöм карсö завойтан лайлыны ётиён. Бедь босытан, сійö уна беддьыс, тырыс бедь. Сся сэтчö ётиös лайлын, коли. Бара, ешшö ляян, сія куим-нельысь, кымын кар сія кольö кö. Сизим кö, сизимнанныс кö кольö, сизимыс колö лайны. Сійö вöлi медьёна ворсам. Татонi вöлi вылысас, винной лавка дорас сэн площадка, сэтöнi площадкас, сэтöнi и вöлi ворсам.

Ляяс, кымынысь оз күшмы. Күшмас кö, ётчыдён қүштас, ётчыд и ляяс. А мёдысь кö, оз кö, ся кымынысь оз, кымын кольö карыс, ставсö должен карсö, сія лайлыны должен. Сія должен ставсö, карсö, лайлыны. Татшöм карыйс, та кыза карыйс. Тасыс вот, но татшöм, диаметра... шесть кымын сантиметров толцинаыс вöлi, длинаыс двадцать сантиметров кымын. А паличайыс полтораметрёвой. Основномсö, коз пу колö. Сійö коз пу ён и кокни. Сійö коз пу кырссыём, коз пу ся косьмас, воропа жö, воропа. Полтораметрёвой, мукöддырий дженыыдджык, кодлён кутшöм роста. По росту сійö босытöны сэсся. Кодлы дзоляджык – дзоляджык, дженыыдджыкös босытас. Кодi ыджыд – ыджыдджык бедь босытас.

Две команды, на одной и другой стороне. Бросишь жребий. Кто первым начинает бросать в городки, и у кого дальше полетит. Там четыре, и в другой команде четыре [игрока]. Начинаешь играть. Если далеко улетит палка, и его <городок> не поймают, то этот игрок заново бросает в городки.

Потом следующий будет бить. Это твой товарищ, свой же напарник, в городки бросает.

Здесь, скажем, городок, а там, на другом конце, ловящий. Бросишь в городок, а там ловят палкой, доской или жердью. Удашь – и городок быстро, далеко летит. Они там ловят. А если ты не сможешь поймать, они будут бить по городку, с той стороны. Ты так меняешься местами, туда идешь. Сколько раз успеешь ударить в городок, победить. И если поймаешь, когда те ударят, они обратно туда ловить пойдут. Вот так меняешься.

Семь городков поставишь, семь городков. А в центре один городок заостренный. В этот заостренный нужно бросить, чтобы остальные не упали. Чтобы ничего не упало, а заостренный только упал.

Если же боковые упадут, то это *палься* ‘запалился’. Это не получился [удар], другой подходит. Это *палься* называется. Не упал [заостренный]. Ты не мастер, если все упадут.

Так играешь, потом некоторые попадут – и сразу все упадут. Все четыре городка … потом бросишь – все семь одновременно упадут. Потом эти упавшие городки начинаешь по одному выбивать. Берешь палку, там много палок. Одну бросил – там оставил. Снова, еще раз бросишь, три-четыре раза, сколько городков там осталось. Если все остались, то семь раз нужно бросить. В это часто играли. Здесь на пригорке, возле винной лавки есть площадка, на этой площадке и играли.

Бросает до тех пор, пока не опустошит. Если опустошит за один раз, один раз и бросит. Сколько городков останется, столько раз и должен бросить. Он должен все городки выбить. Городок вот такой толщины. Толщина была примерно шесть сантиметров, а длина – примерно двадцать сантиметров. А игровая палка полутораметровая. В основном, нужна ель. Ель – она твердая и легкая. Елочку ошкуривают, высушивают. Полутораметровая, иногда короче, у кого какой рост. По росту себе выбирают. Кто младше – покороче возьмет. Кто старше – подлиннее палку возьмет.

ФФ ИЯЛИ: B1257–13. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 668

### **Юра кизъ**

*Юра кизен* вёлі ворсэні. <...> Кодлэн оз инмы ли мыйли … Сяр-палич, сяр вёлі вёчалэні, этатшем потшкись пилиталэні да. Суутэдаласні. Сэтче кодлэн оз инми, ся сіе ворсанінсис вётлані.

### **Главная пуговица**

Играют в главную пуговицу (*Юра кизен*). <...> У кого не попадет или что ... Городки (*сяр*) с битой, городки делают, из такой жерди распиливают. Устанавливают. У кого не попадает, того с игровой площадки выгоняют.

ФФ ИЯЛИ: А11112–28. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзяйб, Богословский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина Александровна, 1929 г.р.

Описание игры обрывочно, в тексте зафиксирована локальная игровая терминология.

#### **№ 669**

Городэн ворсэныс. Кареныс городокъяс. Кыдз чурка помъясысь кёкъямыс город, а окмысэдыс – поп, сыа юэс пома. Чертитасныс оторас сала и модорас сала. Сала костас расстояньеыс кымынке шаг. Кыкнан салаас тэчансыс городъяссэ. Окмыс оторас и окмыс модорас. Попсэ шёрас пукседэныс. Сэсся паличен шыблалэнис, медся попас. Кодлэн салаыс чисытиччас, сыа нюшкис. Сыа и оз чукерт городсэ, шойчче. А коді воштысис, городсэ чукертэ и тэче.

Играли в городки. Готовили городки. Из березовых чурочек восемь городков, а девятый – поп, он остроконечный. Чертят в одной стороне круг (*сала*) и в другой. Между кругами расстояние в несколько шагов. В круг ставят городки. Девять в одной и девять – в другой. Попа в центр ставят. Потом битой бросают, главным образом – в попа. У кого круг опустошится, тот победил (*нюшкис*). Он и не собирает городки, отдыхает. А кто проиграл, тот собирает и ставит городки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 302. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурышки, Ямalo-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Артееева Матрена. Иных сведений нет.

### **70. ПЁРТ ‘КОТЕЛ’**

#### **№ 670**

#### **Ыджыд гүён ворсём**

Тайё ворсаннас ворсёны ёнджыкасö зон-посни сарйён ногён. Кодъясны öти ыджыд гу, сы гёгёр кодъясны вит-ö-квайт поснидик гу. Посни гуясас сувталасны ворсысьяс беддьён, и куталысь сярсö аслас бедьнас надзеникён новлöдlö – кыдз мый вермö ыджыд гүё сюйö, а мукöд ворсысьяс беддьён видзöны, мед ыджыд гуас са[р]ийс из пыр, и бедьяснас кучкалöны сярсö. А куталысь сяр бёрся вётлысьö, век пессьё, ыджыд гүё сюйö, посни гуясö вермас куталысь сярсö сюйны. Оз кö удит кучкалысь чуравны ассис гусö сяр

кучкалан бедънас, сылы ловё кутавны, а важ куталысь сіё гүб пырас. Ідҗыд гүё кё пырас сяр, сы бёрын вылис[ь] заводитёны ворсны. Ворсны заводитёны: бедъяс кок вылø пуктасны и лыясны: кодлон медматын беддис<sup>35</sup>, сылы и ловё кутасьны. Кутасигён йёна мудзтёны.

### Игра в большую лунку

В эту игру чаще играют мальчики, похожа на игру в царя. Делают одну большую яму, вокруг нее пять-шесть небольших лунок (*гу*). К небольшим лункам становятся игроки с битами. Водящий своей битой водит шар (*сяр*) медленно – как только может, хочет в большую яму подтолкнуть, а остальные игроки битами охраняют, чтобы в большую яму шар не зашел, и битами отгоняют шар. А водящий за шаром гоняется, все стремится в большую яму затолкнуть, и в маленькие лунки водящий может шар затолкнуть. Если не успеет ударяющий зачурать битой свою лунку, ему придется водить, а прежний водящий в его лунку войдет. Если в большую лунку войдет шар, после этого заново начинают играть. Начало игры: биты ставят на [носок] ноги и швыряют: у кого ближе всех бита, тому и придется водить. Во время игры сильно устают.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13–13 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены пунктуация и правописание.

№ 671

### Пёртыйсь

Юж лым вылын кодйёны гёгрөс му (диаметры – 25–30 см), сіё – пёрт. Пёртсияныс метра кык сайын гёгөрыс вёчёны ичёт гуторъяс – лус. Ворсысыс кё дас морт, колё вёчны 8 лу. Став ворсысылён киас бедь. Ворсёны пу сярён, позбё и шайбайди либ мачён. Пудъясымён бёрйёны ёти вёдитысьёс да ёти пёрт видзысьёс. Мукёдыс босытёны луяссё. Пёрт видзысь шыбитас пу сярсö бокланьё да бедь помсö суткас пёртйö. Мукёдыс бедь помнысö сюйыштасны быдён аслас луё, а вёдитысь котортас сярла.

Быдёнлён аслас мог. Вёдитысь зильё йёткыны сярсö да сюйны пёртйö, отпирйö сіё кыйёдö сэтшом здук, код кодкё перъяс бедьсö лусыс, медым пырысъ-пыр сіёс зaimитны. Лу кутысъасыс быдён зильёны сутшкыны бедьнысö пёртйö, а пёрт видзысь – ёвтны сярсö боклань. Коді кольё гутёг, сіё и вёдитё.

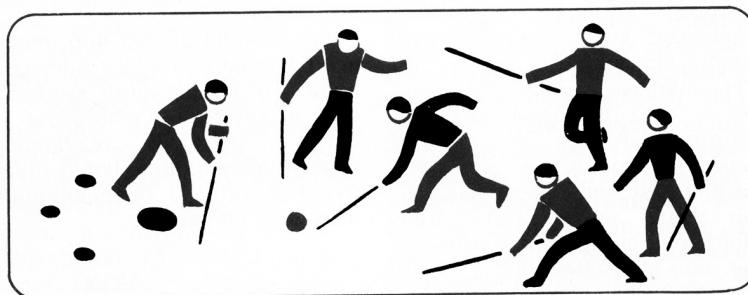
### В котел

На площадке с хорошо утрамбованным снегом выкапывают яму (диаметром 25–30 см) – это котёл. В метрах двух от котла по окружности делают ямки поменьше – лунки (на две лунки меньше, чем число игроков).

<sup>35</sup>Исправлено, в ркп – педдъыс.

У каждого в руках палка или клюшка. Играют деревянным шаром, хоккейным мячом или шайбой. По жребию выбирают водящего и сторожа у котла. Остальные занимают свободные лунки. Сторож бросает шар за площадку и конец палки втыкает в котел. Водящий гонит шар к котлу. Его задача – забить шар в котел или занять чью-нибудь освободившуюся лунку, а сторож должен отбивать шар от котла. Все остальные игроки в это время стремятся занять котел. Кто останется без лунки, тот и будет водить. Шар нельзя трогать ни рукой, ни ногой, только палкой.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опубл.: [Рочев 1988: 19]. Схема расположения игроков из указанного сборника.



## 71. УЕДЧАН ‘ДУБИНА’

№ 672

**Уедчан**

Юэс пома пу каран да сіе уедлан тёёся туй выыті.

**Дубина**

Приготовишь остроконечную палку и ее бросаешь по зимней дороге.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 221 об. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурышкary, Ямalo-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Информант не указан.

№ 673

**Уедчан**

А ми бара ворсім этія маковки да карасныс этія … уедчан. Сіе, значит, юкмесэ сюйлан, сэсся қынmas, сыа скользкей – кодлэн ылэджык. Ты вылас тай, ю вылас петам. А сыа же лым, мыйнэ, народыс этша, оз ветлыныс,

а миян только туй, а лым выйтыйс ылэ-ылэ да мунэ кычеге. Сэтшэм интерес-нэй. Бёжыс эталан сэтшем узкей, а юрыс чалака. Ты вылас ворсам.

### Дубина

А мы опять играли, из маковки делают *уедчан*. Это, значит, в прорубь засунешь, потом замерзнет, она скользкая – у кого дальше [полетит]. На озеро, на речку выйдем. А там снег, народу мало, не ходят, а у нас только дорога, а по снегу далеко-далеко летит куда-то. Так интересно. Хвост [палки] узкий, а головка – толстая. На озере играем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 304. Л. 52. № 27. Зап. Рочев Ю. Г. в 1982 г. в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Мардухович А. А., б/у г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 404–405, № 214].

№ 674

### Уйёдчомён

Ворсёны сёмын тёлын. Карёён моз жё гижтёны ёта-мёдсыыс метра кёкъямысын-дасын кымын кык кар йёр, ётар и мёдар йёрас сувтёдалёны некымын (5–10) кар. Карёён ворсёмысь торъялё сёмын сийён, мый ворсёмыс мунё оз юж туй вылын, а небыд лым пиын, и палич пыддиыс быд ворссысь босытё уйёдчан.

Уйёдчансö вöчöны тадзи. Вайёны вöрысь метрён-джынйён кузтыа пелькиник понёль. Сийös увиёны, кырссыёны, шыльёдёны кляничайон. Кызджык помсо ёсътасны, мёдар помыс ёна вöсни. Сэсся сюйласны юкмёсö да сулдасны кöдзыд синёд вылас, медым йизяс сылён вылысыс. Некымынысь сюйласны ваас, медым ийисыс кызджык лоё. Уйёдчан лоё дась.

Пудъясясны – юксясны кык команда вылёт, тёдмаласны, кутшом команда заводитö ворсёмсö. Отар йёрас и мёдар йёрас тэчесны каръяснысö. Сэсся кодлён команда вылёт пудуси заводитны, сийё командаись кодкё ёти тювийёдö уйёдчансö воча кар йёрас. Босытёны уйёдчансö шёрёдьыс (медым нырыс и бёжыс вöлү ётсыёкта) кепыся киён, а бёжсö топбёдёны киняулас. Сэсся неуна веськыдвыв бергёдчигмоз ёвтасны сийös водзö. Сийё уёвтас лымйёдьыс и тшукö кё нырнас карий, лэбёдас картö йорсыыд. Сэсся тювийёдö ассыыс уйёдчансö кодкё ёти мёд командаись.

### Городки на снегу

Играют только зимой. Как и в обычных городках, вычерчивают на расстоянии 8–10 метров друг от друга две небольшие площадки, на обеих площадках расставляют равное количество городков (5–10 штук). Вместо биты употребляется специально заготовленная палка – швырялка.

Делают ее следующим образом. Берут елочку примерно в 1,5 метра. Отсекают все ветки, ошкуривают и осколками стекла отшлифовывают. Тол-

стый конец заостряют, другой конец (хвост) очень тонкий и гибкий. Затем несколько раз окунают палку в прорубь и выдерживают на морозе.

Играющие делятся на две команды, определяют по жребию, кому начинать первым и начинают поочередно обмениваться швырками с той стороны и с другой. Играющий берет палку-швырялку так, чтобы нос и хвост ее уравновешивались на руке. За это место он хватает ее не очень крепко рукавицей, а хвост палки, также свободно, зажат подмышкой. Затем с разворотом вправо с силой швыряют палку вперед так, что она скользит по подмышкам, сквозь рукавицы. Затем швыряет палку представитель противоположной команды. Чей квадрат первым очистится от всех городков, та команда и выигрывает.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опубл.: [Рочев 1988: 21].

№ 675

### **Хайдук**

Игра какая-то – *Хайдук*. Я не знаю, почему хайдук. Просто брали ну такую, метр двадцать, ну больше. И вот в морозные дни, зимой, идем к проруби, ее окунаем несколько раз. И слой льда замерзнет, и потом так бросали. А конец заостренный, а хвост палки как-то под мышку ложим, и так шубали. Вот так в подмышку ложишь, а саму палку держишь так, кидаешь по снегу, у кого подальше летит. Как торпеда летит по снегу.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.03.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рушникова) Людмила Евгеньевна, 1953 г.р., урож. дер. Верхняя Пёша, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Живёт в дер. Волоковая, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Русская, владеет ижемским диалектом коми языка. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 405, № 215].

## **Х. МУКЁДТОР ОТСÖГÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ С ДРУГИМИ ПРЕДМЕТАМИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ’**

### **72. ГИЖТА ‘ЧЕРТА’; КЛАССИКИ**

**№ 676**

Нывъяс гижтайн ворсигён шулывлёны «Шыр молитва рака крест, карсыыд локтігад эн пыр!» Кор кык ныв гижтанас ворсёны, öтиыс шубö, мед ёртыслён кляничыс гижтаас оз пыр, тайö бörбяя заговорсö.

Играя в черту (*гижтайн*), девочки говорят: «Мышь, молитва, ворона, крест! Возвращаясь с города, не попади!» Когда две девочки играют, одна говорит этот заговор, чтобы у товарища стеклышко в клетку не попало.

НМРК: КП-12481. Л. 485. Зап. Налимов Михаил Андреевич 22.05.1935 в с. Выльгорт (ныне – Сыктывдинский р-н, РК).

Опираясь на автобиографические и художественные произведения, в научной литературе высказано мнение, что до начала XX в. игра в классики была исключительно мальчишеским развлечением. После непродолжительного периода, с середины XX в. игра становится преимущественно девичьей [Борисов 2002: 28].

**№ 677  
Котёлён**

Гижтасны котёл. Босытасны клянича. Ворсёны 4–5 морт. Первой шуаласны: «Первач, тарач, третьяч, четвёртач, пятач». Первач лёбодлас став клеткаас кляничаён. Биö кё воас клянича, сотчас. Первач босытас мёд клянича и лёбодлö водзö. Оз кё сюр визяс кляничыс, первач босытас чунь йилас клянича и шаглалас клеткаась клеткаö. Коkeyd кё сюрё чертаас, сэки первач – брак (петё ворсомысся). Босытё кляничаторсö и с.в. Должен чунь вылас нуны, ки гугас, юр вылын, кок бан вылын, пидзёс вылын öти кокён чеччалёмён.

Помöдз кё воас первач, бергöдчас мёдарö (мышнас котёллань), кляничасö лёбöдас юр вывтëыс. Кутшом клеткаö сюрё, ся и лоё сылён керка. Сэтчö сэсся мукöдлы оз позь тальыштыны. Лёбöдлас, кытчöдз визяс оз ло кляничавыс.

### В котел

Нарисуют котел. Берут стеклышко. Играют 4–5 человек. Сначала говорят: «Первач, тараch, третьяч, четвёртаch, пятач». Первач бросает стеклышко во все клетки. Если в [сектор] «огонь» попадет стеклышко, он сгорит. Первач возьмет другое стеклышко и далее бросает. Если стеклышко не попадет на линию, первач берет на конец пальца стеклышко и шагает из клетки в клетку. Если нога попадет на линию, тогда первач – брак (выходит из игры). Берет стеклышко и т.д. Должен нести [стеклышко] на конце пальца, на кисти руки, на голове, на ступне ноги, на колене, прыгая одной ногой.

Если до конца дойдет первач, повернется (спиной к котлу), стеклышко бросит через голову. В какую клетку попадет, та клетка и будет его домом. Туда нельзя вставать остальным. Бросает до тех пор, пока на линии не останется стеклышко.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 168. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латыуга, Пысский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р. Рисунок из архивного материала. На нем отмечены шойччанын ‘место отдыха’ и би ‘огонь’.



№ 678

**Черта**

Чертаэн ми ёнась ворслім. Чертитан эсчо юр, вёдзö эсідз, вёдзö эсідз. Вёдзö бара эсідз, вёдзö сэтчо плитазздö да муйкö да лöдам. А коді петö, вёдзö и дурак лоö.

В черту мы часто играли. Чертишь там голову, потом – так, затем – так. Потом плитки поставим туда. А кто выйдет, так и дураком будет.

ФА СыктГУ: АФ 0939–10. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Пучкомский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 679

Муас чертитам этатшöм мыйкеэздö, квадратикъездö. И вот тайён, стекляшкайяснас [ворсім]. Сий лэбöдан и сий чеччалан. Öти кокнад, сэсся кык кокнад. Öти кокнад, кык кокнад. Сий помöдз колö мунны и эсся бёр локны век сийö. Чертаас, визъясас, оз позь тальыштыны. И вот сийён ми ворсім.

На земле чертим такие квадратики. И вот этой стекляшкой [играли]. Бросишь ее и прыгаешь. Сначала одной ногой, потом на двух. Одной ногой, опять двумя. Это нужно до конца дойти и потом обратно возвратиться. На линию нельзя наступать. И вот в это мы играли.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р.

№ 680

Склянкаён ворсам. Сытеклö пуктöнö да кок пöвнас чеччалöнö.

Играем со стеклышиком. Стекло поставят и прыгают на одной ноге.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 153. Л. 101. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Чегесова Марина Ивановна, 1896 г.р.

№ 681

**Дзуысь ворсны**

Дижтöны чертаяс, чеччалан кок пöв йылын.

**Играть в черту (дзу)**

Рисуют линии, прыгаешь на одной ноге.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 311. Л. 95. Зап. Павлова Э. К. в 01.03.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Минина Анисья Ивановна, б/у г.р.

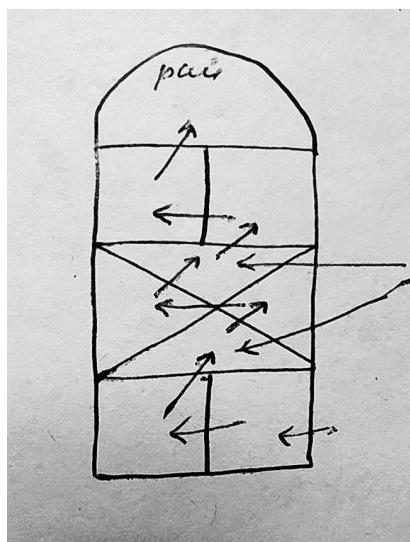
№ 682  
**Кленича ‘Классики’**

На земле были начерчены квадраты, в которые бросали кленичу. В качестве кленичи использовали осколки разбившихся тарелок, чашек или стекол. Игрок кидает биту в первый квадрат. Затем, прыгая на одной ноге, он толкает этой ногой битку из первого квадрата во второй и за ней перепрыгивает в следующий квадрат, проделывая путь из второго квадрата в третий и т.д. Пятый квадрат считается местом отдыха – в нем можно встать на обе ноги, переминаться и т.п. Нельзя самому или битой задевать черту, ограничивающую квадраты. Из последнего квадрата нужно вытолкнуть битку за пределы игрового поля. После успешного окончания первого коня игрок бросает битку во второй квадрат и так далее. Любое нарушение игры приводит к переходу права игры к следующему игроку.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 16].

№ 683  
**Крестаён ворсём**

Чеччаломён крестасям, чагтор шыбытам да. Чагсё шыблалан и кок пёвнад чеччалан.



## Игра в крест

Прыгали крест на крест, бросив щепку. Щепку бросишь, потом на одной ноге прыгаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Йыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 684

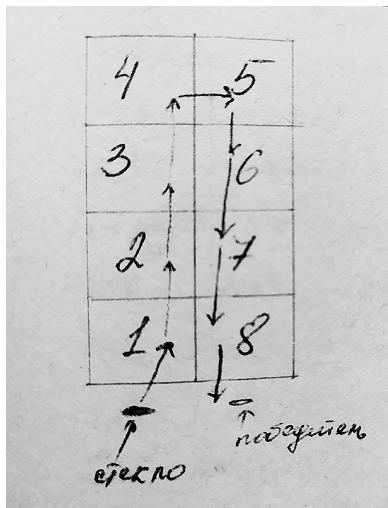
### Клеткаён чеччалём

Шыбитан стеклö первой клеткаёй, сэсся сэтчö чеччыштан öти кок вылад. Сэн позьё сувтны кык кок вылл. Стеклосё бара мёдё мёдёдан, и сёдз водзё.

### Прыгание в клетку

Бросиши стекло в первую клетку, потом туда прыгнешь на одной ноге. Там можно встать на две ноги. Потом стеклышко отправиши в следующую [клетку], и так далее.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.



№ 685

Эсся татшöм черта вöчан нёльös. Кок пöлён чеччалан. Кодí мыйкерас, чертасö перекодитас, сія всё – отошел. Мёдёс вызывайтöны. Чертас изтор [колё шыбитны]. Чертас кё веськалан – сэтчö, сэтчö. Он кё вермы вужжны чертасö и – всё. Кок пöлнад и чеччалан. А изсё сийös чипан сэтчи. Из дорас

кор локтан, сія сәк босътан и бёр бергёдчан. Гырысь чертаяс вёчалан му вылас, палкаён, кörtön ли. Сія эжа вылад тёдчо.

Потом рисовали четыре черты. На одной ноге прыгаешь. Кто черту перейдет, он всё – отходит. Другого вызывают. В черту камешек [нужно бросить]. Если попадаешь в черту – туда, туда [прыгаешь]. Если не сможешь перейти черту – и всё. На одной ноге прыгаешь, а камешек туда толкаешь. Когда к камешку подойдешь, берешь его и возвращаешься. Черту на земле рисуешь крупно палкой или железякой. На дерне хорошо видно.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2007 в пос. Оньмесь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова (дев. – Трофимова) Елена Иосифовна, 1925 г.р., урож. поч. Микуш, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК.

#### № 686

Ся Чертан вёлі ёна ворсам, черта мыйкёрам да. Тадзи вёчам первой юр, ся ки, ся кык кок, ся сідзи вёлі чеччалам. Ся коді торксян, ся сіе мыйке-керан, лыддян вёлі.

Играли в черту часто, <сделав> черту. Сначала делали голову, потом руки, потом две ноги. Затем прыгали. Если кто-то запутается, как-то считали.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.08.2000 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мамонтова (дев. – Рассыхаева) Людмила Ильинична, 1931 г.р.

#### № 687

Ся городокнад ворсам, му вылад вёчам, битлан лыям. Лёсида инмалэ ке, чугунторъясысь ли мыйли, битлатэ окишта да: «Бура, – шуан, – инми!»

Муад жё гижтасні сэсся вит, навернэ. Ся городокнад ворсан. Кок пёлён тук-тук, ся мёдарё – тук-тук-тук. Вёчалан жыръяс моз, сэсся сэтчо битлато лыян – сія вундалэмторъясас. Мукеддырий, оз ке веськоо, мёд ворсас сэсся. Оз ке лёсида веськоо, ся мёд пондас чеччиони. Битла – чашкаторийись сія, дышаджик веськолэ. Чугунтор ке сюре, сія лёсида шлуп прамо усе, съёкидторийид. Чашкасид сія озджик лёсида усь.

Ныяясід вёлі ворсэні. Детинаяс сіен озджик ворсні вёлі. Ныяяс шуэні: «Вай, городокён ворсам!»

Потом в городок играем, на земле чертим, биткой бросаем. Если хорошо попадет кусочек чугуна, поцелуешь битку (*битла*): «Хорошо, – скажешь, – попала!»

На земле рисовали, наверно, пять [квадратов]. Играешь в городок. На одной ноге – прыг-прыг, в обратную сторону – прыг-прыг-прыг. Сделаешь как отсеки, туда битку бросишь – в эти нарезки. Если не попадаешь, потом другой играет. Если хорошо не попадет, тогда другой начинает прыгать. Битка – это кусочек чашки, хуже попадает. Если кусочек чугуна попадается,

он прямо хорошо падает, чуть тяжелее. Кусочек от чашки не так хорошо ложится.

Девочки преимущественно играли. Мальчики в это не особо играли. Девочки говорят: «Давай, в городок поиграем!»

ФФ ИЯЛИ: А11172-36. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

#### № 688

*Черта* – рочён кё *Классики*. Сія до того чеччаласны вёлі, мый муас гурланъяс весиг вёлі артмаломасть. Школа йöрад вёлі гожёмнад. (Соб: Кыдзи ворсёны?) Черта тадзи чертитасны мелён. Оз мелён, а шылышыд му аздзасны, сэсся чертитасны классики – тадзи квадратикъяс. <...> Татёні шляпа сяма. Тадзи раз мортыс кыкнан кокнас чеччыштас. Ёти кокыс татён, татён орчён кыкнан кокыс, ся – татёні, ся – тадзи, ся татён должен рас бергöдчыны, и мёдарö. Стекляшкасы бита вёлі. Татчö, шуам, веськалас. Чеччалан. Ся татчö битасö шыбитан, ся татчö. А черта саяс кё веськалас, битавыд кё оз татчö розяс веськав, значит, тэ уступайтан местасö мёдлы. А тайю юр шусьö. Татчö медся бёрьяыс, коди татчöдз воас, сийю ловё победительён. Коди без промаха. Юрас оз нин сувтны.

*Черта* – по-русски *Классики*. До того прыгали, что на земле оставались ямочки. Летом на школьном дворе [играли]. (Соб: Как играли?) Черту чертят мелом. Не мелом, а ровную землю найдут, потом чертят классики – квадратики. <...> Вот здесь как шляпа. Вот так на двух ногах человек прыгнет. Одна нога здесь, здесь вместе две ноги, здесь нога, потом – здесь, затем – вот так, потом здесь должен развернуться, и обратно. Битка была из стекляшки. Сюда, скажем, попадет [стекляшка]. Прыгаешь. Потом сюда битку бросишь, затем сюда. А если за черту перейдет, битка сюда в ямку попадет, значит, ты уступаешь место другому. А это голова (*юр*) называется. Кто последний до этого места дойдет, тот будет победителем. Кто без промаха. В голову уже не встают.

ФФ ИЯЛИ: А11346-40. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

### 73. ПЁВ ВЫЛЫН ЧЕЧЧАЛОМ ‘ПРЫЖКИ НА ДОСКЕ’

#### № 689

#### *Прыжки на доске*

Берется доска длиной до трех метров, под нее ставится чурочка для равновесия. По концам доски встают по одному человеку. Один из игроков

подпрыгивает и со всей силы опускается на конец доски, а в это время его товарищ взлетает вверх. Возвращаясь на исходное место, тот подкидывает вверх первого. Прыжки совершаются до тех пор, пока кто-нибудь из игроков не сойдет с доски. И тогда его заменяет следующий игрок.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 70, 71].

#### № 690

Еще любили мы скакать на противоположных концах длинной доски, перекинутой через полено, подкидывая друг друга вверх этой доской при прыжках. Надо было умудриться удержаться на доске во время прыжков, и это получалось только после долгих тренировок, «асами» в этой игре были девчонки.

Самозапись. Инф.: Потолицын Валерий Андреевич, 1953 г.р., урож. дер. Парч, Лебяжский с/с, Помоздинский (ныне – Усть-Куломский) р-н, РК. Опубл.: [Потолицын 2023: 214].

#### № 691

Сія мыен керка бокыд вölі күшмас, сэсся сэн дöска кызджыкös. Ся пötöлökедзыд, пöшти жöлбö дорöдзыд, вölі качласны. Ся бабаяс велöдöны: энö пö чеччалäй сэсся, тулысыд пö оз во.

Как только у дома оголеет (*кушмас*), там устанавливают доску потолще. Потом до потолка, до желоба, подпрыгивали. Потом женщины учат: не прыгайте больше, иначе весна не придет.

ФФ ИЯЛИ: А11187–22. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

### 74. ГÖГЫЛЬ ‘КРУГЛЯК’; КОЛЁСИКО

#### № 692

#### Зырсьём

Зырсьёны бара жö зон-поснияс гöгыльён. Ворсысьяс ториöдчöны кык пельё и гöглялöны гöгыльсö отарсяныс мöдарыс бедьясöн сïдзи, мед гöгыль оз ылö гöгыльчи. Гöгыль кö ылö гöгыльтчас<sup>1</sup>, гöгыль кö ылö гöгыльтчас, гöгыль бöрся мунöны, а гöгыль гöгыльтсьс партия на бöрся мунö, век отарö вермö кö, водзö зырö пыр. Зырысьяс оз сетчины, видзöны гöгыльсö бедьясöн, оз лëдзны гöгыльыслы гöгыльтчины. Лëдзасны кö найöс, гöгыль гöгыльтчас. Гöгыльён зырсьёны туй кузя. Туй кузя жö и гöглялöны.

<sup>1</sup> В ркп фраза гöгыль кö ылö гöгыльтчас ‘если кругляк далеко покатится’ повторяется дважды.

## **Продвижение**

Играют опять же мальчики с кругляком. Игроки делятся на две команды и катают кругляк с одной стороны в другую битами так, чтобы кругляк не так далеко скатился. Если кругляк далеко покатится, если кругляк далеко покатится, за кругляком идут; а партия, катающая кругляк, за ними идет – если все время побеждает, то вперед всегда продвигается. Наступающие не сдаются, сторожат кругляк палками, не дают кругляку выкатиться. Если пропустят, то кругляк покатится дальше. Кругляк на дороге перекатывают. По дороге же и катают.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13 об-14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

В играх этого типа используется распил конца бревна, деревянный шар (*сярук, чильян*) и даже колесо от телеги. В игровой традиции коми распил называют *гёгиль*, *гёгыль*. Игра в русской традиции более известна под названием *Колёсико*.

№ 693

## **Гёгильён ворсом**

Юксёйны кык партия, петёны туй вылэ. Сэсся пудъясьёны, кытшом партиялы водзвыл лыйнысэ. Ставыс босытёны бедьяс. Сэсся сie партиясыс, коді ёнджыка шыблалэ, сie и кутас шыблалны. А мёдар дорсяньыс кутасны кутны гёгильсэ беддьён. И си дорсянь гёгильсэ кутасны шыблалны сысянь, кычче султис гёгыльсы.

## **Игра в кругляк**

Делятся на две партии, выходят на дорогу. Потом бросают жребий, какой партии первой бросать [кругляк-распил]. Все берут биты. С той партии, с которой сильнее бросают [биту], они и начнут бросать [кругляк]. А с другой стороны кругляк будут ловить битой. И с той стороны кругляк будут бросать с того места, где остановился кругляк.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 56, № 33].

№ 694

Гёгилен ворсэні. Мужикъяс весиг гёглисені. Отарас морт-мёд, мёдарас морт-мёд. Ся синэні – наступайтэні. Гёгильсэ видзе, мёдар стёренас видзе гёгильсэ.

Играют в кругляк <распилом от дерева>. Даже мужчины кругляк катают. В одной стороне несколько человек, в другой стороне несколько человек. Потом наступают (*синэні*). Кругляк охраняет, другая сторона охраняет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

### № 695

Зырсены сярукен. Сярук – йёгьсы, гёгрес. Кодарсяныыс вермены зырныс. Тылаяс керона кайласны да йёг сярук челядьлы ваясны.

Играют (зырсены ‘наступают’) с помощью сярук. Сярук – из ката, круглый [шар]. С какой стороны могут наступать. Подсеку расчищать съездят и для детей привезут шар из ката.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Мария Петровна, 1903 г.р.

### № 696

Гёгыль – кольёса лыян. Зорйён сулалан, кольёса лыясны. Кодлыкё лыясны, ме вот тэныд ляя да тэ зорийн кутан, мед оз водзё мун. Ме мёдарё ляя, найё кутасны.

Кругляк – колесо бросишь. Стоишь с жердью, колесо бросят. Кому-то бросят, я вот тебе брошу, а ты с жердью остановишь, чтобы дальше не скатился. Я в обратную сторону брошу – они поймают.

ФА СыктГУ: АФ 1572-37. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкурья, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

### № 697

#### **Кёлеса**

Кёлесаясон вачкысян вол. Вот тасянь заводитан да эстчёдз, мукёд-дирыйис сикт помёдзис мунан, кык километра пёшти. Сия зыран, зыран, зыран. Сэсся мыен помланыыс мыйкерас, кватитчан – котёртан бёр аслад местад. Коди медводз воас, сия победитель. А коди коле, сия дежуритны, видзавны кутас. Кёрт кёлеса, телега. Войдёр ёд телега кёлесад кёрт вол. Обычной пу кёлеса, ся ёнмёдёны кёрт кёлесан. Бедьнаас вартан – ся тюрас. Сувёдан да – бара. Мед пёрё, но мед ылё мунё. Кор кёлесас усьё, навернё, кватитам да бёр котёртам.

#### **Колесо**

В колесо ударяли. Вот отсюда начинаешь и до туда, иногда до конца села гонишь, почти два километра. Постоянно гонишь, гонишь, гонишь. Потом как только до конца дойдешь, схватишь – и обратно на свое место прибежишь. Кто первым дойдет, тот победитель. А кто отстанет, тот будет дежурить, ловить. Колесо железное, от телеги. Раньше ведь колесо от телеги

было железным. Обычное деревянное колесо, которое укрепляют железом. Ударишь палкой – скатится. Остановить – и снова. Если упадет, то пусть, главное – чтоб далеко скатилось. Наверно, когда колесо упадет, тогда хватаем и обратно возвращаемся.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большегулгский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

#### № 698

На лугу юноши, разбившись парами, гоняли палками деревянный кружок (*чильян*), вырезанный из березового нароста (*свал*). <...>

Молодые мужчины соревновались в перетягивании через палку, в поднятии и переносе тяжестей.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Калинин 2011 б: 119–120].

### 75. ГЕЗЙОН КЫСКАСЬЁМ ‘ПЕРЕТЯГИВАНИЕ ВЕРЕВКИ’

#### № 699

##### **Керчканён ворсны**

Тув тувъяласны, гез домасны. Кык пельё янсöдасны. Оттяс öти мортöс домасны, мёдас – мёдсö. Синсö домасны, керснитас. Кыкён ворсёны.

##### **Играть в керчкан**

Кол заколотят, веревку привяжут. Поровну поделятся. За один конец одного человека привяжут, за другой – другого. Глаза завяжут, скрипят. Вдвоем играют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 5. Д. 174 г. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедоновна, 1899 г.р.

### 76. ÖTÖPKIASЬЁМ ‘В ОТОПКИ’

#### № 700

Гажыд быртöдзыд вед ворсан. Сэсся кёмъяс чукörtам став деревнясыд да майёг катшкам. Гёгёр пёл лыд тэчамö да сэсся öти морт сийё гуас, öти öтöпки. Сийё став шыблалам, вётлысямö. Сийё бара мёд гувас, бара чиплам ставёс, коди гувас, вот.

Играешь ведь до тех пор, пока не надоест. Потом обувь соберем со всей деревни и кол заколотим. Вокруг сложим, и потом один человек украдет один отопок. Все побежим [следом за ним], бросаем [отопки в спину]. Потом другой украдет, снова бросаем тому, кто украдет.

ФА СыктГУ: АФ 1344-10. Зап. Черных Е. С. в августе 1999 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Осипова Мария Яковлевна, 1923 г.р.

### № 701

*Отопки* играис *Догонялки* сяма. Чертитасны круг, шёрас сюясны бедь, кругас тэчасны ётёпкияс (бёсикъяс). Ворсысьяслы коло воли гуны бёсикъяссё. Кодло оз дёндзы, сийос шыблалисны ётёпкияснас.

Игра *Отопки* как *Догонялки*. Чертят круг. В центр втыкают палку, в круг сложат отопки (бёсикъяс<sup>2</sup>). Игрокам нужно было украсть обувь. Кому не повезет, тому отопки бросают [в спину].

ФА СыктГУ: РФ 13-Х-5. Зап. в с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Ольга Никитьевна, 1930 г.р., урож. дер. Быково<sup>3</sup>, Прокопьевский с/с, Прилузский р-н, РК.

### № 702

#### *Ётёпкиасьём ‘В отопки’*

В землю втыкали палку, к ней привязывали веревку. Выбирался водящий – «сторож». Участники игры складывают вокруг палки отопки, один на другой – «клеткой». Сторож ходит, держась за веревку, вокруг палки и охраняет отопки. Все стараются набрать отопок, кто сколько может, но так, чтобы сторож не успел их ударить. Если сторож никого не задел и участникам игры удастся взять последний отопок, сторож бросается убегать. В это время все кидают в него отопками – *макареян колльёны*<sup>4</sup>.

Зап. в с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ А1503-11. Опубл.: [ЭД 1999: № 89].

### № 703

#### *Солёное мясо*

Опять *Солёным мясом* играли. Опять отопки собирали, отопки опять воровали. Лапти-то старые все соберут. Тут вот собьют небольшой колышек и тут вот кучей сложат возле этого колышка. И тут за эту верёвочку колышек завяжут. Это вот воровать-то не дают. Один за верёвочку возьмётся. И вот кругом бегает, чтобы его лапти не воровали. Человек 5–6 ворует, а один-то

<sup>2</sup>Бёсикъяс ‘берестяные лапти’ [Лыткин 1972: 112].

<sup>3</sup>Быково исключена из учетных данных в 1966 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 126].

<sup>4</sup>Букв.: ‘проводить макаром’.

не может сохранить-то. Вот у него все эти лапти украдут. Он тогда останется безо всего. Он побежит, и ему лаптями по спине ударяют, догоняют его да бросают. Кто сможет, так и выхватывает. Как последний лапоть остаётся, уж последний он так и оставляет. Потом опять меняются, тогда другой. Не только ребята, но и мужики, и женатые тоже собираются и играют.

ФА СыктГУ: АФ 1313–2. Зап. в 1990 г. в пос. Гуляшор, Прилузский р-н, РК.  
Инф.: Жиганова Анна Николаевна, 1918 г.р.

#### № 704

##### **Лапти**

В середине деревни поставят палку, веревку привяжут метра полтора. К палке груду лаптей положат, а с веревкой по кругу бегаешь. А другие стараются украсть лапти. Когда последний возьмёт, тогда все за тобой погонятся, в спину все лапти побросают, а ты бежишь. Затем по новой водишь, «если душу не отведут», лаптями не попадут. Попадут, дак другой водит.

ФА СыктГУ: АФ 1325–24. Зап. в 1991 г. в дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Ирина Сергеевна, 1907 г.р.

#### № 705

##### **Кёмъяс ‘Обувь’**

Забивали кол, вокруг него оставляли обувь. К колу привязывали веревку. За конец веревки хватался один игрок, водящий, и бегал вокруг кола, охраняя обувь. Остальные старались украсть их. Когда всю обувь украли, сторож убегал, а игроки бросали ему вслед обувь до тех пор, пока он не поднимал вверх руки.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2007 пос. Онъмесь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Егор Андреевич, 1942 г.р., урож. дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

#### № 706

Тув тувъялам, сэтчё вёнъ кörтталам, носовик тув вылас ёшёдам. Ёти вёдитö. Куталö мукёдсö, видзö носовиксö. Коді гуас – сія и вёдитö.

Кол заколотим, привяжем к нему поясок. Носовик на кол повесим. Один водит. Он ловит остальных, сторожит носовик. Кто украдет – тот и водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 405. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Йб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Выборова Елизавета Семеновна, 1898 г.р.

## 77. КАТШКОМ ‘ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ’; ДЕНЬГИ

№ 707

### Катшкем

А катшкины тоже вёлі – гёгрös из, вёснидик. Визь вёчам, ся нёль, вит шаг мыйкерам, ся лыйлам. Веськалам ке, сія стóкан шусе, стопас ке веськалан, сэтче ке усе сразу, ся видзедан, босытан да – коді бергедчема, сія босытлан аслід. Ся бара вачкан. Бергедчас, бара босытан. Мед герб вылас бергедчис. Тае катшкем шусе. Сіе видэні вёлі. Деньга куснясе жö.

### Переворачивание

А переворачивать тоже было – тонкий круглый камешек. Линию чертим, потом с четырех, пяти шагов бросаем. Если попадаем, это стакан называется, если в стопку попадешь, если сразу попадешь, потом смотришь – какая перевернулась, себе забираешь. Потом опять бьешь. Перевернется – снова забираешь. Чтобы на герб перевернулся. Это называется *катшкем*. За это ругали. Ведь монета гнется.

ФФ ИЯЛИ: А11142–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 708

### Стаканчикён

Ся ворсам вёлі стаканчикён. Сідз жö деньга пуктан да сія вёлі вачкалан, медым бергёдны, ставсö, гёгрöссö. Тадзи тэчан деньга, сэсся ыджыд деньга выйим, пять кёпека. Пятынас вартан да бергёдчас кё, сіё ставыс тэныд ловö. Оти кё бергёдчас, ётиёс и босытан. А вартан да бергёдчас, дzonынас бергёдчас, сэн кё десять кёпек ли двадцать кёпек, сіе дzonынас тэд ловö.

Стаканчикас тадзи стала, сэтёні деньга: пейсят кёпека, пять кёпека. Тэ сіё метров пять сайсянь лыян, тадзи чиркнитан, да татчи мед... Кодлён деньга бердас усьё медматё, сія первой кутас вачкыны. Стала вылас, тадз жö стала, татён деньгас. Этадз мунан да тадзи, метитчан да. О! Тэ пропадітн уже, тэ ся он нин сідз вёч. Ся мёд босытас, мёд деньга тадз шыбитас. Этатчи мукёдыслён усьё. Кодлён матын, сія сэсся вачкас татчö. Тайё ся век должен тадз бергёдчыны. Бергёдчис, сія деньгасö зептад сюян. Сія тэ выиграйтін, значит. А код усьё, ся сія кодкё мёдсыс бара... Уна сідз чукörtчан. Тайё любимой игра.

Потом играли в стаканчик. Так же деньги поставишь и бросаешь, чтобы все монеты перевернуть. Вот так монеты ставишь, потом есть большая монета, пятикопеечная. Пятачком ударишь и, если перевернется, они все твои будут. Если одна перевернется, одну и забираешь. А если ударишь

и все перевернутся, там может быть десять копеек, и двадцать копеек, все твои будут.

В стаканчике так кон, там деньги: пятьдесят копеек, пять копеек. Ты их выбиваешь с пяти метров, так чиркнешь, и чтоб сюда... У кого монета упадет ближе всех, тот будет первым выбивать. На кону лежат монеты. Вот так метишься. О! Ты уже пропал, ты уже так не сделаешь. Потом другой возьмет, другой бросит монету. Вот сюда у некоторых падает. У кого ближе, тот потом сюда бросит. Монеты всегда должны перевернуться. Если перевернется, то деньги в карман засунешь. Ты выиграл, значит. А если монета не перевернется, то кто-то другой будет бросать ... Много людей собирались. Это любимая игра.

ФФ ИЯЛИ: В1257–7. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

#### № 709

Стёканасьны, ми чукёрыс вот, шуам, пять, пять, но. Пуктан, витён ворсёны, ставён пять копеекён, значит, пунктёны сэтчё, по пять копеек. И эсся сэні граница эм. Сы вылісяныс лыйлёны деньганас. Стопкаас. Оз кё инмы, водзё кё муніс, сэтчё пасйёны сылысь. Мёд, ся коймёд сідзи, ставсё. Ся тай мукёддыриис и стёканалас. Кучкысяс деньгаас и чеччаласьны. Эсся сэні видлалёны – бергёдчис эз, вот. Бергёдчис кё, босътан. Сэсся кучкан бара – бара босъталас деньгатё. А оз кё бергёдчы, ся мёд морт кутас, вот, очередён.

Играть в стакан. Скажем, мы пять и пять [копеек соберем]. Положим, по пять копеек все поставят туда, значит. И там есть граница. Оттуда бросают монету. В стопку [монет]. Если не попадет, дальше ушла, там отметку ставят. Второй, потом третий так. Когда-то, конечно, попадет в стакан. В монеты попадет – и разлетятся. Потом смотрят перевернулась или нет. Если перевернулась, забираешь. Потом снова бьешь – опять возьмет деньги. А если не перевернется, другой человек будет бить по очереди.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2006 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Гилев Михаил Модестович, 1928 г.р.

#### № 710

Стенкаасям вёлі. Стенё вёлі шыбитасны деньга. Сэсся муас усьё. Муас деньга эм жё. Сэсся весь колэ. Судзан кё, ся босътан. Йлын кё – абу. Стенё бара шыбитасні. Еджидэнджик ворсэні вёлі ли разнэн – ог нин помнит. Ёчередь бара лёседасні. Он ке судз, ся он лый. Бара мёд морт ляяс.

Стенад шыбитам мыен, деньгад усе сэтче, чеччиштас. Оз ёна вылэ лыйні. Сіен и детинаясід ёна ворсэні волі, и ныяяс ий. Ставніс стенкаасені волі. Ся судзан ке весь, весь судзедні, судзан ке – босътан. Деньгад тэнад ся, судзан ке. Он ке судз, коляс, олас сэтэні.

Играли в пристенок (*стенкаасям*). В стену бросали деньги. Потом в землю отскочит. На земле тоже есть монета. Нужно пядью достать. Если достанешь, забираешь. Если далеко – нет. Снова в стену бросят. Играли белыми монетами или разными – уже не помню. Очередь устанавливали. Если не достанешь, то уже не бросаешь. Другой человек бросал.

Когда в стену бросаем, монета падает, отскакивает. Не так высоко бросали. В это играли и мальчики, и девочки. Все играли в стенку. Если пядью достаешь – забираешь. Деньги уже твои, если достанешь. Если не достанешь, оставляешь, там лежат.

ФФ ИЯЛИ: А11172–37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

#### № 711

Стенкаасим вичко стенас. Босътам пять копейки, три копейки. Сесся стенмас лыян. Ся кытче усе, ся мёд лые. Чунид ке тэнад тадзи судзе, водз чунид тадзи, ся деньгасэ ся тэ босътан. Оз ке судз, ся коймед ворсэ. Сэн куим кымин морт ворсам. Менсим ке босътас, ся кыпедак мёд деньга нин. Инмас ке, деньга босътан да вылись шыбитан. А мукеддырий веськалэ деньга на деньга. Сэки уже босътан, оз нин ков меряйтны.

Играли в стенку у церковной стены. Брали пять копеек, три копейки. Потом в стену бросали. Упадет, потом другой бросает. Если пальцы вот так достают, эти деньги себе забираешь. Если не достаешь, потом третий играет. Играли примерно трое человек. Если мои забирает, придется другую монету уже поднять. Если попадаешь, деньги забираешь и снова бросаешь. А иногда монета попадает в монету. Тогда сразу забираешь, не надо мерять.

ФФ ИЯЛИ: А11142–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

### 78. КИЗЬ ‘ПУГОВИЦА’

#### № 712

#### Котёл (кизь)

Ворсом вылёт колоны гоз-мёрт морт, позьё и унджык. Быдёнлён аскёдыс кизьяс (коді кымын вермё), гоз-мёрт көрт гёрд деньга. Ворсысьяс водзвыв

сёрнитчоны кутшом деньгаясөн ворсны (1, 2, 3, 5 коп.) и кымын скон (круг). Пондёны ворсны: сёрнитчом деньгасö тышнас (ребром) лыйлёны кутшомкö сувтöдöм пöвийö (öдзöсö, стенмö). Муас кö усьё лыда гижбднас, то лыд серти кизь пуктан öтувъя «котёлö». Усьё кö гугнас, то нинём он пукты. Медбörя круг дырийиыс усьём деньгалён лыд сертииыс öтувъя «котёлсыыс» кизьсö бöр босыталоны.

### **Котёл (пуговица)**

Для игры нужны две пары игроков, можно и больше. У каждого при себе пуговицы (кто сколько может), несколько штук медных монет. Игроки заранее договариваются, какими монетами играть (1, 2, 3, 5 коп.) и сколько конов (этапов). Начинают играть: монету ребром бросают в вертикально поставленную доску (дверь, стену). Если на землю монета падает решкой (букв.: цифрой вверх), то по номиналу пуговицы кладешь в «котёл». Если падает обратной стороной, то ничего не кладешь. Во время последнего круга по номиналу монеты из общего «котла» пуговицы обратно себе забирают.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-38. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

## **79. НОПЬЯ ДЯДЬЁ ‘ДЯДЯ С КОТОМКОЙ’**

№ 713

### **Нопья дядьё**

Ворсöмлён мукöд ним: *Нопья дядьё* (Помёсдин), *Вöрöн* (Латьюодин).

Ворсöны нёльён, дасытёны нёль гумагтор. Гумаг вылö серпасалёны корона (кодлы веськалас – лоё сарён), плеть (палаочён), син (сыщикён) да нопья дядьёös (гусьверён). Гумагторъяссö кусынъёны да чöвтёны пызан вылö. Сэсся быдён босытö öти гумагтор. Оз позь висыставны ни петкöдлыны, кодлы мый веськалö. «Синлён» могыс – тöдмавны «нопья дядьёös». Тöдмалас кö, сэки «Плеть» мыжdas «Нопья дядьёös» сидзи, кыдзи тшöктас «Сар». Оз кö тöдмав, сэки «Плеть» мыжdas «Синсö».

### **Дядя с котомкой**

Другие названия игры: *Нопья дядьё ‘Дядя с котомкой’* (с. Помоздино, Усть-Куломский р-н), *Вöрöн ‘В вора’* (дер. Латьюга, Удорский р-н).

Играют четверо, готовят четыре бумажки. На бумаге рисуют корону (кому попадется – будет царем), плеть (палачом), глаза (сыщиком) и дядю с котомкой (вором). Бумажки складывают и бросают на стол. Потом каждый берет одну бумажку. Нельзя ни говорить ни показывать, кому и что выпадает. Задача «Глаз» – вычислить «дядю с котомкой». Если узнает, тогда «Плеть»

наказывает «Дядю с котомкой» так, как прикажет «Царь». Если не узнает, тогда «Плеть» накажет «Глаза».

Опубл.: [Рассыхаев 2011: 25].

№ 714

**Вöрön**

Вöр, сыштшик, судя, палач. Коді сыштшик, мед корсяс вöрös. Оз кö тöд – петшыкавны ли лолавтöг ва юны. Гумагаö гижалан сэтчö, он петкöдлы ёрта-ёртыслы.

### **В вора**

Вор, сыщик, судья, палач. Кто сыщик, тот ищет вора. Если не узнает – щелчки ему по лбу или воду выпить на едином дыхании. На бумагу пишешь [имена], не показываешь друг другу.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 715

**Царь, вор, сыщик, палач**

Гижёны гумага выlö тайё нёль нимсö да босътёны. «Сыщиклы» колё тöдмавны куим морт пийсыыс «гусясысысьёс». «Царь» лоßьёдö наказание гусясысылы. «Сыщик» кö тöдмалас гусясысысьёс, то «палач» мыждац сийёс сидзи, кыдзи тшёктас «царь». «Сыщик» кö оз тöдмав, асьсö мыждасты. Мыждём: 10 печик, 2 фофан.

**Царь, вор, сыщик, палач**

Пишут на бумаге четыре имени и берут [бумагу]. «Сыщику» нужно узнат из трех человек вора. «Царь» готовит наказание «вору». Если «сыщик» отгадает «вора», то «палач» наказывает его так, как прикажет «царь». Если «сыщик» не узнает, его самого накажут. Наказание: 10 щелчков, 2 фофана<sup>5</sup>.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Куломский р-н, РК.

## **80. ВАША РУМБА**

№ 716

Зэв тшёкыда ми ворслім *Vasha rumba* ворсомысь. Ворсёны тадзи. Медым ворсны тайё ворсомсыыс, медводз колё нейджыд вундалём бумаг торьяс. На выlö пасйёны юклгмоз «русский» да «немеч» выlö: «100 РУС», «100 НЕМ», «200 РУС», «200 НЕМ», «300 РУС», «300 НЕМ», «ФЛАГ РУС»,

<sup>5</sup>Фофан – щелбан по лбу, наносится средним пальцем.

«ФЛАГ НЕМ» – тайё, кор ворсёны кёкъямыс морт. Тайё бумагторъассö шыбитёны му вылö и ворсысьяс босытёны öтикан куснялём бумагторъяс да тадзи юксъёны кык лагер вылö, кодъяс пиыс öтикыс пышйö, а мёдьыс недыр виччысылём бёрын разöдчö тшётш. Сïйö, код дорын «флаг» либö медïчötджык очкоыс, пышъялёны мёд лагерсаясысь, кодлён ыджыдджык очкоыс. Кор лоё кыйёма «флаг», лыддысыö ворсёмлы пом. Та вёсна флагсö сетёны медся тэрыбыслы. Ыджыдджык «300 РУС» вермö босытны «200 НЕМ» либö «100 НЕМ» да тадзи сылён лоё унджык очко, мый сетö позян-лун повтöг да дзебсясytöг котравны мукöд немецкой румбаяс бёрся. Кор очкоыс öтмында, ворсысьяс торийдчöны, медым корсыны ичötджык очко. Медым босытны румбасö, колö мортöдзыс инмöдчыны да шуны «Ваша румба?» Мый унджык ворсысьыс, сы мый унджык румба да ыджыдджык очкоа овлёны румбаясыс. «ФЛАГ» лоё медся ичötён. Сïйös вермö босытны «100», а сëсö – «200», 200-сö – куимсё и с.в. «Ваша румба» ворсёмысъ ворслим и гожёмнас, и тёвнас.

Часто мы играли в вашу румбу. Играют так. Чтобы начать игру, сначала нужно подготовить кусочки бумаги. На них пишут, деля игроков на «русский» и «немец»: «100 РУС», «100 НЕМ», «200 РУС», «200 НЕМ», «300 РУС», «300 НЕМ», «ФЛАГ РУС», «ФЛАГ НЕМ» – это, если играют восемь человек. Эти бумажки складывают, бросают на землю, и игроки берут по одной бумажке – и так делятся на два лагеря. Из них одна команда убегает, а вторая расходится после небольшого промежутка времени. Тот, у кого «флаг» или наименьшее очко, убегает от соперников из другого лагеря, у которого наибольшее очко. Когда поймают «флаг», считается, что игре конец. По этой причине флаг вручают самому быстрому. «300 РУС» может отобрать [румбу] у «200 НЕМ» или «100 НЕМ», и таким образом у него будет больше баллов, что дает возможность смело и без утайки бегать за другими немецкими румбами. Когда очков одинаковое количество, игроки [здравоохраня] и расходятся, чтобы искать наименьшее очко. Чтобы забрать румбу, нужно дотронуться до игрока и сказать: «Ваша румба?» Чем больше игроков, тем больше бумажек и румб с большим числом. «ФЛАГ» всегда самый маленький. Его может забрать «100», а сто – «200», 200 – триста и т.д. В игру *Vasha rumba* играли и летом, и зимой.

ФА СыктГУ: АФ 3201-70. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 717

**Ваша румба**

Ворсём водзвылын ворсысьяс серти лёсъёдёны гумагаись румбаяс: дас морт кё, дасёс, да юклёны найёс «белые» да «красные» вылё – ФЛАГ, 100, 200, 300, 500. Став гумагсö куснялёны, шыбитёны шапкаö да тадзи юксёны кык команда вылё. Отиыс пыший, мёдыс найёс корсью. Кор паныдастьёны кык командысь ворсысьяс, шёёны: «Ваша румба!» Кодлон ыджыддэжык очкоыс, босытё мёдыслысь; ёткөдь кё – здоровайтчёны да водзё мунёны. Мёдыслысь кё босытан румбасö – аслад очкоыд содас. Ворсём помасьё сэки, кор кыясны кодыслысько «флагсö».

**Ваша румба**

Перед игрой участники игры готовят из бумаги «румбы»: если десять человек, то десять, и делят их на «белые» и «красные» – ФЛАГ, 100, 200, 300, 500. Все бумажки перегибают, бросают в шапку и так делятся на две команды. Одна [команда] убегает, другая их ищет. Когда встречаются игроки двух команд, говорят: «Ваша румба!» У кого больше очков, забирает у другого [бумагу]; если одинаковое – здороваются и разбегаются. Если у другого возьмешь румбу – у тебя увеличится очко. Игра заканчивается тогда, когда поймают у кого-то «флаг».

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 718

**Генералиссимус**

Эм сэтшём ворсём, шусьё Генералиссимусы. Бумагатор вылё гижалёны: солдат, сержант, знаменосец, майор, генерал. Вот артмис мыита – нёль ли вит? Вит артмис. Шуам, русскёяяс и немецъяяс. Значит, лоёны нин дасён. Бумагасö гарллёны, чукёртчё дас морт. Бумагасö гарллёны и шыбитёны. Быд зонка босытё бумага и видзёдё, кодён сийё лоё. Сэсся, шуам, немецъяяс ётилаö чукёртчёны, русскёяяс – мёдарё. И ставныс разёдчалёны. И ёта-мёдсö кыялёны. Ворсёмыс мунё сэтчёдз, кытчёдз оз кыйны кодыслысько знаменосецсö. Шуам, майор кё кыяс солдатёс, то сылысь мырдёй бумагасö. Сийё, значит, куліс. А паныдастьёны кё майор майоркёд, наяс кинас здоровайтчёны прёстё и бёр разёдчёны. Кор кыясны кодыслысько знаменосецсö, сийё, значит, вермис, всё.

Есть такая игра, называется Генералиссимус. На бумажке пишут: солдат, сержант, знаменосец, майор, генерал. Вот сколько получилось – четыре или пять? Пять получилось. Скажем, русские и немцы. Значит, будет десять [игроков]. Бумажку сложат, собирается десять человек. Бумажку сложат

и бросят. Каждый мальчик берет бумажку и смотрит, ком он будет. Потом немцы в одно место собираются, русские – в другое. И все расходятся. Затем друг друга ловят. Игра продолжается до тех пор, пока не поймают знаменосца. Скажем, если майор поймает солдата, то у него забирает бумажку. Значит, он умер. А если встречаются майор с майором, они здороваются за руки и расходятся. Когда поймают у какой-то группы знаменосца, значит, их победили.

ФА СыктГУ: АФ 3201–169. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г.р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский  
р-н, РК.

№ 719

### Симус

Чинъясон ворсёны – салдат, ефрейтор, младший сержант, сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал, генерал-лейтенант, генерал-полковник, генерал-майор, маршал, генералиссимус.

Бумага гижасны чинъассо. Отъяас крес, мёдас чин, знамъя вийым. Пони чинаыс тапкас кё ыджыд чиналы, чинсо босътасны и петё играсьыс.

Играют в [военные] чины – солдат, ефрейтор, младший сержант, сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал, генерал-лейтенант, генерал-полковник, генерал-майор, маршал, генералиссимус.

На бумаге пишут чины. На одной – крест, на другой – чин, «зnamя» есть. Если младший чин ударит старший чин, [младший] чин заберут – и выходит из игры.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167 в. Л. 50. Зап. Павлова Э. К. в 1970 г. в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Пувкоева Елизавета Сергеевна, 1907 г.р.

## 81. МУ БОСЬТЁМ ‘ЗАХВАТ ЗЕМЛИ’

№ 720

### Му босьтёмысь

Ся му босьтёмысь вёлі ворсам. Му босьтёмысь – зэв ыджыд круг тадзи рисуйтасны. Сэсся сийös секторъяс вылö юкласны. Нёль морт кё ворсёны, нёль сектор вылö юкасны мусо. Сэсся сідзжö тожö вёлі бедь кыясны, сювсяв разаласны. Сэсся бедьнас вёлі, но кытчöдз удитин котёртны, бедьсо должен кватитны и городны: «Стоп!» И долженёсь сувтны. Сэсся кодлон медматын, си дінö должен шагъясон чеччавны. Ог нин помнит играсё.

Ся сувтан волі тадзи. Ся сөседыдлысь мусоў, мыйён беддыыс сюрас, мусоў кватитан. Му босътёмён волі шусьё. <...> Чеччаломён и медматысса дінас мунан. Сылысь и мусоў босътан. Тэ сы дінё кё воан, сий чеччаломнас, кымынкё определеной шаг. Навернё, кымын морт, сы мында шагён должен сы дінё чечышты. (Соб: Гашкё, шуан тэ дорёдз 10 воськов вёча?) Да. (Соб: Правильнё кё, мусоў босътан?) Ме кё сы дінёдз воа, ме сылысь мусоў босъта. А ог кё во, сий менсым босътас. И овлывлө сідзи, мый босъталасны сідзи и ёти кок вылын тадзи сулалан. А кругсо рисуйтёны бура ыджыдёс. Аддасны бедь, сий бедьнас тадзи сувтасны, и сий бедьнас круг рисуйтёны. Тайё – тэнад мыуд, тайё – менам, тайё – сылён.

Таись волі ворсам важён – магазинад нянтё сельпоид волі вайё, ся мунан нянь очередь зaimитны. Сий магазин кильчё вылас пукалам, и вот сэтшом играяснас волі ворсам, лунсо коллялам. И галёссыс сэтёні волі ворсам, и му босътёмссыс и.

### **В захват земли**

Потом играли в захват земли. В захват земли – рисуют большой круг. Потом его делят на сектора. Если играют четверо, на четыре сектора делят. Потом ловили палку, которую в разные стороны разбросали. Потом должен схватить палку и крикнуть: «Стоп!» И все должны остановиться. Потом кто ближе всех, до него должен шагами прыгать. Уже не помню игру.

Потом вот так вставали. Потом землю соседа, сколько достает палка, отрежешь. Называлась *Захват земли*. <...> Вприпрыжку дойдешь до ближайшего. У него и землю отберешь. Если ты к нему придешь, прыгая, несколько шагов. Наверно, сколько человек, столько шагов должен до него сделать, прыгнуть. (Соб: Может быть, скажешь – «до тебя 10 шагов сделаю?») Да. (Соб: Если правильно, то землю забираешь?) Если я до него дойду, я у него землю отберу. А если не дойду, он у меня отберет. И бывает так, что отрежут, и на одной ноге вот так стоишь. А круг рисуют довольно большой. Найдут палку, так встанут, и этой палкой круг рисуют. Это – твоя земля, это – моя, это – его.

В это играли давно – сельпо хлеб привезет в магазин, и пойдешь занять очередь за хлебом. На крыльце магазина сидим, и вот в такие игры играли, день коротали. Играли также в галэ, в захват земли.

ФФ ИЯЛИ: А11346–42. Зап. А. Н. Рассыхаев 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

№ 721

### **Му босътём ‘Захват земли’**

Очерчивали круг, радиусом полтора-два метра. В середине очерчивали второй круг, в нем стоит игрок. Получившийся участок между двумя круга-

ми делится на доли – сколько игроков, столько и секторов. Каждый выбирает себе название города и пишет на своем участке – Москва, Ленинград и т.д. Сосчитываются, кому первым. Тот с палкой в руке (длина около полуметра) встает в центр. Бросает палку, метров десять, и бежит за ней. Все остальные игроки бегут в противоположную сторону, пока тот не возьмет палку и не крикнет: «Стоп!» Все останавливаются, водящий возвращается в центр круга. Отмеривает взглядом расстояние до какого-нибудь «города» – игрока и называет число шагов: «До Москвы двадцать шагов». Если угадает точное расстояние, то возвращается в центр круга, встает на самую границу внутреннего круга и палкой очерчивает участок из «московской земли», стараясь дотянуться как можно дальше. Теперь – это уже его земля, он стирает старую границу и очерчивает новый участок (берут землю «соседа»). Если не угадает расстояние до выбранного игрока, то уже тот начинает водить. Так постепенно все игроки остаются без «земли» и выбиваются из игры, последний – выигрывает.

Зап. в дер. Важкуръя, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Оригинал хранится: ФФ ИЯЛИ Р11Т.5. Опубл.: [ЭД 1999: № 90].

№ 722

### Городки

Ворсёны некымын морт. Му вылö чертитöны круг. Юкёны сы мыйта вылö, кымын морт ворсö. Öти морт лоö вöдитысьён. Быд морт пасйö аслас круг пытшкö карлысь ним. Вöдитысь сувтö круг шöрас, киас кутö бедь. Сэсся горöдö кутшöмкö карлысь ним, вылö шыбитö бедьсö да котöртö круг пытшкысь. Сïйö мортыс, кодлысь кар нимсö шуис вöдитысь, кутö бедьсö, сувтö круг шöрö да горöдö: «Стоп!» Вöдитысь сувтö сэтчö, кытчöдз удитис котöртныс. Мортыс, коди круг шöрын суалалö, висыталö, кымын шаг лоö вöдитысьöдз. И мунö шагъясöн сы дорöдз. Шагыс кö лоö этшаджык шуöмасыс, да мортыс оз во вöдитысь дорöдз, вöдитысь сувтас круг шöрö да бедынас босытас сïйö мортыслысь мусö, мыйта вермас. А шагыс кö лоö сы мыйта, кымын мортыс и шулис, сэки наоборот, мортыс ыджöдö ассыыс мусö – карсö. И сïдзи водзö мунö ворсöмыс. Мöд нога тайö ворсöмсö ещö шуöны *Му босытöм*.

Играют несколько человек. На земле чертят круг. Делят на такое количество, сколько человек играет. Один человек будет водящим. Каждый отмечает внутри своего круга название города. Водящий встает в центр круга, в руках держит палку. Потом выкрикивает название какого-то города, высоко бросает палку и бежит за пределы круга. Тот человек, чье название города выкрикнул водящий, ловит палку, встает в круг и кричит: «Стоп!» Водящий останавливается на том месте, до которого добежал. Стоящий в кругу человек говорит, сколько шагов до водящего. И шагает до него. Если количество

шагов будет меньше заявленного и человек не дойдет до водящего, водящий встает в круг и палкой режет у этого человека землю, сколько может. А если шагов будет столько, сколько и сказал, тогда наоборот, человек увеличивает свою землю – город. И так далее продолжается игра. Этую игру по-другому еще называют *Му босытём* ‘Захват земли’.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт<sup>6</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

## 82. МУ ЮКЛЁМ ‘РАЗДЕЛ ЗЕМЛИ’

№ 723

### Му юклёмысь

Му юклёмысь ворсёны кык-нёль морт. Му вылёт круг вёчёны да юкёны, нёль морт кё ворсё, то нёль юкён вылёт. Пуртсö шыблалёны суалёмён сідзи, медым сатшис мёд мортлён му вылас. Пуртсö бёйрёны веджык, медым сылён лезвиеыс ёсь вёлл, медым кокныцджыка пырис муас. Лезвие сертииыс колё воёдчыны круг помёдзыс. Воан кё помёдзыс да сяманн кё мёдлён му вылас сувттёгыс чертитны визь, тайё мусё ѡтлёдан ас му дорад. Мортыс кутас ас му вылас ворсны сэтчёдз, кытчёдз ёти кок пыдёсыс тёрё мутор вылас да вермё сулавны дасёдз лыддигдырий. Овлёт, мый пурт сатшкёмлы паныдасылёны мытшёдъяс – из, потор, стекло – да выльпёв сэки оз позь шыблавны пуртсö. Отик мортыс сатшёдлö пуртсö сэтчёдз, кытчёдз оз усь.

### В раздел земли

В раздел земли играли два-четыре человека. На земле чертили круг и делили. Если четыре человека играет, то на четыре части. Стоя нож бросали таким образом, чтобы воткнулся на землю другого человека. Нож подбирают такой, чтобы лезвие было острым, чтобы без усилий воткнулся в землю. По направлению лезвия нужно дотянуться до конца круга. Если дойдешь до конца и сможешь прочертить линию, не вставая на соседнюю землю, эту часть присоединяешь к своей земле. Человек будет играть на своей земле до тех пор, пока на куске земли помещается ступня одной ноги и может стоять, считая до десяти. Бывает, что попадаются препятствия, чтобы нож воткнулся в землю: камешек, щепка, стекло, и в этом случае заново нож бросать нельзя. Игрок бросает нож до тех пор, пока нож вонзается.

<sup>6</sup>Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

ФА СыктГУ: АФ 3201-74. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-  
Куломский р-н, РК.

№ 724

Зонъяс век ворсёны му босытёмысь. Лыддысыёны первой тоже нае, сэсся коды кольё, сувтö круг шёрö и визьнитö – мыйтта кинас судзас, мусö. Сэсся юкасны сийё мусö сы мында пельё, кымынён ворсёны, и лыйё визьнитысыс пурт мүкёд мус вылас. Колё босытны кызд позьё унджык мусё ставсö. Обычнö век пинясёймён помалёны ворсёмсö. Сиен девочкаяс оз и мунны на дорё тшётш ворснысö.

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булыщева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

## В захват земли

Мальчики всегда играют в захват земли. Сначала считаются. Кто остается, тот встает в центр круга и чертит линию по земле – сколько рука дотянутся. Потом делят землю на столько частей, сколько [человек] играет, и чертивший бросает нож на соседнюю землю. Нужно забрать как можно больше земли. Обычно они всегда заканчивают игру ссорой. Поэтому девочки и не идут к ним играть.

83. АРМИЯ

№ 725  
Армиясы

Пурт отсёгён гожёмнас ворслім армиясь. Армиясь ворсоны ляя вылын некымын морт. Пуртсо му вывсянныс шыблалоны небзьёдом му вылө сідзи, медым сійё сатшил лёсыыдджыка. Пуртлон быд сатшом позициялы эм алас ним. Медічот – тайё салдат, а пасыйсью пурт отсёгён му вылө ётик чёрточкаён, сувтса чёрточкаён. Сэсся танк, пасыйсью Х шыпасён. Самолёт пасыйсью увлань юра L букваЯён. Подлодка пасыйсью О букваЯён, ракета – R букваЯён, армия – А букваЯён. Кор переченной пурт сатшас, а переченной пуртлон мёд помыс инмё муё – тайё шусью салдатён. Кор пуртыс усью гатшён – шусью танкён. Кор пурт сатшо, но пуртлон мёд помыс оз инмы муас, тайё шусью самолёт. Пурт кё сатшас сідзи, медым пуртлон кыкнан помыс чурвидзисны, татшом позициялы шусью подлодкаён. Ракетаён шуоны сэки, кор пуртыс му вылас кутчысью сёмын лезвие вылас, но оз сатш, то есть пуртлон мёдар помыс должен сувалны веськыда. А армияён шуоны сэк, кор пуртлон мёд помыс сатшо муас, т.е. тоже Г буква артмё и лезвиеыс видзёдö

вессықыда. Кор ворсысълён лоё куим салдат, сійб пасыйсьб ётик танкён. Кор лоё куим танк, сійб лоё ётровнёя ётик самолёткөд и с.в. Кор пурт усяс бок вылас, пуртыс вуджас мёд ворсысылы. Ворсёны, кытчбдз оз дышёд.

Медым пуртыс бурджыка сатшиш, бойрёны колана нога пурт, медым сылён събыкыдджык волі лезвиеыс. Мусо ёнджыка небзьёдёны, медым пуртыс бура сатшиш.

### **В армию**

С помощью ножа летом играли в армию. В армию играли на песке несколько человек. [Перочинный] ножик с земли бросали таким образом, чтобы он воткнулся в разрыхленную землю определенным образом. У каждой позиции ножа есть название. Самая низшая – это солдат, а ножом на земле отмечается одной вертикальной черточкой. Потом танк, отмечается буквой X. Самолёт отмечается буквой L. Подлодка – буквой O, ракета – R, армия – буквой A. Когда перочинный нож воткнется, а другой конец ножа попадает на землю – это называется солдат. Когда нож падает навзнич – называется танк. Когда нож воткнется, но другой конец ножа не соприкасается с землей, это называется самолет. Если согнутый нож упадет так, что оба конца ножа смотрят вверх, позиция называется подлодка. Ракетой называют тогда, когда нож на земле держится только на лезвии, но не втыкается, то есть второй конец ножа должен стоять вертикально. А армией называют тогда, когда другой конец ножа тоже воткнется в землю, т.е. тоже буква Г образуется и лезвие смотрит горизонтально. Когда игрок набирает три солдата, это обозначается одним танком. Когда будет три танка, это равняется одному самолёту и т.д. Когда нож падает на бок, нож передается следующему игроку. Играют, пока не надоест.

Чтобы нож лучше воткнулся, выбирают такой нож, у которого лезвие тяжелое. Землю хорошенько разрыхляют, чтобы нож лучше воткнулся.

ФА СыктГУ: АФ 3201-73. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

## **84. ПРОБКАОН ЧЕЧЧАЛОМ ‘ПРЫГАНИЕ В ПРОБКУ’**

**№ 726**

### **Пробкаон чеччалём**

Пробкаон чеччалём ворсём волі велодчысьяс пиын медся интереснёйён. Медшёр могнас тані волі – чукортны мый позьё унджык пробка. Пробкаассо чукортсны толысьясон, воясён и унджык. И ставсё ас күжомён. Пробкаон ворслісны и школа пытшын, и ывлла вылын. Пробкаяс воліны уна пойлосось да быд пробкалён волі аслас очко да аслас лёсялана ним. Мед-

ся ичот пробка, коді шусис «пешка», донъялісны ётик очко. Вёлі сідзжё «королевской пешка», сылён 10 очко. Королевской пешкаыслён вывтыйс вёлі визь, и визь кузялісны сійёс торйодісны. Сы кындызі вёлі нёшта «зёлётой пешка», тшотш дас очкоа. Зёлётой пробкаясыс вёлі зарниодомаёс вывтыйс. «Пешка» бёрын муніс «бульдог» – 3 очко, а «королевской бульдог» – 10 очко, «зёлётой бульдог» – 10 очко. «Бульдоглы» пёшти ётмында донъялісис «кардинал» – 4 очко, сы бёрын муніс «принц» – 8 очко. «Зарни принц» – 21 очко. «Турка» пробкалы сетисис 21 очко, а вот «королевской туркалы» уже 50 очко. «Сухопутлон» 15 очко, а «апельсинлон» – 21 очко. Тайё кык бёрья пробкаыс вёліны зарниёс да, мый нёшта интереснё, гёрбосёс. «Летучкалы» вёлі сетёны 18 очко. Тайё пробкаыс, позъю шуны, медся ёна пасъкаломаёс ворсысьяс пёвстын. Вёліны и сэтшом пробкаяс, кодъяслён лыдыс зэв эташа. Налы нимъяссё пукталісны зэв экзотической, но донъялісны 50 гёгёр очкоён.

Медым пробка ворсігён бурджыка лэбаліс, пытшкас тойлісны мукёддырий пластилин да изтор. Пробкаён ворслісны тадзи.

Пробка пуктывисис му вылё либо джоджё, топодлісны кокъясон, да чечыштігмоз зілисны инмыны мёд пробкаё. Бура ворсысьясон лыддылісны найёс, кодъяс чукортісны уна пробка. Овліс сідзи, мый пробкаыс ворсысьлын артависис сюрс сайё. Мукёддырий некымын ворсысь ётувтчылісны да ётлан чукортісны пробкаяссё. Ворсігъясон, а ворсісны век сёмын кык морт, позис вёчны проба, т.е. видлыны лайны пробкасё, медым мёвштын, мый водзё вёчны – лайны либо мёдләп петасыны. Кор пробкаяс костын костыс кольё кок пыдёс кузьта, сэки чужъялёны кокён, а оз чеччавны.

Ворсігас овлё уна вензёём, кодъяс вёсна ворсёмсё дугёдёны. Прёстой «бульдог», кодлы сетсё 3 очко, вермас босытны «турка» сёмын сэки, кор инмас «туркаас» куимысъ. И сэки лыддысьё, мый туркаас вермё босытны аслыс. Пробкаяс, кодъясон ворсёны челядь, позъю казявны одеколонъяс выльсь, а сідзжё духи дозъяс выльсь.

### Прыгание в пробку

Игра в прыгание в пробку была среди школьников самой интересной. Главная цель – собрать как можно больше пробок. Пробки собирали месяцами, годами и даже больше. И всё благодаря своему мастерству. Пробками играли внутри школы и на улице. Пробки были разнообразные, и у каждой пробки было свое название и количество очков. Самая маленькая пробка, которая называлась «пешка», оценивалась в одно очко. Так же была «королевская пешка», 10 очков. У королевской пешки сверху была линия, и по линии выделяли ее. Кроме этого, еще была «золотая пешка», тоже 10 очков. Золотые пробки были золотого цвета. После «пешки» шел «бульдог» – 3 очка, а «королевский бульдог» – 10 очков, «золотой бульдог» – 10 очков.

После «бульдога» был «кардинал», оценивали 4 очка, за ним «принц» – 8 очков. «Золотой принц» – 21 очко. «Турке» давали 21 очко, а «королевской турке» уже 50 очков. У «сухопута» 15 очков, «апельсина» – 21 очко. Последние две пробки были золотыми, что интересно – круглые. «Летучке» давали 18 очков. Эти пробки, можно сказать, больше всего были распространены среди игроков. Были и такие пробки, которых было очень мало. Им давали экзотичные названия и оценивали примерно в 50 очков.

Чтобы во время игры пробка лучше летала, внутрь иногда добавляли пластилин и камешки. Пробками играли так.

Пробку ставили на землю или пол, прижимали ступнями ног, и прыгнув, старались попасть в другую пробку. Хорошими игроками считали тех, кто набирал много пробок. Бывало так, что у игрока насчитывалось более тысячи пробок. Иногда несколько игроков объединялись и вместе собирали пробки. Во время игры, а играли всегда двое, можно делать пробу, т.е. попробовать прыгнуть с пробкой, чтобы обдумать, что дальше делать – прыгнуть или в другую сторону пойти. Когда между пробками расстояние остается меньше ступни ног, тогда не прыгают, а ногой толкают.

Во время игры часто бывают споры, из-за которых игра останавливается. «Простой бульдог», который оценивается в 3 очка, может взять «турку» только тогда, когда трижды в нее попадет. И только тогда может взять «турку» себе. Пробки, которыми играют дети, можно найти на флаконах одеколонов, духов.

ФА СыктГУ: АФ 3201–82. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.  
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

## 85. КАР БОСЬТӨМ ‘ВЗЯТИЕ ГОРОДКА’; ЦАРЬ ГОРЫ

№ 727

Отчыд грездын, ывла вылын, зэв ёна челядь ворсёны, котралёны, горзёны. Кодкё на пытшкысь кайис мыльк вылёт да городёс: «Ас кар по вылын – ачым ыджыд». Сэтчо уськёдчисны мукёд, тойлалёны сийёс, кыскёны мыльк выльсь. Сийё ыршасьё, чужъясьё, тойлалё кайысъясёс бёр. Ставныс горзёны, сералёны, усыласьёны, туплясьёны. Кар вылын ыджыдалысыс пыр вежласьё. Невылын гырысыдзыкъясыс видзёдёны челядьлысь вермасьбомтё, кар босьтөмтё.

Однажды в деревне на улице дети играли, бегали, кричали. Один из них поднялся на пригорок и закричал: «Ас кар по вылын – ачым ыджыд» «В своем городе – сам старший». Туда бросились остальные, толкают его, с пригорка стаскивают. Он упрямится, пинается, отталкивает карабка-

ющихся обратно. Все кричат, смеются, падают, кувыркаются. Главный в городке постоянно меняется. Взрослые недалеко, смотрят на возню детей, взятие городка.

Описание игры – часть рассказа, составленного А. Чуесовой для детского чтения. Опубл.: [Молодцов 1924: 100].

## 86. ЛЫМКАР БОСЬТӨМ ‘ШТУРМ СНЕЖНОЙ КРЕПОСТИ’

№ 728

Миян керка дорын вölі сотчом керка, и тöвнас сэтёны ворсім кропстысь. Некымын морт кайоны вölі сотчом керка вылас, а сэні эм места, көні позьё кутчысыны. Сэтёни лымыйыс вölі зэв уна. И сиёй некымын мортыс вölі крепосытсо кутёны, а гёгёр вölі суалоны йоз, векджык сиёй гырысь-джыкъяс, да лым комокъясон шыблалоны ёта-мёдыслы. <...>

Тöвнас, кор лымыйыс неуна сылыштас, ми ворсім крепость босьтomyсь. Лымыйыс вölі вöчалам первой крепостьюяс, крепидёсъ, кутшомкё гöра вылын. Сесся юксям, челядь, ас костын кык группа вылø: ётикъасыс дорысысьоны, а мёдъясыс босытны кёсийоны крепостьюсö. Ми вölі лыйсям комокён ёта-мёдлы. Кодлыкё комокён инмас, сидзкё, сиёй кулёма. Мукёддырий весиг вölі шутитам да шуам, мый ранитчис, а эз кув. Комокъасыс лыддышисны миян пулясён. Лымсö вölі ваялам штабас – мукёддырий шуам крепость. Лымсö вölі ваялам бокысь дадъяс вылын либö тазъясын. Комокыс кё бырліс, сесся шуам вölі, мый эз коль пулясыс. Сэки найёссоs босытлісны, коді крепосытас пукалё, штурмён. Крепосытсо штурмён босыттагас жугёдлісны, эз нин кольны дzonынас. А мёдьись ворсігён бара вöчлісны выльёс.

У нашего дома стоял сгоревший дом, зимой там играли в крепость. Несколько человек поднимались на сгоревший дом, а там были места, где можно было стоять. Снега там было много. И эти несколько человек крепость удерживали, а вокруг стояли люди, преимущественно старшие [по возрасту], и снежными комками бросали в других. <...>

Зимой, когда снег немного растает, мы играли в взятие крепости. Из снега сначала лепили крепость, крепкую, на какой-то горе. Потом дети делились между собой на две группы: одни защищали, а другие хотели завладеть крепостью. Мы перекидывали снежные комки друг другу. Если комку-то комок попадает, значит, он убит. Иногда даже шутили и говорили, что ранен, а не убит. Комки считались у нас пулями. Снег приносили в штаб – иногда называли крепостью. Снег привозили с других мест на санках или в тазах. Если комки заканчивались, тогда говорили, что пуль не осталось. В этом случае находящихся в крепости брали штурмом. Во время штурма крепость разрушали, не оставляли. А в другой раз лепили новую.

ФА СыктГУ: АФ 3201–72, 93. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 729

Поздней осенью, когда ближние от селения водоемы (озера, пруды) были скованы льдом, а снега еще не было, в ряде мест устраивали для детей «кружала». Через лунку в дно водоема забивали кол (*майёг*) так, чтобы верхний конец его выступал над льдом примерно на 1 м. На конце кола укрепляли длинную жердину (*поти*) так, чтобы он вращался вокруг кола. К другому концу жерди крепили санки. Дети поочередно вращали жердину вокруг кола, катая по льду своих товарищей. Тут же каталась на самодельных коньках, устроенных в виде деревянной колодки с полозьями из обломков косы-горбушки.

Зимой дети и молодежь каталась на самодельных лыжах и санках. Непременной зимней забавой детей было катание с обледенелых горок. Катались на санях, дощечках и других подручных средствах. Иногда устраивались состязания на дальность «заездов».

Ближе к весне, когда снег постепенно увлажнялся, лепили снеговики и стенки наподобие крепостей. Разделившись на две команды, начинали играть в снежки, иногда переходившие в настоящие битвы со штурмом крепостных сооружений.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, Коми АССР. Опубл.: [Калинин 2011 б: 120–121].

## **XI. ВОЙПУКЪЯС ДЫРЬИ ВОРСÖМЪЯС (КЕРКАЫН) ‘ИГРЫ НА ПОСИДЕЛКАХ (В ДОМЕ)’**

### **87. СИНТÖМ ГОРАНЬ ‘СЛЕПОЙ ГОРАНЬ’; ЖМУРКИ**

**№ 730**

**Гораньён ворсём**

Гораньён ворсёны керкаын. Чукортчасны тыртём керкаё, кысь бать-мамыс удж вылё мунёмайс. Найё сідзик пудъясясны – öти ветлас пач дорё и кутшомкё чунь пон саалас да став чуньсö чабыртас. Сэсся локтас да шуас – «босъталой». Найё пондасны босъставны, да кодлы сюрё сийё чуньыс, сылы и ловё кörтасьны. Көртода синмён мукёдсö сийё керка пытшёссык корсёй, найё пышъялёны. Кодёскö кё кутас «горанис», мед первой нимнас шуас, тёдас. Оз кё тёд – бёр ас вылас ловас, ловё бара сылы аслыс ловё горанявы. Кутас да тёдас кё, синъяс сылысь разясны, и кодёс кутас, сылы ловё горанявы. Көрталём бёрас гораньлы петкёдлёны унатор, аддзё оз.

#### **Игра в горань**

В жмуруки (*горань*) играют дома. Собираются в свободном доме, откуда родители на работу ушли. Они так жеребьевку проводят – один сходит к печке и обмажет сажей один палец, и пальцы сожмет. Потом подойдет и скажет – «босъталой» ‘выбирайте’. Они начнут выбирать, и кому попадется тот палец, тому и придется завязать [глаза]. С завязанными глазами он ищет остальных в доме, а они убегают. Если водящий (*горань*) кого-то поймает, должен сначала по имени сказать, узнать. Если не узнает – снова на нем будет, опять придется ему самому водить (*горанявы*). Если поймает и узнает, ему глаза развязуют, и кого поймает, ему придется водить. Завязав глаза, водящему показывают разное – видит ли [сквозь платок].

НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 10 об-11. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлено правописание и пунктуация.

Термин *горань* обозначает в микролокальных традициях игру в жмурки, самого водящего, обладающего чертами мифологических персонажей, а также молодежные святочные игрища на верхней Сысоле (с. Грива, Койгородский р-н) и верхней Вычегде (с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н). Слово *горань*, не являясь обозначением мифологического персонажа, благодаря неясной этимологии и фонетической близости с другими словами, в народной традиции мог рассматриваться в одном ряду с персонажами демонологии. Семиотизации водящего в играх в статусе демонима также способствует семантика игры, в которой незрячий водящий (с закрытыми глазами) ловит зрячих участников.

Коми лингвист В. И. Лыткин считает, что *горань* первоначально обозначало стряпуху, образовывает из механического соединения двух коми слов: *гор* ‘печка’ и *ань* ‘женщина’ [КЭСК 1999: 78]. Исследователь коми-пермяцкого фольклора В. В. Климов название игры *Горань* возводит к *гора* ‘звонкий, громкий’ [Климов, Чагин 2005: 95].

Вероятнее всего, одним из способов образования слова-термина *горань* является фонетическая адаптация иноязычного элемента. В играх в жмурки и в колечко коми термин *горань* мог появиться в результате трансформации слова *хороню*, встречающееся в русских игровых текстах «Уж я золото хороню» (*хороню* > *горань*) [Рассыхаев 2005; Рассыхаев 2014]. Подобное мнение высказывает также и А. В. Панюков [Панюков 2009: 50].

### № 731

#### **Синтэм горань**

*Синтэм<sup>1</sup> горанен* ворслэні челядь. Ётилісь синсэ чышъянэн кörtаласны и сія кутасе.

#### **Слепой горань**

Дети играли в слепой *горань*. У одного глаза платком закрывают, и он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 89. Л. 130. Зап. Тимушев Д. А. в 1946 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоев Андрей Степанович, 1885 г.р.

### № 732

#### **Синтём гораньён ворсны**

Кörtаласны корсыысьсöй. Коды сюрас да тёдас кё, сія кыясъё.

#### **Играть в слепой горань**

Завяжут [глаза] ищущего. Если поймают и узнают, он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

<sup>1</sup> *Синтём, синтэм* ‘без глаз’.

№ 733

### **Гораниэн ворсні**

Синсэ кörталаңні, а мукедіс мушкуас вачкыльтасні. Сія должен тёдні, коді вачкис.

#### **Играть в горани**

Глаза завяжут, остальные в спину ударят. Он должен узнать, кто ударил.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 258. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 734

### **Синтэм Ёгорен ворсэм**

Öтик чышъянэн синсэ кörталас, а мукедіс пышъяләні. А сія куталә. Ко-дэс кутас, сія лове синтэм Ёгор.

#### **Игра в слепого Егора**

Одному платком глаза завяжут, а остальные убегают. А он ловит. Кого поймает, тот будет водящий (слепой Ёгор).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 191. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 06.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Морохина Парасковья Алексеевна, 1903 г.р.

№ 735

Горанен ворсам. Рöштво дырый, син кörталам.

Играем в горань. Во время Рождества, глаза завяжем.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 163. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1964 в с. Мыёл-дино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

№ 736

*Синтём горань* сія, горанейыд. Синтö кörталан да мыйкёкерас, вет-лöдлан. Сie кругö сувталасны да синтöгыд эсся кодöс мый тёдны, тёдмёдны.

Игра называлась *Слепой горань*. Глаза завязываешь и ходишь. В круг встают и нужно узнать вслепую кто он <пойманный>.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Туриева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

№ 737

### **Синтэм горань**

Синтэ кörталан да öтик кутасе. Эсся кодэс кыяс, эсся-й сылы и бара лове корсисыны, кутавны мукедсэ. Керка пыташкад вöлі сіен ворсам, синтэм

горанен. Синтэ кörталасны öтильсъ, эсся öстальнэйсэ мед сie куталэ. Эсся кодэс кутас, эсся сылы и ковмас и бара водзе кутасыні. Эсся мыен кутан, эсся шуас нимсэ.

Сидзи гусеникен пышъялан, гусеникен ёд пышъялан, сылы он мыйкер, шытэ он лэдз. А сie эсся корсисяс да эсся кыдзке тай удитас жо кватитны, кутас жо волі. А сiа век первойсэ сэки бергедлэнi.

### **Слепой горань**

Глаза завязывают, один ловит. Кого поймает, потом ему и придется остальных ловить. В доме играли в слепой горань. Глаза завязывают одному, и остальных он ловит. Кого он поймает, ему и придется дальше ловить. Как только поймаешь. Нужно имя назвать.

Тихонечко так убегаешь, ему не подаешь никакого звука. А он ищет и как-то потом успеет схватить. А его сначала крутят на месте.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.  
Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 738

### **Синтём гораньысы**

Кодi вёдитö, сылысь кёрталёны синсö да сувтöдёны кытшö. Кутас кö кытчöкö сiа люкасыны, ставён горзёны: «Би-би-би!» Кор горань кодöскö кыяс, то сiё ловас гораньён ачыс.

### **В слепой горань**

Кто водит, у него глаза завязывают и ставят в круг. Чтобы он не ударился, все кричат: «*Би-би-би!*» ‘Огонь, огонь, огонь!’ Когда водящий (*горань*) кого-то поймает, тот будет водящим.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 739

Вöлы синтö кёрталам да только тадзи корсисям. Этадзи кутан и синтöгыд веттöдлан, веттöдлан да нимсö висьталан. Сie оз шывöдчы, мукöддýрыйис нимсö он тöд, эся вылись тэнö горанедасны. Кутасисьтö первойсö асъным тшöктам кодöскö либö бöрьям. Но кодöскö тшöктам: «Тэ кутась дай», – вот и всё. Эся вöлы ворсам...

Оз кö кут корсыны – вöлисъти, а оз кö кут, ачид клапкан, сie мöд колö, корсынтыö кутас. Гораньсид векджык ворсам, челяидид чукöртчам да, любой кадö.

Эся вöлы ворсам, этадзи султöдам круг … öти кругён, öтильсъ синсö кёрталам-а, эся сылам:

Миян Вась пукалö,

Синсö кöртälöмöн,  
Вась, чеччи ёдйö,  
Кут кодöскö, нимсö  
Висытал сылысь нимсö,  
Вöльись лэдзам круг пиись.

Эся сие сувтан татчö, синтэ кöртälöмöн, коды пукалö локтас дай, коды кутас кодöскö круг пиын да гора эся и висыталас нимсö. Оз кö висытал нимсö – мыйке керöны вöлы, вылись сие тшöктöны вот мыйке керны. Куимысь кö оз тöдмав, эся мыйкö, тшöктан вöчны: йöктыны, сывны ли мый ли – накажитан.

Глаза завязываем и ищем. Вслепую ходишь, ходишь, поймаешь – и имя говоришь. Он не подает звук, иногда имя не отгадаешь, и тебе придется снова водить. Водящего или выбираем, или кого-то попросим. Попросим кого-то: «Давай, ты лови», – вот и всё. Потом играли...

Если не может поймать, только после этого сам хлопнешь, чтобы он смог ловить. С детьми играли в горань в любое время.

Потом играли, встанем в круг ... Одному глаза завязываем и поем:  
Наш Вася сидит  
С завязанными глазами,  
Вася, встань быстрее,  
Поймай кого-то,  
Скажи его имя,  
После этого выпустим из круга.

Он сидит с завязанными глазами, встанет и поймет кого-то из круга, громко имя назовет. Если имя не скажет – снова ему придется водить. Если трижды не узнает, ему велят что-то сделать: танцевать, спеть – наказывают.

ФФ ИЯЛИ: А1224-4. Зап. Лимеров П.Ф., Рассыхаев А.Н., Сажина Л.А. 17.06.2001 в дер. Выльгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шебырева Мария Александровна, 1924 г.р.

#### № 740

Эсся гораньнад вöлі ворсöны Рöштво дырий. Синтö кöртälасны вöдня-ысылысь да кытшлалö. Ещö синтö кöртälöм бöрын юаласны: «Турунла али песла?» Эся бергöдласны да шуöны: «Турунла кö – и эсчö мун!» А ворсы-сысызд шлапкöдчöны. Вöдняыс кö кыяс да шуас нимнас, то кутас вöдитны, кодöс кыйис вöдняыс. А оз кö нимнас шу, вöдитысьнас кольö сïйö, выльысь вöдитö.

В горань играли во время Рождества. Глаза завяжут у водящего, и он кружит. Завязав глаза, спросят еще: «Турунла али песла?» ‘За сеном или

дровами?’ Покрутят и скажут: ‘Если за сеном – туда иди!’ А игроки хлопают. Если водящий поймет и скажет по имени, то он будет водить. А если по имени не скажет, водящим остается он же, снова водит.

ФА СыктГУ: АФ 1213–1. Зап. Мартюшева О. Н. в январе 1996 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

#### № 741

Рёштво дырыйид сэсся том йöz, челядид горанен ворсэні. Ми дзолядьдыйид ворслім же. Синтэ кörталам вöлі да эсся ешше мышкуад тапкасні вöлі да куйимись да:

Горань ветлі,  
Взяtkaté эн куль,  
Коктэм печкеннад гёститні волі,

Да сітан тырыд льём вай,

Пож тыр льём вай!..

Во время Рождества молодежь и дети играли в горань. Мы в детстве тоже играли. Глаза закрываем, по спине потом трижды ударяют и [говорят]:

Горань ходи,  
Взяtkу не сдирай,  
С прялкой без донца в гости приходи,  
Полную задницу черемухи принеси,  
Полного решета черемухи принеси!..

ПМА. Зап. Трубачёва Н. Л. в июле 1998 г. в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшева Анисья Михайловна, 1907 г.р.

#### № 742 **Син гуран<sup>2</sup>**

Пудъясъём бёрын вöдитысьльс кörталёны син да бергöдлёмён юасьёны (сэк костті ставныс пышйёны):

- Вала, песла али турунла?
- Турунла.

Кытчёк бокöджык йёткыштёны. Вöдитысь заводитö корсыны. Дзебсялысъякс корсюрё клопнитлёны либо висъатлёны: пöсь, кöдзыд. Кутём мортсö тöдмалö да сэсся нин сiйö «сингураналö».

#### **Глазная ямочка**

После жеребьевки водящему завязывают глаза, крутят и спрашивают (в это время все убегают):

- За водой, дровами или сеном?
- За сеном.

<sup>2</sup>Название игры *Син гуран* образован от *Синтём горань*.

Куда-то в сторону отталкивают. Водящий начинает искать. Спрятавшиеся иногда хлопают или говорят: *пöсь* ‘горячо’, *кöдзыд* ‘холодно’. Пойманного человека узнает, и тогда он уже водит (*сингураналö*).

ФА СыктГУ: РФ 15-III-39. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткесский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

№ 743

### **Горань**

Ворсёны керка пытшköсын. Öти мортös бöйёны «гораньён». Синсо кöртталёны чышъянён, медым сiёй оз аддзы. Сэсся некымынысь бергöдёны круг шöрын, юалёны: «Гораньёй, гораньёй, кытчö мунан – чöдла али озла?» Горань шуас: «Чöдла». Сiёй ѹёткыштöны кодаркö сторонаас. Сэсся горань заводитö кималасён корсыны ворсысьясöс. Найö кинас клопайтöны, медым корсынысö вöлi бурджык. Кодös горань кутас, сiёй сэсся лö гораньнаас. Сэсся водзö мунас ворсёмыс.

Играют в доме. Одного человека выбирают водящим (*горань*). Глаза завязывают платком, чтобы не видел. Потом несколько раз крутят на месте, спрашивают: «*Гораньёй, гораньёй, кытчö мунан – чöдла али озла?*» ‘Горань, горань, куда пойдешь – за черникой или земляникой?’ Водящий скажет: «За черникой». Его толкают в какую-то сторону. Потом водящий начнет наощупь искать игроков. Они хлопают руками, чтобы ему легче было найти. Кого водящий поймает, тот будет *горань*. Игра продолжается дальше.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт<sup>3</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

№ 744

### **Синтэм гурانь**

Кыкнан китэ шергедан да кутасян.

### **Слепой гурань**

Обе руки раскрываешь и ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 128. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в 1965 г. в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

<sup>3</sup> Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

№ 745

### Шырен-канен

Шырен-канен волі шувені – синсэ көрталэмэн ворсэні. Ся кодэс кутас, бара сылісін син көрталасні. Висъталас, кодэс кутіс. Нимсэ колә шуні. Оз кё, синсэ оз разыні. Тёдас кё, волись разыні. Бергедласні, ся вот и корсь. Том-джык вывсид волі ворсам ёна. Полной эське невестаяс нин, ворсам волі сіен на да. Дзик ыджыдъясыд оз ся сіен ворсні.

### В мышки-кошки

Называли игру в кошки-мышки – играют, глаза завязав. Кого поймает, ему опять глаза завязывают. Скажет, кого поймал. Имя нужно назвать. Если нет, то глаза не развязывают. Как только узнает, тогда развязывают. Крутят [на месте водящего], потом и лови. Когда молоды были, часто играли. Хотя и уже невестами были, еще играли в эту игру. Взрослые уже не играют.

ФФ ИЯЛИ: А11172–43. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 746

Шырен-канен шусе. Откликись синсэ көрталасні, и куталэ. Кодэс кутас, сылісін ся көрталэмні синсэ. Ся сія корсисе. Пудъясе [«Атэ-батээн»].

Называется в мышки-кошки. У одного глаза закрывали, и он ловит. Кого поймает, потом у него глаза закрывали. И затем он ловит. Считались [считалкой «Атэ-батэ»])

ФФ ИЯЛИ А11146–40. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.06.2013 в дер. Ивановка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванов Семён Елизарович, 1929 г.р.

№ 747

(Соб: Син тупкөмён ворслісны?) Ворсам же – шырен-каньнад. (Соб: Сійё қызды ворсбони?) Синтэ көрталасні да ся сіе куталёні. Ся кутасні мыен – шлоп. Вот ся «шыр» – сія көрталасні. Ся кодке шутёйтэ, кодке – мый, кодке шләпайтче, мед кужас мунны сія көрталэм синмид. Ся пышъені.

(Соб: Играли, закрыв глаза?) Тоже играли – в мышки-кошки. (Соб: Как играли?) Глаза закрывали, потом ловят. Как только поймают – шлоп. Он потом «мыши» – ему завяжут [глаза]. Затем кто-то свистнет, кто-то – еще что-то, кто-то хлопает, чтобы смог ориентироваться тот с завязанными глазами. Потом убегают.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

### № 748

Горань, ок ёна ворслыллім! Палган чышъян, мед он аддзы. Съветтенасжык да Рёшвоöджык ворслыллісны.

Ох и часто же играли в *горань!* Набросиши платок, чтобы [водящий] не видел. Играли чаще на Святки (*съветте*) и Рождество (*Рёшво*).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 18. Л. 21. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1970 г. в с. Палауз, Койгородский р-н, РК. Инф.: Елохина Аксинья Константиновна, 1903 г.р.

### № 749

*Чур, гораньён* ворсёны. Кörtасясны да корсьёны мёда-мёдсö. Ся кутас да: «Чур, тэд видзалны!»

Играют в *чур, горань*. Завяжут [глаза], ищут друг друга. Когда поймают, [говорит]: «Чур, тебе водить!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 70. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пальшина Александра Федоровна, 1897 г.р.

### № 750

Эсся *гораньысь* ворслыллімö. Тайö вölі керка пытшын, сiйö челядь-пииянлы. Öтилысь синъяссö кörtаласны, эсся мукöдъясöс сiйö долженось корсыны. Кодös кörtаласны, сiйö корсьё, эсся кыяс да тöдмалö: тöдас оз, кодi тэ. Если тöдас, то тайö, значит, ... тайö *Гришко Машö*<sup>4</sup>, тайös по тöдим. Восьтас синсö, вот эсся öнi сiйö гораньён кутас.

Потом в *горань* играли. Это было в доме, для детей. Одному глаза завязывают, потом он должен других ловить. Кому завяжут, он ловит. Потом поймет и узнаёт: кто ты, узнает ли. Если узнает, то ... Это Гришко Маша, мол, узнал. Откроет глаза, теперь он водящий (*горань*).

ФА СыктГУ: АФ 1643–13. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

### № 751

#### Бубуля<sup>5</sup> ворсём

Чукörtчасны морт дас кымын (челядь) да вöчасны пуд (жребий). Кодлы усяс пудыйс, то сылысь чышъянён синсö кörtаласны да тшöктöны кутавны ёртъяссö (поймать), кытчöдз оз вермы некодös кутны, то сылысь синсö оз восьтыны. Мыйён кодöскö кутас, то сылысь синсö кörtаласны (сюрысыыслысь), а кутысыыслысь синсö разъёны. Тадз и водзö продолжайтöны: öти вöтлышьё кörtалём синмён, а мукöдъяс пышъялöны.

<sup>4</sup>*Гришко Машö* ‘Мария Григорьевна’ – прозвище.

<sup>5</sup>Бубуля – локальное название нечистой силы, домового [ССКЗД: 28].

### **Игра в бубуля**

Соберутся человек десять (детей) и бросают жребий. Кому выпадет жребий, ему платком завязывают глаза и велят ловить товарищей; до тех пор, пока не поймает кого-то, его глаза не открываются. Как только кого-то поймает, ему (пойманному) глаза завязывают, а ловящему глаза <платок – А.Р.> развязывают. Так и дальше продолжают: один гоняется с завязанными глазами, а остальные убегают.

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. А. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сысольский р-н, РК).

№ 752

### **Тунсемен<sup>6</sup> ворсны**

Тэ саедчан, а мёд дзебсяс. Сэсся корсян. Тумсины – чужём тупкыны, мед он аддзы.

### **Играть в жмурки**

Ты прикроешься, а другой спрячется. Потом ищешь. Тумсины – лицо закрыть, чтобы не видеть.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 81, 151. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г.р.

№ 753

### **Чур, пань чери кок**

Синтё кörталаан. Кутан кодёскö, ся сылысь кörталасны синсö, и сïйö корсысяс.

### **Чур, ложка, рыба, нога**

Глаза завяжешь. Поймаешь кого-то, потом у него завяжут глаза, и он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 128. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надтукина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

№ 754

### **Пань-панен ворсны**

Синтё кörталаан да куталаан. «Гыръес кут, тойинэс кут, а менö ин кут!» – скажут при игре в жмурки.

### **Играть в ложку-ложку**

Глаза завязываешь и ловишь. «Гыръес кут, тойинэс кут, а менö ин кут!» ‘Ступу поймай, пест поймай, а меня не лови’ – скажут при игре в жмурки.

<sup>6</sup>В диалектологических словарях нет слов, близких к тумсины или тунсемен. Предположительно, можно связать с тымёдны ‘осалить, поймать, пятнать’ [ССКЗД: 353].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 32 об. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 755

**Пань-панись ворсны**

Синтö кörталасны, китö паськодан да куталан.

**Играть в ложку-ложку**

Глаза завяжут, руки развернешь и ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 86. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампьевна, 1904 г.р.

№ 756

На посиделках играли в *Пань-пань ‘Ложку-ложку’*. Водящему завязывают глаза. Он ищет на ощупь, убегают от него с колокольчиком. Кого поймает, с ним целовались. Потом пойманный ловил с закрытыми глазами.

ФФ ИЯЛИ: В0910-31. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Людмила Александровна, 1938 г.р. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 757

**Син куталём ‘Ловля [с завязанными] глазами’**

Один из играющих водит, остальные убегают от него. Водящему завязывают полотенцем, платком или какой-либо тряпицей глаза и кружат на месте, приговаривая. Покружив водящего, отталкивают в сторонку, а остальные тихонько на цыпочках перебегают с одного места на другое. Водящий на ощупь начинает искать игроков. Если водящий уходит в сторону, ему кричат: «*Köödzid*» ‘холодно’. Когда водящий приближается вплотную к игрокам, кричат: «*Pым*» ‘тепло, горячо’. Кого он поймает, тот становится водящим в следующий раз.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 17].

№ 758

**Шлепета**

Синтö кörталан да синтöг кутасян.

**Слепота**

Глаза завяжут, слепым ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево<sup>7</sup>, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 759

**Слепöкүрён ворсны**

Кöртасны ётиглысь син, мёдъяс пышъялёнö.

**Играть в слепокура**

У одного глаза завяжут, остальные убегают.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 150. Л. 137. Зап. Коснырева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилужский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.; Потапова Юлия Александровна, 1902 г.р.

№ 760

**Чур, кутасьбён ворсны**

Чышъянён кörталёнö синъяссö.

**Играть в чур, ловлю**

Платком завяжут глаза.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 156. Л. 91. Зап. Лоскутова Н. И. в 1973 г. в с. Поруб (ныне – дер., Спаспорубский с/с), Прилужский р-н, РК. Инф.: Езимова Александра Петровна, 1901 г.р.

№ 761

**Ыж кутасьны**

Ворсёны Рёжтво дырий. Ётиклы кörталасны синъяссö (тупкасны).

И кутасны шуавны:

Ищи, ищи, ищи!

Карё мун, кёлач вай,

Ношуле мун, кёшель вай,

Сибирё мун, шабур вай!

Сэсся куталны кутас. Кодёс кутас, сийё бара кутас кутасьны.

**Ловить овцу**

Играют во время Рождества. Одному завязывают глаза (закрывают). И будут говорить:

Ищи, ищи, ищи!

В город езжай, калачи привези,

В Ношуль езжай, котомку привези,

В Сибирь езжай, балахон привези.

Потом будет ловить. Кого поймает, он будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124. № 86. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилужский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

<sup>7</sup>Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

№ 762

**Ыж кутасьём**

Ӧти мортлысь кۆртталёнö синъяссö.  
Бергöдлönö öторас куимысь  
и мёдорас куимысь да шуёнö:  
«Ищи, баба – мужиктö корсъ!»  
Кöртталöм синъяснас кодöс кутас  
да тöдмалас, сия и лоö куталысьён.   
Куталысьёс бергöдлïгöн шуалёнö:

- На чем стоишь?
- На бочке.
- Что пьёшь?
- Квас.
- Ищи три года нас.

**Ловля овец**

У одного человека глаза завязываются. Крутят в одну сторону три раза и в другую сторону три раза и говорят: «Ищи, баба – мужика ищи!» С завязанными глазами кого поймает и узнает, тот и будет водящим. Когда крутят водящего, говорят:

- На чем стоишь?
- На бочке.
- Что пьёшь?
- Квас.
- Ищи три года нас.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХIII-24.2. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

№ 763

**Шапка-тотарка**

Син чышъянён кöртталомён куталан.

**Шапка-татарка**

С завязанными платком глазами ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 304. Л. 180. Зап. Жилина Т. И. в 1968 г. в с. Грива, Койгородский р-н, РК. Инф.: Нечаева Ефросинья Андреевна, 1897 г.р.

№ 764

Шапка-тотарка,  
Синъясыд куньса.  
Колёкё, кутав,  
Да эн жё нин аддзы.

Шапка-татарка,  
Глаза закрыты,  
Если хочешь – лови,  
Да только не найди.

Опубл.: [Рочев, 1988: 8]. Возможно, игровая приговорка записана в с. Грива или с. Ужга Койгородского р-на, т.к. жмурки под названием *Шапка-тотарка* известна именно в этих верхнесысольских селениях.

№ 765

Шапка-тотарка,  
Пёйма уголка,  
Тöд, код дорын  
Ма-сакар?

Шапка-татарка,  
Уголка с золой,  
Узнай, у кого  
Мёд-сахар?

ФФ ИЯЛИ: А1612–53, 62. Зап. Рассыхаев А. Н. в 2002 г. в дер. Мыронаыб, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Елизавета Алексеевна, 1914 г.р., Шарапова Калиса Ивановна, 1925 г.р.

Информанты сообщают, что в игре *Шапка-тотарка* водящему закрывали глаза, а на его голове была шапка.

### № 766

#### **Син куньмен ворсны**

Кутас ке, шуан: «Чур-чур, ме на вёлись син кёртэдэн вёлі».

#### **Играть с закрытыми глазами**

Если поймает, скажешь: «Чур-чур, я еще недавно был с завязанными глазами».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 108. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Мужи, Шурышкарский с/с, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Хатанзеева Устинья Ивановна, 1896 г.р.

### № 767

«Чур, чур, аддзи, аддзи!» – син кунимен ворсэныс да чур кутасныс.

«Чур, чур, нашла, нашла!» – играют с закрытыми глазами и зачуривают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 208 об. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 02.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Терентьева Надежда Дмитриевна, 1881 г.р.

### № 768

Эм челядь ворсантор, самой подростковой периодса йёзлон, чинчур (либо *сингурань*<sup>8</sup>). Тані ворсёны том йёз.

Оти мортлысь синсö кёрталасны сидзик, мый оз аддзи нем. Сёмын кутас ёртъяссö кутавны, кокъяс шыясныс серти. Кодös кёртасьёмыс кутас ворсесь пыддис, сийё-й лоё куталысен.

Тані существенной сийё, мый тані синкёртёда мортёс босътасны и бергёдласны куим пёв, сылысь юастьёмён: кутшом местын чужёма, мый любитö: роч потан али яран потан, роч нянь али яран нянь, ид тупось али рудзög тупось, ачыс мыйён мёдö вёвсины: ош кыйысыён али кайын кыйысыён, кытчö мёдö велёдчины, кутшом книгаяс лыддылыö и с.в.

Тані ворсёмыс подростокъяслён, интересной сийён, мый вермам аддзыны подростокъяслысь играсис ассиныс профессиясö бёйём (кто чем хочет быть) ёрта-ёртныслысь юастьёмён.

Есть детская игра, для подросткового возраста, *чинчур* (или *сингурань*). Играет в нее молодежь.

<sup>8</sup>Название игры *Сингурань* происходит из *син* ‘глаза’ и *гуран* ‘ямочка’, букв. ‘глазная ямочка’; *Чинчур* – от измененного *син* ‘глаза’ и *чур*.

У одного человека завязывают глаза так, что ничего не видит. Он будет только ловить товарищей по шороху ног. Кого игрок с завязанными глазами поймает, он будет водящим.

Здесь существенно то, что человека с завязанными глазами трижды крутят на месте, спрашивая его: в каком месте родился, что любит: русскую ляльку или ненецкую, русский хлеб или ненецкий, ячменную ковригу или ржаную ковригу, кем сам хочет быть: медвежатником или ловцом воробьев, куда собирается учиться, какие книги читает и т. д.

Это игра подростков, интересна тем, что можешь увидеть из нее выбор своей профессии подростками (кто чем хочет быть), спрашивая друг друга.

НМРК: КП-12484. Л. 107 об-108. Зап. Рочева П. А. в 1935 г. Других сведений о собирателе и месте записи в рукописи не обнаружено.

## 88. ГИЗЬ-ГИЗЬ, ГОРАНЬЁЙ ‘ГИЗЬ-ГИЗЬ, МОЯ ГОРАНЬ’; КОЛЕЧКО

№ 769

Собираются в один дом и девки и парни и тут начинают играть. Один из парней или девок имается, т. е. ведет игру<sup>9</sup>. Ему закрывают лицо. Потом кто-нибудь берет свой шейной крест ил[ь] кольцо и начинает петь: «Гизь, гизь восветая терень, малань, батюшки, матушки, свинечен да апостолэн; код ордын анькитш, чунькитш, тупкалэй да тапкалэй» (гизь, гизь вос светая – это слова сами крестьяне не понимают – искаженные, терентий, малания, свинцом, – у кого горох, кольцо, закрывайте да колотите). При этом все сидят на лавке и певец во время песни кладет кому-нибудь крестик или кольцо. Когда кончится песня, то спрашивает певец имающегося: «Код керка вылын катша?» (на каком доме сорока?) Имающийся отвечает – на таком-то доме, то, значит, в этом доме будущая его невеста. Невеста эта бывает часто во время самой игры. Потом другой является имающимся<sup>10</sup>.

Зап. ученик Вологодской духовной семинарии Леонид Каплин в 1898 г. в с. Деревянск, Усть-Сысольский у., Вологодская губ. (ныне – Усть-Куломский р-н, РК) [Каплин 1898: 8–9]. Обзор архивной рукописи см.: [Канева, Филиппова 2007].

<sup>9</sup>Фраза «т.е. ведет игру» – дописана позже на полях.

<sup>10</sup>Последнее предложение дописано позже между строками.

**Гизь-гизен ворсэм**

Гизь-гизь,  
Гора ние,  
Ипатюшки Еремей,  
Братцы, купечки,  
Зэтречина, метречина,  
Дывалэй, давалей,  
Тупкалэй, тапкалэй.  
Код водзин?

Ставныс горедасны: «Ме водзин!» Ворсніс пуксялэні круген. Лёседасні водзэс, мед сэтче дзебні жель. Лыддисис кодке водзе пуктас жельсэ. А мёд морт бокин сулалэ, синъяссэ сілісь кёргалэма. Сэсся сілісь ювалэ: «Код водзин?» Сія ке оз тёд, сэки лове: «Öти пинь туй тач». Сэсся вылісся кутасні лыддині: «Гизь-гизь ...» и с.в. Бара ке оз тёд, сэки лове: «Мёд пинь туй тач». Сэсся коймедісь лыддисясні. Бара ке оз тёд, лове: «Коймед пинь туй тач». Сэк нин сіе накажитасні.

А тёдас ке, сэсся сія пуксяс лабиче, а код ордісь сюрас желлис, сія кутас тёдмавні.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 30 об-31. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

В играх этого типа игровые припевки, начинающиеся со слов *Гизь-гизь, горань*, были распространены только на верхней Вычегде. Сопоставление песен, исполняющихся в русской игре в колечко и вербальных игровых текстов в коми игре *Гизь-гизь, гораньй*, позволяет сделать вывод о существенном влиянии русской традиции на формирование текста коми припевок. Для наглядности приведем начало исполняемой в игре «Золото хоронить» игровой песни: «Уж я золото хороню, хороню / Чисто серебро, хороню да хороню / Я у батюшки в терему да в терему / Я у матушки в высоком да высоком // Гадай, гадай, девица / Отгадывай, красная / В какой руке былица / Змеиная крылица...» [Пок-

**Игра в гизь-гизь**

Гизь-гизь,  
Гора ние,  
Ипатюшки Еремей,  
Братцы, купечки,  
Зэтречина, метречина,  
Дывалэй, давалей,  
Закрывают, прикрывают.  
Перед кем?

Все крикнут: «Передо мной!» ИграТЬ сядут в круг. Приготовят впереди место, чтобы щепку спрятать. Читающий <водящий> кому-то оставит щепку. А другой человек в стороне стоит, его глаза завязаны. Потом у него спрашивают: «Перед кем?» Если он не узнает, тогда скажут – «Одного зуба нет». Потом снова будут приговаривать: «Гизь-гизь ...» и т.д. Если снова не узнает, тогда будет: «Другого зуба нет». Потом в третий раз прочитают. Если снова не узнает, скажут: «Третьего зуба нет». Тогда его уже накажут.

А если узнает, он садится на лавку, а у кого найдут щепку, тот будет отгадывать.

ровский 1994: 188, 189]. Варианты: [Детский фольклор 2002: 297, 298, №№ 437, 438; Морозов 1997: 149]. Аналогичные тексты записаны и у русских жителей с. Серегово, Княжпогостский р-н, РК [Панюков 2009: 50].

Заимствованная русская песня в коми традиции была своеобразно «осмыслена». Из русской песни востребованными оказались лишь первые строчки, в которых часть слов переведена на коми язык, а другая, оказавшаяся непонятной для носителей традиции – переданаозвучной родному языку лексикой. Так, стих «Я у батюшки в терему, терему» в вариантах коми игровой припевки приобретает такие формы как «Ипатюшки Еремей» (вар.: «ИI батюшка Еремей» и др.). В другом тексте припевки две строчки «Я у батюшки в терему, да в терему / Я у матушки в высоком, да высоком» путем стяжения превращаются в лаконичную формулу «Батюшки, матушки». Слово «хороню» осмысливается близкими по звучанию словами: гораней, горание, горань, городе, городъ. В основной части игрового текста фиксируются многочисленные искаженные русскоязычные слова и словосочетания, перечисляемые друг за другом. В вариантах припевки встречаются такие слова и выражения, как «присъятая», «свинечкум, базаркум», «братцы, купечки, зетречина, метречина», «прёсъятая ветибркум и базаркум», «пресъятая вечера, батюшки, матушки, съвинечком да съмеком, за майот», «свинечки-колпачки», «запанки чуньыс» ‘палец с перстнем’ [Рассыхаев 2014: 89–92].

Звукосочетание гизъ-гизъ, занимающее в стихе определенную ритмическую позицию, в других текстах заменяется такими вариантами как гизъ-бизъ, дізъ-бизъ, гизъ-панъ ‘гизъ-ложка’, чижсу-вижу, гижси-гожи и др. Гизъ-гизъ является звукоподражательным словом со значением ‘рассыпаться со звуком’. Не исключено, что произошла десемантизация кизъ ‘пуговица’, от которой произошло непереводимое гизъ. А. В. Панюков предполагает, что ономатопея гизъ мог образоваться от кись пинь ‘лучинки, зубья из ткацкого бёрда’, использовавшейся в качестве предмета, которое прятали участники игры [Панюков 2009: 50]. В текстах также встречаются иные звукоподражания: пусь-пась, пузъ-пазъ ‘разбиться вдребезги, тім-там ‘тят-ляп’.

### № 771

#### Гизъ-гизъ горание ворсэм

Пуксяласны лабич кузя. Ётик босьтас жель. Сія пукталэ водзас пукалісьяслі, а бокин ёти морт пукалэ. Сія «гыр юр». Сія тёдмалас, код водзин. Тёдас ке, сія пуксяс, а мёдіс лове гыр юрис. Пукалісис сылэ татшем песня.<sup>11</sup>

Гыр юрис ке оз тёд, сэк сіліс ювалэні, коді невестад (мужчина ке). Сія лове «ётик пинь туч-тач». Куйимись ке лове «ётик пинь туч-тач», сэк ий невестатэ ювалэні. Юбка водзэс тубиртэні да он верми тёдні код водзин. Оз ке невестасэ висытал, сэк водтэдасні карнан вылэ и кыскалэні карнаннас, а мукедсэ качедлэмен бёрменіс мучитасні.

<sup>11</sup> В ркп отсутствует текст песни.

### **Игра гизь-гизь горанье**

Присаживаются на лавку. Один берет щепку. Он оставляет сидящим [игрокам щепку], а в стороне один человек сидит. Он водящий (*гыр юр* ‘ступа-голова’). Он отгадывает, перед кем [щепка]. Если узнает, он садится [на лавочку], а другой будет водящим. Сидящий игрок поет такую песню:

Если водящий не узнает, тогда у него спрашивают, кто его невеста (если это мужчина). Это будет «одного зуба нет». Если трижды будет «одного зуба нет», тогда и невесту спрашивают. Конец юбки приподнимут и не сможешь узнать, перед кем [щепка]. Если не назовет невесту, тогда его укладывают [спиной] на коромысло, и коромысло [под спиной] перетаскивают, а некоторых вверх подбрасывают, доводя до слез.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52 об.–53. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 772

### **Гизь-городен ворсні**

Радэн пуксялан. Пички тул босътасні и кодке водзе дзебасні, эся ёти тёдмалэ: «Тёд тэ, тёд, код ордін?» Оз ке тёд, мусук шувалэні. Сэк «ёти пинь труч-трак» чеге. Мёдісь ке оз тёд – «мёд пинь труч-трак». Коймедісь ке оз тёд – мусуксэ шувалэні.

### **Играть в гизь-городь**

В ряд садятся. Возьмут спичечку и перед кем-то спрячут, один отгадывает: «Узнай ты, узнай, у кого?» Если не узнает, назовут милого. Тогда «одного зуба нет». Если второй раз не узнает – «второго зуба нет». Если в третий раз – милого называют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 161 об–162. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 04.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1918 г.р.

№ 773

Гизь-гизь,  
Горань весань,  
Заплетая матушка.  
Tim, том,  
Тупкалэ, тапкалэ.  
Код водзин?

Гизь-гизь,  
Горань, весань,  
Заплетая матушка.  
Tim, том,  
Закрывай, прикрывай.  
Перед кем?

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р. Текст игровой припевки записан без описания правил игры.

**Гизь-гизьён ворсны**

Пудъясыгас сылам вёлі:  
Гизь-гизь, гораней,  
Пресъятая вечера,  
Батюшки, матушки,  
Съвинечком да съмеком,  
За майот,  
Пузь-пазь.  
Тупъялой, тапъялой.  
Код водзин?

Пуксялам витён-квайтён, куйы-  
мён-нёльён лабич дорвыы. Ёты  
босьтас потор да ставыслы сы-  
лыгмозыс чутйёдлö водзаныс,  
и чутйёдлыгмозыс ётыклы пу-  
торсö водзас коляс, и шувас «ту-  
пъялой, тапъялой» бёрас – «код  
водзын?», – кыясысыслыс юва-  
лас.

Кыясысыыс кё тёдас, сёй пук-  
сёдасны лабичас. А код ордын  
вёлы, кыясыны кутас. А оз кё тёд,  
пасьён кётшас пельёсö веттясны  
да ставыс чутйёдлёны. Тёдас кё,  
коды чуткыс, сылы ловё, кодёс  
тёдас, кыясыны, а оз кё тёд – бёр  
аслыс кыясыны.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166 об-167. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962  
в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константи-  
новна, 1899 г.р.

**Гизь-гизьён ворсны**

Лабич кузя пуксялам, жель бось-  
тан. Быд водзе китё пукты-  
лан и кутшомкё водзе пуктан  
тёдлытэг, кыасислы шуван:

Гизь-гизь, горания,  
Прёсьватая ветшёркум и базаркум,

**Играть в гизь-гизь**

Во время жеребьевки поем:  
Гизь-гизь, гораней,  
Пресъятые вечера,  
Батюшки, матушки,  
Съвинечком да смехом,  
За майот,  
Пузь-пазь.  
Закрывайте, прикрывайте.  
Перед кем?

Садимся пятером-шестером, троем-  
четвером на лавку. Один берет  
щепку и под исполнение песни  
всем тыкает, и тыкая, одному  
щепку оставит впереди и скажет:  
«Закрывайте, прикрывайте», по-  
том – «Перед кем?», – у водящего  
спросит.

Если водящий узнает, его посадят  
на лавицу. А у кого была [щеп-  
ка], будет водить. А если нет, его  
накроют шубой в углу (*кётшас*  
*пельёс*) и все тыкают. Если узнает,  
кто ткнул, ему, которого узнает,  
водить, а если не узнает – самому  
снова водить.

**Играть в гизь-гизь**

Садимся на лавицу, щепку берем.  
Перед каждым руками поводим,  
перед кем-то оставишь незаметно,  
водящему скажешь:

Гизь-гизь, горания,  
Пресъятая вечеркум и базаркум,

Тупкалё, тапкалё.  
Код водзин?  
Кыясысыс кё оз весько кынас  
шуныс, аслыс на ловё кыясыныс.  
А веськалас кё, код водзын жел-  
льыс, сія кыясяс.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37–37 об. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962  
в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 776

Гизь-бизь,  
...  
Тупкалэй да тапкалэй.  
Код ордін чунькитш-анькитш?  
Жельтор, истэг тув либе кияд  
дзабиртан да.

Закрывайте, прикрывайте.  
Перед кем?  
Если водящий не узнает, самому  
снова водить. А если отгадает, пе-  
ред кем щепка, он будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 225. Л. 201. Зап. Гуляев Е. С. в 1963 г. в с. Аныб  
(ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Панюкова Анастасия  
Дмитриевна, 1895 г.р. После зачина *Гизь-бизь* собирателем пропущены остал-  
ные строки игровой припевки.

№ 777

Дізь-бизь  
Свинечки, колпачки,  
Код ордін чунькитш-анькитш?  
Тупкалэй, тапкалэй!  
Корсян, код ордін.

Дізь-бизь  
Свинечки, колпачки,  
У кого колечко-горошек?  
Закрывайте, прикрывайте!  
Ищешь, у кого [спрятана щепка].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 230. Л. 179. Зап. Гуляев Е. С. в 1964 г. в дер. Вой-  
пока<sup>12</sup>, Ручевский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Зезегова Ольга Алексеев-  
на, 1897 г.р.

№ 778

«Ваей тёдэдчамей!» – гиззялэ-  
мен тёдэдчені.  
Гизь, городъ, ветшерок,  
Тім-там,  
Тупкалэй, тапкалэй.

«Давайте отгадаем!» – отгады-  
вают, играя в *гизь*.  
Гизь, городъ, вечерок,  
Тім-там,  
Закрывайте, прикрывайте!

<sup>12</sup> Войпока исключена из учетных данных в 1973 г. [Административно-терри-  
ториальное устройство 2006: 147].

Код водзин?  
Тёдэчисыл шуван. Путор дзебені  
бёж костад. Гизасисид дзебалалэ.  
Дзебигас лыдде.

Перед кем?  
Скажешь водящему. Щепку пря-  
чут в переднике. Прячет тот, кто  
исполняет [припевку]. Пригова-  
ривает и прячет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 215–215 об. Зап. Павлова Э. К. 12.03.1964  
в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Аграфена Александровна,  
1901 г.р.

#### № 779

Гизь-гизьнаад тоже ворсёны.  
Гизь-гизь, горанея,  
У батюшки свинечки,  
Рация, купечки.

Код водзин эзіс чунькитш?

Ся корсясны. Ставныс пукалёны.  
Öти корсисись. Кодкё пукталё,  
ся пукталысь петас. Корсей пе,  
код водзын эзіс чунькитш. Ся-й  
сія мортыс корсяс. (Соб: Мый  
пукталё?) Та кымын кузя жель  
пуктасны да ноллёдласны водзысь  
водзе. Платтеас дзебоны, водзас.  
А оз кё тёдмав, бара вылись.

Играли в гизь-гизь тоже.  
Гизь-гизь, горанея,  
У батюшки свинечки,  
Рация, купечки.

Перед кем серебряное колечко?  
Потом ищут. Все сидят. Один ищу-  
щий. Кто-то кладет, потом кладу-  
щий выходит [от игроков]. Ищите,  
мол, перед кем серебряное ко-  
лечко. Потом тот человек ищет.  
(Соб: Что прячет?) Примерно та-  
кой длины щепку поставят и водят  
[рукой] впереди. В платье прячут,  
впереди. А если не узнает, заново.

ФФ ИЯЛИ: A1263–4. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шах-  
сикт<sup>13</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож.  
дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

#### № 780

Мыйке сетасны, пуксяласны подрад, сэтшемтор сетасны. Синтэм го-  
рань тупкысяс, кыясись, мёдаре бергедчас ли тупкысяс сіе, подрад:

Гизь, гизь, гораней,  
Пресвятая батюшки, матушки,  
Свинечен, постолэн,  
Анькитшен, чунькитшен.  
Код ордын чунькитш?  
Код ордын анькитш?  
Тупкалэй да тапкалэй.

<sup>13</sup>Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное  
устройство 2006: 131].

Кыччеке сюйиштасні – ся корсь. (Соб: Коді куньсъё – сійё зон волі либо нын?) Ёткодь – көтү коді. Ворсомыд – сія ёткодь. (Соб: Сійё киас дзебоны анькытш?) Кодлы сетасні гусеникен, сія и дзебас. Этадзи кералан ставислі, быттеке пукталан-а. Кодлы пуктасны – ся он төд. Ся тэ и төд, думайт, код ордін сія. А ставис ся этадзи веськида пуксясні. Сія төд, корсь. (Соб: А төдмалас кө?) Төдмалас ке, ся сія мынэ, эссе разясні сіе. Ся мёд кутас, кодлі сетасні, сія кутас төдмавны. (Соб: А некымынысь кө оз төдмав?) Всё равно төдмалас. Оз ке – оз и мын, век кыясяс.

Сядут в ряд, что-то дадут такое [в руки]. Водящий (*сингтэм горань*) закроется, в другую сторону отвернется или закроется, начнут [говорить]:

Гизь, гизь, горань моя,  
Пресвятые батюшки, матушки,  
Свинцом, постолэн,  
Горохом, колечком.  
У кого колечко?  
У кого горошек?  
Закрывайте и прикрывайте.

Куда-то запихнут – ищи потом. (Соб: Тот, кто закрывает глаза – парень или девушка?) Однаково – хоть кто. В игре – это однаково. (Соб: В руки прячут горошек?) Кому тайком дадут, тот и прячет. Вот так [руками] делаешь всем, как будто кладешь. Кому положат – и не узнаешь. Затем ты и узнавай, думай, у кого она. А все потом так прямо сядут. А он должен узнатъ, искать. (Соб: А если узнает?) Если узнает, потом он избавится [от роли водящего], ему потом развязнут [глаза]. Потом другой будет [прятать], кому дадут, а он будет отгадывать. (Соб: А если несколько раз не узнает?) Всё равно отгадает. А если нет – то и не избавится [от роли водящего], все время будеть водить.

ФФ ИЯЛИ: В1254–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Егоровна, 1920 г.р.

### № 781

Гизь, гизь, гораней,  
Пресвятая матушка,  
Пресвятая батюшка,  
Чунькитш, анькитш,  
Тупкалой, тапкалой.  
Лок корсыны!

Гизь, гизь, гораней,  
Пресвятая матушка,  
Пресвятой батюшка,  
Колечко, горошек,  
Закрывайте, прикрывайте.  
Иди искать!

ФФ ИЯЛИ: В 1259–30. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.10.2003 в пос. Кебанъель, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопова Лариса Федоровна, 1935 г.р., урож. с. Но-сим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК.

Информант сообщает, что колечко или горошинку прятали в подол платья или в ладоши. Игровую припевку исполнял тот, кто прятал горошинку.

### № 782

*Гизь, гизьён вёлі ворслывлам.  
Гизь, гизь; ставён радён пукся-  
лам. Сэсся мыйкё босътан, пички  
тул ли мый ли:*

Гизь, гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тінь-тонь,  
Тупкалой, тапкалой,  
Код водзы?

Ся тадз дзебан. А ётик куньсяс.  
Сэсся сій корсьё – аддзас оз.  
[припевка – повтор]

Сій дзебасны кытчёй: тадзи лёдасны-лёдасны. Ся друг кодлыкё пуктасны, медым оз тёдлы сія, коді кыйсьё. Ся кыясисис мед оз тёд. Ся сія и мыйкёкерё. Сідзи и корсялан, мукёддырыйис оз весь-  
кав да бура дыр корсясны.

ФА СыктГУ: АФ 1258–41. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ 04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

### № 783

Тоже артелен, сэки вёлі водзыныс пуксямой. Сэсся ётик босътас, сіе быттьё кодлыкё пукталё. Ставыс тупкёма, сся оз тёдны, код ордын. Сэсся сіе и мыйке, тадзи ётик мышкен сулалэ, мышкен. А сэсся сіе кутас и шуны. Вот кор сія кутас тшёктыны корсыны, бергедчы да мед сія корсяс. Вот сія сія и видлалэ. Некод оз петкёдлы, сія мед тёдё, кытчи, шуам, кодлы ордын сіе. Или тёдас кё, сіе ачыс пуксяс да мёд вёдитны кутас. А оз кё, сэсся сылы бара. Бара сэсся шуёны:

Кизь-гизь, гораней,  
И батюшка Еремей,

Играли в гизь, гизь. В игре все рядом садились. Потом берешь что-то, спичку, к примеру:

Гизь, гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тінь-тонь,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Перед кем?

Потом спрячешь. А один глаза жмуриш. Затем ищет – найдет ли. [припевка – повтор без изменений]

Спрятут куда-то: кому-то положат. Вдруг кому-то положат, чтобы не знал тот, кто ищет. Чтобы водящий не знал. Потом и ищешь. Иногда не отгадает, и долго приходится водить.

Тупъялэй, тапъялэй,  
Корсялэй да тёдмалэй,  
Код ордын кизь-пань?

Тёдас кё, сэсся сие пуксяс, а оз кё, бара сылы вёдитны колэ. Тайös ставён шуалам. Ставён шуалам, а сэки корсьё сие. Ставён пукалам и сылам:

Кизь-гизь, гораней,  
И батюшка Еремей,  
Тупъялэй, тапъялэй,  
Корсялэй да тёдмалэй,  
Код ордын кизь-пань?

Мед сие тёдас. И некод оз мыйкекер. Тёдас кё, петкёдлан. Сы ордын абу кё, сэсся бара сылы ковмас вёдитны.

Тоже артелью играли, садились рядом. Потом один человек кладет остальным. Все закрыли, не знают, у кого. А один человек спиной стоит, спиной. И потом он будет отгадывать. Когда его попросят искать, повернется и ищет. Он и проверяет. Никто не показывает. Пусть он отгадывает, у кого. Если отгадает, сам садится, другой будет водить. А если нет, самому придется. Там говорят:

Пуговица-гизь, гораней,  
И батюшка Еремей,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Ищите и узнавайте,  
У кого пуговица-ложка?

Если отгадает, он садится. А если нет, ему придется снова водить. Все эти слова говорим. Все говорим, а он ищет в это время. Все сидим и поем:

Пуговица-гизь, гораней,  
И батюшка Еремей,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Ищите и узнавайте,  
У кого пуговица-ложка?

Чтоб он узнал. И никто не [подсказывает]. Если узнает, покажешь. Если у него нет, ему придется снова водить.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф: Липина (дев. – Ефремова) Ольга Ивановна, 1932 г.р., урож. с. Скородум, Усть-Куломский р-н, РК. С 1949 г. живет в Усть-Куломе.

№ 784

Лыддян:

Гизь, гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тінь-тонь.

Эсся сійё: «Кытчö дзебан?» Ся кутасисид локтас да ювалас: «Кöн?» Эсся шуван: «Вот та ордын!» – «Абу!» Эсся сійё мёдысь дзебб.

Говориши:

Гизь, гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тінь-тонь.

Потом он: «Куда прячешь?» Водящий придет и спросит: «Где?» Отвечаешь: «Вот у него!» – «Нет!» Он второй раз прячет.

ФА СыктГУ: АФ 1284–29. Зап. Мишарина Г. А. 04.07.2002 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, б/у г.р.

№ 785

**Гизь-гизь, гораньёй**

Пуксяласны кругён, öти вёдитö.  
Мёдpunktö гизьёй кодлыкё  
да тшётш пуксьёй. Вёдитысылы  
колё тёдмавны, код ордын гизьыс.  
Ворсыгас шуалёны:

Гизь-гизь, гораньёй,  
Да батюшка Еремей,  
Тупьялой, тапьялой,  
Корсялой, тёдмалой,  
Код ордын гизьнаньёй?

**Гизь-гизь, горань**

Сядут в круг, один водит. Другой положит кому-то гизь и тоже садится. Водящему нужно отгадать, у кого гизь. Играя, приговаривают:

Гизь-гизь, горань,  
Да батюшка Еремей,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Ищите, узнавайте,  
У кого гизь?

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 786

Ворслысны гораньсис гортын. Первой вёлы пудъясены, а сэсся, коды колис, босытö кутшомкё ичettор. Ставён пуксялоны. Sie мортыс ветлодлö да битте быдёнлы сie кörтторсö пуктö. Сэсся кодлыкё пуктас жö. Сэсся ставён заводитöны шувавны:

Гизь-гизь, гораней,

Код ордын, код водзын гизь-пань?

Cie, код дорын пуктöмторыйс, пышье, а мукёдыс кутёны. Кор кутасны, сэсся сылысь синсö кörталёны да пукседёны. Ставныс заводитöны шувавны:

Синтём горань пукалё синсö кöрталомён,  
Сылы сылам сыланкыв гöгёр кытшлаломён.  
Чеччи, горань, зиджыка,  
Кут кодёскö кытш пийись.  
Висыстав, сie мый ышта?  
Сэсся лэдзам кытш пыйись.  
Мортыс заводитö кутавны. Кодёс кутас, колё тöдны нимсö. Оз кö тöд, вылисс кутасе. А тöдас кö, сie и заводитö кыйсины.

В горань играли дома. Сначала считались. Потом тот, кто остается, берет маленькую вещь. Все садятся. Этот человек ходит и имитирует, будто эту вещь каждому оставляет. Потом кому-то всё же оставит. Потом все начинают говорить:

Гизь-гизь, горань,  
У кого, перед кем гизь-ложка?  
Тот, у кого спрятанная вещь, убегает, а остальные ловят его. Когда поймают, у него завязывают глаза и усаживают. Все начинают приговаривать:  
Слепой горань сидит с завязанными глазами,  
Ему поем песню, вокруг обходя.  
Встань, горань, побыстрее,  
Поймай кого-то из круга.  
Скажи, какого он роста?  
Потом отпустим из круга.  
Человек начинает ловить. Кого поймает, у него нужно узнать имя. Если не поймает, снова водит. А если поймает, он и начинает водить.

ФА СыктГУ: РФ 12-VI-25. Зап. Ельцова Е. В. 29.07.1997 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Буракова Дина Петровна, 1934 г.р.

#### № 787

Гизь-гизьён вöлi ворсам. Кыдз нö  
гизь-гизьён огö ворсöй?! Тадзи  
пуксялам. Ставён:

Гизь-гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тинь-тонь,  
Тупкалöй, тапкалöй,  
Код водзын?  
Шуам, мыйке босытам. Эсся сie  
кодлыкё вот этадзи кералигад,  
гизь-гизь лыддигад, гусяникён

Играли в гизь-гизь. Как же не играли в гизь-гизь?! Так садимся.  
Все [говорим]:

Гизь-гизь,  
Горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тинь-тонь,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Перед кем?

Скажем, возьмем что-то. Потом во время произнесения Гизь-гизь тайком это кому-то в руки

пуктан кодлыкё киас. А ётик дзебсяс, сія эссе тёдмавны должен, код водзин. Эссе сіе тадзи лытдям. Сія должен тёдны. Оз. кё тёд, мёдысь. Бара сія куньсяс, бара дзебсяс

положишь. А один отвернется, он потом должен узнать, перед кем. Потом так читаем все. Он должен отгадать. Если не узнает, во второй раз [отгадывает]. Он снова глаза закрывает.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

### № 788

Гизь-гизь вёлі ворсам. Пуксяlam, сэссе ётик мыйкеkeрё:

Гизь-гизь, городе,  
У батюшки, у сестрицы,  
У батюшки, у сестрицы,  
Кума-кума, код ордін?  
Дін-дін, гёлик дін,  
Ешшо дін, пельбос дін,  
Кума, кума, код ордін?  
Кума, кума, код ордін?  
Гизь-гизь, городе,  
У батюшки, у сестрицы.

Сэссе, сія вед пуксяласны да ставныс воча пуксялэмась, да ётик дзеблалэ. Кодлі дзебан. Код ордін вот сэссе-й тёдмав. Мый киас? Жель пуктісны... Ся ётик тёдмалё. Колё ётиклы чётвты. А пуксяланныд дорийв да ся миян водзё и пуктас кие... Тёдмалас да сэссе аслыс дзебласыны лоё, дзебласысынас. Оз кё тёдмав, сэссе пуксыныс лоё или вылььсь тёдмавны, ог нин помнит сіё.

Играли в гизь-гизь. Садимся, потом один <произносит>:

Гизь-гизь, городе,  
У батюшки, у сестрицы,  
У батюшки, у сестрицы,  
Кума-кума, у кого?  
Дін-дін, комель голика,  
Еще комель, у угла,  
Кума, кума, у кого?  
Кума, кума, у кого?  
Гизь-гизь, городе,  
У батюшки, у сестрицы.

Они ведь все сидят друг напротив друга, и один прячет. Кому спрячешь. У кого – вот потом и отгадывай. Что в руке? Щепку прятали... Один человек отгадывает. Нужно одному подбросить [щепку]. А все сидут рядом, и нам оставит в руки ... Когда узнает, потом ему самому прятать придется. Если не узнает, потом придется то ли сесть, то ли заново отгадывать, уже не помню.

ФА СыктГУ: АФ 1529–5. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большегулгский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванова Екатерина Ануфриевна, б/у г.р.; Попова А. И., б/у г.р.; Попова Ирина Мефодьевна, 1924 г.р.

№ 789

Пуксялам вёлі круген ий чачасэ  
вёлі дзеблалам. Тае сылам:

Гизь-гизь, горанея,  
Мысанея, присвятая,  
Батюшки, матушки,  
Свинечкум, базаркум  
Да пусь-пась.  
Тупъялэй, тапъялэй.  
Код водзин?

Эсся-ай вёлі чачасэ корсьны кутасні.

Садимся в круг и игрушку прятали. Вот это пели:

Гизь-гизь, горанея,  
Мысанея, присвятая,  
Батюшки, матушки,  
Свинечкум, базаркум  
В дребезги.  
Закрывайте, прикрывайте.  
Перед кем?

Потом начнут игрушку искать.

ПМА. Зап. Трубачёва Н. Л. в августе 1998 г.с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н,  
РК. Инф.: Паршукова Анна Михайловна, 1910 г.р.

№ 790

Тёвнас гортын ворсам гизь-гизысь. Ведущой ноллёдло бумагатор ворсысьяс киёд и пунктё кодлыкё, а син куньсыльы колё тёдмавны, код дорын сёйё гизыс. Куимысь кё оз тёд, то быдён печыктё сылы дасысь и выльысь заводито куньсыны. А гизь-гизынад ворсыгад ведущой шувалё:

Гизь-гизь, горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Тупкалой-тапкалой,  
Лок, корсь!

Зимой дома играем в гизь-гизь. Водящий переносит бумажку из рук в руки игроков и оставляет кому-то, а водящему нужно узнать, у кого находится гизь. Если трижды не узнает, то каждый наносит ему щелчок десять раз, и снова он закрывает глаза. Играя, водящий говорит:

Гизь-гизь, горань-весань,  
Запятая, матушка,  
Закрывайте, прикрывайте,  
Иди, ищи!

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булышева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

№ 791

Гизи-гози горанея  
Восветая батюшка-матушка  
Тёдысь-удысь код ордын  
Запанкия чунькытш?

Гизи-гози горанея  
Восветая батюшка-матушка  
Узнайте, у кого  
Перстень с запонками?

НМРК. КП-12483. Л. 121. Зап. Булышев Ал. Васильевич 15.05.1934 в г. Сыктывкар. Инф.: Мелехина Парасковья Димитровна, урож. с. Пажга, Сыктывдинский р-н, РК. Текст размещен под рубрикой «Считалка».

№ 792

Вижу, хожу,	Вижу, хожу,
Схоронило батюшко,	Схоронил батюшко,
Тёд, код ордын ма-сакар?	Узнай, у кого мед-сахарок?
Некодлы не висъставны,	Никому не говорить,
Ставныс ордысь тёдмавны.	У всех искать.
Корсь!	Ищи!

Игра, когда дети сядут в круг, один спрячет предмет, другой ищет. Если узнает, то освободится от позиции гадателя.

НМРК: КП-12484. Л. 246. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга, Койгородский р-н, РК.

№ 793

**Желля водзен ворсам**

Пукалёны гётёрён. Ёти жель босьтан да пуктан, кодлы мед оз тёд куталысис. Куталысис сулалё сюръя дорын, сылы шуан: «Код тииин, код водзин?» Сія тёдмалас, да оз кё тёд: «Ёти пинь турс-торс!» Мёдьсяс кё оз тёд, шуан: «Мёд пинь турс-торс!»

**Играем с щепкой впереди**

Сидят кругом. Одну щепку возьмешь и оставишь кому-то, чтобы водящий не знал. Водящий стоит у столба, ему говоришь: «Код тииин, код водзин?» ‘В чьей руке, перед кем?’ Он отгадывает. Если не узнает: «Одного зуба нет!» Если второй раз не узнает, скажешь: «Второго зуба нет!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслы Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 794

**Желля водзись ворсом ‘Игра с щепкой впереди’**

Играющие садятся в ряд довольно близко друг от друга, берут палочку и передают из рук в руки. Один, выбранный по жребию, стоит у столба. У него спрашивают: «Код тииин, код водзин?»<sup>14</sup> Если ловильщик не узнает, играющие приговаривают: «Ёти пинь турс-торс!»<sup>15</sup> Затем снова передают из рук в руки и спрашивают второй раз. Если он и второй раз не узнает, все

<sup>14</sup> Код тииин, код водзин? ‘У кого в руках, перед кем?’

<sup>15</sup> Ёти пинь турс-торс! ‘Один зуб выпал!’

приговаривают: «Мёд пинь турс-торс!»<sup>16</sup> Если ловильщик три раза подряд не узнает, должен назвать невесту (или жениха). И игра начинается снова.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 96]. Автором монографии описание игры составлено на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Нижней Вычегде. Сводное описание наиболее близко к рассказу, записанному в с. Слудка Сыктывдинского р-на от Г. Е. Размысловой (1893 г.р.).

### № 795

#### **Желля водзись ворсём**

Жель, код водзин, тёдны. Оз кё тёд куйимысь, код водзын, юаласны ёжниктö, и бара вёйтö. Оз кё вёйт вылиссё, деледны «пым рысен»: «Пым рысь, пым рысь, конерёй, дышмин, дув».

#### **Игра с щепкой впереди**

Отгадать, перед кем щепка. Если трижды не узнает, перед кем [щепка], спросят про жениха, и снова водит. Если снова не водит, ее обзывают: «*Пым рысь, пым рысь, конерёй, дышмин, дув*» ‘Горячий творог, горячий творог, бедняжка, обленилась, стук!’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 28. Зап. Сорвачёва В. А. 23.06.1966 в дер. Туис-керес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Козлова Александра Ивановна, б/у г.р.

В монографии по нижневычегодскому диалекту коми языка В. А. Сорвачёва приводит эту дразнилку и отмечает: «“Пым рысь, пым рысь, конерёй, дышмин, дув!” – так дразнят отказавшегося от игры ловильщика (букв. ‘горячий творог, бедняжке стало лень’)» [Сорвачёва 1978: 157, 158].

### № 796

«Дю-дю дузис, пым рысь панялысь, катша няк някалысь, дю-дю дузись» (расплакался, горячий творог хлебающий, сорочьи груди сосущий, расплакался) – так дразнят тех, которые отказываются от игры.

Зап. В. А. Сорвачёва в дер. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Сорвачёва 1978: 163]. Дразнение.

### № 797

Рысь, рысь, пым рысь,	Творог, творог, горячий творог,
Катша няк някалысь,	Сорочий сосок сосущий,
Куйёд ва панялысь,	Навозную воду хлебающий,
Понлысь лёжка серпалысь.	Собачью ложку украшающий.

НМ РК: КП-12481. Л. 402. Зап. Одинцова А. С. в 1935 г. в дер. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК.

<sup>16</sup> Мёд пинь турс-торс! ‘Другой зуб выпал!’

№ 798

«Дыга, дыга, рись пинь, катша няк някальсь, мича лёжка сарпалысь, кага сіт паняльсь!» ‘Дыга, дыга, творожные зубы, сорочьи груди сосущий, красивую ложку оскверняющий, кал ребенка хлебающий!’

Зап. В. И. Лыткин в с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Лыткин 1972: 114].

Текст представляет собой дразнение пасующего водящего. Составители диалектологического словаря приводят из нижневычегодского диалекта коми языка однокорневые *дыгыд* ‘ленивый, вялый, медлительный’, *дыгны* ‘пасовать, спасовать, спятиться, отказаться от игры’ и *дыгарысь* ‘человек, который пасует, отказывается от игры’ [ССКЗД: 117, 322]. Этимологи возводят к общепермскому слову со значением ‘медлительный, вялый’ [КЭСК: 98]. Между тем, с аналогичной семантикой лексема фиксируется в говорах русского языка: *дыгало*, *дыгло* – ‘струсивший, отказался от игры человек; не сдержавший данного слова человек’ [СРНГ 1972: 290]. В поддевке, записанной в Вельском у. Вологодской губ., если «слушатель откажется повторить последнее слово, его начнут дразнить: “Дыга-дыга-дыгалей, поди, с сучками полай!”» [Романов 2006: 122].

№ 799

Сійо нимтöны: «Рызысь-вазысь, кобыла уллью юысь».

Его дразнят: «Ты пасуешь, пьешь кобылье молоко».

Зап. Т. И. Жилина в Княжпогостском р-не, РК. Опубл.: [Жилина 1998: 355].

№ 800

Желля водзись ворсам. Кодлыкё ётилы жель. «Код водзин жель?»

Играем с щепкой впереди. Кому-то одному щепку [оставляют]. «Перед кем щепка?»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 95 об. Зап. Сорвачёва В. А. 25.06.1966 в с. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

№ 801

**Желля водзен ворсны**

Код тиина да водзин желлис? Сюръя видзись тёдмалё, код ордын желлис.

**Играть с щепкой впереди**

В чьей руке и перед кем щепка? Водящий (*сюръя видзись*) отгадывает, у кого щепка.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

### № 802

Жель пукталомысь ворсам. Водзад пукталан. Код ордын желлис, колё тёдны. Кычедз оз сюр, сэтчедз корсян.

Играем в прятанье щепки. Впереди оставляешь. У кого щепка, нужно отгадать. До тех пор, пока не найдется, будешь искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968  
в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

### № 803

Желля водзен ворсны  
Колё тёдмавны, код ордын. Чу-  
кыртчан:  
Лукёрья-Пукёрья,  
Код водзин тись-пась?

Играть с щепкой впереди  
Нужно узнать, у кого. Собе-  
решься, [говорят]:  
Лукерья-Пукерья,  
Перед кем тись-пась?

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1966  
в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г.р.

### № 804

#### Кись-пась

Кись-пасьён вёлі ворсам. Сийё желтьор босътам да унаён пуксялан гёгёрыс да ёти пукталас. Кодлы пуктан, сийё тёдас кё, сийё «Лукёрья-пукёрья». «Лукёрья-пукёрья» пуксьёдан сийё, шуан: «Код ордын кись-пась?» «Лукёрья-пукёрья» кё тёдас, код ордын, эссе сийё пуксяс, а мёдыс и «Лукёрья-пукёрьясы». Ся сідзи вёлі ворслывлам.

#### Бёрдо-шуба

Играли в бёрдо-шубу (*Кись-пасьён*). Щепку брали, один оставлял кому-то, все садились вокруг. Если отгадает, кому положили [щепку], он – Лукёрья-Пукёрья ‘Лукерья-Пукерья’. Его посадишь, скажешь: «Код ордын кись-пась?» ‘У кого кись-пась?’ Если водящий (*Лукёрья-Пукёрья*) узнает, у кого – он садится. А другой становится «Лукерья-Пукерья». Вот так и играли.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (девичья – Конакова) Евдокия Степановна, 1914 г.р.

### № 805

Пом дзебемен ворсам. Мый кёть босътан. Печкам, пукалам. Оти дзебе. «Код водзин?» – «Сы водзын». Тёдас кё, сія пукталысь лоэ.

Играем в прятание конца. Берем хоть что. Прядем, сидим. Один прячет. «Перед кем?» – «Перед ней». Если узнает, он будет прятать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 129. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

#### № 806

#### **Чунькытшасём**

Ворслэмъяс вёліны, шуам, *Чунькытшасем*. Ётик чечче, чегас жель да кутас сіе ... ставыслы водзас дзеблалас, а мёд сэсся (сэтче векджык зонъяссэ индасны) сіе тёдмалэ, код ордын желльыс. Вот сіе ветлэдлэ, корсысе. Гёграалэ, быд водзысь сіе корсысе. Но сэсся и корке сюре. Код водзысь сюре, сіе сэсся чеччас да бара дзеблалэ. Сэсся сіе и юалэны зонъмыслысь: «Чунькытш-анькытшик код ордын?» А сія корсе.

#### **Обручение**

Игры были, скажем, *Чунькытшасем* ‘Обручение’. Один встает, ломает щепочку и будет ее прятать всем. А другой (в основном, парней назначают <на эту роль>) потом отгадывает, у кого щепка. Он ходит, ищет. Крутится, он у каждого ищет. Как-то и найдется. У кого найдут, он потом встает и прячет. У парня и спрашивают: «Колечко-горошек у кого?» Он ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244 а. Л. 112. № 133. Зап. Чисталёв П. И., Муравьёва Г. А. в 1962 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Обрезкова Александра Ивановна, 1903 г.р.

#### № 807

#### **Жель дзебёмысь**

Дорвыв пуксялам челядь да сэсся ётик мёдарё бергёдчес. Сэсся ётик жельсö дзебас да сійё тёдмалас. Сэсся кор сюрё, кор оз. Кодлы сюрё, сэсся бара сійё дзебсяс, сійё корсяс.

#### **В прятание щепки**

Дети садятся рядом, один человек отворачивается. Потом кто-то спрячет щепку, и он отгадывает. Когда найдется, когда – нет. Кто найдет, тот будет прятать [щепку], а он будет отгадывать.

ФА СыктГУ: АФ 1536–1. Зап. в августе 1996 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Лидия Деомидовна, б/у г.р.

#### № 808

#### **Дзебем дзу**

[Войпук вылад] быдсяманас ворсам вёлі. *Дзебем дзуись*, мыйке дзебам да. Кытчеке дзебасні, ся сія корсян. Мыйке дзоляниктор дзебасні. Ог

тöд, мыен вöлі шувам. Ся сія корсыні. Кодлы сюре, ся сія бара корсыні, мöд кодке дзебас. (Соб: Коді дзеблалö?) Асынім же. Öчеред кодлы вовас. Пуксялам. Пуксялам ставнім подрад. Ся кодлы öчеред. (Соб: Сiйö тув либо мый дзебöны?) Мыйкö дзöляниктор. Дзöляник желтьор ли мый ли. Сэк öд уна игрушкад эз вöö – пу акань да дöрась вöчиштан акань да, мыйда-майда. (Соб: Тысьс кодъяс ворсöны – нывъяс ли ставныс?) Ставнім, ставнім – дети-на и ныны. (Соб: А корсигас дзебысыс мыйкö шуалö?) Оз некод нинöм шував. (Соб: Шуан: «Корсь, код дорын!») Öчеред кодлы ловас, сія корсяс – «корсь, код дорын!». (Соб: А кыдзи бöрйöны корсысысö?) Сія подрад жö, навернö, лöседам вöлі подрад. Вунласема же нин.

### Спрятанная щепка

В разные игры мы играли [на посиделках]. [Играли] в спрятанную щепку (дзебем дзуись), прятали что-то. Куда-то спрячут, потом ищешь. Что-то маленькое прятали. Не знаю, как называли. Потом искали. Кто найдет; потом снова ищут, другой кто-то спрячет. (Соб: Кто прячет?) Сами же. Кому очередь придет. Сядем. Сядем все подряд. Потом кому очередь. (Соб: Это щепку или что прячут?) Что-то маленькое. Маленькую щепку или что. Тогда ведь игрушек много не было – кукла из щепок или тряпичная. (Соб: В эту игру кто играл – девочки или все?) Все, все – мальчики и девочки. (Соб: А когда искали, водящий что-то говорит?) Никто ничего не говорит. (Соб: Говорили: «Ищи, у кого!») Кому очередь придет, тот ищет – «ищи, у кого!» (Соб: А как выбирают водящего?) Наверно, это тоже подряд, устанавливали очередь. Уже подзабыла.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобanova Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 809

### Кума, кумасысъ

Пуксыёны ворсысьяс кытшö, бöрйöны «кумайс». Сiйö бергöдчыліс, а öти ворсысь жесть пүктö киас кодлыкö. «Кума, кума, код ордын?»

Кума сюся видзöдö ворсысьяс вылö, тöдмалö. Бара жö сэсся жестьсö кума дзебö, тöдіс кö. А жесть кутысьс «кумайён» лоё.

### В куму, куму

Садятся игроки в круг, выбирают «куму» <водящего>. Он поворачивается, а один игрок щепку оставляет кому-то в руки. «Кума, кума, у кого?»

Кума внимательно смотрит на игроков, отгадывает. Потом щепку кума будет прятать, если узнает. А «кумой» станет прятавший щепку.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н. Опубл.: [Жижева 2001: 102, 103].

№ 810

**Чунькышасьны ворсём**

Кодлö чунькышсо коляс, сiйöс окыштö чунькыш кольысыыс. Кругён пукалöнö, öтиг сюялö.

**Игра в обручение**

Кому колечко оставит, того целует тот, кто колечко оставляет. В кругу сидят. Один припрятывает [колечко].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 147. Л. 109. Зап. Жилина Т. И. в 1974 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Морокова Фекла Михайловна, 1914 г.р.

№ 811

Чунькытшъяс сетёнö. Пара морт байтчёнö, матöдчёнö да. Сэсся кодkö юалö, код ордас чунькытшыс. Тöдмалас али оз. Тöдмалас кö, чунькытш мёдас дзебын, а оз кö – кымёсас шпечик пöлучитас.

Рядён пуксяласны да кодkö öти ветлö да ставлö бёжас киянас индалö, а кодлökö чунькытшсо уськöдö. А кодkö мёд тöдмалö, код ордын чунькытшыс.

Колечко дают. Двое подходят и разговаривают. Потом кто-то спрашивает, у кого колечко. Узнает или нет. Если узнает, будет колечко прятать, а если нет – в лоб получит щелчок.

В ряд садятся, кто-то один ходит и ко всем дотягивается руками, а кому-то колечко подбрасывает. А кто-то другой отгадывает, у кого колечко.

ФА СыктГУ: РФ 13-XIII-38. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

№ 812

Эся пуксяласны радён да желтö киас босытасны. Эсöдзи пуктасны сэтче, кодi медбöрын – пуктасны сiелы желтöрсö. Эся сie колö тöдны. А сie бара сюря дорö пуксьёны, кодi медбöрынсö коли. А сэсся оз кö-й тöд, век пукалам. Тöдас кö код ордысь сюри желтöрйыс, сie сэсся-й пукседасны, а мёдис освободитчас.

Шулалöны тай: «Чётлi-вётлi, код ордын?» Сэсся оз кö сюри сie век пукалан, сюрас кö и сэсся сie пукседöны. Кодi медбöрын коле, сie сэсся «Четлинас» ворсöны, ся пуксьёдöны сюря дорас.

Садятся в ряд, щепку в руки берут. Оставят туда, кто самый последний – ему оставят щепку. Ему нужно отгадать. А он садится у столба, кто крайним остался. А если не отгадаешь, то все время сидишь. Если же узна-

ют его, у кого находится щепка, его посадят, а другой освободится [от этой роли].

Говорили еще: «Чётлі-вётлі, код ордын?» ‘Чётлі-вётлі, у кого?’ Если не находишь, то сидишь там. Если найдет, то его посадят [у столба]. Кто последний остается, его сажают у столба, ему говорят: «Четлі».

ФФ ИЯЛИ: В0603–15. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Кызыюрова Пелагея Степановна, 1908 г.р., урож. дер. Керес, Княжпогостский с/с, Княжпогостский р-н, РК.

### № 813

#### **Кёлpunktалём**

Круго пуксян. Ётик кёлpunktалё, а мёд тёдмалё.

#### **Прятание веревки**

В круг садишься. Один веревку прячет, а другой отгадывает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

### **89. ЗДЁВОЛЬ? ‘ДОВОЛЕН ЛИ?’**

#### № 814

#### **Здёвелен ворсэм**

Пуксяласні параэн-параэн нывъяс да зонъяс. Нывъяс зонъяссэ пукседэні водзаніс. Ёти ювасись эм. Сія ювасе: «Здёвель али не здёвель?» Шувас ке «не здёвель», ѹоткиштас водзин пукалісьсэ да шувас: «Мен колэ эсія» (нимнас шуве). «Здёвель» ке, некодлі оз сет водзин пукалісьсэ. Мукедсэ унаись ноллэдлэні, а мукедтэ оз ий чукестліні, кодэс озджык радейтні.

#### **Игра в здэвель**

Сядут парами девушки и парни. Девушки посадят парней вперед <на колени>. Есть один спрашивающий. Он спрашивает: «Здёвель али не здёвель?» ‘Доволен или не доволен?’ Если скажет «не доволен», оттолкнет впереди сидящего и скажет: «Мне нужен этот» (по имени скажет). Если «доволен», никому не даст впереди сидящего. Некоторых много раз гоняют, а некоторых даже не кличут, кого не очень любят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 31–31 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 815

**Здёвель ворсні**

«Здёвель али не здёвель?» Круген пуксялэні ныла-зонма. Пукседасні нывсэ зон водзе. Зонмысліс ювалэні: «Здёвель абу?» «Здёвель» ке, сія и коле. Абу ке «здёвель» – «А код нэ эське колэ?» Сэсся коді колэ, сія и корені.

**Играть в здэвель**

«Здёвель али не здёвель?» ‘Доволен или не доволен?’ В круг садятся девушки с парнями. Посадят девушку перед парнем. У парня спрашивают: «Доволен нет?» Если «Доволен», это и нужно. Если «не доволен» – «А кто же тебе нужен?» Потом кто нужен, ее и зовут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 816

Водзис вежласені. Код пуксяс, сіліс ювалэні: «Здёвель абу?» – «Не здёвель». «Не здёвель» ке шувас, юваласні: «Коді колэ?»

Меняются те, кто впереди [сидит]. Кто садится, у него спрашивают: «Здёвель абу?» ‘Доволен нет?’ – «Не здёвель» ‘Не доволен’. Если скажет «не доволен», спросят: «Коді колэ?» ‘Кто нужен?’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 817

Эся Рёштво дырий вёлі ворсёны Здёвёльысь или нездёвёльысь. Тадзи вёлі гёгрыс пуксяласны, чукортчасны да. Первой вёлі нывъяс пуксьёны, водзас зонъясбос пуксьёдё. Эся ёти юасьё: «Здёвёль али нездёвёль?» Оз кё здёвёль – вежё. Здёвёль кё – бёр пукалан кольё.

На Рождество играли в доволен или недоволен. Собирались и садились вокруг. Сначала садились девушки, впереди <на колени> парней усаживали. Потом один спрашивает: «Здёвёль али нездёвёль?» ‘Доволен или недоволен?’. Если не доволен – меняют. Если доволен – остается сидеть.

ФА СыктГУ: АФ 1213–1. Зап. в 1995 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

## № 818

Рёштво дырыйис ся керкатö  
кодлыськö босытасны да ворсöны,  
пестö нувöны, нянътö-сёянтö нувöны,  
коди лэдзас. Пöрысь кодь эм  
век олысыд да мукöдьыс, лэдзасны  
ворснитö, а том йöзыдлы ворснитö  
окота. Быд ногыс сылöны  
да йöктöны да, дöветясенi да.

Пуксясны да водзаныс пук-  
сясны да: «Дöветь али абу?» юа-  
ласны. Эся вежсяснi да. «Дöветь  
али абу?» шуасны да ся вежсяс-  
нi – мöд пуксяс водзад.

На Рождество чей-то дом  
возьмут [в аренду] и играют, дро-  
ва несут, хлеб и еду несут тем,  
кто пустит. Пожилые всегда есть  
и другие тоже, пустят играть,  
а молодежи охота играть. Разные  
песни поют и танцуют, играют  
в дэветь.

Сядут, вперед сядут и спро-  
сят: «Дöветь али абу?» ‘Доволен  
или нет?’ Потом и поменяются.  
«Дöветь али абу?» ‘Доволен или  
нет?’, скажут и потом меняются –  
другой сядет вперед.

ФФ ИЯЛИ: А1263–2. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шах-  
сикт<sup>17</sup>), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож.  
дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

## № 819

### Дöветен ворснi

Няяс да зонъяс ворсам дöветен. Зонъяс водзö няясэс пукседам, юава-  
лан: «Дöвельнэ абу?» «Дöвельнэ» ке шувас, ог вежей. Абу кö дöвельнэ, сэк  
сетам мöд нылэс.

### Играть в дэветь

Девушки и парни играли в дэветь. На колени парней садились девушки,  
спросишь: «Дöвельнэ абу?» ‘Доволен ли?’ Если скажет «доволен», не ме-  
няем. Если не доволен, тогда даем другую девушку.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242 Л. 113. Зап. Сорвачёва В. А. 17.03.1963  
в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Василиса Михайловна,  
б/у г.р.

## № 820

Зэв вöлы ворснитö радейтам здöвöльысь: пааясöн пуксялам кругён.  
Быд зон пидзöс вылас кутö нылöс. Сэсся вöдяшöйид ювалас кодлыськö:  
«Тэ здöвöль абу?» Сэсся шувас кö «здöвöль», мöдлëсь ювасьё. А «абу  
здöвöль» кö шувас, то ювасьё, коды сылы колö, и тшöктö ныльясыс-  
лы вежсыны mestanas. Сэсся ворсöмыс помасьё сэк, кор став зонмыс

<sup>17</sup>Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное  
устройство 2006: 131].

аддзас ассыыс нылпöвсö. Бöрас сэсся колис йöктыны и гортöдзыд колльöдны нылсö.

Очень любили играть в здэвель: парами садимся в круг. У каждого парня на коленях сидит девушка. Потом водящий спросит у кого-то: «Тэ здöвöль абу?» ‘Ты доволен нет?’ Если скажет «доволен», у другого спросит. А если скажет «не доволен», то спрашивает, кто ему нужен, и велит девушкам меняться местами. Игра заканчивается тогда, когда все парни найдут себе подруг. Потом нужно было танцевать и до дома проводить девушку.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVI-46. Зап. в 2000 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Александра Егоровна, 1916 г.р.

### № 821

Вот войпукъяс вылас и вöлi ворсэн здöвöлен. Здöвöлис сiя мыйке, пуксяласны зонъяс лабичъяс вылö, – сэнi лабичъяс ставыс, – лабич вылас пуксяласны, а нывъяс радён пырёны. Радён пырёны и, шувам, тэд вот сiя зонмыс кажитчö – пуксян сылы водззаас. Эся сiя зонмыс шувас: «Здöвöль али абу?» Абу кö «здöвöль», тэ водзсыд бöр чечкан, значит, «не довольной», бытте миян понятиеён кö. А миян вöлi сэки «здöвöлен» шуам. Ся «здöвöль» кö, окасенi на вöлi.

Вот на посиделках и играли в здэвель. Играли в здэвель так: парни садятся на лавки, – там вокруг лавки, – на лавки садятся, а девушки друг за другом заходят. Заходят и, скажем, вот тебе этот парень нравится – садишься к нему спереди. Парень спрашивает: «Здöвöль али абу?» ‘Доволен или нет?’ Если «не доволен», то обратно встаешь спереди, значит, «не довольна», по нашим понятиям. А мы тогда говорим здöвöль. А если здöвöль, то целовались еще.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара, РК. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК.

### № 822

#### **Драствуй, барын**

Гырысь нылъяс тöльяснас ворслысны «Драствуй, барынён». Мужыкъяс пуксясны лабичö, нылбабаяс пытшкас. Эм öтик тэчысь. Сiя мужыкъясылы пöшкö-висьталлö, кодлы – коды, кутшöм мужык дiнö кутшöм баба пуксяс. Нылъяс вöзйисясны и: «Драствуй, барын пö». Абу пö сiя нылбабасö мужыкъылы шöума. Водзö ыстас. Мöд вöзйисяс. Кодöс пуктöма мужыкъылы, сiе и примитас. Мукöддырий и нылбабаяс бариналöны.

### **Здравствуй, барин**

Взрослые девушки зимой играли в *здравствуй, барина*. Мужчины садятся на лавку, женщины в помещении. Есть один распорядитель (*тэчысь*). Он мужчинам говорит, кому – кто, в какому мужчине какая женщина сядет. Девушки попросятся: «Здравствуй, барин!» Если не ту женщину мужчине назначили, далее [мужчина женщину] отправит. Другая напросится. Кого назначили мужчине, ее и примет. Иногда женщины вместо «барина».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484–484 об. Зап. Колегова Н. А., Муравьёва Н. И. в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мартюшев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 823

### **Мой барин / Моя барыня**

1. Играют группа девушек и группа ребят. Парни выходят в сени, девушки остаются в комнате и садятся полукругом на стулья. Ведущая называет имя парня, находящегося в коридоре, и указывает на любую из девушек. Так «распределяются» все парни среди сидящих. По сигналу парни по очереди заходят в комнату и ищут «свою» девушку. В это время девушки приговаривают: «Мой барин! Мой барин!» Их руки направлены в сторону молодого человека. Если парень вычислит «свою» девушку, то остается в комнате; если не отгадает, снова выходит в сени. Также и ребята «получают» от ведущего имя девушки, которая, в свою очередь, должна отгадать парня, который ее «выбрал».

2. Стулья расставлены в комнате полукругом. На коленях ребят сидят девушки. Один из парней без пары. Он подходит к понравившейся девушке и просит молодого человека, на чьих коленях та сидит, отпустить ее. Если парень отказывается расставаться с девушкой по доброй воле, ведущий по просьбе молодого человека, получившего отказ, начинает бить парня по рукам ремнем. Перед «поркой» ведущий спрашивает молодого человека, сколько ударов и каких – «горячих или холодных» должен получить соперник. Пока решается спорный вопрос, все сидящие приговаривают: «Мой барин, мой барин!»

Такие игры на посиделках («Нумер», «Мой барин») способствовали выбору невесты и жениха.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 75–76].

№ 824

Были посидки (*кайташи*), куда приходили девочки и мальчики лет 13–16. Собирались на *кайташи* в то время, когда родители уходили на праздники в гости к кому-то. Взрослых парней на посидки не впускали. Кто приходил

дил, тот приносил то сахар, то чернику. Готовили *выйдём*: толкли коноплю, добавляли сахар, чернику, получалась нечто, похожее на халву. После еды начинались игры.

Играли в хорошую жизнь (*Бура олёмысь ворсём*). На колени мальчиков садились девочки. В первом круге одному мальчику завязывали глаза, он на ощупь искал себе девочку и с ней садился на лавочку; оставшийся без пары мальчик искал себе новую девочку. Во втором круге пару себе искали девочки, тогда мальчики сидели на коленях девочек.

На койташе танцевали краковяк, польку, кадриль, китайский танец, пели песню «*Шондібаной*» ‘Солнцеликая’.

ФФ ИЯЛИ: В0908–5. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Айбабина Валентина Константиновна, 1929 г.р., урож. дер. Римья, Жешартский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

## 90. ОКАСЬЁМЫСЬ ‘В ПОЦЕЛУЙ’

№ 825

### Окасьёмысь

Улёс вылё тадзи пуксян: ётарад тадзи нылыс пуксе, бёрад сіе зонмыс пуксе. Эся шувасны … Мый нин сэк шувены вёлі? Ог нин помнит. Раз, два ли, три ли, мый ли, мыйке шувасны, эсся бергёдчан. Ётарё кё веськалан – и окыштчан. Ётарё-мёдарё кё мыйкеран – он окыштчи.

### В поцелуй

На стульчик садятся: на один стул так садилась девушка, позади нее садился парень. Потом говорили … Что же тогда и говорили? Уже не помню. Раз, два, три или еще что-то, потом поворачивались. Если в одну сторону попадали – целовались. Если в разные стороны – не целовались.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара, РК. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 826

На Рождество молодежь играла. Садились на стулья: поворачивались на счет три. Если в одну сторону, то обнимались и целовались.

ФФ ИЯЛИ: В15111–32. Зап. Зап. Крашенинникова Ю. А., Лобanova Л. С., Рассыхаев А. Н. 26.06.2006 в с. Ношуль, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Вахнина Сарра Алексеевна, 1929 г.р. Описание составлено со слов информанта.

№ 827

### Нумер (номер)

Играют две команды: команда девушек и команда парней. Количество игроков с обеих сторон равное. Участникам обеих команд ведущий назначает номера. Затем вызывает игроков по номерам (например, первые номера). Парень с девушкой садятся на стулья спиной друг к другу. На счет «раз – два – три!» поворачиваются лицом друг к другу. Если повернулись в одну сторону, должны поцеловаться. Если нет, уступают место другим игрокам.

Игра бытowała на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 75].

№ 828

Ывлаö петан пукигад. Чёрсыыд күш козяляд ректаласны, дурёны, шалитёны. Кудельсö босътасны кодлысъкё, пызан вылö ёзтасны. Код дïнті орё, сïйö и колё окавны. Пукалïгас сивлïм.

На улицу выйдешь на посиделках. Веретено пустое, с прядки (*козяль*) снимут, дурачатся, шалят. Кудель у кого-то возьмут, на столе зажгут. Перед кем разовьется, того и нужно поцеловать. На посиделках пели.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

## 91. ГЫРЙЁ ЮР СЮЙЁМ ‘ЗАСОВЫВАНИЕ ГОЛОВЫ В СТУПУ’

№ 829

### Гыньюрен ворсні

Ним пукталэмэн ворсэні. Сілісө синсэ и пельсэ тупкені. Гын юрсис гусен ним пукталэ ставислі нимпукталісъ. Сэсся шувас кодліське ним. Сія локтас гын юр дорас да зувнитас юрас. Тёдас ке – мынэ чуткисис. Сія лове гын юр.

### Играть в войлоковую голову

Играют, имена дают. У него глаза завязывают и уши прикрывают. Тайком от водящего (*гын юр* ‘войлоковая голова’) имена дают всем имена дающий человек (*нимпукталісъ*). Потом говорит чье-то имя. Тот подходит к водящему и ударит в голову. Если узнает – избавится [от роли водящего]. Ударивший будет водящим (*гын юр*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130–130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 830

### Гыр юрен ворсні

Чышъянэн веттян да тімбильтам. Быдэнлі пуктасні ним. «Курал-карап!»<sup>18</sup> Сія волас да тукнитас. Оз ке төд, коді вölі, бара тімбіле коляс. Мöдэс корасні, мöд тукнитас. Оз ке төд, бара тімбіле колясні. Тöдас ке – мöдэс тімбильтасні.

### Играть в голову в ступе (*гыр юр*)

Платком накроешь и наклонишь [водящего к полу]. Каждому поставит имя. «Курал-карап!» Он подойдет и ударит. Если не узнает, кто был, остается в наклонном положении. Второго позовут, второй ударит. Если снова не узнает, опять останется в том же положении. Если узнает – другого накроют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об., 141 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна, 1895 г.р.

№ 831

### Гыр юр

Гыр юрен вölі ворсні, юртö кöрталасні да. Юрас тувкнитасні да: «Гыр юр, код воліс?» Сія тöдмалö, код воліс. Оз кö тöд, бара юрсö кöрталасні. Тöдас кö-й, сэсся сіес пукседасні-я. «Гыр юр, код воліс?» Юрсö кöрталасні чышъянён. Колс-колс юрас керасні. «Сія воліс», – индас. Тöдмалас ке, ся мынас сэтісь. Мöдсö пукседасні-я. Оз ке тöд, ся бара.

Кöза лысытэм – öти сувтас нёль кокен, мöд кöзасэ лысытіні пуксяс. Ся чур-чер кыкнанніс усені: кöза и лысытисисис. Сія вölі ёна сераласні. Лысытисисис кöзаслі коксö кыкнан кок вож костас сюяс, кыдзке тай вölі-я, сэсся сіздін усені. Быдсяматорнас вölі дуран чивильтігад.

### Голова в ступе

Играли в голову в ступе, завязав [платком] голову. В голову ударят: «Гыр юр, код воліс?» ‘Гыр юр, кто приходил?’ Он отгадывает, кто приходил. Если не узнает, снова голову завяжут. Если же узнает, его посадят. «Гыр юр, кто приходил?’ Голову завязывали платком. В голову тук-тук сделают. ‘Он приходил’, – укажет. Если узнает, он избавится от этой роли. Другого посадят. Если не узнает, то снова.

Кöза лысытэм ‘Доение козы’ – один встанет на четвереньки, а второй сядится доить козу. Потом внезапно оба упадут: и коза, и дояр. Очень сильно

<sup>18</sup>Использование словосочетания *Курал-карап* в данном контексте непонятно. Возможно, это условное имя участника игры или сигнал для игрока, чтобы подойти и ударить водящего. Близкое по семантике сочетание курас-карас ‘поскрабки, остатки’ [ССКЗД: 180].

высмеивали. Дояр козе между ног свою ногу просунет, а потом оба упадут. По-разному дурачились на посиделках.

ФФ ИЯЛИ: А11133–21. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 05.06.2013 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

Указанные игры являлись частью рождественских игрищ, которые в нившерской традиции называются *Чишильтэм* (вар.: *Чибильтэм*) (см.: [Савельева 2003]).

### № 832

Сэсся гыр юрись да. Татче сюясні, юрад, пукседасні. Сэсся сюясні ту-йис юрад. Сэсся вот волан, тукнитан сылі: «Гыр юр, гыр юр, код воліс?» Сія тёдмалә сэсся, коді стукнитэм. Оз кё тёд, бара сылі туйистә сюясні. Сэсся бара. Сэсся тёдмалас мыен, сэсся кодös тёдмалас, сэсся сіе сы местас пуксяс. «Гыр юр» вölі сія нимис. (Соб: А кызды бөръянныд сійö мортсö, коді медводз пуксяс?) А пуксяс, медводз лыддям. Лыддялан, ся коді воас, ся сія и пуксяс. (Соб: Мый лыддянынды?) А сэтэні эд считалкад быдсямас вölі. (Соб: А асыныс оз вölі окотитны? Ас кёсйом серти?) А коді весъкалас... Ас кёсйом серти оз сэтче «гыр юрен» пуксині, оз. Сія коді весъкалас...

Потом [играли] в голову в ступе. Голову засовывают [в туесок], посадят [на стул]. Потом голову засунут в туесок. Потом подойдешь, стукнешь ему [по голове]: «Гыр юр, гыр юр, кто подходил?» Потом он отгадывает, кто стукнул. Если не узнает, ему опять туесок наденут [на голову]. Потом снова. Как только узнает, кого узнает, потом он вместо него садится. Игру называли *Гыр юр* ‘Голова в ступе’. (Соб: А как выбирали того человека, который первым садится?) А садится, сначала считаем. Считаем, кому попадет, потом он и садится. (Соб: Что считаете?) А там ведь считалки всякие были. (Соб: А сами не желали [водить]? По своему желанию?) А кто попадет. По своему желанию туда водящий не садится, нет. Это на кого выпадет...

ФФ ИЯЛИ: А11167–12. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Маргарита Алексеевна, 1938 г.р.

### № 833

Ворслісны гыр юрысь, кума-кумасысрытпукигён и челядь, и том йöz. Пуксылёр «гыр юр» джодж шёрё джек вылёр, тупкёны сылысь синсö. Гусьён öти ворсысь матыстчö, инмёдчö «гыр юр» дорö, шы гусяёс лэдзö. А сэсся ставён юалёны: «Гыр юр, гыр юр, коді воліс?» Тёдіс кё «гыр юр», вежсылысны, эз кё – водзö тёдмавліс.

На посиделках играли в голову в ступе, в куму-куму и дети, и молодежь. Водящий (*гыр юр*) садится на чурбан в середине пола, у него закры-

вают глаза. Тайно один игрок подходит, касается *гыр юр* и издает тихонько звук. А потом все спрашивают: «*Гыр юр, гыр юр, коді воліс?*» ‘Гыр юр, кто подходил?’ Если он узнавал, менялись [ролями], если нет – дальше отгадывал.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Опубл.: [Жижева 2001: 102].

#### № 834

##### **Гырье юр сюемысь ворсом**

Öтик вöдитысь. Сылысь юрсö вевттян. Ачыс сiя юася: «Тэ лоан мый?» Ная висьталасны быдсямасö. Вöдитысьсö öти кутö и коралö. Кодöс корасны, сiя волас да тапвартас. Юаласны: «Код волiс?» Сiя оз вермы тöднысö дыр. А тöдас кö, сiя вöдитас.

##### **Игра в засовывание головы в ступу**

Один водящий. Его голову накроешь. Сам спросит: «Ты кем будешь?» Они скажут разное. Водящего один держит и подзывает. Кого позовут, тот подойдет и ударит. Спросят: «Кто приходил?» Он долго не может отгадать. А если узнает, тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 26. Зап. Сорвачёва В. А. 21.06.1966 в дер. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

#### № 835

##### **Гырье юр сюемысь ворсом**

Водан, платтеэн вевттян. Котшнитас, волас да, тотшкерыштас. Тöдан кö, и сылысь гырье юр сюян.

##### **Игра в засовывание головы в ступу**

Ляжешь, платьем накроешь. Подойдя, ударит, постучит. Если узнаешь, его голову засунешь в ступу.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 112. Зап. Сорвачёва В. А. 27.06.1966 в дер. Туискерес (мест. Закорд), Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Туркина Надежда Ивановна, 1895 г.р.; Туркина Клавдия Алексеевна, 1893 г.р.

#### № 836

##### **Гырье юр сюемён ворсны**

Öти водас, вевттясны. Кодкö волас да швачкас. Колö тöдны, код волiс. Тöдас кö, и чеччас.

##### **Играть в засовывание головы в ступу**

Один ляжет, накроют [его]. Кто-то подойдет и ударит. Нужно узнать, кто подходил. Если отгадает, то встанет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967  
в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна,  
1902 г.р.

№ 837

*Гыръя юрён* ворсам. Ётиös водтöдам да тувкан. Сылысь юалан, кодi  
волiс. Оз кö тöд, мёдься.

Играем в голову в ступе. Одного уложим и ударим. У него спросишь,  
кто приходил. Если не узнает, повторно.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 134. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966  
в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Потолицына Надежда Евсегневна,  
1905 г.р.

№ 838

**Тупа-тапö**

Игра проходит в помещении. В центре команды на стул сажают игрока  
и завязывают ему глаза. Остальные игроки сидят или стоят в кругу вокруг  
него. Ведущий молча указывает на одного из сидящих. Тот встает, подходит  
к сидящему в центре круга, дотрагивается легонько до него и возвращается  
на свое место. Ведущий снимает повязку, и игрок должен отгадать, кто  
к нему подходил, ответив на вопрос ведущего: «*Tupa-tapö*<sup>19</sup>, кодi волiс?»  
«Тупа-тапэ, кто приходил?»

Если отгадает, на его место садится тот игрок, которого узнал сидящий.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 74].

## 92. ЧЕШКЫЛЬ ‘ШЛЕПОК’; УГАДЫ

№ 839

Войдёр вöлi чукörtчам ётик старуха ордö ворсны тöвся каникульяс  
дырыйид да мый да. Старукаслы ваям кодkö пес, кодkö нянь, кодkö сов, код  
мыйён вермас – отсалас. Сы выlö миянös вöлi и лэдзас ворсны. Ворсам  
вöлi сэнi чешкыльсы. Китö мышкад пуктан, сэсся вачкас кодkö – тöдны  
колö. Он кö тöд, кытчöдз он тöд, тэ он и мын, киыд кöть гаддялас. Век сiйö  
вачкасаны.

Раньше собирались у одной старухи играть на зимних каникулах. Старухе принесем: кто – дрова, кто – хлеб, кто – соль, кто чем может – поможет. За это нас и пустят играть. Там играли в шлепок (*чешкыль*). Руки за спину

<sup>19</sup> *Tup-tap* – звукоиздражательное слово в значении ‘удар’, происходит от сокращения двух слов: *тупкыны* ‘закрыть, покрыть, загородить’, *тапкыны* ‘ударить, хлопнуть’.

положишь, потом кто-то ударит – нужно узнать. До тех пор, пока не узнаешь, не избавишься, хотя и руки намозолят. Все время ударяют.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Турьева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

### № 840

#### **Чешкыль**

Зэв часто ворслывлім вёвъяс видзигён конюшня дзоля керкаын – хижинаын.

Пудъясыны позьё быд ногыс: скороговоркаён либő мыйкё тёдмалёмён, бедъяс вылын ки-кулак пукталёмён. Ётик ворсысь кыясьё. Сылысь синсö көртталёны и водзö копыртчёмён водтёдёны кодлыкё водзас, кияссö пуктö мышку саяс ки пыдёснас вылё.

Кругын суалысьяс пёвстерь быд ворсысь зильё вартны ки пыдёснас либő кутшомкё предметён кыясысылы ки пыдёсас. Вартом бёртиыс быд ворсысь старайтчö кисö лэптыны вылё и водзö, торйён кыпёдны ыджыд певтö вывлань.

Кыясысь тёдмалё, коді вартö. Тёдмалё кё – вежсыны mestаяснас.

Тайё ворсёмнас тёдмалёны медся сюсь да пельк мортсö.

#### **Шлепок**

Часто играли, когда коней караулили, у маленького домика конюшни – хижины.

По-разному можно пересчитаться: скороговоркой<sup>20</sup> или что-то отгадывая, перекладывая руки на палке. Один игрок водит. Ему завязывают глаза и укладывают перед кем-то, наклоняя вниз [голову], руки выворачивает за спину вверх ладонями.

Каждый из стоящих в кругу игроков старается ударить своими ладонями или каким-то предметом в ладони водящего. После удара каждый игрок старается протянуть руки вперед, вверх поднимая большой палец.

Водящий узнает, кто ударил. Если узнает, меняются местами.

Этой игрой узнают самого находчивого и ловкого человека.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 28].

### № 841

Да, вачкалёны, кодёс кыясны да мый да. Но ёти гёрбыльтчас, эсся этадз кисö пуктас гатшён, эсся сэтэн мыйкекерасны да вартасны. Тёдны колё, код вартс. Миян вёлі Чешкыльён тай шуёны.

<sup>20</sup> Возможно, под «скороговоркой», как способом определения водящего в игре, информант имеет ввиду считалку.

Ударяли тому, кого поймают. Один человек сгорбится, руки положит ладонями вверх, потом ударяли по руке. Нужно узнать, кто ударил. У нас игрой называли *Чешкыль* ‘Шлепок’.

ФА СыктГУ: АФ 1284–28. Зап. Мишарина Г. А. 04.07.2002 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, б/у г.р.

### **93. ПИДЗЁСЁ ВАЧКАЛОМ ‘УДАРЫ ПО КОЛЕНЯМ’**

№ 842

Пидзесё вачкаломысь ворсом ныв-зонлён.

Кругён пуксясны и пидзесё вачкаломысь ворсёны зонъяс, нывъяс. Кодёс озджык любитны, силы ёна зэв дай унаьсь вартасны. Тёдан кё и сие пуксадасны – силы тшётш мёдасны вачкыны.

Игра девушек и парней в удары по коленям.

В круг садятся, девушки и парни играют, ударяя по коленке. Кого меньше любят, тому сильнее и чаще ударяют. Если узнаешь, его посадят – ему тоже будут ударять.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 110. Зап. Сорвачёва В. А. в 1967 г. в дер. Ше-кам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра Степановна, 1907 г.р.

№ 843

#### **Пидзес вачкаломысь ворсны**

Синтё кёрталёны жё. Коді тёдё, мед тёдан. Кытчедз он тёд, век вачкалёны.

#### **Играть в удары по коленям**

Глаза тоже завязывают. Нужно отгадать. Ударяют до тех пор, пока не узнаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314 г. Л. 33 об. Зап. Сорвачёва В. А. в 1968 г. в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогский Лидия Андреевна, 1905 г.р.

### **94. КОРОЛЬОН ВОРСОМ ‘ИГРА В КОРОЛЯ’**

№ 844

#### **Королен ворсэм**

Нёлен ли витэн ки на ки тэчені, лыддедлэні квайтсянь: «Квайта, сизима, кёкъямыса, ёкмиса, даса. Король-господин, мый тшёктан керні?» «Мун лэтчилл пожъен либе мешекен вала». – «Тая ог верме вёчні!» Эся мёдтор тшёктас вёчні – сътенмад плешнас тшёктас гиредні.

## **Игра в короля**

Четверо или пятеро руки на руки кладут, с шести считают: «Шестерка, семерка, восьмерка, девятка, десятка. Король-господин, что велиишь сде-лать?» «Иди сходи с решетом или мешком за водой». – «Это не могу сде-лать!» Потом другое велит сделать – по стене лбом велит провести.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 84 об-85. Зап. Сахарова М. А. 18.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 845

### **Нижник-вышникен ворсны**

Лыдделлэны:

Нижник-вышник,

Колоп, краля,

Кёрель, туз.

Кисэ вежаллэны. Тузыйыс нарадит-  
ны кутас: ётилы тшёктас кымес-  
нас тер кыссыны (проводи лицом  
по бревну – В. С.), мёдлы – йёжны  
(уйны) джодж кузя, ёдзес вугтэ  
йирышты ли.

### **Играть в нижник-вышник**

Считают:

Нижник-вышник,

Холоп, краля,

Король, туз.

Руки меняют. Туз наряд даёт:  
одному велит лбом провести  
по бревну, другому – на карачках  
пройти (*йёжны (уйны)*) по полу  
или погрызть рукоятку двери.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 846

### **Нижник-вышникен ворсэм ‘Игра в нижник-вышник’**

Играющие выбирают из своей среды ведущего – туза. Для этой цели косятся: все складывают руки одну на другую. Потом считают: «Нижник, вышник, колоп, краля, король, туз». При каждом слове попеременно выни-  
мают одну руку. Чья рука останется, тому быть тузом. Туз даёт разные задания: ползать по-пластунски, провести лбом по бревну, грызть дверную скобу и др.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 139]. Автором монографии описание игры составле-  
но на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Ниж-  
ней Вычегде. Сводное описание игры близко в игре, записанной в с. Коквицы  
(ныне – дер., Кожмудорский с/с) Усть-Вымского р-на от Л. П. Политовой,  
1909 г.р.

**Холоп-краля (ворсём)**

Ӧтик – мётик,  
Кык – мык,  
Куим – муим,  
Нель – моль,  
Вит – ник,  
Квайт – няйт,  
Сизим – музим,  
Кöкъямыс – некъямыс,  
Ӧкмыс – промыс,  
Дас – пас,  
Пес чипас.  
Кölэп, краля, кörель.

Заводитэ ворсны ётик морт,punktэ кисэ и шуэ: «Ӧтик – мётик». Сэсся локтэ мёд, пунктэ кисэ первойыслыки вылас и шуэ: «Кык – мык» и сізд водзе. Коді воэ «кёреле», сылысь быд морт юалэ: «Кёрель-господин, мой удж?» Кёрель сеталэ уджъяс.

1. Йёж уйны – водэны джодже да, кинад-кокнад ѹёткасътэг, уены водзлань, кытчедз кёрель оз шу «тырмас».
2. Шемеса песны – сувтны пидзес вылэ да сіттаннад ѻтре-мёдэрэ пуксыывны.
3. Кер кыскем. Ёшинь либе Ѻдзес көсиякті кымеснас чорыда лэччедны, медым кымесыд таргас быдэн та-ра-ра.
4. Окасьны, гребенка мырддыны, пес пыртны, джодж чышкыны, кепысь мырддыны, печиктыны. Татшем уджъяс вölі сеталэ корольыд. Вот тадзик вölі важен ворслывлэны.

**Холоп-краля (игра)**

Один – мэтик,  
Два – елец,  
Три – муим,  
Четыре – бусинка,  
Пять – ник,  
Шесть – няйт,  
Семь – музим,  
Восемь – некъямыс,  
Девять – промыс,  
Десять – зарубка,  
Поленница.

Холоп, краля, король.

Начинает играть один человек, кладет руку и говорит: «Ӧтик – мётик» ‘Один – мэтик’. Потом подходит другой, кладет руки первому на руки и говорит: «Кык – мык» ‘Два – елец’ и так далее. Кому выпадает «король», у него каждый человек спрашивает: «Король-господин, какое задание?» Король дает задания.

1. На карачках (*Йёж уйны*) – ложатся на пол, без помощи рук и ног ползут вперед, пока король не скажет *тырмас* ‘хватит’.
2. *Шемеса песны* – встать на колено и попой сесть сначала в одну, потом в другую сторону.
3. *Кер кыскем* ‘Бревно тащить’. По косяку окна или двери провести лбом так, чтобы был слышен звук.
4. Целоваться, отобрать гребенку, дрова занести, пол подмети, отобрать рукавицы, дать щелчок. Такие задания назначал король. Вот так прежде играли.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 226 в. Л. 187–188. № 117. Ветошкина Е. В. 01.09.1978 в дер. Лыаты, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Мартинова Валентина Васильевна, 1940 г.р.

## 95. ЖУГАЛОМ ТЕЛЕФОН ‘ИСПОРЧЕННЫЙ ТЕЛЕФОН’

№ 848

### Телефонён ворсом

Телефонэн ворсам. Унан лабиче пуксялам дорвыы. Ся первой мортіслі кутшемкे кыы висъталасні. Ся сія пыр передайтэ кыысэ. Ся ёна сералам. Медбörтъя, код тёдас, мый лове. Оз лёсидатэ кыыні, оз веськовні да. Первой сія передайтасні. Ся кузя мунас. Ставніслісіювалэні: «Мый велалін?» Мый велалін, сія и висъталэні. Медбörин зээ нин тешкодттор велаласні. Вöлі телефонэн шуам. «Вай телефонэн ворсамö!» Öтик мыйке первойслі передайтас. Ся пыр водзе передайтэ. Ся медбörин, код тёдас, мый сылі веськалас, оз лёсида веловні да.

Играли в телефон. На лавку садились подряд много человек. Потом первому человеку говорили какое-то слово. Он сразу передает слово. Часто смеялись. Последний что услышал, что будет. Неправильно слышат, не попадают [в слово]. Сначала передают. До конца дойдут. Потом у каждого спрашивают: «Что поняла?» Как поняла, то и говорят. Самый последний вообще смешное поняла. Называли игру в телефон. «Давай в телефон играть!» Один человек следующему передает. Потом дальше передают. Ждали, что последний услышал.

ФФ ИЯЛИ: А11172–43. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 849

Мыйке телефонён на ворсам: ётилы ётитор висъталан, орчён – мёдлы висъталан. (Соб: Сий кыдзы телефоннас?) Ёти пельё висъталасні ётитор. Сія мёд ныліс мёдтор нин висъталә сералігтырий. (Соб: Мый кывліс, сій жө висъталö либо дзик мёдтор?) Оз. Пёрйöдлэні. (Соб: А сэсся сералоны либо мый?) Сералам, дерт, быд ногыс сералам дзоля дырсид. Майбырей! (Соб: Ешшö мыйысь вöлі ворсöны?) Висътовнитö ог и куж. Быдторийись ворсам. Вунэма нин.

Еще играли в телефон: одному одно говоришь, сосед – второму говоришь. (Соб: Это как в телефон?) В одно ухо скажут одно. Потом другая девочка говорит уже другое, смеяясь. (Соб: Что услышала, то же самое говорит или совершенно другое?) Нет. Обманывают. (Соб: А потом смеяешься?)

Смеемся, конечно, по-всякому смеемся в детстве. Счастье-то! (Соб: Еще во что-то играли?) Рассказать и не умею. В разное играли. Забыла уже.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

### № 850

Кругё вёлі пуксясны зонъяс, ас водзаныс пуксьёдасны нывъясös да пеляс вёлі вашкёны. Вашкёны вёлі гусьён да мед оз кылё. Да сэсся сійö передайтёны ёта-мёдыслы. Сэсся передайтасны сэтчёдз, кытчёдз первойсö ныла-зонмёдз, найё кыкнанныс тёдёны. Передайтасны налы. Сэсся кутшом кыв лоё, ставсö искакажайтёмаёссь кывсö, оз нин во. Сэсся кутасны тёдмавны, кысянь тайё торксьюмыс, кывыйс. Сэсся воасны сэтчёдз, кысянь торксюма. Первойсö мунё бура, а сэсся пыр торксюма, торксюма. Сэсся сійö парасö вётласны да тшёктёны котравны. Найё парасö паныдён. Отарыс ётарсянныс котортё, мёдарыс – мёдарсянныс. Паныд котортасны и окасьёны. Окыштасны сэсся.

В круг садятся парни, перед собой посадят девушек и в ухо шепчут. Шепчут тихо, чтобы не слышали [остальные]. И потом это передавали друг другу. Потом передают до тех пор, пока не дойдут до первой пары, они оба знают. Передадут им. Потом какое слово будет, полностью искажено, уже [в таком виде] не будет. Потом будут думать, откуда это искажение, слово. Потом дойдут до того, откуда искажение. Сначала хорошо идет, потом искажено. Потом эту пару выгонят и заставят бегать. Эта пара навстречу [друг другу бежит]. Один с одной стороны, другой – с другой стороны. Навстречу побегут и поцелуются. Поцелуются потом.

ФА СыктГУ: АФ 1563–20. Зап. Макарова К. в 1999 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Анна Ивановна, 1919 г.р.

### № 851

#### Жугалём телефон

Ворсёны некымын морт. Ёти мортёс бёрёйёны вёдитысьён. Ворсысьяс пуксяёны ёти визьё ёта-мёд бёрсяыс. Вёдитысь ёдёй шуё кутшомкё кыв медводдза мортыслы. Сійö мортыс, мый кывлас, сійö и шуас ёдёй си дорын пукалысь мортыслы. И тадзи кузяла шуаласны, пока медбёрья ворсысьёдзыс оз воны. Сэсся вёдитысь быдёнлысь юалас, коді мый кывліс. Коді правильнёя кывсö шуас, сійö и лоё сэсся вёдитысьнас. И водзё мунё ворсёмыс.

### **Сломанный телефон**

Играют несколько человек. Одного человека выбирают водящим. Игроки садятся в один ряд. Водящий быстро говорит какое-то слово первому человеку. Тот человек, что услышит, то и скажет быстро рядом сидящему человеку. И так будут говорить, пока до последнего человека не дойдут. Потом водящий у каждого спросит, кто и что слышал. Кто правильно слово скажет, тот и будет водящим. И далее продолжается игра.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

**№ 852**

### **Телефон**

Ворсёны некымын морт. Ёти мортос бёрйёны вёдитысьён. Ворсысьяс пуксялёны ёти визьё. Медводдза морт шюё кутшёмкё кыв мёд мортислы, и сізді водзё быдён шюё кыв сы дорын пукалысь мортлы. Медводдза мортислы кывсö шюё медбörя мортыс. Вёдитысь юалö первой медводдза мортислысь. Например: «Мый тэ талун сёйин?» Морт вочавидзö сiёё кывсö, мый сылы шуисны: «Дзоридз». Тайö кывыйыс оз лёсяв. Мёд мортислысь юалö: «Мый тэ талун пасыталiн?» Сiёё вочавидзö сiёё кывсö, мый сылы шуис сы водзын сулалысь мортыс – «платтьё». Тайö кывыйыс лёсялö нин. Сэсся мукöдысьлы тшётш юалö. Кодлон лёсялö юалöмыскöд ответыс, сiёё и лоё вёдитысьён. Зэв интересной ворсём, уна серам петкöдлö.

### **Телефон**

Играют несколько человек. Одного человека выбирают водящим. Игроки садятся в линию. Первый человек говорит какое-то слово другому, и так далее каждый говорит слово рядом сидящему. Первому игроку слово говорит последний человек. Водящий сначала спрашивает у первого человека. Например: «Что ты сегодня ел?» Он говорит то слово, что ему сказали: «Цветы». Это слово не подходит. Спрашивает у следующего человека: «Что ты сегодня надел?» Он говорит то слово, что ему сказал стоящий перед ним человек – «платье». Это слово уже подходит. Потом у остальных спрашивает. У кого совпадает вопрос с ответом, тот и будет водящим. Очень интересная игра, часто вызывает смех.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

## 96. ПОШТА ЛОКТЁ ‘ПОЧТА ИДЕТ’

№ 853

### Пошта локтё

Изъва районын войпукъяс вылын том ныв-зонъяс частö вöлi ворслывлöны поштадн.

Порадокыс:

Инициаторыс петö ёдзöс сайö и керкаын пукалысъяслы мёдас ёдзöс пыр стучитны. Ачыс горзö:

- Стук, стук…
- Кодi сэн? – юалöны мукöдъяс.
- Пошта.
- Мый вайö?
- Письмö.
- Кодлы?
- Васька Агнилы. (танi шуö сiйö нимсö, кодi ачыс муса, кодös сiйö корö)
- Кымын печатя?
- Куим печатя. (Сымында печать и шуö, кымынысь сiйö кёсий окыштны нывсö)

Юалысыс петö йöз водзö и объявляйтö, мый сэтшöмтö и сэтшöмтö нывлы либö зонлы вайёны сы мында печатя письмö, мый силы колö петавны пошта примитны.

Корём мортыс петö. Сiйö бара карö мёдös.

### Почта идет

В Ижемском районе на посиделках молодые девушки и парни часто играли в почту.

Порядок такой:

Инициатор выходит за двери и сидящим в доме стучится в двери. Сам кричит:

- Стук, стук…
- Кто там? – спрашивают остальные.
- Почта.
- Что несешь?
- Письмо.
- Кому?
- Агния Васильевне. (здесь говорят имя того, который мил, кого он вызывает)
- Сколько печатей?
- Три печати. (Столько печатей и говорит, сколько раз он хочет поцеловать девушку)

Спрашивающий выходит к народу и объявляет, что такому-то (девушке или парню) несут письмо с таким-то количеством печатей и что ему нужно выйти и принять почту.

Вызванный человек выходит. Потом он другого приглашает.

НМРК: КП-12481. Л. 602. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ныне – Сосногорский р-н, РК). Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 426–429, № 238]. Описание игры сделано студентом Ками педтехникума Я. М. Рочевым (1909–1977), ставшим известным коми писателем.

## **97. ЁБЛЕЗЯНА ‘ОБЕЗЬЯНА’**

**№ 854**

Ёблезянаён ворсласні. «Ёблезяналі мый ыстан?» Быдтор ыстöні (лыдьёдлан).

Играли в обезьяну. «Обезьяне что отправишь?» Всякое отправляют (перечисляешь).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 73. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в 1965 г. в с. Дутово, Вуктыльский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

## **98. ВÖНЬ ДЗЕБЛАЛОМ ‘ПРЯТАНЬЕ ПОЯСА’**

**№ 855**

**Вöнь дзеблалэмен ворснi**

Пуксяні да кок увъястїис вöньсэ сеталэні. Корсисис должен тёдмавны, корсыні. Код ордіс сюре, сiлi и гымгені.

**Играть в прятанье пояса**

Сядут и под ногами передают поясок. Водящий должен узнать, искать. У кого найдут, ему и ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 131. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

**№ 856**

**Жмотёкön ворсны**

Коктö тiткыртан, пуксялан кругон. Кок тiткырттöм косттi чышъян передавайтан ёта-мёдлы. Кутасысыс кутны должен чышъянсö. Чышъяныс шусьё жмотёкön.

**Играть в жмотёк**

Ноги задвинешь <под лавку>, садишься в круг. Под задвинутыми ногами платок передаешь друг другу. Водящий должен поймать платок. Платок называется *жмотёк*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 150. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надуткина Анна Максимовна, 1905 г.р.; Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

## **99. ЧЫШЬЯН БОСЬТАЛЁМ ‘ОТБИРАНИЕ ПЛАТКА’**

№ 857

### **Чышъян босъталэмен**

Круген сулэні. Ёти морт босъталас чышъяньяссэ ставислісь. Круген ветлэдлэні, а шёрсаис йоктэ йёктігтырий, ёлалігтырий. Кодлэн сія чышъяніс, сія должен йўктіні. Сэк сырл і сетасны чышъянсэ. Сылэні татшем песня.

### **В отбиение платка**

В кругу стоят. Один человек собирает у всех платки. Ходят по кругу, а в середине пляшет, махая [платком]. Чей платок, тот и должен танцевать. Потом ей и отдаут платок. Поют такую песню<sup>21</sup>.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52 об. Зап. Сахарова М. А. 1963 г. в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Параксавья Павловна, б/у г.р.

№ 858

### **Мича шаль ‘Красивая шаль’**

В доме играли в красивую шаль (*мича шаль*). Двое высоко поднимали шаль или скатерть. Дети ходили под ней и пели стихотворение. При последнем слове ловили того, кто находится под шалью. Ему давали задание: рассказать стихотворение, поцеловаться.

ФФ ИЯЛИ: В0906–30. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федяева (дев. – Пасынкова) Эмилия Степановна, 1936 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 859

### **Достань платок**

Играли в достань платок. На стуле стоит девушка, держит платок и им машет. Остальные ходят вокруг под любую песню, прыгают. Кто достанет, тот поцелует.

ФФ ИЯЛИ: В0910–27. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Людмила Александровна, 1938 г.р. Описание игры составлено со слов информанта.

## **100. ЁМА, МЕ САЙЁ МУНАН ОН? ‘ЁМА, ПОЙДЕШЬ ЛИ ЗА МЕНЯ?’**

№ 860

### **Ёма, ме сайё, ме сайё мунан он?**

Отик ворсысь веттöдлö пукалысь войпускаяс дорті да юасьё: «Ме сайё, ме сайё мунан он?» Сувтö пукалысь нывка да мунö чукля кокён. Ёма видзöдö

<sup>21</sup> В рукописи песня отсутствует.

да шүö: «Татшöм мегыр кокайыд оз ков!» Тадзи Ёма юасьб пукалысьялсы.

Быд ворсысь зильö не угодитны Ёмалы: чтö либö кöсбйтчö, либö чукля бок вылас, либö бöрвыв. Но во бээтшöм морт, коди нормальёнä мунö и бура сёрнитö Ёмакöд – сийös и босытö Ёма.

Ворсысь, кодöс Ёма босытас, лоö Ёмайн.

### **Ёма, за меня, за меня, пойдешь ли замуж?**

Один игрок ходит рядом с участниками посиделок и спрашивает: «За меня, за меня, пойдешь ли замуж?» Встает сидевшая девочка и идет, прихрамывая. Ёма смотрит и говорит: «Такая, с ногами как дуга, не нужна!» Так Ёма спрашивает у сидящих. Каждый игрок стремится не угодить Ёме: хромает, косоглазит или боком ходит. Но приходит такой человек, который нормально идет и хорошо говорит с Ёмой – ее и берет Ёма.

Игрок, которого выбирает Ёма, становится Ёмой.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 29–30].

## **101. САПÖГ ПÖРÖДÖМ ‘СБИВАНИЕ САПОГОВ’**

№ 861

### **Сапег пöрöдэмись**

Сапег пöрöдэмись ворсам. Чукартчам, круг вöчам и сэтие суутэдам сапег. И сапегис кодлэн пöре. Сапегис кодлэн пöре, сия ся, позе шунн, «сотчас». «Тэ пе сотчин! Тэ ся сулоо!» Ся бара сапег суутэдасн. Кинас кутчишин, ся берголэнн, старайтчан ѹёткиштн. Тэ ке уськедан, ся ворсэмис петан. Ся бара киэн кутчишилэнн, бара старайтчан круг шöрланис ѹёткиштн. Кёкъямисэн вöлі чукертчилам.

### **В сбивание сапогов**

Играли в сбивание сапогов. Соберемся, круг делаем и ставим сапоги. И у кого сапоги свалятся. У кого сапоги свалятся, он, можно сказать, *сотчас* ‘сгорел’. «*Тэ пе сотчин! Тэ ся сулоо!*» ‘Ты сгорел! Ты стой!’ Потом снова сапоги ставили. Руками держишься, крутишься, стараешься толкнуть. Если ты опрокинешь, выходишь из игры. Потом снова руками держатся, опять стараешься в центр круга толкнуть. Человек восемь собирались.

ФФ ИЯЛИ: А11232–11. Зап. Лобанова Л. С. 18.06.2015 в дер. Зулэб, Большегорский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Елена Ефимовна, 1931 г.р.; Попова Антонина Ивановна, 1957 г.р.

№ 862

Чукортчам челядьяс да кругё ставным сувталам (кытшö). Джодж шöрас сувтöдам гын сапёг. Öти пара босытö мёдсö да чеччöдлö. Гып сапёгыс кö

усьё, то сы вомён чеччалысьсö вётлöны<sup>22</sup>. Коді смелджык, медбёрö сэсся сий ётнас кольё. Сэсся сий лоё победительён.

Дети собираются и все встанут в круг (*кыти*). На середину пола ставим валенки. Один человек берет другого и заставляет перепрыгивать [через валенки]. Если валенки падают, то прыгающего через него выгоняют. Кто смелее, тот последним останется. Потом он будет победителем.

ФА СГУ: 1214–20. Зап. в 1996 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева М. Д., 1925 г.р. Опубл.: [КФХ: 274, № 302 б].

## 102. КОЛХОЗНИК ДА РАБОЧЁЙ ‘КОЛХОЗНИК И РАБОЧИЙ’

№ 863

### Колхозник да рабочой

Сэки Рёштво дырыйид вот сылам вölі. Миян мамеяс на вölі велёдасні. Ся миянкед на вölі, кор сэтшем лун весъкалэ, оз ке уджовні, челядькед на вölі сувталасні тшётыш. Сэсся рядён: ётар – ётарас, ётар джынъяс и мёдар джынъяс керкаас. Ся воча-воча вölі сылам. Ота-мёдсö бытте дразнитам сіздзи. Сэки вölі сылэні *Колхозникъяс да рабочейяс*. Отик рядыс рабочей, мёдыс – колхозник.

– Колхозникъяс пе да ми Тіян дінэ волам.

А мёдараас мунігас:

– Рабочейяс, да ми Тіян дінэ волам.

– Колхозникъяс, мый же Тіянлі колэ?

Рабочейяс тоже: «Мыйыс тіянылы колэ?»

– Миянлі пе ныны колэ!

– А ми сіес оғ сетэй!

Вот кузяла сылам, сувталам да, ветлöдлам.

### Колхозник и рабочий

Вот тогда, на Рождество, пели. Нас мамы еще учат. Потом вместе с нами, если такой день выпадет, когда не работают, вместе с детьми встанут тоже. Потом рядом: одни – в одной стороне, и на другой стороне избы [другие]. Потом друг напротив друга пели. Друг друга как будто дразнили так. Тогда пели *Колхозники и рабочие*. Один ряд рабочие, другой – колхозники.

– Колхозники, да мы к вам подойдем.

А на обратном пути:

– Рабочие, да мы к вам подойдем.

– Колхозники, что же вам нужно?

Рабочие тоже: «Что вам нужно?»

<sup>22</sup> В книге *ветлöны* ‘ходят’ исправлено на *вётлöны* ‘выгоняют’.

– Нам, мол, девушка нужна!

– А мы ее не дадим!

Вот так далее поем, встаем и ходим.

ФФ ИЯЛИ: А11167–6. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Маргарита Алексеевна, 1938 г.р.

«*Колхозникъяс да рабочейяс*» ‘Колхозники и рабочие’ – народный перевод осоветизированной хороводной песни типа «Бояре» (к примеру: [Детский поэтический фольклор 1997: № 1477; Детский фольклор 2002: № 446]. В нившерской же традиции зафиксированы аналогичные по структуре и семантике переводные песни «*Коммунистъяс, ми тіян оінö волам*» ‘Коммунисты, мы к вам придем’, «*Просасö ми кöдзам жöд, кöдзам жöд*» ‘Прoso мы тоже сеем, тоже сеем’ [Савельева 2003: 146].

### 103. КОДІ МУСА ТЭЯД? ‘КОГО ТЫ ЛЮБИШЬ?’

№ 864

Кор локтö ныв либö зон войпukan инö, то керкаса йöзыс пытшсяныс йигналöны öдзöссö и ювалöны: «Коді муса тэяд?» Оз лэдзны сэтчöдз, кытчöдз оз вис্তав ассыыс мусасö (невестасö либö жёниксö). Мыйён висьталаас, сразу и лэдзасны.

Когда девушка или парень приходит на посиделки, то люди изнутри запирают двери и спрашивают: «Кого ты любишь?» Непускают до тех пор, пока не скажет своего милого (невесту или жениха). Как скажет, сразу и пустят.

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. А. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сысольский р-н, РК).

### 104. СТÖРÖЖ ‘СТОРОЖ’

№ 865

Кытш вöчёны улöссяныс, кодъяс вылö пуксьоны, но öтик улöс кольё прöстöн. Быд улöслöн эм стöрöж. Стöрöж, кёні абу пукалысыыс, мигнитö кодлыкö да тадзи корö сийöс аслас улöс вылас. Сийö ворсысыыс должен öдйö чеччины да пуксыны сэтчö сидзи, медым аслас стöрöжыс эз вермы кутны. Ворсоны мудзтöдзыс.

Делают круг из стульев, на которые садятся, но один стул остается пустым. У каждого стула есть сторож. Сторож, у которого нет сидящего игрока, моргнет кому-то [из сидящих] и так переманивает его на свой стул. Этот игрок должен быстро встать и сесть так, чтобы свой сторож не смог поймать. Играют до устали.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.07.1999 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.  
Инф.: Холопова Надежда Николаевна, 1968 г.р.

## 105. КАРТІОН ВОРСӨМЬЯС ‘ИГРЫ В КАРТЫ’

№ 866

Карті син: кресті, червон, бубин, вина.

Окулись ворслывлі, Ас көзырысь, Вита парысь, Куйима парысь. Мужикъясыд *Очко* ворсёны да *Темною* да. Менам пё поті тавун – ворссе. Оти син кё перевышитас, двасеть два кё лоё – ворссис нин. Этша кё лоё, оз нин во. Дас кёкъямыс син кё, водзесб оз нин босът.

Масти карт: крестьи, черви (*червон*), буби (*бубин*), вини (*вина*).

Играли в *Акулину*, *Свой козырь*, *Пять пар*, *Три пары*. Мужчины играли в *Очко*, *Тёмною*. У меня, мол, сегодня *потом* ‘лопнуло’ – проигрывает. Если на одно очко больше, двадцать два будет – уже проиграл. Если меньше, уже не доберет. Если восемнадцать очков (*син*), уже [карты] не попросит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 71. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

№ 867

### Съёд нырись ворсні картіэн

Юкасні куим картіэн. Куимнанныс кё ёткойд масыта карті, сэк чунсэpunktёны нырас. А код оз удит чуньсб нырас пунктіні, сійб лоё съёд ныр.

### Играть картами в черный нос

Раздадут по три карты. Если все три карты одной масти, тогда палец ставят на нос. А кто не успеет палец на нос поставить, тот будет «черный нос».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 94. Зап. Сахарова М. А. 30.10.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 868

Картід эз вёў да, ас вёчом картён вёлі картасян. Саён вундалан син туисб, кутшом колё да, саён вёchan да сіен. Гёрдсб – свеклён. Ся бöрад карандашъясыд лоисны да, ся гёрд карандашнад вёчисны.

Карт не было, и самодельными картами играли. Нарежешь, какие надо [по форме], и сажей рисовали масть (*син туй*). Красную [масть] – свеклой. Позже появились карандаши, и красными карандашами рисовали.

ФФ ИЯЛИ А11203–16. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большегородок, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарсикт (ныне – часть с. Большегородок).

№ 869

**Очко**

Играли картами, надо собрать 21 очко. У кого больше очков, тот выигрывает. Играли на деньги.

Играли картами также в козла (набирали очко), дурака.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2007 в дер. Чернушка, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Никулин Сергей Иванович, 1932 г.р., урож. дер. Чернушка, Верхолузский (Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 870

**Подкидной ‘Подкидной’**

Играли в карты вчетвером, парами. Масти карт: крести, буби, черви. Говорили: «Козыри – крести, дураки на месте!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007 в пос. Оньмесь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Попов Иван Александрович, 1937 г.р., урож. дер. Варыш<sup>23</sup>, Верхолузский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 871

Играли картами в пять пар (*Vista para*). Каждый играет сам за себя. Пятерым раздают по 5 карт. Следующий игрок должен отбить карту соперника картой старшей по чину. Отбив, он адресует их следующему. Можно начинать ход с нескольких одинаковых карт.

Игра *Часовня*: раскладывали карты, над ними сооружали «часовню» из карт. По одному вытаскивали. На ком разрушится, тот и дурак.

ФФ ИЯЛИ: В0901–21, 22. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 21.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Галкина (дев. – Туркина) Нина Степановна, 1935 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 872

Картыэн ворсны: бубен, червонь, жлюди, вина. Туз, кёрель, дама, холоп, даса, окмыса, кёкъямиса, сизима, квайта.

Ворсам: Подкидно, Квайтымын квайт, Дурак, Гёгрес базар.

Играть в карты: бубен, червонь, жлюди, вина. Туз, король, дама, холоп, десятка, девятка, восьмерка, семерка, шестерка.

Играем: Подкидной, Шестьдесят шесть, Дурак, Круглый базар.

<sup>23</sup> Варыш исключена из учетных данных в 1986 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 142].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 201. Л. 442. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1959 в г. Салехард, Ямalo-Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ. Инф.: Чупрова Варвара Ефремовна, б/у г.р.

Игра картами в *Шестьдесят шесть* была популярна среди ижемских коми. В дер. Щелино НАО игра называлась *Шойсят шбсь* ‘Шестьдесят шесть’ или *Шуба*. Играли вчетвером попарно. В игре участвовали такие карты из колоды как восьмерка, девятка, валет (2 очка), дама (3 очка), король (4 очка) и туз (11 очко). Название мастей: *буби, вина, крести, черви*. Выбирали козырную карту: раздавали каждому по три карты – какая масть самая частотная у соперника, та масть объявлялась козырем. Потом раздавали остальные карты. Всегда начинали ходить с туза. Если у соперников не было соответствующей масти, они могли забрать выложенные карты козырем или выбросить любую другую. Если ходили с козырной дамы, то могли объявить «сорок очков», другой козырной картой – «двадцать очков». Если в игре набирали 33 очка, то открывали один глаз в таблоиде (использовали шестерки и семерки), 66 – два глаза. Три глаза открывали в том случае, если у соперников не было «взятки».

Когда выигрывали игру, шутя говорили, что «шубу заработали, зимой пригодится». Во время игры запрещалось перемигивание – использование жестов картежников. Если замечали перемигивание, то «штрафовали». Информанты отмечали, что игру особенно любили старушки и старики.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2023 в дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Анщуков Василий Иванович, 1961 г.р.; Анщуков Анатолий Иванович, 1951 г.р. Описание составлено со слов информантов.

## **XII. ТОМУЛОВЛЁН ВОРСÖМЬЯС ҮВЛАЫН ‘МОЛОДЕЖНЫЕ ИГРЫ НА УЛИЦЕ’**

### **106. КЫКА КÖР ‘ДВА ОЛЕНЯ’; ГОРЕЛКИ**

№ 873

#### **Күйима керйён ворсом**

Ворсёны челядь, сувталёны парайн (нёль либо кёкъямыс кымын пара). Водзылас ёти пёв сувтö и сïйö небесаас видзбдёмён лыддьё коми числёяс. Сïйö лыддигкості медбörя парыс пышйёны. На бёрся куталысь вётчö, оз кё некоднысö вермы кутны, аслыс бёр ловö кутасьны. Ётисö кё вермас кутныс, мёдислы ловö кутасьны, а важ куталысь кодöс кутic, сыкёд медводзылас ортчён сувтасны. Выль куталысь бара сïдзжö лыддьё. Лыддигкості бара сïдзжö пышйёны.

#### **Игра в три бревна**

Играют дети, встают парами (четыре или восемь примерно пар). Впереди встает один и, смотря на небеса, считает числа на коми языке. Пока считает, последняя пара убегает. За ними гонится водящий (*кутальсь*): если никого не сможет поймать, самому снова придется водить. Если одного поймает, другому придется водить, а прежний водящий с тем, кого поймал, встают впереди [всех пар]. Новый водящий так же считает. Считая [числа], снова бегут.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 874

#### **Гозйён-пöлlyён ‘Пара – без пары’**

Гори, гори ясно,  
Чтобы не погасло,  
Глянь-ка на небо,  
Там птички летят!

Гозйён-пöлlyён ворсïгён сылёны.

Поют, играя в пару – без пары.

НМРК: КП-12484. Л. 246. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга (ныне – Койгородский р-н, РК).

№ 875

### **Кыка кёр ‘Пара оленей’**

Дети становятся парами <нрзб> (колонной), один игрок остаётся (*кутасьыс*), кот[орый] становится впереди. Самая задняя пара бежит один в одну, а др[угой] в другую сторону. Задача имающего поймать (догнать) одного из них и встать на переднее место, а оставшийся становится имающим.

Прим[ечание]: Раньше этой игрой играли и девушки и парни.

НМРК: КП-12484. Л. 236. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 876

### **Кыка кёрен ворсні**

Параэн-параэн сувталасні, öти понъялэ. Понийис шёрас сувтас. Öти пара котэртас. Кодсэ понийис кутас, сія и лове бара пон.

### **Играть в пару оленей**

Парами встают, один водит (*понъялэ*). Водящий (*пон*) встает посередине. Одна пара побежит. Кого водящий поймает, тот и будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 877

### **Кыка Кирё ‘Два Кирилла’**

Игроки стоят парами. Впереди них стоит водящий. Последняя пара бежит вперед. Водящий ловит. Кто будет без пары, тот становится водящим. Играли парни и девушки с 12–13 лет на дороге.

ФФ ИЯЛИ: 1220–19. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2001 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югыдтыдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 878

### **Пёла кёрен ворсэм**

Кыкен пышъені, а öтик вётче. Кутас ке, сі места сія султас. Сія пёла кёр лове.

### **Игра в оленя без пары**

Двое убегают, а один догоняет. Если поймает, вместо него встанет. Он будет оленем без пары (*пёла кёр*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 243 об. Зап. Сахарова М. А. 29.03.1963  
в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 879

### Кыка сюръя

Кыка сюръян вёлі ворсам. Гёгёрён султalam кыкён, а ётик лишнёй эм.  
Сэсся сэні кыясям кыка сюръянас. Сэсся коді коляс, топёдласны да мыйда.

### Два столба

Играли в два столба (*Кыка сюръя*). В круг встанем по двое, а один лишний. Потом там играем в два столба. Кто останется, его прижмут, еще что-то сделают.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 а. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

№ 880

Ёнджыка ворслывлам *гозъя кёрысь*. Кутчысялёны парайсён ныла-зон-  
маяс да сувтёны радё. Водзас мышкуён налы сувтё зон либё ныв ётнас.  
Бёрья паравыс юксьё да ётар-мёдарсяныс котёртёны водзё да сувтёны,  
удитёны кё пышайныс кутысысь, водзёджык ки на ки кутчысьёмён.  
А кутысыс ныв кё, кутё зонсё, а зон кё – нывсё. И коді кольё ётнас, сійё  
лоб кутасысьнас. Тадзи котралёны став паравыс да сувтёны сідз жё водзас  
радён парайсён. Ворсёны кытчёдз оз дышёд.

Чаще играли в пару оленей (*гозъя кёрысь*). Девушки с парнями держатся руками, встают парами в ряд. Впереди них спиной стоит парень или девушка. Последняя пара разъединяется и с обеих сторон бежит вперед; если успеют руками схватиться раньше водящего, то встают впереди остальных пар. Если водит девушка, то ловит парня, а если парень – девушку. И кто остается один, тот будет водящим. Так бегают все пары и встают впереди парами. Играют пока не надоест.

ФА СыктГУ: АФ 1226–14. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

№ 881

### Кыка кёр

Пуксьёны параён. Бёрья паравыс котёртё водзас. Вёдитысыс кё оз  
кут – сувтёны водзас. И гёнитё мёд пара. Кодёс кыяс, сійё и вёдитё.

### Два оленя

Садятся парами. Последняя пара бежит вперед. Если водящий не сможет поймать, они встают впереди. Потом бежит другая пара. Кого поймает, тот и водит.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 882

### Гозъя кör

Öти кутасе, а кыкыс пышье. Код оз шед, сия и кутасе.

### Пара оленей

Один ловит, а двое убегают. Кого не поймают, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 29. Зап. Павлова Э. К. 09.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Татьяна Григорьевна, 1896 г.р.

№ 883

### Гозъя кör

Сэсся гозъя кörён ворсан. Суутэні паран-паран. Öти котралэ – куталэ. Ся кутам да ся коді кутам, öти пöлыс коле да сяя полыс котрёдлö. Ёна вöлi, миян гырысыдьжыкъяссэ, öти зонмес вöлi Чакремен шувенi, сия удал вöлi. А öти ныны тоже, еще вöлi шувенi, мый сылэн кокис пöлэм<sup>1</sup>, лапас. Мыен и шувенi – лапас тай ... Абу гура кокис? Сэтшемис бытте абу удал, ныысэ некыздзи кутнi оз верминi. Ок, гажа вöлi мияnlí видзеднi сie. «О-о, – шуам, – Чакрем кутасе!» Ся Натальль пышийнi окота. Да пышъяласнi. Дышедмини. И Чакрем оз верми кутнi сie. Век нае мыйкекеренi. Некыздз пе ог верми. Веськида ке ме мунас, ме пе сува, но сия пе чукледлэ, нылд. Чукледлэ пе да, ог верми кутнiсэ. Ёна вöлi войнаэдзид гырысыясiд ворсэнi. Гöтырась нин вöлiнi, гöтырась, а ворсэнi. Векджик праздникъяс дырый ворсiнi. Бöръя парас котöртэ, сэсся, кутаснi ке – водзе сувтэ. Котралысис ке кутас, нае водзас мунас. Кодi гозтэг коле, кутасе.

### Пара оленей

Потом в пару оленей (*гозъя кörön*) играешь. Встают парами. Один бегает – ловит. Потом ловит одного, а один без пары остается, он догоняет. Часто играли в молодости. Одного парня звали *Чакрем*<sup>2</sup>, был удалцом. И была одна девушка, еще говорили, что у нее ноги косье, лапа. Как и говорят – косолапая ... Ноги не обычные. Такие как будто не удалые, а девушку никак поймать не могут. Ох, и весело нам было смотреть. «О-о, – говорим, – Чакрем ловит!» И вот Наталье убежать хочется. Долго бегают – до устали. И Чакрем не смог ее поймать. Всегда они так. Никак, мол, не могу. Если, мол, прямо побежит, я догоню, но она, девушка, виляет. Виляет, мол, и не могу поймать. До войны часто взрослые играли. Женатые уже были, женатые, а играют. В основном, во время праздников играли. Последняя пара бежит. Если поймают, они встают впереди. Если водящий ловит, они вперед встают. Кто останется без пары, тот ловит.

<sup>1</sup>Пöлэм – так информант обозначила косолапость.

<sup>2</sup>Чакрем – прозвище молодого человека.

ФФ ИЯЛИ: А11161-48. Зап. Лобанова Л.С., Рассыхаев А.Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габбова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

№ 884

### **Гозья кёр**

Кыкён орчён сувтёні: ныв да зон. Мёд кыкыс паныдалёні, кутні кёсйоні. Зонмыс нывсö должен кутні. Сийё лёд сылён пёвнас. Мёд пёлыс сувтас мышён да бара куталёні. Сізді и вежласъоні парайсон.

### **Пара оленей**

Двое рядом встают: девушка и парень. Другая пара догоняет, хотят поймать. Парень девушку должен поймать. Она будет его половиной. Другая половина встает спиной, и снова ловят. Так и меняются парами.

ФА СыктГУ: РФ-12-XI-18. Зап. Нестерова Н. О. в 1999 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Пименова Евдокия Николаевна, 1918 г.р.

Описание составлено со слов информанта и, скорее всего, студент ошибочно представил правила игры.

№ 885

### **Кыка кёр**

Кык морт орчча кутчисян, ётик водзладорад (как «Гори, гори, ясно ...»).

### **Пара оленей**

Два человека схватятся руками; один впереди [стоит] (как «Гори, гори, ясно ...»).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н.А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

№ 886

### **Кыка кёр ‘Пара оленей’**

Игроки разбиваются на пары. Пары выстраиваются друг за другом (как и при игре в ручейки). Ведущий без пары. Он встает впереди, повернувшись ко всем спиной. Как только все выстроились, ведущий говорит: «Раз, два, три, последняя пара, беги!» Иногда ведущий кричал: «*Сотча!*» ‘Горю!’ Пара разбегается, стараясь вновь соединиться и встать впереди всех пар. Ведущий бросается их ловить. Если удалось поймать одного из них, образует новую пару и встает впереди всех пар. Оставшийся встает на место ведущего.

Играли в *Кыка кёр* как дети, так и взрослые. Зимой – в помещении, летом – на берегу реки на лугу.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 68].

№ 887

### **Кыка кёрён ворсом**

Кыкён кутсисян, ётик видзысь. Кык дінас ётарсянысы да мёдарсянысы кутсысясны зэл унаан. Медбörяясыс котörtöны, видзысыс кутё. Коды пöлыс кольё, сie видзысь местаас лоё.

### **Игра в пару оленей**

Вдвоем схватятся [руками], один водящий (*видзысь*). Многие схватятся руками за этой парой. Последняя пара бежит, водящий ловит. Кто остается без пары, тот будет вместо водящего.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484. Зап. Колегова Н. А., Муравьёва Н. И. в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мартишев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 888

### **Кыка кёр**

Ворсёны 5, 7, 9 и с.в., мед эз вёв пары. Ворсысьяс сувталёны параён ёти визьё. Медводзын суалё ётка «кёр». Ставён отлаын горёдёны: «Оти, кык, куим!» «Куимсё» шуигён медбörяя паралыслы колё котортны водзладорас. Ётиыс котортё веськыд кивывладортыс. Ётка «кёрыслы» колё кодсёк кутны. Оз кё кут – бара лоё ёткаён, а кутас кё – артмёдасны «кыка кёр». Коди кольё, сийё и лоё лишньойнас (ётка «кёрнас»).

### **Пара оленей**

Играет 5, 7, 9 и т.д. [человек], чтобы нечетно было. Игроки встают парами в один ряд. Впереди стоит одинокий «олень». Все вместе кричат: «Раз, два, три!» На счет «три» последней паре нужно бежать вперед. Один из них бежит с правой стороны. Одиночному «оленю» нужно кого-то поймать. Если не поймает – снова будет одиноким, а если поймает – образуют «пару оленей». Кто остается, тот и лишний (одинокий «олень»).

ФА СыктГУ: РФ 09-1-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

№ 889

### **Чур, гозъен ворсам**

Ти на ти кутчисям. Мынтöдан титё да, пышъям. Коймёд кутас.

### **Играем в чур, пару**

За руки схватимся. Руки освободишь, и убежим. Третий ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 32 об. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 890

### **Чур, гозъен ворсны**

Гозъен сувтан, уна гозъяс. Ёти пёв лоё, сія кутасе. Шедё кё, кутан; оз кё – бара лоё кутасьны.

### **Играть в чур, пару**

Парами встанешь, много пар. Один без пары, он ловит. Если попадется, поймаешь; если нет – снова придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 30. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 891

### **Кöйён ворсом**

Унаён параён сувтасны, ёти кутасись весътас. Пышъям, ас параад колё вошойны. Он во параад, ётитё кутас сі, мёдыд лоё кутасись.

### **Игра в оленя**

Много пар встают, один водящий перед ними. Убегаем, к своей паре нужно бежать. Если к своей паре не дойдете, одного поймают, второй будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиев<sup>3</sup>, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 892

### **Кöйён ворсом**

Кöйён ворсны юкёртчасны луга выло уна ныв да зон. Вöдзö каждэй зон да ныв параасыны. Сы бёрын сувтасны ставныс дорся. Вöдзö сэн вийым ёти морт, кутасись. Кык мортыс пышъёні, кытчедз оз вермыны парасы юкёртчыны. Овлывлэ, кутасисыс кутас парасис ётисэ. Кодсэ кутас, сія и ловё кутасись. А сы паракöд сувтас пышъявын коді важ кутасисыс вöлї. Сідзи пышъялыны ёрта-ёртнысэ вöдитёмён, кытчедз оз мудзны.

### **Игра в оленя**

Играть в оленя собираются на лугу парни и девушки. Потом каждый парень с девушкой образуют пару. После этого все встают рядом. Там есть один человек, водящий. Два человека убегают до тех пор, пока пара не сможет воссоединиться. Бывает, водящий поймает одного из пары. Кого поймает, тот и будет водящим. А с ним в пару встанет тот, кто был до этого водящим. Так бегают друг с другом до тех пор, пока не устанут.

<sup>3</sup>Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное деление 2006: 129].

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Ванеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 338, № 208].

### № 893

#### **Сувтса падёс**

Сувталасны парайон, кык куима коло. Кёйён ворсом койд жё. Сёмын кык куима, пышъялёны гёгёр.

Кёйён ворсигён паратёмыс кутасьё. А параяс пышъялёны, оз кё удитны параяс кутчисыны. Кутасисыс кутас кодсё, кутас сыкёд сувалны мёдасны. Паратёмыс – кутасыны.

#### **Стоячий стол**

Встанут парами, по трое нужны. Как игра с оленем. Только по трое, убегают по кругу.

В игре в оленя ловит тот, кто без пары. А пара убегает, пока не успеет схватиться [руками]. Кого поймает водящий, с ним будут стоять. Кто без пары, тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 207. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

### № 894

Гозъя падёсон пышъялам. Ёти вётас, а кыкыс пышйё, тэнё кутас.

Играем (букв.: бегаем) в два столба. Один догоняет, а двое убегают, тебя поймает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедовна, 1899 г.р.

### № 895

#### **Струкиён ворсны**

Парайон сувтан, гугсьёрад. Вёдзас ёти морт. Ёти пара первой мунё: ётиыс шуйгаладорёдыс, мёдыс веськылладорёдыс. Вёдитысыс кодёс тапнитас, сия и пондас вёдитны.

#### **Играть в струки**

Парами встанешь, друг за другом (*гугсьёрад*). Впереди один человек. Одна пара сначала побежит: один – по левой стороне, другой – по правой стороне. Водящий кого запятаает, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969  
в дер. Латюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна,  
1918 г.р.

№ 896

### Чутён

Чутён важён ворслыллім. Украгион ворсігён вед коло видзалныс, мед кодлы видзалысыс коді должен лоны. Мукёдыс дзебсьёны, а видзалысыс сійё корсьё. Украги, но или Чутик.

Важён тай чутикысь ворслыллім. Вот, шуам, пароён султан унаён челядьыс. Көтү сэтёні дас пара, а видзалысыс шёрас өти султас. А сійё видзалысыс кор видзалныс должен лоны, сэки и лыддысян, кодлы лоны видзалныс, тайёс и лыддян: «Оти – шути, кык – мыксё». Сійё сэсса кодлы «дас – пасыс» лоас, сійё должен видзалны. Вот сійё видзалны мёдас, а ёстальнойыс сэсса пышйёны на. Сійё тадзи шёрас султас, оз видзод некытчо. Сійё друг мёддочасны мышсаныс и котортёны. А сійё сэсса на бўрысь вёччас. Кутныс кё некодёс оз вермы, ассыс польяссё бёр кутасны, ся сійё бёр пара видзалны коляс. А удитас кё кодёскё кутны аслыс пойлсё, видзалныс сійё бара коляс. <...> Паратё ассыд кутны, сійё чутён миян шусыліс. Чутикысь ворсам. «Давай чутикысь», – сідзи ворслыллім важён.

### В точку

В точку раньше играли. Когда играли в Украги, там ведь нужно искать, выбрать, кто будет водящим. Остальные прячутся, а водящий (*видзалысь*) ищет. Украги, но или Чутик.

Раньше играли в точку (*Чутик*). Скажем, парами встают дети. Там хотя бы и десять пар, а водящий один, в середине встанет. А чтобы выбрать водящего, тогда и считаешь, кому водить, это и считаешь: «Один – шути, два – елец». Кому будет «десять – отметка», тот должен водить. Вот, он будет водить, а остальные убегут. Он так встанет в середине, никуда не смотрит. Вдруг выйдут из-за спины и побегут. А он потом за ними побежит. Если никого поймать не сможет, пара соединится, он останется снова водить. А если успеет кого-то поймать, водить останется [тот, кто без пары]. <...> Пару себе поймать, эта [игра] у нас называлась Чут. Играем в Чутик. «Давай в Чутик», – так играли прежде.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 207–209. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г.  
в с. Пыелдино, Сысолльский р-н, РК. Инф.: Кузиванова Людмила Илларионовна,  
1915 г.р.

№ 897

**Витас**

Но витасэн ставыс нормаэн сувтасныс народ, быдсэн парен – ныв да зон. Пара – ныв да зон. Ёттор помсяньыс воедэныс, а мёдорыс бара коле. Сэсся бара сэчче воас да мёдорас сувтас, да мёдыс воедэ. А коймед бара куталэ, коймедыс вётэдэны, кодсэ кутас. А кодсэ вермас кутны пара кык-сэ. Сыа сыкед мёд парыскед сувтас, а сыа бара мёдыс кутавны кучас. ... Витасён войлэны.

В *Vitac* все люди встанут, парами – девушка с парнем. Пара – девушка с парнем. С одного конца бежит [пара], а другая [пара] остается. Потом они обратно придут и в другой конец встанут, а другая [пара] бежит. А третий [игрок] ловит, третий догоняет – кого поймает. А кого сможет поймать из двух – пара будет. С ним парой встанут, а он [оставшийся без пары] будет ловить. ... В *Vitac* гоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 86. Л. 213 а. № 70. Зап. Микушев А. К., Бомбергер Н. Д. 26.09.1971 в с. Краснощелье, Мурманская обл. Инф.: Артеева Матрена Гавриловна, б/у г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 418–419, № 227].

№ 898

Зэй мича луд сэн бёриас, Ванька керка местаын да, клубыс кён вёлі да. Сэн бара гезъен ворсам. Сэсся сыа он этіе Виддзе пыран пёрас кар, витасэн сэсся он войлы – видзе пырема. А витаснас кудз войлан! Луд вылас. Ётор бёкас, эстче суутасныс ныяяс, этадз чукар. Эстче бара ныы. Лэччас, кыкыс лэччас, а коймедыс куталэ. Кутас ке, шляпнитас. Сыа бара бёр, бёре карсяс сэсся. А мёд бара, уусяныс бара сідз, каасныс да, тапнитас, суас ке, каадзе-дыс сыа бара бёр. А оз ке и – бара бёр местааас воас. Сідз бара. Видзе пыран лунас сэтшемъяссэ кареныс.

Очень красивый луг там, на месте дома Ваньки, где клуб был. Там в ве-ревку играли. Во время поста в это уже не играли, не бегали в *Vitac* – уже в пост вступили. А как играли в *Vitac*! На лугу. На одну сторону встают девушки, группой. Вон там опять девушка. Вдвоем побегут вниз, а третий ловит. Если догонит, ударит. Они потом встанут [позади остальных пар]. А другая [пара], снизу поднимется, ударит [водящий], если догонит. А если нет, то обратно на свое место [водящий придет]. Так играли. На Петрово заговенье (*Видзе пыран лун*) так делали.

ФА СыктГУ: АФ 2557–10. Зап. в дер. Большое Галово, Кельчиюрский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Алексеевна, 1915 г.р.

№ 899

### Лудэнвойлыны

Ныяяс суутэны кык рядэн, а шёбрас зонъяс, куталэныс. Ныясыс вое-дэны бёж кыпедыштасны да, а зонъясыс куталэныс.

### Бегать на лугу

Девушки встают попарно, а в середине – парни, они ловят. Девушки подол приподнимут и убегают, а парни догоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 89. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 23.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

## 107. ЧУР, ЮР ‘ЧУР, ГОЛОВА’; ТРЕТИЙ ЛИШНИЙ

№ 900

### Чур, юрен ворсні

Пуксяласні круге. Эся лыддисені. Кыкен котэртасні ётаре-мёдаре, кодніс водз вовасні. Колисис лове вöдьня. Пуксигас юрас тапкасні да чурьюор-нитасні.

### Играть в чур, голову

Садятся в круг. Потом считаются. Двое побегут в разные стороны, кто раньше прибежит. Кто остается, тот водящий. Когда садятся, по голове ударят и скажут: «Чур, юр!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 901

### Чур, юрен ворсні

Эжа вылэ пуксялам. Вöдьня вётлісе вёдітісь бёрсяс. Вёдітісис, кодлі ке юрас тапкас, шувас: «Чур юр!» Эся сія ме места коле. Вёдітісис ке озудит чурьюоралніс, сія лове вöдьня.

### Играть в чур, голову

Садимся на луг. Водящий (вöдьня) догоняет убегающего. Убегающий кому-то по голове ударит, скажет: «Чур, юр!» «Чур, голова!» И он потом остается на моем месте. Если убегающий не успеет сказать: «Чур, юр!», – он будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 258 об. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 902

### **Куйима кёр**

Круген сувталэні паразн, а ётик лишней. Сія кодке водзвылэ сувтэ, а бёръяис пышье.

### **Три оленя**

В круг встают парами, а один лишний. Он встанет перед кем-то, а последний убегает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 903

### **Чур, кагайын ворсны**

Унайон пуксялан кругё. Оти пёв кагатём. Кагатёмыс пышье. Кодлыкё сія малыштас. Кодлы малыштас, сія пышъяс. Ас кага дінад кодныс первой воасны, сія и лоё кагаа, а мёдыс кутасе.

### **Играть в чур, дитя**

Много человек садятся в круг. Одна пара без дитя. Кто без дитя, убегает. Кому-то он ударит. Кому ударит, тот убегает. К своему дитяти кто первым прибежит, тот и будет с дитятей, а другой будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 30. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 904

### **Чур, дитяясь ворсам**

Пукседалам быдёнös, гёграпам гёгёрыс. Ветлöдласны-ветлöдласны и чурдитялаласны.

### **Играем в чур, дитя**

Посадим всех, вокруг бегаем. Бегают, бегают и зачурают, [сказав: «Чур, дитя!»].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 95 об. Зап. Сорвачёва В. А. 25.06.1966 в с. Тускерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

№ 905

### **Чур, дитяясь ворсны**

Поснияс пукалёны. Гырысьяс гёгёрыс пышъялёны. Коді тэныд любоб, пуктан юр вылас титё: «Чур, дитя!» Сія и куталё.

### **Играть в чур, дитя**

Младшие сидят. Взрослые вокруг них бегают. Кто тебе люб, поставишь на голову руки: «Чур, дитя!» Он и ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

№ 906

### **Чур, дитяён ворсём**

Ворсёны унаён, дас кымын морт эжа вылö пуксялёны. Найё юр водзё бара ётикён сувталёны, а ётик суалё ётнас. Сийё мортыс мёд морткёд воча ки пыдёс кучкысьёны и пукалысь круг гёгёр котортёны и мед эськё котортисны, ассис дитясё суас. Оз кё удит, сылы ловё мёдкёд кучкысьны. Сэн кё бара оз удит суны, бара сылы ловё кутасьны и с[идзи] водзё.

### **Игра в чур, дитя**

Играет много [человек], примерно десять человек на луг присядут [в круг]. За ними по одному встают, а один стоит одиноко. Этот человек с другим ударяют по рукам и бегут вокруг круга сидящих, чтобы застать своё «дитя». Если не успеет, ему придется с другим ударять [по рукам]. Если опять не успеет застать, снова ему придется водить и т.д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 907

### **Дитяткаэн ворсэм**

Туусоо Иван лункед водзча ді вылë мунаам да трава ёктам да ворсам, да дитяткаэн ворсам. Да ныяяс да зонъяс локтыген, бара мёд пыже ке лёсялам, том войтыр воасныс да резасныс ваэн. Кётасям, гортэ мамыд доре ог лысътэ воны, мед оз пинёо.

Гез гёгэр кутчысям да куталэ, ёти гез пытшкас пырас да куталэ. Кодэс кутас, сыя бара куталас.

Сэсся бара эстшем челядь босътам, дитяткаэн да ётик паратэм, да сыкед войлам. Куйим пёё гёгертам, код дзоляас сюрас, сыя бара и войлыны кучас. Тая ворсэмис шусе *Дитятка войлэм*.

### **Игра в дитятко**

В канун Иванова дня на остров переплываем, травы собираем, в дитятко играем. Девушки и парни, возвращаясь оттуда, если в разных лодках окажемся, молодежь подъедет и водой обрызгают. Намокнем, домой к матери не осмелимся прийти, чтобы не обругала.

Вокруг веревки схватимся, и ловит [один], один войдет в середину круга и ловит. Кого поймает, тот будет ловить.

Потом вот таких детей возьмем, в дитятко [играем], один без пары, и с ним бегаем. Трижды обежим, прежде чем ребенка поймаем, он потом и будет догонять. Эта игра называется *Дитятка войлэм* ‘Бег с дитятко’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 203. Л. 85. № 52. Зап. Микушев А. К., Чисталёв П. И. в 1960 г. в с. Брыкаланск, Ижемский р-н, РК. Инф.: Рочева Павла Кононовна, 1912 г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 424, 425, № 235].

### № 908

#### **Яен**

Яен ворсэныс. Видз вылэ быдсан быдлавын яен. Яен бара, сідз же сувталаасныс, а водзладорас кодке челядъяс пуксяласныс да сы доре. Быдсан асьныс асьнысэ караулитэнис, мед оз гуныс сіе.

(Соб.: Тэ шуин яен?)

Но, яен, быдсямайс изъва кылас вед. Ворсэныс еще. Кытысянь воедыя, кыкен мёдасны, да коді сэтче дойдитас, сэтче и кутас. Мёдис бара воедас да, бара оз кё дойдит, ас дорас бара мунас мёдлаэ и сувтас.

#### **В мясо (яй)**

В яй ‘мясо’ играют. На лугах везде играют в яй – так же встают, а перед ними – кто-то из детей сидет. Каждый себя караулит, чтобы не укради.

(Соб.: Ты сказала в яй?)

Да в яй – в ижемской языке ведь всякое [слово] есть. Играют еще. Откуда бежит он, вдвоем начнут [бежать], и кто дойдет до туда – ловит. Другой убежит, и если не дойдет до своего места, то в другое место встанет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 86. Л. 214 а. № 70. Зап. Микушев А. К., Бомбергер Н. Д. 26.09.1971 в с. Краснощелье, Мурманская обл. Инф.: Артеева Матрена Гавриловна, б/у г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 425, 426, № 234].

### № 909

#### **Яен ворсны**

Круген пукседан. Ётик местэ колян пустэй. Кыкен пышъеныс. Кодыс водзджык воас, сылы и местэас лоас, либе яйыс сылы лоэ.

#### **Играть в мясо (яй)**

В круг посадят. Одно место пустым оставишь. Двое убегают. Кто раньше придет, тому и будет место, или тому и будет яй ‘мясо’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 92 об. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

### № 910

**Яйён** ворсігас оз сывыныс, толькő войлалёныс. Код морт дорас водждық воас. Зээ уна круг пуксьёдаласны посниджыксö вочча, матіджыксö коді воас. Пышъялісныс.

Дзебен ворсінды ыджыд ныныас да детинаяс. Пемыд войнас дзебен ворсомыс. Ётик ётилаö, мёд – мёдләö дзебсяс. Толькő шум! Йыла вылын ворсінды. Тёёнас на, бур поводянас на, тёёнас на ворсомыс ылла вылын. Ётиклаö дзебсьёны да мёдлаö да куталёны ёрта-ёртнысö.

Когда играют в мясо (*яй*), не поют, только бегают. Кто раньше к человеку прибежит. Большой круг, сядут младшие друг против друга, кто раньше прибежит. Бегают.

В прятки играли девушки и парни. Темными ночами играли в прятки. Один – в одно место, другой – в другое место спрячется. Только шум! На улице играли. Зимой еще, если хорошая погода, зимой играли на улице. В одно место спрячутся, в другое, и ищут друг друга.

ФА СыктГУ: АФ 2544–61. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е., Ивашева А. И. 13.09.2000 в дер. Ярпияк, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК. Инф.: Попова Мария Филиппьевна, 1912 г.р., урож. дер. Старая Абезь, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК.

### № 911

#### **Яйён**

Са кругонджык, кругон жё, қызд круг карасны да круг гёгрыс бергалиасныс, войласныс да. Дзоляджыкыс водздорас пуксьёдас яй вылёт да. Да сіе бысытэкесь яй вылёт да. А мыйке, ётикыс, малыштан да, ётикыс ётаре мунэ, а мёдыс мёдаре мунэ. Кодыс водждык воас, сылы и лоё сыа.

#### **В мясо (*яй*)**

Играли, образуя круг; вокруг крутятся, бегают. Кто помладше, садится впереди вместо мяса (*яй*). Как будто вместо мяса. А когда прикоснешься, один в одну сторону идет, а другой – в другую сторону. Кто раньше прибежит, тот ей <второй из пары> и достанется.

ФА СыктГУ: АФ 2551–1. Зап. Филиппова В. В., Шабаева Н. Ю. в 2000 г. в с. Петрунь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Мария Петровна, 1912 г.р.

### № 912

#### **Пукса падös**

Кругон пуксяны ёттьён-ёттьён. Каждый пукалось дінын морт сулалё. Ёти пара войчча-войчча пышъясны. Кодыс вётті воас, пуксяс падös дорас. Сія сувавны кольё, мёдыс кутасьны пондас.

### **Сидячий стол**

В круг садятся по одному. У каждого сидящего стоит человек. Одна пара побежит в разные стороны. Кто раньше прибежит, сядет у столба. Тот стоять останется, а другой человек будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 207. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

№ 913

### **Падёсён ворсны**

Гёгёр парён сувтасны. Гёг сьёрёдыс вёдитась вёдитас. Код дінё матёсмас, сія пышёй бара, лоё вёчча мукёддырии. Круг ыджыд, ыл бергалё вёдитась.

### **Играть в стол**

Вокруг встанут парами. В середине водящий водит. К кому подойдет, тот убегает, иногда напротив будет. Круг большой, водящий далеко бегает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыуга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 914

### **Батышасьём ‘Игра в батыш’**

Игроки вставали в круг попарно – друг за другом. Один игрок догонял, второй убегал вокруг круга. Убегающий вставал впереди пары, третий из пары убегал вместо него. Ударяя, догоняющий игрок говорил: «Батыш!»

ФФ ИЯЛИ: В1395–9. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2006 в пос. Чекша, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Вахнина Анна Яковлевна, 1923 г.р., урож. дер. Ловля, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 915

### **Тасмайдын**

Круго сувталёны пааясён. Оти ворсысь пышъялё, мёд ворсысь тасмайдыны бёрся вётчё. Вётчысыыс кё удитас кучкыны тасманас пышыйсыслы, найё вежьёны. А пышъялышыыс кё сувтас кутшёмкё пара водзылё, сідзкё коймёд мортислы колё пышайны.

### **В тасму**

В круг встают парами. Один игрок убегает, другой с тасмой за ним гонится. Если преследующий сможет ударить убегающего тасмой, они меня-

ются. А если убегающий встанет перед какой-то парой, значит, третьему человеку нужно убежать.

ФА СыктГУ: РФ 09-І-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

## 108. ПИДЗЁС ВЫЛЁ ПУКСЬЁМ ‘СЕСТЬ НА КОЛЕНКИ’

№ 916

Перескачкаыд, Стрёича видзё пыран лун, позырён быглясян. Сійён бара луд вылёт пыр лэччисны этчи, Максим дядь ултад. Максим ултад, эсчы луд вылас лэччасны да о-о-ой уна лэччасны сэтчи, уна-уна йозыд лэччасны став.

Кругнад тожё юрасян-ворсан. Кругён пуксяласны, шум, менам водзсб, шум, кодкё пуксяс, кутшомкё зон пуксяс. Мёд вёдзё бара зонъяс пуксьёны, кодкё зонъяс, а кодкё зонторъяс. Став пуксяласны сэсся али ныльяс, пуксяласны, вот сэтшом, каждой, каждой ныл парабон. Вот, ворсан.

А ётк пуксяс круг шёрё, круг пийё, круг шёрад ётк пёла пуксяс – зон али ныл. Если ныл пуксяс сэтчи, зон дёлжён лакны. Если зон пуксяс, сэтчи ныл дёлжён лакны. Вот юрасян. Кругсё гёгортан да кык ныл эдзи: ме пышъя эса дорё, а тэ пышъян эса дорё, кругсё гёгортан. Тэ кё водзала, тэ кё водзала – зон дінас матыстычнысё, так тэнүид позыр сетас. А ме кё водзала – меным сетас позырсё зонмыс. Вот кыдзи юрасыллімё. Лунтырён сійё, асывсянныс, талун часов десятьяс гёгёр чукортchan луд вылас, сэсся рытэдзыс пыр ворсан. Сэтон и сылённы, и йоктён, гармонньёон ворсонё. Позырён быглясян лун сія шусьё. Видзё пыран лун.

Во время Перескачки, Петрово заговенья (*Видзё пыран лун*), яйцами играли. Тогда на луг спускались, под домом дяди Максима. Под домом Максима, туда на луг народ спустится, все, много народа спустится.

В круг тоже играли. В круг садятся, скажем, передо мной кто-то присядет, какой-то парень присядет. Перед другой [девушкой] парень сядет или мальчик. Потом все сядут, или девушки сядут, вот, каждая девушка в паре. Потом играешь.

А один садится в середине круга, в середину круга один присядет – парень или девушка. Если девушка присядет, то парень должен прийти. Если парень присядет, туда девушка должна прийти. Вот водишь. Круг обойдешь и две девушки так: я убегаю в эту сторону, а ты убегаешь в ту сторону, круг обойдешь. Если ты раньше придешь, к парню подойдешь, так тебе яйцо даст. А если я опережу – мне парень отдаст яйцо. Вот как играли. Весь день это, с утра, сегодня часов в десять собираются на лугу, потом до вечера играешь.

Там и пели, и танцевали, и на гармони играли. Это называется *Позтырён быглasyн лун* ‘День перекатывания яйца’. Петрово заговенье (*Видзё пыран лун*).

ФА СыктГУ: АФ 1342–9. Зап. Осипова Л. В. в августе 1999 г. в дер. Корольки, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Осипова Екатерина Васильевна, 1925 г.р.

## 109. ГЕЗЙОН ВОРСОМ ‘ИГРА В ВЕРЕВКУ’

№ 917

### Гезйён ворсны

Морт 20–30, круг гез домасны, пом помё домасны, кутчисяны унаён. Морт шёрас вёдитас. Кыкнан кинад кутчисян. Вёдитысыыс кодлы тапнитас, сія и вёдитысь лоб. Рытвывсö öксьётчесны да ворсёны.

### Играть в веревку

Человек 20–30. Концы веревки привяжут, круг образуется, много человек держится [руками за веревку]. В середине человек водит. Обеими руками держишься. Водящий кому ударит, тот и будет водящим. Вечерами собираются и играют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183–183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 918

### Гезйён ворсны

Ыджыд кытш карам гезси гёгёр кутчисям. Шёрас ёти, код вылё кёзырёдас, ось сюртъчыны. Лапнитас кё, сылы и вёдитны.

### Играть в веревку

Большой круг сделаем из веревки, все схватимся. В середине один. На кого-то набросится, не попадутся [ему в руки]. Если прикоснется, ему и водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедовна, 1899 г.р.

№ 919

### Гезйён ворсны

Гезсö крук карам. Сэтьё нывъес да зонъес кучисим гезъяс. Тэйд тапкам, мейм тапкам. Он сюртъчи, пышъялам.

### **Играть в веревку**

Из веревки круг образуем. За веревку девушки и парни схватятся. Тебе ударит, мне ударит. Не попадешься, убегаем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 176. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А., Бомбергер Н. Д. 24.07.1971 в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Корнилова Александра Анатольевна, б/у г.р.

**№ 920**

### **Дезъя дечись ворсны**

Дез кёрталан, унаён кутчисян кругом. Шёрас и морт пырас, вёдитысь. Сія тэ дорё кутас локны, вувзися да, кёсъяс дечавны. Дернитасны дезнас да он и сюя. Дыр мукёдыс вёдитоны.

### **Играть в догонялки с веревкой**

[Концы] веревки (*дез*) привяжут, многие схватятся в кругу. В середину заходит человек – водящий. Он к тебе подойдет, набросившись, захочет застать (*дечавны*). Отдернут веревку, и не попадешься. Некоторые долго водят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 160. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампьевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК.

**№ 921**

### **Гезйён ворсом**

Видзё пыран лунё гезйён ворсам. Петыр видзё пыран лунё, Строича бёрын воскресенныёас. Босытоны гез, помсо ётлаёдёны, ставён кутчысыёны да шёрас ёти морт. Кодё инмёдчылас, сыкёд вежсыёны местанас. Гезсыыс колё лэдчысыны, мед оз инмыв.

### **Игра в веревку**

В Петрово заговенье играем в веревку. В Петрово заговенье – в воскресенье после Троицы. Берут веревку, концы соединяют, все держатся [руками за веревку], в центре – один человек. Кого заденет, с ним местами меняются. Веревку нужно отпустить, чтобы не попали [по руке].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 287. № 185. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Каракчиеva Анфиса Ивановна, 1907 г.р.

**№ 922**

А видзыс лоо да сэсся гез ваясныс зонъяс. Гез ваясныс да гезсэ круге этадз кёрталасныс. Да ылла выысяныс гезъяс кутчысян, а ётик пытшкас пырас да, ой-ё, кудз берегитан. Кодлы шлапвартас, сяя сэсся сылы лоо пыр-

ны. Ой-ё, токо нин локтэ-а. Мый нэ! Сюре всё равно, кодке пыр нин сюре. Сэсся токо шлопвартас-а. Сэсся мукедыс зэй дыр оз сюр да, зэй дыр бергаглан да, жаялан.

А когда пост, тогда парни принесут веревку. Принесут веревку, веревку соединят в круг. С внешней стороны в веревку схватятся, а один зайдет в круг. Ой-ёй, как бережешь [руки]. Кому ударит, ему потом придется войти в круг. Ой-ёй, только еще подходит. А что же! Всё равно кто-то попадется. Только ударит [по руке]. Иногда очень долго никто не попадается, долго крутишься, устанешь.

ФА СыктГУ: АФ 2557–10. Зап. в дер. Большое Галово, Кельчиюрский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Алексеевна, 1915 г.р.

### № 923

Гезнас тоже сідз. Гезсö бара ыджыд кругö кörталасныс да гезъяс кутчысясныс унаён, гёгер. Да кодöс кутасныс, сія и кругас пырас да бара куталэ.

В веревку [играют] тоже. Веревку соединят, образуют большой круг, и за веревку все схватятся. Кого поймают, тот входит в круг и снова ловит.

ФА СыктГУ: АФ 2551–1. Зап. Филиппова В. В., Шабаева Н. Ю. в 2000 г. в с. Петрунь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Мария Петровна, 1912 г.р.

### № 924

Гез, ыджыд гез, кузес кörталам да эсче гёгер куччисялам да, а пытшкас ётик пырас да сі куталэ. Кодэс кутас, сія бара сэтче пырас.

Веревка, большая веревка, длинная, соединим, схватимся вокруг, а в середину один входит и ловит. Кого поймает, он туда входит.

ФА СыктГУ: АФ 2547–42. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е. В., Ивашева А. И. в 2000 г. в дер. Абезь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Тимофеевна, 1917 г.р., урож. дер. Абезь, Абезьский п/с, Интинский р-н, РК.

### № 925

#### Гезъен

Гезъен на пыр играйтисныс. Ставныс гезье куччисясныс, войлэнныс, а шёрас ... Чомыйн эд сідь ворсісныс пыр. Гезъен ворсісныс, гезъен. Гез лёседасныс ыджыд, круг. Сэчче гез гёгерас ставныс куччисясныс, но куччисясныс кык киэн, и гёгер бергедлэнныс, а пытшкас – морт, и кудзке тай ... Ме вот сіе вунэчки, ог помнит. И мортыс кутовны кодэске должен. Ставыс, значит, обороняйчены, чтобы из сюр кругас, чтобы абу сюрны.

### **В веревку**

В веревку еще всегда играли. Все за веревку схватятся, бегают, а в середине ... В чуме ведь так всегда играли. В веревку играли, веревкой. Веревку приготовят большую, круг. Вокруг веревки все схватятся, схватятся двумя руками, и крутятся, а внутри – человек, и как-то ... Вот я это забыла, не помню. И человек должен ловить. Значит, все обороняются, чтобы не попасть в круг.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.06.2014 в дер. Волоковая НАО. Инф: Рочева (дев. – Филиппова) Елена Алексеевна, 1925 г.р., урож. дер. Верхняя Пёша, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 420, 421, № 229].

## **БИБЛИОГРАФИЯ**

### **Архивные материалы**

Жеребцов, Грибова, Кулатов 1963 – Жеребцов Л. Н., Грибова Л. С., Кулатов П. А. Научный отчет об итогах этнографических экспедиций 1962 г. в Троицко-Печорский и Печорский р-ны Коми АССР. Сыктывкар, 1963 // НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. 260 л.

Камбалова, Габова 1925 – Камбалова Е., Габова Е. Коми ворсанторъяс [Коми игры] [Усть-Сысольск, 1925 г.] // Записи о проведении праздников, описание детских игр в различных районах Коми АССР. НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9–17.

Каплин 1898 – Каплин Л. Описание обычая и нравов народа коми (села Деревянск на реке Вычегде, Устьсыольского уезда) [1898 г.] // ВГА: Ф. 883. Оп. 1. Д. 182. 32 л.

Косарев – Косарев М. С. Пермяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда // ЦГАКО. Фонды Вятской ученой архивной комиссии: Ф. 170. Оп. 1. Д. 130. Л. 48–49 об.

Кузьбожева 1925 – Коми ворсанторъяс [1925 г.] // НМ РК. КП-12491. Л. 99–101. [Коми игры] (на коми яз.)

Рочев 1972 – Рочев Ю. Г. Детский фольклор коми: Дисс. на соиск. ... канд. филол. н. Сыктывкар, 1972 // НА Коми НЦ. Ф. 5. Оп. 2. Д. 129. 181 л.

### **Справочная литература и словари**

Административно-территориальное устройство 2006 – Административно-территориальное и муниципальное устройство Республики Коми (на 1 августа 2006 года). Издание шестое, официальное / ГУ «ТФИ РК». Сыктывкар, 2006. 278 с.

Даль 1978 – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. М., 1978. Т. I: А–З. 699 с.

Даль 1981 – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. М., 1981. Т. I I: Р–В. 685 с.

КЭСК 1970 – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка / Под. ред. проф. В. И. Лыткина. М.: Наука, 1970. 386 с.

КЭСК 1999 – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка / Под. ред. проф. В. И. Лыткина. Переизд. с доп. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1999. 430 с.

КСК 2012 – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Коми сёрнисиас кывчукöр. Словарь диалектов коми языка: в 2-х томах / ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН; под ред. Л. М. Безносиковой. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2012. Т. I.: А–О. 1096 с.

КСК 2014 – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Коми сёрнисиас кывчукöр. Словарь диалектов коми языка: в 2-х томах / ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН; под ред. Л. М. Безносиковой. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2014. Т. II.: Ö–Я. 888 с.

СРНГ 1972, Т. 8 – Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф. П. Филин. Л.: Наука, 1972. Вып. 8. Дер-ерепениться. 370 с.

ССКЗД – Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов / Сост. Т. И. Жилина, М. А. Сахарова, В. А. Сорвачёва; Под общей ред. В. А. Сорвачёвой. Сыктывкар, 1961. 492 с.

## Исследования и сборники текстов

Аристэ 2006 – Коми фольклор. Чукörtic Пауль Аристэ / Лöсъöдис Н. В. Кузнецов [Собрал П. Аристэ / Сост. Н. В. Кузнецов]. Тарту: Эстонский Литературный музей, 2006. 221 л. б. (на коми яз.)

Бараксанов, Жилина 1971 – Бараксанов Г. Г., Жилина Т. И. Присыктывкарский диалект и коми литературный язык. М.: Наука, 1971. 276 с.

Белоусов 1989 – Белоусов А. Ф. Детский фольклор. Лекция для студентов-заочников. Таллинн, 1989. 38 с.

Боба 2015 – Боба тэ, боба, кытчö тэ ветлïн? / Боба ты, боба, куда ты ходил? Детский фольклор коми-пермяков: сборник фольклорных текстов и комментарии / Сост. Т. Г. Голова, А. С. Лобанова, Н. А. Мальцева, И. А. Подюков, А. В. Черных. СПб.: Изд-во «Маматов», 2015. 400 с. (Труды Ин-та языка, ист. и трад. культуры коми-perm. народа. Вып. XI). (на коми-perm. и рус. яз.)

Борисов 2002 – Борисов С. Б. Мир русского девичества 70–90 годы XX века. М.: Ладомир, 2002.

Брыжинский 2009 – Мордовские народные игры: Сборник / Сост. В. С. Брыжинский. Саранск: Мордов. кн. изд-во, 2009. 272 с.

Бурлыкина 2007 – Бурлыкина М. И. Ученый-энциклопедист А. С. Сидоров: Жизнь и творчество. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2007. 498 с.

Виноградов 1998 – Виноградов Г. С. Детские игровые прелюдии // Виноградов Г. С. “Страна детей”: Избранные труды по этнографии детства. СПб, 1998. С. 141–390.

Волдина 2018 – Напольные игры обских угров с камешками и палочками: Учебно-методическое пособие / Авт.-сост. Т. В. Волдина. Ханты-Мансийск: Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. 56 с.

Гаврилова 2019 – Гаврилова М. В. Поэтика традиционных восточнославянских игр. М.: РГГУ, 2019. 439 с.

Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994 – Горбунов Б. В., Ефимов А. В., Ефимова Е. А. Традиционные народные игры и забавы Рязанского края. Этнографические очерки. Рязань, 1994. 142 с.

Григорьев 1992 – Методика собирания и изучения народных игр: (В помощь учителю, руководителю кружка, участникам этнографических и фольклорных экспедиций) / Авт.-сост. В. М. Григорьев. 2-е изд. М., 1992. 86 с.

Гуляев 1966 а – Гуляев Е. С. Сылан-ворсанъяс // Войыв кодзув. 1966. 8 №. Л. б. 63. [Песни-игры] (на коми яз.)

Гуляев 1966 б – Гуляев Е. С. Сылан-ворсанъяс // Войыв кодзув. 1966. 11 №. Л. б. 42. [Песни-игры] (на коми яз.)

Гуляев 1977 – Гуляев Е. С. Ворсомъяс // Войыв кодзув. 1977. 9 №. Л. б. 62. [Игры] (на коми яз.)

Детский поэтический фольклор 1997 – Детский поэтический фольклор. Антология / Сост. А. Н. Мартынова. СПб., 1997. 577 с.

Детский фольклор 2001 – Детский фольклор. Частушки / Сост., вступ. ст., comment. Т. М. Ананичевой, Е. Г. Борониной, А. Н. Мартыновой, М. Ю. Новицкой, Е. А. Самоделовой. М.: Наследие, 2001. 496 с. (Фольклорные сокровища Московской земли. Т. 4)

Детский фольклор 2002 – Детский фольклор / Сост., вступ. ст., подгот. текстов, comment. М. Ю. Новицкой, И. Н. Райковой. М.: Русская книга, 2002. 560 с. (Библиотека русского фольклора. Т. 13.)

Детский фольклор обских угров 2008 – Детский фольклор обских угров: мат-лы науч.-практ. конф. / Сост. С. Д. Дядюн. Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. 142 с.

Детский фольклор Усть-Цильмы 2000 – Детский фольклор Усть-Цильмы / Сост. Т. И. Дронова. Сыктывкар, 2000. 40 с.

Долганова 1981 – Удмуртский фольклор. Песенки, потешки, считалки, дразнилки / Сост. Л. Н. Долганова. Ижевск, 1981. 132 с.

Долганова, Морозов 2002 – Долганова Л. Н., Морозов И. А. Игры и развлечения удмуртов. 2-е изд., доп. / Науч. ред. и отв. за вып. Т. Г. Владыкина. Ижевск, 2002. 382 с.

Долганова, Морозов, Минасенко 1995 – Долганова Л. Н., Морозов И. А., Минасенко Е. М. Игры и развлечения удмуртов: история и современность. М., 1995. 312 с.

Жижева 2001 – Жижева З. Г. Важ коми ворсёмъяс [Старинные коми игры] // Мича ывла, коми вужвойтыр да морт инёдъяс. Школын велёдьсылы да гырысь классын велёдчысыяслы лыддысыяント [Экология, коми народ и права человека. Книга для учителей и старшеклассников] / Лёсьёдіс Н. А. Митюшева. М. – Сыктывкар, 2001. Л. б. 102–104. (на коми яз.)

Жилина 1985 – Жилина Т. И. Лузско-летский диалект коми языка. М.: Наука, 1985. 272 с.

Жилина 1998 – Жилина Т. И. Вымский диалект коми языка. Сыктывкар: Пролог, 1998. 440 с.

Зварич 2007 – Зварич Л. Я. Организация учебно-исследовательской работы по фольклору в образовательном пространстве Гимназии искусств при Главе Республики Коми // Духовная культура финно-угорских народов России: мат-лы Всерос. науч. конф. к 80-летию А. К. Микушева / Отв. ред. Т. С. Канева. Сыктывкар, 2007. С. 44–46.

Игровое пространство культуры 2002 – Игровое пространство культуры: Материалы научного форума. (СПб., 16–19 апреля 2002 г.). СПб.: Евразия, 2002. 384 с.

Игры Валдая 1995 – Игры и праздники Валдая / Сост. С. В. Григорьев, В. Б. Назаренко. М., 1995. 95 с.

Игры народов СССР 1933 – Игры народов СССР: Сб. мат-лов / Сост. В. Н. Всеволодский-Гернгросс, В. С. Ковалева, Е. И. Степанова. М.; Л.: Academia, 1933. 564 с.

Игры народов СССР 1985 – Игры народов СССР / Сост. Л. В. Былеева, В. М. Григорьев. М., 1985. 269 с.

Игры финно-угорских народов 1995 – Игры финно-угорских народов / Сост. Т. С. Леухина, Д. Аюпова, Е. Фоминых. Йошкар-Ола, 1995. Вып. 1. 18 с.

Калинин 2011 а – Калинин Н. Удораса челядьёён да верстъёлён ворсёмъяс // Коми му, 2011. 8 авг. [Игры удорских детей и взрослых] (на коми яз.)

Калинин 2011 б – Калинин Н. С. Удора: из века в век. Сыктывкар: Издво «Кола», 2011. 472 с.

Камбалова, Рассыхаев 2007 – Коми ворсём да гаж: тёрыт да талун / Сост. Л. Н. Камбалова, А. Н. Рассыхаев. Сыктывкар: Изд-во «Кола», 2007. 76 с. [Коми игры и веселья: вчера и сегодня] (на коми и русском яз.)

Канева, Филиппова 2007 – Канева Т. С., Филиппова В. В. Архивные источники по верхневычегодской фольклорной традиции: материалы Л. Каплина из Государственного архива Вологодской области // Духовная

культура финно-угорских народов России: Мат-лы Всеросс. науч. конф. к 80-летию А. К. Микушева (1–3 ноября 2006 г., г. Сыктывкар) / Отв. ред. Канева Т. С. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2007. С. 52–56.

Капица 1928 – Капица О. И. Детский фольклор. Песни, потешки, дразнилки, сказки, игры. Изучение. Собирание. Обзор материала. Л.: «Прибой», 1928. 222 с.

Кенеман 1988 – Детские подвижные игры народов СССР: Пособие для воспитателя детского сада / Сост. А. В. Кенеман. М.: Просвещение, 1988. 239 с.

Китиков 1993 – Китиков А. Е. Модыш – уш погыш: Марий калык мodyш-влак. Йошкар-Ола: Марий книга савыктыш, 1993. 71 с. [Марийские народные игры] (на марийском яз.)

Климов, Чагин 2005 – Климов В. В., Чагин Г. Н. Круглый год праздников, обрядов и обычаяев коми-пермяков. Кудымкар: Коми-Пермяцкое кн. изд-во, 2005.

Ключева 2013 – Ключева М. А. Марийская лексика игр с костями и деревяшками (в тюркском, русском и финно-угорском контексте) // Урало-алтайские исследования. 2013. № 1 (8). С. 99–114.

Ключева 2014 – Ключева М. А. Народные подвижные детские игры: Современный фольклорный сборник. М.: Форум; Неолит, 2014. 400 с.

Ключева 2015 – Ключева М. А. К этимологии названия марийской игры митули // Вопросы языкоznания. 2014. № 4. С. 37–59.

Ключева 2018 – Ключева М. А. Народные подвижные детские игры: опыт типологии. LAP LAMBERT: Academic Publishing, 2018. 183 с.

КНП I – Коми йöзкостса сыланкывъяс [Коми народные песни]: В 3-х т. Вычегда и Сысола. 2-е изд. / Сост. А. К. Микушев, П. И. Чисталёв. Сыктывкар, 1993. Т. 1. 287 с. (на коми и русском яз.)

Колегова, Бараксанов 1980 – Колегова Н. А., Бараксанов Г. Г. Среднесысольский диалект коми языка. М.: Наука, 1980. 226 с.

Коцюбанская 2011 – Коцюбанская О. М. Коми ворсöмъяс. Коми игры: информационный сборник. Нарьян-Мар: ОГУ «Этнокультурный центр НАО», 2011. 24 с.

Красильников 2004 – Красильников В. П. Игры и состязания в воспитательном процессе финно-угорских и самодийских народов: учеб. пос. Екатеринбург: Изд-во РГППУ, 2004. 86 с.

Крашенинникова 2007 – Крашенинникова Ю. А. Обзор материалов вятского архива по традиционной культуре южных коми // Вятский родник: Сборник материалов восьмой научно-практической конференции. Киров, 2007. Вып. 8. С. 55–59.

КФХ 2002 – Коми фольклор: Хрестоматия / Сост. В. В. Филиппова, Н. С. Коровина. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанін, 2002. 328 л. б. (на коми яз.)

Лойтер 2013 – Лойтер С. М. Детский поэтический фольклор Карелии: исследование и тексты. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2013. 440 с.

Лыткин 1924 – Лыткин В. И. Асья кыа. Первая книга для чтения после букваря. М., 1924. 112 л.б. [Утренняя заря] (на коми яз.)

Лыткин 1930 – Лыткин В. И. Диалект Кобры // Сборник комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка / Под ред. В. И. Лыткина. Сыктывкар: Коми изд-во, 1930. Вып. 1. С. 29–47.

Лыткин 1972 – Лыткин В. И. Материалы по коми диалектологическому словарю // Коми филология. Сыктывкар, 1972. С. 110–120. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 14).

Мальми 1987 – Мальми В. В. Народные игры Карелии. Петрозаводск: Карелия, 1987. 135 с.

Мальцев 2010 – Мальцев Н. И важён комиас ворслісны // Коми му, 2010. 25 сент. [И раньше коми играли] (на коми яз.)

Мальцев 2019 – Мальцев Н. В. Чудь – миян зэв важся рёдвуож // Войвыв кодзув. 2019. 9 №. Л. б. 58–63. [Чудь – наши очень дальние родственники] (на коми яз.)

Мальцева 2008 – Играем, учимся, растем: из коми-пермяцкого фольклора / Сост. Н. А. Мальцева. Кудымкар: Коми-Перм. кн. изд-во, 2008. 48 с.

Мельников 1987 – Мельников М. Н. Русский детский фольклор: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1987. 240 с.

Молодцов 1926 – Школын лыддысянтор. Мёд нига / Под редакцией В. А. Молодцова. Сыктывдинкар: Коми нига лэдзанін, 1926. 216 л.б. [2-я книга для классного чтения] (на коми яз.)

Мороз 1967 – Мороз Е. В. Физкультура и спорт в Коми АССР. Сыктывкар, 1967. 168 с.

Морозов 1997 – Морозов И. А., Слепцова И. С., Островский Е. Б., Смольников С. Н., Минюхина Е. А. Духовная культура Северного Белозерья. Этнодиалектный словарь. М., 1997. 432 с.

Морозов 1998 – Морозов И. А. Женитьба добра молодца: Происхождение и типология традиционных молодежных развлечений с символикой “свадьбы”/ “женитьбы”. М., 1998. 352 с.

Морозов, Слепцова 2004 – Морозов И. А., Слепцова И. С. Круг игры. Праздник и игра в жизни севернорусского крестьянина (XIX–XX вв.). М.: Индрик, 2004. 920 с.

Некрасов 2015 – Некрасов А. И. Детство, опаленное войной. Сыктывкар: Изд-во «Кола», 2015. 184 с.

Несанелис 1989 – Несанелис Д. А. Старинная игра детей коми «гёрд гача»: опыт семантического анализа // Генезис и эволюция традиционной

культуры коми. Сыктывкар, 1989. С. 80–89. (Труды ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Вып. 43).

Несанелис 1994 – Несанелис Д. А. Раскачаем мы ходкую качель. Традиционные формы досуга сельского населения Коми края (Вторая пол. XIX – первая треть XX вв.). Сыктывкар, 1994. 168 с.

Несанелис 2006 – Несанелис Д. А. Символические формы поведения в традиционной культуре народов Севера: Монография. Архангельск: Поморский университет, 2006. 154 с.

Образцы 1971 – Образцы коми-зырянской речи / Сост. Сорвачёва В. А., Жилина Т. И.; под. ред. Д. А. Тимушева. Сыктывкар, 1971. 312 с.

Панюков 1990 – Панюков А. Помёсдін важён // Ленин туйбд, 1990. 8 марта. [Помоздино в старину] (на коми яз.)

Панюков 2009 – Панюков А. В. Динамика развития коми фольклорных традиций в контексте теории самоорганизации. Сыктывкар, 2009. 224 с.

Плесовский 1979 – Плесовский Ф. В. Сказки. Предания // История коми литературы: в 3-х т. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1979. С. 84–119.

Плесовский 1997 – Плесовский Ф. В. Комиын овъяс / Отв. ред. И. Л. Жеребцов, О. И. Уляшев. Сыктывкар, 1997. 142 с.

Плосков 1994 – Плосков И. А. Вятский исследователь финно-угорской культуры М. С. Косарев // История и культура Волго-Вятского края (К 90-летию Вятской ученой архивной комиссии). Тез. докл. и сообщ. к межрегион. науч. конф. Киров, 1994. С. 431.

Покровский 1994 – Покровский Е. А. Детские игры, преимущественно русские. СПб., 1994. 387 с.

Пономарев 1988 – Пономарев В. Ф. Народные игры, забавы, ристания на Вятке. Киров, 1988. 84 с.

Попов 2007 – Попов А. А. Вунёдём ворсомъяс / Усть-Куломская центральная библиотека. Кулёмдін: [б. и.], 2007. 32 л. б. [Забытые игры] (на коми яз.)

Потолицын 2023 – Потолицын В. А. Хочется хоть ненадолго вернуться в свое детство // Дым Отечества: историко-краеведческое издание. Сыктывкар, 2023. № 15–16. С. 212–219.

Программы 1924 – Программы по изучению Коми края / Общество изучения Коми края. Усть-Сысольск: Коми изд-во, 1924. 76 с.

Прокопенко 2005 – Прокопенко В. И. Этнопедагогика народа ханты: физическое воспитание и игры. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. 296 с.

Рассыхаев 2002 – Рассыхаев А. Н. Игры с шагами (в бабки) в традиционной культуре коми // Фольклористика Коми. Сыктывкар, 2002. С. 91–104. (Труды ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Вып. 63.)

Рассыхаев 2011 – Рассыхаев А. Н. Чинки, Киколь да Геч: коми йöзкостса ворсöмъяс. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2011. 64 л.б. [Чинки, Киколь и Геч: коми народные игры] (на коми и русском яз.)

Рассыхаев 2013 – Рассыхаев А. Н. Игра типа «В колечко» в традиционной культуре коми // Вестник СыктГУ. Вып. 2. Серия гуманитарные науки. Сыктывкар, 2013. С. 137–145.

Рассыхаев 2014 а – Рассыхаев А. Н. Детский игровой фольклор коми: жанровый аспект. Сыктывкар, 2014. 172 с.

Рассыхаев 2014 б – Рассыхаев А. Н. Игровая терминология и коми-русские фольклорные контакты // Традиционная культура. 2014. № 3. С. 98–105.

Рассыхаев 2014 в – Рассыхаев А. Н. Новые источники по народным играм ижемских оленеводов // Филологические исследования – 2014. Источники, их анализ и интерпретация в филологических науках: Сб. ст. / Отв. ред. Ю. А. Крашенинникова. Сыктывкар, 2014. С. 45–49.

Рассыхаев 2014 г – Рассыхаев А. Н. Челядьлы коми ворсöмъяс / Министерство образования Респ. Коми; Коми респ. ин-т. развития образования. Сыктывкар: КРИРО, 2014. 32 л.б. [Коми игры детям] (на коми яз.)

Рассыхаев 2015 – Рассыхаев А. Н. Этапы формирования собрания рукописных фольклорных материалов в отделе фондов Национального музея Республики Коми // Известия Коми научного центра УрО РАН. 2015. Вып. 1 (21). С. 101–109.

Рассыхаев 2016 – Рассыхаев А. Н. Вызывание домового в детской игровой традиции коми // Фольклористика Коми: исследования и материалы / SATOR 17. Тарту: науч. изд-во ЭЛМ, 2016. С. 127–144.

Рассыхаев 2019 – Рассыхаев А. Н. Коми гижысьяс – фольклор чукёртысьяс // Войвыв кодзув. 2019. 3 №. Л.б. 66–75. [Коми писатели – собиратели фольклора] (на коми яз.)

Рассыхаев 2021 – Рассыхаев А. Н. Рукопись коми народных игр 1925 г. в фонде Ф. В. Плесовского // Известия Общества изучения Коми края. 2021. № 2 (21). С. 59–66.

Рассыхаев, Кудряшова 2014 – Фольклор ижемских коми в Ненецком автономном округе: сборник фольклорных текстов / Сост. А. Н. Рассыхаев, В. М. Кудряшова. Сыктывкар–Нарьян-Мар, 2014. 504 с.

Романов 2006 – Романов М. И. Ребенок северной деревни в фольклоре и быте / Публикация А. Н. Мартыновой // Из истории русской фольклористики / ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН; Отв. ред. Е. А. Костюхин. СПб.: Наука, 2006. Вып. 6. С. 73–125.

Рочев 1969 – Рочев Ю. Зонпоснилён важъя ворсöмъяс // Войвыв кодзув. 1969. 10 №. Л. б. 59–60. [Старинные игры детей] (на коми яз.)

Рочев 1976 – Рочев Ю. Г. Песни-сказки // Этнография и фольклор коми. Сыктывкар, 1976. С. 44–59. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 17).

Рочев 1979 – Рочев Ю. Г. Детский фольклор коми // История коми литературы: в 3-х т. Т. 1. Фольклор. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1979. С. 195–224.

Рочев 1985 – Рочев Ю. Г. Традиционные представления коми об орте и их трансформация в современности // Традиция и современность в культуре сельского населения Коми АССР. Сыктывкар, 1985. С. 57–70. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 37).

Рочев 1988 – Коми челядьлы важъя ворсöмъяс / Сост. Ю. Г. Рочев. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1988. 24 л. б. [Коми старинные детские игры] (на коми и русском яз.).

Рочев 1994 – Челядь сыланкывъяс да майдкывъяс / Сост., вступ. стат. Ю. Г. Рочева. Сыктывкар, 1994. 114 л. б. [Детские песни и сказки] (на коми яз.).

Русские крестьяне 2008 – Русские крестьяне. Жизнь. Быт. Нравы. Материалы «Этнографического бюро» князя В. Н. Тенишева. Т. 5. Вологодская губерния. Ч. 4. Тотемский, Устьсыольский, Устюгский и Яренский уезды / Сост. Т. А. Зимина, О. Н. Фонякова. СПб.: ООО «Деловая полиграфия», 2008. 808 с.

Савельева 2003 – Савельева Г. С. Традиция рождественских игрищ села Нившера Корткеросского района Республики Коми (по материалам Фольклорного фонда ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН) // STUDIA JUVENALIA (SJ): Сборник работ молодых ученых Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар, 2003. С. 144–151.

Сахарова, Сельков 1976 – Сахарова М. А., Сельков Н. Н. Ижемский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1976. 285 с.

Сахарова, Сельков, Колегова 1976 – Сахарова М. А., Сельков Н. Н., Колегова Н. А. Печорский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1976. 152 с.

Серов 2005 – Серов В. В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. М.: ООО Изд-во «Локид-Пресс», 2005.

Сиг 2021 – Сиг, падей да горань: коми-пермяккезлён орсаннэз = Сиг, падей и горань: игры коми-пермяков / Авторы-сост.: Н. А. Мальцева, Т. Н. Меркушева, Н. А. Пушкина. Кудымкар: ПРОО «Общество радетелей коми-пермяцкого языка и культуры «ЮГör», 2021. 118 с.

Сидоров 1926 – Сидоров А. С. Памятники древности в пределах Коми края. По археологическим разведкам. (Продолжение). Памятники Вашко-Мезенского бассейна (Удорского края) // Коми му – Зырянский край. 1926. № 6 (28). С. 28–32.

Сидоров 1972 – Сидоров А. С. Идеология древнего населения Коми края // Этнография и фольклор коми. Сыктывкар, 1972. С. 10–23. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 13.)

Сидоров 1997 – Сидоров А. С. Знахарство, колдовство и порча у народа коми: Материалы по психологии колдовства. СПб., 1997. 269 с.

Симаков 2000 – Симаков Г. Н. Введение // Народные игры и игрушки: Сб. науч. статей. СПб.: МАЭ РАН, 2000. С. 3–9.

Сорвачёва 1978 – Сорвачёва В. А. Нижневычегодский диалект коми языка. М.: Наука, 1978. 228 с.

Сорвачёва, Безносикова 1990 – Сорвачёва В. А., Безносикова В. А. Удорский диалект коми языка. М.: Наука, 1990. 283 с.

Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966 – Сорвачёва В. А., Сахарова М. А., Гуляев Е. С. Верхневычегодский диалект коми языка / Историко-филологический сборник. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1966. Вып. 10. 253 с.

Старцев 1928 – Старцев Г. А. Прошлое Гамской волости (Материалы к истории Коми края) // Записки Общества изучения Коми края. Усть-Сысольск, 1928. Вып. 1. С. 109–112.

Старцев 1933 – Старцев Г. А. Коми фольклор: Его изучение и значение, жанры, детский фольклор, что и как изучать. Сыктывкар, 1933. 29 с.

Таракина 1978 – Устно-поэтическое творчество мордовского народа. В 8-ми т. Детский фольклор / Сост., подстрочные пер., предисл. и comment. Э. Н. Таракиной. Саранск, 1978. Т. 8. 300 с.

Терещенко 2014 – Терещенко А. В. Быт русского народа: В 2 т. Т. 2. Ч. IV–VII / Сост. и отв. ред. О. А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2014. Т. II. 864 с.

Традиционная хореография 2023 – Традиционная хореография и народные игры Западного побережья Белого моря / Сост. Г. В. Емельянова, Ю. И. Марченко, Е. В. Самовлова; отв. ред. С. В. Подрезова. СПб., 2023. 544 с.

Уляшова 2006 – Уляшова Г. Я. Духовная культура народа коми Предуралья (бассейн реки Илыч). Приуральский, 2006. 80 с.

ЭД 1999 – Традиционная культура коми: Этнография детства. Материалы фольклорно-этнографических экспедиций 1995–1998 гг. / Сост. А. В. Паников, Г. С. Савельева. Сыктывкар, 1999. 83 с.

Энциклопедия НАО 2019 – Ненецкий автономный округ: энциклопедия: в 2 т. / гл. ред., сост. Л. Ю. Корепанова; науч. ред. Р. А. Ханталин. М.: ОСТ ПАК НТ, 2019. Т. 1: А – М. 479 с.; Т. 2: Н – Я. 494 с.

Vászolyi-Vasse 2003 – Syrjaenica. Narratives, folklore and folk poetry. From eight dialects of the komi language by E. Vászolyi-Vasse. Volume Three:

Upper Vyčegda // Specimina sibirica / Redigit János Puszta. Savariae, 2003. Tomus XIX. 481 c.

Uotila 1986 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Izma-, Pečora- und Vym- Dialekte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOU (T. 199). Helsinki, 1986. Band II. 241 s.

Uotila 1989 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Luza-Letka-, Ober-Sysola-, Mittel-Sysola-, Prisykytyvkar-, Unter-Vyčegda- und Udora-Dialekte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOU (T. 202). Helsinki, 1989. Band III. 401 s.

Uotila 1995 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Ober-Vyčegda-Dialekt / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOU (T. 221). Helsinki, 1995. Band IV. 521 s.

Uotila 2016 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Ober-Vyčegda-Dialekt. M. Žikins Texte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOU (T. 252). Helsinki, 2006. Band V. 513 s.

## **УКАЗАТЕЛИ**

Издание включает три указателя.

Первый – *Указатель мест записи* – охватывает перечень населенных пунктов, в которых бытowała игра. Если запись сделана в Сыктывкаре или ином населенном пункте от уроженца другого селения, то указывается место рождения информанта.

В *Указателе собирателей* приведены фамилии исследователей, краеведов, студентов. Если текст является самозаписью, то автор в данном Указателе отмечен как собиратель. К примеру, будучи студентами, записи игр без указания на место бытования сделаны такими известными коми писателями, как В. В. Юхнин, Я. М. Рочев, С. С. Раевский, В. Т. Чисталёв и др. [Рассыхаев 2019].

*Указатель названий игр* отражает народную игровую терминологию на коми языке с буквальным переводом на русский язык.

### **Указатель мест записи**

#### **Республика Коми**

Вуктыльский р-н:

Дутово с. – 180, 400, 744, 854

Подчерье с. – 433, 822, 877

Солдат дер. – 179

Ижемский р-н:

Большое Галово дер. – 898, 922

Брыкаланск с. – 453, 907

Вертеп дер. – 26, 236

Ижма с. – 474

Кельчиор с. – 62

Ласта дер. – 278, 601, 634

Малое Галово дер. – 52

Мошьюга дер. – 553

Чика дер. – 454

Интинский р-н:

Абезь дер. – 560, 924  
Петрунь с. – 911, 923  
Старая Абезь дер. – 910

Княжпогостский р-н:

Вогваздино дер. – 474  
Керес дер. – 122, 812  
Кошки дер. – 475  
Луг дер. – 347  
Ляли дер. – 148, 379, 440, 487, 562, 577, 596, 629, 658, 921  
Серегово с. – 770  
Турья с. – 243, 288, 473, 510

Койгородский р-н:

Грива с. – 343, 404, 763, 764  
Завраг дер. – 404  
Карвуджем дер. – 448  
Койгородок с. – 194, 403, 445, 480, 491, 516, 543, 546, 576, 580, 645  
Мыронаыб дер. – 195, 765  
Пустошь д. – 527  
Ужга с. – 139, 449, 764, 792, 874

Корткеросский р-н:

Алексеевка дер. – 362, 617, 653, 883  
Важкурья дер. – 103, 144, 430, 696, 721  
Богородск с. – 1, 316, 317, 357, 616, 654  
Большелуг с. – 93, 96, 99, 358, 620  
Вомын с. – 41, 45, 66, 101, 102, 177, 460, 503, 540, 619  
Выльыб дер. – 57, 95, 98, 361, 428, 429, 461, 462, 807  
Зулэб дер. – 861  
Ивановка дер. – 656, 746  
Ивановская дер. – 94, 98, 359, 464, 697, 788  
Корткерос с. – 13, 164, 646  
Макарсикт дер. – 100, 360, 868  
Маджа с. – 283, 431, 688, 720  
Нёбдино с. – 4, 40, 50, 145, 158, 211, 282, 346, 521, 712, 742, 850  
Нившера с. – 39, 46, 47, 155, 269–271, 315, 344, 345, 356, 421, 423, 424, 427, 457, 463, 478, 498, 499, 513, 651, 652, 687, 691, 710, 745, 809, 830–833, 848, 863, 882  
Пезмог с. – 374  
Сторожевск с. – 135, 222–224, 641, 666, 806

Сюзяыб дер. – 2, 484, 668  
Тист дер. – 345, 594, 655, 707, 711, 747, 808, 849  
Троицк дер. – 49, 136, 137, 422, 425, 426, 618  
Четдино дер. – 302  
Шудог пос. – 465, 621, 622

Прилузский р-н:

Березники дер. – 586  
Березовка дер. – 159  
Быково дер. – 701  
Варыш дер. – 528, 870  
Верхолузье с. – 202, 239  
Гарь дер. – 207, 208  
Горбуновская дер. – 203, 526, 626  
Гуляшор пос. – 703  
Гурьевка с. – 291, 293, 472, 505, 514, 524, 627, 644, 700, 762, 811  
Занулье дер. – 110, 140, 303, 559, 581, 624, 759  
Казаково дер. – 528  
Корольки дер. – 916  
Кривуша дер. – 254  
Кулига дер. – 207, 208  
Летка с. – 141, 523, 628, 761, 810  
Ловля дер. – 914  
Микуш поч. – 685  
Монастырь дер. – 530  
Ношуль с. – 826  
Объячево с. – 200, 201, 341, 450, 504, 532, 583, 625, 680  
Поруб дер. – 198, 529, 760  
Прокопьевка с. – 472, 702, 762, 811  
Рай дер. – 203, 526, 626  
Ракинская дер. – 530  
Сокся дер. – 254  
Спаспоруб с. – 208  
Тылай дер. – 244, 560  
Чернушка дер. – 869  
Читаево с. – 199, 342

Сосногорский р-н:

Усть-Ухта с. – 125, 444, 452, 853

Сыктывдинский р-н:

Выльгорт с. – 676

Ёль дер. – 214, 231, 567, 606, 642  
Захарово дер. – 5, 197, 279, 490, 509, 534  
Зеленец с. – 306, 493, 494, 866  
Каргорт дер. – 59  
Койтыбож дер. – 184, 290, 318, 351, 569  
Красное дер. – 253, 578, 804  
Моргайыб дер. – 217  
Нижний Койтыбож дер. – 114  
Нювчим пос. – 233, 538  
Озёл с. – 21  
Пажга с. – 791  
Палевицы с. – 33, 111, 112, 246, 248, 382, 599, 801, 836, 890, 903  
Савапиян дер. – 71, 270, 373, 709, 753, 855  
Слудка с. – 186, 320, 321, 323, 376, 436, 754, 793, 794, 889  
Часово с. – 113, 185, 383, 497, 752, 803, 837  
Шошка с. – 233, 538

Сыктывкар:

Онтонпи дер. – 299, 507, 535, 607  
Слобода с. – 243  
Тентюково с. – 161

Сысольский р-н:

Визинга с. – 259, 304, 367, 368, 547, 582, 623, 660, 693  
Вотча с. – 20, 107, 149, 232, 340, 355, 539, 552  
Гортвыл дер. – 15  
Зaborье дер. – 372  
Кузивансикт дер. – 305  
Куратово с. – 16, 104, 105, 109, 256, 257, 334–337, 455, 536, 584, 585, 750  
Малое Носково дер. – 108, 469, 661  
Межадор с. – 196  
Пыёлдино с. – 255, 339, 470, 749  
Раевсикт дер. – 471, 478, 533, 537, 558  
Утога дер. – 163  
Чухлэм с. – 18, 451, 751, 864  
Ягыб дер. – 258

Троицко-Печорский р-н:

Покча с. – 157, 221, 566, 888, 915  
Троицко-Печорск с. – 228, 433, 813, 885  
Усть-Илыч с. – 181, 182, 218, 434

Удорский р-н:

Большое Острово дер. – 6, 275, 330, 332, 678  
Важгорт с. – 281, 331, 395, 396, 447, 488, 517  
Вендинга дер. – 12, 226, 443, 502, 630, 631, 698, 729, 892  
Выльвидз дер. – 369  
Георгиево дер. – 35, 297, 333, 393, 758, 891  
Ёртом с. – 329, 371, 442, 603, 893, 912  
Кослан с. – 192, 388, 719  
Кривое дер. – 633  
Латыуга дер. – 36, 42–44, 58, 65, 122, 153, 154, 277, 292, 295, 370,  
389–292, 398, 677, 714, 828, 895, 913, 917  
Муфтууга дер. – 276  
Пучкома с. – 327, 354, 919  
Пысса с. – 34, 191, 632  
Разгорт дер. – 123, 124, 152, 193, 287, 385–387, 699, 894, 918  
Усть-Вачерга дер. – 7, 19, 679  
Чернутьево с. – 294, 397  
Чупрово с. – 274, 325, 326, 384, 564, 565  
Ыбула дер. – 190, 328, 394

Усть-Вымский р-н:

Айкино с. – 51, 239, 323, 561  
Быков Ыб дер. – 230, 858, 871  
Гажакерес дер. – 106  
Гам с. – 212, 285, 597, 682, 757, 798  
Лыаты дер. – 847  
Коквицы дер. – 14, 115, 147, 150, 151, 188, 229, 273, 324, 380, 381,  
486, 497, 598, 647, 805, 845, 846  
Малое Айкино дер. – 117, 187, 352, 438, 755, 920  
Межег с. – 116, 220, 249, 439, 681, 802, 843, 905  
Нижний Шежам дер. – 242  
Римья дер. – 824  
Семуково дер. – 120  
Тускерес с. – 663, 795, 800, 834, 835, 904  
Тыдор дер. – 187, 438, 920  
Усть-Вымь с. – 377, 664, 684, 756, 859  
Шежам дер. – 118, 160, 162, 437, 796, 797, 842  
Ыб дер. – 378, 441, 659

Усть-Куломский р-н:

Аныб с. – 84, 133, 417, 522, 776, 880, 884  
Бадьёльск дер. – 167, 310, 407, 816, 876, 900

- Войпока дер. – 777  
Вольдино с. – 60, 166, 268, 308, 406, 489, 609, 770, 814, 815, 829, 855, 867, 902  
Воч с. – 131, 239, 241, 260, 399, 734, 772, 778  
Выльгорт дер. – 64, 420, 739  
Габсикт дер. – 78, 611, 779, 818  
Деревянск с. – 67, 73, 83, 174, 175, 456, 662, 769  
Дон с. – 74, 171, 313, 413, 501, 550, 569, 695, 775  
Зимстан пос. – 467, 556, 718  
Керчомъя с. – 54, 55, 57, 61, 81, 82, 88, 89, 92, 130, 138, 156, 172, 173, 261, 410, 411, 419, 500, 511, 512, 572, 573, 588, 614, 650, 665, 694, 724, 731, 773, 784, 787, 790, 820, 821, 825, 841  
Кужба с. – 613  
Мале дер. – 79, 817  
Модлапов дер. – 409  
Мыёлдино с. – 266, 272, 314, 482, 483, 520, 610, 735, 741, 789  
Нижний Воч с. – 87, 90, 91, 132, 284, 579, 591, 879  
Носим с. – 76, 252, 571, 574, 592, 667, 708, 780, 781  
Пожег с. – 77, 129, 168, 265, 289, 300, 408, 492, 575, 733, 771, 844, 857, 878, 901  
Помоздино с. – 56, 80, 86, 143, 264, 307, 405, 409, 590, 608, 639, 713, 862, 875  
Руч с. – 85, 127, 541, 544, 570, 589, 612  
Скородум с. – 783  
Усть-Кулом с. – 24, 75, 128, 134, 169, 179, 262, 263, 286, 311–313, 363–365, 412, 418, 458, 459, 466, 481, 518, 519, 542, 545, 549, 551, 555, 557, 593, 640, 648, 686, 715–717, 723, 725, 726, 728, 732, 736–738, 774, 783, 785, 786, 839, 840, 860, 865, 881  
Усть-Нем с. – 37, 298, 414, 415, 722, 743, 819, 851, 852  
Фроловск дер. – 375, 649, 782  
Югыдтыдор дер. – 3, 176, 877
- Усть-Цилемский р-н:
- Лёждуг дер. – 301  
Шапкино пос. – 234, 477, 525, 602, 635
- Ненецкий автономный округ**
- Верхняя Пёша дер. – 10, 675, 925  
Волоковая дер. – 402, 476, 636–638  
Несь с. – 11, 27–30, 32, 213, 235, 237, 238, 285  
Щелино дер. – 301, 872

### **Ямало-Ненецкий автономный округ**

Мужи с. – 22, 204, 301, 766  
Салехард г. – 126, 872  
Шурышкары с. – 348, 669, 672

### **Ханты-Мансийский автономный округ**

Казым с. – 8, 9, 25, 31, 349

### **Мурманская обл.**

Ловозеро с. – 205, 206, 643, 673, 767, 899, 909  
Краснощелье с. – 897, 908

## **Указатель собирателей**

- Агафонова А. Е. – 69, 161, 251  
Аристэ П. – 214, 231, 567, 606, 642  
Артеева О. – 278  
Бараксанов Г. Г. – 21  
Бараксанова Н. Д. (Бомбергер Н. Д.) – 409, 897, 909, 912  
Булышев А. В. – 791  
Вакасов А. – 796  
Вассойи Э. (Vászolyi-Vasse) – 13  
Ветошкина Е. В. – 148, 189, 353, 377–379, 440, 441, 475, 487, 562, 563, 576, 596, 629, 658, 659, 663, 664, 683, 684, 706, 847, 921  
Вокуева Л. – 553,  
Володин – 139, 792, 874  
Габова Е. – 17, 38, 68, 142, 215, 250, 280, 296, 319, 350, 485, 495, 548, 605, 670, 692, 730, 873, 906  
Гуляев Е. С. – 48, 51, 73, 114, 127, 174, 175, 184, 290, 318, 323, 351, 456, 493, 494, 561, 568, 661, 776, 777, 866  
Евсеева Л. В. – 294, 397  
Евсеева С. – 37, 298, 722, 743, 851, 852  
Елохина М. А. – 16, 105, 336, 455, 584  
Ельцова Е. В. – 85, 519, 786  
Жижека З. Г. – 499, 513, 809, 833  
Жилина Т. И. – 194, 342, 343, 448, 449, 763, 799, 810  
Ивашева А. И. – 506, 910, 924  
Игнатов И. – 86, 590  
Игушева О. М. – 465, 621, 622  
Калинин Н. С. – 12, 225, 502, 631, 698, 729  
Камбалова Е. – 17, 38, 68, 142, 215, 250, 280, 296, 319, 350, 485, 495, 548, 605, 670, 692, 730, 873, 906

- Канева Т. С. – 506, 910, 924  
Каплин Л. – 67, 769  
Каракчиева Н. – 53  
Кирушева М. А. – 164, 646  
Кичигин И. Н. – 339, 470  
Кичигина И. – 104, 337, 536, 585, 750  
Колегова Н. А. – 71, 72, 179, 180, 196, 204, 216, 232, 256, 334, 335, 348, 400, 433, 669, 672, 744, 748, 753, 766, 822, 854, 856, 887  
Королёва Т. – 101  
Корчажинская Н. – 284, 591, 879  
Косарев М. С. – 515  
Коснырева Р. И. – 71, 72, 196, 216, 232, 256, 291, 293, 334, 335, 505, 514, 559, 624, 627, 644, 748, 753, 759, 856  
Костромина О. – 109, 257  
Кочанов Е. – 520  
Коцюбанская О. М. – 11, 28–30, 32, 235, 237, 238  
Красильников В. П. – 209  
Крашенинникова Ю. А. – 207, 208, 526, 626, 826  
Кудряшова В. М. – 454  
Кузьбожева А. – 107, 149  
Куштысева Ю. – 157, 888, 915  
Ливсон М. В. – 41, 45, 66, 102, 177, 460, 503, 540, 619  
Лимеров П. Ф. – 3, 64, 176, 420, 586, 739  
Лобанова Л. С. – 133, 137, 207, 208, 270, 344, 345, 362, 423–426, 463, 479, 522, 526, 617, 626, 651, 653, 687, 691, 710, 745, 747, 808, 826, 831, 832, 848, 849, 861, 863, 880, 883.  
Лодыгина Е. И. – 365, 738, 785, 881  
Логинова О. М. – 328, 394  
Лоскутова Н. И. – 21, 59, 70, 75, 135, 195, 198–200, 222, 224, 247, 255, 311, 312, 338, 341, 363, 450, 550, 625, 641, 666, 680, 749, 760, 896  
Лыткин В. И. – 63, 226, 446, 798  
Макарова К. – 850  
Малева Т. Г. – 541, 544, 570, 589, 612  
Мальцев Н. В. – 340, 355, 539, 552  
Мальцева Н. А. – 221, 432, 566, 813, 885  
Мамонтова Л. – 613  
Мартюшева О. Н. – 79, 740, 741  
Матвеев В. И. – 119  
Микушев А. К. – 281, 453, 517, 897, 907, 908  
Мишарина Г. А. – 54, 57, 61, 784, 841

- Муравьёв В. А. – 454  
Муравьёва Г. А. – 806  
Муравьёва Н. И. – 179, 433, 822, 887  
Налимов М. А. – 676  
Некрасов А. И. – 120, 212, 285, 597, 682, 757  
Нестерова Н. О. – 417, 884  
Низовцева С. Г. – 233, 538  
Носкова Л. А. – 367, 368  
Одинцова А. С. – 160, 797  
Осипова Л. В. – 916  
Павлова Э. К. – 34, 36, 39, 42–44, 47, 58, 65, 81, 122, 130, 131, 153, 154, 156, 172, 173, 180, 188, 190–192, 220, 241, 249, 260, 261, 277, 292, 295, 324, 370, 380, 388–392, 398–400, 410, 411, 498, 500, 511, 579, 588, 598, 647, 650, 652, 665, 677, 681, 694, 714, 719, 734, 744, 772, 773, 778, 805, 828, 854, 882, 895, 913, 917  
Пальшина И. – 15  
Панюков А. В. – 103, 121, 243, 288, 347, 471, 473, 478, 510, 537, 586, 756, 812, 859, 871  
Пашнина Т. – 87, 132  
Пешкина А. Н. – 232  
Плесовский Ф. В. – 43, 58, 153, 277, 292, 295, 398, 454, 677  
Попов А. А. – 170, 263, 459, 542, 593, 648, 840, 860  
Попова А. – 143, 307, 405, 608, 639, 875  
Попова И. А. – 197, 217, 279, 490, 509, 534  
Попова О. – 108, 469, 661  
Попова С. – 162, 305  
Попова Т. А. – 5  
Портнягин А. – 520  
Потапова Н. – 374  
Потапова Н. А. – 472, 524, 762, 811  
Потолицын В. А. – 690  
Прокуратова Е. В. – 506, 910, 924  
Раевский С. С. – 163  
Раков А. – 214, 231, 567, 606, 642  
Рассыхаев А. Н. – 1–4, 8–10, 24–27, 31, 49, 64, 76, 78, 92, 99, 100, 106, 134, 136, 137, 155, 167, 176, 202, 203, 207, 208, 211, 213, 230, 233, 234, 236, 239, 244, 245, 252–254, 258, 270, 276, 283, 301, 316, 317, 344, 345, 349, 359–362, 364, 373, 404, 420, 418, 420, 422–427, 429, 430, 458, 462–464, 466, 467, 477, 479, 484, 512, 518, 519, 525–531, 538, 555–557, 560, 571, 574, 578, 592, 594, 600, 602, 611, 616–618, 626, 635, 638, 651, 653–656, 667, 668, 675, 685–

- 688, 691, 697, 705, 707–711, 713, 715–718, 720, 723, 725, 726, 728, 736–739, 745–747, 756, 765, 779–781, 783, 787, 804, 808, 818, 821, 824–826, 831, 832, 839, 848, 849, 858, 859, 863, 865, 868–872, 877, 883, 914, 925
- Рочев Ю. Г. – 22, 82–84, 141, 301, 402, 523, 628, 636, 637, 673, 761
- Рочев Я. М. – 125, 444, 452, 853
- Рудакова С. – 372
- Савельева Г. С. – 121, 243, 288, 347, 471, 473, 478, 510, 537, 586, 812
- Сажин С. А. – 751, 864
- Сажина Л. А. – 3, 64, 106, 176, 230, 404, 420, 527, 739, 756, 824, 858, 859, 871
- Сажина С. – 451
- Сажина С. А. – 344, 464, 691, 747, 808, 849
- Самарина К. – 138, 724, 790
- Сахарова М. А. – 60, 77, 82, 129, 130, 156, 166, 168, 172, 173, 181, 182, 205, 206, 218, 241, 261, 264, 265, 268, 289, 300, 302, 308–310, 406–408, 410, 411, 434, 489, 492, 500, 511, 572, 575, 579, 588, 609, 643, 650, 665, 694, 733, 734, 767, 770–773, 814–816, 829, 844, 855, 857, 867, 876, 878, 899–902, 909
- Сельков Н. Н. – 181, 182, 205, 206, 218, 302, 434, 643, 767, 899, 909
- Сидоров А. С. – 146
- Сорвачёва В. А. – 14, 33, 35, 46, 74, 112, 113, 115–118, 123, 124, 126, 128, 147, 150–152, 169, 171, 185–187, 193, 229, 242, 248, 262, 266, 269, 271–274, 286, 287, 297, 313–315, 320–322, 325–327, 329, 333, 352, 354, 356, 376, 381–387, 393, 412–415, 421, 436–439, 442, 457, 481–483, 486, 501, 545, 549, 550, 561, 565, 569, 599, 603, 610, 640, 695, 699, 732, 734, 752, 754, 755, 758, 774, 775, 793, 795, 796, 800–803, 819, 830, 834–837, 842, 843, 845, 846, 872, 889–891, 893, 894, 903–905, 912, 918–920
- Старцев Г. А. – 165
- Старцева И. – 144, 430, 696
- Суворов И. Н. – 403, 445, 480, 491, 516, 543, 546, 576, 580, 645
- Супрядкина О. – 533, 558
- Тарабукин В. Д. – 111, 246, 306
- Тимин В. В. – 369
- Тимушев Д. А. – 731
- Тимушева А. А. – 40, 50, 145, 158, 282, 346, 521, 712, 742
- Трубачёва Н. Л. – 741, 789
- Уляшева Е. – 267, 416
- Уляшева Т. В. – 80
- Уляшова Г. Я. – 183, 219, 366, 401, 435, 468, 508, 554, 595, 615, 657, 689, 823, 827, 838, 886
- Уотила Т. Е. (Uotila T.) – 20, 201, 259, 304, 554, 504, 532, 547, 582, 583, 601, 623, 630, 634, 660, 693, 892

- Филиппова В. В. – 911, 923  
 Цивилёв А. А. – 299, 507, 535, 607  
 Черных Е. С. – 700  
 Чисталёв В. Т. – 56  
 Чисталёв П. И. – 806, 907  
 Чуркина Д. И. – 60  
 Шабаева Н. Ю. – 911, 923  
 Юхнин В. В. – 110, 140, 303, 581

### **Указатель названий игр**

- Аканьён ворсём ‘Игра в куклы’ – 1–12  
 Ангел да струбочик ‘Ангел и трубочист’ – 152  
 Ангелэн-дьявелэн ‘В ангела-дьявола’ – 156  
 Анькытш гүём ‘Кража гороха’ – 141  
 Армиясь ‘В армию’ – 725  
 Ас кёзырысь ‘В свой козырь’ (в карты) – 866  
 Бабаысь ворсём ‘Игра в бабу’ – 495  
 Бабкаасем ‘Игра в бабки’ – 220  
 Бабкаасьём ‘В бабки’ (игра в шар) – 560  
 Бабки – 226  
 Бабкиасьём ‘В бабки’ (игра в кость) – 215  
 Бак ‘Плесень’ (В догонялки) – 249  
 Бака – 222  
 Батышасьём ‘Игра в батыш’ – 914  
 Бед гүём ‘Кража палки’ – 393  
 Бед гүэмэн ‘В кражу палки’ – 380  
 Бедь чапкём ‘Бросание палки’ – 445  
 Бедь чуткём ‘Ткнуть палкой’ – 403  
 Бекар ‘Миска’ – 508  
 Бес и ангел – 157  
 Бубуля ворсём ‘Игра в бубуля’; В жмурки – 751  
 Битлан ворсэм ‘Игра с биткой’ – 224  
 В матки (В лапту) – 639  
 Варулей поч ‘Бабушка Варулей’ – 43, 44  
 Вачкём-пышём ‘Удар-бег’ – 619  
 Ваша румба – 716, 717  
 Вита параысь ‘В пять пар’ (в карты) – 866  
 Витас ‘Горелки’ – 897  
 Вöляён ворсны ‘Играть в волю’ (В прятки) – 370  
 Вöнь дзеблалэмэн ворсні ‘Играть в прятанье пояса’ – 855

- Вёрён ‘В вора’ – 714  
Все слушай (В прятки) – 358  
Выходы – 515  
Гала гу ‘Укради палку’ – 317  
Галанкан ворсам ‘Играем в галанку’ – 414  
Галі ‘Галі’ – 405  
Галіэн ворсэм ‘Игра в галі’; В палочку-выручалочку – 407, 408  
Гало ‘Галэ’ – 417  
Галё-галё ‘Галэ-галэ’ – 422  
Галось ‘В галэ [играть]’ – 427  
Галыэн ворсэм ‘Игра в галы’ – 409  
Галээн ворсні ‘Играть в галэ’ (В прятки) – 315, 421  
Гезйён ворсны ‘Играть в веревку’ – 917–919  
Гезйён ворсом ‘Игра в веревку’ – 921  
Гезъен‘В веревку’ – 925  
Генерал – 555  
Генералиссимус – 718  
Гечён (В догонялки) – 247  
Гечасьёмён ворсам ‘Игра в геч’ – 247  
Гижта ‘Черта’; Классики – 676  
Гизь-гизен ворсэм ‘Игра в гизь-гизь’ – 770  
Гизь-гизь горание ворсэм ‘Игра в гизь-гизь горание’ – 771  
Гизь-гизь, гораньёй ‘Гизь-гизь, горань’; Колечко – 785  
Гизь-гизьён ‘В гизь-гизь’; Колечко – 787, 788, 790  
Гизь-гизьён ворсны ‘Играть в гизь-гизь’ – 774, 775  
Гизь-городен ворсні ‘Играть в гизь-городь’ – 772  
Гозйён-пöйён ‘В пару – без пары’ – 874  
Гозъя кör ‘Пара оленей’ – 882–884  
Гозъя кöрысь ‘В пару оленей’ – 880  
Гозъя падöсön ‘В два столба’ – 894  
Гораниэн ворсні ‘Игра в горани’ – 733  
Горань (в жмурки) – 743  
Гораньён ворсом ‘Игра в горань’ – 730  
Городки (Захват земли) – 722  
Городкиён ворсэм ‘Игра в городки’ – 660  
Городокнад ‘В городки’ (Классики) – 687  
Городэн ворсэнис ‘Игра в города’ (В городки) – 669  
Гöбöч айка ‘Дух подполья’ – 79  
Гöгилен ворсні ‘Играть в кругляк’ – 694  
Гöгильён ворсом ‘Игра в кругляк’ – 693

- Гёгрес базар ‘Круглый базар’ – 872  
 Гёлиken ворсэм ‘игра в голик’ – 301  
 Гёптö тюредэмэн ‘В перекатывание в ямку’ – 492  
 Гётралём ‘Женитьба’ – 521  
 Гётрасьёмысь ‘В женитьбу’ – 522  
 Грипи-грипи тоин ‘Грипи-грипи пест’ – 78  
 Гуа мачен ‘Мяч с ямкой’ – 506  
 Гулю-гулю бабка – 324  
 Гыньюрен ворсні ‘Игра в войлоковую голову’ – 829  
 Гыр юр ‘Голова в ступе’ – 831  
 Гыр юрен ворсні ‘Играть в голову в ступе’ – 830  
 Гыр юрись ‘В голову в ступе’ – 832  
 Гырнич ‘Горшок’ – 159  
 Гырье юр сюемён ворсны ‘Играть в засовывание головы в ступу’ – 836  
 Гырье юр сюемысь ворсём ‘Игра в засовывание головы в ступу’ –  
 Гырья юрён ‘В голову в ступе’ – 834, 835  
 Даровка ‘Даровки’ – 643  
 Даровкаан ворсны ‘Играть в даровки’ – 640  
 Даровки – 639  
 Даровки (В лапту) – 613, 614  
 Даc дзоль ‘Десять палочек’ – 460  
 Даc палич ‘Десять палок’ – 459  
 Даc палочка ‘Десять палочек’ – 470  
 Даса ‘Десятка’ – 210  
 Даса чагыйсь ‘В десять щепок’ – 457, 462, 465  
 Двенадцать палочек – 466, 468, 475  
 Дедё-бабё ‘Дедка-бабка’ – 106  
 Дедё-бедё чуксовні – 99  
 Дедё-польёйсь ‘В деда-поль’ – 105  
 Дедушка-бедушкё – 72  
 Дедушко-бедушко – 76, 101  
 Дедушко-дедушко – 71  
 Дедушкоös корёмён ворсём ‘Игра в вызывание дедушки’ – 68  
 Дедэ-бедэ (Вызывание домового) – 94–96  
 Дезъя дечись ворсны ‘Играть в догонялки с веревкой’ – 920  
 Дети (В догонялки) – 253  
 Дечен ворсны ‘Играть в деч’ – 246, 248  
 Дзебем дзу ‘Спрятанная щепка’; Колечко – 808  
 Дзебём дзу ‘Спрятанный круг’ – 513  
 Дзебсясьём ‘Прятки’ – 304, 337, 353

- Дзебсясьёмён ворсём ‘Игра в прятки’ – 306, 433  
Дзебысь ‘В прятки’; В палочку-выручалочку – 377  
Дзиж ‘Чиж’ – 577  
Дзоллен ворсэм ‘Игра в палочку’ – 575  
Дзоллясьні ‘Играть в палочки’ – 415  
Дзоль ‘Палочка’; В чижка – 596, 597  
Дзуысь ворсны ‘Играть в клетку’; Классики – 681  
Дитяткаэн ворсэм ‘Игра в дитятко’ – 907  
Доветен ворсны ‘Играть в доветь’; Шашки – 229  
Достань платок – 859  
Дёвель ‘Дэвель’; Шашки – 227, 228  
Дёведясьны ‘Игра в дэвель’, Шашки – 182  
Дёветен ворсні ‘Игра в дэвель’ (разновидность игры «Доволен ли») – 819  
Дёвель али абу ‘Дэвель или нет’ (разновидность игры «Доволен ли») – 818  
Драствуй, барын ‘Здраствуй, барин’ – 822  
Дур поп ‘Дурной поп’ – 532  
Дурак (Игра в карты) – 869, 872  
Дуча (В догонялки) – 277  
Ёма баба ‘Баба Яга’ – 148  
Ёма бабаён ворсём ‘Игра в Ёму-бабу’ – 142  
Ёма да Мам ‘Ёма и Мама’ – 139  
Ёма кок туй ‘След Ёмы’ – 145  
Ёма, ме сайё, ме сайё мунан он? ‘Ёма, за меня, за меня, пойдешь ли замуж?’ – 860  
Ёма пёч да мёд морт ‘Ёма-бабушка и другой человек’ – 153  
Ёма туй ‘Дорога к Ёме’ – 144  
Желля водзен ворсэм ‘Игра в щепку впереди’ – 793, 801, 803  
Желля водзись ворсём ‘Игра в щепку впереди’ – 794, 795  
Жель дзебомысь ‘В прятание щепки’ – 807  
Жмотёкён ворсны ‘Игра в жмотёк’ – 856  
Жо (В мяч) – 490  
Жу (В мяч) – 490  
Жугалём телефон ‘Испорченный телефон’ – 851  
За оленями гонялись – 299  
Заинька, погуляй – 56  
Збегаен ворсні ‘Игра в сбегай’ – 308  
Збегай ‘Сбегай’ – 307  
Звонар ‘Звонарь’ – 510  
Згала (В прятки) – 451  
Згала-згала (В прятки) – 346

- Здаровкаысь ворсны ‘Играть в здаровки’ (В лапту) – 624  
 Здёвелен ворсні ‘Играть в доволен’ – 815  
 Здёвелен ворсэм ‘Игра в доволен’ – 814  
 Здёвёлььсь ‘В доволен’ – 820  
 Здёвёлен ‘В доволен’ – 821  
 Здёвёлььсь или нездёвёлььсь ‘В доволен или не доволен’ – 817  
 Зумбар-зумбар, зумбарик (В палочку-выручалочку) – 383  
 Зырсыём ‘Продвижение’ – 692  
 Изки карнан, ва карнан ‘Рукоятка жернова, коромысло’; Молчанка – 127, 128, 130–134, 136–138  
 Изъясем ‘Камушки’ – 212  
 Изъбегаен ворсэм ‘Игра в изъбегай’ – 310  
 Ичет гу ‘Малая лунка’ – 493  
 Ичётик мегё ‘Маленький барашек’ – 63  
 Ичётик пышкай ‘Маленький воробушек’ – 51  
 Йёраан ворсні ‘Игра в лося’ – 271  
 Йортчём ‘Изоляция’ – 143  
 Кага вайём ‘Рождение малыша’ – 496  
 Кадильницасыны ‘Играть в кадило’ (игра в шар) – 545  
 Кань, поч да нök кашникъяс ‘Кот, бабушка и горшки для сметаны’ – 158  
 Кань юр ‘Кошачья голова’ – 663  
 Кань юр колльём ‘Провожание головы кошки’ – 664  
 Кар босытём ‘Взятие городка’; Царь горы – 727  
 Кар орсём ‘Игра в городки’ – 645  
 Кар туй ‘Дорога в город’ – 146  
 Карен ворсны ‘Играть в городки’ – 647  
 Карап (В кляп) – 571  
 Карайён ворсём ‘Игра в городки’ – 658, 659  
 Кар-палич ‘Городок-палка’ – 472  
 Каръясьём ‘Городки’ – 648  
 Каръясьбымыс ‘В шар’ – 544  
 Катшкем ‘Переворачивание’ – 707  
 Качедчем-пышьемись ворсны ‘Играть в приподнимание-убегание’ – 662  
 Квайтымын квайт ‘Шестьдесят шесть’ (в карты) – 872  
 Кекурнан-карнан ‘Кекурнан, коромысло’ – 108, 109, 135  
 Керчканён ворсны ‘Играть в керчкан’ – 699  
 Ки курлан, ка курлан ‘курлан, ка курлан’ – 123  
 Ки-курнан ‘Ки-курнан’ – 110  
 Кигуръян-кагуръян ‘Кигуръян-кагуръян’ – 121, 125  
 Кизь ‘Пуговица’ – 712

- Кизь бергёдлём ‘Верчение пуговицы’ – 24  
Киколен ворсні ‘Игра в киколь’ – 260  
Киколь (В догонялки) – 261  
Кикыльён ворсны ‘Игра в кикиль’ – 262  
Кила (В догонялки) – 276  
Кила-батыш (В догонялки) – 254  
Килаён ворсны ‘Игра в килу’ – 274, 275  
Кись-пась ‘Бёрдо-шуба’ – 804  
Кленича ‘Стеклышко’; Классики – 682  
Клеткайон чечталём ‘Прыгание в клетку’ – 685  
Кляпт – 567  
Кляптасьны ‘Играть в кляпт’ – 568  
Кляптасьём ‘Игра в кляпт’; в чижка – 593  
Кляптысь ‘В кляпт’ – 570  
Коді муса тэяд? ‘Кого ты любишь?’ – 864  
Кок куталэмэн ворсэм ‘Игра в ловлю ног’ – 300  
Колхозник да рабочой ‘Колхозник и рабочий’ – 863  
Колоп-краля ‘Холоп-краля’ – 847  
Кон – 207  
Королен ворсэм ‘Игра в короля’ – 844  
Котёл – 712  
Котёлон ‘В котёл’ – 677  
Кёл пукталём ‘Прятание веревки’ – 813  
Кёлеса ‘Колесо’ – 697  
Кёмъяс ‘Обувь’; В отопки – 705  
Кён тэ, кёчой, вёлін? ‘Где ты, зайка, был?’ – 52  
Кёр али мир? ‘Олень или мир?’ – 288  
Кёр али мортён ворсны ‘Играть в оленя или человека’ – 286  
Кёр бабки ‘Олены бабки’ – 234–236  
Кёр сюръясон ворсём ‘Игра с олеными рогами’ – 25, 26  
Кёрасьёмён ворсём ‘Игра в оленя’ – 291  
Кёриён ворсём ‘Игра в оленя’ – 891, 892  
Корён-мортён ворсны ‘Играть в оленя-человека’ – 287  
Кёрысь ворсём ‘Игра в оленя’ – 272  
Кёчен ворсні ‘Играть в зайца’ – 489  
Кёчилей-чайилей ‘Заинька-сестричка’ – 53  
Кёчпиёй, гуляйтышт ‘Заинька, погуляй’ – 54, 55  
Краскала ‘За краской’ – 153  
Краскаён ‘В краски’ – 154  
Краскась ворсны ‘Играть в краски’ – 150

- Краскась ворсэм ‘Игра в краски’ – 151  
Красная печать – 292  
Крепость босытёмысь ‘В штурм крепости’ – 728  
Крестаён ворсём ‘Игра в крест’ – 683  
Круговая лапта – 525  
Кругён ворсём ‘Игра в круг’ – 487  
Кружала – 729  
Куйима керийон ворсём ‘Игра в три бревна’ – 873  
Куйима кёп ‘Три оленя’ – 902  
Куйима парысь ‘В три пары’ (в карты) – 866  
Кукён ворсны ‘Игра в кук’ – 335  
Ку-ку пару ‘Ку-ку пару’ – 355  
Кукись ‘В кук’ (В двенадцать палочек) – 336, 471  
Кума, кумась ‘В куму, куму’ – 809, 833  
Курво (В прятки) – 331  
Кур-курён ворсны ‘Играть в кур-кур’ – 325  
Курнан-карнан ворсэм ‘Игра в курнан-коромысло’ – 129  
Куру (В прятки) – 330  
Куруён (В прятки) – 332  
Куруён орсны ‘Играть в куру’ – 343  
Кутасьём ‘Догонялки’ – 259  
Кутасьём юръясён ‘Догонялки с «жизнью»’ – 263  
Кык куталысь ворсём ‘Игра с двумя водящими’ – 627  
Кыка Кирё ‘Два Кирилла’ – 877  
Кыка кёп ‘Два оленя’; Горелки – 875, 881, 885, 886, 888,  
Кыка кёрен ворсні ‘Играть в два оленя’ – 876  
Кыка кёрён ворсём ‘Игра в два оленя’ – 887  
Кыка сюръя ‘Два столба’ – 879  
Кынтом-сывттёмён ‘В замораживание-оттаивание’ – 294  
Кынтысъёмён ворсны ‘Играть в замораживание’ – 293  
Кыны-сыла ‘Мерзлый-плавленный’ – 295  
Кынь локтö ‘Песец идет’ – 453, 454  
Кыня-матка ‘Песец с маткой’ – 452  
Лапта – 635, 638  
Лапти – 704  
Лесника-понмён ‘В лесника с собакой’ – 372  
Лудэн войлыны ‘Бегать на лугу’ – 899  
Лункийон ворсны ‘Играть в лунки’ – 505  
Лэтчём-каемысь ‘В спуск-подъём’ – 607  
Лэтчём-кайёмён ‘В спуск-подъём’ – 606

- Ляс (В догонялки) – 258  
Ма тульен ворсны ‘Играть в ма тул’ – 399  
Ма тюрка (в чижка) – 602  
Ма чуркаэн ворсэм ‘Игра в ма чурку’; В чижка – 601  
Малушкан ворсэм ‘Игра в малушку’ – 289  
Маткаан ворсём ‘Игра в матку’; В лапту – 610  
Маткаён ворсём ‘Игра в матку’; В лапту – 623  
Матул ворсэм ‘Игра в матул’ – 579  
Мач гувем ‘Кражा мяча’ – 500  
Мач дзебем ‘Прятанье мяча’ – 486  
Мач дзеблаломён ворсём ‘Игра в прятание мяча’ – 485  
Мач песём ‘Мять мяч’; В лапту – 611  
Мачасьём ‘В мяч’; В лапту – 605, 642  
Мачен ворсэм ‘Игра в мяч’; В даровки – 641  
Мачен ворсэм ‘Игра в мяч’; В лапту – 634  
Мачён ворсём ‘Игра в мяч’; В лапту – 629  
Мездём чут ‘Спасенный чут’ – 338  
Меч гу ‘Мяч в ямке’ – 491  
Меч дзебёмён ‘В прятание мяча’ – 480  
Мечён ‘В мяч’; Выходы – 516  
Мича шаль ‘Красивая шаль’ – 858  
Мой барин – 823  
Молчанка – 138  
Московская (В лапту) – 636  
Му босытёмысь ‘В захват земли’ – 720, 724  
Му юклёмысь ‘В раздел земли’ – 723  
Наплавкайон ворсны ‘Играть в наплавку’ – 386  
Наплакуюн ворсём ‘Игра в наплаку’ – 388, 389  
Немецкой патрон ‘Немецкий патрон’ – 285  
Нечкасьём ‘Игра в мяч’ – 504  
Нём (В прятки) – 344  
Нёмемись ворсём ‘Игра в нём’ – 345  
Нижник-вышничен ворсны ‘Играть в нижник-вышник’ – 845  
Нижник-вышничен ворсэм ‘Игра в нижник-вышник’ – 846  
Нопъя дядьё ‘Дядя с котомкой’ – 713  
Нумер ‘Номер’ – 827  
Ныла-ныла ‘Девушка с девушкой’ – 284  
Окасьомись ‘В поцелуй’ – 825  
Оленен ворсны ‘Играть в оленя’ – 290  
Олея (в мяч) – 488

- Олыся корём ‘Вызывание домового’ – 67  
Очко (в карты) – 866, 869  
Ош губон ворсны ‘Игратъ в медвежью берлогу’ – 42  
Ошкё-бабо ‘Медведь-бабушка’ – 40  
Ошкилей-мошкилей ‘Медведушко-мошкиль’ – 41  
Ошкись ворсэм ‘Игра в медведя’ – 39  
Ошён ворсом ‘Игра в медведя’ – 38  
Облезянаён ворсом ‘Игра в обезьяну’ – 854  
Окулись ‘В Акулину’ (в карты) – 866  
Отопки ‘Отопки’ – 701  
Отопкисьом ‘Игра в отопки’ – 702  
Ошкён-мёскён ворсом ‘Игра в быка-корову’ – 297  
Падёсон ворсны ‘Игратъ в столб’ – 913  
Палич гувем ‘Кража палки’ – 410  
Палич гувомён ‘В кражу палки’ – 419  
Палич губомысь ворсны ‘Игратъ в кражу палки’ – 439  
Палич перйом / Сюрья перйом ‘Вытаскивание палки / столба’ – 401  
Палич шыбитэмэн ‘В бросание палки’ – 411  
Палочка-стучалочка – 476  
Палочки-выручалочки – 474  
Паметь ‘Память’ – 239, 244  
Пань-панен ворсны ‘Игратъ в ложку-ложку’; В жмурки – 754  
Пань-панись ворсны ‘Игратъ в ложку-ложку’; В жмурки – 755  
Паныштём ‘Удар’; В лапту – 626  
Панясьом ‘Игра со стрелой’ – 22  
Пару убили ‘Пару убили’ (В прятки) – 351  
Парубились ворсні ‘Игра в парубили’ (В прятки) – 318  
Паруюн ворсом ‘Игра в пару’ (В прятки) – 350  
Пекар ‘Пекарь’ – 553, 554, 557  
Пекари – 556  
Пельёсон ‘В уголки’ – 35  
Пельёсысь ‘В уголки’ – 37  
Перегони стадо – 237, 238  
Перекотшкысь ворсам ‘Игра в перекотшку’ – 440  
Перенарен ворсэм ‘Игра в пере-наре’ – 68  
Петыр ворсö ‘Петр играет’ – 66  
Пидзесö вачкаломысь ворсом ‘Игра в удары по коленям’ – 842  
Пи-пи тойин ворсэм ‘Игра в пи-пи пест’ – 77, 81  
Пипутойин (Вызывание домового) – 79  
Подкидно ‘Подкидной’ – 872

- Подкиднöй ‘Подкидной’ – 870  
Пом дзебемен ворсам ‘Игра в прятание конца’ – 805  
Помнитчём ‘Память’ – 239  
Поп вётлём ‘Тонение попа’ – 535, 540, 542  
Поп йёткёмён ‘В сдвигание попа’ – 541  
Поп колльёдём ‘Провожание попа’ – 533, 537  
Попасьём ‘В попа’ (игра в шар) – 558  
Попысь ‘В попа’ – 536  
Пошта локтö ‘Почта идет’ – 853  
Пёв вылын чечталём ‘Прыгание на доске’ – 689, 690  
Пёла кёрен ворсэм ‘Игра в оленя без пары’ – 878  
Пёла мачён ‘В щит и мяч’ – 604  
Пёллёскаён ворсём ‘Игра в пёллёска’ – 17  
Пёртысь ‘В котел’ – 671  
Пёроун ворсём ‘Игра в пёру’ (В прятки) – 311  
Припетойин (Вызывание домового) – 82  
Пробкаён чечталём ‘Прыгание с пробкой’ – 726  
Пу тув, чер тув ‘Деревянный кол, клин для топорища’ – 378  
Пуд юрён ворсём ‘Игра с выбранным руководителем’; В лапту – 630  
Пукса падёс ‘Сидячий столб’ – 912  
Пурулен ворсём ‘Игра в пуруль’ (В прятки) – 321  
Пурунись ворсны ‘Игра в пурунь’ (В прятки) – 352  
Пурунь (В прятки) – 323  
Пыр лэччем ‘Всегда спуск’; В лапту – 622  
Пыр палич ‘Всегда бита’; В лапту – 620  
Пыр пышёйом ‘Всегда бежать’; В лапту – 617  
Пыр пышёйёмён ворсём ‘Игра в всегда бежать’; В лапту – 605  
Пыш юрён ворсём ‘Игра в конопляные копны’ – 149  
Пышкай ‘Воробушек’ – 48, 50  
Руд гёна кёза ‘Серенькая козочка’ – 60–62  
Русской лапта ‘Русская лапта’ – 621, 622  
Сала-пас ‘Круг-мишень’ – 484  
Сандырысь ‘В сандыр’ – 517  
Сапег пёрёдэмись ‘В сбивание сапогов’ – 861  
Сар мач ‘Царский мяч’ – 511, 512  
Сар му ‘Царская земля’ – 46  
Сарись ворсэм ‘Игра в царя’ – 47  
Сарён ворсём ‘Игра в царя’ – 503  
Сгалёён ворсём ‘Игра в сгала’ (В прятки) – 319  
Семен дядь ‘Дядя Семен’ – 64

- Сера бубыль ‘Пестрый бубыля’ – 88  
Серам петкёдлан ворсём ‘Игра для вызывания смеха’ – 107  
Сёйысь да челядьлён бать ‘Людоед и отец детей’ – 147  
Сёрнитёмён ворсём ‘Игра в разговор’ – 280  
Сё чур мачен ворсны ‘Играть в сто, чур, мяч’ – 273  
Сизим паличысь ‘В семь палочек’ – 456  
Сканён ворсны ‘Играть в кости’ – 218  
Сканъясьём ‘Игра в кости’ – 219  
Склянкаён ворсём ‘Игра в стеклышко’ – 680  
Скомойн ворсём ‘Игра в кости’ – 214  
Скомён лыйсыны ‘Бросать кости’ – 217  
Слушай (В прятки) – 359–363  
Симус – 719  
Син гуран ‘Глазная ямочка’; В жмурки – 742  
Син куньмен ворсны ‘Играть с закрытыми глазами’ – 766  
Син куталём ‘Ловля с [закрытыми] глазами’ – 757  
Сингурань ‘Глазная ямочка’ – 768  
Син дзеб ‘Прячь глаза’ – 349  
Синдзебен ворсэныс ‘Играть с закрытыми глаза’ – 348  
Синтём гораньён ворсны ‘Играть в слепой горань’ – 732  
Синтём горанысь ‘В слепой горань’ – 738  
Синтэм горань ‘Слепой горань’; В жмурки – 731  
Синтэм гурань ‘Слепой гурань’ – 744  
Синтэм Ёгорен ворсём ‘Игра в слепого Ёгора’ – 734  
Слепöкурён ворсны ‘Играть в слепокур’ – 759  
Солёное мясо – 703  
Сотчёмён ворсём ‘Игра в горение’ – 482  
Стаканчикён ‘Игра в стаканчик’ – 708  
Стенкаасям ‘Игра в стенку’ – 710  
Стёрёж ‘Сторож’ – 865  
Стрелка – 478  
Струкиён ворсны ‘Игра в струки’ – 895  
Стукалки (В палочку-выручалочку) – 400  
Стуколки – 432  
Сувтса падёс ‘Стоячий столб’ – 893  
Суседушка (Вызывание домового) – 73, 83, 84  
Сырки (В догонялки) – 252, 515  
Сыркийён ворсём ‘Игра в сырки’; В догонялки – 250  
Сьёд нырись ворсн ‘Играть в черный нос’ – 867  
Сюр / Кёр куталём ‘Ловля рогов / оленей’ – 31, 32

- Сюръя ‘Столб’ – 301  
Сяр ‘Городки’ – 655  
Сяриён ‘В городки’ – 649  
Сяриён ворсны ‘Играть в шар’ – 549, 551  
Сяръясъыны ‘Играть в шар’ – 550, 551  
Сяръясъём ‘В городки’ – 651  
Сяръясъём ‘Игра в шар’ – 547, 548  
Сярук ‘Кругляк’ – 695  
Сяр-палич ‘Городки-биты’ – 652, 653  
Тантараравысь ‘В тантара’ (В прятки) – 334  
Тар-тарён ворсны ‘Играть в тар-тар’ – 436  
Тасмаён ‘В тасму’ – 915  
Телефон – 852  
Телефонён ворсём ‘Игра в телефон’ – 848, 849  
Төргүйтёмён ворсём ‘Игра в торговлю’ – 18  
Триконь-траконысь ‘В триконь-траконь’ – 45  
Тув ‘Кол’; В палочку-выручалочку – 442  
Тув гуём ‘Кража кола’ – 441  
Туййён ворсны ‘Игра в кол’ – 384, 387  
Туййён-паличён ‘В кол-палку’ – 394  
Тув-таркысь ворсны ‘Играть в тув-тарк’ – 438  
Туки-туки – 435  
Тунсемен ворсны ‘Играть в тунсем’ – 752  
Тупа-тапё ‘Тупа-тапз’ – 838  
Тупесь нянь ‘Каравай’ – 57–59  
Тур-тар (В двенадцать палочек) – 467  
Тур-тарён орсны ‘Играть в тур-тар’ – 449  
Туруён ворсём ‘Игра в туру’ – 443  
Тымен ‘В тым’ (В догонялки) – 278  
Тыреччан ‘Банк’ – 209  
Тюр, гу ‘Тюр, лунка’ – 501  
Тюриён ‘В тюри’ (В прятки) – 333  
Уедчан ‘Дубина’ – 673  
Уедзчан ‘Дубина’ – 672  
Уйёдчёмён ‘Городки на снегу’ – 674  
Украли – 339, 869  
Укралиён ворсём ‘Игра в украли’ – 318  
Улёт-вылёт ‘Вниз-вверх’; В лапту – 608  
Уён ворсны ‘Играть в у’ (В прятки) – 354  
Урамлиён ворсны ‘Играть в урамли’ (В прятки) – 326

- Урен ворсэм ‘Игра в белку’ – 269, 270  
Уромли (В прятки) – 327, 328  
Утка-пёткаён ‘В утку-дичь’ – 296  
Хайдук – 675  
Царь, вор, сыщик, палач – 715  
Царь Горох – 281  
Чай-чай, выручай – 282  
Часовня (игра в карты) – 871  
Чегсьёмён ‘В разламывание косточки’ – 239, 240  
Чегсян лы ‘Вилообразная косточка’ – 241  
Чери-бери (игра в мяч) – 481  
Черта (Классики) – 678, 686, 688  
Чешкыль ‘Шлепок’; Угады – 839–841  
Чиганской лопта ворсём ‘Игра в цыганский мяч’ – 644  
Чиж ‘Чиж’ – 600  
Чижен ворсэм ‘Игра в чижка’ – 598  
Чижъясъём ‘Игра в чиж’ – 578  
Чикили-бекали – 628  
Чилля Ёгор (Вызывание домового) – 80  
Чинки (В догонялки) – 264, 266  
Чинкиасъём ‘Игра в чинки’ – 267  
Чинкиэн ворсэм ‘Игра в чинки’ – 265  
Чиньчур (В жмурки) – 768  
Чирк ‘Кузнечик’; в чижка – 595  
Чиркасъём ‘В кузнечика’ – 583  
Чиркён ‘В кузнечика’ – 580, 588, 590  
Чиркъясъём ‘В кузнечика’ – 582, 586, 589  
Чиркысь ‘В кузнечика’ – 584, 585, 594  
Чомийён ворсём ‘Игра в домик’ – 13–16  
Чёрс-ставка ‘Веретено-ставка’ – 469  
Чудай (В прятки) – 357  
Чудой (В прятки) – 356  
Чунькытшасем ‘Обручение’ – 806  
Чунькышасьны ворсём ‘Игра в обручение’ – 810  
Чур, барабаний палочка ‘Чур, барабанная палочка’ – 398  
Чур, гозъен ворсны ‘Играть в чур, пару’ – 889, 890  
Чур, горань (В жмурки) – 749  
Чур, гу ‘Чур, ямка’ – 509  
Чур, дитяён ворсём ‘Игра в чур, дитя’ – 906  
Чур, дитяясь ворсны ‘Играть в чур, дитя’ – 904, 905

- Чур, кагайон ворсны ‘Играть в чур, дитя’ – 903  
Чур, кутасьёмён ворсны ‘Игра в чур, ловлю’ – 760  
Чур, наплавка! (В палочку-выручалочку) – 385  
Чур, палич ‘Чур, палка’ – 428, 429  
Чур, пань чери кок ‘Чур, ложка, рыба, нога’ – 753  
Чур, пас ‘Чур, метка’ – 342  
Чур, пелесён ворсны ‘Играть в чур, уголки’ – 33  
Чур, розь ‘Чур, ямка’ – 507  
Чур, став! ‘Чур, все!’ – 366, 367  
Чур, ставён ‘В чур, все’ – 364, 368  
Чур, ставысь ворсём ‘Игра – в чур, все’ – 363, 365  
Чур, стёбайон ворсны ‘Играть в чур, столб’ – 450  
Чур сюръян ворсны ‘Играть в чур, столб’ – 412  
Чур, сюръян ворсём ‘Игра в чур, столб’ – 312  
Чур, сюръэн ворсні ‘Играть в чур, столб’ – 406  
Чур, тар-тарен ворсэм ‘Игра в чур, тар-тар’ – 380  
Чур, тув рузен ворсны ‘Играть в чур, дырку от кола’ – 381, 382  
Чур, тувиен ворсэм ‘Игра в чур, кол’ – 376  
Чур, чаг ‘Чур, щепка’ – 461  
Чур, чуръя ‘Чур, чуръя’ – 418  
Чур, штаб! (В прятки) – 373  
Чур, юрен ворсні ‘Играть в чур, голову’ – 900, 901  
Чур-чуръян ворсны ‘Играть в чур-чуръя’ – 413  
Чурбанасьёмысь ворсны ‘Играть в чурбан’ (игра в шар) – 559  
Чурочка-палочкаён орсём ‘Игра в чурочку-палочку’ – 446  
Чурпалич ‘Чур, палка’ – 444  
Чуртулка (В палочку-выручалочку) – 404  
Чутик ‘Точка’ (В прятки) – 896  
Чутикысь ‘В точку’; В горелки – 896  
Чутён ‘Точка’; В муху – 573  
Чутысь ‘Точка’; В догонялки – 255, 257, 258  
Чутэн ворсні ‘Играть в точку’; В муху – 572  
Чышъян босыталёмён ‘В отбиранье платка’ – 857  
Шапка-тотарка ‘Шапка-татарка’ – 763–765  
Шандыр-бандыр – 518–520  
Шар гу ‘Шар в лунке’ – 546  
Шар колльём ‘Провожание шара’ – 561  
Шар-потшён ‘В шар и жердь’ – 543  
Шара палич ‘Бита с шаром’ – 563  
Шарён ворсны ‘Играть в шар’ – 564, 565

- Шарён ворсём ‘Игра в шар’ – 562  
Швычкан ‘Брызгалка’ – 12  
Шевавысь ‘В шеву’ (В догонялки) – 283  
Шег ворсны ‘Играть в бабки’ – 181  
Шегйён ворсём ‘Игра в лодыжки’ – 189  
Шегйён стенмё ‘Лодыжками в стенку’ – 231–233  
Шегъясыны ‘Играть в бабки’ – 179, 182, 198, 221  
Шегъясыём ‘Игра в бабки’ – 183, 197, 201, 211  
Шлепета ‘Слепота’ – 758  
Шлепокур ‘Слепокур’ – 603  
Шойсят шось ‘Шестьдесят шесть’ (в карты) – 872  
Шуба (в карты) – 872  
Шурган ‘Вертушка’ – 208  
Шучком мач ‘Удар по мячу’ – 632  
Шыра-каня ‘Мышка с кошкой’ – 298  
Шырен-канен ‘В мышки-кошки’; В жмурки – 745, 746  
Шыра-канен ворсны ‘Играть в мышку-кошку’ (Вызывание домового) – 74  
Шырён-пельёсон ворсны ‘Играть в мышку-уголки’ – 34  
Шырой-шырой, пельёсон ‘В мышь-мышь, уголки’ – 36  
Ыджыд гүён ворсём ‘Игра в большую лунку’ – 670  
Ыж кутасьны ‘Ловить овцу’ – 761  
Ыж кутасьём ‘Ловля овец’ – 762  
Ыж туруна-вала ‘Овца за травой-водой’ – 147  
Ыж шегийсь ‘В овечьи лодыжки’ – 177  
Ырёмли-ырёмли ‘Ырэмли-ырэмли’ (В прятки) – 329  
Юра кизь ‘Главная пуговица’ (разновидность городков) – 668  
Юра мач ‘Главарь с мячом’ – 615  
Юрен ворсні ‘Игра в руководителя’ – 609  
Юсьён-дзодзёгён ‘В лебедя-гуся’ – 375  
Яен ‘В мясо’ – 908  
Яен ворсны ‘Играть в мясо’ – 909  
Яичко – 524  
Яичико ‘Яичко’ – 514  
Яйён ‘В мясо’ – 910, 911  
Яйцо – 523  
Ярка гу ‘Мяч в ямке’; В лунку – 498, 499

## СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

- № 23. Рисунок к игре *Аньёмакö* ‘Копотун’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 11].
- № 209. Рисунок волчка к игре *Тыреччан* ‘Банк’ из книги В. П. Красильникова [Красильников 2004: 25].
- № 214. Рисунок А. Ракова к игре *Скомоён ворсöм* ‘В бабки’ [Аристэ 2006: 142, 143].
- № 226. Рисунок из книги В. И. Лыткина к игре «Бабки» [Лыткин 1924: 12].
- № 240. Рисунок к игре *Чегсьёмён* ‘Бери и помни’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 11].
- № 565. Рисунок к игре с деревянным шаром из архивного материала В. А. Сорвачёвой [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 215].
- № 567. Рисунок А. Ракова к игре *Кляптöн* ‘В муху’ [Аристэ 2006: 146].
- № 577. Рисунок к игре *Дзиж* ‘Чиж’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 327].
- № 596. Рисунок к игре *Дзоль* ‘Палочка’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 326].
- № 604. Рисунок к игре *Пöла маçöн* ‘Щит и мяч’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 18].
- № 629. Рисунок к игре *Маçöн ворсöм* ‘Игра в мяч’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 320].
- № 662. Рисунок к игре *Качедчем-пышьемись ворсны* ‘Играть в приподнимание-убегание’ из архивного материала Е. С. Гуляева [НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 118].
- № 663. Рисунок к игре *Кань юр* ‘Кошачья голова’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 438. № 449].
- № 671. Рисунок к игре *Пöртысь* ‘В котел’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 19].
- № 677. Рисунок к игре *Котёлён* ‘В котел’ из архивного материала Ф. В. Плесовского и Э. К. Павловой [НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 168].

№ 683. Рисунок к игре *Крестайдн ворсöм* ‘Игра в крест’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376].

№ 684. Рисунок к игре *Клеткаён чеччалём* ‘Прыгание в клетку’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430].

## **СПИСОК НЕКОТОРЫХ ИГРОВЫХ ТЕРМИНОВ**

Бака – бабка (кость для игры)  
Блитка – битка (чугунная или железная)  
Видзались – водящий  
Воны – выиграть  
Ворсыны – проиграть  
Галё – кон, линия, черта, условленное место  
Гечавны – запятнать, осалить, водить  
Гёгиль – распил конца бревна, кругляк  
Гижта – линия  
Гу – лунка, ямка  
Дечавны – запятнать, осалить, водить  
Дзоль – палочка, чижик  
Дзу – круг; линия; щепка.  
Дёвесь – шашки  
Згала – кон, линия, черта  
Кар – городок, рюха  
Киллик – водящий  
Кляп, кляпт – кляп, палочка для игры в чижик  
Лек – бабки (деревянные)  
Лопта – мяч  
Лу – ямка, лунка  
Ма чурка, ма тюрка – палочка в игре в чижка  
Мач – мяч  
Меч – мяч  
Неч – мяч  
Палич – палка, бита, палочка  
Пар – ямка  
Пон – водящий  
Поп – обрубок жерди

Пёжны – перепекать (вид наказания)

Роч акань – покупная кукла

Сала – круг, линия

Серпаличалём (от *сера палич* ‘изукрашенная бита’) – способ наказания проигравшего игрока, которого кладут спиной на расставленные поперек биты, через которые перекатывают игрока, держа за руки и ноги

Скан – надкопытный сустав ног животных, бабка

Скомо – надкопытный сустав ног животных, бабка

Сяр – шар (деревянный); городок, рюха

Тюрик – водящий

Чирк – заостренная с двух концов палочка или брусков в игре в чижка

Чут – палочка; остроконечный городок

Шег – лодыжка, щиколотка для игр в бабки

Син – масть игральных карт, очко в играх

Стала – кон, линия, черта

Сыркиавны – запятнать, осалить, водить

Уедчан – дубина, бита

Юр – руководитель команды

Яй – очко, балл

## **СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ**

### **Административно-территориальное деление**

вол. – волость  
г. – город  
губ. – губерния  
дер. – деревня  
мест. – местечко  
обл. – область  
пос. – поселок  
р-н – район  
с. – село  
с/с – сельсовет  
у. – уезд

### **Фонды и научные архивы**

А / АФ – Аудиофонд  
В / ВФ – Видеофонд  
ВГА – Вологодский государственный архив  
Д – Дело  
Л – Лист  
НА Коми НЦ – Научный архив ФИЦ «Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук» (г. Сыктывкар)  
НА РК – Национальный архив Республики Коми (г. Сыктывкар)  
НМ РК – Национальный музей Республики Коми (г. Сыктывкар)  
Оп – Опись  
ПМА – Полевые материалы автора  
РК – Республика Коми  
РФ – Рукописный фонд  
Ф – Фонд

ФА СыктГУ – Фольклорный архив Сыктывкарского государственного университета (г. Сыктывкар)

ФФ ИЯЛИ – Фольклорный фонд Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» (г. Сыктывкар)

ЦГАКО – Центральный государственный архив Кировской области (г. Киров)

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ .....</b>	3
<b>КОМИ ЙЁЗКОСТСА ВОРСЁМЬЯС ‘КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ’</b>	
<b>I. ВОРСЁДЧЁМЬЯС ‘ИГРЫ-ИМПРОВИЗАЦИИ’ .....</b>	18
1. Аканьён ворсём ‘Игры в куклы’ .....	18
2. Чомийён ‘В домик’ .....	26
3. Мукёд чачаён ворсёмъяс ‘Другие забавы и игрушки’ .....	30
4. Кёр сюръясон ворсёмъяс ‘Игры с олеными рогами’ .....	35
5. Кёр куталём ‘Ловля оленей’ .....	38
<b>ПРАВИЛЁЯС СЕРТИ ВОРСЁМЬЯС ‘ИГРЫ ПО ПРАВИЛАМ’</b>	
<b>II. ИЧЁТ АРЛЫДА ЧЕЛЯДЫЛЫ ВОРСЁМЬЯС ‘ИГРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА’ .....</b>	40
6. Шыр да пельёс ‘Мышь и угол’ .....	40
7. Ошкё-бабё ‘Медведь-бабушка’ .....	42
8. Сар му ‘Царская земля’ .....	45
9. Пышкай ‘Воробушек’ .....	46
10. Ичётик пышкай ‘Маленький воробушек’ .....	48
11. Кон тэ, кёчой, волин? ‘Где ты, зайка, был?’ .....	49
12. Кёчпиой, гуляйтышт ‘Заинька, погуляй’ .....	51
13. Тупось нянь ‘Каравай’ .....	53
14. Руд гёна кёза ‘Серенький козлик’ .....	55
15. Семен дядь ‘Дядя Семен’ .....	57
16. Петыр ворсё ‘Петр играет’ .....	58
17. Олыся корём ‘Вызывание домового’ .....	59
18. Изки карнан ‘Рукоятка жернова’; молчанки .....	82
<b>III. ДРАМАА ВОРСЁМЬЯС ‘ДРАМАТИЧЕСКИЕ ИГРЫ’ .....</b>	95
19. Ёма да мам ‘Ёма и мама’ .....	95
20. Ёма туй ‘Дорога ёмы’ .....	97
21. Ыж турунла-вала ‘Овца за сеном, травой’ .....	99
22. Пыш юрён ворсём ‘Игра с конопляными копнами’ .....	101
23. Краскайон ворсём ‘Игра в краски’ .....	102
24. Кань, поч да нёк кашникъяс ‘Кот, бабушка и горшки для сметаны’ .....	107
<b>IV. ЛЫЯСОН ВОРСЁМЬЯС ‘ИГРЫ В КОСТОЧКИ’ .....</b>	109
25. Шегайён ворсём ‘Игра в лодыжки’ .....	109
26. Кон .....	126
27. Шурган ‘Вертушка’ .....	127
28. Даса ‘Десятка’ .....	129

29. Скомоён ворсём ‘Игра в кости’ .....	131
30. Дöвэдь ‘дэвэдь’; Шашки.....	137
31. Шегийн стеммö ‘Лодыжками в стенку’ .....	138
32. Кör гыжийн ворсём ‘Игра в олены бабки’ .....	141
33. Кörьясöс нүöм ‘Перегони стадо’ .....	142
34. Чегсыёмён ‘В разламывание косточки’ .....	143
<b>V. КУТАСЬЁМÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ С ЛОВЛЕЙ’ .....</b>	<b>148</b>
35. Кутасьём ‘Догонялки’ .....	148
36. Кör али морт? ‘Олень или человек’ .....	161
37. Малушка .....	162
38. Кörён ‘В оленя’.....	163
39. Кынтысьём ‘Замораживание’ .....	164
40. Утка-пёткаён ‘В утку-дичь’ .....	165
41. Öшкён-мёскён ‘В быка-корову’ .....	166
42. Лыжиён кутасьём ‘Догонялки на лыжах’ .....	167
43. Кок куталём ‘Ловля ног’ .....	167
44. Сюря ‘Столб’ .....	167
<b>VI. ДЗЕБСЯСЬЁМÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ В ПРЯТКИ’ .....</b>	<b>170</b>
45. Дзебсясьём ‘Прятки’ .....	170
46. Котырьясён дзебсясьём ‘Командные прятки’ .....	190
47. Тув перйём ‘Вытаскивание кола’ .....	202
48. Бедь гуём ‘Кражा палки’ .....	213
49. Кынь локтö ‘Песец идет’ .....	233
50. Даc чаг ‘Десять щепок’ .....	236
51. Стрелка .....	248
<b>VII. МАЧÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ В МЯЧ’ .....</b>	<b>250</b>
52. Мач дзебём ‘Прятанье мяча’ .....	250
53. Гöптö тюрöдём ‘Скатывание в лунку’; ярка .....	256
54. Сар мач ‘Царский мяч’ .....	266
55. Мачён стеммö ‘Мячом в стену’; выходы.....	268
56. Шандыр-бандыр .....	271
<b>VIII. КОЛЬЙÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ В ЯЙЦО’ .....</b>	<b>278</b>
57. Чипан кольк быгльöдлём ‘Катание яиц’ .....	278
58. Чипан колькийö мачён лыйлём ‘Бросание мяча в яйца’ .....	279
<b>IX. СЯРЙÖН, КАРИЙÖН, КЛЯПÖН ДА БЕДЬЯСÖН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ С БИТАМИ И / ИЛИ ШАРАМИ, ГОРОДКАМИ, КЛЯПОМ’</b>	<b>281</b>
59. Поп колльöдём ‘Провожание попа’ .....	281
60. Сярьясёём ‘Игра в шар’ .....	290
61. Пекар ‘Пекарь’ .....	297
62. Кляп .....	302

63. Чирк ‘Кузнецик’; в чижка .....	313
64. Шлепёкур ‘Слепокур’ .....	323
65. Пёла мач ‘Щит и мяч’ .....	324
66. Пыр пышйём ‘Всегда бежать’; в лапту .....	325
67. Здаровка ‘Даровка’ .....	342
68. Карьясьём ‘Городки’ .....	343
69. Кань юр ‘Кошачья голова’ .....	354
70. Пёрт ‘Котел’ .....	358
71. Уедчан ‘Дубина’ .....	360
<b>X. МУКЁДТОР ОТСЁГОН ВОРСÖМЬЯС ‘ИГРЫ С ДРУГИМИ ПРЕДМЕТАМИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ’ .....</b>	<b>363</b>
72. Гижта ‘Черта’; классики .....	363
73. Пёв вылын чечталём ‘Прыжки на доске’ .....	369
74. Гёгыль ‘Кругляк’; колёсико .....	370
75. Гезйён кыскасьём ‘Перетягивание веревки’ .....	373
76. Отёпкиасьём ‘В отопки’ .....	373
77. Катшком ‘Переворачивание’; деньги .....	376
78. Кизь ‘Пуговица’ .....	378
79. Нопъя дядьё ‘Дядя с котомкой’ .....	379
80. Ваша румба .....	380
81. Му босытём ‘Захват земли’ .....	383
82. Му юклём ‘Раздел земли’ .....	386
83. Армия .....	387
84. Пробкаён чечталём ‘Прыгание в пробку’ .....	388
85. Кар босытём ‘Взятие городка’; царь горы .....	390
86. Лымкар босытём ‘Штурм снежной крепости’ .....	391
<b>XI. ВОЙПУКЬЯС ДЫРИЙ ВОРСÖМЬЯС (КЕРКАЫН) ‘ИГРЫ НА ПОСИДЕЛКАХ (В ДОМЕ)’ .....</b>	<b>393</b>
87. Синтём горань ‘Слепой горань’; жмурки .....	393
88. Гизь-гизь, гораньёй ‘Гизь-гизь, моя горань’; колечко .....	407
89. Здёбволь? ‘Доволен ли?’ .....	428
90. Окасьёмьсы ‘В поцелуй’ .....	433
91. Гырий юр сюйём ‘Засовывание головы в ступу’ .....	434
92. Чешкыль ‘Шлепок’; угады .....	438
93. Пидзёсö вачкалём ‘Удары по коленям’ .....	440
94. Корольён ворсём ‘Игра в короля’ .....	440
95. Жугалём телефон ‘Испорченный телефон’ .....	443
96. Пошта локтö ‘Почта идет’ .....	446
97. Облезязна ‘Обезязяна’ .....	447
98. Вöнь дзеблалём ‘Прятанье пояса’ .....	447

99. Чышъян босъталом ‘Отбиение платка’ .....	448
100. Ёма, ме сайё мунан он? ‘Ёма, пойдешь ли за меня?’ .....	448
101. Сапёг пёрбдём ‘Сбивание сапогов’ .....	449
102. Колхозник да рабочой ‘Колхозник и рабочий’ .....	450
103. Коді муса тэяд? ‘Кого ты любишь?’ .....	451
104. Стёрж ’Сторож’ .....	451
105. Картёйн ворсёмъяс ‘Игры в карты’ .....	452
<b>XII. ТОМУЛОВЛОН ВОРСÖМЬЯС ҮВЛАЫН ‘МОЛОДЕЖНЫЕ ИГРЫ НА УЛИЦЕ’ .....</b>	<b>455</b>
106. Кыка кör ‘Два оленя’; горелки .....	455
107. Чур, юр ‘Чур, голова’; третий лишний .....	465
108. Пидзёс вылёт пуксьём ‘Сесть на коленки’ .....	471
109. Гезйён ворсём ‘Игра в веревку’ .....	472
<b>БИБЛИОГРАФИЯ .....</b>	<b>476</b>
<b>УКАЗАТЕЛИ .....</b>	<b>487</b>
<b>СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ .....</b>	<b>512</b>
<b>СПИСОК НЕКОТОРЫХ ИГРОВЫХ ТЕРМИНОВ .....</b>	<b>514</b>
<b>СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....</b>	<b>516</b>

**ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ** / Автор-составитель Рассыхаев А. Н.  
– Сыктывкар: ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023. – 524 с.

Издание представляет собой первый опыт публикации аутентичных фольклорных текстов по коми народным играм. В хронологическом отношении охватываются тексты середины XIX – начала XXI в., записанные на всей территории проживания народа коми (Республика Коми, Ненецкий, Ямало-Ненецкий, Ханты-Мансийский автономные округа, Мурманская область). Источниковедческой базой служат как архивные и опубликованные материалы, так и полевые экспедиционные данные и записи из личного архива автора. Преимущественно представлены коми народные игры по правилам и связанные с этим вербально-игровым комплексом фольклорные тексты – детские игровые песни, игровые приговорки, игровые припевки, жеребьевые сговорки, слова-сигналы, дразнения, игровые диалоги, исключая считалки.

В данном сборнике на первоначальном этапе игры систематизированы по возрастному критерию, в дальнейшем дополняется другими принципами – структурным и локальным. Работу открывает блок детских игр-импровизаций, во второй блоке – игры по правилам. Игры, таким образом, в сборнике распределены между 109 типами, разделенными на 12 групп.

Локальная вариативность и многообразие игровой терминологии подчеркивает богатство игровой культуры коми.

**CHILDREN'S FOLKLORE OF THE KOMI: GAMES** / Author-compiler Rassykhaev A. N. – Syktyvkar: Federal Research Centre, Komi Science Centre, Ural Branch, RAS, 2023. – 524 p.

The publication represents the first experience of publishing authentic folklore texts on Komi folk games. Chronologically, it covers texts from the mid XIX – early XXI centuries, recorded throughout the entire territory of the Komi people (Komi Republic, Nenets, Yamalo-Nenets, Khanty-Mansi Autonomous Areas, Murmansk Region). The source material is based on archival and published materials, as well as field expedition data and records from the author's personal archive. Komi folk games with rules and folklore texts related to this verbal-game complex – children's game songs, game sayings, game refrains, draw talks, signal words, teasings, game dialogues, excluding counting rhymes – are predominantly presented.

In this compilation, at the initial stage, the games are systematised by age criterion; further supplemented by other principles – structural and local. The study begins with a set of children's games-improvisations, while the second set includes games by the rules. The games, thus, are distributed among 109 types divided into 12 groups.

The local variability and diversity of game terminology emphasise the richness of the Komi game culture.

*Translation by Vladlen Zvarich*

Научное издание

## **ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ**

Автор-составитель Алексей Николаевич Рассыхаев

Рекомендовано к изданию Ученым советом  
Института языка, литературы и истории  
ФИЦ Коми НЦ УрО РАН  
(протокол № 8 от 14.06.2023 г.).

Редактор: О. А. Гросу  
Оригинал-макет: О. Н. Низовцев, Н. К. Забоева  
Дизайн обложки: О. Н. Низовцев

Фото на обложке – из личного архива А. Н. Рассыхаева (2021).

Формат 60 x 90 1/16. Подписано в печать 21.11.2023.  
Усл. печ. л. 33,0. Уч.-изд. л. 33,0. Тираж 300 экз. Заказ № 23-8668.